

**ACORD DE LIBER SCHIMB ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA SINGAPORE**

Uniunea Europeană, denumită în continuare „Uniunea”

și

Republica Singapore, denumită în continuare „Singapore”,

denumite în continuare împreună „părțile” sau în mod individual „partea”,

RECUNOSCÂND existența unui parteneriat solid și de lungă durată între părți, bazat pe principiile și valorile comune reflectate în Acordul de parteneriat și cooperare și importanța relațiilor lor economice, comerciale și de investiții;

DORIND să își consolideze în continuare relația în cadrul relațiilor lor generale și în mod coerent cu acestea, și convinse că prezentul acord va crea un nou climat pentru dezvoltarea comerțului și a investițiilor între părți;

RECUNOSCÂND că prezentul acord va completa și va promova eforturile de integrare economică regională;

HOTĂRÂTE să își consolideze relațiile economice, comerciale și de investiții în conformitate cu obiectivul dezvoltării durabile, sub aspect economic, social și de mediu, și să promoveze schimburile comerciale și investițiile într-un mod care să țină seama de nivelul ridicat de protecție a mediului și a muncii și de standardele și acordurile recunoscute la nivel internațional la care sunt parte;

DORIND să ridice nivelul de trai, să promoveze creșterea economică și stabilitatea, să creeze noi perspective de locuri de muncă și să îmbunătățească bunăstarea generală și, în acest scop, reafirmându-și angajamentul de promovare a liberalizării comerțului și a investițiilor;

CONVINSE că prezentul acord va crea o piață extinsă și sigură pentru mărfuri și servicii, sporind astfel competitivitatea întreprinderilor lor pe piețele mondiale;

REAFIRMÂND dreptul fiecărei părți de a adopta și a pune în aplicare măsurile necesare pentru urmărirea unor obiective legitime ale politicilor publice, precum cele în domeniul social, al mediului, al securității, al sănătății și siguranței publice, al promovării și protecției diversității culturale;

REAFIRMÂNDU-ȘI angajamentul în favoarea Cartei Organizației Națiunilor Unite semnate la San Francisco la 26 iunie 1945 și ținând seama de principiile formulate în Declarația Universală a Drepturilor Omului adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 10 decembrie 1948;

RECUNOSCÂND importanța transparenței în comerțul internațional, în avantajul tuturor părților interesate;

URMĂRIND să stabilească reguli clare și reciproc avantajoase care să reglementeze schimburile și investițiile între ele și să reducă sau să elimine obstacolele din calea acestor schimburi și investiții;

DECISE să contribuie la dezvoltarea armonioasă și la expansiunea comerțului mondial prin înlăturarea obstacolelor din calea comerțului prin intermediul prezentului acord și să evite crearea de noi bariere în calea comerțului și investițiilor între părți de natură să reducă avantajele care decurg din prezentul acord;

BAZÂNDU-SE pe drepturile și obligațiile care le revin în temeiul Acordului OMC și al altor acorduri multilaterale, regionale și bilaterale la care sunt părți,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

**CAPITOLUL UNU****OBIECTIVE ȘI DEFINIȚII GENERALE****ARTICOLUL 1.1****Instituirea unei zone de liber schimb**

Părțile la prezentul acord instituie o zonă de liber schimb, în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 și cu articolul V din GATS.

## ARTICOLUL 1.2

**Obiective**

Obiectivele prezentului acord sunt să liberalizeze și să faciliteze comerțul și investițiile între părți, în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

## ARTICOLUL 1.3

**Definiții cu aplicare generală**

În sensul prezentului acord și în lipsa unor dispoziții contrare:

„Acordul privind agricultura” înseamnă Acordul privind agricultura din anexa 1A la Acordul OMC;

„Acordul privind achizițiile publice” înseamnă Acordul privind achizițiile publice din anexa 4 la Acordul OMC;

„Acordul privind inspecția înainte de expediere” înseamnă Acordul privind inspecția înainte de expediere din anexa 1A la Acordul OMC;

„Acordul antidumping” înseamnă Acordul privind punerea în aplicare a articolului VI din Acordul General pentru Tarife și Comerț din 1994 din anexa 1A la Acordul OMC;

„Acordul privind determinarea valorii în vamă” înseamnă Acordul privind punerea în aplicare a articolului VII din GATT 1994 din anexa 1A la Acordul OMC;

„zi” înseamnă o zi calendaristică;

„MSL” înseamnă Înțelegerea privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor din anexa 2 la Acordul OMC;

„GATS” înseamnă Acordul General privind Comerțul cu Servicii din anexa 1B la Acordul OMC;

„GATT 1994” înseamnă Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994 din anexa 1A la Acordul OMC;

„Sistemul armonizat” înseamnă Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, inclusiv toate notele juridice și modificările acestuia (denumit în continuare și „SA”);

„FMI” înseamnă Fondul Monetar Internațional;

„Acordul privind licențele de import” înseamnă Acordul privind procedurile de acordare a licențelor de import din anexa 1A la Acordul OMC;

„măsură” înseamnă orice act cu putere de lege, reglementare, procedură, cerință sau practică;

„persoană fizică a unei părți” înseamnă un resortisant al Singapore sau al unui stat membru al Uniunii Europene<sup>(1)</sup>, în conformitate cu legislația acestora;

„Acord de parteneriat și cooperare” înseamnă Acordul de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Singapore, pe de altă parte, semnat la Bruxelles, la 19 octombrie 2018;

„persoană” înseamnă o persoană fizică sau juridică;

„Acordul privind măsurile de salvagardare” înseamnă Acordul privind măsurile de salvagardare din anexa 1A la Acordul OMC;

„Acordul SMC” înseamnă Acordul privind subvențiile și măsurile compensatorii din anexa 1A la Acordul OMC;

<sup>(1)</sup> Termenul „persoană fizică” include persoanele fizice cu reședința permanentă în Letonia care nu sunt cetățeni ai Letoniei sau ai oricărui alt stat, dar care au dreptul, în conformitate cu legislația și reglementările din Letonia, să primească un pașaport pentru străini.

„Acordul SPS” înseamnă Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare din anexa 1A la Acordul OMC;

„Acordul BTC” înseamnă Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului din anexa 1A la Acordul OMC;

„Acordul TRIPS” înseamnă Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală din anexa 1C la acordul OMC;

„OMPI” înseamnă Organizația Mondială a Proprietății Intelectuale;

„OMC” înseamnă Organizația Mondială a Comerțului; și

„Acordul OMC” înseamnă Acordul de la Marrakesh privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului întocmit la Marrakesh la 15 aprilie 1994.

## CAPITOLUL DOI

### TRATAMENTUL NAȚIONAL ȘI ACCESUL PE PIAȚĂ AL MĂRFURILOR

#### SECȚIUNEA A

#### DISPOZIȚII COMUNE

##### ARTICOLUL 2.1

##### **Obiectiv**

Părțile liberalizează progresiv și reciproc comerțul cu mărfuri pe parcursul unei perioade de tranziție începând de la intrarea în vigoare a prezentului acord, în conformitate cu dispozițiile prezentului acord și cu articolul XXIV din GATT 1994.

##### ARTICOLUL 2.2

##### **Domeniul de aplicare**

Prezentul capitol se aplică comerțului cu mărfuri dintre părți.

##### ARTICOLUL 2.3

##### **Tratament național**

Fiecare parte acordă tratament național mărfurilor celeilalte părți în conformitate cu articolul III din GATT 1994, inclusiv cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia. În acest scop, obligațiile prevăzute la articolul III din GATT 1994 și notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia sunt introduse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

##### ARTICOLUL 2.4

##### **Taxe vamale**

În sensul prezentului capitol, o taxă vamală include orice taxă sau impunere de orice tip, instituită pentru importul sau exportul unui bun sau legată de acesta, inclusiv orice formă de suprataxă sau impunere suplimentară instituită sau legată de un astfel de import sau export.

O „taxă vamală” nu include:

- (a) impuneri echivalente unei taxe interne aplicate în conformitate cu articolul 2.3 (Tratament național);
- (b) taxe impuse în conformitate cu capitolul trei (Măsuri de apărare comercială);
- (c) taxe aplicate în conformitate cu articolul VI, articolul XVI, articolul XIX din GATT 1994, cu Acordul antidumping, cu Acordul SMC, cu articolul 5 din Acordul privind agricultura, precum și în conformitate cu MSL; și
- (d) redevențe sau alte impuneri aplicate în conformitate cu articolul 2.10 (Taxe și formalități în legătură cu importul și exportul).

## ARTICOLUL 2.5

**Clasificarea mărfurilor**

Clasificarea mărfurilor în comerțul dintre părți este reglementată de nomenclatura tarifară a fiecărei părți în conformitate cu SA și modificările acestuia.

## SECȚIUNEA B

## REDUCEREA SAU ELIMINAREA TAXELOR VAMALE

## ARTICOLUL 2.6

**Reducerea sau eliminarea taxelor vamale la import**

(1) Fiecare parte reduce sau elimină taxele vamale la importul mărfurilor originare din cealaltă parte în conformitate cu listele prevăzute în anexa 2-A. În sensul prezentului capitol, produs „originar” înseamnă originea unui produs astfel cum este stabilită în conformitate cu regulile de origine și cu alte cerințe stabilite în protocolul nr. 1.

(2) Nivelul de bază al taxelor vamale la import, căruia urmează să i se aplice reduceri succesive în conformitate cu alineatul (1) este cel specificat în listele din anexa 2-A.

(3) Dacă, în orice moment, o parte reduce nivelul taxei vamale în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate (denumită în continuare „CNF”) aplicat importurilor după data intrării în vigoare a prezentului acord, nivelul taxei respective se aplică dacă și atât timp cât aceasta se situează sub nivelul taxei vamale la import calculat conform listei din anexa 2-A.

(4) La trei ani după intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile se consultă, la cererea uneia dintre părți, pentru a analiza accelerarea reducerii și eliminării taxelor vamale la import și extinderea sferei de aplicare a acestor măsuri. Orice decizie luată de părți în cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri cu privire la o astfel de accelerare sau extindere înlocuiește nivelul taxelor vamale sau categoria în etapa eliminării stabilită în conformitate cu lista pentru marfa în cauză.

## ARTICOLUL 2.7

**Eliminarea taxelor vamale și a taxelor la export**

Părțile nu pot menține sau institui nicio taxă vamală sau vreo altă taxă care să se aplice sau să fie în legătură cu exportul sau vânzarea pentru export de mărfuri către cealaltă parte, precum și nicio taxă internă asupra mărfurilor exportate către cealaltă parte care să fie în plus față de cele impuse asupra mărfurilor similare destinate vânzării interne.

## ARTICOLUL 2.8

**Statu-quo**

De la data intrării în vigoare a prezentului acord, niciuna dintre părți nu crește taxele vamale existente și nu adoptă noi taxe vamale privind importul unei mărfi originare din cealaltă parte. Aceasta nu împiedică faptul că fiecare parte are posibilitatea de a crește o taxă vamală până la nivelul stabilit în lista corespunzătoare din anexa 2-A, după o reducere unilaterală.

## SECȚIUNEA C

## MĂSURI NETARIFARE

## ARTICOLUL 2.9

**Restricții la import și la export**

(1) Niciuna dintre părți nu adoptă sau menține interdicții sau restricții pentru importul oricărei mărfi provenite din cealaltă parte sau pentru exportul sau vânzarea oricărei mărfi destinate teritoriului celeilalte părți, în conformitate cu articolul XI din GATT 1994, inclusiv cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia. În acest scop, articolul XI din GATT 1994, inclusiv notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia sunt incluse în prezentul acord și devin parte integrantă a acestuia, *mutatis mutandis*.

(2) Părțile înțeleg că, înainte de a lua măsurile prevăzute la articolul XI alineatul (2) literele (a) și (c) din GATT 1994, partea care dorește să ia o astfel de măsură furnizează celeilalte părți toate informațiile relevante, în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile. Părțile pot conveni asupra oricăror mijloace necesare pentru a pune capăt problemelor. În cazul în care nu se ajunge la un acord în termen de 30 de zile de la furnizarea acestor informații, partea exportatoare poate aplica măsuri privind exportul mărfii în cauză, în temeiul prezentului articol. Atunci când împrejurări excepționale și critice care necesită o acțiune imediată fac imposibilă informarea sau examinarea prealabilă, partea care intenționează să ia măsuri poate să aplice imediat măsurile de prevenire necesare pentru a gestiona situația și informează imediat cealaltă parte cu privire la acestea.

#### ARTICOLUL 2.10

##### **Taxe și formalități în legătură cu importul și exportul**

(1) Fiecare parte se asigură, în conformitate cu articolul VIII din GATT 1994, inclusiv cu notele explicative și dispozițiile suplimentare ale acestuia, că toate redevențele și taxele de orice natură [altele decât taxele vamale și măsurile enumerate la articolul 2.4 (Taxe vamale) literele (a), (b) și (c)] aplicate asupra importului sau exportului de mărfuri sau în legătură cu acestea sunt limitate ca valoare la costul aproximativ al serviciilor prestate, care nu este calculat pe o bază *ad valorem* și nu reprezintă o protecție indirectă a mărfurilor naționale sau o taxă cu caracter fiscal la import sau la export.

(2) Fiecare parte pune la dispoziție printr-un mijloc desemnat oficial, inclusiv prin internet, redevențele și taxele pe care le impune în legătură cu importul și exportul.

(3) Nicio parte nu solicită tranzacții consulare <sup>(2)</sup>, inclusiv plata redevențelor și taxelor aferente, în legătură cu importul oricăror bunuri ale celeilalte părți.

#### ARTICOLUL 2.11

##### **Proceduri în materie de licențe de import și export**

(1) Părțile își afirmă drepturile și obligațiile existente în conformitate cu Acordul privind licențele de import.

(2) Părțile introduc și gestionează procedurile în materie de licențe de import sau de export <sup>(3)</sup> în conformitate cu:

(a) Articolul 1 alineatele (1)-(9) din Acordul privind procedurile de acordare a licențelor de import;

(b) Articolul 2 din Acordul privind procedurile de acordare a licențelor de import;

(c) Articolul 3 din Acordul privind procedurile de acordare a licențelor de import.

În acest scop, dispozițiile menționate la literele (a), (b) și (c) din prezentul alineat sunt incluse în prezentul acord și devin parte integrantă a acestuia. Părțile aplică aceste dispoziții, *mutatis mutandis*, la toate procedurile în materie de licențe de export.

(3) Fiecare parte se asigură că toate procedurile în materie de licențe de export sunt aplicate în mod neutru și administrate într-o manieră corectă, echitabilă, nediscriminatorie și transparentă.

(4) Fiecare parte adoptă sau menține procedurile de acordare a licențelor ca o condiție pentru importul pe teritoriul său sau exportul de pe teritoriul său către cealaltă parte numai atunci când nu sunt disponibile în mod normal alte proceduri adecvate care să servească unui scop administrativ.

(5) Niciuna din părți nu adoptă sau menține proceduri neautomate de acordare a licențelor de import sau de export, cu excepția cazului în care acestea sunt necesare pentru a pune în aplicare o măsură conformă cu prezentul acord. O parte care adoptă proceduri neautomate de acordare a licențelor indică în mod clar măsura care este pusă în aplicare prin intermediul unei astfel de proceduri de acordare a licențelor.

<sup>(2)</sup> „Tranzacții consulare” înseamnă procedura de obținere, din partea unui consul al părții importatoare pe teritoriul părții exportatoare sau pe teritoriul unei terțe părți, a unei facturi consulare sau a unei vize consulare pentru o factură comercială, un certificat de origine, un manifest, o declarație de export a expeditorilor sau orice alte documente vamale în legătură cu importul mărfii.

<sup>(3)</sup> În sensul prezentului articol, „procedurile în materie de licențe neautomate” înseamnă proceduri de acordare a licențelor în cadrul cărora aprobarea cererii nu este acordată pentru toate persoanele fizice și juridice care îndeplinesc cerințele părții în cauză pentru a se angaja în operațiuni de import sau de export care implică mărfuri supuse procedurilor de acordare a licențelor.

(6) O parte care introduce proceduri de acordare a licențelor de export sau le modifică notifică acest lucru Comitetului pentru comerțul cu mărfuri cu 60 de zile înainte de publicarea respectivelor proceduri. Această notificare conține informațiile prevăzute la articolul 5 din Acordul privind procedurile de acordare a licențelor de import.

(7) O parte răspunde în termen de 60 de zile la cererile de informații ale celeilalte părți cu privire la procedurile de acordare a licențelor pe care intenționează să le adopte, le adoptă sau le menține partea căreia i se adresează cererea, precum și cu privire la criteriile pentru acordarea sau alocarea licențelor de import sau de export.

#### ARTICOLUL 2.12

##### **Întreprinderile comerciale de stat**

(1) Părțile își afirmă drepturile și obligațiile existente care decurg din articolul XVII din GATT 1994, inclusiv din notele și dispozițiile suplimentare ale acestuia și din Înțelegerea privind interpretarea articolului XVII din Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994 prevăzută în anexa 1-A la Acordul OMC, care sunt incluse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

(2) Fiecare parte poate solicita informații celeilalte părți, astfel cum se prevede la articolul XVII alineatul (4) literele (c) și (d) din GATT 1994.

#### ARTICOLUL 2.13

##### **Eliminarea măsurilor netarifare sectoriale**

(1) Părțile își asumă alte angajamente privind măsurile netarifare sectoriale privind mărfurile, prevăzute în anexele 2-B și 2-C (denumite în continuare „anexe sectoriale”). În acest scop, părțile pot să modifice anexele sectoriale, printr-o decizie adoptată în cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri.

(2) La cererea unei părți, părțile inițiază negocieri cu scopul de a extinde sfera angajamentelor lor în materie de măsuri netarifare sectoriale privind mărfurile.

#### SECȚIUNEA D

##### EXCEPȚII SPECIFICE LEGATE DE MĂRFURI

#### ARTICOLUL 2.14

##### **Excepții de ordin general**

(1) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu împiedică adoptarea unor măsuri în conformitate cu articolul XX din GATT 1994, inclusiv cu notele și dispozițiile suplimentare ale acestuia, care sunt introduse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

(2) Părțile înțeleg că, înainte de a lua orice măsură prevăzută la articolul XX literele (i) și (j) din GATT 1994, partea exportatoare care dorește să ia o astfel de măsură furnizează celeilalte părți toate informațiile relevante, în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile. Părțile pot conveni asupra oricăror mijloace necesare pentru a pune capăt problemelor. Dacă nu se ajunge la niciun acord în termen de 30 de zile, partea exportatoare poate aplica exporturilor mărfii în cauză măsurile care fac obiectul prezentului articol. Atunci când împrejurări excepționale și critice care necesită o acțiune imediată fac imposibilă informarea sau examinarea prealabilă, partea care intenționează să ia măsuri poate să aplice imediat măsurile de prevenire necesare pentru a gestiona situația și informează imediat cealaltă parte cu privire la acestea.

#### SECȚIUNEA E

##### DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE

#### ARTICOLUL 2.15

##### **Comitetul pentru comerțul cu mărfuri**

(1) Comitetul pentru comerțul cu mărfuri instituit în temeiul articolului 16.2 (Comitete specializate) se reunește la cererea uneia dintre părți sau a Comitetului pentru comerț în vederea examinării oricărei chestiuni legate de prezentul capitol și este compus din reprezentanți ai părților.

- (2) Comitetul exercită următoarele funcții:
- (a) monitorizarea punerii în aplicare a prezentului capitol și a anexelor 2-A, 2-B și 2-C;
  - (b) promovarea comerțului cu mărfuri între părți, inclusiv prin consultări privind accelerarea și extinderea domeniului de aplicare al eliminării tarifare și extinderea sferei angajamentelor în materie de măsuri netarifare în temeiul prezentului acord și privind alte chestiuni, după caz; ca urmare a acestor consultări, Comitetul poate să modifice sau să extindă, prin intermediul unei decizii, anexele 2-A, 2-B și 2-C, în funcție de necesități; și
  - (c) examinarea măsurilor tarifare și netarifare care vizează comerțul cu mărfuri între părți și, după caz, prezentarea acestor chestiuni spre examinare Comitetului pentru comerț.

### CAPITOLUL TREI

#### MĂSURI DE APĂRARE COMERCIALĂ

##### SECȚIUNEA A

#### MĂSURI ANTIDUMPING ȘI COMPENSATORII

##### ARTICOLUL 3.1

#### **Dispoziții generale**

- (1) Părțile își afirmă drepturile și obligațiile care decurg din articolul VI al GATT 1994, din Acordul antidumping și din Acordul SMC și aplică măsuri antidumping și compensatorii în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol.
- (2) Recunoscând că măsurile antidumping și compensatorii pot face obiectul unor abuzuri care să împiedice comerțul, părțile convin că:
- (a) aceste măsuri ar trebui să fie utilizate cu respectarea deplină a cerințelor OMC relevante și ar trebui să se bazeze pe un sistem echitabil și transparent; și
  - (b) ar trebui acordată o atenție deosebită intereselor părții împotriva căreia urmează să fie aplicată o astfel de măsură.
- (3) În sensul prezentei secțiuni, originea mărfurilor se determină în conformitate cu regulile de origine nepreferențiale ale părților.

##### ARTICOLUL 3.2

#### **Transparența și schimbul de informații**

- (1) După primirea de către autoritățile competente ale unei părți a unei cereri de instituire a unor măsuri antidumping documentate corespunzător cu privire la importurile provenite de la cealaltă parte și cel târziu cu 15 zile înainte de deschiderea unei anchete, partea în cauză notifică în scris celeilalte părți primirea cererii.
- (2) După primirea de către autoritățile competente ale unei părți a unei cereri documentate în mod corespunzător de instituire a unor măsuri compensatorii cu privire la importurile provenite de la cealaltă parte și cu 15 zile înainte de deschiderea unei anchete, partea în cauză notifică în scris celeilalte părți primirea cererii și oferă celeilalte părți posibilitatea de a se consulta cu autoritățile sale competente cu privire la cerere, pentru a clarifica situația de fapt și a ajunge la o soluție agreeată de ambele părți. Părțile se străduiesc să desfășoare aceste consultări cât mai curând posibil.
- (3) Imediat după instituirea măsurilor provizorii și, în orice caz, înainte de determinarea finală, ambele părți asigură comunicarea completă și coerentă a tuturor faptelor și considerațiilor esențiale care stau la baza deciziei de aplicare a măsurilor respective. Prezenta dispoziție nu aduce atingere articolului 6.5 din Acordul antidumping și articolului 12.4 din Acordul SMC. Comunicările sunt efectuate în scris, acordându-se părților interesate suficient timp pentru a-și formula observațiile.
- (4) Fiecărei părți interesate i se acordă posibilitatea de a fi audiată pentru a-și exprima punctele de vedere în cadrul anchetelor privind măsurile de apărare comercială.

## ARTICOLUL 3.3

**Regula celei mai reduse taxe**

În cazul în care o parte decide să instituie o măsură antidumping sau o măsură compensatorie, valoarea taxei respective nu poate să depășească marja de dumping sau a subvențiilor care pot face obiectul unor măsuri compensatorii, și ar trebui să fie inferioară marjei, în cazul în care această taxă cea mai redusă ar fi suficientă pentru a elimina prejudiciul adus industriei interne.

## ARTICOLUL 3.4

**Luarea în calcul a interesului public**

Nicio parte nu aplică măsuri antidumping sau compensatorii în cazul în care, pe baza informațiilor disponibile în cursul anchetei, se poate concluziona în mod clar că aplicarea unor astfel de măsuri nu este în interes public. Interesul public ia în considerare situația industriei naționale, a importatorilor și a asociațiilor lor reprezentative, a utilizatorilor reprezentativi și a organizațiilor de consumatori reprezentative, în măsura în care aceștia au furnizat informații relevante autorităților responsabile de anchetă.

## ARTICOLUL 3.5

**Excluderea din soluționarea bilaterală a litigiilor și din mecanismul de mediere**

Dispozițiile prezentei secțiuni nu intră sub incidența capitolului paisprezece (Soluționarea litigiilor) și a capitolului cincisprezece (Mecanismul de mediere).

## SECȚIUNEA B

## MĂSURI DE SALVGARDARE GLOBALE

## ARTICOLUL 3.6

**Dispoziții generale**

- (1) Fiecare parte își conservă drepturile și obligațiile care îi revin în conformitate cu articolul XIX din GATT 1994, cu Acordul privind măsurile de salvagardare și cu articolul 5 din Acordul privind agricultura. Cu excepția unor dispoziții contrare în prezenta secțiune, prezentul acord nu conferă niciun drept sau obligație nouă părților cu privire la măsurile luate în temeiul articolului XIX din GATT 1994 și al Acordului privind măsurile de salvagardare.
- (2) Părțile nu aplică simultan, cu privire la aceeași marfă:
  - (a) o măsură de salvagardare bilaterală; și
  - (b) o măsură în conformitate cu articolul XIX din GATT 1994 și Acordul privind măsurile de salvagardare.
- (3) În sensul prezentei secțiuni, originea mărfurilor se determină în conformitate cu regulile de origine nepreferențiale ale părților.

## ARTICOLUL 3.7

**Transparență**

- (1) În pofida articolului 3.6 (Dispoziții generale), la cererea celeilalte părți și cu condiția ca aceasta din urmă să aibă un interes substanțial, partea care deschide o anchetă de salvagardare sau intenționează să ia măsuri de salvagardare furnizează imediat, cel puțin cu șapte zile înainte de data deschiderii anchetei sau a impunerii măsurilor, o notificare scrisă *ad hoc* a tuturor informațiilor relevante care determină deschiderea unei anchete de salvagardare sau impunerea unor măsuri de salvagardare, inclusiv a informațiilor cu privire la concluziile provizorii și cele finale ale anchetei, dacă este cazul. Prezenta dispoziție nu aduce atingere articolului 3.2 din Acordul privind măsurile de salvagardare.
- (2) Atunci când impun măsuri de salvagardare, părțile se străduiesc să le impună într-un mod care să afecteze cât mai puțin schimburile lor comerciale bilaterale.
- (3) În sensul alineatului (2), în cazul în care o parte consideră că sunt îndeplinite cerințele legale pentru instituirea unor măsuri de salvagardare definitive și intenționează să aplice astfel de măsuri, aceasta informează cealaltă parte și oferă posibilitatea acesteia de a organiza consultări bilaterale. În cazul în care nu se ajunge la nicio soluție satisfăcătoare în termen de 30 de zile de la notificare, partea importatoare poate adopta măsurile de salvagardare definitive. Ar trebui să se ofere posibilitatea de consultare și celeilalte părți în vederea schimbului de opinii cu privire la informațiile menționate la alineatul (1).



## ARTICOLUL 3.8

**Excluderea din soluționarea bilaterală a litigiilor și din mecanismul de mediere**

Dispozițiile prezentei secțiuni nu intră sub incidența capitolului paisprezece (Soluționarea litigiilor) și a capitolului cincisprezece (Mecanismul de mediere).

## SECȚIUNEA C

## CLAUZĂ DE SALVGARDARE BILATERALĂ

## ARTICOLUL 3.9

**Definiții**

În sensul prezentei secțiuni:

- (a) „prejudiciu grav” și „amenințarea unui prejudiciu grav” se interpretează în conformitate cu articolul 4 alineatul(1) literele (a) și (b) din Acordul privind măsurile de salvagardare și în acest scop articolul 4 alineatul (1) literele (a) și (b) din Acordul privind măsurile de salvagardare este inclus în prezentul acord și face parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*; și
- (b) „perioadă de tranziție” înseamnă o perioadă de zece ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## ARTICOLUL 3.10

**Aplicarea măsurilor de salvagardare bilaterale**

(1) În cazul în care, ca urmare a reducerii sau a eliminării unei taxe vamale în temeiul prezentului acord, mărfurile provenite dintr-o parte sunt importate pe teritoriul celeilalte părți în cantități atât de mari, în termeni absoluți sau în raport cu producția internă, și în astfel de condiții încât să provoace sau să riște să provoace un prejudiciu grav unei industrii interne care produce mărfuri similare sau aflate în concurență directă, partea importatoare poate adopta, numai pe parcursul perioadei de tranziție, măsurile prevăzute la alineatul (2) în conformitate cu condițiile și procedurile stabilite în prezenta secțiune.

(2) Partea importatoare poate lua o măsură de salvagardare bilaterală care vizează:

- (a) să suspende orice noi reduceri ale nivelului taxei vamale aplicat mărfii în cauză prevăzut în anexa 2-A; sau
- (b) să crească taxa vamală aplicată mărfii la un nivel care să nu depășească valoarea cea mai mică dintre:
  - (i) nivelul taxei vamale CNF aplicat mărfii în cauză la data adoptării măsurii; sau
  - (ii) nivelul de bază al taxei vamale specificat în listele prevăzute în anexa 2-A în conformitate cu articolul 2.6 alineatul (2) (Reducerea sau eliminarea taxelor vamale la import).

## ARTICOLUL 3.11

**Condiții și restricții**

(1) O parte notifică celeilalte părți în scris deschiderea unei anchete menționate la alineatul (2) și o consultă cât mai curând posibil înainte de aplicarea unei măsuri de salvagardare bilaterale în scopul:

- (a) de a examina informațiile rezultate din anchetă și îndeplinirea condițiilor prevăzute la prezentul articol;
- (b) de a realiza un schimb de opinii cu privire la măsură și la oportunitatea acesteia, având în vedere obiectivele prezentei secțiuni pentru a îndepărta prejudiciul grav sau amenințarea unui prejudiciu grav la adresa industriei naționale, din cauza unei creșteri a importurilor, astfel cum este prevăzut la articolul 3.10 (Aplicarea măsurilor de salvagardare bilaterale) alineatul (1); și
- (c) de a realiza un schimb de opinii preliminară privind compensarea în conformitate cu articolul 3.13 (Compensarea).

(2) O parte aplică o măsură de salvagardare bilaterală numai în urma unei anchete conduse de autoritățile sale competente în conformitate cu articolul 3 și articolul 4.2 literele (a) și (c) din Acordul privind măsurile de salvagardare. În acest scop, articolul 3 și articolul 4.2 literele (a) și (c) din Acordul privind măsurile de salvagardare sunt incluse în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

(3) Determinarea menționată la Articolul 3.10 (Aplicarea măsurilor de salvagardare bilaterale) nu se face decât în cazul în care ancheta demonstrează, pe bază de dovezi obiective, existența unei legături cauzale între creșterea importurilor din cealaltă parte și prejudiciul grav sau amenințarea unui prejudiciu grav. În acest sens, se acordă atenția cuvenită altor factori, inclusiv importurilor aceluiși produs din alte țări.

(4) Fiecare parte se asigură că autoritățile sale competente finalizează orice anchetă de acest tip în termen de un an de la data deschiderii.

(5) Niciuna dintre părți nu aplică o măsură de salvagardare bilaterală în conformitate cu articolul 3.10 (Aplicarea măsurilor de salvagardare bilaterale) alineatul (1):

(a) decât în măsura și pentru perioada necesară prevenirii sau remedierii unui prejudiciu grav și pentru a facilita ajustarea;

(b) pentru o perioadă care depășește doi ani, sub rezerva posibilității prelungirii perioadei respective cu până la doi ani în cazul în care autoritățile competente ale părții importatoare stabilesc, în conformitate cu procedurile enunțate la prezentul articol, că măsura continuă să fie necesară pentru a preveni sau a remedia un prejudiciu grav și pentru a facilita ajustarea și dacă există dovada că industria în cauză a început să se ajusteze, cu condiția ca perioada totală de aplicare a unei măsuri de salvagardare, care include perioada de aplicare inițială și eventuala prelungire a acesteia, să nu depășească patru ani; sau

(c) după expirarea perioadei de tranziție, cu excepția cazului în care cealaltă parte își dă acordul.

(6) Nicio măsură nu se aplică din nou importurilor aceleiași mărfi în decursul perioadei de tranziție, cu excepția cazului în care s-a scurs o perioadă de timp egală cu jumătate din perioada în care această măsură de salvagardare a fost aplicată anterior. În acest caz, articolul 3.13 (Compensarea) alineatul (3) nu se aplică.

(7) Atunci când o parte încetează aplicarea unei măsuri de salvagardare bilaterale, nivelul taxei vamale este nivelul care s-ar fi aplicat, în conformitate cu lista acesteia prevăzută în anexa 2-A, în cazul în care măsura nu ar fi fost luată.

#### ARTICOLUL 3.12

##### Măsuri provizorii

(1) În circumstanțe critice în care o întârziere ar antrena un prejudiciu dificil de reparat, o parte poate aplica o măsură de salvagardare bilaterală cu titlu provizoriu în urma unei determinări preliminare a existenței unor elemente de probă evidente că importurile unui produs originar din cealaltă parte au crescut ca urmare a reducerii sau eliminării unei taxe vamale în temeiul prezentului acord și că aceste importuri produc sau amenință să producă un prejudiciu grav industriei naționale. Durata oricărei măsuri provizorii nu depășește 200 de zile, perioadă în care partea trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute la articolul 3.11 (Condiții și restricții) alineatele (2) și (3). Partea rambursează prompt eventualele majorări tarifare, dacă ancheta menționată la articolul 3.11 (Condiții și restricții) alineatul (2) nu ajunge la concluzia că sunt îndeplinite cerințele prevăzute la articolul 3.10 (Aplicarea măsurilor de salvagardare bilaterale). Durata aplicării măsurilor provizorii este inclusă în perioada prevăzută la articolul 3.11 (Condiții și restricții) alineatul (5) litera (b).

(2) În cazul în care o parte adoptă o măsură provizorie în temeiul prezentului articol, partea respectivă notifică în scris acest lucru celeilalte părți înainte de a adopta măsura și inițiază consultări cu cealaltă parte imediat după adoptarea măsurii.

#### ARTICOLUL 3.13

##### Compensarea

(1) O parte care aplică o măsură de salvagardare bilaterală se consultă cu cealaltă parte pentru a stabili de comun acord o compensare adecvată de liberalizare a comerțului sub formă de concesi, cu efecte comerciale substanțial echivalente sau sub formă de concesi echivalente cu valoarea taxelor suplimentare preconizate să rezulte din măsura de salvagardare. Partea care aplică o măsură de salvagardare bilaterală oferă posibilitatea unor astfel de consultări în termen de cel mult 30 de zile după aplicarea măsurii de salvagardare bilaterale.

(2) Dacă consultările în temeiul alineatului (1) nu permit părților să ajungă la un acord privind o compensare adecvată a liberalizării comerțului în termen de 30 de zile de la începerea consultărilor, partea ale cărei mărfuri fac obiectul măsurii de salvagardare poate să suspende aplicarea unor concesi substanțial echivalente în relațiile cu partea care aplică măsura de salvagardare. Partea exportatoare notifică cealaltă parte, în scris, cu cel puțin 30 de zile înainte de suspendarea concesiilor în temeiul prezentului alineat.

(3) Dreptul de suspendare menționat la alineatul (2) nu este exercitat în primele 24 de luni de aplicare a măsurii de salvagardare bilaterale, cu condiția ca această măsură de salvagardare să fie luată în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

#### CAPITOLUL PATRU

#### BARIERE TEHNICE ÎN CALEA COMERȚULUI

#### ARTICOLUL 4.1

##### **Obiective**

Obiectivul prezentului capitol este să faciliteze și să intensifice comerțul cu mărfuri între părți, furnizând un cadru pentru a preveni, identifica și elimina obstacolele inutile în calea schimburilor comerciale în limitele domeniului de aplicare al acordului BTC.

#### ARTICOLUL 4.2

##### **Domeniu de aplicare și definiții**

(1) Prezentul capitol se aplică elaborării, adoptării și aplicării tuturor standardelor, reglementărilor tehnice și procedurilor de evaluare a conformității, astfel cum au fost definite în anexa 1 la Acordul BTC, care pot avea un impact asupra schimburilor de mărfuri între părți, indiferent de originea mărfurilor respective.

(2) În pofida alineatului (1), prezentul capitol nu se aplică:

- (a) specificațiilor pentru achiziții elaborate de organismele guvernamentale pentru necesitățile producției sau consumului acestor organisme; sau
- (b) măsurilor sanitare și fitosanitare, astfel cum au fost definite în anexa A la Acordul SPS, care intră sub incidența capitolului cinci din prezentul acord.

(3) În sensul prezentului capitol, se aplică definițiile din anexa 1 la Acordul BTC.

#### ARTICOLUL 4.3

##### **Reafirmarea acordului BTC**

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile reciproce existente în conformitate cu Acordul BTC, care este inclus în prezentul acord și face parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

#### ARTICOLUL 4.4

##### **Cooperare comună**

(1) Părțile își consolidează cooperarea în domeniul standardelor, al reglementărilor tehnice și al procedurilor de evaluare a conformității, pentru a îmbunătăți înțelegerea reciprocă a sistemelor lor și a facilita accesul pe propriile lor piețe.

(2) Părțile urmăresc să identifice și să lanseze inițiative de cooperare în materie de reglementare adecvate pentru anumite aspecte și sectoare, care pot include, dar nu se limitează la:

- (a) schimbul de informații și de experiență privind pregătirea și aplicarea reglementărilor lor tehnice și utilizarea bunelor practici de reglementare;
- (b) simplificarea, după caz, a reglementărilor tehnice, a standardelor și a procedurilor de evaluare a conformității;
- (c) evitarea divergențelor inutile în abordarea reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității și luarea unor măsuri pentru a face posibilă convergența sau alinierea reglementărilor tehnice cu standardele internaționale;
- (d) încurajarea cooperării între organismele lor publice sau private, care sunt responsabile de metrologie, standardizare, testare, certificare și acreditare;
- (e) asigurarea unei interacțiuni eficiente între autoritățile de reglementare la nivel național, regional și internațional, de exemplu, prin transmiterea cererilor de informații emise de o parte către autoritățile de reglementare competente; și

- (f) schimb de informații privind evoluțiile în cadrul forurilor regionale și multilaterale competente cu privire la standarde, reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității.
- (3) La cerere, fiecare parte acordă considerația cuvenită propunerilor făcute de cealaltă parte privind cooperarea în temeiul dispozițiilor prezentului capitol.

#### ARTICOLUL 4.5

##### **Standarde**

- (1) Părțile își afirmă obligațiile care le revin în temeiul articolului 4.1 din Acordul BTC de a se asigura că organismele lor de standardizare acceptă și respectă Codul bunelor practici pentru elaborarea, adoptarea și aplicarea standardelor prevăzute în anexa 3 la Acordul BTC.
- (2) În vederea armonizării standardelor la o scară cât mai largă, fiecare parte își încurajează organismele lor de standardizare, precum și organismele regionale de standardizare la care ele însele sau organismele lor de standardizare sunt membre să coopereze cu organismele de standardizare relevante ale celeilalte părți în ceea ce privește activitățile internaționale de standardizare.
- (3) Părțile se angajează să facă schimb de informații privind:
- (a) utilizarea standardelor în sprijinul reglementărilor tehnice;
  - (b) procesele lor de standardizare și gradul de utilizare al standardelor internaționale sau al celor regionale pentru stabilirea propriilor lor standarde naționale; și
  - (c) acordurile de cooperare puse în aplicare de fiecare parte cu privire la standardizare, cu condiția ca informațiile să poată fi puse la dispoziția publicului.

#### ARTICOLUL 4.6

##### **Reglementări tehnice**

Părțile convin să utilizeze în mod optim bunele practici de reglementare în ceea ce privește elaborarea, adoptarea și aplicarea reglementărilor tehnice, în conformitate cu Acordul BTC inclusiv:

- (a) să analizeze, în momentul elaborării unei reglementări tehnice, printre altele, impactul reglementării tehnice preconizate și soluțiile cu sau fără caracter de reglementare disponibile ca alternativă pentru reglementarea tehnică propusă, care să poată îndeplini obiectivele legitime ale părții;
- (b) să utilizeze, în conformitate cu articolul 2.4 din Acordul BTC și în cea mai mare măsură cu putință, standarde internaționale relevante, ca bază pentru reglementările lor tehnice, cu excepția cazului în care aceste standarde internaționale ar fi un mijloc ineficient sau inadecvat de realizare a obiectivelor legitime urmărite; în cazurile în care standardele internaționale nu au fost utilizate ca bază, să explice la cererea celeilalte părți motivele pentru care aceste standarde au fost considerate inadecvate sau ineficiente pentru atingerea obiectivului urmărit; și
- (c) să precizeze, în conformitate cu articolul 2.8 din Acordul BTC, ori de câte ori este cazul, reglementările tehnice bazate pe cerințele produsului în termeni de performanță mai degrabă decât în termeni de proiectare sau de caracteristici descriptive.

#### ARTICOLUL 4.7

##### **Procedurile de evaluare a conformității**

- (1) Părțile recunosc existența unei game largi de mecanisme care vizează să faciliteze acceptarea rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității, inclusiv:
- (a) faptul că partea importatoare se bazează pe declarația de conformitate a furnizorului;
  - (b) acordurile de acceptare reciprocă a rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității cu privire la reglementările tehnice specifice desfășurate de organisme situate pe teritoriul celeilalte părți;
  - (c) utilizarea procedurilor de acreditare pentru recunoașterea organismelor de evaluare a conformității;

- (d) desemnarea de către autoritățile publice a organismelor de evaluare a conformității, inclusiv a organismelor situate pe teritoriul celeilalte părți;
  - (e) recunoașterea unilaterală de către una dintre părți a rezultatelor procedurilor de evaluare a conformității desfășurate pe teritoriul celeilalte părți;
  - (f) acordurile voluntare între organismele de evaluare a conformității pe teritoriul fiecărei părți; și
  - (g) utilizarea acordurilor și a înțelegerilor multilaterale de recunoaștere regionale sau internaționale la care sunt părți.
- (2) Având în vedere în special aceste considerații, părțile:
- (a) își intensifică schimburile de informații privind aceste mecanisme și alte mecanisme destinate să faciliteze acceptarea rezultatelor evaluării conformității;
  - (b) fac schimb de informații cu privire la criteriile utilizate pentru selecționarea procedurilor de evaluare a conformității adecvate pentru anumite produse și, în conformitate cu articolul 5.1.2 din Acordul BTC, solicită ca procedurile de evaluare a conformității să nu fie mai stricte sau aplicate mai strict decât este necesar pentru a oferi părții importatoare o garanție suficientă că produsele sunt conforme cu reglementările sau standardele tehnice aplicabile, ținând cont de riscurile pe care le-ar crea neconformitatea;
  - (c) fac schimb de informații privind politicile de acreditare și examinează modul în care să utilizeze cât mai bine standardele internaționale pentru acreditare și acordurile internaționale care implică organismele de acreditare ale părților, de exemplu, prin intermediul mecanismelor Cooperării Internaționale pentru Acreditarea Laboratoarelor și ale Forumului internațional de acreditare; și
  - (d) se asigură că, în măsura în care două sau mai multe organisme de evaluare a conformității sunt autorizate de o parte să desfășoare proceduri de evaluare a conformității necesare pentru introducerea produsului pe piață, operatorii economici pot alege între acestea.
- (3) Părțile își reafirmă obligația care le revine în temeiul articolului 5.2.5 din Acordul BTC ca taxele impuse pentru evaluarea obligatorie a conformității produselor importate să fie echitabile în comparație cu taxele stabilite pentru evaluarea conformității produselor similare naționale sau originare din oricare altă țară, ținând cont de cheltuielile de comunicații, transport și altele care rezultă din faptul că instalațiile de producție ale solicitantului și organismul de evaluare a conformității sunt situate în locuri diferite.
- (4) La cererea oricărei părți, părțile pot decide să inițieze consultări în vederea definirii unor inițiative sectoriale referitoare la utilizarea procedurilor de evaluare a conformității sau facilitarea acceptării rezultatelor evaluării conformității care sunt adecvate pentru sectoarele respective. Partea solicitantă ar trebui să își justifice cererea cu informații relevante privind modul în care această inițiativă sectorială ar facilita schimburile comerciale între părți. În cadrul acestor consultări, pot fi luate în considerare toate mecanismele descrise la alineatul (1). Atunci când o parte refuză o astfel de cerere din partea celeilalte părți, ea justifică, la cerere, motivele care stau la baza refuzului.

#### ARTICOLUL 4.8

##### **Transparență**

Părțile își reafirmă obligațiile în materie de transparență în cadrul Acordului BTC cu privire la elaborarea, adoptarea și aplicarea standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității, și convin:

- (a) atunci când un aspect al procesului de elaborare a unei reglementări tehnice este deschis consultării publice, să ia în considerare punctele de vedere ale celeilalte părți și să ofere, fără discriminare, posibilități rezonabile celeilalte părți și persoanelor interesate ale acesteia de a prezenta observații;
- (b) atunci când procedează la notificări în conformitate cu articolul 2.9 din Acordul BTC, să acorde un termen de cel puțin 60 de zile după notificare care să permită celeilalte părți să formuleze observații scrise privind propunerea și, acolo unde este posibil, să acorde o atenție adecvată cererilor rezonabile de prelungire a termenului pentru formularea observațiilor;

- (c) să acorde suficient timp între publicarea reglementărilor tehnice și intrarea lor în vigoare pentru ca operatorii economici ai celeilalte părți să se poată adapta, cu excepția cazului în care apar sau există riscul să apară probleme urgente legate de siguranță, sănătate, protecția mediului sau securitatea națională; și
- (d) să pună la dispoziția celeilalte părți sau a operatorilor săi economici informații relevante (de exemplu, prin intermediul unui site internet public, dacă este disponibil) cu privire la reglementările tehnice, standardele și procedurile de evaluare a conformității în vigoare și după caz, dacă sunt disponibile, orientări scrise privind respectarea reglementărilor tehnice, la cerere și fără întârziere.

## ARTICOLUL 4.9

**Supravegherea pieței**

Părțile se angajează să facă schimb de informații cu privire la supravegherea pieței și activitățile de asigurare a respectării legii.

## ARTICOLUL 4.10

**Marcare și etichetare**

- (1) Părțile iau act de faptul că, în conformitate cu dispozițiile punctului (1) din anexa 1 la Acordul BTC, o reglementare tehnică poate include sau se poate referi exclusiv la cerințe privind marcarea sau etichetarea și convin ca, în cazul în care reglementările lor tehnice prevăd o marcă sau o etichetare obligatorie, să garanteze că astfel de reglementări nu sunt elaborate astfel încât să aibă ca obiect sau ca efect crearea de bariere inutile în calea comerțului internațional și că astfel de reglementări nu sunt mai restrictive pentru comerț decât este necesar în vederea realizării unui obiectiv legitim, în conformitate cu articolul 2.2 din Acordul BTC.
- (2) Părțile convin că, atunci când o parte impune marcarea sau etichetarea obligatorie a produselor:
  - (a) partea în cauză se străduiește să se limiteze numai la acele cerințe care sunt relevante pentru consumatorii sau utilizatorii produsului sau pentru indicarea conformității produsului cu cerințele obligatorii;
  - (b) partea în cauză poate să specifice informațiile care trebuie menționate pe etichetă și poate solicita respectarea anumitor cerințe de reglementare pentru aplicarea etichetei, dar nu solicită aprobarea sau certificarea prealabilă etichetelor și a marcajelor drept o condiție prealabilă pentru vânzarea produselor pe piața proprie, cu excepția cazului în care acest lucru este considerat necesar având în vedere riscurile pe care îl prezintă produsul pentru sănătatea sau viața oamenilor, a animalelor sau a plantelor;
  - (c) atunci când o parte impune operatorilor economici utilizarea unui număr unic de identificare, partea în cauză se asigură că aceste numere se eliberează operatorilor economici relevanți fără întârziere și în mod nediscriminatoriu;
  - (d) cu condiția să nu inducă în eroare, să nu fie contradictoriu sau generator de confuzii în legătură cu informația solicitată în partea care importă mărfurile, partea respectivă permite să fie utilizate la marcarea sau etichetarea obligatorie a produselor:
    - (i) informații în alte limbi, pe lângă informații în limba obligatorie solicitată de partea care importă mărfurile;
    - (ii) nomenclaturi, pictograme, simboluri sau grafice acceptate la nivel internațional; și
    - (iii) informații suplimentare, pe lângă cele obligatorii în partea care importă mărfurile.
  - (e) partea în cauză acceptă ca etichetarea, inclusiv reetichetarea și corecturile aduse etichetării, să se desfășoare, după caz, în spații autorizate (de exemplu, în antrepozite vamale la punctul de import) pe teritoriul părții importatoare, înainte de distribuirea și vânzarea produsului, ca alternativă la etichetarea în locul de origine, cu excepția cazului în care această etichetare în locul de origine trebuie să se desfășoare din motive care țin de sănătatea publică sau de siguranță; și
  - (f) partea în cauză depune eforturi, în cazurile în care consideră că acest lucru nu este contrar obiectivelor legitime în temeiul Acordului BTC, să accepte etichetele nepermanente sau detașabile sau marcarea sau etichetarea inclusă în documentația de însoțire, în locul atașării în mod fizic pe produs.

(3) Fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor care revin părților în temeiul Acordului OMC, alineatul (2) se aplică produselor agricole, industriale și produselor agroalimentare prelucrate, inclusiv băuturilor și băuturilor spirtoase.

#### ARTICOLUL 4.11

##### **Puncte de contact**

Funcțiile punctelor de contact desemnate în conformitate cu articolul 13.4 (Cereri de informații și puncte de contact) cuprind:

- (a) monitorizarea punerii în aplicare și a administrării prezentului capitol;
- (b) examinarea promptă a chestiunilor ridicate de către cealaltă parte în legătură cu elaborarea, adoptarea, aplicarea sau asigurarea respectării standardelor, a reglementărilor tehnice sau a procedurilor de evaluare a conformității;
- (c) consolidarea cooperării în ceea ce privește elaborarea și ameliorarea standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității;
- (d) schimbul de informații în domeniul standardelor, al reglementărilor tehnice și al procedurilor de evaluare a conformității;
- (e) facilitarea activităților de cooperare, după caz, în conformitate cu articolul 4.4 (Cooperare comună) alineatul (2); și
- (f) organizarea instituirii unor grupuri de lucru *ad hoc* la cererea oricăreia dintre părți, pentru a explora modalități de a facilita schimburile comerciale între părți.

#### ARTICOLUL 4.12

##### **Dispoziții finale**

(1) Părțile pot dezbate în cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri instituit în temeiul articolului 16.2 (Comitete specializate) dispozițiile de punere în aplicare care decurg din prezentul capitol. Părțile pot să adopte, printr-o decizie a acestui comitet, orice măsură de punere în aplicare necesară în acest sens.

(2) Părțile își asumă angajamente suplimentare cu privire la măsuri netarifare sectoriale privind mărfurile, stabilite în anexa 4-A și apendicele aferente.

#### CAPITOLUL CINCI

##### MĂSURI SANITARE ȘI FITOSANITARE

#### ARTICOLUL 5.1

##### **Obiective**

Obiectivele prezentului capitol sunt:

- (a) protejarea vieții și a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor pe teritoriile părților, facilitând totodată comerțul între părți în domeniul măsurilor sanitare și fitosanitare (denumite în continuare „măsuri SPS”);
- (b) colaborarea în vederea punerii în aplicare în continuare a Acordului SPS; și
- (c) oferirea unor mijloace de îmbunătățire a comunicării, a cooperării și a soluționării problemelor legate de punerea în aplicare a măsurilor SPS care au un impact asupra comerțului între părți.

#### ARTICOLUL 5.2

##### **Domeniul de aplicare**

(1) Prezentul capitol se aplică tuturor măsurilor SPS ale unei părți care pot avea un impact direct sau indirect asupra comerțului între părți.

(2) Prezentul capitol se aplică, de asemenea, colaborării între părți cu privire la aspecte de interes comun legate de bunăstarea animalelor.

(3) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu aduce atingere drepturilor părților în temeiul Acordului BTC cu privire la măsurile care nu intră în domeniul de aplicare al prezentului capitol.

#### ARTICOLUL 5.3

##### **Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) se aplică definițiile din anexa A la Acordul SPS; și
- (b) părțile pot conveni asupra altor definiții necesare aplicării prezentului capitol, ținând cont de glosarele și definițiile organizațiilor internaționale relevante, cum ar fi Comisia Codex Alimentarius (denumită în continuare „Codex Alimentarius”), Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (denumită în continuare „OIE”), și de cele stabilite în cadrul Convenției internaționale pentru protecția plantelor (denumită în continuare „CIPP”).

#### ARTICOLUL 5.4

##### **Drepturi și obligații**

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile care le revin în temeiul Acordului SPS.

#### ARTICOLUL 5.5

##### **Autoritățile competente**

Autoritățile competente ale părților responsabile de punerea în aplicare a prezentului capitol sunt cele enumerate în anexa 5-A. Părțile își notifică reciproc orice schimbare legată de autoritățile competente respective.

#### ARTICOLUL 5.6

##### **Principii generale**

La punerea în aplicare a prezentului capitol, părțile:

- (a) asigură coerența măsurilor SPS cu principiile stabilite la articolul 3 din Acordul SPS;
- (b) nu vor utiliza măsuri SPS pentru a ridica bariere nejustificate în calea comerțului;
- (c) se asigură că procedurile stabilite în conformitate cu prezentul capitol sunt inițiate și finalizate fără întârzieri nejustificate și că aceste proceduri nu sunt aplicate într-un mod care ar constitui o discriminare arbitrară sau nejustificată împotriva celeilalte părți, atunci când există condiții identice sau similare; și
- (d) nu fac uz de procedurile menționate la litera (c) și nici de cererile de informații suplimentare pentru a întârzia accesul la piețele lor fără justificări științifice și tehnice.

#### ARTICOLUL 5.7

##### **Cerințe de import**

- (1) Cerințele de import ale unei părți se aplică întregului teritoriu al celeilalte părți.
- (2) Partea exportatoare se asigură că produsele exportate către partea importatoare îndeplinesc cerințele sanitare și fitosanitare ale părții importatoare.
- (3) Partea importatoare se asigură că cerințele sale de import se aplică produselor importate din partea exportatoare în mod proporțional și nediscriminatoriu.
- (4) Taxele impuse pentru proceduri pentru produsele importate din partea exportatoare sunt echitabile în raport cu taxele percepute pentru produsele naționale similare și nu sunt mai mari decât costul efectiv al serviciului.



- (5) Partea importatoare are dreptul de a efectua controale la import asupra produselor importate din partea exportatoare în scopul punerii în aplicare a unor măsuri SPS.
- (6) Controalele la import efectuate asupra produselor importate din partea exportatoare se bazează pe riscurile sanitare și fitosanitare asociate cu aceste importuri. Controalele trebuie efectuate fără întârzieri nejustificate și cu efecte minime asupra comerțului între părți.
- (7) Partea importatoare pune la dispoziția părții exportatoare, la cererea părții exportatoare, informații cu privire la frecvența controalelor la import efectuate asupra produselor provenite din partea exportatoare. Partea importatoare poate modifica frecvența controalelor fizice ale transporturilor, după caz, ca urmare a (i) verificărilor, (ii) a controalelor la import sau (iii) a unui acord între părți, inclusiv în urma consultărilor prevăzute în prezentul capitol.
- (8) În cazul în care controalele la import demonstrează că produsele nu sunt conforme cu cerințele de import relevante ale părții importatoare, orice acțiune întreprinsă de partea importatoare ar trebui să fie proporțională cu riscurile sanitare și fitosanitare asociate cu importul produsului neconform.

#### ARTICOLUL 5.8

##### **Verificări**

- (1) Pentru a dobândi și a menține încrederea în punerea în aplicare eficientă a prezentului capitol, partea importatoare are dreptul să efectueze verificări în orice moment, inclusiv:
- (a) prin vizite de verificare la partea exportatoare, pentru a verifica integral sau parțial sistemul de inspecție și de certificare al autorităților competente ale părții exportatoare, în conformitate cu standardele, orientările și recomandările internaționale relevante ale Codex Alimentarius, ale OIE și ale CIPP; și
- (b) solicitând părții exportatoare să furnizeze informații cu privire la sistemul său de control și de certificare și obținând rezultatele controalelor desfășurate în cadrul acestui sistem.
- (2) Partea importatoare comunică părții exportatoare rezultatele și concluziile verificărilor desfășurate în temeiul alineatului (1). Partea importatoare poate să facă publice rezultatele respective.
- (3) În cazul în care partea importatoare decide să efectueze o vizită de verificare la partea exportatoare, partea importatoare notifică acest lucru părții exportatoare cu cel puțin 60 de zile calendaristice înainte de vizita de verificare pe care urmează să o efectueze, cu excepția cazurilor de urgență sau atunci când părțile convin altfel. Orice modificare legată de aceste vizite trebuie gătită de către părți.
- (4) Costurile pe care le implică verificarea integrală sau parțială a sistemelor de inspecție și de certificare ale autorităților competente ale părții exportatoare și costurile pe care le implică efectuarea oricărei inspecții în unități individuale sunt suportate de către partea importatoare.
- (5) Partea importatoare oferă părții exportatoare informații în scris cu privire la o verificare în termen de 60 de zile calendaristice. Partea exportatoare are la dispoziție 45 de zile calendaristice pentru a formula observații cu privire la aceste informații. Observațiile părții exportatoare se atașează la documentul final și, dacă este cazul, se includ în acesta.
- (6) În pofida alineatului (5), în cazul în care este identificat, în cursul verificării, un risc semnificativ pentru viața sau sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor, partea importatoare informează partea exportatoare cât mai curând posibil și, în orice caz, în termen de zece zile calendaristice de la finalizarea verificării.

#### ARTICOLUL 5.9

##### **Facilitarea comerțului**

- (1) În cazurile în care partea importatoare impune o verificare la fața locului pentru a autoriza importurile unei categorii sau ale unor categorii specifice de produse de origine animală din partea exportatoare, se aplică următoarele dispoziții:
- (a) verificarea evaluează sistemul de inspecție și de certificare al părții exportatoare în conformitate cu articolul 5.8 (Verificări) și ia în considerare, la cerere, orice informații relevante furnizate în scris de către partea exportatoare;

- (b) în cazul unui rezultat satisfăcător al verificării sistemului de inspecție și de certificare, partea importatoare informează, în scris, partea exportatoare cu privire la rezultatul pozitiv al verificării. În acest caz, informațiile furnizate pot include mențiunea că partea importatoare a autorizat sau va autoriza importurile unei categorii sau ale unor categorii specifice de produse;
- (c) dacă rezultatul verificării sistemelor de inspecție și de certificare nu este satisfăcător, partea importatoare informează, în scris, partea exportatoare cu privire la rezultatul verificării. În acest caz, informațiile includ unul dintre următoarele elemente:
- (i) o declarație privind condițiile, inclusiv cele legate de sistemul de inspecție și de certificare al părții exportatoare, pe care partea exportatoare trebuie să le creeze pentru a permite părții importatoare să autorizeze importurile unei categorii sau ale unor categorii specifice de produse de origine animală;
  - (ii) o referire la faptul că anumite unități de produse de origine animală pot fi autorizate să exporte în partea importatoare cu condiția respectării cerințelor de import relevante prevăzute la articolul 5.7 (Cerințe de import); sau
  - (iii) o declarație potrivit căreia partea importatoare nu a autorizat importul unei categorii sau al unor categorii specifice de produse din partea exportatoare.
- (2) În cazurile în care partea importatoare a autorizat importul unei categorii sau al unor categorii specifice de produse de origine animală menționate la alineatul (1) litera (b), partea exportatoare informează partea importatoare cu privire la lista unităților care îndeplinesc cerințele părții importatoare, în special în conformitate cu articolul 5.7 (Cerințe de import) și articolul 5.8 (Verificări). În plus, se aplică următoarele dispoziții:
- (a) la cererea părții exportatoare, partea importatoare aprobă unitățile menționate la punctul (3) din anexa 5-B situate pe teritoriul părții exportatoare, fără inspectarea prealabilă a unităților respective. Atunci când solicită aprobarea de către partea importatoare, partea exportatoare pune la dispoziție toate informațiile cerute de partea importatoare pentru a garanta respectarea cerințelor relevante, inclusiv a celor prevăzute la articolul 5.7 (Cerințe de import). Aprobarea de către partea importatoare se efectuează în conformitate cu condițiile stabilite la Anexa 5-B și se limitează la acele categorii de produse pentru care sunt autorizate importurile;
  - (b) în momentul aprobării unităților menționate la alineatul (2) litera (a), partea importatoare adoptă măsurile legislative sau administrative necesare în conformitate cu procedurile sale legale și administrative aplicabile pentru a permite efectuarea importurilor în termen de 40 de zile calendaristice de la primirea cererii părții exportatoare și, după caz, a informațiilor cerute de partea importatoare, pentru a garanta respectarea cerințelor relevante, inclusiv a celor prevăzute la articolul 5.7 (Cerințe de import); și
  - (c) partea importatoare notifică părții exportatoare acceptarea sau respingerea unei unități menționate la alineatul (2) litera (a) și, dacă este cazul, motivele care justifică respingerea.

#### ARTICOLUL 5.10

##### **Măsuri legate de sănătatea animalelor și a plantelor**

(1) Părțile recunosc conceptele de zone indemne de dăunători sau boli și de zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor, în conformitate cu Acordul SPS, cu standardele, orientările și recomandările OIE și CIPP. Comitetului SPS menționat la articolul 5.15 (Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare) poate defini detalii suplimentare pentru procedura de recunoaștere a acestor zone, inclusiv proceduri pentru recunoașterea acestor zone în cazul apariției unui focar, ținând seama de dispozițiile relevante din Acordul SPS, precum și de standardele, orientările sau recomandările OIE și CIPP.

(2) Atunci când determină zonele indemne de dăunători sau boli și zonele cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor, părțile iau în considerare factori cum ar fi situarea geografică, ecosistemele, supravegherea epidemiologică și eficiența controalelor sanitare și fitosanitare în aceste zone.

(3) Părțile stabilesc o cooperare strânsă pentru determinarea zonelor indemne de dăunători sau boli și a zonelor cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor, în scopul de a dobândi încredere în procedurile urmate de cealaltă parte pentru determinarea acestor zone. Atunci când acceptă determinarea acestor zone de către partea exportatoare, partea importatoare își fondează, în principiu, determinarea stării de sănătate a animalelor sau a plantelor de pe teritoriul părții exportatoare sau din părți ale acestuia pe informațiile furnizate de partea exportatoare în conformitate cu dispozițiile Acordului SPS și cu standardele, orientările și recomandările OIE și CIPP.

(4) Dacă partea importatoare nu acceptă determinarea efectuată de partea exportatoare, ea își expune motivele și este dispusă să participe la consultări.

(5) În cazul în care partea exportatoare declară că unele zone de pe teritoriul său sunt indemne de dăunători sau boli sau sunt zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor, aceasta furnizează dovezile necesare pentru a demonstra în mod obiectiv părții importatoare că aceste zone sunt, și probabil vor rămâne, zone indemne de dăunători sau boli sau zone cu o prevalență redusă a dăunătorilor sau bolilor, după caz. În acest scop, se acordă părții importatoare, la cerere, un acces rezonabil în vederea desfășurării inspecției, a testării și a altor proceduri relevante.

(6) Părțile recunosc principiul compartimentării al OIE și principiul siturilor de producție indemne de dăunători al CIPP. Comitetul SPS menționat la articolul 5.15 (Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare) va evalua toate recomandările OIE și CIPP care pot fi emise în această privință în viitor și poate emite recomandări în consecință.

#### ARTICOLUL 5.11

##### **Transparența și schimbul de informații**

(1) Părțile:

(a) urmăresc să asigure transparența în ceea ce privește măsurile SPS aplicabile comerțului și în special măsurile prevăzute la articolul 5.7 (Cerințe de import) aplicate importurilor din cealaltă parte;

(b) consolidează înțelegerea reciprocă a măsurilor SPS ale fiecărei părți și aplicarea acestora;

(c) fac schimb de informații privind aspecte legate de elaborarea și aplicarea măsurilor SPS, inclusiv progresele în ceea ce privește noi dovezi științifice disponibile care au sau pot avea implicații asupra comerțului între părți, în vederea minimizării efectelor lor comerciale negative;

(d) comunică, la cererea unei părți, în termen de 15 zile calendaristice, cerințele de import aplicabile anumitor produse; și

(e) comunică, la cererea unei părți, în termen de 15 zile calendaristice, progresele înregistrate în ceea ce privește procedura de autorizare a anumitor produse.

(2) Punctele de contact responsabile pentru informații în conformitate cu alineatul (1) sunt cele desemnate de către părți în conformitate cu articolul 13.4 alineatul (1) (Cereri de informații și puncte de contact). Informațiile se trimit prin poștă, fax sau e-mail. Informațiile trimise prin e-mail pot fi semnate electronic și se trimit numai între punctele de contact.

(3) În cazul în care informațiile menționate la alineatul (1) litera (c) sunt puse la dispoziția OMC printr-o notificare în conformitate cu regulile și procedurile sale relevante sau în cazul în care informațiile de mai sus sunt publicate pe site-urile internet oficiale ale părților, accesibile publicului cu titlu gratuit, se consideră că a avut loc schimbul de informații menționat la alineatul respectiv.

(4) Toate notificările efectuate în temeiul prezentului capitol sunt adresate punctelor de contact menționate la alineatul (2).

#### ARTICOLUL 5.12

##### **Consultări**

(1) Fiecare parte notifică în scris celeilalte părți, în termen de două zile calendaristice, apariția unui risc serios sau semnificativ la adresa vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor, inclusiv apariția unor urgențe alimentare.

(2) Dacă o parte exprimă preocupări serioase referitoare la un risc legat de viața sau sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor cu implicații asupra produselor care fac obiectul comerțului, se organizează, la cerere și cât mai curând posibil, consultări cu privire la situație. În acest caz, fiecare parte se străduiește să furnizeze toate informațiile necesare în timp util pentru a se evita perturbarea comerțului.

(3) Consultările menționate la alineatul (2) din prezentul articol se pot desfășura prin e-mail, videoconferință sau conferință telefonică. Partea care solicită consultările asigură pregătirea procesului verbal al acestor consultări.

#### ARTICOLUL 5.13

##### **Măsuri de urgență**

(1) În cazul unui risc serios pentru viața sau sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor, partea importatoare poate adopta, fără notificare prealabilă, măsurile necesare pentru protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau a plantelor. Pentru transporturile în curs între părți, partea importatoare ia în considerare soluția cea mai convenabilă și proporțională pentru evitarea perturbărilor inutile ale comerțului.

(2) Partea care adoptă măsurile informează cealaltă parte cât mai curând posibil și în orice caz în cel mult 24 după adoptarea măsurii. Oricare dintre părți poate solicita orice informație legată de situația sanitară și fitosanitară sau de orice astfel de măsuri care au fost adoptate. Cealaltă parte răspunde imediat ce informația solicitată este disponibilă.

(3) La cererea oricărei părți și în conformitate cu dispozițiile articolului 5.12 (Consultări), părțile desfășoară consultări cu privire la situație în termen de 15 zile calendaristice de la data notificării. Aceste consultări se desfășoară pentru a se evita perturbările inutile ale comerțului. Părțile pot lua în considerare opțiuni pentru facilitarea punerii în aplicare sau înlocuirea măsurilor.

#### ARTICOLUL 5.14

##### **Echivalența**

(1) Părțile pot recunoaște echivalența unei anumite măsuri, a unor grupuri de măsuri, sau sisteme aplicabile unui sector sau unei părți a unui sector în conformitate cu alineatele (4)-(7). Recunoașterea echivalenței se aplică comerțului între părți cu animale și produse de origine animală, cu plante și produse vegetale sau, după caz, cu produsele conexe.

(2) În cazul în care echivalența nu a fost recunoscută, comerțul se desfășoară în condițiile cerute de partea importatoare pentru satisfacerea nivelului corespunzător de protecție al acesteia.

(3) Pentru recunoașterea echivalenței este necesar să se evalueze și să se accepte:

(a) măsurile SPS prevăzute în legislație, standardele și procedurile, inclusiv controalele privind sistemele de inspecție și de certificare pentru a se asigura respectarea măsurilor SPS, atât ale părții exportatoare, cât și ale părții importatoare;

(b) structura documentată a autorităților competente, competențele lor, structura lor ierarhică, modul de funcționare și resursele de care dispun; și

(c) performanța autorității competente în ceea ce privește programele de control și garanțiile.

(4) În evaluările lor, părțile țin seama de experiența deja dobândită.

(5) Partea importatoare acceptă o măsură sanitară sau fitosanitară a părții exportatoare ca fiind echivalentă dacă partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv că această măsură satisface nivelul corespunzător de protecție al părții importatoare. În acest scop, se acordă părții importatoare, la cerere, un acces rezonabil în vederea efectuării inspecției, a testării și a altor proceduri relevante.

(6) Pentru recunoașterea echivalenței, părțile vor ține seama de orientările prevăzute de Codex Alimentarius, OIE, CIPP și Comitetul SPS al OMC.

(7) De asemenea, în cazul în care echivalența a fost recunoscută, părțile pot conveni asupra unui model simplificat pentru certificatele sanitare sau fitosanitare oficiale care sunt necesare pentru fiecare transport de animale sau produse de origine animală, plante sau produse vegetale sau alte produse conexe destinate importului.

## ARTICOLUL 5.15

**Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare**

- (1) Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare (denumit în continuare „Comitetul SPS”) instituit în temeiul articolului 16.2 (Comitete specializate) include reprezentanți ai autorităților competente ale părților.
- (2) Comitetul SPS se reunește în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord. În continuare, acesta se reunește cel puțin o dată pe an sau după cum convin părțile. Comitetul SPS își stabilește regulamentul de procedură la prima sa reuniune. Membrii săi se reunesc în persoană, prin conferință telefonică, videoconferința sau prin orice alte mijloace, după cum convin părțile.
- (3) Comitetul SPS poate conveni să înființeze grupuri de lucru tehnice alcătuite din experți ai părților, care identifică și abordează aspecte tehnice și științifice care decurg din prezentul capitol și explorează posibilități de colaborare viitoare cu privire la aspecte SPS de interes comun. În cazul în care este nevoie de competențe suplimentare, alte persoane decât reprezentanți ai părților pot participa la lucrările unui grup de lucru tehnic.
- (4) Comitetul SPS poate aborda orice problemă legată de funcționarea efectivă a prezentului capitol. În special, acesta are următoarele responsabilități și funcții:
- (a) să elaboreze procedurile sau modalitățile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului capitol, inclusiv a anexelor 5-A și 5-B;
  - (b) să monitorizeze punerea în aplicare a prezentului capitol; și
  - (c) să ofere un forum pentru discutarea problemelor care decurg din aplicarea anumitor măsuri SPS în vederea găsirii de soluții reciproc acceptabile. În acest sens, Comitetul SPS este convocat de urgență, la cererea unei părți, pentru a întreprinde consultări. Aceste consultări nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor părților în conformitate cu capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și cu capitolul cincisprezece (Mecanismul de mediere).
- (5) Membrii Comitetului SPS fac schimb de informații, competențe și experiență în domeniul bunăstării animalelor, cu scopul de a promova colaborarea dintre părți privind bunăstarea animalelor.
- (6) Părțile pot să adopte, printr-o decizie luată în cadrul Comitetului SPS, recomandări și decizii referitoare la autorizarea importurilor, schimbul de informații, transparență, recunoașterea regionalizării, echivalență și alte măsuri, precum și alte chestiuni menționate la alineatele (4) și (5).

## ARTICOLUL 5.16

**Consultări tehnice**

- (1) În cazul în care o parte consideră că o măsură adoptată de cealaltă parte este sau ar putea fi contrară obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului capitol și consideră că măsura cauzează sau poate cauza perturbări nejustificate ale comerțului, ea poate solicita consultări tehnice în cadrul Comitetului SPS, în vederea găsirii unor soluții reciproc acceptabile. Autoritățile competente prevăzute în anexa 5-A facilitează aceste consultări.
- (2) Consultările tehnice în cadrul Comitetului SPS se consideră încheiate în termen de 30 de zile de la data depunerii solicitării de consultări tehnice, cu excepția cazului în care părțile care participă la consultări convin să le continue. Consultările tehnice se pot desfășura prin conferință telefonică, videoconferință sau orice alte mijloace convenite de către părți.

## CAPITOLUL ȘASE

## PROCEDURI VAMALE ȘI FACILITAREA COMERȚULUI

## ARTICOLUL 6.1

**Obiective**

- (1) Părțile recunosc importanța chestiunilor legate de procedurile vamale și de facilitarea comerțului în cadrul mediului comercial internațional în evoluție. Părțile convin să consolideze cooperarea în acest domeniu pentru a garanta că legislația și procedurile relevante, precum și capacitatea administrativă a administrațiilor competente îndeplinesc obiectivele de promovare a facilitării comerțului, asigurând totodată un control vamal eficient.

(2) În acest scop, părțile convin că legislația trebuie să fie nediscriminatorie și că procedurile vamale trebuie să se bazeze pe folosirea unor metode moderne și pe controale eficiente destinate să combată fraudă și să asigure protecția comerțului legitim.

(3) Părțile convin că nu trebuie să fie compromise în niciun fel obiectivele legitime de politică publică, inclusiv cele legate de securitate, siguranță și de combaterea fraudei.

#### ARTICOLUL 6.2

##### **Principii**

(1) Părțile convin ca dispozițiile și procedurile lor în domeniul vamal să se bazeze pe:

- (a) instrumente și standarde internaționale aplicabile în domeniul vamal și comercial acceptate de către părți, inclusiv elementele de fond ale Convenției de la Kyoto revizuite privind simplificarea și armonizarea procedurilor vamale, Convenția internațională privind sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, precum și Cadrul de standarde privind securitatea și facilitarea comerțului mondial (denumite în continuare „cadrul SAFE”) ale Organizației Mondiale a Vămilelor (denumită în continuare „OMV”);
- (b) protecția comerțului legitim, prin respectarea și asigurarea respectării eficiente a cerințelor legislative;
- (c) legislație prin care se evită impunerea unor sarcini inutile sau discriminatorii asupra operatorilor economici, care prevede acordarea de facilități comerciale suplimentare operatorilor economici cu un nivel ridicat de conformitate și care asigură garanții împotriva fraudei și a activităților ilegale sau prejudiciabile; și
- (d) norme prin care se asigură că sancțiunile impuse pentru încălcări ale reglementărilor vamale sau ale cerințelor procedurale sunt proporționale și nediscriminatorii și că aplicarea acestora nu produce întârzieri nejustificate la eliberarea mărfurilor.

(2) Pentru a îmbunătăți metodele de lucru, garantând totodată nediscriminarea, transparența, eficiența, integritatea și responsabilitatea operațiunilor, părțile se angajează:

- (a) să simplifice, ori de câte ori este posibil, cerințele și formalitățile pentru acordarea liberului de vamă și vămuirea rapidă a mărfurilor; și
- (b) să depună eforturi suplimentare în sensul simplificării și standardizării datelor și a documentației cerute de autoritățile vamale și de alte agenții.

#### ARTICOLUL 6.3

##### **Cooperare vamală**

(1) Părțile asigură cooperarea în domeniul vamal între autoritățile lor, cu scopul de a asigura îndeplinirea obiectivelor prevăzute la articolul 6.1 (Obiective).

(2) Pentru a consolida cooperarea în domeniul vamal, părțile se angajează, printre altele:

- (a) să facă schimb de informații privind legislația lor vamală, punerea în aplicare a acesteia și procedurile vamale, în special în ceea ce privește următoarele domenii:
  - (i) simplificarea și modernizarea procedurilor vamale;
  - (ii) asigurarea respectării la frontieră a drepturilor de proprietate intelectuală de către autoritățile vamale;
  - (iii) operațiunile de tranzit și de transbordare; și
  - (iv) relațiile cu mediul de afaceri;
- (b) să analizeze posibilitatea elaborării unor inițiative comune privind procedurile de import, export și alte proceduri vamale, precum și inițiative destinate să propună un serviciu eficient comunității de afaceri;
- (c) să colaboreze cu privire la aspectele vamale legate de securizarea și facilitarea lanțului de aprovizionare al comerțului internațional în conformitate cu cadrul SAFE;

- (d) să asigure, dacă este necesar, recunoașterea reciprocă a tehnicilor de gestionare a riscurilor, a standardelor privind riscurile, a controalelor de securitate și a programelor de parteneriat comercial, inclusiv a unor aspecte cum ar fi transmiterea datelor și beneficiile convenite de comun acord; și
- (e) să îmbunătățească coordonarea în cadrul unor organizații internaționale precum OMC și WCO.

## ARTICOLUL 6.4

**Operațiunile de tranzit și de transbordare**

- (1) Fiecare parte asigură facilitarea și controlul efectiv al operațiunilor de transbordare și al celor de tranzit pe teritoriul său.
- (2) Părțile promovează și pun în aplicare regimuri regionale de tranzit cu scopul de a facilita comerțul.
- (3) Părțile asigură cooperarea și coordonarea între toate autoritățile și agențiile interesate de pe teritoriile lor pentru a facilita traficul în tranzit.

## ARTICOLUL 6.5

**Hotărâri prealabile**

Înainte de importul mărfurilor pe teritoriul său și în conformitate cu legislația și procedurile proprii, fiecare parte adoptă decizii prealabile scrise adresate agenților economici stabiliți pe teritoriul său, prin intermediul autorităților sale vamale sau al altor autorități competente, privind clasificarea tarifară, originea și alte aspecte, după cum consideră necesar.

## ARTICOLUL 6.6

**Procedura vamală simplificată**

- (1) Fiecare parte prevede proceduri simplificate de import și de export care sunt transparente și eficiente, cu scopul de a reduce costurile și de a ameliora previzibilitatea pentru agenții economici, inclusiv întreprinderile mici și mijlocii. Se asigură, de asemenea, un acces mai ușor al agenților economici autorizați la simplificări vamale în conformitate cu criteriile obiective și nediscriminatorii.
- (2) Pentru îndeplinirea formalităților necesare în vederea plasării mărfurilor sub un regim vamal se utilizează o singură declarație vamală sau echivalentul electronic al acesteia.
- (3) Părțile utilizează tehnici vamale moderne, inclusiv metode de evaluare a riscului și metode de audit postvămuire, pentru a simplifica și a facilita intrarea și acordarea liberului de vamă pentru mărfuri.
- (4) Părțile promovează dezvoltarea progresivă și utilizarea unor sisteme, inclusiv a celor bazate pe tehnologia informației, pentru a facilita schimbul electronic de date între agenții economici, administrațiile vamale și alte agenții conexe.

## ARTICOLUL 6.7

**Acordarea liberului de vamă pentru mărfuri**

Fiecare parte se asigură că autoritățile sale vamale, agențiile de frontieră sau alte autorități competente aplică cerințe și proceduri care:

- (a) prevăd acordarea promptă a liberului de vamă pentru mărfuri într-un termen care nu depășește timpul necesar pentru a garanta respectarea legislației și a altor formalități vamale și comerciale conexe;
- (b) prevăd prelucrarea prealabilă a informațiilor (respectiv, depunerea prealabilă și eventual prelucrarea informațiilor pe cale electronică înainte de sosirea fizică a mărfurilor), pentru a permite acordarea liberului de vamă la sosirea mărfurilor; și
- (c) prevăd acordarea liberului de vamă pentru mărfuri fără plata taxelor vamale, sub rezerva constituirii, dacă este cazul, a unei garanții în conformitate cu legislația părții în cauză, pentru a asigura plata finală a taxelor vamale.

## ARTICOLUL 6.8

**Tarife și taxe**

- (1) Tarifele și taxele se instituie numai pentru serviciile prestate în legătură cu importul sau exportul în cauză și pentru orice formalitate obligatorie pentru efectuarea unui astfel de import sau export. Ele nu depășesc costul aproximativ al serviciului oferit și nu sunt calculate pe o bază *ad valorem*.
- (2) Informațiile referitoare la tarife și taxe se publică printr-un mijloc desemnat oficial în acest sens, care poate include și internetul. Aceste informații privesc în special motivul pentru care tariful sau taxa în cauză este datorată pentru serviciul oferit, autoritatea responsabilă, tariful sau taxa care va fi aplicată, precum și termenul și modalitățile de plată.
- (3) Niciun tarif sau nicio taxă nouă sau modificată nu se aplică până când informațiile menționate la alineatul (2) nu sunt publicate și ușor accesibile.

## ARTICOLUL 6.9

**Comisionarii în vamă**

Părțile convin ca dispozițiile și procedurile lor vamale să nu prevadă utilizarea obligatorie a comisionarilor în vamă. Părțile aplică norme transparente, nediscriminatorii și proporționale atunci când acordă licențe comisionarilor în vamă.

## ARTICOLUL 6.10

**Inspecții înainte de expediere**

Părțile convin ca dispozițiile și procedurile lor vamale să nu prevadă utilizarea obligatorie a inspecțiilor înainte de expediere, astfel cum sunt definite în Acordul privind inspecția înainte de expediere, sau a oricărei alte activități de control efectuate de către operatori privați la destinație, înainte de vămuire.

## ARTICOLUL 6.11

**Determinarea valorii în vamă**

- (1) Părțile stabilesc valoarea în vamă a mărfurilor în conformitate cu Acordul privind determinarea valorii în vamă.
- (2) Părțile cooperează în vederea adoptării unei abordări comune privind chestiunile legate de determinarea valorii în vamă.

## ARTICOLUL 6.12

**Gestionarea riscurilor**

- (1) Fiecare parte își întemeiază procedurile de examinare și de acordare a liberului de vamă, precum și procedurile de verificare după intrarea mărfurilor pe principii de evaluare a riscurilor și pe utilizarea de audituri și nu pe examinarea atentă a fiecărei expedieri pentru a se asigura de respectarea tuturor cerințelor de import.
- (2) Părțile convin asupra adoptării și aplicării cerințelor și procedurilor lor de control la importul, exportul, tranzitul și transbordarea mărfurilor pe baza principiilor de gestionare a riscurilor care se aplică astfel încât măsurile de asigurare a respectării cerințelor să se concentreze asupra tranzacțiilor care merită o atenție specială.

## ARTICOLUL 6.13

**Ghișeu unic**

Fiecare parte se străduiește să creeze sau să mențină sisteme de ghișeu unic pentru a facilita depunerea electronică, o singură dată, a tuturor informațiilor cerute de legislația vamală și de alte dispoziții privind exportul, importul și tranzitul mărfurilor.

## ARTICOLUL 6.14

**Proceduri de contestare**

- (1) Fiecare parte prevede proceduri eficiente, rapide, nediscriminatorii și ușor accesibile care să garanteze dreptul de a contesta acțiunile, hotărârile și deciziile administrative ale autorităților vamale și ale altor autorități competente cu implicații asupra importului sau a exportului de mărfuri sau asupra mărfurilor aflate în tranzit.



(2) Procedurile de recurs pot include proceduri de control administrativ desfășurate de autoritatea de supraveghere și proceduri de control jurisdicțional al deciziilor luate la nivel administrativ în conformitate cu legislația părților.

#### ARTICOLUL 6.15

##### **Transparență**

(1) Fiecare parte publică sau pune la dispoziție în alt mod, inclusiv prin mijloace electronice, legislația, reglementările și procedurile sale administrative și alte cerințe legate de regimul vamal și de facilitarea comerțului.

(2) Fiecare parte desemnează sau menține unul sau mai multe puncte de informare cărora persoanele interesate se pot adresa pentru orice cerere de informații privind aspecte legate de procedurile vamale și de facilitarea comerțului.

#### ARTICOLUL 6.16

##### **Relațiile cu mediul de afaceri**

Părțile convin:

- (a) cu privire la importanța unor consultări organizate în timp util cu reprezentanții sectorului comercial atunci când formulează propuneri legislative și proceduri generale referitoare la chestiuni vamale și la facilitarea comerțului. În acest scop, se organizează consultări între autoritățile vamale și comunitatea de afaceri, dacă este cazul;
- (b) să publice sau să pună la dispoziție în alt mod, pe cât posibil prin mijloace electronice, noua legislație și noile proceduri generale referitoare la chestiuni vamale și la facilitarea comerțului înainte de aplicarea lor, precum și modificările și interpretările legislației și ale procedurilor menționate; de asemenea, părțile pun la dispoziția publicului informațiile relevante de natură administrativă, inclusiv privind cerințele și procedurile de intrare, programul și modul de funcționare al birourilor vamale situate în porturi și în punctele de trecere a frontierei, precum și punctele de contact pentru cererile de informații;
- (c) asupra necesității de a prevedea o perioadă rezonabilă de timp între publicarea legislației, a procedurilor și a redevențelor sau taxelor noi sau modificate și intrarea lor în vigoare, fără să aducă atingere obiectivelor legitime de politică publică (de exemplu, modificări ale nivelului taxelor vamale); și
- (d) să garanteze că cerințele și procedurile lor vamale și cele conexe continuă să răspundă necesităților agenților economici, urmând cele mai bune practici, și să restricționează cât mai puțin posibil schimburile comerciale.

#### ARTICOLUL 6.17

##### **Comitetul pentru vamă**

(1) Comitetul pentru vamă instituit prin articolul 16.2 (Comitete specializate) constă din reprezentanți ai autorităților vamale și ai altor autorități competente ale părților. Comitetul pentru vamă asigură buna funcționare a prezentului capitol, a protocolului nr. 1 și a altor dispoziții legate de domeniul vamal asupra cărora pot conveni părțile. Părțile pot, în cadrul Comitetului pentru vamă, să examineze toate chestiunile care decurg din dispozițiile menționate și să ia decizii în acest sens.

(2) Părțile pot să adopte recomandări și să ia decizii în cadrul Comitetului pentru vamă privind recunoașterea reciprocă a tehnicilor de gestionare a riscurilor, a standardelor în materie de riscuri, a controalelor de securitate și a programelor de parteneriat comercial, inclusiv a unor aspecte precum transmiterea datelor și beneficiile convenite de comun acord, precum și orice alt aspect care intră sub incidența alineatului (1).

(3) Părțile pot conveni să organizeze reuniuni *ad hoc* privind orice chestiune care ține de domeniul vamal, inclusiv privind regulile de origine și alte dispoziții legate de domeniul vamal, conform celor convenite între părți. De asemenea, ele pot institui, dacă este cazul, subgrupuri care să se ocupe de aspecte specifice.

## CAPITOLUL ȘAPTE

## BARIERE NETARIFARE ÎN CALEA COMERȚULUI ȘI A INVESTIȚIILOR ÎN DOMENIUL PRODUCERII DE ENERGIE DIN SURSE REGENERABILE

## ARTICOLUL 7.1

**Obiective**

Având în vedere eforturile la nivel mondial de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră, părțile împărtășesc obiectivul de promovare, dezvoltare și creștere a producției de energie din surse nefosile regenerabile și durabile, în special prin facilitarea comerțului și a investițiilor. În acest sens, părțile cooperează pentru eliminarea sau reducerea tarifelor și a barierelor netarifare, precum și pentru promovarea convergenței sau a apropierii reglementărilor de standardele regionale și internaționale.

## ARTICOLUL 7.2

**Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) „cerința privind conținutul local” înseamnă
- (i) în ceea ce privește mărfurile, o cerință care să oblige o întreprindere să cumpere sau să utilizeze produse de origine națională sau produse care provin dintr-o sursă națională, cerința respectivă fiind specificată sub formă de produse determinate, sub formă de volum sau valoare a produselor, sau sub formă de proporție din volumul sau valoarea producției sale locale;
  - (ii) în ceea ce privește serviciile, o cerință care restricționează alegerea furnizorului de servicii sau a serviciului prestat în detrimentul serviciilor sau al furnizorilor de servicii din cealaltă parte;
- (b) „măsură” înseamnă, în cadrul prezentului capitol, orice măsură care este luată de o parte, sub formă de act cu putere de lege, reglementare, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă sau sub oricare altă formă;
- (c) „măsură care să impună constituirea de parteneriate cu întreprinderile locale” înseamnă orice cerințe de a înființa sau de opera împreună cu întreprinderi locale sau alte societăți orice entitate juridică, cum ar fi o corporație, un trust, o societate de persoane, o asociație în participațiune, sau de a intra într-un alt tip de relație contractuală;
- (d) „compensare” înseamnă orice condiție care încurajează dezvoltarea locală, cum ar fi acordarea nejustificată de licențe pentru tehnologii, investițiile, obligația de a încheia un contract cu o anumită instituție financiară, comerțul barter și cerințe similare; și
- (e) „furnizor de servicii” înseamnă un furnizor astfel cum este definit la articolul 8.2 (Definiții) litera (l).

## ARTICOLUL 7.3

**Domeniul de aplicare**

- (1) Prezentul capitol se aplică măsurilor care pot avea implicații asupra comerțului și a investițiilor între părți legate de producția de energie din surse regenerabile și din surse nefosile durabile, și anume energia eoliană, solară, aerotermală, geotermală, hidrotermală și oceanică, energia hidroelectrică, biomasă, gaz de depozit, gaz provenit de la stațiile de epurare a apei și biogaze, dar nu și produselor din care este generată energia.
- (2) Prezentul capitol nu se aplică proiectelor de cercetare și dezvoltare, și nici proiectelor de demonstrație desfășurate la scară necomercială.
- (3) Prezentul capitol nu aduce atingere aplicării altor dispoziții relevante ale prezentului acord, inclusiv excepțiilor, rezervelor sau restricțiilor privind acele dispoziții, aplicabile măsurilor menționate la alineatul (1), *mutatis mutandis*. Pentru mai multă certitudine, în cazul existenței unei incompatibilități între prezentul capitol și orice alte dispoziții ale prezentului acord, celelalte dispoziții ale prezentului acord prevalează în măsura incompatibilității.

## ARTICOLUL 7.4

**Principii**

Fiecare parte:

- (a) se abține de la adoptarea unor măsuri care să prevadă cerințe privind conținutul local sau orice altă compensare care are implicații asupra produselor, a furnizorilor de servicii, a antreprenorilor sau a entităților stabilite ale celeilalte părți;
- (b) se abține de la adoptarea unor măsuri care să impună constituirea de parteneriate cu întreprinderi locale, cu excepția cazului în care aceste parteneriate sunt considerate necesare din motive tehnice pe care partea respectivă le poate demonstra la cererea celeilalte părți;
- (c) se asigură că normele privind procedurile de autorizare, de certificare și de acordare a licențelor care se aplică în special pentru echipamente, instalații și infrastructuri asociate ale rețelelor de transmitere sunt obiective, transparente și nearbitrare și nu sunt discriminatorii față de solicitanții celeilalte părți;
- (d) se asigură că taxele administrative impuse asupra sau în legătură cu:
  - (i) importul și utilizarea mărfurilor originare din cealaltă parte sau care au impact asupra furnizării de mărfuri de către furnizorii celeilalte părți intră sub incidența articolului 2.10 (Taxe și formalități în legătură cu importul și exportul); și
  - (ii) furnizarea de servicii de către furnizorii celeilalte părți intră sub incidența articolului 8.18 (Domeniu de aplicare și definiții), a articolului 8.19 (Condiții de acordare a licențelor și de calificare) și a articolului 8.20 (Acordarea licențelor și procedurile de calificare); și
- (e) se asigură că termenii, condițiile și procedurile pentru conectarea și accesul la rețelele de transport de energie electrică sunt transparente și nu sunt discriminatorii față de furnizorii celeilalte părți.

## ARTICOLUL 7.5

**Standarde, reglementări tehnice și proceduri de evaluare a conformității**

- (1) Atunci când există standarde internaționale sau regionale în ceea ce privește produsele care servesc la producția de energie din surse regenerabile și din surse nefosile durabile, părțile utilizează aceste standarde, sau elemente relevante ale acelor standarde, ca bază pentru reglementările lor tehnice, cu excepția cazului în care standardele internaționale respective sau elementele lor pertinente ar fi un mijloc ineficient sau inadecvat de realizare a obiectivelor legitime urmărite. În scopul aplicării prezentului alineat, Organizația Internațională de Standardizare (denumită în continuare „ISO”) și Comisia Electrotehnică Internațională (denumită în continuare „IEC”) sunt îndeosebi considerate organisme internaționale de standardizare relevante.
- (2) Dacă este cazul, părțile definesc reglementări tehnice mai degrabă pe baza cerințelor în materie de performanțe ale produsului, inclusiv performanțe de mediu, decât pe baza concepției sau a caracteristicilor sale descriptive.
- (3) În ceea ce privește produsele enumerate în capitolul 84 din Sistemul armonizat (cu excepția 8401), precum și în SA 850231 și 854140:
  - (a) Uniunea va accepta declarațiile de conformitate emise de furnizorii din Singapore în aceleași condiții ca și pe cele emise de furnizorii din Uniune și fără cerințe suplimentare, în vederea introducerii pe piață a acestor produse; și
  - (b) Singapore va accepta declarațiile de conformitate sau rapoartele de încercare ale UE fără cerințe suplimentare, în vederea introducerii pe piață a acestor produse. Singapore poate solicita testarea sau certificarea obligatorie de către o parte terță în condițiile prevăzute în anexa 4-A articolul 5 (Măsuri de salvagardare).

Pentru mai multă certitudine, prezentul alineat nu aduce atingere aplicării, de către oricare dintre părți, a unor cerințe care nu vizează produsele menționate în prezentul alineat, cum ar fi regulile de urbanism sau codurile de construcții.

## ARTICOLUL 7.6

**Excepții**

(1) Dispozițiile în materie de excepții prevăzute la articolul 2.14 (Excepții de ordin general), la articolul 8.62 (Excepții de ordin general) și la articolul 9.3 (Securitate și excepții de ordin general) și, pentru mai multă certitudine, dispozițiile relevante ale capitolului șaisprezece (Dispoziții instituționale, generale și finale) se aplică prezentului capitol.

(2) Pentru mai multă certitudine, sub rezerva cerinței ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-un mod care să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între produsele, furnizorii de servicii sau investitorii părților, în cazul în care există aceleași condiții, sau o restricționare mascată a comerțului și a investițiilor între părți, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează drept un impediment în calea adoptării sau a asigurării respectării de către oricare dintre părți a unor măsuri necesare pentru funcționarea în siguranță a rețelelor energetice în cauză sau pentru siguranța aprovizionării cu energie.

## ARTICOLUL 7.7

**Punerea în aplicare și cooperarea**

(1) Părțile cooperează și fac schimb de informații cu privire la aspecte relevante pentru punerea în aplicare a prezentului capitol în cadrul Comitetului pentru comerț instituit în temeiul articolului 16.1 (Comitetul pentru comerț). Părțile pot să adopte, printr-o decizie a Comitetului pentru comerț, măsuri de punere în aplicare corespunzătoare în acest sens și să actualizeze prezentul capitol, după caz.

(2) Cooperarea poate să vizeze:

(a) schimbul de informații, experiență și bune practici de reglementare în domenii precum:

(i) elaborarea și punerea în aplicare nediscriminatorie a unor măsuri de promovare a utilizării de energie din surse regenerabile;

(ii) captarea și stocarea dioxidului de carbon;

(iii) rețelele inteligente;

(iv) eficiența energetică; și

(v) reglementări tehnice, standarde și proceduri de evaluare a conformității, precum cele legate de cerințe privind codurile de rețele; și

(b) promovarea, inclusiv în cadrul unor instanțe regionale competente, a convergenței reglementărilor lor tehnice, a principiilor de reglementare, a standardelor, cerințelor și procedurilor de evaluare a conformității naționale sau regionale ale părților cu standardele internaționale.

## CAPITOLUL OPT

## SERVICII, STABILIRE ȘI COMERȚ ELECTRONIC

## SECȚIUNEA A

## DISPOZIȚII GENERALE

## ARTICOLUL 8.1

**Obiectivul și domeniul de aplicare**

(1) Afirmându-și angajamentele asumate în temeiul Acordului OMC, părțile stabilesc prin prezentul acord dispozițiile necesare pentru liberalizarea progresivă, reciprocă a comerțului cu servicii, a stabilirii și a comerțului electronic.

(2) Cu excepția unor dispoziții contrare, prezentul capitol:

(a) nu se aplică subvențiilor sau granturilor acordate de către o parte, inclusiv împrumuturilor, garanțiilor și asigurărilor sprijinite de autoritățile publice;

(b) nu se aplică serviciilor prestate în exercitarea autorității guvernamentale pe teritoriile părților;

- (c) nu impune privatizarea întreprinderilor publice; și
- (d) nu se aplică actelor cu putere de lege, normelor administrative și cerințelor care reglementează achiziționarea de către agențiile guvernamentale a unor servicii dobândite pentru uzul autorităților publice și nu în scopul revânzării sau în vederea furnizării de servicii în scop comercial.
- (3) Fiecare parte își conservă dreptul de a reglementa și de a introduce noi reglementări în vederea îndeplinirii obiectivelor politice legitime într-un mod care să fie conform cu prezentul capitol.
- (4) Prezentul capitol nu se aplică măsurilor referitoare la persoanele fizice care doresc să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți și nici măsurilor privind cetățenia, rezidența sau angajarea cu titlu permanent. Nicio dispoziție din prezentul capitol nu împiedică o parte să aplice măsuri pentru reglementarea admiterii sau a șederii temporare a persoanelor fizice ale celeilalte părți pe teritoriul său, inclusiv măsuri care sunt necesare pentru protejarea integrității frontierelor sale și pentru a asigura trecerea ordonată a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-o manieră care să anuleze sau să reducă avantajele<sup>(4)</sup> care decurg pentru cealaltă parte din dispozițiile prezentului capitol.

## ARTICOLUL 8.2

**Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) „impozite directe” reprezintă toate impozitele asupra venitului total, a capitalului total sau asupra unor elemente ale venitului sau capitalului, inclusiv impozite asupra beneficiilor realizate din cesiunea de bunuri, impozite pe avere, moșteniri sau donații și impozite asupra volumului total al salariilor sau remunerațiilor plătite de întreprinderi, precum și impozite asupra aprecierii capitalului;
- (b) „persoană juridică” înseamnă orice entitate juridică constituită în mod corespunzător sau altfel organizată în temeiul legislației în vigoare, cu scop lucrativ sau nu, care aparține sectorului privat sau public, inclusiv orice corporație, trust, societate de persoane, asocierie în participație, întreprindere individuală sau asociație;
- (c) „persoană juridică din Uniune” sau „persoană juridică din Singapore” înseamnă:
- (i) o persoană juridică constituită în conformitate cu legislația Uniunii și/sau a statelor membre ale Uniunii, respectiv a Republicii Singapore, care are sediul social, administrația centrală<sup>(5)</sup> sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii, respectiv pe teritoriul Republicii Singapore; sau
- (ii) în cazul stabilirii, în conformitate cu articolul 8.8 (Definiții) litera (d), o persoană juridică deținută sau controlată de persoane fizice din statele membre ale Uniunii, respectiv din Singapore sau de persoane juridice din Uniune, respectiv din Singapore;

în cazul în care persoana juridică are numai sediul social sau administrația centrală pe teritoriul Uniunii sau al Republicii Singapore, ea nu este considerată persoană juridică din Uniune sau din Singapore, cu excepția cazului în care este implicată în operațiuni comerciale substanțiale<sup>(6)</sup> pe teritoriul Uniunii, respectiv al Republicii Singapore;

O persoană juridică este:

- (i) „deținută” de persoane fizice sau juridice din Uniune și/sau din orice stat membru al Uniunii, sau din Singapore, dacă peste 50 % din capitalul propriu al acesteia se află în deplina proprietate a unor persoane din Uniune și/sau din orice stat membru al Uniunii, respectiv din Singapore;
- (ii) „controlată” de persoane fizice sau juridice din Uniune și/sau din orice stat membru al Uniunii, sau din Singapore, dacă aceste persoane au capacitatea să numească majoritatea administratorilor sau sunt altfel abilitate de drept să dirijeze operațiunile sale;

<sup>(4)</sup> Simpla solicitare a unei vize pentru resortisanții persoane fizice ai unor țări, fără a solicita același lucru și pentru resortisanții altor țări, nu se consideră ca fiind o anulare sau o reducere a avantajelor care decurg dintr-un angajament specific.

<sup>(5)</sup> Prin „administrația centrală” se înțelege sediul principal în care sunt luate deciziile finale.

<sup>(6)</sup> UE consideră conceptul de „legătură efectivă și continuă” cu economia unui stat membru al Uniunii, consacrat în articolul 54 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „TFUE”), ca fiind echivalent cu conceptul de „operațiuni comerciale substanțiale”. În consecință, în cazul unei persoane juridice înființate în conformitate cu legislația din Singapore și având numai sediul social sau administrația centrală pe teritoriul Republicii Singapore, Uniunea nu acordă beneficiile prezentului acord decât dacă persoana juridică respectivă are o legătură efectivă și continuă cu economia Republicii Singapore.

- (iii) „afiliată” la o altă persoană, când controlează cealaltă persoană sau este controlată de aceasta sau dacă ea însăși și cealaltă persoană sunt ambele controlate de aceeași persoană;
- (d) în pofida literei (c), dispozițiile prezentului acord se aplică, de asemenea, companiilor maritime stabilite în afara Uniunii și controlate de resortisanții unui stat membru al Uniunii, în cazul în care navele lor sunt înregistrate în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii și arborează pavilionul statului membru respectiv al Uniunii;
- (e) „măsură” înseamnă orice măsură a unei părți, sub formă de act cu putere de lege, act administrativ, normă, procedură, decizie, acțiune administrativă sau oricare altă formă;
- (f) „măsură adoptată sau menținută de o parte” înseamnă măsuri luate de:
  - (i) administrații și autorități centrale, regionale sau locale; sau
  - (ii) organisme neguvernamentale în exercitarea competențelor delegate de administrațiile sau autoritățile centrale, regionale sau locale;
- (g) „măsură adoptată sau menținută de o parte, care au un impact asupra comerțului cu servicii” includ măsuri care vizează:
  - (i) cumpărarea, plata sau utilizarea unui serviciu;
  - (ii) cu ocazia furnizării unui serviciu, accesul la și utilizarea unor servicii pe care o parte le solicită să fie oferite publicului, în general; și
  - (iii) prezența, inclusiv prezența comercială a persoanelor unei părți pentru furnizarea unui serviciu pe teritoriul celeilalte părți;
- (h) termenul „lista angajamentelor specifice” se referă, în cazul Uniunii, la anexa 8-A și la apendicele la aceasta și, în cazul Singapore, la anexa 8-B și la apendicele la aceasta;
- (i) „consumator de servicii” reprezintă orice persoană care primește sau folosește un serviciu;
- (j) „furnizarea unui serviciu” include producerea, distribuția, comercializarea, vânzarea și livrarea unui serviciu;
- (k) „serviciu al celeilalte părți” reprezintă un serviciu care este furnizat:
  - (i) din sau pe teritoriul celeilalte părți sau, în cazul transportului maritim, de către o navă înmatriculată în conformitate cu legislația celeilalte părți sau de către o persoană a celeilalte părți care furnizează serviciul prin intermediul exploatarea unei nave și/sau utilizării sale totale sau parțiale; sau
  - (ii) în cazul furnizării unui serviciu prin intermediul prezenței comerciale sau a prezenței persoanelor fizice, de către un furnizor de servicii al celeilalte părți;
- (l) „furnizor de servicii” înseamnă orice persoană care furnizează un serviciu sau intenționează să furnizeze un serviciu, inclusiv prin stabilire;
- (m) „serviciu prestat în exercitarea autorității guvernamentale” înseamnă orice serviciu, cu excepția unui serviciu prestat pe baze comerciale sau în concurență cu unul sau mai mulți furnizori de servicii;
- (n) „comerț cu servicii” înseamnă furnizarea unui serviciu:
  - (i) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți („furnizarea transfrontalieră”);
  - (ii) pe teritoriul unei părți în favoarea unui consumator al celeilalte părți („consum în străinătate”);
  - (iii) de către un furnizor de servicii al unei părți, prin prezența comercială, pe teritoriul celeilalte părți („prezență comercială”); sau
  - (iv) de către un furnizor de servicii al unei părți, prin prezența persoanelor fizice ale părții respective, pe teritoriul celeilalte părți („prezența persoanelor fizice”).

## SECȚIUNEA B

## FURNIZAREA TRANSFRONTALIERĂ A SERVICIILOR

## ARTICOLUL 8.3

**Domeniul de aplicare**

Prezenta secțiune se aplică măsurilor luate de părți care au impact asupra furnizării transfrontaliere a serviciilor în toate sectoarele, cu excepția următoarelor:

- (a) serviciile audiovizuale;
- (b) cabotajul maritim național <sup>(7)</sup>; și
- (c) serviciile de transport aerian național și internațional, regulate sau neregulate, și serviciile direct legate de exercitarea drepturilor de trafic, altele decât:
  - (i) serviciile de reparare și de întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;
  - (ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian; și
  - (iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare.

## ARTICOLUL 8.4

**Definiții**

În sensul prezentei secțiuni, prin „furnizarea transfrontalieră de servicii” se înțelege furnizarea unui serviciu:

- (a) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți; și
- (b) pe teritoriul unei părți către un consumator de servicii al celeilalte părți.

## ARTICOLUL 8.5

**Accesul pe piață**

(1) În ceea ce privește accesul la piață prin furnizarea transfrontalieră de servicii, fiecare parte acordă serviciilor și furnizorilor de servicii din cealaltă parte un tratament care nu este mai puțin favorabil decât cel prevăzut în termenii, restricțiile și condițiile convenite și specificate în lista sa de angajamente specifice.

(2) În sectoarele în care se asumă angajamente de acces la piață, măsurile pe care o parte nu le adoptă sau nu le menține la nivelul unei subdiviziuni regionale sau la nivelul întregului său teritoriu, cu excepția cazului în care se specifică altfel în lista sa de angajamente specifice, sunt definite ca:

- (a) limitări privind numărul de furnizori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, monopoluri, furnizori exclusivi de servicii, fie sub formă de cerință privind analiza necesităților economice; <sup>(8)</sup>
- (b) limitări privind valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor aferente serviciilor, sub formă de contingente numerice sau sub formă de cerință privind analiza necesităților economice; și
- (c) limitări privind numărul total de operațiuni aferente serviciilor sau privind cantitatea totală de servicii exprimată în unități numerice determinate sub formă de contingente sau sub formă de cerință privind analiza necesităților economice. <sup>(9)</sup>

<sup>(7)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de activități care pot fi considerate drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, cabotajul maritim național include, în temeiul prezentului capitol, transportul pasagerilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru al Uniunii, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării (denumită în continuare „UNCLOS”), și traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.

<sup>(8)</sup> Alineatul 2 litera (a) include măsuri care impun furnizorilor de servicii ai celeilalte părți să aibă o entitate stabilită în sensul articolului 8.8 (Definiții) litera (d) sau să fie rezidenți pe teritoriul uneia dintre părți drept condiție pentru furnizarea transfrontalieră de servicii.

<sup>(9)</sup> Acest alineat nu reglementează măsurile unei părți care limitează intrările care servesc la furnizarea serviciilor.

## ARTICOLUL 8.6

**Tratament național**

(1) În sectoarele înscrise în lista sa de angajamente specifice și având în vedere condițiile și restricțiile stabilite în aceasta, fiecare parte acordă serviciilor și furnizorilor de servicii din cealaltă parte, în ceea ce privește toate măsurile care au un impact asupra furnizării de servicii, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă propriilor servicii similare și propriilor furnizori de servicii similari.

(2) O parte poate să îndeplinească cerința de la alineatul (1) acordând serviciilor și furnizorilor de servicii ai celeilalte părți fie un tratament în mod formal identic, fie un tratament în mod formal diferit de cel acordat propriilor servicii similare și propriilor furnizori de servicii similari.

(3) Un tratament în mod formal identic sau în mod formal diferit este considerat a fi mai puțin favorabil atunci când modifică condițiile de concurență în favoarea serviciilor sau a furnizorilor de servicii ai unei părți în raport cu serviciile similare sau cu furnizorii de servicii similari ai celeilalte părți.

(4) Angajamentele specifice asumate în temeiul prezentului articol nu se interpretează ca obligând părțile să compenseze eventualele dezavantaje concurențiale inerente care decurg din caracterul străin al serviciilor sau furnizorilor de servicii relevanți.

## ARTICOLUL 8.7

**Lista angajamentelor specifice**

(1) Sectoarele liberalizate de către o parte în conformitate cu prezenta secțiune, precum și limitările privind accesul pe piață și tratamentul național aplicabile serviciilor și furnizorilor de servicii ai celeilalte părți în aceste sectoare, stabilite prin intermediul restricțiilor, sunt menționate în lista sa de angajamente specifice.

(2) Niciuna dintre părți nu poate adopta, cu privire la serviciile sau furnizorii de servicii ai celeilalte părți, măsuri noi discriminatorii sau mai discriminatorii în comparație cu angajamentele specifice asumate în conformitate cu alineatul (1).

## SECȚIUNEA C

## STABILIRE

## ARTICOLUL 8.8

**Definiții**

În sensul prezentei secțiuni:

- (a) „sucursală” a unei persoane juridice înseamnă un loc de desfășurare a activității sau o persoană juridică care nu are personalitate juridică distinctă și constituie o extensie a unei societăți-mamă;
- (b) „activitate economică” include orice fel de activități de natură economică, cu excepția activităților desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale, altfel spus a activităților care nu sunt desfășurate pe baze comerciale și nici în concurență cu unul sau mai mulți agenți economici;
- (c) „antreprenor” înseamnă orice persoană a unei părți care dorește să desfășoare sau desfășoară o activitate economică prin stabilire <sup>(10)</sup>;
- (d) „stabilire” înseamnă:
  - (i) constituirea, achiziționarea sau menținerea unei persoane juridice; sau
  - (ii) crearea sau menținerea unei sucursale sau a unei reprezentanțe,

în vederea formării sau menținerii unor legături economice durabile pe teritoriul unei părți în scopul desfășurării unei activități economice, inclusiv, dar fără a se limita la furnizarea unui serviciu; și

<sup>(10)</sup> În cazul în care activitatea economică nu este desfășurată direct de către o persoană juridică, ci prin intermediul altor forme de stabilire, cum ar fi o sucursală sau o reprezentanță, antreprenorul (respectiv, persoana juridică) beneficiază totuși, printr-o astfel de stabilire, de tratamentul prevăzut pentru investitori în temeiul prezentului acord. Acest tratament se acordă stabilirii prin care este desfășurată activitatea economică și nu trebuie extins neapărat asupra altor părți ale afacerii antreprenorului situate în afara teritoriului în care se desfășoară activitatea economică.



- (e) „filiala” unei persoane juridice a unei părți înseamnă o persoană juridică care este controlată de o altă persoană juridică a părții respective în conformitate cu dreptul său intern. <sup>(11)</sup>

#### ARTICOLUL 8.9

##### **Domeniul de aplicare**

Prezenta secțiune se aplică măsurilor adoptate sau menținute de părți care afectează stabilirea în toate activitățile economice, cu următoarele excepții:

- (a) extracția, fabricarea și prelucrarea <sup>(12)</sup> materialelor nucleare;
- (b) producția sau comercializarea armelor, a munițiilor și a materialului de război;
- (c) serviciile audiovizuale;
- (d) cabotajul maritim național <sup>(13)</sup>; și
- (e) serviciile de transport aerian național și internațional, regulate sau neregulate, și serviciile direct legate de exercitarea drepturilor de trafic, altele decât:
  - (i) serviciile de reparare și de întreținere a aeronavelor pe durata cărora aeronava respectivă este retrasă din exploatare;
  - (ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian; și
  - (iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare.

#### ARTICOLUL 8.10

##### **Accesul pe piață**

(1) În ceea ce privește accesul la piață prin stabilire, fiecare parte acordă entităților stabilite și antreprenorilor din cealaltă parte un tratament care nu este mai puțin favorabil decât cel prevăzut în termenii, restricțiile și condițiile convenite și specificate în lista sa de angajamente specifice.

(2) În sectoarele în care se asumă angajamente de acces la piață, măsurile pe care o parte nu le adoptă sau nu le menține la nivelul unei subdiviziuni regionale sau la nivelul întregului său teritoriu, cu excepția cazului în care se specifică altfel în lista sa de angajamente specifice, sunt definite ca:

- (a) limitări privind numărul de entități stabilite, fie sub formă de contingente numerice, monopoluri, drepturi exclusive sau alte cerințe de stabilire, cum ar fi analiza necesităților economice;
- (b) limitări privind valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor sub formă de contingente numerice sau sub formă de cerință privind analiza necesităților economice;
- (c) limitări privind numărul total de operațiuni sau privind cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate sub formă de contingente sau de cerință privind analiza necesităților economice <sup>(14)</sup>;
- (d) limitări privind participarea de capital străin, exprimat sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau privind valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate;
- (e) măsuri care restricționează sau impun tipuri specifice de entitate juridică sau asociație în participațiune prin care un antreprenor al celeilalte părți poate desfășura o activitate economică; și

<sup>(11)</sup> Pentru mai multă claritate, o filială a unei persoane juridice a unei părți poate să se refere și la o persoană juridică care este o filială a unei alte filiale a unei persoane juridice a părții respective.

<sup>(12)</sup> Pentru mai multă certitudine, prelucrarea materialelor nucleare privește toate activitățile incluse în Clasificarea internațională standard, pe industrie, a tuturor activităților economice, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 4, ISIC REV 3.1, 2002, cod 2330.

<sup>(13)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de activități care pot fi considerate drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, cabotajul maritim național include, în temeiul prezentului capitol, transportul pasagerilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru al Uniunii, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede UNCLOS, și traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.

<sup>(14)</sup> Alineatul (2), literele (a), (b) și (c) nu se referă la măsurile adoptate pentru a limita producția unui produs agricol.

- (f) limitări privind numărul total de persoane fizice, altele decât personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare în sensul articolului 8.13 (Domeniu de aplicare și definiții) <sup>(15)</sup>, care pot fi angajate într-un sector specific sau pe care un antreprenor le poate angaja și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice sub formă de contingente numerice sau de cerință privind analiza necesităților economice.

#### ARTICOLUL 8.11

##### **Tratament național**

- (1) În sectoarele vizate în lista sa de angajamente specifice și ținând seama de condițiile și restricțiile prevăzute în aceasta, cu privire la toate măsurile care au un impact asupra stabilirii <sup>(16)</sup>, fiecare parte acordă entităților stabilite și antreprenorilor celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor entități stabilite similare și propriilor antreprenori similari.
- (2) O parte poate să îndeplinească cerința de la alineatul (1) acordând entităților stabilite și antreprenorilor celeilalte părți fie un tratament în mod formal identic, fie un tratament care este în mod formal diferit de cel acordat propriilor entități stabilite similare și propriilor antreprenori similari.
- (3) Un tratament identic sau diferit din punct de vedere formal este considerat ca fiind mai puțin favorabil dacă modifică condițiile de concurență în favoarea entităților stabilite și antreprenorilor unei părți în comparație cu entitățile stabilite similare și antreprenorii similari ai celeilalte părți.
- (4) Angajamentele specifice asumate în temeiul prezentului articol nu se interpretează ca obligând o parte să compenseze eventualele dezavantaje concurențiale inerente care decurg din caracterul străin al entităților stabilite sau al antreprenorilor în cauză.

#### ARTICOLUL 8.12

##### **Lista angajamentelor specifice**

- (1) Sectoarele liberalizate de către o parte în conformitate cu prezenta secțiune, precum și limitările privind accesul pe piață și tratamentul național aplicabile entităților stabilite și antreprenorilor celeilalte părți în aceste sectoare, stabilite prin intermediul restricțiilor, sunt prevăzute în lista angajamentelor specifice a părții dintâi.
- (2) Niciuna dintre părți nu poate adopta, cu privire la entitățile stabilite sau antreprenorii celeilalte părți, măsuri noi discriminatorii sau mai discriminatorii în comparație cu angajamentele specifice asumate în conformitate cu alineatul (1).

#### SECȚIUNEA D

##### PREZENȚA TEMPORARĂ A PERSOANELOR FIZICE ÎN SCOPURI DE AFACERI

#### ARTICOLUL 8.13

##### **Domeniu de aplicare și definiții**

- (1) Prezenta secțiune se aplică măsurilor luate de părți cu privire la intrarea și șederea temporară pe teritoriile lor a personalului-cheie, a stagiarii absolvenți de studii superioare și a vânzătorilor de servicii pentru întreprinderi, în conformitate cu articolul 8.1 (Obiectivul și domeniul de aplicare) alineatul (4).

- (2) În sensul prezentei secțiuni:

- (a) „personal-cheie” înseamnă persoanele fizice angajate de o persoană juridică a unei părți, alta decât o organizație nonprofit, care sunt responsabile pentru înființarea sau controlul, administrarea și funcționarea adecvată a unei entități stabilite;

personalul-cheie include persoanele aflate în vizită de afaceri în scopul stabilirii, responsabile pentru înființarea unei entități stabilite, și persoanele transferate în cadrul aceleiași întreprinderi:

- (i) „persoane aflate în vizită de afaceri în scopul stabilirii” înseamnă persoanele fizice care dețin o poziție de conducere și sunt responsabile pentru înființarea unei entități și care nu se angajează în tranzacții directe cu publicul larg și nu primesc remunerație dintr-o sursă situată în partea gazdă; și

<sup>(15)</sup> Pentru mai multă certitudine, măsurile sau limitările care se referă în mod specific la personalului-cheie și la stagiarii absolvenți de studii superioare intră sub incidența articolului 8.14 (Personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare).

<sup>(16)</sup> Obligațiile prevăzute la prezentul articol se aplică, de asemenea, măsurilor care reglementează alcătuirea consiliului de administrație al unei entități stabilite, cum ar fi cerințele privind cetățenia și rezidența.

- (ii) „persoane transferate în cadrul aceleiași întreprinderi” înseamnă persoanele fizice care au fost angajate de o persoană juridică a unei părți sau, în cazul persoanelor care furnizează servicii pentru întreprinderi, au fost asociați ai acesteia timp de cel puțin un an și care sunt transferate temporar într-o entitate (care poate fi o sucursală, o filială sau societatea-mamă a persoanei juridice) situată pe teritoriul celeilalte părți și care trebuie să aparțină uneia dintre următoarele categorii:
1. „cadre de conducere” înseamnă persoane fizice în cadrul unei persoane juridice care se ocupă de conducerea entității, dispun de putere mare de decizie și sunt supravegheate sau îndrumate de consiliul de administrație, acționari sau echivalentul acestora și care nu execută direct sarcini legate de furnizarea efectivă a serviciului sau serviciilor persoanei juridice;
  2. „directori” înseamnă persoane fizice care lucrează într-o poziție de conducere pentru o persoană juridică, care se ocupă în principal de gestionarea entității și sunt supravegheate sau îndrumate de către cadrele de conducere de rang înalt, de consiliul de administrație, de acționarii întreprinderii sau de echivalentul acestora, îndeplinind următoarele sarcini:
    - (aa) gestionarea entității sau a unui departament sau a unei subdiviziuni a acesteia;
    - (bb) supravegherea și controlul activității desfășurate de către ceilalți angajați cu atribuții de supraveghere, profesionale sau manageriale; și
    - (cc) angajarea și concedierea sau recomandarea angajării sau concedierii personalului ori disponerea altor măsuri privind personalul în temeiul competențelor care le sunt conferite; sau
  3. „specialiști” înseamnă persoanele fizice care lucrează pentru o persoană juridică și care dețin cunoștințe sau competențe deosebite, esențiale pentru producția entității, pentru echipamentele de cercetare, tehnicile sau administrarea acesteia; la evaluarea acestor cunoștințe se iau în considerare nu numai cunoștințele specifice entității, ci și, dacă este cazul, deținerea unui nivel înalt de calificare într-un tip de muncă sau activitate comercială care necesită cunoștințe tehnice specifice, inclusiv apartenența la o profesie acreditată;
- (b) „stagiați absolvenți de studii superioare” înseamnă persoane fizice care au fost angajate de o persoană juridică a unei părți pentru cel puțin un an, care dețin o diplomă universitară și sunt transferate temporar într-o entitate aflată pe teritoriul celeilalte părți, în scopul dezvoltării profesionale sau pentru a dobândi o formare în tehnici sau metode de afaceri <sup>(17)</sup>; și
- (c) „vânzători de servicii pentru întreprinderi” înseamnă persoane fizice care reprezintă un furnizor de servicii al unei părți și care doresc să intre temporar pe teritoriul celeilalte părți în scopul de a negocia vânzarea de servicii sau de a încheia contracte de vânzare de servicii pentru furnizorul de servicii respectiv și care nu se angajează în vânzări directe către publicul larg și nu primesc remunerație dintr-o sursă situată în partea gazdă.

#### ARTICOLUL 8.14

##### **Personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare**

(1) Pentru fiecare sector liberalizat în conformitate cu secțiunea C (Stabilire) și supus unor eventuale rezerve enumerate în lista sa de angajamente specifice, fiecare parte permite antreprenorilor din cealaltă parte să angajeze temporar, în cadrul entităților lor, persoane fizice provenite din cealaltă parte, cu condiția ca acești angajați să facă parte din personalul-cheie sau să fie stagiați absolvenți de studii superioare în conformitate cu definițiile de la articolul 8.13 (Domeniu de aplicare și definiții). Intrarea și șederea temporară a acestor angajați sunt limitate la o perioadă de până la trei ani pentru persoanele transferate în cadrul aceleiași întreprinderi, de 90 de zile pe parcursul unei perioade de douăsprezece luni pentru persoanele aflate în vizită de afaceri în scopul stabilirii și de un an pentru stagiarii absolvenți de studii superioare. Pentru persoanele transferate în cadrul aceleiași întreprinderi această perioadă poate fi extinsă cu până la doi ani, sub rezerva dispozițiilor de drept intern. <sup>(18)</sup>

<sup>(17)</sup> Entității gazdă i se poate solicita să prezinte spre aprobare prealabilă un program de formare care să acopere durata șederii, demonstrând că scopul șederii este formarea. Autoritățile competente pot solicita ca formarea profesională să fie legată de diploma universitară care a fost obținută.

<sup>(18)</sup> Pentru mai multă certitudine și fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 8.1 (Obiectivul și domeniul de aplicare) alineatul (4), șederea pe teritoriul unei părți în conformitate cu aceste dispoziții nu conferă persoanei transferate în cadrul aceleiași întreprinderi dreptul să solicite reședința permanentă sau cetățenia pe teritoriul părții respective.

(2) Pentru fiecare sector liberalizat în conformitate cu secțiunea C (Stabilire), măsurile pe care o parte nu le menține sau nu le adoptă, cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute în lista sa de angajamente specifice, sunt definite ca limitări privind numărul total de persoane fizice pe care un antreprenor le poate transfera ca personal-cheie sau ca stagiați absolvenți de studii superioare într-un sector specific sub formă de contingente numerice sau ca cerință privind analiza necesităților economice și ca restricții discriminatorii.

#### ARTICOLUL 8.15

### Vânzătorii de servicii pentru întreprinderi

Pentru fiecare sector liberalizat în conformitate cu secțiunea B (Furnizarea transfrontalieră a serviciilor) sau secțiunea C (Stabilire) și supus unor eventuale rezerve enumerate în lista sa de angajamente specifice, fiecare parte permite intrarea și șederea temporară a vânzătorilor de servicii pentru întreprinderi pentru o perioadă maximă de 90 de zile pe parcursul oricărei perioade de douăsprezece luni. <sup>(19)</sup>

#### SECȚIUNEA E

#### CADRUL DE REGLEMENTARE

#### SUBSECȚIUNEA 1

#### DISPOZIȚII DE APLICARE GENERALĂ

#### ARTICOLUL 8.16

### Recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale

(1) Nicio dispoziție a prezentului articol nu împiedică o parte să solicite ca persoanele fizice să dețină calificările necesare și/sau experiența profesională specificată pe teritoriul pe care este prestat serviciul, pentru sectorul de activitate în cauză.

(2) Părțile încurajează organismele profesionale competente de pe teritoriile lor să elaboreze și să prezinte Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate) o recomandare comună privind recunoașterea reciprocă. Această recomandare este sprijinită de dovezi privind:

- (a) valoarea economică a unui eventual acord privind recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale (denumit în continuare „acord de recunoaștere reciprocă”); și
- (b) compatibilitatea regimurilor părților, și anume măsura în care criteriile aplicate de fiecare parte pentru autorizarea, acordarea de licențe, funcționarea și certificarea antreprenorilor și a furnizorilor de servicii sunt compatibile.

(3) După primirea unei recomandări comune, Comitetul pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice examinează recomandarea, într-un termen rezonabil, pentru a stabili dacă aceasta este conformă cu prezentul acord.

(4) În cazul în care, pe baza informațiilor prevăzute la alineatul (2), se constată că recomandarea este conformă cu prezentul acord, părțile iau măsurile necesare pentru a negocia un acord de recunoaștere reciprocă prin intermediul autorităților lor competente sau al persoanelor desemnate autorizate.

#### ARTICOLUL 8.17

### Transparență

Fiecare parte răspunde prompt tuturor cererilor de informații specifice prezentate de cealaltă parte cu privire la orice fel de măsuri de aplicare generală sau acorduri internaționale care intră în domeniul de aplicare al prezentului capitol sau au un impact asupra acestuia. De asemenea, fiecare parte înființează unul sau mai multe puncte de informare în conformitate cu articolul 13.4 (Cereri de informații și puncte de contact) pentru a furniza, la cerere, informații specifice cu privire la toate aceste aspecte antreprenorilor și furnizorilor de servicii ai celeilalte părți.

<sup>(19)</sup> Prezentul articol nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care decurg din acordurile bilaterale de eliminare a vizelor între Singapore și unul din statele membre ale Uniunii.

## SUBSECȚIUNEA 2

## REGLEMENTARE INTERNĂ

## ARTICOLUL 8.18

**Domeniu de aplicare și definiții**

- (1) Prezenta subsecțiune se aplică măsurilor luate de părți cu privire la cerințele și procedurile de acordare a licențelor sau cerințele și procedurile de calificare care au un impact în ceea ce privește:
- (a) furnizarea transfrontalieră a serviciilor definită la articolul 8.4 (Definiții);
  - (b) stabilirea pe teritoriul lor a unor persoane juridice și fizice în conformitate cu articolul 8.8 (Definiții); sau
  - (c) șederea temporară a unor persoane fizice pe teritoriul lor, în conformitate cu articolul 8.13 (Domeniu de aplicare și definiții).
- (2) Această subsecțiune se aplică numai sectoarelor pentru care una dintre părți și-a asumat angajamente specifice și în măsura în care aceste angajamente specifice sunt aplicabile.
- (3) Această subsecțiune nu se aplică măsurilor care constituie limitări în conformitate cu articolele 8.5 (Accesul pe piață) și 8.10 (Accesul pe piață) sau cu articolele 8.6 (Tratament național) și 8.11 (Tratament național).
- (4) În sensul prezentei subsecțiuni:
- (a) „autorități competente” înseamnă orice administrație sau autoritate centrală, regională sau locală sau orice organism neguvernamental în exercitarea competențelor delegate de administrațiile sau autoritățile centrale, regionale sau locale, care ia o decizie privind autorizarea furnizării unui serviciu, inclusiv prin stabilire, sau privind autorizarea stabilirii pentru a desfășura o altă activitate economică decât servicii;
  - (b) „proceduri de acordare a licențelor” înseamnă norme administrative sau procedurale pe care trebuie să le respecte o persoană fizică sau juridică pentru a demonstra conformitatea cu cerințele de acordare a licențelor atunci când solicită obținerea autorizării de a furniza un serviciu sau de a desfășura o altă activitate economică decât furnizarea de servicii, inclusiv modificarea sau reînnoirea unei licențe;
  - (c) „cerințe de acordare a licențelor” înseamnă cerințe de fond, altele decât cerințele de calificare, pe care o persoană fizică sau juridică trebuie să le respecte pentru obținerea, modificarea sau reînnoirea unei autorizații de a furniza un serviciu sau de a se stabili pentru a desfășura o altă activitate economică decât serviciile;
  - (d) „proceduri de calificare” înseamnă norme administrative sau procedurale pe care trebuie să le respecte o persoană fizică pentru a demonstra conformitatea cu cerințele de calificare în vederea obținerii unei autorizații pentru furnizarea unui serviciu; și
  - (e) „cerințe de calificare” înseamnă cerințe de fond referitoare la capacitatea unei persoane fizice de a furniza un serviciu, a căror respectare trebuie demonstrată în vederea obținerii unei autorizații pentru furnizarea unui serviciu.

## ARTICOLUL 8.19

**Condițiile de acordare a licențelor și de calificare**

- (1) Fiecare parte se asigură că măsurile privind cerințele și procedurile de acordare a licențelor și cerințele și procedurile de calificare se bazează pe criterii:
- (a) clare;
  - (b) obiective și transparente; și
  - (c) stabilite în prealabil și accesibile publicului și persoanelor interesate.
- (2) O autorizație sau o licență se acordă, în funcție de disponibilitate, de îndată ce se stabilește, în urma unei examinări corespunzătoare, că au fost respectate condițiile.

(3) Fiecare parte menține sau instituie instanțe sau proceduri judiciare, arbitrale sau administrative care asigură, la cererea unui antreprenor sau furnizor de servicii vizat, o revizuire promptă a deciziilor administrative care au un impact asupra stabilirii, a furnizării transfrontaliere de servicii sau a șederii temporare a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri și, în cazul în care este justificat, și luarea unor măsuri corective adecvate privind aceste decizii. În cazurile în care aceste proceduri nu sunt independente de organismul însărcinat să adopte decizia administrativă în cauză, fiecare parte se asigură că procedurile respective permit cu adevărat o revizuire obiectivă și imparțială.

Prezentul alineat nu trebuie interpretat ca obligând o parte să instituie astfel de tribunale sau proceduri, în cazurile în care acest lucru ar fi incompatibil cu structura sa constituțională sau cu natura sistemului său juridic.

#### ARTICOLUL 8.20

##### **Procedurile de acordare a licențelor și de calificare**

(1) Fiecare parte se asigură că procedurile și formalitățile de acordare a licențelor și de calificare sunt cât mai simple cu putință și nu complică sau întârzie în mod nejustificat furnizarea serviciului. Orice taxă de licență sau de autorizare <sup>(20)</sup> care poate să decurgă din cererea de acordare a licențelor ar trebui să fie rezonabilă și să nu aibă ca efect limitarea furnizării serviciului.

(2) Fiecare parte se asigură că autoritatea competentă utilizează procedurile și adoptă deciziile în procesul de acordare a licențelor sau de autorizare care sunt imparțiale față de toți solicitanții. Autoritatea competentă ar trebui să adopte decizia în mod independent și să nu răspundă în fața niciunui furnizor al serviciilor pentru care este necesară licența sau autorizația.

(3) În cazul în care sunt prevăzute anumite perioade de timp pentru introducerea cererilor, solicitantul trebuie să dispună de o perioadă rezonabilă de timp pentru depunerea cererii. Autoritatea competentă procedează la prelucrarea respectivelor cereri fără întârzieri nejustificate. În măsura în care este posibil, cererile ar trebui să fie acceptate în format electronic în aceleași condiții de autenticitate ca cererile depuse pe hârtie.

(4) Fiecare parte se asigură că prelucrarea unei cereri, inclusiv adoptarea unei decizii finale, se încheie într-un interval de timp rezonabil de la depunerea unei cereri complete. Fiecare parte se angajează să stabilească un interval de timp normal pentru prelucrarea unei cereri.

(5) În cazul în care autoritatea competentă consideră că o cerere este incompletă, aceasta îl informează pe solicitant, într-un termen rezonabil de la primirea cererii respective, că cererea este incompletă și, în măsura în care este posibil, specifică informațiile suplimentare necesare în vederea completării cererii și îi oferă ocazia solicitantului de a face corecțiile necesare.

(6) În măsura în care este posibil, ar trebui să fie acceptate copii autentificate în locul documentelor originale.

(7) În cazul în care autoritatea competentă respinge o cerere, aceasta informează solicitantul în scris și fără întârzieri nejustificate. În principiu, solicitantul ar trebui să fie informat, la cerere, și cu privire la motivele respingerii cererii și cu privire la termenele pentru introducerea unei contestații împotriva deciziei. Acolo unde este cazul, solicitantul ar trebui să aibă posibilitatea, în limitele unui termen rezonabil, să depună din nou o cerere.

(8) Fiecare parte se asigură că licențele sau autorizațiile acordate intră în vigoare fără întârzieri nejustificate, în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute de acestea.

#### SUBSECȚIUNEA 3

#### SERVICII INFORMATICE

#### ARTICOLUL 8.21

##### **Servicii informatice**

(1) Părțile subscriu la înțelegerea descrisă în următoarele alineate în ceea ce privește serviciile informatice liberalizate în conformitate cu secțiunea B (Furnizarea transfrontalieră a serviciilor), secțiunea C (Stabilire) și secțiunea D (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri).

<sup>(20)</sup> Taxele de licență sau de autorizare nu includ plățile pentru licitații, proceduri de ofertare sau orice alt mijloc nediscriminatoriu de acordare de concesi sau contribuțiile obligatorii la furnizarea serviciului universal.

(2) Părțile înțeleg că CPC <sup>(21)</sup> 84, codul Națiunilor Unite utilizat pentru descrierea serviciilor informatice și conexe, acoperă toate serviciile informatice și conexe. Datorită progresului tehnologic, aceste servicii sunt oferite din ce în ce mai mult sub formă de pachete de servicii conexe care pot include toate sau o parte dintre funcțiile de bază enumerate la alineatul (3). De exemplu, serviciile precum găzduirea paginilor internet sau a domeniilor, extragerea datelor și tehnologia de tip Grid constau fiecare dintr-o combinație de funcții de bază ale serviciilor informatice.

(3) Serviciile informatice și conexe, indiferent dacă sunt sau nu furnizate prin intermediul unei rețele, inclusiv prin internet, includ toate serviciile care oferă oricare dintre următoarele elemente sau o combinație a acestora:

- (a) consultare, adaptare, strategie, analiză, planificare, specificare, proiectare, dezvoltare, instalare, implementare, integrare, testare, corectarea erorilor, actualizare, suport tehnic, asistență tehnică, administrare a computerelor sau a sistemelor informatice;
- (b) consultare, strategie, analiză, planificare, specificare, proiectare, dezvoltare, instalare, implementare, integrare, testare, corectarea erorilor, actualizare, adaptare, întreținere, suport tehnic, asistență tehnică, administrare sau utilizare a software-ului <sup>(22)</sup>;
- (c) prelucrarea datelor, stocarea datelor, găzduirea datelor sau servicii de gestionare a bazelor de date;
- (d) servicii de întreținere și reparații pentru mașini și echipamente de birou, inclusiv computere; și
- (e) servicii de formare destinate personalului clienților, legate de software, computere sau sisteme informatice și necuprinse în altă parte.

(4) Părțile înțeleg că, în multe cazuri, serviciile informatice și conexe permit furnizarea altor servicii <sup>(23)</sup> prin mijloace electronice și de alt tip. Totuși, în astfel de cazuri, se face o distincție importantă între serviciile informatice și conexe (de exemplu, găzduirea paginilor web sau găzduirea aplicațiilor) și celălalt serviciu <sup>(24)</sup> accesibil prin intermediul unui serviciu informatic și conex. Celălalt serviciu, chiar dacă este accesibil prin intermediul unui serviciu informatic și conex, nu este cuprins în CPC 84.

#### SUBSECȚIUNEA 4

#### SERVICII POȘTALE

#### ARTICOLUL 8.22

#### **Prevenirea practicilor anticoncurențiale în sectorul serviciilor poștale <sup>(25)</sup>**

Fiecare parte introduce sau menține măsuri adecvate <sup>(26)</sup> pentru a nu permite furnizorilor de servicii poștale care, individual sau împreună, constituie un furnizor principal pe piața serviciilor poștale în cauză să adopte sau să mențină practici anticoncurențiale.

#### ARTICOLUL 8.23

#### **Independența organismelor de reglementare**

Organismele de reglementare sunt distincte de orice furnizor de servicii poștale și nu răspund în fața unui astfel de furnizor. Deciziile și procedurile utilizate de organismele de reglementare sunt imparțiale față de toți participanții pe piață.

<sup>(21)</sup> CPC înseamnă Clasificarea centrală a produselor, stabilită de Oficiul statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC prov, 1991.

<sup>(22)</sup> Termenul „software” înseamnă ansamblul instrucțiunilor necesare pentru a permite computerelor să funcționeze și să comunice. Pot fi elaborate o serie de programe diferite pentru aplicații specifice (software pentru aplicații), iar clientul poate alege între a utiliza programe standardizate disponibile în comerț (pachete software), a dezvolta programe specifice pentru cerințe specifice (software personalizat) sau a utiliza o combinație a celor două posibilități.

<sup>(23)</sup> De exemplu, W/120.1.A.b. (servicii de contabilitate, de audit și de gestionare a registrelor contabile), W/120.1.A.d. (servicii de arhitectură), W/120.1.A.h. (serviciile medicale și stomatologice), W/120.2.D (servicii audiovizuale), W/120.5. (servicii educaționale).

<sup>(24)</sup> A se vedea nota de subsol anterioară.

<sup>(25)</sup> Pentru mai multă certitudine, numai măsurile referitoare la serviciile poștale de bază sunt reglementate de articolul 8.22 (Prevenirea practicilor anticoncurențiale în sectorul serviciilor poștale).

<sup>(26)</sup> Menținerea măsurilor adecvate include asigurarea respectării efective a acestor măsuri.

## SUBSECȚIUNEA 5

## SERVICII DE TELECOMUNICAȚII

## ARTICOLUL 8.24

**Domeniul de aplicare**

- (1) Prezenta subsecțiune se aplică măsurilor care au un impact asupra comerțului cu servicii de telecomunicații și stabilește principiile cadrului de reglementare aplicabil serviciilor de telecomunicații liberalizate în conformitate cu secțiunile B-D.
- (2) Prezenta subsecțiune nu se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte privind distribuția prin cablu sau transmisia programelor de radio sau televiziune.
- (3) Nicio dispoziție a prezentei subsecțiuni nu se interpretează ca obligând o parte:
- (a) să autorizeze un furnizor de servicii din cealaltă parte să stabilească, să construiască, să dobândească, să închirieze, să exploateze sau să furnizeze rețele sau servicii de telecomunicații în alt mod decât în conformitate cu modalitățile prevăzute în lista sa de angajamente specifice; sau
- (b) să stabilească, să construiască, să dobândească, să închirieze, să exploateze sau să furnizeze rețele sau servicii de telecomunicații în cazul în care aceste rețele sau servicii nu sunt propuse publicului larg sau să oblige furnizorii de servicii să facă acest lucru.
- (4) Fiecare parte impune, menține, modifică sau retrage drepturile și obligațiile furnizorilor de servicii prevăzute la articolul 8.26 (Accesul la rețele de servicii publice de telecomunicații și utilizarea acestora), articolul 8.28 (Interconectare), articolul 8.29 (Interconectarea cu principalii furnizori), articolul 8.30 (Conduita furnizorilor principali), articolul 8.32 (Elemente de rețea degрупate), articolul 8.33 (Colocarea), articolul 8.34 (Revânzarea), articolul 8.35 (Utilizarea în comun a infrastructurii), articolul de 8.36 (Furnizarea serviciilor de circuite închiriate) și articolul 8.38 (Stații de debarcare a cablurilor submarine) într-un mod compatibil cu dreptul său intern și cu procedurile interne care reglementează piețele sale de telecomunicații. În ceea ce privește Uniunea, aceste proceduri presupun ca autoritățile de reglementare ale Uniunii să analizeze piețele relevante de produse și de servicii prevăzute de legislația relevantă a Uniunii, să fie desemnat un furnizor de servicii cu o putere semnificativă pe piață și ca autoritățile de reglementare să decidă, pe baza acestor analize, impunerea, menținerea, modificarea sau retragerea acestor drepturi și obligații.

## ARTICOLUL 8.25

**Definiții**

În sensul prezentei subsecțiuni:

- (a) „serviciu de radiodifuziune” înseamnă lanțul neîntrerupt de transmisie prin cablu sau fără fir, indiferent de locația transmisiei de origine, necesar pentru recepția sau afișarea semnalelor programelor sonore sau vizuale pentru întregul public sau orice parte a acestuia, însă nu include legăturile de contribuție între operatori;
- (b) „utilizator final” înseamnă un consumator de servicii sau un furnizor de servicii căruia i se furnizează o rețea sau un serviciu public de telecomunicații în alte scopuri decât pentru furnizarea unei alte rețele sau a unui alt serviciu de telecomunicații;
- (c) „instalații esențiale” înseamnă instalațiile unei rețele sau ale unui serviciu public de telecomunicații care:
- (i) sunt furnizate exclusiv sau predominant de un singur furnizor sau de un număr limitat de furnizori; și
- (ii) nu pot fi înlocuite din punct de vedere economic sau tehnic pentru furnizarea unui serviciu;
- (d) „interconectare” înseamnă legătura cu furnizori care oferă rețele sau servicii publice de telecomunicații pentru a permite utilizatorilor unui furnizor să comunice cu utilizatorii unui alt furnizor și să aibă acces la serviciile oferite de un alt furnizor;
- (e) „furnizor principal” înseamnă un furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații care are capacitatea de a influența în mod considerabil condițiile de participare pe piața rețelilor sau a serviciilor publice de telecomunicații, în ceea ce privește prețul și oferta, datorită următorilor factori:
- (i) deținerea controlului asupra unor instalații esențiale; sau
- (ii) utilizarea poziției sale pe piață;



- (f) „nediscriminatoriu” înseamnă un tratament care nu este mai puțin favorabil decât cel acordat oricărui utilizator de rețele sau servicii de telecomunicații publice similare în circumstanțe similare;
- (g) „portabilitatea numerelor” înseamnă posibilitatea pe care o au utilizatorii finali ai rețelelor sau ai serviciilor publice de telecomunicații de a-și păstra aceleași numere de telefon în același loc geografic, fără a pierde din calitate, fiabilitate sau comoditate în caz de transfer între furnizori similari de rețele sau servicii publice de telecomunicații;
- (h) „rețea publică de telecomunicații” înseamnă o rețea de telecomunicații care, conform dispozițiilor unei părți, furnizează servicii de telecomunicații între anumite puncte terminus ale rețelei;
- (i) „serviciu public de telecomunicații” reprezintă orice serviciu de telecomunicații în privința căruia o parte prevede explicit sau în fapt obligația de a fi oferit publicului larg;
- (j) „stație de debarcare a cablurilor submarine” înseamnă spațiile și clădirile în care cablurile submarine internaționale sosesc și se termină și sunt conectate la legături de racordare (backhaul links);
- (k) „telecomunicații” înseamnă transmisia și receptarea de semnale prin mijloace electromagnetice;
- (l) „servicii de telecomunicații” înseamnă toate serviciile care constau în transmiterea și recepționarea de semnale electromagnetice, mai puțin serviciile de radiodifuziune și activitățile economice care presupun furnizarea unui conținut destinat a fi transportat prin rețele de telecomunicații; și
- (m) „organism de reglementare în domeniul telecomunicațiilor” înseamnă organismul sau organismele naționale responsabile pentru reglementarea telecomunicațiilor.

## ARTICOLUL 8.26

**Accesul la rețelele și serviciile publice de telecomunicații și utilizarea acestora**

- (1) Fiecare parte se asigură că toți furnizorii de servicii ai celeilalte părți au acces și utilizează rețelele și serviciile publice de telecomunicații oferite pe teritoriul său sau în afara granițelor sale, inclusiv circuitele închiriate private, în condiții rezonabile, nediscriminatorii și transparente, în special în conformitate cu alineatele (2) și (3).
- (2) Fiecare parte se asigură că acești furnizori de servicii sunt autorizați:
  - (a) să cumpere sau să închirieze și să racordeze terminale sau alte echipamente care sunt legate la rețeaua publică de telecomunicații;
  - (b) să interconecteze circuitele închiriate sau deținute de către sectorul privat cu rețelele și serviciile publice de telecomunicații, pe teritoriul său sau în afara granițelor sale, sau cu circuitele închiriate sau deținute de către alți furnizori de servicii; și
  - (c) să utilizeze protocoalele de exploatare alese de ei, altele decât cele necesare pentru ca rețelele și serviciile de telecomunicații să fie disponibile publicului larg.
- (3) Fiecare parte face în așa fel încât toți furnizorii de servicii ai celeilalte părți să poată utiliza rețelele și serviciile publice de telecomunicații pentru transferul informațiilor pe teritoriul său sau în afara granițelor sale, inclusiv pentru comunicațiile interne ale acestor furnizori de servicii și pentru accesul la informațiile cuprinse în baze de date sau stocate sub altă formă care poate fi citită automat pe teritoriul oricărei părți. Orice măsură nouă sau modificată a unei părți care are un impact semnificativ asupra acestei utilizări este notificată celeilalte părți și face obiectul unor consultări.

## ARTICOLUL 8.27

**Confidențialitatea informațiilor**

Fiecare parte asigură confidențialitatea telecomunicațiilor efectuate prin intermediul unei rețele sau a unui serviciu public de telecomunicații și confidențialitatea datelor aferente legate de trafic, fără a restrânge comerțul cu servicii.

## ARTICOLUL 8.28

**Interconectare** <sup>(27)</sup>

(1) Fiecare parte se asigură că orice furnizor de servicii autorizat să ofere rețele sau servicii publice de telecomunicații are dreptul și obligația de a negocia interconectarea cu alți furnizori de rețele sau servicii publice de telecomunicații. Acordurile privind interconectarea ar trebui stabilite pe baza unor negocieri comerciale între părțile în cauză.

(2) Autoritățile de reglementare se asigură că furnizorii care obțin informații de la o altă întreprindere în timpul procesului de negociere a acordurilor de interconectare utilizează respectivele informații doar în scopul pentru care au fost oferite și respectă întotdeauna confidențialitatea informațiilor transmise sau păstrate.

## ARTICOLUL 8.29

**Interconectarea cu furnizorii principali**

(1) Fiecare parte se asigură că furnizorii principali de pe teritoriul său oferă interconectare pentru instalațiile și echipamentele furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații din cealaltă parte în orice punct al rețelei furnizorului principal în care este posibil din punct de vedere tehnic. Această interconectare se asigură:

- (a) potrivit unor termeni, condiții (inclusiv standarde și specificații tehnice) și la tarife nediscriminatorii, precum și la o calitate care să nu fie mai puțin favorabilă decât cea oferită pentru propriile servicii similare prestate de un astfel de furnizor principal sau pentru serviciile similare ale unor furnizori neafiliați de rețele sau servicii publice de telecomunicații sau pentru serviciile filialelor furnizorului respectiv sau ale altor societăți afiliate;
- (b) cu promptitudine, potrivit unor termeni, condiții (inclusiv standarde și specificații tehnice) și la tarife bazate pe costuri care să fie transparente, să fie rezonabile, având în vedere fezabilitatea economică, și să fie suficient de degru-pate pentru ca furnizorul să nu fie nevoit să plătească pentru componente sau instalații ale rețelei care nu sunt necesare pentru furnizarea serviciului; și
- (c) la cerere, în alte puncte decât punctele terminus ale rețelei oferite majorității furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații, la tarife care să reflecte costul construirii instalațiilor suplimentare necesare.

(2) Fiecare parte se asigură că furnizorii principali de pe teritoriul său fac publice acordurile lor de interconectare sau o ofertă de interconectare de referință.

(3) Procedurile aplicabile interconectării cu un furnizor principal sunt făcute publice.

(4) În cazul în care furnizorii de rețele sau servicii publice de telecomunicații nu pot să soluționeze litigiile în ceea ce privește termenii, condițiile și tarifele de interconectare aplicate de un furnizor principal, ei fac apel la autoritatea de reglementare, care urmărește să soluționeze litigiile în cel mai scurt timp posibil și, în orice caz, în termen de 180 de zile de la sesizare, sub rezerva faptului că soluționarea unor litigii complexe poate dura mai mult de 180 de zile.

## ARTICOLUL 8.30

**Conduita furnizorilor principali**

(1) Fiecare parte poate impune furnizorilor principali obligații de nediscriminare în ceea ce privește interconectarea sau accesul.

(2) Obligațiile de nediscriminare garantează, în special, faptul că furnizorul principal aplică condiții echivalente în împrejurări echivalente altor furnizori care oferă servicii echivalente și că acesta oferă altor persoane servicii și informații în condiții echivalente și la același nivel de calitate ca cele prevăzute pentru propriile servicii sau pentru serviciile filialelor sau ale partenerilor săi.

<sup>(27)</sup> În sensul prezentului articol și al articolului 8.30 (Conduita furnizorilor principali), desemnarea unui furnizor de rețele și servicii publice de telecomunicații ca furnizor principal este conformă cu legislația și cu procedurile interne ale fiecărei părți.

## ARTICOLUL 8.31

**Garanții concurențiale privind furnizorii principali**

Fiecare parte introduce sau menține măsuri adecvate <sup>(28)</sup> pentru a nu permite furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații care, individual sau împreună, constituie un furnizor principal pe teritoriul său să adopte sau să mențină practici anticoncurențiale. Practicile anticoncurențiale respective constau, în special, în:

- (a) practicarea subvenționării încrucișate anticoncurențiale sau a reducerii marjelor;
- (b) utilizarea informațiilor obținute de la concurenți, în scopuri anticoncurențiale;
- (c) nepunerea la timp la dispoziția furnizorilor de rețele sau servicii de telecomunicații a informațiilor tehnice privind instalațiile esențiale și a informațiilor relevante din punct de vedere comercial care le sunt necesare pentru furnizarea serviciilor publice de telecomunicații;
- (d) fixarea prețurilor într-un mod care ar putea restrânge concurența în mod nejustificat, de exemplu prin practicarea unor prețuri de ruinare.

## ARTICOLUL 8.32

**Elemente de rețea degрупate**

(1) Fiecare parte impune furnizorilor principali obligația de a accepta cererile rezonabile de acces și de utilizare a unor elemente specifice de rețea și a instalațiilor asociate în orice punct în care este posibil din punct de vedere tehnic, sub formă degрупată, în timp util și în condiții rezonabile, transparente și nediscriminatorii, și în special:

- (a) de a acorda acces la elemente și/sau la instalații de rețea specifice, inclusiv la elemente de rețea care nu sunt active și/sau acces degрупat la bucla locală pentru a permite, printre altele, ofertele de revânzare a liniilor de abonați;
- (b) de a acorda acces deschis la interfețele tehnice, la protocoale sau la alte tehnologii cheie care sunt indispensabile pentru interoperabilitatea serviciilor sau a serviciilor de rețele virtuale;
- (c) de a oferi posibilitatea colocării; și
- (d) de a oferi serviciile necesare pentru a garanta utilizatorilor interoperabilitatea serviciilor end-to-end.

(2) În cazul în care o parte preconizează să impună obligațiile menționate la alineatul (1), ea poate să țină seama, printre altele, de următorii factori:

- (a) viabilitatea tehnică și economică a utilizării sau a instalării unor instalații concurente, ținând seama de natura și de tipul interconectării și al accesului în cauză, inclusiv viabilitatea altor produse de acces din amonte, cum ar fi accesul la conducte;
- (b) fezabilitatea furnizării accesului propus, ținând seama de capacitatea disponibilă;
- (c) investiția inițială a proprietarului infrastructurii, ținând seama de riscurile aferente investiției; și
- (d) necesitatea de a menține o concurență efectivă și durabilă.

## ARTICOLUL 8.33

**Colocarea**

(1) Fiecare parte se asigură că furnizorii principali de pe teritoriul său oferă furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații din cealaltă parte posibilitatea colocării fizice a echipamentelor necesare pentru interconectare sau pentru accesul la elementele de rețea degрупate, în timp util și în condiții rezonabile și nediscriminatorii.

<sup>(28)</sup> Menținerea măsurilor adecvate include asigurarea respectării efective a acestor măsuri.

(2) Fiecare parte poate stabili în conformitate cu dispozițiile dreptului său intern locurile în care în care solicită furnizorilor săi principali să acorde colocare în temeiul alineatului (1).

#### ARTICOLUL 8.34

##### **Revânzare**

Fiecare parte se asigură că furnizorii principali de pe teritoriul său oferă, în vederea revânzării, furnizorilor de rețele sau servicii publice de telecomunicații din cealaltă parte servicii publice de telecomunicații pe care acești furnizori principali le furnizează cu amănuntul utilizatorilor finali în conformitate cu dispozițiile prezentei subsecțiuni și, în special, cu articolul 8.32 (Elemente de rețea de grupate).

#### ARTICOLUL 8.35

##### **Utilizarea în comun a infrastructurii**

(1) În cazul furnizorilor principali autorizați să instaleze structuri pe o proprietate publică sau privată, deasupra sau sub o astfel de proprietate, fiecare parte trebuie să fie capabilă, ținând seama de principiul proporționalității, să impună utilizarea în comun a acestor instalații sau proprietăți, inclusiv clădiri, intrări în clădiri, rețele de cabluri, piloni, antene, turnuri și alte structuri de sprijin, stâlpi, conducte, țevi, guri de acces și dulapuri.

(2) Fiecare parte poate să stabilească, în conformitate cu dispozițiile dreptului său intern, instalațiile pentru care solicită furnizorilor principali de pe teritoriul său să furnizeze acces în conformitate cu alineatul (1), având în vedere faptul că înlocuirea unor astfel de instalații nu este posibilă din punct de vedere economic sau tehnic pentru a furniza un serviciu concurent.

#### ARTICOLUL 8.36

##### **Furnizarea serviciilor de circuite închiriate**

Fiecare parte se asigură că furnizorii principali de servicii de circuite închiriate de pe teritoriul său oferă persoanelor juridice ale celeilalte părți servicii de circuite închiriate care reprezintă servicii publice de telecomunicații, în timp util și în condiții rezonabile, nediscriminatorii și transparente.

#### ARTICOLUL 8.37

##### **Portabilitatea numerelor**

Fiecare parte se asigură că furnizorii de servicii publice de telecomunicații de pe teritoriul său oferă portabilitatea numerelor pentru serviciile desemnate de partea respectivă, în măsura în care acest lucru este posibil din punct de vedere tehnic, în timp util și în condiții rezonabile.

#### ARTICOLUL 8.38

##### **Stații de debarcare a cablurilor submarine**

Fiecare parte asigură, pe teritoriul său, accesul la sisteme de cabluri submarine, inclusiv instalații de debarcare, în cazul în care un furnizor este autorizat să opereze un sistem de cabluri submarine ca serviciu public de telecomunicații, în condiții rezonabile, nediscriminatorii și transparente.

#### ARTICOLUL 8.39

##### **Autoritatea independentă de reglementare**

(1) Fiecare parte se asigură că organismul său de reglementare în domeniul telecomunicațiilor este distinct de orice furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații sau de echipamente de telecomunicații și nu răspunde în fața unui astfel de furnizor. În acest scop, fiecare parte se asigură că organismul său de reglementare în domeniul telecomunicațiilor nu deține vreun interes sau control financiar în cadrul unui astfel de furnizor.

(2) Fiecare parte se asigură că deciziile și procedurile urmate de organismele sale de reglementare în domeniul telecomunicațiilor sunt echitabile și imparțiale față de toți participanții pe piață și că aceste decizii și proceduri sunt adoptate și puse în aplicare fără întârzieri nejustificate. În acest scop, fiecare parte se asigură că orice interes financiar pe care îl deține în cadrul unui furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații nu influențează deciziile și procedurile organismului său de reglementare în domeniul telecomunicațiilor.

(3) Competențele autorităților de reglementare sunt exercitate în mod transparent în conformitate cu legislația națională aplicabilă.

(4) Autoritățile de reglementare au competența de a se asigura că furnizorii de servicii și rețele de telecomunicații de pe teritoriile lor le pun la dispoziție rapid, la cerere, toate informațiile, inclusiv informațiile de natură financiară, care sunt necesare pentru a permite autorităților de reglementare să își îndeplinească atribuțiile în conformitate cu prezenta subsecțiune. Informațiile solicitate sunt în mod rezonabil proporționale cu îndeplinirea sarcinilor autorităților de reglementare și sunt tratate în conformitate cu cerințele de confidențialitate.

(5) Autoritatea de reglementare dispune de competențe suficiente pentru a reglementa sectorul. Sarcinile pe care urmează să le îndeplinească autoritatea de reglementare sunt făcute publice într-o formă accesibilă și clară, în special în cazul în care respectivele sarcini sunt încredințate mai multor organisme.

#### ARTICOLUL 8.40

##### **Serviciul universal**

(1) Fiecare parte are dreptul să definească tipul de obligații de serviciu universal pe care dorește să le mențină.

(2) Aceste obligații nu vor fi privite ca anticoncurențiale în sine, cu condiția să fie gestionate într-o manieră transparentă, obiectivă, nediscriminatorie și neutră din punctul de vedere al concurenței și să nu fie mai împovărătoare decât este necesar pentru tipul de serviciu universal definit de partea respectivă.

(3) În cazul în care o parte solicită unui furnizor de servicii de telecomunicații să furnizeze liste de abonați, partea respectivă se asigură că furnizorul aplică principiul nediscriminării la prelucrarea informațiilor care i-au fost furnizate de alți furnizori de servicii de telecomunicații.

#### ARTICOLUL 8.41

##### **Autorizația de furnizare a serviciilor de telecomunicații**

(1) Fiecare parte se asigură că procedurile de acordare a licențelor sunt cât mai simple cu putință și nu complică sau întârzie în mod nejustificat furnizarea serviciului.

(2) În cazul în care o parte solicită ca un furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații să aibă o licență, partea respectivă pune la dispoziția publicului:

(a) toate criteriile, termenii, condițiile și procedurile de acordare a licențelor pe care le aplică; și

(b) perioada de timp rezonabilă necesară în mod normal pentru adoptarea unei decizii cu privire la o cerere de acordare a licenței.

(3) Fiecare parte se asigură că, dacă a solicitat acest lucru, solicitantul primește în scris motivele care stau la baza refuzului de acordare a unei licențe.

(4) În cazul în care i se refuză în mod incorect acordarea unei licențe, solicitantul unei licențe are posibilitatea să sesizeze un organism de soluționare a contestațiilor.

(5) Orice taxă de licență sau de autorizare <sup>(29)</sup> care poate să decurgă din cererea de acordare a licențelor ar trebui să fie rezonabilă și să nu aibă ca efect limitarea furnizării serviciului.

#### ARTICOLUL 8.42

##### **Atribuirea și utilizarea resurselor limitate**

(1) Toate procedurile pentru atribuirea și utilizarea resurselor limitate, inclusiv a frecvențelor, a numerelor și a drepturilor de trecere, se desfășoară într-un mod obiectiv, prompt, transparent și nediscriminatoriu. Sunt făcute publice informațiile privind situația actuală a benzilor de frecvență atribuite, fără a fi însă necesară identificarea detaliată a frecvențelor atribuite pentru utilizări specifice ale autorităților publice.

<sup>(29)</sup> Taxele de licență sau de autorizare nu includ plățile pentru licitații, proceduri de ofertare sau orice alt mijloc nediscriminatoriu de acordare de concesiuni sau contribuțiile obligatorii la furnizarea serviciului universal.

(2) Părțile înțeleg că deciziile privind alocarea și atribuirea spectrului și gestionarea frecvențelor nu sunt măsuri care sunt incompatibile în sine cu articolele 8.5 (Accesul pe piață) și 8.10 (Accesul pe piață). În consecință, fiecare parte își rezervă dreptul de a-și aplica politicile de gestionare a spectrului și a frecvențelor, care pot să aibă impact asupra numărului de furnizori de servicii publice de telecomunicații, cu condiția acest lucru să se realizeze într-un mod care să fie conform cu dispozițiile prezentului capitol. De asemenea, părțile își păstrează dreptul de a aloca benzi de frecvență într-un mod care să ia în considerare nevoile actuale și viitoare.

#### ARTICOLUL 8.43

##### **Asigurarea respectării dispozițiilor**

(1) Fiecare parte se asigură că organismul său de reglementare în domeniul telecomunicațiilor menține proceduri adecvate și are autoritatea necesară pentru a aplica măsurile naționale aferente obligațiilor prevăzute în prezenta subsecțiune. Aceste proceduri și această autoritate includ capacitatea de a impune sancțiuni proporționale, eficiente și în timp util și de a modifica, suspenda și revoca licențe.

(2) În cazul în care un furnizor principal refuză să aplice drepturile și obligațiile prevăzute la articolul 8.29 (Interconectarea cu furnizorii principali), articolul 8.30 (Conduita furnizorilor principali), articolul 8.31 (Garanții concurențiale privind furnizorii principali), articolul 8.32 (Elemente de rețea de grupate), articolul 8.33 (Colocarea), articolul 8.34 (Revânzarea), articolul 8.35 (Utilizarea în comun a infrastructurii) sau articolul 8.36 (Furnizarea serviciilor de circuite închiriate), furnizorul de servicii solicitant poate face apel la organismul de reglementare care adoptă, în conformitate cu dispozițiile sale de drept intern, o decizie obligatorie în cel mai scurt termen posibil și în orice caz într-un termen rezonabil.

#### ARTICOLUL 8.44

##### **Soluționarea litigiilor în telecomunicații**

(1) Fiecare parte se asigură că furnizorii de rețele sau servicii publice de telecomunicații ai celeilalte părți au posibilitatea de a recurge rapid la un organism de reglementare în domeniul telecomunicațiilor sau la o altă instanță competentă pentru soluționarea litigiilor apărute ca urmare a unor măsuri interne care se referă la un aspect reglementat de prezenta subsecțiune.

(2) Fiecare parte se asigură că orice furnizor de rețele sau servicii publice de telecomunicații al celeilalte părți afectat de o decizie a organismului său de reglementare în domeniul telecomunicațiilor poate contesta respectiva decizie în fața unei autorități judiciare sau administrative independente de părțile implicate.

(3) În cazul în care organismul de soluționare a contestațiilor nu este o instanță de tip judiciar, acesta furnizează în scris motivele care stau la baza deciziilor luate și se prevede posibilitatea unei reexaminări a deciziilor de către o autoritate judiciară imparțială și independentă.

(4) Deciziile organismelor de soluționare a contestațiilor sunt puse în aplicare în mod efectiv de către părțile în cauză în conformitate cu legislația națională aplicabilă și cu procedurile interne. Contestația nu înlătură obligația părții în cauză de a respecta decizia autorității de reglementare, cu excepția cazului în care o autoritate competentă suspendă respectiva decizie.

#### ARTICOLUL 8.45

##### **Transparență**

În cazul în care organismele de reglementare intenționează să ia măsuri referitoare la dispozițiile prezentei subsecțiuni, ele oferă părților interesate posibilitatea să formuleze observații cu privire la proiectul de măsură într-un termen rezonabil, în conformitate cu legislația lor națională. Organismele de reglementare publică procedurile lor de consultare privind astfel de proiecte de măsuri. Rezultatele procedurii de consultare ar trebui puse la dispoziția publicului de către organismul de reglementare cu excepția cazului în care este vorba de informații confidențiale în conformitate cu legislația lor națională privind secretul de afaceri.

#### ARTICOLUL 8.46

##### **Flexibilitatea în alegerea tehnologiilor**

Niciuna dintre părți nu împiedică furnizorii de servicii publice de telecomunicații să aleagă tehnologiile pe care le utilizează pentru furnizarea serviciilor lor, sub rezerva dreptului pe care îl are fiecare parte de a lua măsuri pentru a se asigura că utilizatorii finali ai diferitor rețele sunt capabili să comunice unul cu celălalt.

## ARTICOLUL 8.47

**Relația cu alte subsecțiuni, secțiuni și capitole**

În caz de incompatibilitate între prezenta subsecțiune și o altă subsecțiune sau secțiune din prezentul capitol sau cu un alt capitol, prezenta subsecțiune prevalează în măsura incompatibilității.

## ARTICOLUL 8.48

**Cooperare**

(1) Recunoscând dezvoltarea rapidă a sectorului telecomunicațiilor și tehnologiilor informației, atât la nivel național, cât și internațional, părțile cooperează pentru a promova dezvoltarea acestor servicii cu scopul de a beneficia la maximum de utilizarea telecomunicațiilor și a tehnologiei informației.

(2) Domeniile de cooperare pot include următoarele:

- (a) schimbul de opinii cu privire la chestiuni de politică, cum ar fi cadrul de reglementare pentru rețele în bandă largă de mare viteză și reducerea tarifelor pentru serviciile de roaming internațional; și
- (b) promovarea utilizării de către consumatori, sectorul public și sectorul privat, a serviciilor de telecomunicații și a tehnologiei informației, inclusiv a noilor servicii emergente.

(3) Cooperare poate lua următoarele forme:

- (a) promovarea dialogului privind aspecte politice;
- (b) consolidarea cooperării în cadrul forurilor internaționale în ceea ce privește telecomunicațiile și tehnologia informației; și
- (c) alte forme de activități de cooperare.

## SUBSECȚIUNEA 6

## SERVICII FINANCIARE

## ARTICOLUL 8.49

**Domeniu de aplicare și definiții**

(1) Prezenta subsecțiune stabilește principiile cadrului de reglementare pentru toate serviciile financiare liberalizate în conformitate cu secțiunea B (Furnizarea transfrontalieră a serviciilor), C (Stabilire) și D (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri).

(2) În sensul prezentei subsecțiuni:

(a) „serviciu financiar” înseamnă orice serviciu de natură financiară, inclusiv un serviciu conex sau auxiliar al unui serviciu de natură financiară, oferit de un furnizor de servicii financiare al unei părți. Serviciile financiare includ următoarele activități:

(i) servicii de asigurare și servicii conexe:

1. asigurări directe (inclusiv coasigurare):

(aa) asigurări de viață;

(bb) alte asigurări decât asigurările de viață;

2. reasigurare și retrocedare;

3. activități de intermediere a asigurărilor, de exemplu activități de brokeraj și de agenție; și

4. servicii auxiliare de asigurări, cum ar fi serviciile de consultanță, de actuariat, de evaluare a riscurilor și de soluționare a cererilor de despăgubire.

și

(ii) servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor):

1. atragere de depozite și de alte fonduri rambursabile de la populație;
2. împrumuturi de orice tip, inclusiv credit de consum, credit ipotecar, factoring și finanțarea tranzacțiilor comerciale;
3. leasing financiar;
4. toate serviciile de plăți și transferuri monetare, inclusiv cărți de credit sau de debit, cecuri de călătorie și cecuri bancare;
5. garanții și angajamente;
6. tranzacționare în cont propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe, cu:
  - (aa) instrumente ale pieței monetare (inclusiv cecuri, efecte de comerț, certificate de depozit);
  - (bb) valută;
  - (cc) produse derivate, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, contracte futures și opțiuni;
  - (dd) instrumente care au la bază cursul de schimb și rata dobânzilor, inclusiv produse cum ar fi swap și contractele forward pe rata dobânzii;
  - (ee) valori mobiliare transferabile;
  - (ff) alte instrumente negociabile și active financiare, inclusiv lingouri;
7. participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv subscriere, plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe;
8. intermediere pe piața interbancară;
9. administrarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, gestionarea fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare;
10. serviciile de decontare și compensare a activelor financiare, inclusiv a valorilor mobiliare, a produselor financiare derivate și a altor instrumente negociabile;
11. furnizarea și transferul de informații financiare, precum și asigurarea prelucrării datelor financiare și furnizarea software-ului aferent de către furnizorii de alte servicii financiare; și
12. servicii de consultanță, de intermediere și alte servicii financiare auxiliare privind toate activitățile enumerate la punctele (1)-(11), inclusiv furnizarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit, cercetări și consultanță privind investițiile și portofoliile de investiții, consultanță privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților;

(b) „furnizor de servicii financiare” înseamnă orice persoană fizică sau juridică a unei părți care este implicată sau încearcă să se implice în activitatea de furnizare a unor servicii financiare pe teritoriul părții respective însă nu include entitățile publice;



- (c) „serviciu financiar nou” înseamnă un serviciu de natură financiară, inclusiv orice serviciu referitor la produse existente și noi sau la modul în care este livrat un produs, care nu este furnizat de niciun furnizor de servicii financiare pe teritoriul unei părți, dar care este furnizat pe teritoriul celeilalte părți;
- (d) „entitate publică” înseamnă:
- (i) o autoritate publică, o bancă centrală sau o autoritate monetară a unei părți sau o entitate deținută sau controlată de către o parte, care este în principal însărcinată cu exercitarea unor funcții publice sau a unor activități desfășurate în scopuri publice, cu excepția unei entități însărcinate în principal cu furnizarea unor servicii financiare în condiții comerciale; sau
  - (ii) o entitate privată care îndeplinește funcții ce revin în mod normal unei bănci centrale sau unei autorități monetare, atunci când exercită aceste funcții; și
- (e) „organism de autoreglementare” înseamnă orice organism neguvernamental, inclusiv orice bursă sau piață de valori mobiliare sau futures, agenție de compensare, sau orice altă organizație sau asociație care exercită o autoritate de reglementare sau de supraveghere asupra furnizorilor de servicii financiare prin lege sau prin delegare din partea unor administrații sau autorități centrale, regionale sau locale.

#### ARTICOLUL 8.50

##### **Excepția prudencială**

- (1) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează ca împiedicând părțile să adopte sau să mențină măsuri rezonabile din motive prudenciale, cum ar fi:
- (a) protecția investitorilor, a deponenților, a asiguraților sau a persoanelor față de care un furnizor de servicii financiare are obligații în calitate de fiduciar;
  - (b) menținerea siguranței, a solvabilității, a integrității sau a responsabilității financiare a furnizorilor de servicii financiare; sau
  - (c) asigurarea integrității și a stabilității sistemului financiar al părții.
- (2) Aceste măsuri nu sunt mai stricte decât este necesar pentru a îndeplini obiectivul pe care îl urmăresc și nu constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată împotriva furnizorilor de servicii financiare ai celeilalte părți în comparație cu proprii săi furnizori de servicii financiare similari sau o restricție disimulată în comerțul cu servicii.
- (3) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca impunând uneia dintre părți să divulge informații referitoare la afacerile și la conturile unor clienți sau orice informație confidențială sau protejată deținută de entități publice.
- (4) Fiecare parte depune toate eforturile pentru a se asigura că sunt implementate și aplicate pe teritoriul său „Principiile de bază pentru supravegherea eficientă a sectorului bancar” ale Comitetului de la Basel, standardele și principiile Asociației internaționale a supraveghetorilor în asigurări, „Obiectivele și principiile reglementării valorilor imobiliare” ale Organizației Internaționale a Comisiilor Valorilor Mobiliare și standardul internațional în materie de transparență și schimb de informații în scopuri fiscale prevăzut în versiunea din 2017 a Convenției fiscale model a OCDE privind impozitele pe venit și pe capital.
- (5) Sub rezerva articolului 8.6 (Tratament național) și fără a aduce atingere altor mijloace de reglementare prudencială a comerțului transfrontalier cu servicii financiare, o parte poate solicita înregistrarea sau autorizarea furnizorilor de servicii financiare transfrontaliere și a instrumentelor financiare din cealaltă parte.

#### ARTICOLUL 8.51

##### **Organisme de autoreglementare**

În cazul în care o parte solicită furnizorilor de servicii financiare ai celeilalte părți participarea sau accesul la un organism de autoreglementare pentru a putea furniza servicii financiare pe teritoriul său sau având ca destinație teritoriul său, partea respectivă se asigură că acest organism de autoreglementare respectă obligațiile care decurg din articolul 8.6 (Tratament național) și din articolul 8.11 (Tratament național).

## ARTICOLUL 8.52

**Sisteme de plată și compensare**

Potrivit clauzelor și condițiilor care acordă tratament național, fiecare parte acordă, în funcție de criteriile sale de acces, furnizorilor de servicii financiare din cealaltă parte, care sunt stabiliți pe teritoriul său și reglementați sau supravegheați în calitate de furnizori de servicii financiare în conformitate cu legislația sa națională, acces la sistemele de plată și de compensare utilizate de entitățile publice, precum și la facilități de finanțare și de refinanțare oficiale disponibile în cursul activităților comerciale obișnuite. Prezentul articol nu urmărește să confere acces la facilitățile de creditor de ultimă instanță ale unei părți.

## ARTICOLUL 8.53

**Servicii financiare noi**

Fiecare parte permite unui furnizor de servicii financiare al celeilalte părți să furnizeze orice serviciu financiar nou pentru care le-ar acorda autorizația propriilor furnizori de servicii financiare să-l furnizeze fără să prevadă măsuri legislative suplimentare în acest sens. Fiecare parte poate stabili forma instituțională și juridică prin care poate fi furnizat serviciul financiar nou și poate solicita autorizare pentru furnizarea acestui serviciu. În cazul în care o parte solicită o astfel de autorizare, se adoptă o decizie într-un termen rezonabil, iar autorizația respectivă poate fi refuzată doar din motive prudențiale în temeiul articolului 8.50 (Excepția prudențială).

## ARTICOLUL 8.54

**Prelucrarea datelor**

(1) Fiecare parte permite unui furnizor de servicii financiare al celeilalte părți, sub rezerva unor garanții adecvate privind viața privată și confidențialitatea, să transfere informații în format electronic sau în altă formă, către și dinspre teritoriul său, pentru prelucrarea datelor, atunci când această prelucrare este necesară pentru activitățile obișnuite ale furnizorului de servicii financiare.

(2) Fiecare parte adoptă sau menține garanții adecvate de protecție a vieții private și a datelor cu caracter personal, inclusiv a dosarelor și a conturilor personale, cu condiția ca aceste garanții să nu fie utilizate pentru a eluda dispozițiile prezentului acord.

## ARTICOLUL 8.55

**Excepții specifice**

(1) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte, inclusiv entitățile sale publice, să desfășoare sau să furnizeze în exclusivitate, pe teritoriul său, activități sau servicii care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem legal de asigurări sociale, cu excepția cazurilor în care activitățile respective pot fi desfășurate, de către furnizori de servicii financiare aflați în concurență cu entități publice sau cu instituții private, astfel cum se prevede în reglementările naționale ale părții.

(2) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se aplică activităților desfășurate de o bancă centrală, de o autoritate monetară sau de o altă entitate publică în cadrul politicii monetare sau al politicii cursului de schimb.

(3) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte, inclusiv entitățile sale publice, să desfășoare sau să furnizeze în exclusivitate activități sau servicii pe teritoriul său în contul sau cu garanția părții sau a entităților sale publice sau cu utilizarea resurselor financiare ale părții sau ale entităților sale publice, cu excepția cazurilor în care reglementările naționale ale părții în cauză prevăd că activitățile respective pot fi desfășurate de către furnizori de servicii financiare aflați în concurență cu entități publice sau cu instituții private.

## SUBSECȚIUNEA 7

## SERVICII ÎN DOMENIUL TRANSPORTULUI MARITIM INTERNAȚIONAL

## ARTICOLUL 8.56

**Domeniu de aplicare, definiții și principii**

(1) Prezenta subsecțiune stabilește principiile privind liberalizarea serviciilor în domeniul transportului maritim internațional în conformitate cu secțiunea B (Furnizarea transfrontalieră a serviciilor), C (Stabilire) și D (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri).

(2) În sensul prezentei subsecțiuni, „transportul maritim internațional” cuprinde operațiuni de transport usă la usă și multimodal, care înseamnă transportul mărfurilor prin intermediul mai multor mijloace de transport și care include un mijloc de transport maritim, atunci când transportul mărfurilor are loc în temeiul unui singur document de transport și, în acest scop, implică dreptul de a încheia direct contracte cu furnizorii care oferă alte mijloace de transport.

(3) În ceea ce privește transportul maritim internațional, părțile convin să garanteze aplicarea efectivă a principiului accesului nerestricționat la încărcături pe o bază comercială, a libertății de a furniza servicii de transport maritim internațional, precum și a tratamentului național în cadrul furnizării acestor servicii.

Ținând seama de nivelurile existente de liberalizare între părți în ceea ce privește transportul maritim internațional:

- (a) părțile aplică efectiv principiul accesului nerestricționat pe piețele și la schimburile comerciale în sectorul transportului maritim internațional pe o bază comercială și nediscriminatorie; și
- (b) fiecare parte acordă navelor care arborează pavilionul celeilalte părți sau care sunt exploatate de furnizori de servicii ai celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor nave sau navelor oricărei țări terțe, dacă este mai avantajos, în ceea ce privește, printre altele, accesul la porturi, utilizarea infrastructurii și a serviciilor maritime auxiliare ale porturilor, precum și în ceea ce privește taxele aferente, instalațiile vamale și accesul la posturi de acostare și la instalații de încărcare și de descărcare.

(4) La aplicarea acestor principii, părțile:

- (a) se abțin să introducă dispoziții privind împărțirea încărcăturii în viitoarele acorduri cu țări terțe privind serviciile de transport maritim, inclusiv vracul solid și lichid și traficul de linie, și reziliază, într-un interval rezonabil de timp, orice astfel de clauze de partajare a încărcăturii, prevăzute în acorduri precedente; și
- (b) abrogă și se abțin să introducă, de la intrarea în vigoare a prezentului acord, orice fel de măsuri unilaterale<sup>(30)</sup> sau obstacolele administrative, tehnice și de altă natură care ar putea constitui restricții deghizate sau ar putea avea efecte discriminatorii asupra libertății de a presta servicii în domeniul transportului maritim internațional.

(5) Fiecare parte permite furnizorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să se stabilească pe teritoriul său în condiții de stabilire și de funcționare care sunt conforme cu condițiile din lista sa de angajamente specifice.

(6) Părțile pun la dispoziția furnizorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți, în condiții rezonabile și nediscriminatorii, următoarele servicii portuare:

- (a) pilotaj;
- (b) asistență la remorcare și tracțiune;
- (c) aprovizionare;
- (d) alimentare cu combustibil și cu apă;
- (e) colectarea gunoiului și eliminarea deșeurilor de balast;
- (f) serviciile de căpitănie;
- (g) asistență la navigație;

<sup>(30)</sup> În sensul prezentului paragraf, termenul „măsuri” cuprinde doar măsurile care operează discriminări bazate pe naționalitate sau pe zona (zonele) geografică (geografice) de origine a(le) persoanei fizice sau juridice pentru care se aplică măsura.

- (h) servicii operaționale pe uscat care sunt esențiale exploatărilor de nave, inclusiv comunicații, alimentare cu apă și electricitate; și
- (i) instalații pentru reparații de urgență, servicii de ancorare, posturi de acostare și servicii de acostare.

#### SECȚIUNEA F

#### COMERȚ ELECTRONIC

#### ARTICOLUL 8.57

##### **Obiective**

- (1) Recunoscând faptul că comerțul electronic sporește posibilitățile de schimburi comerciale în numeroase sectoare, părțile convin asupra importanței de a facilita utilizarea și dezvoltarea acestuia, precum și aplicabilitatea normelor OMC în comerțul electronic.
- (2) Părțile convin să promoveze dezvoltarea comerțului electronic între ele, în special cooperând în ceea ce privește aspecte care apar în legătură cu comerțul electronic în temeiul dispozițiilor prezentului capitol. În acest context, ambele părți ar trebui să evite impunerea unor reglementări sau restricții inutile privind comerțul electronic.
- (3) Părțile recunosc importanța fluxului liber de informații pe internet, admițând totodată că acesta nu ar trebui să aducă prejudicii drepturilor titularilor de proprietate intelectuală, având în vedere importanța protecției drepturilor de proprietate intelectuală pe internet.
- (4) Părțile convin că dezvoltarea comerțului electronic trebuie să fie compatibilă în totalitate cu standardele internaționale în materie de protecție a datelor, pentru a garanta încrederea utilizatorilor comerțului electronic.

#### ARTICOLUL 8.58

##### **Taxe vamale**

Părțile nu instituie taxe vamale asupra transmisiilor electronice.

#### ARTICOLUL 8.59

##### **Furnizarea electronică a serviciilor**

Pentru mai multă certitudine, părțile afirmă că măsurile referitoare la furnizarea unui serviciu prin mijloace electronice intră sub incidența obligațiilor prevăzute în dispozițiile relevante din prezentul capitol, sub rezerva eventualelor derogări aplicabile acestor obligații.

#### ARTICOLUL 8.60

##### **Semnăturile electronice**

- (1) Părțile iau măsuri pentru a facilita o mai bună înțelegere a sistemelor lor de semnături electronice și, sub rezerva condițiilor și a legislației naționale relevante, analizează posibilitatea de a avea în viitor un acord de recunoaștere reciprocă a semnăturilor electronice.
- (2) Pentru a realiza obiectivele de la alineatul (1), fiecare parte:
  - (a) facilitează, cât mai mult posibil, reprezentarea celeilalte părți în cadrul forurilor existente în materie de semnături electronice, organizate în mod oficial sau neoficial de către autoritățile sale competente, permițând celeilalte părți să își prezinte sistemul de semnături electronice;
  - (b) încurajează, cât mai mult posibil, schimbul de opinii privind semnăturile electronice în cadrul unor seminarii specifice și reuniuni de experți în domenii precum securitatea și interoperabilitatea; și

- (c) contribuie, pe cât posibil, la eforturile depuse de cealaltă parte de a studia și a analiza propriul sistem, punând la dispoziție informații relevante.

## ARTICOLUL 8.61

**Cooperare în materie de reglementare a comerțului electronic**

(1) Părțile poartă un dialog privind aspectele de reglementare legate de comerțul electronic, care va aborda, printre altele, următoarele chestiuni:

- (a) recunoașterea certificatelor de semnătură electronică eliberate publicului și facilitarea serviciilor transfrontaliere de certificare;
- (b) responsabilitatea furnizorilor de servicii intermediari în ceea ce privește transmiterea sau stocarea informațiilor;
- (c) tratamentul comunicațiilor electronice comerciale nesolicitate;
- (d) protecția consumatorilor; și
- (e) orice alt aspect relevant pentru dezvoltarea comerțului electronic.

(2) Cooperarea poate să se prezinte sub forma unui schimb de informații cu privire la legislațiile părților referitoare la aceste aspecte, precum și cu privire la punerea în aplicare a acestor legislații.

## SECȚIUNEA G

## DISPOZIȚII GENERALE

## ARTICOLUL 8.62

**Excepții de ordin general**

Sub rezerva cerinței ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-un mod care să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată la adresa celeilalte părți în care există condiții similare sau o restricție mascată în calea stabilirii sau a furnizării transfrontaliere a serviciilor, nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând adoptarea sau asigurarea respectării de către o parte a unor măsuri:

- (a) necesare pentru protejarea securității publice sau a moralității publice sau pentru menținerea ordinii publice <sup>(31)</sup>;
- (b) necesare pentru protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor;
- (c) referitoare la conservarea resurselor naturale epuizabile atunci când aceste măsuri sunt aplicate împreună cu restricții privind antreprenorii interni sau oferta sau consumul intern de servicii;
- (d) necesare pentru protejarea patrimoniului național de valoare artistică, istorică sau arheologică;
- (e) necesare pentru a asigura respectarea actelor cu putere de lege sau a actelor administrative care nu contravin dispozițiilor prezentului capitol, inclusiv a celor legate de:
  - (i) prevenirea practicilor neloiale și frauduloase sau care vizează efectele nerespectării contractelor;

<sup>(31)</sup> Excepția care vizează ordinea publică nu poate fi invocată decât în cazul în care există o amenințare adevărată și suficient de gravă la adresa unuia dintre interesele fundamentale ale societății.

(ii) protejarea vieții private a persoanelor în legătură cu prelucrarea și diseminarea datelor cu caracter personal și de protejarea confidențialității dosarelor și a conturilor personale; sau

(iii) siguranță;

sau

(f) incompatibile cu articolul 8.6 (Tratament național) și cu articolul 8.11 (Tratament național), cu condiția ca diferența în ceea ce privește tratamentul să aibă ca scop asigurarea impunerii sau colectării efective sau echitabile a impozitelor directe asupra activităților economice, antreprenorilor sau furnizorilor de servicii ai celeilalte părți. <sup>(32)</sup>

#### ARTICOLUL 8.63

##### Reexaminare

Pentru a continua aprofundarea liberalizării și eliminarea restricțiilor rămase și pentru a asigura un echilibru general al drepturilor și obligațiilor, părțile reexaminează prezentul capitol și listele lor de angajamente specifice în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord și, ulterior, la intervale regulate. În urma acestei reexaminări, Comitetul pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate) poate decide să modifice listele de angajamente specifice.

#### ARTICOLUL 8.64

##### Comitetul pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice

(1) Comitetul pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice este răspunzător pentru punerea în aplicare eficace a prezentului capitol și în acest scop:

(a) reexaminează în mod regulat punerea în aplicare a prezentului capitol de către fiecare parte și listele de angajamente specifice în conformitate cu articolul 8.63 (Reexaminare);

(b) după caz, adoptă decizii în temeiul articolului 8.63 (Reexaminare) de modificare a apendicelor la anexele 8-A și 8-B; și

(c) analizează orice aspect legat de prezentul capitol, după cum au convenit părțile.

(2) Responsabilitățile Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice privind capitolul nouă (Achiziții publice) sunt prevăzute în articolul 9.19 (Responsabilitățile comitetului).

<sup>(32)</sup> Măsurile care vizează asigurarea impunerii sau a colectării efective sau echitabile a impozitelor directe cuprind măsuri luate de o parte în temeiul regimului său fiscal care:

(a) se aplică antreprenorilor și furnizorilor de servicii nerezidenți pentru recunoașterea faptului că obligația fiscală a nerezidenților este determinată în privința elementelor impozabile care au sursa sau sunt situate pe teritoriul părții;

(b) se aplică nerezidenților pentru asigurarea impunerii sau a colectării impozitelor pe teritoriul părții;

(c) se aplică nerezidenților sau rezidenților pentru a împiedica evaziunea sau fraudă fiscală, inclusiv măsurile de asigurare a conformității;

(d) se aplică consumatorilor de servicii furnizate pe teritoriul celeilalte părți sau provenite de pe teritoriul celeilalte părți pentru a asigura impunerea sau colectarea impozitelor datorate de acești consumatori, provenite din surse aflate pe teritoriul părții;

(e) fac distincție între antreprenorii și furnizorii de servicii care fac obiectul impozitării articolelor impozabile la nivel mondial și alți antreprenori și furnizori de servicii, în virtutea diferenței referitoare la natura bazei impozabile care există între aceștia; sau

(f) determină, atribuie sau repartizează veniturile, beneficiile, câștigurile, pierderile, deducerile sau creditele persoanelor sau ale sucursalelor rezidente sau între persoanele asociate sau sucursalele aceleiași persoane, în scopul menținerii bazei impozabile a părții.

Termenii sau noțiunile menționate la litera (f) și în prezenta notă de subsol sunt determinate în conformitate cu definițiile și conceptele referitoare la fiscalitate sau cu definițiile și conceptele echivalente sau similare prevăzute în legislația națională a părții care ia respectiva măsură.

## CAPITOLUL NOUĂ

## ACHIZIȚII PUBLICE

## ARTICOLUL 9.1

**Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) „bunuri și servicii comerciale” înseamnă bunuri și servicii de tipul celor care sunt în general vândute sau oferite spre vânzare în comerț altor cumpărători decât autoritățile publice, cumpărate de regulă de aceștia și utilizate în alte scopuri decât cele ale autorităților publice;
- (b) „activitate concurențială” înseamnă, în ceea ce privește Uniunea:
  - (i) o activitate desfășurată pe teritoriul unui stat membru al Uniunii, care este expusă direct concurenței pe piețele la care accesul nu este restricționat; și
  - (ii) o autoritate competentă în Uniune a adoptat o decizie prin care se stabilește aplicabilitatea punctului (i);în sensul literei (b) punctul (i), pentru a determina dacă o activitate este expusă direct concurenței, trebuie să se ia în considerare caracteristicile bunurilor sau ale serviciilor respective, existența unor mărfuri sau servicii alternative, prețurile și prezența reală sau potențială a mai multor furnizori ai mărfurilor sau serviciilor în cauză;
- (c) „serviciu de construcție” înseamnă un serviciu al cărui obiectiv este realizarea, prin orice mijloc, a unor lucrări civile sau de construcție, astfel cum sunt definite în diviziunea 51 din Clasificarea Centrală provizorie a Produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC);
- (d) „măsură corectivă” înseamnă, în contextul procedurilor naționale de soluționare a contestațiilor, anularea sau asigurarea anulării deciziilor luate în mod ilegal de către o entitate contractantă, inclusiv eliminarea specificațiilor tehnice, economice sau financiare discriminatorii din invitația de participare la licitație, din documentația de atribuire sau din orice alt document legat de procedura de achiziții;
- (e) „licitație electronică” înseamnă un proces repetitiv care implică utilizarea de mijloace electronice pentru prezentarea de către furnizori a unor prețuri noi și/sau a unor valori noi pentru elementele netarifare cuantificabile ale ofertei care au legătură cu criteriile de evaluare, ceea ce duce la o clasificare sau la o reclasificare a ofertelor;
- (f) prin „în scris sau scris(ă)” se înțelege orice expresie scrisă cu litere sau cu cifre care poate fi citită, reprodușă și comunicată ulterior; aceasta poate include informațiile transmise și stocate electronic;
- (g) „persoană juridică” înseamnă o persoană, astfel cum este definită la articolul 8.2 (Definiții) litera (b);
- (h) „persoană juridică din Uniune” sau „persoană juridică din Singapore” înseamnă o persoană, astfel cum este definită la articolul 8.2 (Definiții) litera (c);
- (i) „procedură de negociere” înseamnă o metodă de achiziție prin care entitatea contractantă contactează unul sau mai mulți furnizori aleși de ea;
- (j) „stabilită pe plan local” înseamnă o persoană juridică care este stabilită pe teritoriul unei părți și care este deținută sau controlată de persoane fizice sau juridice ale celeilalte părți;

o persoană juridică este:

- (i) „deținută” de persoane fizice sau juridice ale celeilalte părți dacă peste 50 % din participațiile la capitalurile proprii ale persoanei juridice respective se află în deplina proprietate a unor persoane din cealaltă parte; și
- (ii) „controlată” de persoane fizice sau juridice ale celeilalte părți dacă aceste persoane au capacitatea să numească majoritatea administratorilor ai persoanei juridice respective sau sunt altfel abilitate de drept să dirijeze operațiunile sale;

- (k) „măsură” înseamnă orice act cu putere de lege, reglementare, procedură, orientare sau practică administrativă sau orice acțiune a unei entități contractante legată de achizițiile publice reglementate;
- (l) „listă multifuncțională” înseamnă o listă de furnizori cu privire la care o entitate contractantă a hotărât că îndeplinesc condițiile de înscriere pe lista în cauză, pe care entitatea contractantă intenționează să o folosească de mai multe ori;
- (m) „anunț de intenție” înseamnă un anunț publicat de o entitate contractantă prin care invită furnizorii interesați să depună o cerere de participare, o ofertă sau ambele;
- (n) „compensare” înseamnă orice condiție sau măsură care încurajează dezvoltarea locală sau îmbunătățește conturile balanței de plăți ale unei părți, precum utilizarea conținutului de origine națională, acordarea de licențe pentru tehnologie, investițiile, comerțul barter și măsuri sau cerințe similare;
- (o) „licitație deschisă” înseamnă o metodă de achiziții publice prin care toți furnizorii interesați pot depune o ofertă;
- (p) „privatizată” înseamnă, în cazul Singapore, o entitate care a fost reconstituită dintr-o entitate contractantă sau o parte a acesteia, devenind o persoană juridică care acționează în funcție de considerente de ordin comercial în achiziționarea de bunuri și care nu mai are dreptul să exercite autoritate publică, chiar dacă administrația publică deține participații sau numește membri în consiliul de administrație al acestei entități;

pentru mai multă certitudine, în cazul în care administrația publică a unei părți deține participații sau numește un funcționar public în consiliul de administrație al unei entități privatizate, entitatea respectivă se consideră că acționează în funcție de considerente de ordin comercial în achiziționarea de bunuri și servicii, respectiv în ceea ce privește disponibilitatea, prețul și calitatea bunurilor și serviciilor, dacă autoritățile publice sau funcționarul public astfel numit nu influențează, în mod direct sau indirect, deciziile consiliului de administrație privind achizițiile de bunuri și servicii de către entitate;

- (q) „entitate contractantă” înseamnă o entitate menționată în anexa 9-A, 9-B sau 9-C;
- (r) „furnizor calificat” înseamnă un furnizor care este recunoscut de o entitate contractantă ca îndeplinind condițiile de participare;
- (s) „AAP revizuit” înseamnă textul Acordului privind achizițiile publice, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de modificare a Acordului privind achizițiile publice, întocmit la Geneva la 30 martie 2012;
- (t) „licitație restrânsă” înseamnă o metodă de achiziție prin care numai furnizorii calificați sunt invitați de entitatea contractantă să depună o ofertă;
- (u) „servicii” includ serviciile de construcții, în absența unor dispoziții contrare;
- (v) „standard” înseamnă un document care a fost aprobat de un organism recunoscut și care prevede, pentru utilizare comună și repetată, norme, orientări sau caracteristici pentru bunuri sau servicii sau pentru procesele și metodele de producție aferente acestora, document a cărui respectare nu este obligatorie; de asemenea, acesta poate să includă sau să se refere exclusiv la cerințe privind terminologia, simbolurile, ambalajul, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun, serviciu, proces sau metodă de producție;
- (w) „furnizor” înseamnă o persoană sau un grup de persoane din oricare dintre părți, care furnizează sau ar putea furniza bunuri sau servicii; și
- (x) „specificație tehnică” înseamnă o cerință din cadrul licitației care:
  - (i) prevede caracteristicile bunurilor sau serviciilor care fac obiectul achiziției publice, inclusiv calitatea, performanța, siguranța și dimensiunile acestora, sau procesele și metodele de producție sau de furnizare a acestora; sau
  - (ii) se referă la cerințe privind terminologia, simbolurile, ambalajul, marcarea sau etichetarea aplicabile unui bun sau serviciu.



## ARTICOLUL 9.2

**Obiectul și domeniul de aplicare**

## Aplicarea prezentului capitol

- (1) Prezentul capitol se aplică oricărei măsuri privind achizițiile publice reglementate, indiferent dacă sunt sau nu efectuate exclusiv sau parțial prin mijloace electronice.
- (2) În sensul prezentului capitol, „achiziții publice reglementate” înseamnă achizițiile publice efectuate în scopurile autorităților publice:
- (a) care au ca obiect bunuri, servicii sau orice combinație a acestora:
    - (i) astfel cum se specifică în secțiunea aferentă fiecărei părți din anexele 9-A – 9-G; și
    - (ii) care nu sunt achiziționate pentru a fi comercializate sau revândute sau pentru a fi utilizate în producția sau furnizarea de bunuri sau servicii destinate a fi comercializate sau revândute;
  - (b) prin orice mijloace contractuale, inclusiv cumpărare, leasing și închiriere sau leasing, cu sau fără opțiune de cumpărare, și prin orice contract de parteneriat public-privat, astfel cum este definit în anexa 9-I;
  - (c) a căror valoare, estimată în conformitate cu alineatele (6)-(8), este egală sau mai mare decât cea a pragului aplicabil specificat în anexele 9-A – 9-G la momentul publicării unui anunț în conformitate cu articolul 9.6 (Anunțuri);
  - (d) de către o entitate contractantă; și
  - (e) care nu sunt excluse în alt mod din domeniul de aplicare al alineatului (3) sau în secțiunea aferentă fiecărei părți din anexele 9-A -9-G.
- (3) Cu excepția unor dispoziții contrare din anexele 9-A – 9-G, prezentul capitol nu se aplică:
- (a) achiziției sau închirierii de terenuri, construcții existente sau alte bunuri imobile sau drepturilor asupra acestora;
  - (b) acordurilor necontractuale sau oricărei forme de asistență pe care o parte o acordă, inclusiv acorduri de cooperare, granturi, împrumuturi, infuzii de capital, garanții și stimulente fiscale;
  - (c) achizițiilor sau cumpărării de servicii ale agențiilor fiscale sau ale depozitarilor, de servicii de lichidare și de gestionare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, de răscumpărarea și de distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valoare;
  - (d) contractelor de ocupare a forței de muncă în sectorul public;
  - (e) achizițiilor publice efectuate:
    - (i) în scopul precis de acordare de asistență internațională, inclusiv de ajutor pentru dezvoltare;
    - (ii) în cadrul procedurii sau condiției specifice prevăzute într-un acord internațional referitor la staționarea trupelor sau la punerea în comun în aplicare a unui proiect de către țările semnatare; sau
    - (iii) în cadrul procedurii sau condiției specifice a unei organizații internaționale sau finanțate prin granturi, împrumuturi sau alt tip de asistență internațională, în cazul în care procedura sau condiția aplicabilă nu ar fi conformă cu prezentul capitol.
- (4) Fiecare parte precizează următoarele informații în anexele 9-A – 9-G:
- (a) în anexa 9-A, entitățile publice centrale ale căror achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;
  - (b) în anexa 9-B, entitățile publice subcentrale ale căror achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;
  - (c) în anexa 9-C, toate celelalte entități ale căror achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

- (d) în anexa 9-D, bunurile reglementate de prezentul capitol;
  - (e) în anexa 9-E, serviciile, altele decât cele de construcții, care sunt reglementate de prezentul capitol;
  - (f) în anexa 9-F, serviciile de construcții reglementate de prezentul capitol; și
  - (g) în anexa 9-G, notele cu caracter general.
- (5) Atunci când, în contextul unor achiziții publice reglementate, o entitate contractantă le solicită persoanelor care nu sunt menționate în anexele 9-A – 9-C să efectueze achiziții publice în conformitate cu anumite cerințe, articolul 9.4 (Principii generale) se aplică *mutatis mutandis* unor astfel de cerințe.

#### Evaluare

- (6) Atunci când estimează valoarea unei achiziții publice pentru a se asigura dacă este vorba de achiziții publice reglementate, o entitate contractantă:
- (a) nu împarte o achiziție publică în achiziții separate și nu alege sau utilizează o anumită metodă de evaluare pentru a estima valoarea unei achiziții publice cu intenția de a o exclude total sau parțial din sfera de aplicare a prezentului capitol; și
  - (b) include valoarea totală maximă estimată a achiziției publice pe întreaga sa durată, indiferent dacă este atribuită unuia sau mai multor furnizori, luând în considerare toate formele de remunerare, inclusiv:
    - (i) primele, onorariile, comisioanele și dobânzile; și
    - (ii) în cazul în care achiziția publică prevede posibilitatea unor opțiuni, valoarea totală a acestor opțiuni.
- (7) În cazul în care o anumită cerință pentru o achiziție publică duce la atribuirea mai multor contracte sau la atribuirea de contracte în părți separate (denumite în continuare „achiziții repetitive”), calculul valorii totale maxime estimate se bazează pe:
- (a) valoarea achizițiilor repetitive pentru același tip de bun sau serviciu, atribuite în decursul precedentelor douăsprezece luni sau în timpul exercițiului financiar precedent al entității contractante, ajustată, dacă este posibil, pentru a ține seama de schimbările preconizate în ceea ce privește cantitatea sau valoarea bunurilor sau serviciilor achiziționate în decursul următoarelor douăsprezece luni; sau
  - (b) valoarea estimată a achizițiilor repetitive pentru același tip de bun sau de serviciu care urmează să fie atribuite în decursul celor douăsprezece luni care urmează atribuirii contractului inițial sau în timpul anului fiscal al entității contractante.
- (8) În cazul achizițiilor efectuate prin leasing, închiriere sau cumpărare în rate de bunuri sau servicii, sau în cazul achizițiilor pentru care nu este specificat un preț total, baza pentru evaluare este următoarea:
- (a) în cazul unui contract cu durată determinată:
    - (i) dacă durata contractului este mai mică sau egală cu douăsprezece luni, valoarea totală maximă estimată pentru durata acestuia; sau
    - (ii) dacă durata contractului este mai mare de douăsprezece luni, valoarea totală maximă estimată, inclusiv orice valoare reziduală estimată;
  - (b) dacă contractul este încheiat pe o perioadă nedeterminată, rata lunară estimată înmulțită cu 48; și
  - (c) în cazul în care nu este sigur dacă contractul urmează să fie un contract pe durată determinată, se aplică litera (b).

#### ARTICOLUL 9.3

##### **Securitate și excepții de ordin general**

- (1) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să întreprindă orice acțiune sau să nu dezvăluie informații pe care le consideră necesare pentru protecția intereselor sale esențiale în materie de securitate în legătură cu achizițiile de arme, muniții sau materiale de război sau cu privire la achizițiile indispensabile pentru securitatea națională sau pentru apărarea națională.

(2) Sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă între părți în cazurile în care există aceleași condiții sau o restricție disimulată în calea comerțului internațional, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să instituie sau să aplice măsuri:

- (a) necesare pentru protejarea moralității publice, a ordinii publice sau a siguranței publice;
- (b) necesare pentru protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, a animalelor sau a plantelor;
- (c) necesare pentru protecția proprietății intelectuale; sau
- (d) legate de bunuri sau servicii furnizate de persoane cu handicap, instituții filantropice sau deținuți.

#### ARTICOLUL 9.4

### Principii generale

#### Tratamentul național și nediscriminarea

(1) În ceea ce privește orice măsură privind achizițiile publice reglementate, fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, acordă de îndată și necondiționat bunurilor și serviciilor celeilalte părți și furnizorilor celeilalte părți un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe care partea respectivă, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, îl acordă bunurilor, serviciilor și furnizorilor naționali.

(2) În ceea ce privește orice măsură privind achizițiile publice reglementate, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia:

- (a) nu acordă unui furnizor stabilit pe plan local al celeilalte părți un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat unui alt furnizor stabilit pe plan local, pe baza gradului de control străin sau de participare străină la capital; sau
- (b) nu discriminează un furnizor stabilit pe plan local pe baza faptului că bunurile sau serviciile oferite de furnizorul respectiv pentru o anumită achiziție publică sunt bunuri sau servicii ale celeilalte părți.

#### Utilizarea mijloacelor electronice

(3) Atunci când efectuează o achiziție publică reglementată prin mijloace electronice, entitățile contractante:

- (a) se asigură că procedura de achiziție se desfășoară folosind sisteme și programe informatice, inclusiv cele legate de autentificare și de criptarea informațiilor, care sunt disponibile publicului larg și interoperabile cu alte sisteme și programe informatice disponibile publicului larg; și
- (b) mențin mecanisme care asigură integritatea cererilor de participare și a ofertelor, fiind capabile inclusiv să înregistreze momentul primirii ofertei și să prevină accesul necorespunzător la acestea.

#### Desfășurarea procedurii de achiziții publice

(4) Entitățile contractante organizează procedurile de achiziții publice reglementate într-un mod transparent și imparțial care:

- (a) este compatibil cu dispozițiile prezentului capitol, utilizând metode cum ar fi licitația deschisă, licitația restrânsă și procedura de negociere;
- (b) evită conflictele de interese; și
- (c) previne practicile de corupție.

#### Reguli de origine

(5) La organizarea procedurilor de achiziții publice reglementate, nicio parte nu aplică bunurilor sau serviciilor importate din cealaltă parte sau furnizate de aceasta reguli de origine diferite de regulile de origine pe care partea respectivă le aplică în același timp în cursul schimburilor comerciale obișnuite importurilor sau furnizării acelorași bunuri sau servicii originare din cealaltă parte.

### Compensări

(6) În ceea ce privește achizițiile publice reglementate, nicio parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, nu solicită, nu ia în considerare, nu impune și nu execută operațiuni de compensare.

#### Măsuri care nu sunt specifice achizițiilor publice

(7) Alineatele (1) și (2) nu se aplică taxelor vamale și impunerilor de orice fel, colectate la import sau în legătură cu importurile, modulului de percepere a acestor impozite și taxe, altor reglementări sau formalități de import și măsurilor care au un impact asupra comerțului cu servicii, altele decât măsurile care reglementează achizițiile publice reglementate.

### ARTICOLUL 9.5

#### **Informații privind sistemul de achiziții publice**

(1) Fiecare parte:

(a) publică prompt orice acte cu putere de lege, reglementări, hotărâri judecătorești, decizii administrative de aplicare generală și clauze contractuale standard care sunt obligatorii în temeiul unui act cu putere de lege sau al unei reglementări și care sunt incluse ca referință în anunțuri sau în documentația de atribuire și în orice proceduri privind achizițiile publice reglementate și orice modificări ale acestora pe un suport electronic sau de hârtie desemnat oficial, care este difuzat pe scară largă și este ușor accesibil publicului; și

(b) furnizează o explicație privind cele de mai sus celeilalte părți, la cerere.

(2) Fiecare parte indică în anexa 9-H:

(a) mijloacele electronice sau pe hârtie în care publică informațiile descrise la alineatul (1); și

(b) mijloacele electronice sau pe hârtie în care partea respectivă publică anunțurile prevăzute la articolul 9.6 (Anunțuri), la articolul 9.8 (Calificarea furnizorilor) alineatul (8), și la articolul 9.15 (Transparența informațiilor privind achizițiile) alineatul (2).

(3) Fiecare parte notifică de îndată Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate) orice modificare a mijloacelor de publicare menționate în anexa 9-H.

### ARTICOLUL 9.6

#### **Anunțuri**

##### Anunțul de intenție

(1) Pentru fiecare achiziție publică reglementată, o entitate contractantă publică un anunț de intenție, care trebuie să fie direct accesibil prin mijloace electronice și cu titlu gratuit prin intermediul unui singur punct de acces, exceptând circumstanțele descrise la Articolul 9.12 (Procedura de negociere). Anunțul de intenție este ușor accesibil publicului, cel puțin până la expirarea perioadei prevăzute în anunț. Suportul electronic corespunzător este indicat de către fiecare parte în secțiunea sa aferentă din anexa 9-H.

(2) Cu excepția unor dispoziții contrare din prezentul capitol, fiecare anunț de intenție include:

(a) numele și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și obținerii tuturor documentelor relevante privind achiziția publică, costurile acestora și condițiile de plată, dacă este cazul;

(b) o descriere a achiziției publice, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau a serviciilor care urmează să fie achiziționate sau, în cazul în care cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată;

(c) în cazul contractelor repetitive, dacă este posibil, se precizează o estimare a perioadei publicării următoarelor anunțuri de intenție;

(d) o descriere a eventualelor opțiuni;

(e) termenul în care se vor livra bunurile sau serviciile sau durata contractului;

(f) metoda de achiziție care va fi utilizată și dacă aceasta va implica negocieri sau desfășurarea unei licitații electronice;

- (g) atunci când este cazul, adresa și eventualul termen pentru depunerea cererilor de participare la procedura de achiziție;
- (h) adresa și termenul pentru depunerea ofertelor;
- (i) limba sau limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare, dacă pot fi depuse în altă limbă decât limba oficială din locul unde este situată entitatea contractantă;
- (j) o listă și o scurtă descriere a condițiilor pentru participarea furnizorilor, inclusiv a cerințelor privind documente sau certificări specifice care trebuie prezentate de furnizori în legătură cu achiziția publică, cu excepția cazului în care aceste cerințe sunt incluse în documentația de atribuire care este pusă la dispoziție tuturor furnizorilor interesați odată cu anunțul de intenție;
- (k) dacă entitatea contractantă intenționează să selecteze un număr limitat de furnizori calificați care vor fi invitați să depună oferte în temeiul articolului 9.8 (Calificarea furnizorilor), criteriile care vor fi utilizate pentru a-i selecta pe furnizorii respectivi și, în cazurile aplicabile, orice limită privind numărul de furnizori cărora li se va permite să depună oferte; și
- (l) o mențiune cu privire la faptul că respectiva achiziție este reglementată de prezentul acord.

#### Anunțul succint

- (3) Pentru fiecare achiziție publică preconizată, entitatea contractantă publică un anunț succint care este ușor accesibil în una dintre limbile OMC în același moment în care publică anunțul de intenție. Anunțul conține cel puțin următoarele informații:
- (a) obiectul achiziției publice;
  - (b) ultima zi în care se pot depune oferte sau, după caz, orice ultimă zi în care se pot depune cereri de participare la procedura de achiziție publică sau cereri de includere pe o listă multifuncțională; și
  - (c) adresa la care se pot solicita documentele referitoare la procedura de achiziții publice.

#### Anunțul de achiziții publice planificate

- (4) Entitățile contractante sunt încurajate să publice prin mijloace electronice, prin intermediul punctului unic de acces utilizat pentru publicarea anunșurilor de intenție, cât mai repede posibil în cursul fiecărui an fiscal, un anunț privind proiectele lor viitoare de achiziții publice (denumit în continuare „anunțul de achiziții publice planificate”). Anunțul de achiziții publice planificate respectiv ar trebui să includă obiectul achiziției publice și data planificată pentru publicarea anunșului de intenție.
- (5) Entitățile contractante vizate de anexa 9-B sau 9-C pot utiliza un anunț de achiziții publice planificate ca anunț de intenție, cu condiția ca acesta să includă toate informațiile menționate la alineatul (2) de care dispune, precum și o declarație conform căreia furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul pentru procedura de achiziție publică respectivă.

#### ARTICOLUL 9.7

##### Condiții de participare

- (1) Entitățile contractante limitează condițiile de participare la o procedură specifică de achiziții publice la condițiile esențiale pentru a se asigura că un furnizor dispune de capacitățile legale, comerciale, tehnice și financiare pentru a executa contractul de achiziții în cauză.
- (2) Atunci când stabilesc condițiile de participare, entitățile contractante:
- (a) nu impun condiția conform căreia, pentru ca un furnizor să participe la o procedură de achiziții publice, el trebuie să fi câștigat anterior unul sau mai multe contracte atribuite de o entitate contractantă a unei părți sau să aibă experiență de lucru anterioară pe teritoriul părții respective; însă
  - (b) pot solicita experiență anterioară relevantă atunci când aceasta este esențială pentru îndeplinirea cerințelor procedurii de achiziții publice.

- (3) Atunci când evaluează dacă un furnizor îndeplinește condițiile de participare, entitățile contractante:
- (a) evaluează capacitatea financiară și competențele comerciale și tehnice ale furnizorului pe baza activităților economice ale furnizorului respectiv desfășurate atât pe teritoriul părții careia îi aparține entitatea contractantă, cât și în afara acestuia; și
  - (b) își întemeiază evaluarea pe condițiile pe care le-au specificat în prealabil în anunțuri sau în documentația de atribuire.
- (4) Atunci când există documente justificative, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate exclude un furnizor din următoarele motive:
- (a) faliment;
  - (b) fals în declarații;
  - (c) neajunsuri semnificative sau persistente la îndeplinirea unei cerințe sau a unei obligații de fond în cadrul unui contract sau al unor contracte încheiate în prealabil;
  - (d) hotărâri definitive pronunțate cu privire la infracțiuni grave sau alte delict grave;
  - (e) abateri profesionale sau acte sau omisiuni care afectează integritatea comercială a furnizorului; sau
  - (f) neplata impozitelor.

#### ARTICOLUL 9.8

##### **Calificarea furnizorilor**

###### Sisteme de înregistrare și proceduri de calificare

- (1) Fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate utiliza un sistem de înregistrare a furnizorilor în cadrul căruia furnizorii interesați trebuie să se înregistreze și să furnizeze anumite informații.
- (2) Fiecare parte se asigură că:
- (a) entitățile sale contractante depun eforturi pentru a reduce cât mai mult posibil diferențele dintre procedurile lor de calificare și
  - (b) dacă entitățile sale contractante utilizează sisteme de înregistrare, entitățile contractante respective trebuie să depună eforturi pentru a reduce cât mai mult posibil diferențele dintre aceste sisteme.
- (3) Nicio parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, nu adoptă și nu aplică sisteme de înregistrare sau proceduri de calificare care au ca scop sau ca efect crearea unor obstacole inutile în calea participării furnizorilor celeilalte părți la achizițiile sale.

###### Licitația restrânsă

- (4) În cazul în care intenționează să utilizeze licitația restrânsă, entitatea contractantă respectivă:
- (a) include în anunțul de intenție cel puțin informațiile specificate la articolul 9.6 (Anunțuri) alineatul (2) literele (a), (b), (f), (g), (j), (k) și (l) și invită furnizorii să depună o cerere de participare; și
  - (b) până la începerea perioadei în care se depun ofertele, pune la dispoziția furnizorilor calificați, pe care îi notifică în conformitate cu articolul 9.10 (Termene) alineatul (3) litera (b), cel puțin informațiile de la articolul 9.6 (Anunțuri) alineatul (2) literele (c), (d), (e), (h) și (i).
- (5) Entitățile contractante le permit tuturor furnizorilor calificați să participe la o anumită procedură de achiziție, cu excepția cazului în care entitatea contractantă stabilește în anunțul de intenție o limită a numărului de furnizori cărora li se va permite să depună oferte și criteriile care se vor utiliza pentru a selecta numărul limitat de furnizori. Indiferent de situație, numărul de furnizori care pot prezenta oferte trebuie să fie suficient pentru asigurarea concurenței fără a afecta eficacitatea operațională a sistemului de achiziții.

(6) În cazul în care documentația de atribuire nu este făcută publică la data publicării anunțului menționat la alineatul (4), entitatea contractantă se asigură că documentele respective sunt puse la dispoziție în același moment tuturor furnizorilor calificați care au fost selectați în conformitate cu alineatul (5).

#### Liste multifuncționale

(7) Entitățile contractante pot utiliza o listă de furnizori multifuncțională, cu condiția ca un anunț prin care furnizorii interesați sunt invitați să solicite includerea pe listă:

- (a) să fie publicat anual; și
- (b) în cazul în care este publicat prin mijloace electronice, să fie disponibil permanent în mijlocul de comunicare corespunzător indicat în anexa 9-H.

(8) Anunțul prevăzut la alineatul (7) include:

- (a) o descriere a bunurilor sau serviciilor sau a categoriilor acestora pentru care se poate folosi lista;
- (b) condițiile de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori pentru a fi incluși pe listă și metodele pe care entitatea contractantă le va utiliza pentru a verifica îndeplinirea condițiilor de către un furnizor;
- (c) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și obținerii tuturor documentelor pertinente privind lista;
- (d) perioada de valabilitate a listei și mijloacele de reînnoire sau de anulare a acesteia sau, dacă nu se prevede perioada de valabilitate, o indicare a metodei prin care se va notifica încetarea utilizării listei; și
- (e) mențiunea că lista poate fi utilizată pentru achizițiile publice reglementate de prezentul acord.

(9) În pofida alineatului (7), atunci când valabilitatea unei liste multifuncționale este de trei ani sau mai puțin, entitățile contractante pot publica anunțul menționat la alineatul (7) numai o dată, la începutul perioadei de valabilitate a listei, cu condiția ca anunțul:

- (a) să precizeze perioada de valabilitate și faptul că nu vor fi publicate anunțuri ulterioare; și
- (b) să fie publicat prin mijloace electronice și pus la dispoziție în mod permanent în timpul perioadei de valabilitate.

(10) Entitățile contractante le permit furnizorilor să solicite în orice moment înscrierea pe o listă multifuncțională și includ pe listă toți furnizorii calificați într-o perioadă de timp rezonabil de scurtă.

(11) În cazul în care un furnizor care nu este inclus pe o listă multifuncțională depune o cerere de participare la o procedură de achiziție bazată pe o listă multifuncțională și toate documentele necesare referitoare la aceasta, în termenul prevăzut la articolul 9.10 (Termene) alineatul (2), entitatea contractantă examinează cererea. Entitatea contractantă nu poate refuza să îl ia în calcul pe furnizorul respectiv pentru procedura de achiziție pe motiv că entitatea contractantă nu dispune de suficient timp pentru a examina cererea, decât în cazuri excepționale când, având în vedere complexitatea achiziției, entitatea contractantă nu poate finaliza examinarea cererii în termenul prevăzut pentru prezentarea ofertelor.

#### Anexa 9-C Entități

(12) Entitățile contractante care intră sub incidența anexei 9-C pot utiliza un anunț prin care invită furnizorii să solicite înscrierea pe o listă multifuncțională ca anunț de intenție, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) anunțul este publicat în conformitate cu alineatul (7) și include informațiile prevăzute la alineatul (8), toate informațiile disponibile dintre cele prevăzute la articolul 9.6 (Anunțuri) alineatul (2) și o declarație că acesta reprezintă un anunț de intenție sau că doar furnizorii înscriși pe lista multifuncțională vor primi anunțurile de achiziție viitoare acoperite de lista multifuncțională; și
- (b) entitatea contractantă le furnizează rapid furnizorilor care și-au exprimat interesul față de entitatea contractantă pentru o anumită procedură de achiziție suficiente informații pentru a le permite să își evalueze interesul pentru procedura de achiziție respectivă, inclusiv toate celelalte informații prevăzute la articolul 9.6 (Anunțuri) alineatul (2), în măsura în care aceste informații sunt disponibile.

(13) Entitățile contractante care intră sub incidența anexei 9-C îi pot permite unui furnizor care a solicitat includerea pe o listă multifuncțională în conformitate cu alineatul (10) să depună o ofertă în cadrul unei anumite proceduri de achiziție atunci când entitatea contractantă are suficient timp pentru a analiza dacă furnizorul respectiv îndeplinește condițiile de participare.

#### Informații privind deciziile entității contractante

(14) Entitățile contractante informează prompt orice furnizor care depune o cerere de participare sau o cerere de includere pe o listă multifuncțională cu privire la decizia entității contractante referitoare la cerere.

(15) Atunci când o entitate contractantă respinge cererea de participare a unui furnizor sau cererea acestuia de includere pe o listă multifuncțională, când nu mai recunoaște un furnizor ca fiind calificat sau elimină un furnizor de pe o listă multifuncțională, entitatea contractantă îl informează prompt pe furnizor și, la cererea acestuia, îi transmite prompt o explicație în scris a motivelor deciziei sale.

### ARTICOLUL 9.9

#### **Specificațiile tehnice și documentația de atribuire**

##### Specificatii tehnice

(1) Entitățile contractante nu pot defini, adopta sau aplica specificații tehnice și nu pot stabili proceduri de evaluare a conformității care au ca scop sau ca efect crearea unor obstacole inutile în calea comerțului internațional.

(2) Dacă este cazul, atunci când definește specificațiile tehnice pentru bunurile sau serviciile care fac obiectul procedurii de achiziție, entitățile contractante:

- (a) definesc specificațiile tehnice mai degrabă în termeni de performanță și cerințe funcționale decât de caracteristici de proiectare sau descriptive; și
- (b) se bazează pe standarde internaționale sau, în lipsa acestora, pe reglementări tehnice naționale, pe standarde naționale recunoscute sau pe coduri de construcție.

(3) Atunci când în specificațiile tehnice se utilizează caracteristici de proiectare sau descriptive, entitățile contractante ar trebui să indice, dacă este cazul, că vor lua în considerare ofertele de bunuri sau servicii echivalente care îndeplinesc, în mod demonstrabil, cerințele procedurii de achiziție, incluzând formulări precum „sau echivalent” în documentația de atribuire.

(4) Entitățile contractante nu definesc specificații tehnice care impun sau indică o anumită marcă sau denumire comercială, un brevet, drept de autor, model sau tip, o origine specifică sau un anumit producător sau furnizor, cu excepția cazului în care nu există un mijloc îndeajuns de precis sau de inteligibil de a descrie cerințele procedurii de achiziție respective și cu condiția includerii de către entitățile contractante, în astfel de situații, a unor formulări precum „sau echivalent” în documentația de atribuire.

(5) Entitățile contractante nu solicită și nici nu acceptă, într-o manieră care ar putea avea ca efect împiedicarea concurenței, recomandări care pot fi folosite la pregătirea sau adoptarea oricărei specificații tehnice pentru o anumită achiziție din partea unei persoane care poate avea un interes comercial în ceea ce privește achiziția respectivă.

(6) Pentru mai multă siguranță, fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate pregăti, adopta sau aplica specificații tehnice, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, pentru a promova conservarea resurselor naturale sau protejarea mediului.

(7) În cazul în care entitățile contractante prevăd caracteristici de mediu în ceea ce privește performanțele sau cerințele funcționale, așa cum se menționează la alineatul (2) litera (a), ele pot utiliza, integral sau parțial, specificațiile detaliate definite de etichetele ecologice existente în Uniune și de etichetele ecologice existente în Singapore, dacă se îndeplinesc următoarele condiții:

- (a) specificațiile respective sunt adecvate pentru definirea caracteristicilor bunurilor sau serviciilor care fac obiectul contractului;
- (b) cerințele pentru etichetă sunt stabilite pe baza unor informații științifice; și
- (c) specificațiile respective sunt accesibile tuturor părților interesate.



## Documentația de atribuire

(8) Entitățile contractante pun la dispoziția furnizorilor documentația de atribuire, care include toate informațiile necesare pentru a le permite acestora să pregătească și să depună oferte admisibile. Cu excepția cazului în care aceste informații au fost deja prevăzute în anunțul de intenție, documentația de atribuire include o descriere completă a următoarelor elemente:

- (a) achiziția, inclusiv natura și cantitatea bunurilor sau serviciilor care urmează a fi achiziționate sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată și orice cerințe care trebuie îndeplinite, inclusiv specificații tehnice, certificarea conformității, planuri, desene sau instrucțiuni;
- (b) condițiile de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori, inclusiv o listă cu informațiile și documentele pe care furnizorii trebuie să le prezinte în legătură cu condițiile de participare;
- (c) toate criteriile de evaluare pe care entitatea contractantă le va aplica la atribuirea contractului și, exceptând cazul în care prețul este singurul criteriu, importanța relativă a acestor criterii;
- (d) dacă entitatea contractantă va desfășura procedura de achiziție prin mijloace electronice, orice cerințe privind autentificarea și criptarea sau alte cerințe legate de transmiterea informațiilor prin mijloace electronice;
- (e) dacă entitatea contractantă va organiza o licitație electronică, regulile, inclusiv identificarea elementelor ofertei legate de criteriile de evaluare, pe baza cărora va fi desfășurată licitația;
- (f) dacă ofertele vor fi deschise în cadrul unei ședințe publice, data, ora și locul deschiderii și, atunci când este cazul, persoanele autorizate să fie prezente;
- (g) orice alți termeni sau condiții, inclusiv condițiile de plată și orice limitare a mijloacelor prin care pot fi depuse ofertele, de exemplu pe suport de hârtie sau prin mijloace electronice; și
- (h) eventualele date la care trebuie furnizate bunurile sau prestate serviciile.

(9) Atunci când fixează o dată pentru livrarea bunurilor sau prestarea serviciilor care fac obiectul procedurii de achiziție, entitățile contractante iau în calcul factori precum complexitatea achiziției, măsura în care se anticipează că se va recurge la subcontractare și timpul necesar în mod obiectiv pentru producția, scoaterea din stoc și transportul bunurilor de la punctul de furnizare sau pentru prestarea serviciilor.

(10) Entitățile contractante pot stabili condiții de mediu legate de desfășurarea unei achiziții, cu condiția ca acestea să fie compatibile cu normele prevăzute în prezentul capitol și să fie indicate în anunțul de intenție sau în alt anunț utilizat ca anunț de intenție <sup>(33)</sup> sau în documentația de atribuire.

(11) Criteriile de evaluare prevăzute în anunțul de intenție sau în alt anunț utilizat ca anunț de intenție sau în documentația de atribuire pot include, printre altele, prețul și alte elemente de cost, calitatea, valoarea tehnică, caracteristicile de mediu și condițiile de livrare.

(12) În cel mai scurt timp posibil, entitățile contractante:

- (a) pun la dispoziție documentația de atribuire astfel încât furnizorii interesați să aibă suficient timp pentru a depune oferte admisibile;
- (b) furnizează documentația de atribuire oricărui furnizor interesat, la cererea acestuia; și
- (c) răspund tuturor solicitărilor rezonabile de informații relevante adresate de orice furnizor interesat sau participant, cu condiția ca informațiile respective să nu îi ofere acelui furnizor un avantaj față de alți furnizori.

<sup>(33)</sup> În aplicarea alineatelor (10), (11) și (13) de la prezentul articol și a alineatului (2) de la articolul 9.11 (Negocieri), prin „alt anunț utilizat ca anunț de intenție” se înțelege un anunț de achiziții publice planificate, aflat sub incidența articolului 9.6 (Anunțuri) alineatul (5), și un anunț prin care furnizorii sunt invitați să solicite includerea pe o listă multifuncțională, aflat sub incidența articolului 9.8 (Calificarea furnizorilor) alineatul (12).

### Modificări

(13) Atunci când, înaintea atribuirii unui contract, o entitate contractantă modifică criteriile sau cerințele prevăzute în anunțul de intenție sau în alt anunț utilizat ca anunț de intenție sau în documentația de atribuire pusă la dispoziția furnizorilor care participă la procedură sau modifică sau publică din nou un anunț sau documentația de atribuire, entitatea transmite în scris toate aceste modificări sau anunțurile ori documentația de atribuire, astfel cum au fost modificate sau republicate:

- (a) tuturor furnizorilor care participă la procedură în momentul modificării sau al republicării, dacă acești furnizori sunt cunoscuți de către entitatea contractantă, și în toate celelalte cazuri, în același mod în care au fost puse la dispoziție informațiile inițiale; și
- (b) într-un termen adecvat, care să le permită furnizorilor respectivi să își modifice ofertele și să le depună din nou, dacă este cazul.

### ARTICOLUL 9.10

#### Termene

##### Generalități

(1) Entitățile contractante acordă furnizorilor, în funcție de propriile lor necesități rezonabile, suficient timp pentru a pregăti și depune cereri de participare și oferte admisibile, luând în considerare factori precum:

- (a) natura și complexitatea achiziției;
- (b) măsura în care se anticipează că se va recurge la subcontractare; și
- (c) timpul necesar pentru transmiterea ofertelor prin alte mijloace decât cele electronice, din străinătate și din țara respectivă, atunci când nu sunt utilizate mijloace electronice.

Aceste termene, inclusiv eventualele prelungiri, sunt aceleași pentru toți furnizorii interesați sau participanți.

##### Termene

(2) Entitățile contractante care utilizează licitația restrânsă stabilesc că, în principiu, data limită pentru prezentarea cererilor de participare nu poate fi la mai puțin de 25 de zile de la data publicării anunțului de intenție. Atunci când respectarea acestei perioade nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă, perioada poate fi redusă la minimum 10 zile.

(3) Cu excepția dispozițiilor de la alineatele (4), (5), (7) și (8), entitățile contractante stabilesc că data-limită pentru prezentarea ofertelor nu poate fi la mai puțin de 40 de zile de la data la care:

- (a) se publică anunțul de intenție, în cazul unei proceduri deschise; sau
- (b) entitatea contractantă le comunică furnizorilor că vor fi invitați să prezinte oferte, indiferent dacă folosește sau nu o listă multifuncțională, în cazul licitației restrânse.

(4) Entitățile contractante pot reduce perioada de depunere a ofertelor prevăzută la alineatul (3) la minimum 10 zile atunci când:

- (a) entitatea contractantă a publicat un anunț de achiziții publice planificate în temeiul articolului 9.6 (Anunțuri) alineatul (4) cu cel puțin 40 de zile și cel mult 12 luni înainte de publicarea anunțului de intenție, iar anunțul de achiziții publice planificate conține:

- (i) o descriere a achiziției;
- (ii) termenele-limită aproximative pentru prezentarea ofertelor sau a cererilor de participare;

- (iii) o precizare a faptului că furnizorii interesați trebuie să își exprime față de entitatea contractantă interesul cu privire la achiziție;
  - (iv) adresa de la care se pot obține documentele referitoare la procedura de achiziție; și
  - (v) toate informațiile disponibile dintre cele prevăzute la articolul 9.6 (Anunțuri) alineatul (2) pentru anunțul de intenție;
- (b) în cazul achizițiilor repetitive, entitatea contractantă a indicat într-un anunț de intenție inițial faptul că perioadele de depunere a ofertelor, pe baza acestui alineat, vor fi precizate în anunțuri ulterioare; sau
- (c) o stare de urgență demonstrată în mod corespunzător de entitatea contractantă a făcut ca perioada de timp pentru depunerea ofertelor stabilită în conformitate cu alineatul (3) să nu poată fi respectată.
- (5) Entitățile contractante pot reduce perioada de depunere a ofertelor prevăzută la alineatul (3) cu cinci zile pentru fiecare dintre următoarele circumstanțe:
- (a) anunțul de intenție se publică prin mijloace electronice;
  - (b) toată documentația de atribuire se pune la dispoziție prin mijloace electronice de la data publicării anunțului de intenție; și
  - (c) ofertele pot fi primite de entitatea contractantă prin mijloace electronice.
- (6) Utilizarea dispozițiilor de la alineatul (5) în coroborare cu cele de la alineatul (4) nu poate duce în niciun caz la o reducere a perioadei de depunere a ofertelor prevăzute la alineatul (3) la mai puțin de 10 zile de la data publicării anunțului de intenție.
- (7) În pofida oricăror alte dispoziții ale acestui articol, atunci când o entitate contractantă achiziționează bunuri sau servicii comerciale sau o combinație a acestora, entitatea poate reduce perioada de depunere a ofertelor prevăzută la alineatul (3) la nu mai puțin de 13 zile, cu condiția să publice simultan prin mijloace electronice anunțul de intenție și documentația de atribuire. În plus, atunci când acceptă oferte de bunuri și servicii comerciale prin mijloace electronice, entitatea contractantă poate reduce perioada de depunere a ofertelor stabilită la alineatul (3) la nu mai puțin de 10 zile.
- (8) Atunci când o entitate contractantă care intră sub incidența anexei 9-B sau a anexei 9-C a selectat toți furnizorii calificați sau un număr limitat al acestora, perioada de depunere a ofertelor poate fi stabilită prin acord reciproc între entitatea contractantă și furnizorii selectați. În absența unui acord, perioada nu poate fi mai scurtă de 10 zile.

#### ARTICOLUL 9.11

##### **Negocieri**

- (1) Fiecare parte poate prevedea ca entitățile sale contractante să desfășoare negocieri:
- (a) dacă entitatea contractantă și-a exprimat intenția de a purta negocieri în anunțul de intenție prevăzut la articolul 9.6 (Anunțuri) alineatul (2); sau
  - (b) dacă în urma evaluării rezultă că nicio ofertă nu este în mod evident cea mai avantajoasă în raport cu criteriile specifice de evaluare stabilite în anunțul de intenție sau în alt anunț utilizat ca anunț de intenție sau în documentația de atribuire.
- (2) Entitățile contractante:
- (a) se asigură că orice eliminare a furnizorilor care participă la negocieri este efectuată în conformitate cu criteriile de evaluare prevăzute în anunțul de intenție sau în alt anunț utilizat ca anunț de intenție sau în documentația de atribuire; și
  - (b) la încheierea negocierilor, stabilesc un termen comun de depunere a eventualelor oferte noi sau revizuite pentru furnizorii participanți rămași.

## ARTICOLUL 9.12

**Procedura de negociere**

(1) Cu condiția să nu utilizeze această dispoziție în scopul evitării concurenței între furnizori sau într-un mod care discriminează furnizorii celeilalte părți sau protejează furnizorii interni, entitățile contractante pot utiliza procedura de negociere și pot alege să nu aplice articolul 9.6 (Anunțuri), articolul 9.7 (Condiții de participare), articolul 9.8 (Calificarea furnizorilor), articolul 9.9 (Specificații tehnice și documentația de atribuire) alineatele (8)-(13), articolul 9.10 (Termene), articolul 9.11 (Negocieri), articolul 9.13 (Licitații electronice) și articolul 9.14 (Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor) numai în una dintre următoarele situații:

(a) atunci când:

- (i) nu a fost depusă nicio ofertă sau niciun furnizor nu a solicitat participarea;
- (ii) nu a fost depusă nicio ofertă care să îndeplinească cerințele esențiale ale documentației de atribuire;
- (iii) niciun furnizor nu a îndeplinit condițiile de participare; sau
- (iv) ofertele depuse au fost concertate,

cu condiția ca entitatea contractantă să nu modifice în mod semnificativ cerințele prevăzute în documentația de atribuire;

(b) atunci când produsele sau serviciile pot fi furnizate numai de către un anumit furnizor și nu există o altă soluție rezonabilă sau bunuri sau servicii înlocuitoare din unul dintre următoarele motive:

- (i) obiectul achiziției este o operă de artă;
- (ii) motive legate de protecția brevetelor, a drepturilor de autor sau a altor drepturi exclusive; sau
- (iii) lipsa de concurență din motive tehnice;

(c) pentru livrări suplimentare efectuate de furnizorul inițial al bunurilor și serviciilor, care nu au fost incluse în procedura de achiziție inițială, atunci când schimbarea furnizorului respectivelor bunuri sau servicii suplimentare:

- (i) nu poate fi realizată din motive economice sau tehnice, precum cerințe privind interschimbabilitatea sau interoperabilitatea cu echipamente, software, servicii sau instalații existente achiziționate în cadrul procedurii de achiziție inițiale; și
- (ii) ar antrena inconveniente substanțiale sau o creștere semnificativă a costurilor pentru entitatea contractantă;

(d) în măsura în care este strict necesar atunci când, din motive de extremă urgență apărute ca urmare a unor evenimente care nu puteau fi prevăzute de entitatea contractantă, bunurile sau serviciile nu ar putea fi obținute la timp prin organizarea unei licitații deschise sau restrânse;

(e) pentru bunuri achiziționate pe o piață de mărfuri;

(f) atunci când o entitate contractantă achiziționează un prototip sau un bun sau serviciu nou care a fost dezvoltat la cererea sa, în cursul și în scopul unui contract specific de cercetare, de experimentare, de studiu sau de dezvoltare inițială. Dezvoltarea inițială a unui produs sau serviciu nou poate include o producție sau o furnizare limitată pentru a încorpora rezultatele testelor de pe teren și a demonstra că bunul sau serviciul este adecvat pentru producție sau furnizare pe scară largă la standarde acceptabile de calitate, însă nu include producția sau furnizarea pe scară largă în scopul stabilirii viabilității comerciale a produsului sau al amortizării costurilor de cercetare și dezvoltare;

(g) pentru achiziții efectuate în condiții extrem de avantajoase disponibile numai pentru o perioadă foarte scurtă de timp, în cadrul unor vânzări neobișnuite de bunuri, cum sunt cele care rezultă dintr-o lichidare, o administrare judiciară sau un faliment, și nu pentru achizițiile curente de la furnizori obișnuiți; și

(h) atunci când contractul este atribuit câștigătorului unui concurs de proiecte, cu condiția ca:

- (i) concursul să fi fost organizat într-un mod care să respecte principiile prezentului capitol, în special în ceea ce privește publicarea unui anunț de intenție; și
- (ii) participanții să fie evaluați de un juriu independent, în vederea atribuirii unui contract de proiectare unui câștigător.

(2) Entitățile contractante trebuie să elaboreze un raport scris cu privire la fiecare contract atribuit în conformitate cu alineatul (1). Raportul trebuie să includă numele entității contractante, valoarea și tipul de bunuri sau servicii achiziționate și o declarație care să indice circumstanțele și condițiile descrise la alineatul (1) care au justificat utilizarea procedurii de negociere.

#### ARTICOLUL 9.13

##### **Licitații electronice**

Atunci când intenționează să efectueze o achiziție reglementată utilizând licitația electronică, entitatea contractantă pune la dispoziție fiecărui participant, înainte de începerea licitației electronice:

- (a) metoda de evaluare automată, inclusiv formula matematică, care se bazează pe criteriile de evaluare prevăzute în documentația de atribuire și care va fi utilizată pentru clasificarea sau reclasificarea automată în timpul licitației;
- (b) rezultatele oricărei evaluări inițiale a elementelor ofertei sale, atunci când contractul se atribuie pe baza criteriului ofertei celei mai avantajoase; și
- (c) orice alte informații relevante referitoare la modul de desfășurare a licitației.

#### ARTICOLUL 9.14

##### **Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor**

###### Tratarea ofertelor

- (1) Entitățile contractante primesc, deschid și tratează toate ofertele conform unor proceduri care garantează echitatea și imparțialitatea procesului de achiziție și confidențialitatea ofertelor.
- (2) Entitățile contractante nu penalizează niciun furnizor a cărui ofertă este primită după termenul specificat pentru primirea ofertelor, dacă întârzierea se datorează exclusiv unei erori de tratare a ofertei de către entitatea contractantă.
- (3) În cazul în care o entitate contractantă îi oferă unui furnizor ocazia de a corecta erori neintenționate de formă în perioada dintre deschiderea ofertelor și atribuirea contractului, entitatea contractantă oferă aceeași ocazie tuturor furnizorilor participanți.

###### Atribuirea contractelor

- (4) Pentru a fi luată în considerare la atribuirea contractului, o ofertă trebuie să fi fost transmisă în scris și, în momentul deschiderii ofertelor, trebuie să îndeplinească cerințele esențiale prevăzute în anunțuri și în documentația de atribuire și să aparțină unui furnizor care îndeplinește condițiile de participare.
- (5) Cu excepția cazului în care constată că nu este în interesul public să atribuie un contract, o entitate contractantă atribuie contractul furnizorului cu privire la care entitatea contractantă a stabilit că are capacitatea de a duce la îndeplinire contractul și că, pe baza doar a criteriilor de evaluare specificate în anunțuri și în documentația de atribuire, a depus:
  - (a) oferta cea mai avantajoasă; sau
  - (b) atunci când prețul este singurul criteriu, oferta cu prețul cel mai scăzut.
- (6) Atunci când primește o ofertă care prezintă un preț neobișnuit de scăzut față de prețurile celorlalte oferte depuse, entitatea contractantă poate verifica dacă furnizorul îndeplinește condițiile de participare și are capacitatea de a duce la îndeplinire contractul și dacă prețul ia în calcul acordarea unor subvenții.
- (7) În cazul în care o entitate contractantă constată că o ofertă este anormal de scăzută deoarece furnizorul beneficiază de subvenții, aceasta poate respinge oferta din acest motiv numai după consultarea furnizorului și dacă acesta nu este în măsură să demonstreze, într-un termen stabilit de entitatea contractantă, că subvenția în cauză a fost acordată cu respectarea normelor referitoare la subvenții prevăzute în prezentul acord.
- (8) O entitate contractantă nu utilizează opțiuni, nu anulează o achiziție și nu aduce modificări contractelor atribuite într-un mod care eludează obligațiile prevăzute în acest capitol.

## Articolul 9.15

**Transparența informațiilor privind achizițiile**

## Informarea furnizorilor

(1) Entitățile contractante informează prompt furnizorii participanți cu privire la deciziile lor legate de atribuirea contractului și, la cererea unui furnizor, transmit aceste informații în scris. Sub rezerva articolului 9.16 (Comunicarea informațiilor) alineatele (2) și (3), entitățile contractante îi transmit, la cerere, unui furnizor a cărui ofertă nu a fost declarată câștigătoare, o explicație cu privire la motivele pentru care entitatea contractantă nu a selectat oferta sa și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare.

## Publicarea informațiilor privind atribuirea contractelor

(2) În termen de cel mult 72 de zile de la atribuirea fiecărui contract reglementat de acest capitol, entitatea contractantă publică un anunț în mijlocul de comunicare adecvat, pe suport hârtie sau electronic, indicat în anexa 9-H. Dacă entitatea contractantă publică anunțul numai sub formă electronică, informațiile trebuie să rămână accesibile pentru un interval de timp rezonabil. Anunțul include cel puțin următoarele informații:

- (a) o descriere a bunurilor sau a serviciilor achiziționate;
- (b) numele și adresa entității contractante;
- (c) numele și adresa furnizorului declarat câștigător;
- (d) valoarea ofertei declarate câștigătoare sau a ofertelor cu cel mai mare și cel mai mic preț luate în considerare la atribuirea contractului;
- (e) data atribuirii; și
- (f) tipul metodei de achiziție folosite și, în cazul în care s-a folosit procedura de negociere în conformitate cu articolul 9.12 (Procedura de negociere), o descriere a circumstanțelor care justifică utilizarea acesteia.

## Păstrarea documentelor și a rapoartelor și asigurarea trasabilității electronice

(3) Fiecare entitate contractantă trebuie să păstreze, pentru o perioadă de cel puțin trei ani de la data la care atribuie un contract:

- (a) documentele și rapoartele procedurilor de atribuire și ale atribuirii contractelor referitoare la achiziții reglementate, inclusiv rapoartele impuse conform articolului 9.12 (Procedura de negociere); și
- (b) date prin care se asigură trasabilitatea adecvată a desfășurării achizițiilor reglementate prin mijloace electronice.

## Colectarea și raportarea datelor statistice

(4) Fiecare parte este de acord să comunice celelalte părți datele statistice disponibile și comparabile relevante pentru achizițiile reglementate de prezentul capitol.

## ARTICOLUL 9.16

**Comunicarea informațiilor**

## Informarea părților

(1) La cererea unei părți, cealaltă parte furnizează prompt orice informații necesare pentru a stabili dacă procedura de achiziție s-a desfășurat în mod echitabil, imparțial și în conformitate cu prezentul capitol, inclusiv informații privind caracteristicile și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare. În cazurile în care divulgarea acestor informații ar aduce atingere concurenței în cadrul procedurilor de achiziție viitoare, partea care primește informațiile nu le divulgă niciunui furnizor, decât după consultarea părții care a furnizat informațiile și după primirea acordului acesteia.

## Nedivulgarea informațiilor

(2) În pofida oricăror alte dispoziții ale prezentului capitol, o parte, inclusiv entitățile sale contractante, nu îi pune la dispoziție niciunui furnizor informații care ar putea prejudicia concurența loială între furnizori.

(3) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca prevăzând obligația pentru o parte, inclusiv pentru entitățile sale contractante, autoritățile sale și organismele sale de soluționare a contestațiilor, de a divulga informații confidențiale atunci când divulgarea acestora:

- (a) ar împiedica asigurarea respectării legii;
- (b) ar putea prejudicia concurența loială între furnizori;
- (c) ar prejudicia interesele comerciale legitime ale anumitor persoane, inclusiv protecția proprietății intelectuale; sau
- (d) ar fi contrare interesului public.

#### ARTICOLUL 9.17

##### **Proceduri de contestare interne**

(1) Fiecare parte prevede o procedură administrativă sau de control jurisdicțional rapidă, eficace, transparentă și nediscriminatorie prin care un furnizor poate înainta o contestație referitoare la:

- (a) o încălcare a prezentului capitol; sau
- (b) atunci când furnizorul nu are dreptul de a contesta direct o încălcare a prezentului capitol în temeiul legislației interne a părții în cauză, o nerespectare a măsurilor luate de partea respectivă pentru punerea în aplicare a prezentului capitol,

în contextul unei achiziții reglementate pentru care furnizorul are sau a avut un interes. Părțile se asigură că, indiferent de situație, atunci când un furnizor depune contestație, organismul de soluționare a contestațiilor poate examina deciziile luate de entitățile lor contractante pentru a stabili dacă o anumită achiziție se încadrează în categoria achizițiilor reglementate de prezentul capitol.

Normele procedurale pentru toate contestațiile se elaborează în scris și se pun la dispoziția publicului larg prin mijloace electronice sau pe suport hârtie.

(2) În cazul în care un furnizor depune o contestație pe motiv că a avut loc o încălcare sau o nerespectare, astfel cum se menționează la alineatul (1), în contextul unei achiziții reglementate pentru care furnizorul are sau a avut un interes, partea a cărei entitate contractantă desfășoară achiziția încurajează entitatea contractantă și furnizorul să încerce să soluționeze contestația prin consultare. Entitatea contractantă analizează orice astfel de contestație cu imparțialitate și în timp util, într-un mod care nu aduce atingere participării furnizorului în cauză la achiziții în curs sau viitoare și nici dreptului acestuia de a cere măsuri corective în cadrul procedurii administrative sau de control jurisdicțional.

(3) Fiecărui furnizor i se acordă un termen suficient pentru a pregăti și depune o contestație, termen care în niciun caz nu este mai scurt de zece zile de la data la care furnizorul a luat cunoștință de motivul contestației sau ar fi trebuit în mod rezonabil să ia cunoștință de acesta.

(4) Fiecare parte stabilește sau desemnează cel puțin o autoritate administrativă sau judiciară imparțială, care este independentă de entitățile sale contractante, pentru a primi și analiza contestații depuse de către furnizori în contextul unor achiziții reglementate.

(5) Atunci când un alt organism decât una dintre autoritățile menționate la alineatul (4) analizează inițial o contestație, partea relevantă se asigură că furnizorul poate ataca decizia inițială în fața unei autorități administrative sau judiciare imparțiale care este independentă de entitatea contractantă a cărei achiziție face obiectul contestației.

(6) Fiecare parte se asigură că deciziile unui organism de soluționare a contestațiilor care nu este instanță de judecată fac obiectul unui control jurisdicțional sau că acesta are proceduri în virtutea cărora:

- (a) entitatea contractantă răspunde în scris contestației și divulgă toate documentele relevante organismului de soluționare a contestațiilor;
- (b) participanții la proceduri (denumiți în continuare „participanții”) au dreptul de a fi audiați înainte ca organismul de soluționare a contestațiilor să ia o hotărâre cu privire la contestație;
- (c) participanții au dreptul să fie reprezentați și însoțiți;
- (d) participanții au acces la toate procedurile;

- (e) participanții au dreptul de a solicita ca procedurile să se desfășoare în public și să fie prezenți martori; și
- (f) organismul de soluționare a contestațiilor adoptă deciziile sau recomandările în timp util, în scris, și include o explicație a motivelor care stau la baza fiecărei decizii sau recomandări.
- (7) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care prevăd măsuri provizorii prompte menite să îi permită furnizorului să participe în continuare la procedura de achiziție. Aceste măsuri provizorii pot duce la suspendarea procesului de achiziție. Procedurile pot prevedea că se poate ține cont de consecințele negative majore asupra intereselor vizate, inclusiv asupra interesului public, atunci când se decide dacă ar trebui aplicate astfel de măsuri. Decizia de a nu acționa se motivează în scris.
- (8) Fiecare parte prevede ca atunci când un organism de soluționare a contestațiilor a stabilit că a existat o încălcare sau o nerespectare, așa cum se menționează la alineatul (1), acesta poate impune luarea unor măsuri corective sau poate acorda compensări pentru pierderea sau pagubele suferite, care pot fi limitate la costurile pregătirii ofertei sau la costurile aferente contestației. În cazul în care a fost deja atribuit un contract, părțile pot să prevadă că nu sunt disponibile măsuri corective.

## ARTICOLUL 9.18

**Modificarea și rectificarea domeniului de aplicare**

## Notificarea modificărilor propuse

- (1) Fiecare parte comunică celeilalte părți orice propunere de rectificare a anexelor 9-A - 9-I, orice transfer al unei entități dintr-una din anexele menționate în alta, orice retragere a unei entități din anexele respective sau orice altă modificare a respectivelor anexe (aceste acte fiind denumite împreună în continuare „modificarea”).
- (2) Pentru orice retragere propusă de către o parte a unei entități din anexele 9-A - 9-C pe motiv că influența sau controlul guvernului asupra achizițiilor reglementate ale entității contractante a fost eliminat efectiv, partea care propune modificarea (denumită în continuare „partea care face modificarea”) include în notificare dovada eliminării efective a controlului sau a influenței guvernului. Influența sau controlul guvernului asupra achizițiilor reglementate ale entităților care intră sub incidența anexei 9-C se consideră eliminat efectiv dacă:
- (a) în cazul Uniunii, entitatea contractantă desfășoară o activitate concurențială; și
- (b) în cazul Singapore, entitatea contractantă a fost privatizată.

În cazul în care controlul sau influența guvernului asupra achizițiilor reglementate ale unei entități contractante a unei părți a fost eliminat efectiv, cealaltă parte nu este îndreptățită la ajustări compensatorii.

- (3) Pentru orice altă modificare propusă, partea care face modificarea include în notificare informații privind consecințele previzibile ale modificării pentru domeniul de aplicare prevăzut în prezentul capitol. Atunci când partea care face modificarea propune modificări minore sau rectificări tehnice de natură pur formală care nu afectează achizițiile reglementate, partea respectivă notifică aceste modificări cel puțin o dată la doi ani.

## Soluționarea obiecțiilor

- (4) În cazul în care cealaltă parte (denumită în continuare „partea care obiectează”) formulează obiecții la notificarea părții care face modificarea, părțile caută să găsească o soluție prin consultări, inclusiv, dacă este necesar, prin consultări în cadrul Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate). În cadrul acestor consultări, părțile examinează:
- (a) dovezile referitoare la eliminarea efectivă a controlului sau a influenței guvernului asupra achizițiilor reglementate ale unei entități, în cazul unei notificări în temeiul alineatului (2);
- (b) dovezile că modificarea propusă nu afectează domeniul de aplicare, în cazul unei notificări în temeiul alineatului (3); și



- (c) eventualele afirmații referitoare la necesitatea unor ajustări compensatorii care decurg din modificările notificate în conformitate cu alineatul (1) sau la nivelul acestor ajustări. Ajustările pot consta fie în extinderea compensatorie a domeniului de aplicare de către partea care face modificarea, fie într-o retragere echivalentă din domeniul de aplicare de către partea care obiectează, în ambele cazuri vederea menținerii unui echilibru al drepturilor și obligațiilor și a unui nivel comparabil al domeniului de aplicare convenit de comun acord, prevăzut în prezentul capitol.
- (5) Părțile pot recurge la mecanismul de soluționare a litigiilor de la capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) în cazul în care partea care obiectează, după consultări în conformitate cu alineatul (4), consideră că există una sau mai multe dintre următoarele situații:
- (a) în cazul de la alineatul 4 litera (a), influența sau controlul guvernului asupra achizițiilor reglementate ale unei entități nu a fost eliminat efectiv;
  - (b) în cazul de la alineatul 4 litera (b), o modificare nu îndeplinește criteriile de la alineatul (3) și afectează domeniul de aplicare, astfel încât ar trebui să facă obiectul unor ajustări compensatorii; sau
  - (c) în cazul de la alineatul (4) litera (c), ajustările compensatorii propuse în cadrul consultărilor dintre părți nu sunt adecvate pentru a menține un nivel comparabil al domeniului de aplicare convenit de comun acord.

#### Punerea în aplicare

- (6) O modificare propusă intră în vigoare numai în cazul în care:
- (a) partea care obiectează nu i-a transmis părții care face modificarea o obiecție scrisă la modificarea propusă în termen de 45 de zile de la data notificării modificării propuse;
  - (b) partea care obiectează a notificat partea care face modificarea cu privire la retragerea obiecției sale;
  - (c) părțile au ajuns la un acord în urma unor consultări corespunzătoare, în conformitate cu alineatul (4); sau
  - (d) obiecția a fost soluționată prin intermediul mecanismului de soluționare a litigiilor, în conformitate cu alineatul (5).

#### ARTICOLUL 9.19

##### **Responsabilitățile comitetului**

- (1) În cadrul Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate), părțile pot:
- (a) să adopte modalități de raportare a datelor statistice în temeiul articolului 9.15 (Transparența informațiilor privind achizițiile) alineatul (4);
  - (b) să examineze notificările în curs privind modificări ale domeniului de aplicare și să aprobe actualizările listei de entități din anexele 9-A - 9-C;
  - (c) să aprobe ajustările compensatorii rezultate în urma modificărilor care afectează domeniul de aplicare;
  - (d) să revizuiască, atunci când este cazul, criteriile orientative care demonstrează eliminarea efectivă a influenței sau a controlului guvernului asupra achizițiilor reglementate ale unei entități;
  - (e) să adopte criterii pentru luarea deciziilor privind nivelul ajustărilor compensatorii ale domeniului de aplicare;
  - (f) să examineze chestiunile referitoare la achizițiile publice înaintate de către una din părți;
  - (g) să facă schimb de informații privind oportunitățile de achiziții publice în fiecare parte, inclusiv la nivel regional sau local; și
  - (h) să discute orice alte aspecte referitoare la aplicarea prezentului capitol.

(2) În cadrul Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate), părțile pot lua orice decizie necesară pentru aplicarea literelor (a) - (h).

#### ARTICOLUL 9.20

### Alinierea la prevederile AAP

Dacă AAP revizuit este modificat sau înlocuit cu un alt acord, părțile modifică prezentul capitol, atunci când este necesar, printr-o decizie adoptată în cadrul Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate).

#### CAPITOLUL ZECE

#### PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

#### ARTICOLUL 10.1

### Obiective

(1) Obiectivele prezentului capitol sunt următoarele:

- (a) facilitarea producției și a comercializării produselor inovatoare și creative și a furnizării serviciilor între părți; și
- (b) creșterea beneficiilor obținute prin comerț și investiții prin asigurarea unui nivel adecvat și efectiv de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală și prin luarea unor măsuri pentru asigurarea respectării acestor drepturi.

(2) Obiectivele și principiile enunțate în partea I a Acordului TRIPS, în special la articolul 7 (Obiective) și la articolul 8 (Principii) se aplică prezentului capitol *mutatis mutandis*.

#### SECȚIUNEA A

#### PRINCIPII

#### ARTICOLUL 10.2

### Domeniu de aplicare și definiții

(1) Părțile reamintesc angajamentele asumate în temeiul tratatelor internaționale care reglementează proprietatea intelectuală, inclusiv Acordul TRIPS și Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale din 20 martie 1883, revizuită la Stockholm la 15 iulie 1967; denumită în continuare „Convenția de la Paris”). Dispozițiile prezentului capitol completează drepturile și obligațiile care le revin părților în temeiul Acordului TRIPS și al altor tratate internaționale în domeniul proprietății intelectuale la care sunt parte.

(2) În înțelesul prezentului capitol, „drepturi de proprietate intelectuală” înseamnă:

- (a) toate categoriile de proprietate intelectuală care fac obiectul secțiunilor 1-7 din partea a II-a a Acordului TRIPS, și anume:
  - (i) drepturi de autor și drepturi conexe;
  - (ii) brevete; <sup>(34)</sup>
  - (iii) mărci comerciale;
  - (iv) desene;
  - (v) configurații (topografii) de circuite integrate;
  - (vi) indicații geografice;

<sup>(34)</sup> În cazul Uniunii, în sensul prezentului capitol, „brevetele” includ drepturile care decurg din certificate suplimentare de protecție.

(vii) protecția informațiilor nedezvăluite; și

(b) drepturile asupra soiurilor de plante.

#### ARTICOLUL 10.3

### Epuizarea drepturilor

Fiecare parte este liberă să își stabilească propriul regim de epuizare a drepturilor de proprietate intelectuală, sub rezerva dispozițiilor aplicabile din acordul TRIPS.

#### SECȚIUNEA B

### NORME PRIVIND DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

#### SUBSECȚIUNEA A

### DREPTURI DE AUTOR ȘI DREPTURI CONEXE

#### ARTICOLUL 10.4

### Protecția acordată

Părțile respectă drepturile și obligațiile prevăzute în Convenția de la Berna pentru protecția operelor literare și artistice din 9 septembrie 1886 (astfel cum a fost revizuit ultima dată la Paris la 24 iulie 1971), în Tratatul OMPI privind drepturile de autor, adoptat la Geneva la 20 decembrie 1996, în Tratatul OMPI privind interpretările și execuțiile și fonogramele, adoptat la Geneva la 20 decembrie 1996, și în Acordul TRIPS<sup>(35)</sup>. Părțile pot să prevadă protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune în conformitate cu dispozițiile pertinente din Convenția internațională pentru protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune, întocmită la Roma la 26 octombrie 1961.

#### ARTICOLUL 10.5

### Durata protecției

(1) Fiecare parte prevede, în cazul în care durata protecției unei lucrări se calculează în funcție de viața autorului, că ea nu este inferioară vieții autorului plus o perioadă de 70 de ani după decesul acestuia.

(2) În cazul în care dreptul de autor aparține în comun colaboratorilor la o operă, durata menționată la alineatul (1) se calculează de la data decesului ultimului supraviețuitor dintre colaboratori.

(3) Durata protecției operelor cinematografice<sup>(36)</sup> este de cel puțin 70 de ani de la data la care opera a fost pusă la dispoziția publicului cu acordul autorului, sau, în lipsa unui astfel de eveniment în decursul a 50 de ani de la realizarea operei, de cel puțin 70 de ani după realizarea acesteia<sup>(37)</sup>.

(4) Durata protecției pentru drepturile asupra fonogramelor nu poate fi mai mică de 50 de ani de la realizarea acestora și, dacă au fost publicate în această perioadă, de cel puțin 70 de ani de la data primei publicări legale.

(5) Durata protecției pentru drepturile asupra emisiunilor de radiodifuziune nu poate fi mai mică de 50 de ani de la prima difuzare sau de la realizarea emisiunii.

(6) Duratele prevăzute în prezentul articol se calculează începând cu data de 1 ianuarie a anului următor faptului generator de drepturi.

<sup>(35)</sup> Fără a aduce atingere articolului 10.6 (Producătorii de fonograme), părțile recunosc că trimiterile la aceste acorduri internaționale sunt supuse rezervei pe care fiecare parte le-a formulat în legătură cu acestea.

<sup>(36)</sup> Pentru Uniune, termenul „lucrări cinematografice” include și opere audiovizuale.

<sup>(37)</sup> În cazul Uniunii, durata protecției expiră la 70 de ani de la decesul ultimei persoane desemnate drept autor în conformitate cu dreptul său intern, durata respectivă nefiind în niciun caz mai scurtă decât durata minimă a protecției prevăzută la articolul 10.5 (Durata protecției) alineatul (3).

## ARTICOLUL 10.6

**Producătorii de fonograme**

Fiecare parte prevede pentru producătorii de fonograme <sup>(38)</sup> dreptul la o remunerație echitabilă unică, în cazul în care o fonogramă publicată în scop comercial sau o reproducere a fonogramei respective este folosită pentru radiodifuzare fără fir sau pentru execuție publică. <sup>(39)</sup> <sup>(40)</sup>

## ARTICOLUL 10.7

**Drepturi de suită**

Părțile convin să facă schimb de opinii și de informații cu privire la practicile și politicile privind drepturile de suită ale artiștilor.

## ARTICOLUL 10.8

**Cooperarea în materie de gestiune colectivă a drepturilor de autor**

Părțile depun eforturi pentru a promova dialogul și cooperarea între societățile lor de gestiune colectivă cu scopul de a facilita furnizarea conținutului și accesul la acesta între teritoriile părților, dar și de a asigura transferul redevențelor care rezultă din utilizarea operelor sau a altor materiale protejate de drepturi de autor.

## ARTICOLUL 10.9

**Protecția măsurilor tehnice**

(1) Fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată și mijloace juridice eficiente împotriva eludării măsurilor tehnice <sup>(41)</sup> eficiente folosite de autori, artiști interpreți sau executanți sau de producătorii de fonograme în exercitarea drepturilor lor asupra operelor, a interpretărilor, a execuțiilor sau a fonogramelor lor și care restrâng, referitor la acestea, actele care nu sunt autorizate de autorii, artiștii interpreți sau executanți sau producătorii de fonograme în cauză sau care nu sunt permise de legislația internă. <sup>(42)</sup>

(2) Pentru a asigura protecția juridică adecvată și mijloacele juridice eficiente menționate la alineatul (1), fiecare parte oferă protecție cel puțin împotriva:

(a) în măsura prevăzută de dreptul său intern:

(i) eludării neautorizate a unei măsuri tehnice eficiente, efectuate în cunoștință de cauză sau având motive rezonabile de a fi în cunoștință de cauză; și

(ii) oferirii către public, prin comercializare, a unui dispozitiv sau a unui produs, inclusiv a unor programe de calculator, sau a unui serviciu, ca mijloc de eludare a unei măsuri tehnice eficiente; și

(b) fabricării, importului sau distribuirii unui dispozitiv sau produs, inclusiv a programelor de calculator, sau prestării unui serviciu care:

(i) este conceput sau produs în principal în vederea eludării unei măsuri tehnice eficiente; sau

<sup>(38)</sup> „Producător al unei fonograme” înseamnă persoana fizică sau juridică ce ia inițiativa și își asumă responsabilitatea primei fixări a sunetelor provenite dintr-o interpretare sau execuție sau a altor sunete sau a reprezentărilor acestor sunete.

<sup>(39)</sup> „Execuție publică” înseamnă, în ceea ce privește o fonogramă, orice mod de prezentare sonoră către public a sunetelor sau a reprezentărilor de sunete fixate într-o fonogramă.

<sup>(40)</sup> Singapore îndeplinește integral obligațiile care decurg din prezentul articol în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

<sup>(41)</sup> În sensul prezentului articol, „măsuri tehnice” înseamnă orice tehnologie, dispozitiv sau componentă care, în cadrul funcționării sale normale, este destinată să împiedice sau să limiteze, referitor la opere, interpretări, execuții sau fonograme, actele care nu sunt autorizate de autori, artiștii interpreți sau executanți sau de producătorii de fonograme, conform prevederilor din legislația internă a fiecărei părți. Fără a aduce atingere domeniului de aplicare al dreptului de autor sau al drepturilor conexe prevăzute în legislația internă a fiecărei părți, măsurile tehnice sunt considerate eficiente atunci când utilizarea operelor, interpretărilor, execuțiilor sau fonogramelor protejate este controlată de autori, artiștii interpreți sau executanți sau de producătorii de fonograme prin aplicarea unui cod de acces sau a unui procedeu de protecție, precum criptarea sau bruierea, sau a unui mecanism de control al copierii, care îndeplinește obiectivul de asigurare a protecției.

<sup>(42)</sup> Nicio dispoziție din prezentul capitol nu impune Republicii Singapore obligația de a limita importurile sau vânzarea pe piața internă a unui dispozitiv care face inefficientă o măsură tehnică având ca unic scop de a controla segmentarea pieței pentru copiile legitime de filme, și care nu încalcă în alt mod dreptul său intern.

(ii) are numai un scop comercial limitat în afara celui de a eluda o măsură tehnică eficientă.<sup>(43)</sup>

(3) Atunci când prevede o protecție juridică adecvată și mijloace juridice eficiente în temeiul alineatului (1), o parte poate adopta sau menține limitări sau excepții corespunzătoare de la măsurile care pun în aplicare alineatele (1) și (2). Obligațiile prevăzute la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere drepturilor, limitărilor, excepțiilor sau mijloacelor de apărare prevăzute în dreptul intern al fiecărei părți privind încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe acestuia.

#### ARTICOLUL 10.10

##### **Protecția informațiilor privind regimul drepturilor**

(1) Pentru a proteja informațiile existente sub formă electronică privind regimul drepturilor<sup>(44)</sup>, fiecare parte prevede o protecție juridică adecvată și mijloace juridice eficiente împotriva oricărei persoane care săvârșește în cunoștință de cauză una din următoarele fapte fără autorizație știind sau, în cazul sancțiunilor civile, având motive întemeiate de a ști că aceasta va determina, va facilita sau va disimula o încălcare a unui drept de autor sau a unor drepturi conexe. Aceste fapte sunt:

- (a) înlăturarea sau modificarea oricărei informații sub formă electronică privind regimul drepturilor; și
- (b) distribuirea, importul în scopul distribuirii, radiodifuzarea, comunicarea către public sau punerea la dispoziția publicului a unor opere, interpretări, execuții sau fonograme, cunoscând faptul că informațiile existente sub formă electronică privind regimul drepturilor au fost înlăturate sau modificate fără autorizație.

(2) Atunci când prevede o protecție juridică adecvată și mijloace juridice eficiente în temeiul alineatului (1), o parte poate adopta sau menține limitări sau excepții corespunzătoare de la măsurile care pun în aplicare alineatul (1). Obligațiile prevăzute la alineatul (1) nu aduc atingere drepturilor, limitărilor, excepțiilor sau mijloacelor de apărare prevăzute în dreptul intern al unei părți privind încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe acestuia.

#### ARTICOLUL 10.11

##### **Excepții și limitări**

Părțile pot prevedea limitări sau excepții de la drepturile prevăzute la articolul 10.6 (Producătorii de fonograme) numai în anumite cazuri speciale care nu afectează exploatarea normală a operei sau a altui obiect și nu cauzează un prejudiciu nejustificat intereselor legitime ale titularilor drepturilor.

#### SUBSECȚIUNEA B

##### MĂRCI DE FABRICĂ ȘI DE COMERȚ

#### ARTICOLUL 10.12

##### **Acorduri internaționale**

Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a respecta Tratatul privind dreptul mărcilor, întocmit la Geneva la 27 octombrie 1994, și Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor, întocmit la Singapore la 27 martie 2006.<sup>(45)</sup>

<sup>(43)</sup> În momentul aplicării alineatelor (1) și (2) ale acestui articol, nicio parte nu este obligată să impună ca proiectarea unui produs electronic de consum, de telecomunicații sau informatic sau proiectarea și selectarea părților și a componentelor pentru un astfel de produs să ofere un răspuns vreunei măsuri tehnice specifice, atât timp cât produsul nu contravine în alt fel măsurilor de aplicare a acestor alineate.

<sup>(44)</sup> În aplicarea prezentului articol, „informațiile privind regimul drepturilor” înseamnă:

- (a) informații care identifică opera, interpretarea sau execuția sau fonograma, autorul operei, artistul interpret sau executant sau producătorul unei fonograme sau titularul drepturilor asupra operei, a interpretării sau execuției sau a fonogramei;
  - (b) informații privind condițiile de utilizare a operei, a interpretării sau execuției sau a fonogramei; sau
  - (c) orice număr sau cod care reprezintă informațiile descrise la literele (a) și (b),
- atunci când oricare dintre aceste elemente însoțește copia unei opere, a unei interpretări sau execuții sau a unei fonograme sau apare în legătură cu comunicarea către public sau punerea la dispoziția publicului a unei opere, a unei interpretări sau execuții sau a unei fonograme.

<sup>(45)</sup> Singapore este parte la Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor, în timp ce Uniunea va depune toate eforturile rezonabile pentru a facilita aderarea la Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor.

## ARTICOLUL 10.13

**Procedura de înregistrare**

Fiecare parte prevede un sistem pentru înregistrarea mărcilor de fabrică sau de comerț, în cadrul căruia autoritatea competentă în domeniul mărcilor indică în scris motivele oricărui refuz de a înregistra o marcă. Solicitantul trebuie să aibă posibilitatea de a contesta refuzul respectiv în fața unei autorități judiciare. Fiecare parte introduce posibilitatea ca părțile terțe să se opună cererilor de înregistrare a mărcilor. Fiecare parte creează o bază de date electronică publică cu cererile de înregistrare a mărcilor și cu înregistrările mărcilor.

## ARTICOLUL 10.14

**Mărci notorii**

Părțile protejează mărcile notorii în conformitate cu Acordul TRIPS. Pentru a stabili dacă o marcă este notorie, părțile iau în considerare Recomandarea comună referitoare la dispozițiile privind protecția mărcilor notorii, adoptată de Adunarea Uniunii de la Paris pentru protecția proprietății industriale și de Adunarea Generală a OMPI în cadrul celei de-a treizeci și patra sesiuni ale Adunărilor statelor membre ale OMPI, din 20-29 septembrie 1999.

## ARTICOLUL 10.15

**Excepții de la drepturile conferite de o marcă**

Fiecare parte:

- (a) prevede utilizarea echitabilă a termenilor descriptivi <sup>(46)</sup> ca excepție limitată de la drepturile conferite de mărci; și
- (b) poate să prevadă și alte excepții limitate,

cu condiția ca aceste excepții să țină cont de interesele legitime ale titularilor mărcilor și ale părților terțe.

## SUBSECȚIUNEA C

INDICAȚII GEOGRAFICE <sup>(47)</sup>

## ARTICOLUL 10.16

**Domeniul de aplicare**

- (1) Subsecțiunea C (Indicații geografice) se aplică recunoașterii și protecției indicațiilor geografice pentru vinuri, băuturi spirtoase, produse agricole și alimentare originare de pe teritoriile părților.
- (2) Indicațiile geografice ale unei părți care trebuie protejate de cealaltă parte fac obiectul subsecțiunii C (Indicații geografice) numai dacă sunt recunoscute și declarate drept indicații geografice în țara de origine.

## ARTICOLUL 10.17

**Sistemul de protecție a indicațiilor geografice**

- (1) Fiecare parte instituie, de la data intrării în vigoare a prezentului acord, sisteme pentru înregistrarea și protecția indicațiilor geografice pe teritoriul său pentru categoriile de vinuri, băuturi spirtoase, produse agricole și alimentare pe care le consideră necesare.
- (2) Sistemele menționate la alineatul (1) trebuie să conțină elemente precum:
  - (a) un registru intern;

<sup>(46)</sup> Utilizarea echitabilă a termenilor descriptivi include utilizarea unui semn pentru a indica originea geografică a produselor sau a serviciilor, cu condiția ca această utilizare să fie în concordanță cu practicile oneste în materie industrială sau comercială.

<sup>(47)</sup> În sensul prezentului capitol, „indicațiile geografice” sunt indicații care identifică un produs ca fiind originar de pe teritoriul unei părți sau dintr-o regiune sau o localitate de pe teritoriul respectiv, în cazul în care o anumită calitate, reputație sau altă caracteristică a produsului poate fi atribuită, în mod esențial, originii sale geografice.

- (b) o procedură administrativă pentru a verifica dacă indicațiile geografice înregistrate sau care vor fi înregistrate în registrul intern menționat la alineatul (2) litera (a) identifică produsele ca fiind originare de pe teritoriul unei părți sau dintr-o regiune sau localitate de pe teritoriul părții respective, în cazul în care o anumită calitate, reputație sau altă caracteristică a produselor respective poate fi atribuită, în mod esențial, originii lor geografice;
  - (c) o procedură de opoziție care să permită luarea în considerare a intereselor legitime ale terților; și
  - (d) mijloace juridice pentru rectificarea și anularea intrărilor din registrul intern menționat la alineatul (2) litera (a), care să ia în considerare interesele legitime ale terților și ale titularilor drepturilor asupra indicațiilor geografice înregistrate în cauză.
- (3) Cât mai curând posibil după încheierea procedurilor pentru protecția indicațiilor geografice în fiecare parte<sup>(48)</sup> pentru toate denumirile enumerate în anexa 10-A, părțile se reunesc în cadrul Comitetului pentru comerț menționat la articolul 16.1 (Comitetul pentru comerț) pentru a adopta o decizie cu privire la includerea în anexa 10-B a denumirilor din anexa 10-A din fiecare parte care au fost și rămân protejate ca indicații geografice în temeiul sistemelor părților menționate la alineatul (2).

#### ARTICOLUL 10.18

##### **Modificarea listei indicațiilor geografice**

Părțile convin cu privire la posibilitatea de a modifica lista indicațiilor geografice pentru vinuri, băuturi spirtoase, produse agricole și produse alimentare din anexa 10-B care trebuie protejate de fiecare parte în conformitate cu subsecțiunea C (Indicații geografice). Astfel de modificări ale anexei 10-B pot fi efectuate numai dacă indicațiile geografice au fost și rămân protejate ca indicații geografice în cadrul sistemelor părților menționate la alineatul (2) al articolului 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice).

#### ARTICOLUL 10.19

##### **Domeniul de aplicare al protecției indicațiilor geografice**

- (1) Sub rezerva articolului 10.22 (Reguli generale), în ceea ce privește indicațiile geografice pentru vinuri, băuturi spirtoase, produse agricole și produse alimentare menționate în anexa 10-B și care rămân protejate ca indicații geografice în cadrul sistemului său menționat la alineatul (2) al articolului 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice), fiecare parte prevede mijloace legale care le permit părților interesate să împiedice:
- (a) utilizarea, în descrierea sau prezentarea unui produs, a oricăror mijloace care indică sau sugerează că produsul în cauză provine dintr-o altă zonă geografică decât adevăratul loc de origine, astfel încât să inducă în eroare publicul în ceea ce privește originea geografică a produsului; și
  - (b) orice altă utilizare care constituie un act de concurență neloială în sensul articolului 10bis (Concurența neloială) din Convenția de la Paris.
- (2) Sub rezerva articolului 10.22 (Reguli generale), în ceea ce privește indicațiile geografice pentru vinuri și băuturi spirtoase enumerate în anexa 10-B care rămân protejate ca indicații geografice în cadrul sistemului său menționat la alineatul (2) al articolului 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice), fiecare parte prevede mijloace legale care le permit părților interesate să împiedice utilizarea oricărei astfel de indicații geografice care identifică vinuri pentru vinurile care nu sunt originare din locul desemnat de indicația geografică în cauză sau care identifică băuturile spirtoase pentru băuturi spirtoase care nu sunt originare din locul desemnat de indicația geografică în cauză, chiar și atunci când:
- (a) este indicată originea reală a produsului;
  - (b) indicația geografică este tradusă; sau

<sup>(48)</sup> În scopul subsecțiunii C (Indicații geografice), în cazul Republicii Singapore, procedura pentru protecția indicațiilor geografice se referă la procedura de înregistrare internă în cadrul sistemului instituit de Singapore în conformitate cu alineatul (2) al articolului 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice).

(c) indicația geografică este însoțită de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație” sau alte mențiuni similare.

(3) Sub rezerva articolului 10.22 (Reguli generale), în ceea ce privește indicațiile geografice pentru produse agricole și alimentare enumerate în anexa 10-B care rămân protejate ca indicații geografice în cadrul sistemului părții menționat la alineatul (2) al articolului 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice), fiecare parte prevede mijloace legale care le permit părților interesate să împiedice utilizarea oricărei astfel de indicații geografice care identifică un produs pentru un produs similar<sup>(49)</sup> care nu este originar din locul desemnat de indicația geografică în cauză, chiar și atunci când:

(a) este indicată originea reală a produsului;

(b) indicația geografică este tradusă<sup>(50)</sup>; sau

(c) indicația geografică este însoțită de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație” sau alte mențiuni similare.

(4) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu obligă o parte să aplice dispozițiile acesteia în ceea ce privește o indicație geografică în cazul în care titularul dreptului:

(a) nu reînnoiește înregistrarea indicației geografice pe piața părții respective; sau

(b) nu menține o activitate sau un interes comercial minim în privința indicației geografice pe piața părții respective, care constă inclusiv în comercializare, promovare sau monitorizare a pieței,

(5) Fără a aduce atingere articolului 23 alineatul (3) din Acordul TRIPS, fiecare parte stabilește condițiile concrete care permit diferențierea indicațiilor geografice omonime pe teritoriul său, având în vedere necesitatea de a asigura tratamentul echitabil al producătorilor vizați și necesitatea de a se asigura că consumatorii nu sunt induși în eroare.

(6) Atunci când o parte primește o cerere de înregistrare sau de protecție a unei indicații geografice care este omonimă cu una dintre indicațiile geografice din anexa 10-B, partea respectivă va lua în considerare punctele de vedere și observațiile solicitantului și ale producătorilor vizați<sup>(51)</sup> pentru a stabili condițiile în care indicațiile geografice omonime vor fi diferențiate unele de celelalte.

#### ARTICOLUL 10.20

##### **Dreptul de utilizare a indicațiilor geografice**

Persoanele care pot utiliza o indicație geografică protejată în conformitate cu subsecțiunea C (Indicații geografice) nu se limitează la solicitant, cu condiția ca această utilizare să vizeze produsele identificate prin indicația geografică respectivă.

#### ARTICOLUL 10.21

##### **Relația cu mărcile de fabrică sau de comerț**

(1) Sub rezerva articolului 10.22 (Reguli generale), în ceea ce privește indicațiile geografice enumerate în anexa 10-B care rămân protejate ca indicații geografice în cadrul sistemului unei părți menționat la alineatul (2) al articolului 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice), înregistrarea unei mărci pentru produse care conține sau constă într-o indicație geografică ce identifică produse similare trebuie refuzată sau invalidată *ex officio* dacă legislația internă a părții respective permite acest lucru sau, la cererea unei părți interesate, în ceea ce privește produsele care nu au originea indicației geografice în cauză, cu condiția ca cererea de înregistrare a mărcii să fie depusă după data cererii de înregistrare a indicației geografice pe teritoriul în cauză.

<sup>(49)</sup> În scopul prezentului alineat și al alineatului (1) de la articolul 10.21 (Relația cu mărcile de fabrică sau de comerț), termenul „produs similar”, aplicat unui produs pentru care a fost protejată o indicație geografică în cadrul sistemului unei părți menționat la articolul 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice), înseamnă un produs care s-ar încadra în aceeași categorie de produse din registrul părții respective ca produsul pentru care a fost înregistrată o indicație geografică.

<sup>(50)</sup> Pentru mai multă certitudine, se înțelege că această situație este evaluată de la caz la caz. Această dispoziție nu se aplică atunci când sunt furnizate dovezi că nu există nicio legătură între indicația geografică protejată și termenul tradus. Se înțelege, de asemenea, că această dispoziție se aplică fără a aduce atingere regulilor generale din subsecțiunea C (Indicații geografice).

<sup>(51)</sup> În cazul Singapore, „producătorii vizați” se referă la titularii de drepturi în cauză.



(2) Fără a aduce atingere alineatului (4), părțile recunosc că existența unei mărci anterioare conflictuale pe teritoriul uneia dintre părți nu ar împiedica în totalitate înregistrarea unei indicații geografice ulterioare pentru produse similare pe teritoriul părții respective. <sup>(52)</sup>

(3) Atunci când o marcă a fost depusă sau a fost înregistrată cu bună credință sau când drepturile asupra unei mărci au fost dobândite prin utilizarea cu bună credință, dacă această posibilitate este prevăzută de legislația internă a părților și o astfel de solicitare, înregistrare sau dobândire are loc:

(a) fie înainte de data cererii de protecție a indicației geografice pe teritoriul în cauză;

(b) fie înainte ca indicația geografică să fie protejată în țara sa de origine,

orice măsuri care au fost adoptate pentru punerea în aplicare a subsecțiunii C (Indicații geografice) nu aduc atingere eligibilității sau validității înregistrării unei mărci sau dreptului de a utiliza o marcă, pe motiv că marca respectivă este identică sau similară cu o indicație geografică.

(4) Părțile nu au obligația de a proteja o indicație geografică în conformitate cu subsecțiunea C (Indicații geografice) atunci când, având în vedere o marcă renumită sau notorie, o astfel de protecție este susceptibilă să inducă în eroare consumatorii cu privire la identitatea reală a produsului.

#### ARTICOLUL 10.22

##### Reguli generale

(1) Pe teritoriul unei părți condițiile de import, export și comercializare a produselor menționate în subsecțiunea C (Indicații geografice) sunt reglementate de legislația internă a părții respective.

(2) În cazul produselor agricole și alimentare, nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu impune unei părți obligația de a împiedica utilizarea continuă și similară de către un resortisant sau o persoană domiciliată pe teritoriul său a oricărei indicații geografice a celeilalte părți, în legătură cu produse sau servicii, atunci când resortisantul respectiv sau persoana respectivă domiciliată pe teritoriul său a utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru produse sau servicii identice sau înrudite pe teritoriul acelei părți:

(a) timp de cel puțin zece ani înainte de 1 ianuarie 2004; sau

(b) cu bună credință, înainte de această dată.

(3) În ceea ce privește indicațiile geografice care urmează să fie enumerate în anexa 10-B, dacă utilizarea anterioară a fost stabilită în temeiul:

(a) procedurii de opoziție în cursul procedurii interne de înregistrare, sau

(b) al unei proceduri judiciare,

această utilizare anterioară este indicată în anexa 10-B în ceea ce privește indicația geografică în cauză în conformitate:

(i) cu mecanismul stabilit la alineatul (3) de la articolul 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice) în cazul de la alineatul (3) litera (a); și

(ii) cu mecanismul stabilit la articolul 10.18 (Modificarea listei indicațiilor geografice) în cazul de la alineatul (3) litera (b).

(4) Fiecare parte poate stabili condițiile practice în care această utilizare anterioară va fi diferențiată de indicația geografică pe teritoriul său, ținând seama de necesitatea de a evita inducerea în eroare a consumatorilor.

(5) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu obligă o parte să aplice dispozițiile acesteia în ceea ce privește o indicație geografică a celeilalte părți pentru produse sau servicii pentru care indicația pertinentă este identică cu termenul uzual utilizat în limbajul curent ca denumire comună pentru acele produse sau servicii pe teritoriul părții respective.

<sup>(52)</sup> În cazul Republicii Singapore, o indicație geografică care intră în conflict cu o marcă anterioară poate fi înregistrată cu consimțământul titularului de drepturi asupra mărcii anterioare. În cazul Uniunii, acest consimțământ nu este o condiție prealabilă pentru înregistrarea unei indicații geografice care intră în conflict cu o marcă anterioară.

(6) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu obligă o parte să aplice dispozițiile acesteia în ceea ce privește un nume cuprins într-o indicație geografică a celeilalte părți pentru produse sau servicii al căror nume este identic cu termenul uzual utilizat în limbajul curent ca denumire comună pentru astfel de produse sau de servicii pe teritoriul părții respective.

(7) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu obligă o parte să aplice dispozițiile acesteia în ceea ce privește o indicație geografică a celeilalte părți pentru produse vitivinicole pentru care indicația pertinentă este identică cu denumirea uzuală a unui soi de struguri existent pe teritoriul acelei părți la data intrării în vigoare a Acordului OMC în partea respectivă.

(8) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu împiedică o parte să protejeze ca indicație geografică, în conformitate cu dreptul său intern, un termen care este în conflict cu denumirea unui soi de plante sau a unei rase de animale.

(9) O parte poate să prevadă că orice cerere formulată în conformitate cu subsecțiunea C (Indicații geografice) în legătură cu utilizarea sau înregistrarea unei mărci trebuie să fie prezentată în termen de cinci ani după ce utilizarea prejudiciabilă a indicației protejate a devenit general cunoscută în partea respectivă sau în termen de cinci ani după data înregistrării mărcii în partea respectivă, cu condiția ca marca să fi fost publicată la acea dată, dacă data înregistrării este anterioară datei la care utilizarea prejudiciabilă a devenit general cunoscută în partea respectivă și cu condiția ca indicația geografică să nu fie utilizată sau înregistrată cu rea credință.

(10) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu prejudiciază dreptul oricărei persoane de a folosi, în cursul operațiunilor comerciale, numele său sau al predecesorului său în afaceri, cu excepția cazului în care acest nume este folosit de o manieră care să inducă publicul în eroare.

(11) Nicio dispoziție din subsecțiunea C (Indicații geografice) nu obligă o parte să protejeze o indicație geografică a celeilalte părți care nu este protejată sau care a încetat să mai fie protejată în conformitate cu legislația internă din țara sa de origine. Părțile se informează reciproc în cazul în care o indicație geografică încetează să fie protejată în țara sa de origine.

#### ARTICOLUL 10.23

### Relația cu Comitetul pentru comerț

Comitetul pentru comerț instituit în temeiul articolului 16.1 (Comitetul pentru comerț) este abilitat:

- (a) să adopte o decizie privind includerea în anexa 10-B menționată la alineatul 3 de la articolul 10.17 (Sistemul de protecție a indicațiilor geografice); și
- (b) să modifice anexa 10-B în conformitate cu articolul 10.18 (Modificarea listei indicațiilor geografice).

#### SUBSECȚIUNEA D

#### DESENE ȘI MODELE INDUSTRIALE

#### ARTICOLUL 10.24

### Cerințe pentru protecția desenelor și modelelor industriale înregistrate <sup>(53)</sup>

(1) Părțile prevăd protecția desenelor și modelelor industriale create în mod independent care sunt noi sau originale. <sup>(54)</sup> Această protecție este asigurată prin înregistrare și conferă titularilor drepturi exclusive în conformitate cu dispozițiile subsecțiunii D (Desene și modele industriale). <sup>(55)</sup>

<sup>(53)</sup> În sensul subsecțiunii Desene și modele industriale, Uniunea acordă protecție și desenelor sau modelelor industriale neînregistrate, dacă acestea îndeplinesc cerințele din Regulamentul (CE) nr. 6/2002 al Consiliului din 12 decembrie 2001 privind desenele sau modelele industriale comunitare, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1891/2006 al Consiliului din 18 decembrie 2006.

<sup>(54)</sup> Părțile convin că, atunci când legislația internă a unei părți prevede acest lucru, caracterul individual al desenelor și al modelelor poate fi, de asemenea, o cerință. Este vorba de desene sau modele care diferă în mod semnificativ de desene sau modele cunoscute sau de combinații de elemente ale unor desene sau modele cunoscute. Uniunea consideră că un desen sau model industrial are caracter individual dacă impresia globală pe care o produce asupra utilizatorului avizat este diferită de cea produsă asupra unui asemenea utilizator de orice desen sau model industrial făcut public.

<sup>(55)</sup> Este de la sine înțeles că desenele sau modelele industriale nu sunt excluse de la protecție doar pe baza faptului că ele constituie o parte componentă a unui articol sau produs, cu condiția să fie vizibile, să îndeplinească criteriile prevăzute la prezentul alineat și:

- (a) să îndeplinească orice alte criterii pentru protecția desenelor și modelelor; și
- (b) să nu fie excluse de la protecția desenelor și modelelor din alte motive conform legislației interne a fiecărei părți.

(2) Protecția desenelor și modelelor industriale nu se extinde asupra desenelor și modelelor dictate în mod esențial de considerente tehnice sau funcționale.

(3) Un desen sau model nu poate conferi drepturi dacă contravine ordinii publice sau bunelor moravuri. <sup>(56)</sup>

#### ARTICOLUL 10.25

### Drepturi conferite prin înregistrare

Titularul unui desen sau model industrial protejat are dreptul cel puțin să împiedice terții care acționează fără consimțământul său să fabrice, să ofere spre vânzare, să vândă sau să importe articole care comportă sau conțin un desen sau model care este, în totalitate sau într-o măsură substanțială, o copie a desenului sau a modelului protejat, atunci când actele respective sunt comise în scopuri comerciale.

#### ARTICOLUL 10.26

### Durata protecției

Durata protecției oferite este de cel puțin zece ani de la data cererii.

#### ARTICOLUL 10.27

### Excepții

Fiecare parte poate prevedea excepții limitate cu privire la protecția desenelor și modelelor industriale, cu condiția ca aceste excepții să nu aducă atingere de o manieră nejustificată exploatarea normală a desenelor sau modelelor industriale protejate și să nu cauzeze un prejudiciu nejustificat intereselor legitime ale titularului desenului sau modelului protejat, ținând cont de interesele legitime ale terților.

#### ARTICOLUL 10.28

### Relația cu drepturile de autor

Fiecare parte oferă posibilitatea ca un desen sau model înregistrat pe teritoriul unei părți în conformitate cu subsecțiunea D (Desene și modele industriale) să nu fie complet exclus de la protecția acordată în temeiul legislației interne privind drepturile de autor a părții în cauză. Măsura și condițiile în care este acordată o astfel de protecție se determină de către partea respectivă. <sup>(57)</sup>

#### SUBSECȚIUNEA E

### BREVETE

#### ARTICOLUL 10.29

### Acorduri internaționale

Părțile reamintesc obligațiile prevăzute în Tratatul de cooperare în domeniul brevetelor (întocmit la Washington la 19 iunie 1970, modificat la 28 septembrie 1979 și la 3 februarie 1984). Atunci când este cazul, părțile depun toate eforturile rezonabile pentru a respecta articolele 1-16 din Tratatul privind dreptul brevetelor, adoptat la Geneva la 1 iunie 2000, într-o manieră compatibilă cu legislația și procedurile lor interne.

#### ARTICOLUL 10.30

### Brevetele și sănătatea publică

(1) Părțile recunosc importanța Declarației privind Acordul TRIPS și sănătatea publică, adoptată la Doha la data de 14 noiembrie 2001 de Conferința ministerială a OMC. Pentru interpretarea și punerea în aplicare a drepturilor și obligațiilor care decurg din subsecțiunea E (Brevete) și subsecțiunea F (Protecția datelor de testare depuse pentru a obține o aprobare administrativă de comercializare pentru introducerea pe piață a unui produs farmaceutic), părțile asigură compatibilitatea cu această declarație.

<sup>(56)</sup> Nicio dispoziție din prezentul articol nu împiedică părțile să prevadă alte excluderi precise de la protecția desenelor și modelelor industriale, în conformitate cu dreptul lor intern. Părțile înțeleg că aceste excluderi nu au caracter extensiv.

<sup>(57)</sup> În cazul Republicii Singapore, măsura și condițiile în care este acordată o astfel de protecție includ circumstanțele prevăzute în secțiunea 74 a legii privind drepturile de autor din Singapore.

(2) Fiecare parte respectă Decizia Consiliului general al OMC din 30 august 2003 privind punerea în aplicare a alineatului (6) din Declarația de la Doha privind Acordul TRIPS și sănătatea publică și Decizia Consiliului general al OMC din 6 decembrie 2005 privind amendamentul la Acordul TRIPS, adoptând protocolul de modificare a Acordului TRIPS.

## ARTICOLUL 10.31

**Prelungirea duratei drepturilor conferite de brevete**

Părțile recunosc că produsele farmaceutice<sup>(58)</sup> protejate de un brevet pe teritoriile lor pot face obiectul unei proceduri administrative de aprobare a comercializării înainte de a fi introduse pe piețele lor. Părțile prevăd posibilitatea unei prelungiri a duratei drepturilor conferite prin brevet pentru a-l compensa pe titularul brevetului pentru reducerea duratei efective a brevetului în urma procedurii administrative de aprobare a comercializării.<sup>(59)</sup> Prelungirea duratei drepturilor conferite prin brevet nu poate depăși cinci ani.<sup>(60)</sup>

## ARTICOLUL 10.32

**Cooperare**

Părțile convin să coopereze la inițiative care au scopul de a facilita:

- (a) acordarea brevetelor pe baza cererilor depuse de solicitanții din una dintre părți pe teritoriul celeilalte părți; și
- (b) calificarea și recunoașterea agenților de brevete ai unei părți pe teritoriul celeilalte părți.

## SUBSECȚIUNEA F

## PROTECȚIA DATELOR DE TESTARE

## ARTICOLUL 10.33

**Protecția datelor de testare depuse pentru a obține o aprobare administrativă de comercializare pentru introducerea pe piață a unui produs farmaceutic**

Atunci când o parte solicită prezentarea unor date de testare sau a unor studii privind siguranța și eficacitatea unui produs farmaceutic înainte de a acorda aprobarea pentru comercializarea acelui produs, partea respectivă nu permite terților, pentru o perioadă de cel puțin cinci ani de la data aprobării pe teritoriul său, să comercializeze același produs sau un produs similar, pe baza aprobării de comercializare acordate părții care a furnizat datele de testare sau studiile, cu excepția cazului în care acea parte și-a dat acordul.<sup>(61)</sup> <sup>(62)</sup> <sup>(63)</sup>

<sup>(58)</sup> În sensul prezentului articol și al articolului 10.33 (Protecția datelor de testare depuse pentru a obține o aprobare administrativă de comercializare pentru introducerea pe piață a unui produs farmaceutic), termenul „produs farmaceutic” este definit pentru fiecare parte de legislația proprie la data semnării prezentului acord. În cazul Uniunii, termenul „produs farmaceutic” se referă la „medicament”.

<sup>(59)</sup> Singapore se angajează să prevadă posibilitatea unei prelungiri a duratei drepturilor conferite prin brevet pentru a-l compensa pe titularul brevetului pentru reducerea perioadei efective de valabilitate a brevetului în urma procedurii administrative de aprobare a comercializării în ceea ce privește substanțele pentru diagnostic sau pentru testare autorizate ca medicamente.

<sup>(60)</sup> Condițiile și procedurile pentru acordarea prelungirii perioadei de valabilitate a brevetului sunt determinate de legislațiile părților. Acest lucru nu aduce atingere unei posibile prelungiri în scopuri pediatrice, dacă una dintre părți prevede această posibilitate.

<sup>(61)</sup> Condițiile și procedurile pentru acordarea protecției prevăzute în prezentul articol sunt determinate de legislațiile părților.

<sup>(62)</sup> În termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile inițiază discuții neprejudiciabile asupra posibilității de a prelungi durata protecției datelor de testare depuse pentru a obține o aprobare administrativă de comercializare pentru introducerea pe piață a unui produs farmaceutic.

<sup>(63)</sup> În contextul prezentului articol, se înțelege că aceste date de testare sau studii confidențiale nu pot fi utilizate pentru a decide cu privire la acordarea oricărei alte cereri pentru o perioadă de cel puțin cinci ani:

(a) în cazul Republicii Singapore, începând de la data primirii primei cereri;

(b) în cazul Uniunii, începând de la data aprobării primei cereri,

decât cu consimțământul părții care a furnizat datele de testare sau studiile.

## ARTICOLUL 10.34

**Protecția datelor de testare depuse pentru a obține o aprobare administrativă de comercializare pentru introducerea pe piață a unui produs chimic agricol <sup>(64)</sup>**

(1) În cazul în care o parte solicită prezentarea unor date de testare sau a unor studii privind siguranța și eficacitatea unui produs chimic agricol înainte de a acorda aprobarea pentru comercializarea aceluși produs pe teritoriul său, partea respectivă nu permite terților, pentru o perioadă de cel puțin zece ani de la data aprobării, să comercializeze același produs sau un produs similar, pe baza aprobării de comercializare acordate părții care a furnizat datele de testare sau studiile, cu excepția cazului în care partea respectivă și-a dat acordul.

(2) Atunci când o parte prevede măsuri sau proceduri pentru a evita repetarea testelor pe animale vertebrate în ceea ce privește produsele chimice agricole, partea respectivă poate să prevadă condițiile și circumstanțele în care părțile terțe pot comercializa produse identice sau similare, pe baza aprobării de comercializare acordate părții care a furnizat datele de testare sau studiile.

(3) Atunci când o parte solicită prezentarea unor date de testare sau a unor studii privind siguranța sau eficacitatea unui produs chimic agricol înainte de a acorda aprobarea pentru comercializarea aceluși produs, partea în cauză depune toate eforturile pentru a procesa cererea cu rapiditate, în vederea evitării întârzierilor nerezonabile.

## SUBSECȚIUNEA G

## SOIURI DE PLANTE

## ARTICOLUL 10.35

**Acorduri internaționale**

Părțile își afirmă obligațiile care le revin în temeiul Convenției internaționale pentru protecția noilor soiuri de plante, întocmită la Paris în data de 2 decembrie 1961 și revizuită ultima dată la Geneva în data de 19 martie 1991, inclusiv capacitatea lor de a pune în aplicare excepția opțională de la dreptul amelioratorului, menționată la articolul 15 alineatul (2) din convenția respectivă.

## SECȚIUNEA C

## MIJLOACE DE DREPT CIVIL PENTRU ASIGURAREA RESPECTĂRII DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

## ARTICOLUL 10.36

**Obligații generale**

(1) Părțile își afirmă angajamentele în temeiul articolelor 41-50 din Acordul TRIPS și prevăd în cadrul legislației lor interne proceduri și măsuri, inclusiv măsuri corective, împotriva actelor care aduc atingere drepturilor de proprietate intelectuală vizate de prezentul capitol, care să fie conforme cu aceste angajamente.

(2) În mod concret, procedurile și măsurile, inclusiv măsurile corective, menționate la alineatul (1) și prevăzute de fiecare parte în cadrul legislației sale interne:

(a) iau în considerare, dacă este cazul, necesitatea proporționalității între gravitatea încălcării și interesele părților terțe;

(b) sunt loiale și echitabile;

<sup>(64)</sup> În cazul Uniunii, în înțelesul prezentului articol, „produse chimice agricole” înseamnă substanțele active și preparatele care conțin una sau mai multe substanțe active, prezentate în forma în care sunt furnizate utilizatorului, destinate:

- (a) protecției plantelor sau a produselor din plante împotriva tuturor organismelor dăunătoare sau prevenirii acțiunii acestor organisme, în măsura în care aceste substanțe sau preparate nu sunt definite altfel la literele (b)-(e);
- (b) influențării proceselor vitale ale plantelor, altfel decât ca substanțe nutritive (de exemplu, regulatori de creștere a plantelor);
- (c) conservării produselor din plante, în măsura în care aceste substanțe sau produse nu fac obiectul unor prevederi speciale ale Consiliului sau ale Comisiei privind conservanții;
- (d) distrugerii plantelor nedorite; sau
- (e) distrugerii unor părți ale plantelor, controlului sau prevenirii creșterii nedorite a plantelor.

- (c) nu sunt inutile de complexe sau costisitoare, nu conțin termene nerezonabile și nu antrenează întârzieri nejustificate; și
- (d) sunt aplicate într-un mod care să evite crearea de obstacole în calea comerțului legitim și să ofere protecție împotriva folosinței lor abuzive.

(3) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu afectează capacitatea părților de a asigura respectarea legislației lor interne în general și nu creează o obligație pentru părți de a-și modifica legislația actuală referitoare la asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală. Fără a aduce atingere principiilor generale sus-menționate, nicio dispoziție din prezentul capitol nu creează o obligație pentru părți:

- (a) de instituire, pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, a unui sistem judiciar distinct de cel care vizează asigurarea respectării legii în general; sau
- (b) în ceea ce privește repartizarea resurselor între mijloacele de asigurare a respectării drepturilor de proprietate intelectuală și mijloacele de asigurare a respectării legii în general.

#### ARTICOLUL 10.37

##### **Publicarea hotărârilor judecătorești**

În cadrul procedurilor judiciare civile instituite pentru încălcarea unui drept de proprietate intelectuală, fiecare parte ia măsuri corespunzătoare, în temeiul legislației și politicilor sale interne, pentru a publica sau a pune la dispoziția publicului informații privind hotărârile judecătorești definitive. Prezentul articol nu obligă vreo parte să comunice informații confidențiale a căror divulgare ar împiedica asigurarea respectării legii sau ar fi contrară interesului public sau ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale unor întreprinderi publice sau private. Fiecare parte poate să prevadă măsuri suplimentare de publicitate adecvate împrejurărilor particulare, inclusiv o publicitate de mare amploare.

#### ARTICOLUL 10.38

##### **Disponibilitatea procedurilor și măsurilor, inclusiv corective, de drept civil**

- (1) Fiecare parte pune la dispoziția titularilor de drepturi, în legislația sa internă, procedurile și măsurile, inclusiv măsurile corective, menționate în secțiunea C (Mijloace de drept civil pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală) în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală, așa cum sunt definite la alineatul (2).
- (2) În înțelesul secțiunii C (Mijloace de drept civil pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală):
  - (a) expresia „titulari ai drepturilor” include titularii de licențe exclusive și federațiile și asociațiile<sup>(65)</sup> care au calitatea procesuală de a exercita acele drepturi; și
  - (b) „drepturi de proprietate intelectuală” înseamnă toate categoriile de proprietate intelectuală care fac obiectul secțiunilor 1-6 din partea II a Acordului TRIPS.<sup>(66)</sup>

#### ARTICOLUL 10.39

##### **Măsuri pentru conservarea elementelor de probă**

- (1) Fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare sunt abilitate să ordone măsuri provizorii prompte și eficiente:
  - (a) contra unei părți sau, după caz, contra unui terț asupra căruia autoritatea judiciară pertinentă își exercită competența, pentru a împiedica un act care aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală și, în special, pentru a împiedica introducerea în circuitele comerciale a unor mărfuri care implică o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală; și
  - (b) pentru a conserva elemente de probă pertinente cu privire la încălcarea pretinsă.

<sup>(65)</sup> În măsura în care dispozițiile legislației aplicabile o permit și în conformitate cu acestea, se înțelege că expresia „federații și asociații” include organismele de gestiune colectivă a drepturilor și, în contextul Uniunii, organismele de protecție profesională recunoscute prin lege ca având calitatea de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală.

<sup>(66)</sup> O parte poate exclude brevetele din domeniul de aplicare al secțiunii C (Mijloace de drept civil pentru asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală).

(2) Fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare sunt abilitate să adopte măsuri provizorii *inaudita altera parte*, atunci când este cazul, în special atunci când orice întârziere este susceptibilă să cauzeze un prejudiciu ireparabil titularului dreptului sau când există un risc de distrugere a elementelor de probă care poate fi dovedit. În cadrul procedurilor desfășurate *inaudita altera parte*, fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare sunt abilitate să dea curs rapid cererilor de măsuri provizorii și să ia o decizie fără întârzieri nejustificate.

(3) Cel puțin în cazurile de încălcare a dreptului de autor sau a drepturilor conexe acestuia și în cazurile de contrafacere a mărcilor, fiecare parte prevede că, în cadrul procedurilor judiciare civile, autoritățile sale judiciare sunt abilitate să dispună confiscarea sau luarea în custodie a mărfurilor suspecte, a materialelor și a instrumentelor care au legătură cu încălcarea și, cel puțin pentru contrafacerea mărcilor, a dovezilor documentare originale, sau copii ale acestora, relevante pentru încălcare.

(4) Fiecare parte prevede că autoritățile sale sunt abilitate să-i ceară solicitantului, în ceea ce privește măsurile provizorii, să furnizeze orice dovezi disponibile în mod rezonabil pentru a-și forma cu suficientă certitudine convingerea că dreptul solicitantului este încălcat sau că o astfel de încălcare este iminentă și să-i ordone acestuia să depună o cauțiune sau o garanție echivalentă suficientă pentru a-l proteja pe pârât și a preveni abuzurile. Această cauțiune sau garanție echivalentă nu trebuie să descurajeze în mod nerezonabil recurgerea la proceduri pentru astfel de măsuri provizorii.

(5) În cazul în care măsurile provizorii sunt abrogate sau încetează să fie aplicabile în urma unei acțiuni sau omisiuni a solicitantului, sau în cazul în care se constată ulterior că nu a avut loc o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judiciare sunt abilitate să ordone solicitantului, la cererea pârâtului, să-i acorde acestuia o despăgubire corespunzătoare pentru orice prejudiciu cauzat de aceste măsuri.

#### ARTICOLUL 10.40

##### **Elemente de probă și dreptul de informare**

(1) Fără a aduce atingere legislației interne a fiecărei părți care reglementează privilegiile, protecția confidențialității sau prelucrarea datelor cu caracter personal, fiecare parte prevede că, în cadrul procedurilor judiciare civile având ca obiect asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile sale judiciare sunt abilitate, la cererea justificată a titularului dreptului, să ordone contravenientului sau pretinsului contravenient să furnizeze titularului dreptului sau autorităților judiciare, cel puțin în scopul colectării de dovezi, informațiile pertinente, așa cum se prevede în actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile, pe care contravenientul sau pretinsul contravenient le deține sau le controlează.

(2) Informațiile pertinente prevăzute la alineatul (1) pot include informații privind orice persoană implicată în orice aspect al încălcării sau al pretensei încălcări și privind mijloacele de producție sau canalele de distribuție ale mărfurilor sau serviciilor care încalcă sau se presupune că încalcă drepturile în cauză, inclusiv identificarea persoanelor terțe despre care se presupune că sunt implicate în producția și distribuție unor astfel de mărfuri sau servicii și a canalelor lor de distribuție.

#### ARTICOLUL 10.41

##### **Alte măsuri corective**

(1) Fiecare parte prevede ca, în cadrul procedurilor judiciare civile, atunci când s-a constatat, printr-o hotărâre judecătorească, o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală al titularului dreptului, autoritățile sale judiciare, la cererea titularului dreptului, sunt abilitate, cel puțin cu privire la mărfurile piratate și la mărfurile de marcă contrafăcute, să dispună:

(a) ca mărfurile respective, fără niciun fel de despăgubire:

(i) să fie distruse, în afara situațiilor excepționale; sau

(ii) să fie scoase din circuitele comerciale, astfel încât să se evite orice prejudiciu care ar putea fi cauzat titularului dreptului; și

(b) ca materialele și instrumentele care au servit în principal la crearea sau la fabricarea mărfurilor în cauză să fie, fără niciun fel de despăgubire și fără întârziere, distruse sau scoase din circuitele comerciale într-un mod care să reducă la minimum riscurile unor noi încălcări.

(2) Cu ocazia examinării unei cereri depuse de un titular de drepturi, așa cum se menționează la alineatul (1), se ține cont de faptul că trebuie să existe proporționalitate între gravitatea încălcării și măsurile corective dispuse, precum și de interesele terților.

(3) Măsurile corective prevăzute în prezentul articol pot fi puse în aplicare pe cheltuiala contravenientului.

#### ARTICOLUL 10.42

##### **Ordine judecătorești**

Fiecare parte prevede că, în cadrul procedurilor judiciare civile, atunci când se constată printr-o hotărâre judecătorească o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile sale judiciare, la cererea titularului dreptului, sunt abilitate să pronunțe împotriva contravenientului sau, atunci când este cazul, împotriva unei părți terțe asupra căreia autoritatea judiciară relevantă își exercită competența, un ordin prin care se interzice continuarea încălcării. Atunci când legislația internă a unei părți prevede acest lucru, nerespectarea unui ordin judecătoresc este pasibilă, acolo unde este cazul, de plata unor daune cominatorii cu scopul de a-i asigura executarea.

#### ARTICOLUL 10.43

##### **Alte măsuri**

Fiecare parte poate să prevadă în legislația sa internă că, în cadrul procedurilor judiciare civile, atunci când se constată printr-o hotărâre judecătorească o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, în cazurile adecvate și la cererea persoanei pasibile de a fi obligată la una dintre măsurile prevăzute la articolul 10.41 (Alte măsuri corective) și/sau la articolul 10.42 (Ordine judecătorești), autoritățile sale judiciare sunt abilitate să ordone plata unei despăgubiri bănești către partea vătămată, în loc să aplice măsurile prevăzute la articolul 10.41 (Alte măsuri corective) și/sau la articolul 10.42 (Ordine judecătorești), dacă solicitantul a acționat fără intenție și fără neglijență, dacă executarea măsurilor ar cauza solicitantului un prejudiciu disproportionat și dacă plata unei despăgubiri bănești către partea vătămată este, în mod rezonabil, satisfăcătoare. <sup>(67)</sup>

#### ARTICOLUL 10.44

##### **Daune-interese**

(1) Fiecare parte prevede că, în cadrul procedurilor judiciare civile având ca obiect asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile sale judiciare sunt abilitate să ordone contravenientului care, în cunoștință de cauză sau având motive rezonabile pentru a fi în cunoștință de cauză, s-a angajat într-o activitate de încălcare a drepturilor să plătească titularului dreptului daune-interese corespunzătoare pentru a compensa prejudiciul pe care acesta l-a suferit ca urmare a încălcării săvârșite.

(2) La stabilirea daunelor-interese pentru încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile judiciare ale unei părți sunt abilitate să ia în considerare, printre altele, orice măsură legitimă a valorii pe care titularul dreptului o prezintă, care poate include pierderea profiturilor, valoarea mărfurilor sau a serviciilor care au făcut obiectul încălcării, măsurată la prețul pieței, sau prețul cu amănuntul recomandat <sup>(68)</sup>. Cel puțin în cazurile de încălcare a dreptului de autor sau a drepturilor conexe și în cazurile de contrafacere a mărcilor, fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare sunt abilitate să ordone contravenientului să plătească titularului dreptului profiturile obținute care pot fi atribuite încălcării, ca alternativă la daunele-interese, în plus față de acestea sau ca parte a acestora.

(3) Ca alternativă la dispozițiile de la alineatul (2), fiecare parte poate să prevadă că autoritățile sale judiciare sunt abilitate, atunci când este cazul, să fixeze o sumă forfetară pentru daunele-interese, pe baza unor elemente cum ar fi, cel puțin, suma redevențelor sau valoarea drepturilor care ar fi fost datorate dacă persoana care a încălcat un drept de proprietate intelectuală ar fi cerut autorizația de a utiliza dreptul în cauză.

(4) Prezentului articol nu împiedică părțile să prevadă că, atunci când persoana care a încălcat un drept de proprietate intelectuală a desfășurat o activitate de încălcare a dreptului fără a avea cunoștință sau fără a avea motive rezonabile de a avea cunoștință de acest fapt, autoritățile judiciare pot dispune recuperarea profiturilor sau plata unor daune-interese susceptibile de a fi prestabilite.

<sup>(67)</sup> Se înțelege că, în cazul Republicii Singapore, aceasta poate să prevadă că autoritățile sale judiciare sunt abilitate să ordone plata unei despăgubiri dacă persoana în cauză a acționat fără intenție și fără neglijență sau dacă executarea măsurilor i-ar cauza un prejudiciu disproportionat și dacă plata unei despăgubiri bănești către partea vătămată este, în mod rezonabil, satisfăcătoare.

<sup>(68)</sup> În ceea ce privește Uniunea, ar trebui luate în considerare, atunci când este cazul, și alte elemente decât factorii economici, cum ar fi prejudiciul moral cauzat titularului dreptului prin încălcarea respectivă.



## ARTICOLUL 10.45

**Cheltuieli de judecată**

Fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare, atunci când este cazul, sunt abilitate să ordone, la încheierea procedurilor judiciare civile privind încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală, ca partea care are câștig de cauză să obțină plata de către partea care pierde a cheltuielilor sau taxelor judiciare și a onorariilor de avocat corespunzătoare sau a oricăror alte cheltuieli prevăzute în legislația internă a părții respective.

## ARTICOLUL 10.46

**Prezumții privind dreptul de autor și drepturile conexe**

În cadrul procedurilor civile care implică drepturi de autor sau drepturi conexe, fiecare parte prevede o prezumție că, cel puțin în privința unei opere literare sau artistice, a unei interpretări sau execuții sau a unei fonograme, în absența unor probe contrare, persoana fizică sau juridică al cărei nume este înscris în modul obișnuit pe acea operă, interpretare, execuție sau fonogramă este titularul dreptului și este așadar îndreptățită să inițieze o procedură pentru încălcarea dreptului său.

## ARTICOLUL 10.47

**Răspunderea furnizorilor de servicii intermediari**

(1) Sub rezerva alineatelor (2) - (6), fiecare parte prevede excepții sau limitări în legislația sa internă privind răspunderea furnizorilor de servicii sau sfera de cuprindere a măsurilor corective disponibile împotriva acestora, pentru încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe sau a mărcilor prin intermediul unor sisteme sau rețele controlate sau exploatate de aceștia sau în numele acestora.

(2) Excepțiile sau limitările menționate la alineatul (1):

(a) se referă la funcțiile:

(i) de transmitere a materialelor <sup>(69)</sup> sau de furnizare a accesului la acestea fără selectarea și/sau modificarea conținutului acestora <sup>(70)</sup>; și

(ii) de memorare în cache printr-un proces automat; <sup>(71)</sup> și

(b) pot face referire și la funcțiile:

(i) de stocare, la instrucțiunile unui utilizator, a unor materiale aflate pe un sistem sau o rețea controlată sau exploatată de furnizorul serviciului sau în contul acestuia; și

(ii) de trimitere sau de transfer al utilizatorilor către un site online utilizând instrumente de localizare a informațiilor, inclusiv hyperlinkuri și anuare.

(3) Eligibilitatea pentru excepțiile sau limitările prevăzute în prezentul articol nu poate fi condiționată de monitorizarea de către furnizorul de servicii a serviciului său sau de căutarea activă de către acesta a unor fapte care indică o activitate de încălcare, decât în măsura în care acest lucru este coerent cu astfel de măsuri tehnice.

(4) Fiecare parte poate să prevadă în legislația sa internă condițiile în care furnizorii de servicii pot beneficia de excepțiile sau limitările prevăzute în prezentul articol. Fără a aduce atingere alineatelor (1) - (3), fiecare parte poate să instituie proceduri adecvate pentru notificări eficiente ale pretinselor încălcări și contra-notificări eficiente de către persoanele ale căror materiale sunt eliminate sau dezactivate ca urmare a unei greșeli sau a unei identificări eronate.

(5) Prezentul articol nu aduce atingere disponibilității mijloacelor de apărare în caz de încălcare a dreptului de autor sau a drepturilor conexe, sau a mărcilor, care au aplicabilitate generală. Prezentul articol nu afectează posibilitatea ca o instanță judecătorească sau o autoritate administrativă a unei părți să solicite furnizorului de servicii, în conformitate cu sistemul său juridic, să pună capăt unei încălcări sau să o prevină.

<sup>(69)</sup> Se înțelege că funcția de transmitere include funcția de rutare.

<sup>(70)</sup> Se înțelege că funcția de furnizare a accesului la materiale fără selectarea și/sau modificarea conținutului se referă, de asemenea, la orice mijloace utilizate pentru a accesa rețeaua de comunicații și include situațiile în care sunt prevăzute conexiuni pentru materiale.

<sup>(71)</sup> Se înțelege că procesul de memorare în cache efectuat prin intermediul unui proces automat poate face referire la stocarea intermediară și temporară de materiale în cursul transmiterii acestora sau al furnizării accesului la acestea.

(6) Fiecare parte poate solicita consultări cu cealaltă parte pentru a examina modul în care vor fi luate în considerare viitoare funcții cu natură similară celor vizate de prezentul articol.

#### SECȚIUNEA D

#### MĂSURI LA FRONTIERĂ

#### ARTICOLUL 10.48

#### **Definiții**

În sensul prezentei secțiuni:

- (a) „mărfuri care poartă o indicație geografică contrafăcută” înseamnă orice mărfuri, inclusiv ambalajele lor, pe care este aplicat, fără autorizație, un semn identic cu indicația geografică înregistrată în mod valabil pentru aceste mărfuri pe teritoriul pe care se află mărfurile sau care nu poate fi distins, în aspectele sale esențiale, de o astfel de indicație geografică și care, prin urmare, încalcă drepturile titularului indicației geografice în cauză în temeiul legislației interne a părții în care se află mărfurile;
- (b) „mărfuri care poartă o marcă contrafăcută” înseamnă orice mărfuri, inclusiv ambalajele lor, care poartă, fără autorizație, o marcă identică cu marca înregistrată în mod valabil pentru aceste mărfuri sau care nu poate fi distinsă, în aspectele sale esențiale, de o astfel de marcă și care, prin urmare, încalcă drepturile titularului mărcii în cauză în temeiul legislației interne a părții în care se află mărfurile;
- (c) „mărfuri în tranzit” înseamnă mărfurile a căror trecere prin teritoriul unei părți, cu sau fără transbordare, debarcate sau nu pe teritoriul părții, cu sau fără antrepozitare, divizare sau schimbare a modului de transport, este numai o parte a unei călătorii complete care a început și se încheie dincolo de frontierele părții pe teritoriul căreia are loc;
- (d) „mărfuri pirat care aduc atingere unui drept de autor” înseamnă orice mărfuri care reprezintă copii realizate fără acordul titularului sau al unei persoane autorizate în mod corespunzător de titularul dreptului în țara de producție, făcute direct sau indirect după un articol, dacă efectuarea acestei copii ar fi constituit o încălcare a unui drept de autor sau a unui drept conex în temeiul legislației interne a părții în care se află mărfurile; și
- (e) „mărfuri pirat care aduc atingere unui desen sau model industrial” înseamnă orice mărfuri pentru care desenul sau modelul este înregistrat și cărora le-a fost aplicat acel desen sau model sau un desen sau model care nu diferă în mod substanțial de acesta fără acordul titularului sau al unei persoane autorizate în mod corespunzător de titularul dreptului în țara de fabricație, dacă fabricarea acestor mărfuri ar fi constituit o încălcare în temeiul legislației interne a părții în care se află mărfurile.

#### ARTICOLUL 10.49

#### **Domeniul de aplicare al măsurilor la frontieră**

(1) Fără a aduce atingere alineatului (3), fiecare parte adoptă sau menține proceduri cu privire la mărfurile aflate sub control vamal, prin care titularul dreptului poate solicita autorităților sale competente suspendarea punerii în liberă circulație a mărfurilor pe care le suspectează că sunt:

- (a) mărfuri care poartă o marcă contrafăcută;
- (b) mărfuri pirat care aduc atingere unui drept de autor;
- (c) mărfuri care poartă o indicație geografică contrafăcută; și
- (d) mărfuri pirat care aduc atingere unui desen sau model industrial.

(2) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri cu privire la mărfurile aflate sub control vamal, prin care autoritățile sale competente pot acționa din proprie inițiativă pentru a suspenda punerea în liberă circulație a mărfurilor pe care le suspectează că sunt: <sup>(72)</sup>

(a) mărfuri care poartă o marcă contrafăcută;

(b) mărfuri pirat care aduc atingere unui drept de autor; și

(c) mărfuri care poartă o indicație geografică contrafăcută.

(3) Părțile nu au obligația de a prevedea procedurile menționate la alineatele (1) și (2) în ceea ce privește mărfurile aflate în tranzit. Această dispoziție nu aduce atingere articolului 10.51 (Cooperare) alineatul (2).

(4) Singapore îndeplinește integral obligațiile care decurg din alineatele (1) și (2), în mod ideal în termen de doi ani, dar nu mai târziu de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord în ceea ce privește procedurile aplicate cu privire la:

(a) mărfuri care poartă o indicație geografică contrafăcută; și

(b) mărfuri pirat care aduc atingere unui desen sau model industrial.

#### ARTICOLUL 10.50

##### **Identificarea transporturilor**

Pentru a facilita asigurarea efectivă a respectării drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile vamale adoptă o serie de abordări pentru a identifica transporturile care conțin mărfuri care poartă o marcă contrafăcută, mărfuri pirat care aduc atingere unui drept de autor, mărfuri pirat care aduc atingere unui desen sau model industrial și mărfuri care poartă o indicație geografică contrafăcută. Aceste abordări includ tehnici de analiză a riscurilor bazate, între altele, pe informațiile furnizate de titularii de drepturi, pe informațiile colectate și pe inspecțiile încărcăturilor.

#### ARTICOLUL 10.51

##### **Cooperare**

(1) Părțile convin să coopereze în vederea eliminării comerțului internațional cu mărfuri care aduc atingere drepturilor de proprietate intelectuală. În acest scop, în mod concret, ele fac schimb de informații și prevăd modalități de cooperare, care urmează a fi agreeate reciproc între autoritățile lor vamale, cu privire la comerțul cu mărfuri care poartă o marcă contrafăcută, mărfuri pirat care aduc atingere unui drept de autor, mărfuri pirat care aduc atingere unui desen sau model industrial sau mărfuri care poartă o indicație geografică contrafăcută.

(2) Pentru transporturile de mărfuri care tranzitează sau sunt transbordate pe teritoriul unei părți și au ca destinație teritoriul celeilalte părți care sunt suspectate de a fi contrafăcute sau piratate, fiecare parte îi furnizează celeilalte părți, din proprie inițiativă sau la cererea acesteia, informațiile disponibile pentru a permite asigurarea eficientă a respectării măsurilor de protecție împotriva transporturilor respective. Părțile nu pot furniza informații care sunt transmise în mod confidențial de către expeditor, societatea de transport sau agentul acesteia.

<sup>(72)</sup> Părțile examinează posibilitatea de a include mărfurile pirat care aduc atingere unui desen sau model industrial în domeniul de aplicare al alineatului (2) din prezentul articol în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Părțile pot, prin decizie a Comitetului pentru comerț, să modifice alineatul (2) din prezentul articol în urma acestei examinări.

## SECȚIUNEA E

## COOPERARE

## ARTICOLUL 10.52

**Cooperare**

(1) Părțile convin să coopereze pentru a sprijini punerea în aplicare a angajamentelor și a obligațiilor asumate în temeiul prezentului capitol. Domeniile de cooperare includ, fără a se limita la acestea, următoarele activități:

- (a) schimbul de informații privind cadrul juridic referitor la drepturile de proprietate intelectuală, inclusiv punerea în aplicare a legislației privind proprietatea intelectuală și a sistemelor aferente, pentru a promova înregistrarea eficientă a drepturilor de proprietate intelectuală;
- (b) schimbul, între autoritățile responsabile de asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală, de experiență și de bune practici în materie;
- (c) schimbul de informații și cooperarea privind comunicarea cu publicul și inițiativele adecvate pentru a spori gradul de informare cu privire la beneficiile drepturilor și ale sistemelor de proprietate intelectuală;
- (d) consolidarea capacităților și cooperarea tehnică în legătură cu următoarele subiecte, fără a se limita la acestea: gestionarea, acordarea licențelor, evaluarea și exploatarea drepturilor de proprietate intelectuală, informații tehnologice și de piață, facilitarea colaborărilor între întreprinderi, inclusiv în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală care pot fi aplicate în vederea conservării sau îmbunătățirii mediului, de exemplu prin crearea unei platforme sau a unei baze de date, și parteneriatele public-privat pentru sprijinirea culturii și a inovării;
- (e) schimbul de informații și cooperarea cu privire la aspecte legate de proprietatea intelectuală, atunci când acest lucru este adecvat și relevant în raport cu evoluțiile din domeniul tehnologiilor ecologice; și
- (f) orice alte domenii sau activități de cooperare care ar putea fi discutate și convenite între părți.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), părțile convin să desemneze un punct de contact în scopul menținerii dialogului, inclusiv, atunci când este util, prin convocarea reuniunilor privind aspecte legate de proprietatea intelectuală între experții lor tehnici asupra chestiunilor vizate de prezentul capitol.

(3) Cooperarea prevăzută în prezentul articol se desfășoară cu respectarea actelor cu putere de lege, a normelor, regulamentelor, directivelor sau politicilor fiecărei părți. Cooperarea se va desfășura totodată în condiții convenite de comun acord și în funcție de disponibilitatea resurselor fiecărei părți.

## CAPITOLUL UNSPREZECE

## CONCURENȚĂ ȘI ASPECTE CONEXE

## SECȚIUNEA A

## COMPORTAMENT ANTICONCURENȚIAL ȘI CONCENTRĂRI ECONOMICE

## ARTICOLUL 11.1

**Principii**

(1) Părțile recunosc importanța unei concurențe libere și nedeterminate în relațiile lor comerciale. Ele recunosc faptul că tranzacțiile și comportamentele comerciale anticoncurențiale sunt susceptibile să denatureze buna funcționare a piețelor lor și să reducă avantajele liberalizării schimburilor comerciale.

(2) Pentru a promova o concurență liberă și nedaturată în toate sectoarele economiilor lor, părțile mențin pe teritoriile lor o legislație cuprinzătoare, care abordează în mod eficient următoarele practici, atunci când practicile în cauză afectează schimburile comerciale între părți:

- (a) acordurile orizontale și verticale <sup>(73)</sup> între întreprinderi, deciziile luate de asociații de întreprinderi și practicile concertate care au ca obiect sau ca efect împiedicarea, restrângerea sau denaturarea concurenței pe teritoriul oricăreia dintre părți sau pe o parte semnificativă a acestuia;
- (b) abuzurile de poziție dominantă ale uneia sau mai multor întreprinderi pe teritoriul părților sau pe o parte importantă a acestuia; și
- (c) concentrările între întreprinderi care au ca rezultat o diminuare semnificativă a concurenței sau care împiedică în mod semnificativ o concurență efectivă, în special ca rezultat al creării sau consolidării unei poziții dominante pe teritoriul oricăreia dintre părți sau pe o parte semnificativă a acestuia.

#### ARTICOLUL 11.2

##### **Punerea în aplicare**

(1) Fiecare parte își păstrează autonomia în ceea ce privește elaborarea și aplicarea legislației sale. Părțile se angajează însă să aibă autorități competente și dotate în mod corespunzător pentru asigurarea eficienței a respectării legislației menționate la alineatul (2) al articolului 11.1 (Principii).

(2) Părțile aplică legislațiile proprii menționate la alineatul (2) al articolului 11.1 (Principii) în mod transparent și nediscriminatoriu, cu respectarea principiilor de echitate procedurală și a drepturilor de apărare ale părților interesate, inclusiv a dreptului părților în cauză de a fi audiate înainte de luarea unei decizii cu privire la un caz.

#### SECȚIUNEA B

##### ÎNTEPRINDERI PUBLICE, ÎNTEPRINDERI CARE BENEFICIAZĂ DE DREPTURI SPECIALE SAU EXCLUSIVE ȘI MONOPOLURI DE STAT

#### ARTICOLUL 11.3

##### **Întreprinderi publice și întreprinderi care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive**

(1) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu împiedică o parte să creeze sau să mențină întreprinderi publice sau să acorde întreprinderilor drepturi speciale sau exclusive în conformitate cu legislația proprie.

(2) Fiecare parte se asigură că întreprinderile publice și întreprinderile care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive sunt supuse legislației menționate în secțiunea A (Comportament anticoncurențial și concentrări economice), în măsura în care aplicarea acestor norme nu împiedică, în drept sau în fapt, îndeplinirea sarcinilor specifice care le-au fost atribuite.

(3) Fiecare parte se asigură că întreprinderile care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive nu utilizează aceste drepturi pentru a se angaja, direct sau indirect, inclusiv prin relațiile lor cu societățile-mamă, filialele sau alte întreprinderi cu acționariat comun, în practici anticoncurențiale pe altă piață pentru care aceste întreprinderi nu au drepturi speciale sau exclusive, care au un impact negativ asupra investițiilor sau a comerțului cu bunuri sau servicii ale celeilalte părți.

(4) Singapore se asigură că orice întreprindere publică și orice întreprindere care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive, atunci când cumpără sau vinde bunuri sau servicii, acționează doar în funcție de considerente comerciale, de exemplu referitoare la preț, calitate, disponibilitate, posibilități de comercializare, transport și alte condiții de cumpărare sau de vânzare și acordă un tratament nediscriminatoriu entităților din Uniune, mărfurilor Uniunii și furnizorilor de servicii din Uniune.

<sup>(73)</sup> În cazul în care autoritatea competentă din Singapore estimează că, în conformitate cu interdicția prevăzută în secțiunea 34 din Legea concurenței (capitolul 50B), efectele anticoncurențiale ale unui acord vertical sunt susceptibile să depășească efectele favorabile concurenței, autoritatea competentă va sesiza ministrul în legătură cu această chestiune. Ministrul decide asupra aplicabilității secțiunii 34 din Legea concurenței la acordul vertical în cauză. Aceasta nu aduce atingere posibilității ca autoritatea competentă din Singapore să aplice secțiunea 47 din Legea concurenței, care se aplică acordurilor verticale încheiate de o întreprindere care ocupă o poziție dominantă.

## ARTICOLUL 11.4

**Monopoluri de stat**

Deși nicio dispoziție din prezentul capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să desemneze sau să mențină monopoluri de stat, părțile organizează monopolurile de stat cu caracter comercial astfel încât acestea să nu facă nicio discriminare în ceea ce privește condițiile în care bunurile și serviciile sunt achiziționate de la persoane fizice sau juridice ale celeilalte părți sau comercializate către acestea.

## SECȚIUNEA C

## SUBVENȚII

## ARTICOLUL 11.5

**Definiție și domeniu de aplicare**

(1) În sensul prezentului acord, o subvenție reprezintă o măsură care îndeplinește, *mutatis mutandis*, condițiile prevăzute la articolul 1.1 din Acordul SMC, indiferent dacă subvenția este acordată în raport cu producția de bunuri sau de servicii. <sup>(74)</sup>

(2) Subvențiile fac obiectul prezentului capitol numai dacă sunt specifice în sensul articolului 2 din Acordul SMC. Orice subvenție care intră sub incidența articolului 11.7 (Subvenții interzise) este considerată ca fiind specifică.

(3) Articolele 11.7 (Subvenții interzise), 11.8 (Alte subvenții) și 11.10 (Clauză de reexaminare) și anexa 11-A nu se aplică subvențiilor pentru sectorul pescuitului, subvențiilor legate de produsele vizate în anexa 1 din Acordul privind agricultura și altor subvenții vizate de acordul respectiv.

## ARTICOLUL 11.6

**Relația cu OMC**

Dispozițiile din prezenta secțiune nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor părților în virtutea Acordului OMC, în special de a aplica măsuri de apărare comercială sau de a angaja o procedură de soluționare a litigiilor sau altă acțiune corespunzătoare împotriva unei subvenții acordate de cealaltă parte.

## ARTICOLUL 11.7

**Subvenții interzise**

(1) În ceea ce privește subvențiile legate de comerțul cu bunuri, părțile își afirmă drepturile și obligațiile în conformitate cu articolul 3 din Acordul SMC, care este inclus în prezentul acord și face parte integrantă din acesta, *mutatis mutandis*.

(2) Următoarele subvenții legate de comerțul cu bunuri și servicii sunt interzise, cu excepția cazului în care partea care acordă subvenția demonstrează, la cererea celeilalte părți, că subvenția respectivă nu afectează schimburile comerciale ale celeilalte părți și nici nu este susceptibilă să le afecteze:

- (a) orice înțelegere legală conform căruia un guvern sau orice organism public este responsabil de acoperirea datoriilor sau obligațiilor anumitor întreprinderi, fără a se stabili vreo limită, în drept sau în fapt, cu privire la valoarea datoriilor și obligațiilor respective sau la durata acestei responsabilități; și
- (b) sprijinul sub orice formă (precum împrumuturi și garanții, subvenții în numerar, injecții de capital, aport de active sub prețul pieței sau scutiri fiscale) acordat întreprinderilor în insolvență sau în dificultate, fără un plan credibil de restructurare bazat pe prezumții realiste, pentru a permite întreprinderii aflate în dificultate să își redobândească viabilitatea pe termen lung într-un interval de timp rezonabil și fără ca întreprinderea să contribuie semnificativ la costurile de restructurare. <sup>(75)</sup>

<sup>(74)</sup> Acest alineat nu aduce atingere rezultatului discuțiilor ulterioare purtate în cadrul OMC privind definirea subvențiilor pentru servicii. Părțile examinează, în spirit favorabil, adoptarea unei eventuale decizii de către Comitetul pentru comerț în vederea actualizării prezentului acord pentru a se ține seama de acordul la care s-a ajuns în cadrul OMC cu privire la definiția subvențiilor pentru servicii.

<sup>(75)</sup> Acest lucru nu împiedică părțile să acorde un aport temporar de lichidități sub forma garanțiilor pentru împrumuturi sau a împrumuturilor limitate la suma strict necesară pentru a menține în activitate o întreprindere aflată în dificultate pentru perioada necesară elaborării unui plan de restructurare sau de lichidare.

(3) Alineatul (2) literele (a) și (b) nu împiedică o parte să acorde subvenții pentru remedierea unei perturbări grave a economiei sale. O perturbare gravă a economiei unei părți înseamnă o criză excepțională, temporară și semnificativă care afectează întreaga economie a părții respective, nu doar o anumită regiune sau un anumit sector economic.

(4) Alineatul 2 litera (b) nu se aplică subvențiilor acordate drept compensare pentru îndeplinirea unor obligații de serviciu public și nici subvențiilor din industria cărbunelui.

#### ARTICOLUL 11.8

##### **Alte subvenții**

(1) Părțile convin să depună toate eforturile de a aplica legislația lor în materie de concurență sau alte reglementări pentru a remedia sau a elimina denaturarea concurenței cauzată de alte subvenții specifice legate de comerțul cu bunuri și servicii care nu sunt vizate de articolul 11.7 (Subvenții interzise), în măsura în care acestea afectează sau pot afecta schimburile comerciale ale oricăreia dintre părți, și de asemenea pentru a preveni apariția unor situații de acest gen. Anexa 11-A conține îndrumări în special privind tipurile de subvenții care nu produc aceste efecte.

(2) Părțile convin să facă schimb de informații la cererea oricăreia dintre ele și au un prim dialog în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, în vederea elaborării unor norme aplicabile altor subvenții, luând în considerare evoluția situației la nivel multilateral. În acest scop, părțile pot lua o decizie în cadrul Comitetului pentru comerț.

#### ARTICOLUL 11.9

##### **Transparență**

(1) Fiecare parte asigură transparența în domeniul subvențiilor legate de comerțul cu bunuri sau de furnizarea de servicii. În acest scop, fiecare parte îi prezintă un raport celeilalte părți din doi în doi ani referitor la temeiul juridic, forma și, în măsura în care este posibil, valoarea sau bugetul, și la beneficiarii subvențiilor acordate de guvernul său sau de orice organism public.

(2) Se consideră că acest raport a fost prezentat dacă informațiile pertinente au fost puse la dispoziție de către părți sau în numele acestora pe un site internet accesibil publicului, până în luna iunie a celui de-al doilea an calendaristic după acordarea subvențiilor.

#### ARTICOLUL 11.10

##### **Clauză de reexaminare**

Părțile reexaminează în mod constant chestiunile menționate în prezenta secțiune. Fiecare parte poate înainta aceste chestiuni Comitetului pentru comerț. Părțile convin să reexamineze progresele înregistrate în punerea în aplicare a prezentei secțiuni din doi în doi ani după intrarea în vigoare a prezentului acord, cu excepția cazului în care cele două părți convin altfel.

#### SECȚIUNEA D

##### CHESTIUNI GENERALE

#### ARTICOLUL 11.11

##### **Cooperare și coordonare în domeniul asigurării respectării legii**

Părțile recunosc importanța cooperării și a coordonării pentru a crește eficiența asigurării respectării legii. Autoritățile lor depun eforturi pentru a se coordona și a coopera în materie de asigurare a respectării legii, în vederea îndeplinirii obiectivului prezentului acord, și anume asigurarea unei concurențe libere și nedenate în relațiile lor comerciale.

#### ARTICOLUL 11.12

##### **Confidențialitate**

(1) Atunci când o parte comunică informații în temeiul prezentului acord, partea respectivă asigură protecția secretelor de afaceri și a altor informații confidențiale.

(2) Atunci când o parte comunică, cu titlu confidențial, informații în temeiul prezentului acord, partea care le primește protejează caracterul confidențial al informațiilor comunicate, în conformitate cu legislația și reglementările sale.

#### ARTICOLUL 11.13

##### **Consultări**

(1) Pentru a încuraja înțelegerea reciprocă între părți sau a trata chestiuni specifice referitoare la secțiunea A (Comportament anticoncurențial și concentrări economice), secțiunea B (Întreprinderi publice, întreprinderi care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive și monopoluri de stat) sau secțiunea D (Chestiuni generale), fiecare dintre părți, la cererea celeilalte părți, lansează consultări cu privire la declarațiile celeilalte părți. În cererea sa, partea indică, dacă este cazul, modul în care chestiunea respectivă afectează comerțul dintre părți.

(2) Părțile discută prompt, la cererea uneia dintre ele, orice chestiune care rezultă din interpretarea sau aplicarea secțiunii A (Comportament anticoncurențial și concentrări economice), a secțiunii B (Întreprinderi publice, întreprinderi care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive și monopoluri de stat) sau a secțiunii D (Chestiuni generale).

(3) Pentru a facilita discutarea chestiunii care face obiectul consultărilor, fiecare parte face eforturi pentru a-i furniza celeilalte părți informații pertinente neconfidențiale.

#### ARTICOLUL 11.14

##### **Soluționarea litigiilor și mecanismul de mediere**

Niciuna dintre părți nu poate recurge la capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și la capitolul cincisprezece (Mecanismul de mediere) pentru orice chestiune legată de prezentul capitol, cu excepția articolului 11.7 (Subvenții interzise).

#### CAPITOLUL DOISPREZECE

#### COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ

##### SECȚIUNEA A

##### DISPOZIȚII INTRODUCTIVE

#### ARTICOLUL 12.1

##### **Context și obiective**

(1) Părțile reamintesc Agenda 21 a Conferinței Organizației Națiunilor Unite privind mediul și dezvoltarea din 1992, preambulul Acordului OMC, Declarația ministerială a OMC de la Singapore din 1996, Planul de implementare de la Johannesburg privind dezvoltarea durabilă din 2002, Declarația ministerială a Consiliului Economic și Social al ONU privind ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și o muncă decentă pentru toți din 2006 și Declarația Organizației Internaționale a Muncii (denumită în continuare „OIM”) privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă din 2008. Având în vedere aceste instrumente, părțile își reafirmă angajamentul de a dezvolta și promova comerțul internațional și relațiile lor comerciale și economice bilaterale în așa fel încât să contribuie la dezvoltarea durabilă.

(2) Părțile recunosc că dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului sunt componente ale dezvoltării durabile interdependente care se întăresc reciproc. Părțile subliniază beneficiile cooperării cu privire la aspectele sociale și de mediu legate de comerț, în cadrul unei abordări globale a comerțului și a dezvoltării durabile.

(3) Părțile recunosc că nu este adecvată încurajarea comerțului sau a investițiilor prin slăbirea sau reducerea protecției prevăzute în legislațiile lor interne din domeniul mediului și al muncii. Totodată, părțile insistă asupra faptului că standardele din domeniul mediului și al muncii nu trebuie folosite în scopuri protecționiste.

(4) Părțile recunosc că obiectivul lor este de a-și consolida relațiile comerciale și cooperarea în moduri care promovează dezvoltarea durabilă în contextul alineatelor (1) și (2). Având în vedere circumstanțele specifice ale fiecărei părți, acestea nu au intenția de a-și armoniza standardele din domeniul mediului și al muncii.



## ARTICOLUL 12.2

**Dreptul de reglementare și niveluri de protecție**

(1) Părțile recunosc dreptul fiecărei părți de a-și stabili propriile niveluri de protecție în domeniul mediului și al muncii și de a adopta sau de a-și modifica în consecință legislația și politicile pertinente, în concordanță cu principiile standardelor sau ale acordurilor recunoscute la nivel internațional la care este parte, menționate la articolele 12.3 (Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii) și 12.6 (Standarde și acorduri multilaterale în domeniul mediului).

(2) Părțile continuă să îmbunătățească aceste legi și politici și să facă eforturi pentru a asigura și a încuraja un nivel ridicat de protecție în domeniul mediului și al muncii.

## SECȚIUNEA B

COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ – ASPECTE LEGATE DE MUNCĂ <sup>(76)</sup>

## ARTICOLUL 12.3

**Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii**

(1) Părțile recunosc valoarea cooperării internaționale și a acordurilor internaționale în domeniul ocupării forței de muncă și al aspectelor legate de muncă drept răspuns al comunității internaționale la provocările și oportunitățile generate de globalizare în domeniul economic, social și al ocupării forței de muncă. Ele se angajează să se consulte și să coopereze, atunci când este necesar, în ceea ce privește chestiunile din domeniul muncii și al ocupării forței de muncă legate de comerț care sunt de interes reciproc.

(2) Părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul Declarației ministeriale a Consiliului Economic și Social al ONU privind ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și o muncă decentă pentru toți din 2006 de a recunoaște ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și munca decentă pentru toți ca fiind un element esențial al dezvoltării durabile în toate țările și un obiectiv prioritar al cooperării internaționale. Părțile decid să promoveze dezvoltarea comerțului internațional într-un mod care să fie propice pentru ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și pentru o muncă decentă pentru toți.

(3) În conformitate cu obligațiile asumate în cadrul OIM și în temeiul Declarației OIM cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă și al urmării acesteia, adoptate de Conferința Internațională a Muncii în cadrul celei de-a 86-a sesiuni a sa de la Geneva din iunie 1998, părțile se angajează să respecte, să promoveze și să implementeze principiile privind drepturile fundamentale la locul de muncă, și anume:

- (a) libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului de negociere colectivă;
- (b) eliminarea tuturor formelor de muncă forțată sau obligatorie;
- (c) abolirea efectivă a muncii copiilor; și
- (d) eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și la profesie.

Părțile își afirmă angajamentul de a pune în aplicare în mod în mod eficace Convențiile OIM ratificate de Singapore și de statele membre ale Uniunii.

(4) Părțile vor depune eforturi continue și susținute pentru ratificarea și punerea în aplicare în mod eficace a convențiilor fundamentale ale OIM și vor face schimb de informații în acest sens. Părțile vor lua în considerare, de asemenea, ratificarea și punerea în aplicare efectivă a altor convenții ale OIM, ținând seama de situația lor internă. Părțile vor face schimb de informații în acest scop.

(5) Părțile recunosc că încălcarea principiilor și a drepturilor fundamentale la locul de muncă nu poate fi invocată sau utilizată în alt mod ca avantaj comparativ legitim.

<sup>(76)</sup> Atunci când se face referire la muncă în prezentul capitol, sunt incluse aspectele relevante pentru Agenda privind munca decentă, asupra căreia s-a convenit în cadrul OIM și în Declarația ministerială a Consiliului Economic și Social al ONU privind ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și o muncă decentă pentru toți din 2006.

## ARTICOLUL 12.4

**Cooperarea în materie de muncă în contextul comerțului și al dezvoltării durabile**

Părțile recunosc importanța cooperării cu privire la aspectele legate de comerț ale politicilor în materie de muncă în scopul îndeplinirii obiectivelor prezentului acord. Părțile pot iniția activități de cooperare în domenii de interes comun, inclusiv, fără a se limita la acestea:

- (a) cooperarea în foruri internaționale care abordează aspecte legate de muncă ale comerțului și dezvoltării durabile, inclusiv, fără a se limita la acestea, OIM și Reuniunea Asia-Europa;
- (b) schimbul de informații și de cele mai bune practici în domenii precum legislația și practicile din domeniul muncii, sisteme de respectare și de asigurare a respectării legii, gestionarea conflictelor de muncă, consultarea angajaților, cooperarea dintre conducere și angajați și sănătatea și siguranța la locul de muncă;
- (c) schimbul de puncte de vedere privind impacturile pozitive și negative ale prezentului acord asupra aspectelor legate de muncă ale dezvoltării durabile și privind modalitățile de a spori, preveni sau reduce aceste impacturi, ținând seama de evaluările impactului asupra dezvoltării durabile realizate de oricare dintre părți sau de ambele;
- (d) schimbul de opinii cu privire la promovarea ratificării convențiilor fundamentale ale OIM și a altor convenții de interes comun, precum și cu privire la punerea în aplicare efectivă a convențiilor ratificate;
- (e) cooperarea cu privire la aspectele legate de comerț ale Agendei OIM privind munca decentă, inclusiv cu privire la legăturile dintre comerț și ocuparea integrală și productivă a forței de muncă, adaptarea pieței muncii, standardele fundamentale de muncă, statisticile din domeniul muncii, dezvoltarea resurselor umane și învățarea pe tot parcursul vieții, protecția socială și incluziunea socială, dialogul social și egalitatea de gen; și
- (f) schimbul de opinii cu privire la impactul asupra comerțului al reglementărilor, normelor și standardelor din domeniul muncii.

## ARTICOLUL 12.5

**Informații științifice**

Fiecare parte, atunci când elaborează și pune în aplicare măsuri în materie de sănătate și securitate la locul de muncă ce pot afecta comerțul sau investițiile dintre părți, ține seama de informațiile științifice și tehnice pertinente și de standardele, orientările sau recomandările internaționale conexe, dacă există, inclusiv de principiul precauției, consacrat în aceste standarde, orientări sau recomandări internaționale.

## SECȚIUNEA C

## COMERȚ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ – ASPECTE DE MEDIU

## ARTICOLUL 12.6

**Standarde și acorduri multilaterale în domeniul mediului**

- (1) Părțile recunosc valoarea guvernantei și a acordurilor internaționale în domeniul mediului ca răspuns al comunității internaționale la probleme de mediu mondiale sau regionale și subliniază necesitatea ca politicile, regulile și măsurile comerciale și de mediu să se sprijine mai bine reciproc. În acest context, ele se vor consulta și vor coopera atunci când este necesar cu privire la negocierile asupra problemelor de mediu legate de comerț care sunt de interes comun.
- (2) Părțile implementează efectiv în legislația, reglementările și alte măsuri sau practici din domeniul mediului de pe teritoriile lor acordurile multilaterale de mediu la care sunt părți. <sup>(7)</sup>
- (3) Părțile își afirmă angajamentul de a realiza obiectivul suprem al Convenției-cadru a Organizației Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice (denumită în continuare „CCONUSC”) și de a pune în aplicare în mod eficace CCONUSC, Protocolul de la Kyoto al acesteia și Acordul de la Paris din 12 decembrie 2015 într-o manieră coerentă cu principiile și dispozițiile CCONUSC. Părțile se angajează să conlucreze pentru a consolida sistemul multilateral bazat pe reguli prevăzut de CCONUSC pe baza deciziilor adoptate în temeiul CCONUSC și să sprijine eforturile în vederea elaborării, în cadrul CCONUSC, a unui acord internațional privind schimbările climatice pentru perioada de după 2020 aplicabil tuturor părților.

<sup>(7)</sup> Acordurile multilaterale de mediu la care se face referire includ protocoalele, modificările, anexele și adaptările cu caracter obligatoriu pentru părți.

(4) Nicio dispoziție din prezentul acord nu le interzice părților să adopte sau să mențină măsuri de punere în aplicare a acordurilor multilaterale în domeniul mediului la care sunt părți, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă între părți sau o restricționare mascată a comerțului.

#### ARTICOLUL 12.7

##### **Comerțul cu lemn și produse din lemn**

Părțile recunosc importanța conservării și a managementului sustenabil al pădurilor la nivel mondial. În acest scop, părțile se angajează:

- (a) să facă schimb de informații privind diverse modalități de a promova comerțul și consumul de lemn și produse din lemn din păduri gestionate în mod sustenabil și legal și să promoveze aceste modalități;
- (b) să promoveze asigurarea respectării legii și guvernanta în domeniul forestier la nivel mondial și să lupte împotriva comerțului cu lemn recoltat în mod ilegal și cu produse din acesta, de exemplu prin promovarea utilizării lemnului și a produselor din lemn din păduri gestionate în mod legal și sustenabil, inclusiv prin sisteme de verificare și certificare;
- (c) să coopereze pentru a promova eficiența măsurilor și a politicilor care vizează combaterea comerțului cu lemn recoltat în mod ilegal și cu produse din acesta; și
- (d) să promoveze utilizarea eficientă a Convenției privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră pe cale de dispariție (CITES) în ceea ce privește speciile de lemn a căror stare de conservare este considerată amenințată.

#### ARTICOLUL 12.8

##### **Comerțul cu produse din pește**

Părțile recunosc importanța asigurării conservării și gestionării stocurilor de pește în mod sustenabil. În acest scop, părțile:

- (a) respectă măsurile de conservare pe termen lung și exploatarea sustenabilă a stocurilor de pește, definite în instrumentele internaționale ratificate de către părți, și apără principiile Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (denumită în continuare „FAO”) și instrumentele pertinente ale ONU cu privire la aceste aspecte;
- (b) introduc și implementează măsuri eficiente de combatere a pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (denumit în continuare „pescuit INN”), inclusiv prin cooperarea cu organizațiile regionale de gestionare a pescuitului și punerea în aplicare a sistemelor lor de documentare sau de certificare a capturilor pentru exportul de pește și produse din pește, atunci când este necesar și facilitează totodată eliminarea produselor din pescuitul INN din fluxurile comerciale și schimbul de informații privind activitățile INN;
- (c) să adopte măsuri eficiente de monitorizare și control pentru a asigura respectarea măsurilor de conservare, de exemplu măsuri de competența statului portului; și
- (d) să apere principiile Acordului FAO privind promovarea respectării măsurilor internaționale de conservare și gestionare de către navele de pescuit în marea liberă și să respecte dispozițiile relevante din Acordul FAO privind măsurile de competența statului portului pentru prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului INN.

#### ARTICOLUL 12.9

##### **Informații științifice**

Fiecare parte, atunci când elaborează și pune în aplicare măsuri de protecție a mediului care pot afecta comerțul sau investițiile dintre părți, ține seama de dovezile științifice și de standardele, orientările sau recomandările internaționale pertinente, dacă există, precum și de principiul precauției.

## ARTICOLUL 12.10

**Cooperarea pe probleme de mediu în contextul comerțului și al dezvoltării durabile**

Părțile recunosc importanța cooperării cu privire la aspectele legate de comerț ale politicilor de mediu în scopul îndeplinirii obiectivelor prezentului acord. Părțile pot iniția activități de cooperare în domenii de interes comun, inclusiv, fără a se limita la acestea:

- (a) schimbul de puncte de vedere privind impacturile pozitive și negative ale prezentului acord asupra aspectelor de mediu ale dezvoltării durabile și modalitățile de a spori, preveni sau reduce impacturile respective, ținând seama de evaluările de impact asupra dezvoltării durabile realizate de oricare dintre părți sau de ambele;
- (b) cooperarea în cadrul forurilor internaționale care abordează aspecte de mediu ale comerțului și ale dezvoltării durabile, inclusiv, în particular, în cadrul OMC, al Programului Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu și al acordurilor multilaterale de mediu;
- (c) cooperarea cu scopul de a promova ratificarea și punerea efectivă în aplicare a acordurilor multilaterale de mediu cu relevanță pentru comerț;
- (d) schimbul de informații și cooperarea privind sistemele private și publice de certificare și de etichetare, inclusiv etichetarea ecologică și achizițiile publice ecologice;
- (e) schimbul de opinii privind impactul asupra comerțului al reglementărilor, normelor și standardelor de mediu;
- (f) cooperarea cu privire la aspecte legate de comerț ale regimului internațional actual și viitor privind schimbările climatice, inclusiv cu privire la modalitățile de abordare a efectelor negative ale comerțului asupra climei, precum și la mijloacele de promovare a tehnologiilor cu emisii reduse de carbon și a eficienței energetice;
- (g) cooperarea cu privire la aspectele legate de comerț ale acordurilor multilaterale de mediu, inclusiv cooperarea vamală;
- (h) cooperarea privind managementul sustenabil al pădurilor pentru a încuraja aplicarea unor măsuri eficiente de certificare a lemnului produs în mod sustenabil;
- (i) schimbul de opinii privind relația dintre acordurile multilaterale de mediu și regulile comerciale internaționale;
- (j) schimbul de opinii cu privire la liberalizarea bunurilor și a serviciilor de mediu; și
- (k) schimbul de opinii cu privire la conservarea și gestionarea resurselor marine vii.

## SECȚIUNEA D

## DISPOZIȚII GENERALE

## ARTICOLUL 12.11

**Comerț și investiții pentru promovarea dezvoltării durabile**

(1) Părțile decid să facă eforturi speciale continue pentru a facilita și a promova comerțul și investițiile în bunuri și servicii de mediu, inclusiv prin înlăturarea obstacolelor netarifare. De asemenea, părțile recunosc utilitatea eforturilor pentru promovarea comerțului cu mărfuri cărora li se aplică sisteme voluntare sau private de asigurare a dezvoltării durabile, cum ar fi etichetarea ecologică sau comerțul echitabil și etic.

(2) Părțile acordă o atenție specială obiectivului de a facilita înlăturarea obstacolelor din calea comerțului sau a investițiilor în ceea ce privește bunurile și serviciile care contribuie la atenuarea schimbărilor climatice, cum ar fi produsele energetice din surse regenerabile sustenabile și serviciile conexe și produsele și serviciile eficiente din punct de vedere energetic, inclusiv prin adoptarea unor cadre de politică propice pentru introducerea celor mai bune tehnologii disponibile și prin promovarea unor standarde care răspund nevoilor ecologice și economice și care reduc la minimum obstacolele tehnice din calea comerțului.

(3) Părțile recunosc nevoia de a se asigura că, în momentul elaborării sistemelor de sprijin public pentru combustibili fosili, se ține seama de necesitatea de a reduce emisiile de gaze cu efect de seră și de necesitatea de a limita denaturarea comerțului cât mai mult posibil. Deși articolul 11.7 (Subvenții interzise) alineatul (2) litera (b) nu se aplică subvențiilor pentru industria cărbunelui, părțile au obiectivul comun de a reduce treptat subvențiile pentru combustibilii fosili. Această reducere poate fi însoțită de măsuri menite să atenueze consecințele sociale asociate cu trecerea la combustibili cu emisii scăzute de dioxid de carbon. În plus, părțile vor promova în mod activ dezvoltarea unei economii sustenabile și sigure, cu emisii reduse de carbon, de exemplu prin investiții în energiile regenerabile și prin soluții eficiente din punct de vedere energetic.

(4) În cadrul promovării comerțului și a investițiilor, părțile ar trebui să depună eforturi speciale pentru a promova practicile care țin de responsabilitatea socială a întreprinderilor adoptate pe bază de voluntariat. În această privință, fiecare parte ține cont de principiile, standardele sau orientările pertinente acceptate la nivel internațional asupra cărora a convenit sau la care a aderat, cum ar fi liniile directoare ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică pentru întreprinderile multinaționale, pactul mondial (Global Compact) al ONU și Declarația de principii tripartită a OIM privind întreprinderile multinaționale și politica socială. Părțile se angajează să facă schimb de informații și cooperează pentru promovarea responsabilității sociale a întreprinderilor.

#### ARTICOLUL 12.12

##### **Menținerea nivelurilor de protecție**

(1) Părțile nu renunță și nu fac derogări, și nu se oferă să renunțe sau să facă derogări de la legislația lor din domeniul mediului și al muncii, într-un mod care să afecteze comerțul sau investițiile dintre părți.

(2) Părțile nu se abțin de la asigurarea în mod eficace a respectării legislației lor din domeniul mediului și al muncii, prin acțiuni sau inacțiuni susținute sau repetate, atunci când această abținere de a asigura în mod eficace respectarea legii ar afecta comerțul sau investițiile dintre părți.

#### ARTICOLUL 12.13

##### **Transparență**

Fiecare parte se asigură că atunci când măsurile cu aplicare generală care vizează protejarea mediului sau a condițiilor de muncă pot afecta comerțul și investițiile între părți, acestea sunt elaborate, introduse și administrate într-un mod transparent și acordând persoanelor interesate posibilitatea și timpul necesar pentru a-și prezenta opiniile, în conformitate cu legislația internă a părții respective și cu capitolul treisprezece (Transparență).

#### ARTICOLUL 12.14

##### **Examinarea impactului asupra dezvoltării durabile**

(1) Părțile se angajează să monitorizeze, să evalueze și să examineze, separat sau în comun, impactul punerii în aplicare a prezentului acord asupra dezvoltării durabile prin intermediul proceselor participative și al instituțiilor lor competente, în conformitate cu practicile lor existente.

(2) Părțile vor face schimb de opinii cu privire la metode și indicatori pentru evaluarea impactului comerțului asupra dezvoltării durabile.

#### ARTICOLUL 12.15

##### **Cadrul instituțional și mecanismul de monitorizare**

(1) Fiecare parte desemnează un birou din cadrul administrației sale în calitate de punct de contact pentru cealaltă parte, în scopul punerii în aplicare a prezentului capitol.

(2) Părțile instituie un Consiliu pentru comerț și dezvoltare durabilă (denumit în continuare „consiliul”). Consiliul este format din înalți funcționari din administrația fiecărei părți.

(3) Consiliul se întrunește în primii doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord și ulterior de câte ori este necesar, pentru a urmări punerea în aplicare a prezentului capitol.

(4) Fiecare întrunire a consiliului include o ședință publică cu părțile interesate pentru a face schimb de opinii cu privire la chestiuni legate de punerea în aplicare a prezentului capitol. Părțile vor promova o reprezentare echilibrată a intereselor relevante, inclusiv a organizațiilor independente reprezentative ale angajatorilor și ale lucrătorilor, a organizațiilor de mediu și a grupurilor de afaceri, precum și a altor părți interesate, dacă este cazul.

(5) Fiecare parte creează noi mecanisme consultative sau le utilizează pe cele existente, cum ar fi grupurile consultative interne, pentru a obține opiniile părților interesate interne cu privire la punerea în aplicare a prezentului capitol. Aceste mecanisme includ o reprezentare echilibrată a părților interesate independente din domeniul economic, social și al mediului. Printre părțile interesate se numără organizații patronale și sindicale și organizații neguvernamentale. Aceste părți interesate pot, din proprie inițiativă, să le comunice părților opinii sau recomandări cu privire la punerea în aplicare a prezentului capitol.

#### ARTICOLUL 12.16

##### **Consultări la nivel guvernamental**

(1) În caz de dezacord cu privire la orice chestiune care decurge din prezentul capitol, părțile pot recurge numai la procedurile prevăzute la articolele 12.16 (Consultări la nivel guvernamental) și 12.17 (Grupul de experți). Capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și capitolul cincisprezece (Mecanismul de mediere) nu se aplică prezentului capitol.

(2) În cazul unui dezacord menționat la alineatul (1), o parte poate solicita consultări cu cealaltă parte, prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți. Consultările încep în cel mai scurt timp după transmiterea unei cereri de consultare de către una dintre părți.

(3) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție reciproc satisfăcătoare. Părțile iau în considerare activitățile OIM sau ale organizațiilor sau organismelor multilaterale competente din domeniul mediului pentru a promova creșterea nivelului de cooperare și coerență între lucrările părților și ale acestor organizații. Atunci când este cazul, părțile, de comun acord, pot căuta să obțină punctele de vedere ale acestor organizații sau organisme sau ale oricărei persoane sau ale oricărui organism pe care părțile le consideră adecvate, pentru a examina în detaliu chestiunea.

(4) Dacă una dintre părți consideră că respectiva chestiune necesită mai multe discuții, partea poate cere întrunirea consiliului pentru analizarea chestiunii, prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți. Consiliul se întrunește în cel mai scurt timp și caută să convină asupra unei soluții.

(5) Dacă este cazul, consiliul poate consulta părțile interesate pertinente.

(6) Orice soluție la care ajunge consiliul cu privire la chestiunea respectivă este făcută publică, cu excepția cazului în care acesta hotărăște altfel.

#### ARTICOLUL 12.17

##### **Grupul de experți**

(1) Pentru orice chestiune care nu este soluționată în mod satisfăcător de consiliu în termen de 120 de zile de la transmiterea unei cereri de convocare a consiliului pentru a examina chestiunea, în conformitate cu articolul 12.16 (Consultări la nivel guvernamental) alineatul (4), sau într-o perioadă mai lungă, convenită de către părți, o parte poate solicita, prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți, crearea unui grup de experți pentru a examina chestiunea respectivă.

(2) La prima sa întrunire după intrarea în vigoare a prezentului acord, consiliul stabilește regulamentul intern al grupului de experți, luând drept referință regulile de procedură relevante din anexa 14-A. Principiile din anexa 14-B se aplică prezentului articol.

(3) Consiliul stabilește, cu ocazia primei sale întruniri după intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă de cel puțin douăsprezece persoane care sunt dispuse și capabile să facă parte din grupul de experți. Lista va fi compusă din trei subliste: câte una pentru fiecare parte și o sublistă de persoane care nu sunt cetățeni ai niciuneia dintre părți și care vor îndeplini funcția de președinți ai grupului de experți. Fiecare parte propune cel puțin patru persoane în calitate de experți pe propria sublistă. De asemenea, fiecare parte propune cel puțin două persoane pentru a fi incluse, cu acordul ambelor părți, pe sublista de președinți. În cadrul reuniunilor sale, consiliul va revizui lista și se va asigura că cuprinde numele a cel puțin douăsprezece persoane.

(4) Lista menționată la alineatul (3) cuprinde persoane cu cunoștințe specializate sau expertiză în chestiunile abordate în prezentul capitol, în legislația din domeniul muncii sau al mediului sau în soluționarea litigiilor care decurg din acorduri internaționale. Persoanele respective sunt independente, își exercită funcțiile în nume propriu, nu acceptă instrucțiuni din partea vreunei organizații sau a vreunui guvern cu privire la chestiunea în cauză și nu au legătură cu autoritățile publice ale Republicii Singapore, cu guvernul vreunui stat membru al Uniunii sau cu Uniunea.

(5) Un grup de experți este compus din trei membri, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. În termen de 30 de zile de la data primirii cererii de creare a unui grup de experți de către partea pârâtă, părțile se consultă pentru a ajunge la un acord cu privire la componența acestuia. În cazul în care părțile nu ajung la un acord asupra componenței grupului de experți în acest termen, ele aleg președintele din sublista pertinentă menționată la alineatul (3), de comun acord sau, dacă nu pot cădea de acord într-un nou termen de șapte zile, prin tragere la sorți. Fiecare parte selectează un expert care îndeplinește cerințele prevăzute la alineatul (4) în termen de 44 de zile de la data primirii de către partea pârâtă a cererii de creare a unui grup de experți. Părțile pot conveni asupra selecției oricărui alt expert care îndeplinește cerințele de la alineatul (4) pentru a face parte din grupul de experți. În cazul în care componența grupului de experți nu a fost fixată în interval de 44 de zile de la data primirii de către partea pârâtă a cererii de creare a unui grup de experți, celălalt expert sau ceilalți experți sunt selectați în termen de șapte zile prin tragere la sorți dintre persoanele din sublista sau sublistele menționate la alineatul (3) propuse de partea sau părțile care nu au finalizat procedura. Dacă nu a fost încă stabilită o astfel de listă, experții sunt selectați prin tragere la sorți dintre persoanele care au fost propuse în mod oficial de către una sau ambele părți. Data creării grupului de experți este data la care este selectat ultimul dintre cei trei experți.

(6) Dacă părțile nu convin altfel în termen de șapte zile de la data creării grupului de experți, grupul va avea următorul mandat:

„Să examineze, în lumina dispozițiilor aplicabile din capitolul privind comerțul și dezvoltarea durabilă, chestiunea menționată în cererea de creare a grupului de experți și să întocmească un raport, în conformitate cu articolul 12.17 (Grupul de experți) alineatul (8), care să conțină recomandări pentru soluționarea chestiunii”.

(7) Grupul de experți poate obține informații din orice sursă pe care o consideră adecvată. În chestiuni legate de respectarea acordurilor multilaterale menționate la articolele 12.3 (Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii) și 12.6 (Standarde și acorduri multilaterale în domeniul mediului), grupul de experți ar trebui să caute să obțină informații și opinii de la OIM sau de la organismele create prin acordurile multilaterale de mediu. Orice informații obținute în temeiul prezentului alineat se comunică ambelor părți pentru ca acestea să prezinte observații.

(8) Grupul de experți le înaintează părților un raport intermediar și un raport final. Aceste rapoarte prezintă constatările de fapt, aplicabilitatea dispozițiilor pertinente și motivele fundamentale ale constatărilor și recomandărilor. Grupul de experți le transmite părților raportul intermediar în termen de cel mult 90 de zile de la data înființării sale. Oricare dintre părți poate prezenta grupului de experți observații scrise cu privire la raportul intermediar. După analizarea acestor observații scrise, grupul de experți poate modifica raportul și poate proceda la orice examinare suplimentară pe care le consideră adecvate. Grupul de experți le transmite părților raportul final în termen de cel mult 150 de zile de la data înființării sale. Atunci când consideră că termenele prevăzute în prezentul alineat nu pot fi respectate, președintele grupului de experți comunică în scris acest lucru părților, precizând motivele întârzierii și data la care grupul de experți plănuiește să prezinte raportul intermediar sau final. Grupul de experți emite raportul final în termen de cel mult 180 de zile de la data înființării sale, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Acest raport final este pus la dispoziția publicului, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.

(9) Părțile discută măsurile adecvate care urmează să fie implementate luând în considerare raportul și recomandările grupului de experți. Partea în cauză informează părțile interesate, prin mecanismele consultative menționate la articolul 12.15 (Cadru instituțional și mecanismul de monitorizare) alineatul (5), și cealaltă parte cu privire la deciziile sale referitoare la orice acțiuni sau măsuri care urmează să fie puse în aplicare în termen de cel mult trei luni după transmiterea raportului către părți. Acțiunile întreprinse în urma raportului și recomandărilor grupului de experți sunt monitorizate de către consiliu. Părțile interesate pot prezenta observații consiliului în acest sens.

## CAPITOLUL TREISPREZECE

## TRANSPARENȚĂ

## ARTICOLUL 13.1

**Definiții**

În sensul prezentului capitol:

- (a) „măsură cu aplicabilitate generală” înseamnă acte cu putere de lege, reglementări, hotărâri judecătorești, proceduri și decizii administrative care pot avea un impact asupra oricărei chestiuni reglementate de prezentul acord, dar nu include o hotărâre care se aplică unei persoane anume; și
- (b) „persoană interesată” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care poate avea drepturi sau obligații în temeiul unor măsuri cu aplicabilitate generală.

## ARTICOLUL 13.2

**Obiective și domeniu de aplicare**

- (1) Recunoscând impactul pe care cadrul lor de reglementare îl poate avea asupra comerțului și investițiilor dintre ele, părțile caută să instituie un cadru de reglementare transparent și previzibil pentru operatorii economici, inclusiv întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea pe teritoriul lor.
- (2) Afirmându-și angajamentele asumate în temeiul Acordului OMC, părțile prevăd în prezentul acord clarificări și modalități îmbunătățite pentru a asigura transparența, consultarea și o mai bună administrare a măsurilor cu aplicabilitate generală.

## ARTICOLUL 13.3

**Publicarea măsurilor cu aplicabilitate generală**

- (1) Fiecare parte se asigură că, în ceea ce privește măsurile cu aplicabilitate generală:
  - (a) aceste măsuri sunt ușor accesibile părților interesate, în mod nediscriminatoriu, printr-un mijloc desemnat oficial în acest sens și, dacă este fezabil și posibil, prin mijloace electronice, astfel încât persoanele interesate și cealaltă parte să se poată familiariza cu ele;
  - (b) sunt furnizate, în măsura posibilului, o explicație a obiectivului și o motivare a acestor măsuri; și
  - (c) se prevede un interval de timp suficient între publicarea și intrarea în vigoare a acestor măsuri, cu excepția cazurilor când acest lucru nu este posibil din motive de urgență.
- (2) Fiecare parte:
  - (a) depune eforturi pentru a publica anticipat orice propunere de adoptare sau de modificare a unei măsuri cu aplicabilitate generală, inclusiv o explicație a obiectivului și a motivelor propunerii;
  - (b) oferă persoanelor interesate posibilități adecvate de a face observații cu privire la măsurile propuse, acordând, în mod special, suficient timp în acest scop; și
  - (c) depun eforturi pentru a lua în considerare observațiile primite din partea persoanelor interesate cu privire la măsurile propuse.

## ARTICOLUL 13.4

**Cereri de informații și puncte de contact**

- (1) Pentru a facilita punerea în aplicare în mod eficace a prezentului acord și comunicarea între părți cu privire la orice chestiune care face obiectul acestuia, fiecare parte desemnează un punct de contact de la data intrării în vigoare a prezentului acord.
- (2) La cererea unei părți, punctul de contact al celeilalte părți indică biroul sau funcționarul responsabil pentru orice chestiune legată de punerea în aplicare a prezentului acord și furnizează sprijinul necesar pentru facilitarea comunicării cu partea solicitantă.



(3) Fiecare parte creează sau menține mecanisme adecvate pentru a răspunde cererilor de informații din partea oricărei persoane interesate a celeilalte părți cu privire la orice măsuri cu aplicabilitate generală care sunt propuse sau în vigoare și cu privire la aplicarea acestora. Cererile de informații pot fi adresate prin punctele de contact înființate în temeiul alineatului (1) sau prin alte mecanisme, după caz.

(4) Părțile recunosc că orice răspuns menționat la alineatul (3) nu poate fi definitiv sau obligatoriu din punct de vedere juridic, ci este dat numai cu titlu informativ, cu excepția cazului în care legislația și reglementările lor prevăd contrariul.

(5) Cererile sau informațiile în temeiul prezentului articol sunt transmise celeilalte părți prin punctele de contact pertinente prevăzute la alineatul (1).

(6) La cererea unei părți, cealaltă parte, în cel mai scurt timp, furnizează informații și răspunde întrebărilor legate de orice măsură cu aplicabilitate generală, în vigoare sau propusă, pe care partea solicitantă o consideră susceptibilă să afecteze funcționarea prezentului acord, indiferent dacă partea solicitantă a fost sau nu notificată în prealabil cu privire la măsura respectivă.

(7) Fiecare parte creează sau menține mecanisme adecvate care să urmărească să soluționeze în mod eficient problemele ridicate de persoanele interesate ale celeilalte părți care decurg din aplicarea măsurilor cu aplicabilitate generală. Aceste mecanisme ar trebui să fie ușor accesibile, prevăzute cu termene precise, orientate spre rezultate și transparente. Ele nu aduc atingere procedurilor de contestare sau de revizuire pe care părțile le stabilesc sau le mențin. Ele nu aduc atingere nici drepturilor și obligațiilor părților prevăzute în capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și în capitolul cincisprezece (Mecanismul de mediere).

(8) Informațiile furnizate în temeiul prezentului articol nu afectează problema conformității sau a lipsei de conformitate a măsurii cu prezentul acord.

#### ARTICOLUL 13.5

##### **Proceduri administrative**

În vederea administrării într-un mod coerent, imparțial și rezonabil toate măsurile cu aplicabilitate generală, fiecare parte cu ocazia aplicării acestor măsuri anumitor persoane, bunuri sau servicii din cealaltă parte în cazuri specifice:

- (a) atunci când se inițiază o procedură, depune eforturi pentru a da persoanelor interesate din cealaltă parte care sunt direct vizate de procedura respectivă un preaviz rezonabil, în conformitate cu procedurile sale, inclusiv o descriere a naturii procedurii, o mențiune a bazei legale în temeiul căreia este inițiată procedura și o descriere generală a chestiunilor care fac obiectul controversei;
- (b) acordă acestor persoane interesate o posibilitate rezonabilă de a prezenta fapte și argumente în favoarea pozițiilor lor înainte de luarea unei măsuri administrative definitive, în măsura în care timpul, natura procedurilor și interesul public o permit; și
- (c) se asigură că procedurile sale se bazează pe legislație și sunt conforme cu aceasta.

#### ARTICOLUL 13.6

##### **Examinarea măsurilor administrative**

(1) Fiecare parte instituie sau menține, conform legislației sale interne, instanțe sau proceduri judiciare, cvasi-judiciare sau administrative pentru a asigura examinarea și, dacă este cazul, corectarea rapidă a măsurilor administrative <sup>(78)</sup> legate de chestiuni reglementate de prezentul acord. Aceste instanțe sunt imparțiale și independente de biroul sau autoritatea însărcinată cu asigurarea respectării dispozițiilor administrative și nu au niciun interes substanțial în ceea ce privește soluționarea chestiunii.

<sup>(78)</sup> Pentru o mai mare certitudine, examinarea măsurilor administrative poate lua forma controlului jurisdicțional de drept comun, iar corectarea măsurilor administrative poate include retrimiteră la organismul care a luat măsura respectivă pentru a o corecta.

- (2) Fiecare parte se asigură că, în cadrul acestor instanțe sau proceduri, părțile la procedură beneficiază de:
- (a) o posibilitate rezonabilă de a-și sprijini sau apăra pozițiile; și
  - (b) o decizie bazată pe probe și pe elementele depuse la dosar sau, dacă legislația părții prevede acest lucru, o decizie bazată pe dosarul constituit de autoritatea administrativă.
- (3) Sub rezerva unui recurs sau a unui control ulterior, conform legislației sale, fiecare parte se asigură că decizia menționată la alineatul (2) este pusă în aplicare de biroul sau de autoritatea respectivă și reglementează practica acestuia (acesteia) cu privire la măsura administrativă în discuție.

#### ARTICOLUL 13.7

### **Calitatea și eficacitatea reglementării și buna conduită administrativă**

- (1) Părțile convin să coopereze pentru promovarea calității și a eficacității reglementării în cadrul politicilor lor de reglementare prin schimb de informații și de cele mai bune practici.
- (2) Părțile subscriu la principiile de bună conduită administrativă și convin să coopereze pentru promovarea acesteia în cadrul administrațiilor lor prin schimb de informații și de bune practici.

#### ARTICOLUL 13.8

### **Reguli specifice**

Regulile specifice din alte capitole ale prezentului acord referitoare la aspectele care fac obiectul prezentului capitol pre-valează în măsura în care diferă de dispozițiile prezentului capitol.

#### CAPITOLUL PAISPREZECE

#### SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

#### SECȚIUNEA A

#### OBIECTIVUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE

#### ARTICOLUL 14.1

### **Obiectiv**

Obiectivul prezentului capitol este de a prevedea un mecanism eficace și eficient pentru evitarea și soluționarea tuturor litigiilor între părți în legătură cu interpretarea și aplicarea prezentului acord pentru a se ajunge, dacă este posibil, la o soluție acceptabilă pentru ambele părți.

#### ARTICOLUL 14.2

### **Domeniul de aplicare**

Prezentul capitol se aplică tuturor litigiilor între părți legate de interpretarea și aplicarea dispozițiilor prezentului acord, cu excepția cazului în care se prevede în mod explicit altfel.

#### SECȚIUNEA B

#### CONSULTĂRI

#### ARTICOLUL 14.3

### **Consultări**

- (1) Părțile caută să soluționeze orice litigiu legat de interpretarea și aplicarea dispozițiilor menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) inițiind consultări cu bună credință, pentru a ajunge la o soluție convenită de comun acord.
- (2) Partea care dorește inițierea consultărilor transmite o cerere scrisă celeilalte părți, cu o copie către Comitetul pentru comerț, în care sunt explicate motivele pentru care se cere inițierea de consultări, inclusiv identificarea măsurilor în cauză, dispozițiile aplicabile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) și motivele pentru care se consideră că măsurile sunt incompatibile cu respectivele dispoziții.

(3) Consultările se desfășoară în termen de 30 de zile de la data primirii cererii și, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, au loc pe teritoriul părții pârâte. Consultările sunt considerate încheiate după 60 de zile de la data primirii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Consultările sunt confidențiale și nu aduc atingere drepturilor părților în cadrul unei eventuale continuări a procedurii.

(4) Consultările cu privire la chestiuni urgente, inclusiv cele privind mărfuri perisabile și, dacă este cazul, mărfuri sau servicii de sezon, se desfășoară în termen de 15 zile de la data primirii cererii și sunt considerate încheiate după 30 de zile de la data primirii cererii, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(5) În cazul în care partea căreia îi este adresată cererea nu răspunde la cererea de participare la consultări în termen de zece zile de la data primirii acesteia sau în cazul în care consultările nu au loc în termenele prevăzute la alineatul (3), respectiv la alineatul (4) sau sunt încheiate fără a se găsi o soluție reciproc agreeată, partea reclamantă poate solicita instituirea unei comisii de arbitraj, în conformitate cu articolul 14.4 (Inițierea procedurii de arbitraj).

## SECȚIUNEA C

### PROCEDURI DE SOLUȚIONARE A LITIGIILOR

#### SUBSECȚIUNEA A

#### PROCEDURI DE ARBITRAJ

#### ARTICOLUL 14.4

#### **Inițierea procedurii de arbitraj**

(1) În cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze litigiul prin consultări, așa cum se prevede la articolul 14.3 (Consultări), partea reclamantă poate solicita instituirea unei comisii de arbitraj, în conformitate cu prezentul articol.

(2) Cererea de instituire a unei comisii de arbitraj se adresează în scris părții pârâte și Comitetului pentru comerț. Partea reclamantă identifică în cererea sa măsura specifică în cauză și explică motivul pentru care măsura respectivă constituie o încălcare a dispozițiilor menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) într-un mod suficient de detaliat pentru a prezenta cu claritate temeiul juridic al plângerii.

#### ARTICOLUL 14.5

#### **Instituirea comisiei de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj este compusă din trei arbitri.

(2) În termen de cinci zile de la data primirii cererii menționate la alineatul (1) al articolului 14.4 (Inițierea procedurii de arbitraj) de către partea pârâtă, părțile lansează consultări pentru a ajunge la un acord privind componența comisiei de arbitraj.

(3) În cazul în care, în termen de 20 de zile de la inițierea consultărilor menționate la alineatul (2), părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la alegerea președintelui comisiei de arbitraj, președintele Comitetului pentru comerț sau delegatul acestuia selectează un arbitru care va îndeplini funcția de președinte, prin tragere la sorți, din lista menționată la articolul 14.20 (Liste de arbitri) alineatul (1).

(4) În cazul în care, în termen de zece zile de la inițierea consultărilor menționate la alineatul (2), părțile nu reușesc să ajungă la un acord privind arbitrii:

(a) fiecare parte poate selecta un arbitru, care nu va îndeplini funcția de președinte, dintre persoanele de pe lista stabilită în temeiul alineatului (2) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri), în termen de 15 zile de la inițierea consultărilor menționate la alineatul (2); și

(b) dacă una dintre părți nu selectează un arbitru în conformitate cu alineatul 4 litera (a), președintele Comitetului pentru comerț sau delegatul acestuia selectează arbitrul rămas, prin tragere la sorți, dintre persoanele propuse de partea respectivă în conformitate cu alineatul (2) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri), în termen de 20 de zile de la inițierea consultărilor menționate la alineatul (2).

(5) În cazul în care lista menționată la alineatul (2) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri) nu este stabilită în termenul necesar în conformitate cu alineatul (4):

(a) dacă ambele părți au propus persoane în conformitate cu alineatul (2) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri), fiecare parte poate selecta un arbitru, care nu va îndeplini funcția de președinte, dintre persoanele propuse, în termen de 15 zile de la inițierea consultărilor menționate la alineatul (2). Dacă una dintre părți nu selectează un arbitru, președintele Comitetului pentru comerț sau persoana delegată de acesta selectează arbitrul, prin tragere la sorți, dintre persoanele propuse de partea care nu a selectat un arbitru; sau

(b) dacă numai una dintre părți a propus persoane în conformitate cu alineatul (2) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri), fiecare parte poate selecta un arbitru, care nu va îndeplini funcția de președinte, dintre persoanele propuse, în termen de 15 zile de la inițierea consultărilor menționate la alineatul (2). Dacă una dintre părți nu selectează un arbitru, președintele Comitetului pentru comerț sau persoana delegată de acesta selectează arbitrul, prin tragere la sorți, dintre persoanele propuse.

(6) În cazul în care lista prevăzută la alineatul (1) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri) nu este stabilită în termenul necesar în scopul alineatului (3), președintele se selectează prin tragere la sorți dintre foștii membri ai organului de apel al OMC, care nu pot fi persoane fizice din una dintre părți.

(7) Data creării comisiei de arbitraj este data la care este selectat ultimul dintre cei trei arbitri.

(8) Înlocuirea arbitrilor are loc numai din motivele expuse în mod detaliat în regulile 19-25 din anexa 14-A și în conformitate cu procedurile prezentate în regulile respective.

#### ARTICOLUL 14.6

##### **Hotărâri preliminare privind urgența**

La cererea uneia dintre părți, comisia de arbitraj pronunță, în termen de zece zile de la instituirea sa, o hotărâre preliminară cu privire la caracterul urgent al cazului.

#### ARTICOLUL 14.7

##### **Raportul intermediar al comisiei**

(1) Comisia de arbitraj adresează părților un raport intermediar în care prezintă constatările de fapt, aplicabilitatea dispozițiilor pertinente ale prezentului acord și motivele fundamentale care au stat la baza constatărilor și recomandărilor, în termen de cel mult 90 de zile de la data instituirii sale. Atunci când comisia de arbitraj consideră că acest termen nu poate fi respectat, președintele comisiei de arbitraj comunică în scris acest lucru părților și Comitetului pentru comerț, precizând motivele întârzierii și data la care plănuiește să prezinte raportul intermediar. Comisia de arbitraj nu poate, în nicio circumstanță, să emită raportul intermediar mai târziu de 120 de zile de la data instituirii sale.

(2) Oricare dintre părți poate adresa comisiei de arbitraj o cerere scrisă în vederea reexaminării unor aspecte specifice ale raportului intermediar în termen de 30 de zile de la notificarea acestuia.

(3) În cazuri urgente, inclusiv cele care implică mărfuri perisabile sau, dacă este cazul, mărfuri sau servicii sezoniere, comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a-și prezenta raportul intermediar în jumătate din termenul prevăzut la alineatul (1) și oricare dintre părți poate înainta comisiei de arbitraj o cerere scrisă în vederea reexaminării unor aspecte specifice din raportul intermediar în termen de 15 zile de la notificarea acestuia.

(4) După analizarea tuturor observațiilor formulate în scris de părți cu privire la raportul intermediar, comisia de arbitraj își poate modifica raportul și poate efectua orice alte examinări pe care le consideră adecvate. Constatările hotărârii finale a comisiei de arbitraj trebuie să includă o motivare suficientă a argumentelor formulate în faza de reexaminare intermediară și să abordeze cu claritate observațiile scrise ale celor două părți.

## ARTICOLUL 14.8

**Hotărârea comisiei de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj comunică hotărârea sa părților și Comitetului pentru comerț în termen de 150 de zile de la data instituirii sale. Atunci când consideră că acest termen nu poate fi respectat, președintele comisiei de arbitraj comunică în scris acest lucru părților și Comitetului pentru comerț, precizând motivele întârzierii și data la care plănuiește să pronunțe hotărârea. Comisia de arbitraj nu poate, în nicio circumstanță, să pronunțe hotărârea mai târziu de 180 de zile de la data instituirii sale.

(2) În cazuri urgente, inclusiv cele care implică mărfuri perisabile sau, dacă este cazul, mărfuri sau servicii sezoniere, comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a pronunța hotărârea în termen de 75 de zile de la data instituirii sale. Comisia de arbitraj nu ar trebui, în nicio circumstanță, să pronunțe hotărârea mai târziu de 90 de zile de la data instituirii sale.

## SUBSECȚIUNEA B

## CONFORMARE

## ARTICOLUL 14.9

**Conformarea cu hotărârea comisiei de arbitraj**

Fiecare parte ia orice măsură necesară pentru a se conforma cu bună credință hotărârii comisiei de arbitraj, iar părțile depun eforturi pentru a conveni asupra termenului în care trebuie să se conformeze hotărârii.

## ARTICOLUL 14.10

**Termenul rezonabil pentru conformare**

(1) În termen de cel mult 30 de zile de la primirea notificării privind hotărârea comisiei de arbitraj, partea pârâtă notifică partea reclamantă și Comitetul pentru comerț cu privire la termenul necesar pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj (denumit în continuare „termenul rezonabil”), dacă nu este posibilă o conformare imediată.

(2) În cazul unui dezacord între părți cu privire la termenul rezonabil necesar pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj, partea reclamantă poate solicita în scris comisiei de arbitraj inițiale, în termen de 20 de zile de la primirea notificării trimise de partea pârâtă în temeiul alineatului (1), să stabilească durata termenului rezonabil. Această cerere se notifică simultan celeilalte părți și Comitetului pentru comerț. Comisia de arbitraj inițială comunică părților hotărârea sa și notifică Comitetul pentru comerț în termen de 20 de zile de la data depunerii cererii.

(3) În cazul în care un membru al comisiei de arbitraj inițiale nu mai este disponibil, se aplică procedurile prevăzute la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj). Termenul pentru pronunțarea hotărârii este de 35 de zile de la data depunerii cererii menționate la alineatul (2).

(4) Partea pârâtă informează în scris partea reclamantă asupra progreselor înregistrate pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj cu cel puțin o lună înainte de expirarea termenului rezonabil.

(5) Termenul rezonabil poate fi prelungit de comun acord de către părți.

## ARTICOLUL 14.11

**Examinarea măsurilor adoptate în vederea conformării cu hotărârea comisiei de arbitraj**

(1) Partea pârâtă notifică celeilalte părți și Comitetului pentru comerț, înainte de expirarea termenului rezonabil, orice măsură pe care a adoptat-o pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj.

(2) În cazul unui dezacord între părți cu privire la existența oricăror măsuri notificate în temeiul alineatului (1) sau la compatibilitatea acestor măsuri cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare), partea reclamantă poate solicita în scris comisiei de arbitraj inițiale să decidă asupra acestei chestiuni. Această cerere trebuie să identifice măsura specifică în cauză și dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) cu care partea consideră că măsura respectivă nu este compatibilă într-un mod suficient de detaliat pentru a prezenta cu claritate temeiul juridic al plângerii. Astfel de cereri trebuie să explice, de asemenea, de ce măsura respectivă este incompatibilă cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare). Comisia de arbitraj inițială notifică hotărârea sa în termen de 45 de zile de la data depunerii cererii.

(3) În cazul în care un membru al comisiei de arbitraj inițiale nu mai este disponibil, se aplică procedurile prevăzute la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj). Termenul pentru pronunțarea hotărârii este de 60 de zile de la data depunerii cererii menționate la alineatul (2).

#### ARTICOLUL 14.12

##### **Măsuri temporare în caz de neconformare**

(1) În cazul în care partea pârâtă nu notifică nicio măsură adoptată pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj înainte de expirarea termenului rezonabil sau în cazul în care comisia de arbitraj hotărăște că nu s-a luat nicio măsură de conformare sau că măsura notificată în conformitate cu articolul 14.11 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea conformării cu hotărârea comisiei de arbitraj) alineatul (1) nu este compatibilă cu obligațiile care îi revin părții în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare), partea pârâtă începe negocierile cu partea reclamantă în vederea găsirii unui acord reciproc acceptabil cu privire la compensare.

(2) În cazul în care nu se ajunge la un acord în ceea ce privește compensarea în termen de 30 de zile de la încheierea termenului rezonabil sau în termen de 30 de zile de la data la care comisia de arbitraj a pronunțat hotărârea, în temeiul articolului 14.11 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea conformării cu hotărârea comisiei de arbitraj), că nu s-a luat nicio măsură de conformare cu hotărârea comisiei de arbitraj sau că o măsură luată în vederea conformării cu acea hotărâre nu este compatibilă cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare), partea reclamantă are dreptul, în urma unei notificări adresate celeilalte părți și Comitetului pentru comerț, să suspende obligațiile care îi revin în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) la un nivel echivalent cu nivelul anulării sau reducerii avantajelor cauzate de încălcarea respectivă. Notificarea precizează nivelul obligațiilor pe care partea reclamantă intenționează să le suspende. Partea reclamantă poate pune în aplicare suspendarea în orice moment după expirarea unei perioade de zece zile de la data primirii notificării de către partea pârâtă, cu excepția cazului în care aceasta din urmă a solicitat arbitrajul în conformitate cu alineatul (3).

(3) În cazul în care partea pârâtă consideră că nivelul suspendării nu este echivalent cu nivelul anulării sau al reducerii avantajelor cauzate de încălcarea respectivă, ea poate cere în scris comisiei de arbitraj inițiale să decidă asupra acestei chestiuni. Cererea trebuie transmisă părții reclamante și Comitetului pentru comerț înainte de încheierea perioadei de zece zile menționate la alineatul (2). Comisia de arbitraj inițială, după solicitarea avizului experților, dacă este cazul, comunică părților și Comitetului pentru comerț hotărârea sa privind nivelul de suspendare a obligațiilor, în termen de 30 de zile de la data depunerii cererii. Obligațiile nu se suspendă până când comisia de arbitraj inițială nu își comunică hotărârea și orice suspendare trebuie să fie compatibilă cu hotărârea comisiei de arbitraj.

(4) În cazul în care un membru al comisiei de arbitraj inițiale nu mai este disponibil, se aplică procedurile prevăzute la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj). Termenul pentru pronunțarea hotărârii este de 45 de zile de la data depunerii cererii menționate la alineatul (3).

(5) Suspendarea obligațiilor este temporară și nu se aplică din momentul în care:

- (a) părțile ajung la o soluție convenită de comun acord, conform articolului 14.15 (Soluția convenită de comun acord); sau
- (b) părțile ajung la un acord cu privire la efectul măsurii notificate în conformitate cu alineatul (1) de la articolul 14.13 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea conformării cu hotărârea după suspendarea obligațiilor), și anume dacă aceasta asigură sau nu conformarea părții pârâte cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare); sau
- (c) orice măsură considerată incompatibilă cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) este retrasă sau modificată astfel încât să fie conformă cu dispozițiile respective, așa cum se prevede la alineatul (2) de la articolul 14.13 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea conformării cu hotărârea după suspendarea obligațiilor).

## ARTICOLUL 14.13

**Examinarea măsurilor adoptate în vederea conformării cu hotărârea după suspendarea obligațiilor**

(1) Partea pârâtă notifică părții reclamante și Comitetului pentru comerț orice măsură pe care a luat-o pentru a se conforma hotărârii comisiei de arbitraj și cererea sa ca partea reclamantă să pună capăt suspendării obligațiilor.

(2) În cazul în care părțile nu ajung la un acord pentru a stabili dacă măsura notificată asigură sau nu conformarea părții pârâte cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) în termen de 30 de la data primirii notificării, partea reclamantă solicită în scris comisiei de arbitraj inițiale să decidă asupra acestei chestiuni. Această cerere se notifică simultan celeilalte părți și Comitetului pentru comerț. Hotărârea comisiei de arbitraj se notifică părților și Comitetului pentru comerț în termen de 45 de zile de la data depunerii cererii. În cazul în care comisia de arbitraj decide că o măsură luată pentru a se conforma hotărârii este conformă cu dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare), suspendarea obligațiilor încetează.

## SUBSECȚIUNEA C

## DISPOZIȚII COMUNE

## ARTICOLUL 14.14

**Suspendarea și încheierea procedurilor de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj își suspendă activitatea, la cererea scrisă a ambelor părți, în orice moment, pentru o perioadă convenită de părți de maximum douăsprezece luni. Comisia de arbitraj își reia activitatea la sfârșitul acestei perioade convenite, la cererea scrisă a părții reclamante, sau înainte de încheierea acestei perioade, la cererea scrisă a ambelor părți. În cazul în care partea reclamantă nu solicită reluarea activității comisiei de arbitraj înainte de expirarea perioadei convenite, procedura de soluționare a litigiilor inițiată conform prezentei secțiuni se consideră încheiată. Sub rezerva articolului 14.21 (Relația cu obligațiile în cadrul OMC), suspendarea și încetarea activității comisiei de arbitraj nu aduc atingere drepturilor părților în cadrul unei alte proceduri.

(2) Părțile pot, în orice moment, să convină în scris să pună capăt procedurilor de soluționare a litigiilor inițiate în conformitate cu prezenta secțiune.

## ARTICOLUL 14.15

**Soluția convenită de comun acord**

Părțile pot ajunge în orice moment la o soluție convenită de comun acord pentru un litigiu în temeiul prezentului capitol. Ele notifică această soluție Comitetului pentru comerț și comisiei de arbitraj, dacă a fost înființată o astfel de comisie. Dacă soluția necesită aprobare în conformitate cu procedurile interne aplicabile ale uneia dintre părți, notificarea face trimitere la această cerință, iar procedurile de soluționare a litigiilor inițiate în conformitate cu prezenta secțiune se suspendă. Procedura se încheie dacă nu este necesară o astfel de aprobare sau după notificarea îndeplinirii acestor proceduri interne.

## ARTICOLUL 14.16

**Reguli de procedură**

(1) Procedura de soluționare a litigiilor prevăzută în prezentul capitol este reglementată de anexa 14-A.

(2) Orice reuniune a comisiei de arbitraj este deschisă publicului în conformitate cu anexa 14-A.

## ARTICOLUL 14.17

**Transmiterea informațiilor**

(1) La cererea unei părți sau din proprie inițiativă, comisia de arbitraj poate procura informații din orice sursă pe care o consideră potrivită pentru procedura de arbitraj, inclusiv de la părțile implicate în litigiu. Comisia de arbitraj are totodată dreptul de a solicita avizul experților, atunci când consideră că este necesar. Comisia de arbitraj consultă părțile înainte de alegerea experților respectivi. Orice informații astfel obținute trebuie comunicate părților pentru ca acestea să prezinte observații.

(2) Persoanele fizice și juridice interesate stabilite pe teritoriul părților sunt autorizate să transmită comisiei de arbitraj observațiile lor *amicus curiae* în conformitate cu anexa 14-A.

#### ARTICOLUL 14.18

##### **Reguli de interpretare**

Comisia de arbitraj interpretează dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) în conformitate cu regulile obișnuite de interpretare ale dreptului public internațional, inclusiv cele codificate în Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor. În cazul în care o obligație care decurge din prezentul acord este identică cu o obligație care decurge din Acordul OMC, comisia de arbitraj ia în considerare orice interpretare pertinentă stabilită în hotărârile Organului de soluționare a litigiilor al OMC (denumit în continuare „OSL”). Hotărârile comisiei de arbitraj nu pot spori sau reduce drepturile și obligațiile prevăzute de dispozițiile menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare).

#### ARTICOLUL 14.19

##### **Deciziile și hotărârile comisiei de arbitraj**

(1) Comisia de arbitraj depune toate eforturile pentru a lua orice decizie prin consens. Cu toate acestea, în cazul în care nu se poate ajunge la o decizie prin consens, chestiunea în cauză se decide prin vot majoritar.

(2) Orice hotărâre a comisiei de arbitraj este obligatorie pentru părți și nu creează drepturi sau obligații pentru persoane fizice sau juridice. Hotărârea prezintă constatările de fapt, aplicabilitatea dispozițiilor pertinente menționate la articolul 14.2 (Domeniul de aplicare) și motivele constatărilor și ale concluziilor. Comitetul pentru comerț face publică hotărârea comisiei de arbitraj în integralitate, cu excepția cazului în care hotărăște contrariul pentru a asigura confidențialitatea informațiilor desemnate ca fiind confidențiale de către una dintre părți.

#### SECȚIUNEA D

##### DISPOZIȚII GENERALE

#### ARTICOLUL 14.20

##### **Liste de arbitri**

(1) La intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile stabilesc o listă de cinci persoane disponibile și capabile să îndeplinească funcția de președinte al comisiei de arbitraj menționate la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj).

(2) În cel mult șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord, Comitetul pentru comerț stabilește o listă cu cel puțin zece persoane disponibile și capabile să îndeplinească funcția de arbitru. La intrarea în vigoare a prezentului acord, fiecare parte propune cel puțin cinci persoane care pot îndeplini funcția de arbitru.

(3) Comitetul pentru comerț se va asigura că listele de persoane care pot îndeplini funcția de președinte sau de arbitru create în temeiul alineatelor (1) și (2) sunt ținute la zi.

(4) Arbitrii trebuie să dețină cunoștințe specializate sau experiență în drept și comerț internațional sau în soluționarea litigiilor care decurg din acorduri comerciale internaționale. Aceștia sunt independenți, își exercită funcția în nume propriu, nu au legătură cu guvernul niciunei părți și respectă dispozițiile anexei 14-B.

#### ARTICOLUL 14.21

##### **Relația cu obligațiile în cadrul OMC**

(1) Recurgerea la dispozițiile privind soluționarea litigiilor prevăzute în prezentul capitol nu aduce atingere niciunei acțiuni în cadrul OMC, inclusiv procedurilor de soluționare a litigiilor.

(2) În pofida alineatului (1), atunci când o parte a inițiat, în legătură cu o anumită măsură, o procedură de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol sau al Acordului OMC, ea nu poate iniția o procedură de soluționare a litigiilor cu privire la aceeași măsură în cadrul celeilalte instanțe decât după încheierea primei proceduri. În plus, o parte nu poate iniția o procedură de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol și al Acordului OMC, cu excepția cazului în care obiectul litigiului îl constituie obligații în mod substanțial diferite prevăzute de cele două acorduri, sau dacă instanța selectată, din motive procedurale sau jurisdicționale, nu se poate pronunța cu privire la cererea care vizează obținerea unei reparații pentru încălcarea obligației, cu condiția ca această imposibilitate de a decide să nu fie rezultatul lipsei de diligență a uneia dintre părțile la litigiu.



- (3) În sensul alineatului (2):
- (a) procedurile de soluționare a litigiilor prevăzute de Acordul OMC se consideră a fi inițiate din momentul în care una dintre părți formulează o cerere de instituire a unei comisii, în conformitate cu articolul 6 din MSL și se consideră a fi încheiate atunci când OSL adoptă raportul comisiei și, după caz, raportul organului de apel, în conformitate cu articolul 16 și cu articolul 17 alineatul (14) din MSL; și
- (b) procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol se consideră a fi inițiate în urma cererii unei părți de instituire a unei comisii de arbitraj în conformitate cu alineatul (1) de la articolul 14.4 (Inițierea procedurii de arbitraj) și se consideră a fi încheiate atunci când comisia de arbitraj transmite hotărârea sa părților și Comitetului pentru comerț în conformitate cu alineatul (2) de la articolul 14.8 (Hotărârea comisiei de arbitraj) sau atunci când părțile ajung la o soluție convenită de comun acord în conformitate cu articolul 14.15 (Soluția convenită de comun acord).
- (4) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu împiedică o parte să pună în aplicare suspendarea obligațiilor autorizată de OSL. Acordul OMC nu poate fi invocat pentru a împiedica o parte să își suspende obligațiile în conformitate cu prezentul capitol.

#### ARTICOLUL 14.22

##### **Termene**

- (1) Toate termenele prevăzute în prezentul capitol, inclusiv termenele în care comisiile de arbitraj trebuie să notifice hotărârile adoptate, sunt calculate în zile calendaristice, prima zi fiind cea următoare actelor sau faptelor la care se referă, dacă nu există dispoziții contrare.
- (2) Orice termen menționat în prezentul capitol poate fi modificat cu acordul comun al părților.

#### ARTICOLUL 14.23

##### **Revizuirea și modificarea capitolului**

Părțile pot modifica prezentul capitol și anexele 14-A și 14-B prin decizie a Comitetului pentru comerț.

#### CAPITOLUL CINCISPREZECE

#### MECANISMUL DE MEDIERE

#### ARTICOLUL 15.1

##### **Obiectivul și domeniul de aplicare**

- (1) Obiectivul prezentului capitol este de a facilita găsirea unei soluții convenite de comun acord pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.
- (2) Prezentul capitol se aplică oricărei măsuri aflate sub incidența prezentului acord care are un impact negativ asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

#### SECȚIUNEA A

#### PROCEDURA ÎN CADRUL MECANISMULUI DE MEDIERE

#### ARTICOLUL 15.2

##### **Cerere de informații**

- (1) În orice moment înainte de inițierea procedurii de mediere, o parte poate solicita celeilalte părți, în scris, informații cu privire la o măsură care are un impact negativ asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți. Partea căreia îi este adresată cererea trebuie să furnizeze, în termen de 20 de zile, un răspuns scris.
- (2) Atunci când partea căreia îi este adresată cererea consideră că nu este posibil să dea un răspuns în termen de 20 de zile, aceasta comunică celeilalte părți motivele pentru care nu poate să răspundă în termenul respectiv și o estimare a celui mai scurt termen în care consideră că va fi în măsură să ofere răspunsul.

## ARTICOLUL 15.3

**Inițierea procedurii**

(1) În orice moment, o parte poate solicita inițierea unei proceduri de mediere între părți. Această cerere se adresează celeilalte părți în scris. Cererea trebuie să fie suficient de detaliată pentru a expune în mod clar preocupările părții solicitante și:

- (a) să identifice măsura specifică în discuție;
- (b) să conțină o expunere a efectelor negative pe care, în opinia părții solicitate, le are sau le va avea măsura asupra comerțului sau a investițiilor dintre părți; și
- (c) să explice modul în care partea solicitantă consideră că aceste efecte sunt legate de măsura în cauză.

(2) Partea căreia îi este adresată cererea o examinează cu atenție și răspunde prin acceptarea sau respingerea acesteia în scris, în termen de zece zile de la primirea cererii.

## ARTICOLUL 15.4

**Selectarea mediatorului**

(1) Părțile depun eforturi pentru a cădea de acord asupra unui mediator în termen de cel mult 15 zile de la primirea răspunsului la cererea menționată la alineatul (2) de la articolul 15.3 (Inițierea procedurii).

(2) În cazul în care părțile nu pot conveni cu privire la mediator în termenul stabilit, oricare dintre părți poate solicita președintelui Comitetului pentru comerț sau delegatului acestuia să selecteze mediatorul prin tragere la sorți din lista stabilită în conformitate cu alineatul (2) de la articolul 14.20 (Liste de arbitri). La tragerea la sorți au dreptul să asiste reprezentanți ai ambelor părți.

(3) Președintele Comitetului pentru comerț sau delegatul acestuia selectează mediatorul în termen de cinci zile lucrătoare de la cererea menționată la alineatul (2).

(4) Mediatorul nu poate fi un resortisant al uneia dintre părți, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

(5) Mediatorul sprijină părțile, în mod imparțial și transparent, în vederea clarificării măsurii în cauză și a efectelor negative ale acesteia asupra comerțului și a investițiilor și în vederea găsirii unei soluții convenite de comun acord. Anexa 14-B se aplică mediatorilor *mutatis mutandis*. Regulile 4-9 și regulile 46-49 din anexa 14-A se aplică, de asemenea, *mutatis mutandis*.

## ARTICOLUL 15.5

**Regulile procedurii de mediere**

(1) În termen de 10 zile de la numirea mediatorului, partea care a solicitat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți, în scris, o descriere detaliată a problemei, descriind în special modul de operare a măsurii în cauză și a efectelor negative ale acesteia asupra comerțului și a investițiilor. În termen de 20 de zile de la data acestei comunicări, cealaltă parte poate prezenta, în scris, observațiile sale cu privire la descrierea problemei. Fiecare dintre părți poate include în descrierea sa sau în observațiile sale orice informații pe care le consideră pertinente.

(2) Mediatorul poate decide care este modul cel mai adecvat de a clarifica măsura în cauză și posibilele sale efecte negative asupra comerțului și a investițiilor. În mod concret, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părți, să consulte părțile împreună sau individual, să consulte experți și părți interesate sau să solicite asistența acestora și să ofere orice sprijin suplimentar solicitat de către părți. Cu toate acestea, înainte de a se consulta cu experți și părți interesate sau de a solicita asistența acestora, mediatorul se consultă cu părțile.

(3) Mediatorul poate oferi consultanță și poate propune o soluție spre a fi examinată de către părți, care pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite. Mediatorul nu poate însă să formuleze o recomandare sau observații cu privire la compatibilitatea măsurii în cauză cu prezentul acord.

- (4) Procedura de mediere are loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea sau, cu acordul părților, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.
- (5) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție convenită de comun acord în termen de 60 de zile de la data numirii mediatorului. În așteptarea unui acord definitiv, părțile pot lua în considerare eventuale soluții provizorii, în special dacă măsura se referă la mărfuri perisabile.
- (6) Soluția poate fi adoptată printr-o decizie a Comitetului pentru comerț. Fiecare parte poate supune soluția îndeplinirii eventualelor proceduri interne necesare. Soluțiile convenite de comun acord se pun la dispoziția publicului. Cu toate acestea, versiunea făcută publică nu poate conține informații pe care o parte le-a desemnat ca fiind confidențiale.
- (7) Procedura de mediere se încheie:
- (a) prin adoptarea unei soluții convenite de comun acord de către părți, caz în care procedura de mediere se încheie la data adoptării;
- (b) printr-un acord comun al părților, în orice etapă a procedurii de mediere, caz în care procedura de mediere se încheie la data aceluia acord;
- (c) printr-o declarație scrisă a mediatorului, după consultarea părților, conform căreia orice eforturi suplimentare de mediere ar fi inutile, caz în care procedura de mediere se încheie la data acelei declarații; sau
- (d) printr-o declarație scrisă a uneia dintre părți după căutarea soluțiilor convenite de comun acord în cadrul procedurii de mediere și după examinarea oricăror recomandări și soluții propuse de către mediator, caz în care procedura de mediere se încheie la data acelei declarații.

#### SECȚIUNEA B

##### PUNEREA ÎN APLICARE

##### ARTICOLUL 15.6

#### **Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord**

- (1) În cazul în care părțile au convenit asupra unei soluții, fiecare dintre părți ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord în termenul convenit.
- (2) Partea care pune în aplicare soluția informează cealaltă parte în scris cu privire la orice acțiuni sau măsuri întreprinse pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord.
- (3) La cererea părților, mediatorul le transmite acestora în scris un proiect de raport factual, furnizând o scurtă descriere: (i) a măsurii care face obiectul procedurilor; (ii) a procedurilor desfășurate; și (iii) a soluției convenite de comun acord la finalul acestor proceduri, inclusiv a eventualelor soluții provizorii. Mediatorul le acordă părților 15 zile pentru a formula observații cu privire la proiectul de raport. După analizarea observațiilor părților care au fost prezentate în cadrul termenului, mediatorul le transmite părților, în scris, un raport factual definitiv în termen de 15 zile. Raportul scris factual definitiv nu poate să includă niciun fel de interpretare a prezentului acord.

#### SECȚIUNEA C

##### DISPOZIȚII GENERALE

##### ARTICOLUL 15.7

#### **Relația cu soluționarea litigiilor**

- (1) Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților prevăzute în capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor).
- (2) Procedura de mediere nu are ca scop să servească drept bază pentru procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord sau al oricărui alt acord. O parte nu se poate baza pe elementele următoare și nu le poate introduce ca probe în aceste proceduri de soluționare a litigiilor, și nici o comisie de arbitraj nu le poate lua în considerare:
- (a) poziții adoptate de o parte în cursul procedurii de mediere;

- (b) faptul că o parte și-a arătat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru măsura supusă medierii; sau
- (c) recomandările sau propunerile formulate de către mediator.
- (3) Fără a aduce atingere alineatului (6) de la articolul 15.5 (Regulile procedurii de mediere) și cu excepția cazului în care părțile convin altfel, toate etapele procedurii de mediere, inclusiv orice recomandare făcută sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, fiecare parte poate divulga publicului faptul că este în curs o procedură de mediere.

#### ARTICOLUL 15.8

##### **Termene**

Orice termen menționat în prezentul capitol poate fi modificat cu acordul comun al părților.

#### ARTICOLUL 15.9

##### **Cheltuieli**

- (1) Fiecare parte își suportă propriile cheltuieli aferente participării la procedura de mediere.
- (2) Părțile împart în mod egal cheltuielile care decurg din aspectele organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile mediatorului. Remunerația mediatorului este conformă cu cea prevăzută la regula 10 (b) din anexa 14-A.

#### ARTICOLUL 15.10

##### **Reexaminare**

La cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, părțile se consultă referitor la necesitatea de a modifica procedura de mediere din perspectiva experienței câștigate din recurgerea la procedura de mediere și din perspectiva instituirii unui mecanism corespondent în cadrul OMC.

### CAPITOLUL ȘAISPREZECE

#### DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE, GENERALE ȘI FINALE

#### ARTICOLUL 16.1

##### **Comitetul pentru comerț**

- (1) Părțile înființează un Comitet pentru comerț compus din reprezentanți ai părților.
- (2) Comitetul pentru comerț se reunește din doi în doi ani alternativ în Uniune sau în Singapore, sau fără întârzieri nejustificate la cererea uneia dintre părți. Comitetul pentru comerț este coprezidat de membrul Comisiei Europene responsabil cu comerțul și de ministrul comerțului și industriei din Singapore, sau de persoanele delegate de aceștia. Comitetul pentru comerț convine asupra calendarului reuniunilor sale și își stabilește ordinea de zi.
- (3) Comitetul pentru comerț:
- (a) asigură funcționarea corespunzătoare a prezentului acord;
- (b) monitorizează și facilitează implementarea și aplicarea prezentului acord și contribuie la realizarea obiectivelor sale generale;
- (c) monitorizează activitățile tuturor comitetelor, grupurilor de lucru și altor organisme specializate înființate în temeiul prezentului acord;
- (d) examinează modurile în care se pot dezvolta relațiile comerciale între părți;

- (e) fără a aduce atingere capitolului paisprezece (Soluționarea litigiilor) și capitolului cincisprezece (Mecanismul de mediere), caută să rezolve problemele care pot apărea în domeniile reglementate de prezentul acord sau să soluționeze litigiile care pot apărea cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord; și
  - (f) examinează orice altă chestiune de interes pentru un domeniu reglementat de prezentul acord.
- (4) Comitetul pentru comerț poate:
- (a) să decidă să înființeze sau să dizolve comitete specializate sau să le aloce acestora responsabilități, sub rezerva faptului că prerogativele acordate comitetelor specializate de a adopta decizii obligatorii din punct de vedere juridic sau de a adopta modificări pot fi modificate numai în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16.5 (Modificări);
  - (b) să comunice cu toate părțile interesate, inclusiv cu organizații ale sectorului privat și ale societății civile;
  - (c) să ia în calcul introducerea unor modificări ale prezentului acord sau să modifice dispoziții ale acestuia în cazuri prevăzute expres în prezentul acord;
  - (d) să adopte interpretări ale dispozițiilor prezentului acord care sunt obligatorii pentru părți și pentru toate organismele instituite în temeiul prezentului acord, inclusiv pentru comisiile de arbitraj menționate în capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor);
  - (e) să adopte decizii sau să facă recomandări, conform celor prevăzute în prezentul acord;
  - (f) să își adopte propriul regulament de procedură; și
  - (g) să întreprindă, în exercitarea funcțiilor sale, orice altă acțiune convenită între părți.
- (5) Comitetul pentru comerț informează comitetul mixt instituit în temeiul Acordului de parteneriat și cooperare cu privire la activitățile Comitetului pentru comerț și la cele ale comitetelor sale specializate, după caz, cu ocazia reuniunilor periodice ale comitetului mixt.
- (6) Recunoscând importanța transparenței și a deschiderii, părțile își confirmă propriile practici prin care iau în considerare opiniile publicului pentru a valorifica o gamă largă de perspective în cadrul punerii în aplicare a prezentului acord.

#### ARTICOLUL 16.2

##### **Comitete specializate**

- (1) Se instituie următoarele comitete specializate, sub auspiciile Comitetului pentru comerț:
- (a) Comitetul pentru comerțul cu mărfuri;
  - (b) Comitetul pentru măsuri sanitare și fitosanitare („Comitetul SPS”);
  - (c) Comitetul pentru vamă; și
  - (d) Comitetul pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice.
- (2) Componența, mandatul, sarcinile și, după caz, modul de funcționare a comitetelor specializate sunt definite în dispozițiile pertinente din prezentul acord sau de către Comitetul pentru comerț.
- (3) Cu excepția dispozițiilor contrare din prezentul acord, comitetele specializate se reunesc în mod obișnuit din doi în doi ani, la un nivel adecvat, alternativ în Uniune sau Singapore, sau fără întârzieri nejustificate la cererea oricăreia dintre părți sau a Comitetului pentru comerț. Ele sunt coprezidate de reprezentanți ai părților. Comitetele specializate convin asupra calendarului reuniunilor lor și își stabilesc ordinea de zi.

(4) Comitetele specializate informează Comitetul pentru comerț cu privire la calendarul și ordinea de zi a reuniunilor lor cu suficient timp în avans. Ele raportează Comitetului pentru comerț cu privire la activitățile lor în cadrul fiecărei reuniuni ordinare a acestuia. Crearea sau existența unui comitet specializat nu împiedică părțile să înainteze orice problemă direct Comitetului pentru comerț.

#### ARTICOLUL 16.3

##### **Evoluția dreptului OMC**

În cazul în care o prevedere a Acordului OMC pe care părțile au încorporat-o în prezentul acord se modifică, părțile se consultă, prin intermediul Comitetului pentru comerț, în vederea găsirii unei soluții reciproc satisfăcătoare, dacă este necesar. În urma acestei revizuirii, părțile pot, prin decizie luată în cadrul Comitetului pentru comerț, să amendeze prezentul acord în consecință.

#### ARTICOLUL 16.4

##### **Adoptarea deciziilor**

(1) Părțile pot lua decizii în cadrul Comitetului pentru comerț sau al unui comitet specializat, în cazurile prevăzute de prezentul acord. Deciziile adoptate în cadrul unui astfel de comitet sunt obligatorii pentru părți, care trebuie să ia măsurile necesare pentru punerea în aplicare a respectivelor decizii.

(2) Comitetul pentru comerț și comitetele specializate poate face recomandări corespunzătoare, în cazurile prevăzute de prezentul acord.

(3) Comitetul pentru comerț și comitetele specializate își adoptă deciziile și își formulează recomandările pe baza unui acord între părți.

#### ARTICOLUL 16.5

##### **Modificări**

(1) Părțile pot conveni să modifice prezentul acord. Modificările aduse prezentului acord intră în vigoare după ce părțile și-au transmis notificări scrise care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile legale aplicabile, așa cum se prevede în instrumentul de modificare.

(2) În pofida alineatului (1), părțile pot să adopte în cadrul Comitetului pentru comerț sau al unui comitet specializat o decizie de modificare a prezentului acord, în cazurile prevăzute de prezentul acord.

#### ARTICOLUL 16.6

##### **Fiscalitate**

(1) Prezentul acord se aplică măsurilor fiscale numai în măsura în care acest lucru este necesar pentru a pune în aplicare dispozițiile prezentului acord.

(2) Nicio dispoziție a prezentului acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor Uniunii sau ale oricăruia dintre statele sale membre sau drepturilor și obligațiilor Republicii Singapore prevăzute în acordurile fiscale încheiate între Uniune și Singapore sau între oricare dintre statele membre ale Uniunii și Republica Singapore. În cazul existenței unei neconcordanțe între prezentul acord și un acord de acest tip, acesta din urmă prevalează în ceea ce privește dispozițiile neconcordante. În cazul unui acord fiscal între Uniune și Singapore sau între oricare dintre statele membre ale Uniunii și Republica Singapore, autorităților competente în cadrul respectivului acord le revine întreaga responsabilitate pentru a stabili dacă există neconcordanțe între prezentul acord și acordul în cauză.

(3) Nicio dispoziție din prezentul acord nu le interzice părților să adopte sau să mențină măsuri fiscale care stabilesc o distincție între contribuabili pe criterii raționale, de exemplu dacă contribuabilii se află în aceeași situație, în special în ceea ce privește reședința acestora sau locul în care este investit capitalul lor. <sup>(79)</sup>

<sup>(79)</sup> Pentru mai multă certitudine, părțile înțeleg că nicio dispoziție din prezentul acord nu împiedică adoptarea unei măsuri fiscale care vizează protecția socială, sănătatea publică sau alte obiective sociale sau comunitare sau care vizează stabilitatea macroeconomică, și nici acordarea de beneficii fiscale legate de locul constituirii, și nu de naționalitatea persoanei care deține compania. Măsurile fiscale care vizează stabilitatea macroeconomică sunt măsuri luate pentru a răspunde unor evenimente și tendințe ale economiei naționale pentru a remedia sau a preveni apariția unor dezechilibre sistemice care amenință grav stabilitatea economiei naționale.

- (4) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică adoptarea sau menținerea unor măsuri care au scopul de a preveni evaziunea sau fraudă fiscală în temeiul dispozițiilor fiscale ale acordurilor privind evitarea dublei impunerii sau ale altor acorduri fiscale sau ale legislației fiscale interne.
- (5) (a) Nicio dispoziție din prezentul acord nu împiedică Singapore să adopte sau să mențină măsuri fiscale care sunt necesare pentru a-și proteja interesele majore în materie de politici publice care rezultă din constrângerile sale spațiale specifice.
- (b) Singapore va notifica imediat Uniunea cu privire la adoptarea unor astfel de măsuri, care vor face de îndată obiectul consultărilor în cadrul Comitetului pentru comerț în vederea ajungerii la un acord.
- (c) În cazul în care aceste măsuri afectează echilibrul global al angajamentelor convenite între părți în prezentul acord, părțile pot, printr-o decizie adoptată în Comitetul pentru comerț, să modifice listele de angajamente specifice ale părților în funcție de aceste măsuri.

#### ARTICOLUL 16.7

##### **Contul curent și circulația capitalurilor**

- (1) Părțile autorizează, în conformitate cu dispozițiile articolului VIII din Statutul Fondului Monetar Internațional, toate plățile și transferurile într-o monedă liber convertibilă<sup>(80)</sup> din contul curent al balanței de plăți între părți în ceea ce privește tranzacțiile care intră sub incidența prezentului acord.
- (2) Părțile se consultă în vederea facilitării circulației capitalurilor între ele în cadrul prezentului acord, în special a liberalizării progresive a contului de capital și financiar cu scopul de a sprijini un cadru stabil și sigur pentru investițiile pe termen lung.

#### ARTICOLUL 16.8

##### **Fonduri suverane de investiții**

Fiecare parte își încurajează fondurile suverane de investiții să respecte Principiile și practicile general acceptate - Principiile de la Santiago.

#### ARTICOLUL 16.9

##### **Restricții în vederea protejării balanței de plăți**

- (1) În cazul în care una dintre părți se confruntă sau riscă să se confrunte cu dificultăți grave legate de balanța de plăți și de finanțele externe, ea poate adopta sau menține măsuri restrictive în ceea ce privește circulația capitalurilor, plățile sau transferurile legate de comerțul cu bunuri și servicii și de stabilire.
- (2) Părțile depun eforturi pentru a evita aplicarea măsurilor restrictive menționate la alineatul (1). Măsurile restrictive adoptate sau menținute în temeiul prezentului articol trebuie să fie nediscriminatorii, să aibă o durată limitată și să nu depășească ceea ce este necesar pentru a corecta balanța de plăți și dificultățile financiare externe. Astfel de măsuri trebuie să fie conforme cu condițiile stabilite în Acordul OMC și, dacă este cazul, compatibile cu Statutul Fondului Monetar Internațional.
- (3) O parte care menține, care a adoptat măsuri restrictive, sau care adoptă modificări ale acestor măsuri informează de îndată cealaltă parte în acest sens.

<sup>(80)</sup> „Monedă liber convertibilă” înseamnă o monedă negociată pe scară largă pe piețele valutare internaționale și folosită pe scară largă în tranzacțiile internaționale.

(4) În cazul în care se adoptă sau se mențin restricții, se organizează de urgență consultări în cadrul Comitetului pentru comerț. În cadrul acestor consultări se evaluează situația balanței de plăți a părții în cauză și restricțiile adoptate sau menținute în conformitate cu prezentul articol, luând în considerare, printre altele, factori precum:

- (a) natura și amploarea dificultăților legate de balanța de plăți și de situația finanțelor externe;
- (b) mediul economic și comercial extern; sau
- (c) alte măsuri corective care ar putea fi utilizate.

În cadrul consultărilor se examinează conformitatea măsurilor restrictive cu alineatele (1) și (2). Toate constatările de fapt, de ordin statistic sau de altă natură, prezentate de FMI referitor la schimburi valutare, rezerve monetare sau balanța de plăți sunt acceptate, iar concluziile Comitetului pentru comerț se bazează pe evaluarea de către FMI a situației balanței de plăți și a situației financiare externe a părții în cauză.

#### ARTICOLUL 16.10

##### **Măsuri temporare de salvagardare legate de circulația capitalurilor și de plăți**

(1) În cazul în care, în circumstanțe excepționale, o parte întâmpină dificultăți majore pentru funcționarea politicii sale economice și monetare sau a politicii sale privind cursului de schimb, partea în cauză poate adopta cu titlu temporar măsuri de salvagardare privind circulația capitalurilor, plățile sau transferurile. Aceste măsuri trebuie să fie strict necesare, să nu depășească în niciun caz o perioadă de șase luni<sup>(81)</sup> și să nu constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între o parte și o țară terță în situații similare.

(2) Partea care adoptă măsurile de salvagardare informează cu promptitudine cealaltă parte și prezintă, de îndată ce este posibil, un calendar de retragere a acestora.

#### ARTICOLUL 16.11

##### **Excepții privind securitatea**

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează:

- (a) ca impunând oricărei părți obligația de a furniza informații a căror divulgare o consideră contrară intereselor sale esențiale în domeniul securității;
- (b) ca împiedicând oricare parte să întreprindă acțiunile pe care le consideră necesare pentru protecția intereselor sale esențiale în domeniul securității:
  - (i) legate de fabricarea sau comerțul cu arme, muniții și material de război, precum și de traficul cu alte articole și materiale și de activitățile economice desfășurate direct sau indirect în scopul aprovizionării unităților militare;
  - (ii) legate de furnizarea de servicii destinate direct sau indirect să asigure aprovizionarea unităților militare;
  - (iii) legate de materialele fisionabile sau fuzionabile sau de materialele din care sunt obținute acestea; sau
  - (iv) decise pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale sau pentru a proteja infrastructuri publice critice (infrastructurile de comunicații, de energie sau de apă care furnizează bunuri sau servicii esențiale către publicul larg) împotriva încercărilor deliberate de a le bloca sau perturba;
- (c) ca împiedicând părțile să întreprindă orice acțiune în vederea menținerii păcii și securității internaționale.

<sup>(81)</sup> Aplicarea măsurilor de salvagardare poate fi prelungită prin reintroducerea lor formală atunci când circumstanțele excepționale persistă și după notificarea celeilalte părți cu privire la implementarea oricărei reintroduceri formale propuse.



## ARTICOLUL 16.12

**Comunicarea informațiilor**

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca obligând părțile să comunice informații confidențiale a căror divulgare ar împiedica asigurarea respectării legii, ar fi contrară interesului public, sau ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale unor întreprinderi publice sau private.

(2) În cazul în care o parte transmite Comitetului pentru comerț sau comitetelor specializate informații care sunt considerate confidențiale conform legislației și reglementărilor sale, cealaltă parte tratează aceste informații ca fiind confidențiale, cu excepția cazului în care partea care prezintă informațiile decide altfel.

## ARTICOLUL 16.13

**Intrarea în vigoare**

(1) Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii ale fiecăreia.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi din a doua lună care urmează celei în care părțile își transmit notificări scrise care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile legale aplicabile pentru intrarea în vigoare a prezentului acord. Părțile pot stabili de comun acord o altă dată.

(3) Notificările se transmit Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene și Directorului Diviziei America de Nord și Europa din cadrul Ministerului Comerțului și Industriei din Singapore sau succesorilor lor.

## ARTICOLUL 16.14

**Durată**

(1) Perioada de valabilitate a prezentului acord este nelimitată.

(2) O parte poate notifica în scris celeilalte părți intenția de a denunța prezentul acord.

(3) Denunțarea produce efecte la șase luni de la notificarea prevăzută la alineatul (2).

(4) În termen de 30 de zile de la transmiterea unei notificări în temeiul alineatului (2), oricare dintre părți poate solicita consultări pentru a se stabili dacă denunțarea unei dispoziții a prezentului acord ar trebui să intre în vigoare la o dată ulterioară celei prevăzute la alineatul (3). Aceste consultări încep în termen de 30 de zile de la data transmiterii solicitării.

## ARTICOLUL 16.15

**Îndeplinirea obligațiilor**

Părțile iau toate măsurile generale sau specifice necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul prezentului acord. Ele se asigură că obiectivele prevăzute de prezentul acord sunt atinse.

## ARTICOLUL 16.16

**Absența efectelor directe**

Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează în sensul de a conferi drepturi sau de a impune obligații oricăror persoane, altele decât drepturile și obligațiile create între părți în temeiul dreptului internațional public.

## ARTICOLUL 16.17

**Anexe, apendice, declarații comune, protocoale și clauze interpretative**

Anexele, apendicele, declarațiile comune, protocoalele și clauzele interpretative fac parte integrantă din prezentul acord.

## ARTICOLUL 16.18

**Relația cu alte acorduri**

(1) Prezentul acord face parte integrantă din relațiile globale între Uniune și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Singapore, pe de altă parte, reglementate de Acordul de parteneriat și cooperare și se înscrie într-un cadru instituțional comun. El constituie un acord specific care aplică dispozițiile în materie de comerț ale Acordului de parteneriat și cooperare.

(2) Pentru mai multă certitudine, părțile convin că nicio dispoziție a prezentului acord nu le impune să acționeze într-un mod incompatibil cu obligațiile care le revin în cadrul Acordului OMC.

## ARTICOLUL 16.19

**Extinderi viitoare ale Uniunii**

(1) Uniunea notifică fără întârziere Republicii Singapore orice cerere de aderare a unei țări terțe la Uniune.

(2) În cursul negocierilor dintre Uniune și o țară candidată la aderare, Uniunea depune eforturi pentru:

(a) a oferi, în măsura în care este posibil, toate informațiile solicitate de Republica Singapore privind orice chestiune reglementată de prezentul acord; și

(b) a lua în considerare preocupările exprimate de Republica Singapore.

(3) Uniunea informează Singapore cât de curând posibil cu privire la rezultatul negocierilor de aderare cu o țară candidată și notifică Republicii Singapore intrarea în vigoare a oricărei aderări la Uniune.

(4) În cadrul Comitetului pentru comerț și cu suficient timp înainte de data aderării unei țări terțe la Uniune, părțile examinează posibilele efecte ale aderării respective asupra prezentului acord. Părțile pot, prin decizie luată în Comitetul pentru comerț, să pună în aplicare orice ajustări sau măsuri de tranziție necesare.

## ARTICOLUL 16.20

**Aplicare teritorială**

(1) Prezentul acord se aplică:

(a) în ceea ce privește Uniunea, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile stabilite în respectivele tratate; și

(b) în ceea ce privește Republica Singapore, teritoriului acesteia.

Trimiterile la „teritoriu” din prezentul acord se interpretează în acest sens, cu excepția dispozițiilor contrare exprese.

(2) În ceea ce privește dispozițiile privind tratamentul tarifar al mărfurilor, prezentul acord se aplică și zonelor din teritoriul vamal al Uniunii care nu intră sub incidența alineatului (1) litera (a).

## ARTICOLUL 16.21

**Texte autentice**

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind autentic în egală măsură.

Съставено в Брюксел на деветнадесети октомври две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de octubre de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne devatenáctého října dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende oktober to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Oktober zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the nineteenth day of October in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf octobre deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog listopada godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove ottobre duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada deviņpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų spalio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatalcadik év október havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, negentien oktober tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego października roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de outubro de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece octombrie două mii optsprezece.

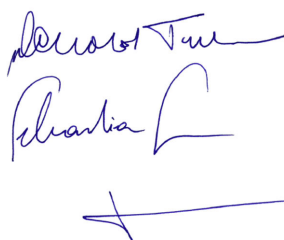
V Bruseli devätnásteho oktobra dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne devetnajstega oktobra leta dva tisoč osemnajst.

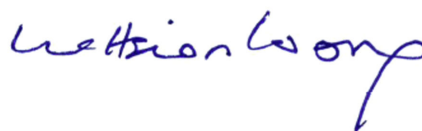
Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober år tjugohundraarton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Република Сингапур  
 Por la República de Singapur  
 За Singapurskou republiku  
 For Republikken Singapore  
 Für die Republik Singapur  
 Singapuri Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης  
 For the Republic of Singapore  
 Pour la République de Singapour  
 Za Republiku Singapur  
 Per la Repubblica di Singapore  
 Singapūras Republikas vārdā –  
 Singapūro Respublikos vardu  
 A Szingapúri Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika ta' Singapore  
 Voor de Republiek Singapore  
 W imieniu Republiki Singapuru  
 Pela República de Singapura  
 Pentru Republica Singapore  
 Za Singapurskú republiku  
 Za Republika Singapur  
 Singaporen tasavallan puolesta  
 För Republiken Singapore



LISTA ANEXELOR, APENDICELOR, DECLARAȚIILOR COMUNE, PROTOCOALELOR ȘI CLAUZELOR  
INTERPRETATIVE LA PREZENTUL ACORD

Anexe și appendice la capitolul doi

Anexa 2-A	Eliminarea taxelor vamale
Apendicele 2-A-1	Lista tarifară a Republicii Singapore
Apendicele 2-A-2	Lista tarifară a Uniunii
Anexă la apendicele 2-A-2	Lista tarifară a Uniunii – Linii tarifare
Anexa 2-B	Autovehicule și părți ale acestora
Anexa 2-C	Produse farmaceutice și dispozitive medicale

Anexe și appendice la capitolul patru

Anexa 4-A	Produse electronice
Apendicele 4-A-1	Domeniul de aplicare
Apendicele 4-A-2	Categorii de produse
Apendicele 4-A-3	Definiții

Anexe la capitolul cinci

Anexa 5-A	Autoritățile competente
Anexa 5-B	Cerințe și dispoziții pentru aprobarea unităților pentru produsele de origine animală

Anexe și appendice la capitolul opt

Anexa 8-A	Lista angajamentelor specifice ale Uniunii
Apendicele 8-A-1	Uniunea - Lista angajamentelor specifice în conformitate cu articolul 8.7 (Lista angajamentelor specifice)
Apendicele 8-A-2	Uniunea - Lista angajamentelor specifice în conformitate cu articolul 8.12 (Lista angajamentelor specifice)
Apendicele 8-A-3	Uniunea - Lista angajamentelor specifice în conformitate cu articolele 8.14 (Personalele-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare) și 8.15 (Vânzătorii de servicii pentru întreprinderi)
Anexa 8-B	Lista angajamentelor specifice ale Republicii Singapore
Apendicele 8-B-1	Singapore - Lista angajamentelor specifice
Apendicele 8-B-2	Singapore - Lista angajamentelor specifice – Apendice privind serviciile financiare

Anexe la capitolul nouă

Anexa 9-A	Entități centrale care fac achiziții în conformitate cu dispozițiile prezentului acord
Anexa 9-B	Entități regionale și locale care fac achiziții în conformitate cu dispozițiile prezentului acord
Anexa 9-C	Servicii publice și alte entități care fac achiziții în conformitate cu dispozițiile prezentului acord
Anexa 9-D	Bunuri
Anexa 9-E	Servicii
Anexa 9-F	Servicii de construcții și concesionări de lucrări
Anexa 9-G	Note generale și derogări de la dispozițiile articolului 9.4 (Principii generale)
Anexa 9-H	Mijloace de publicare
Anexa 9-I	Parteneriate public-privat

## Anexe la capitolul zece

Anexa 10-A	Lista denumirilor pentru care urmează să se solicite protecție ca indicații geografice pe teritoriul părților
Anexa 10-B	Indicații geografice protejate
Anexe la capitolul unsprezece	
Anexa 11-A	Principii aplicabile altor subvenții
Anexe la capitolul paisprezece	
Anexa 14-A	Regulamentul de procedură pentru arbitraj
Anexa 14-B	Codul de conduită al arbitrilor și al mediatorilor
Protocoale	
Protocolul 1	privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă (include anexe și declarații comune la acestea)
Clauze interpretative	
Clauza interpretativă nr. 1	referitoare la articolul 16.6 (Impozitare)
Clauza interpretativă nr. 2	referitoare la remunerarea arbitrilor
Clauza interpretativă nr. 3	Dispoziții suplimentare legate de domeniul vamal
Clauza interpretativă nr. 4	Recunoașterea reciprocă a programelor referitoare la operatorii economici autorizați (AEO)
Declarații comune	
Declarație comună	privind uniunile vamale

---

## ANEXA 2-A

**ELIMINAREA TAXELOR VAMALE**

1. În temeiul articolului 2.6 (Reducerea sau eliminarea taxelor vamale la import), fiecare parte elimină toate taxele vamale impuse pentru mărfurile originare din cealaltă parte de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu excepția cazului în care listele părții respective, incluse în prezenta anexă, prevăd altfel.
  2. Următoarele categorii în etapa eliminării se aplică eliminării taxelor vamale de către fiecare parte în conformitate cu articolul 2.6 (Reducerea sau eliminarea taxelor vamale la import) pentru taxele vamale neeliminate la data intrării în vigoare a prezentului acord:
    - (a) taxele vamale pentru mărfurile originare care figurează la categoria în etapa eliminării „3” din lista unei părți se elimină în patru etape anuale egale începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar ulterior mărfurile respective sunt scutite de orice taxă vamală;
    - (b) taxele vamale pentru mărfurile originare care figurează la categoria în etapa eliminării „5” din lista unei părți se elimină în șase etape anuale egale începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar ulterior mărfurile respective sunt scutite de orice taxă vamală; și
    - (c) nicio obligație privind taxele vamale prevăzută în prezentul acord nu se aplică în ceea ce privește articolele din categoria în etapa de eliminare „X”.
  3. În ceea ce privește mărfurile încadrate la un cod tarifar special, nivelul de bază al taxei vamale și categoria în etapa eliminării pentru determinarea nivelului intermediar al taxei vamale în fiecare etapă de reducere sunt indicate pentru codul tarifar respectiv în lista fiecărei părți.
  4. În sensul punctului 2, nivelul taxelor vamale în etapele intermediare se rotunjește în sens descrescător, cel puțin până la zecimea de punct procentual inferioară cea mai apropiată sau, dacă este cazul, până la cel mai apropiat eurocent, în cazul Uniunii.
  5. În sensul prezentei anexe și al listei fiecărei părți, fiecare reducere anuală intră în vigoare în prima zi a anului în cauză, astfel cum este definit punctul 6 din prezenta anexă.
  6. În sensul prezentei anexe:
    - (a) prin „anul unu” se înțelege perioada de douăsprezece luni care începe la data intrării în vigoare a prezentului acord;
    - (b) prin „anul doi” se înțelege perioada de douăsprezece luni care începe la prima aniversare a intrării în vigoare a prezentului acord;
    - (c) prin „anul trei” se înțelege perioada de douăsprezece luni care începe la a doua aniversare a intrării în vigoare a prezentului acord;
    - (d) prin „anul patru” se înțelege perioada de douăsprezece luni care începe la a treia aniversare a intrării în vigoare a prezentului acord; și
    - (e) prin „anul cinci” se înțelege perioada de douăsprezece luni care începe la a patra aniversare a intrării în vigoare a prezentului acord.
  7. Apendicele 2-A-1 (Lista tarifară a Uniunii) și 2-A-2 (Lista tarifară a Republicii Singapore) constituie parte integrantă a prezentei anexe.
-

## Apendicele 2-A-1

## LISTA TARIFARĂ A UNIUNII

## Note generale

1. Legătura cu Nomenclatura combinată a Uniunii (denumită în continuare („NC”): dispozițiile prezentei liste exprimate, în general, în termenii NC, iar interpretarea dispozițiilor prezentei liste, inclusiv produsele vizate din subpozițiile prezentei liste, sunt reglementate de notele generale, notele secțiunilor și notele capitolelor din NC. Dacă dispozițiile prezentei liste sunt identice cu dispozițiile corespunzătoare din NC, dispozițiile prezentei liste au același înțeles cu dispozițiile corespunzătoare din NC.
2. Nivelurile de bază ale taxelor vamale prevăzute în prezentul calendar reflectă nivelurile taxelor vamale prevăzute în Tariful vamal comun al Uniunii, în vigoare la 1 ianuarie 2010.
3. În temeiul articolului 2.6 (Reducerea sau eliminarea taxelor vamale la import) și al punctului 1 din anexa 2-A, Uniunea elimină, în conformitate cu prezentul acord, taxele vamale pentru toate mărfurile originare din Singapore începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord, cu excepția mărfurilor care figurează în prezenta listă.

## Sistemul prețului de intrare

4. Punctele 5-7 din prezentul apendice specifică modificările la sistemul prețului de intrare aplicat de Uniune pentru anumite fructe și legume în conformitate cu Tariful vamal comun prevăzut în Regulamentul (UE) nr. 927/2012 al Comisiei (și actele succesoare), precum și în Lista CXL a OMC pentru Uniune. În mod special, mărfurile originare din Singapore enumerate în prezentul apendice se supun sistemului prețului de intrare specificat în prezentul apendice în loc de sistemul prețului de intrare specificat în Tariful vamal comun prevăzut în Regulamentul (UE) nr. 927/2012 al Comisiei precum și în Lista CXL a OMC pentru Uniune.
5. Pentru mărfurile originare din Singapore pentru care se aplică sistemul prețului de intrare al Uniunii în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 927/2012 al Comisiei și cu Lista CXL a OMC pentru Uniune, taxele vamale *ad valorem* asupra acestor mărfuri se elimină în conformitate cu categoriile în etapa eliminării specificate în lista Uniunii.
6. Taxele vamale specifice pentru mărfurile cărora li se aplică punctul 5 prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 948/2009 al Comisiei nu se supun eliminării taxelor vamale în conformitate cu categoriile în etapa eliminării specificate în lista Uniunii. În schimb, taxele vamale specifice se mențin pentru următoarele mărfuri:

Cod NC 2013	Descriere
0702 00 00	Tomate, în stare proaspătă sau refrigerată
0707 00 05	- Castraveți
0709 91 00	- - Anghinare
0709 93 10	- - - Dovlecei
0805 10 20	- - Portocale dulci, proaspete
0805 20 10	- - Clementine
0805 20 30	- - Monreales și satsumas
0805 20 50	- - Mandarine și wilkings
0805 20 70	- - Tangerine
0805 20 90	- - Altele
0805 50 10	- - Lămâi ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )
0806 10 10	- - Struguri de masă



Cod NC 2013	Descriere
0808 10 80	- - Altele
0808 30 90	- - Altele
0809 10 00	- Caise
0809 21 00	- - Vișine ( <i>Prunus cerasus</i> )
0809 29 00	- - Altele
0809 30 10	- - Piersici fără puf și nectarine
0809 30 90	- - Altele
0809 40 05	- - Prune
2009 61 10	- - - Cu o valoare de peste 18 EUR/100 kg greutate netă
2009 69 19	- - - - Altele
2009 69 51	- - - - Concentrate
2009 69 59	- - - - Altele
2204 30 92	- - - - Concentrate
2204 30 94	- - - - Altele
2204 30 96	- - - - Concentrate
2204 30 98	- - - - Altele

7. Taxa specifică menționată la punctul 6 nu depășește cea mai scăzută dintre următoarele taxe: nivelul taxelor vamale aplicabil națiunii celei mai favorizate, sau nivelul taxelor vamale aplicabil națiunii celei mai favorizate în vigoare în ziua imediat anterioară datei de intrare în vigoare a prezentului acord.

ANEXA LA APENDICELE 2-A-1 LA CAPITOLUL DOI PRIVIND TRATAMENTUL NAȚIONAL ȘI ACCESUL PE PIAȚĂ  
AL MĂRFURILOR

TARIFUL VAMAL AL UNIUNII

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0102 29 10	---- Cu o greutate de maximum 80 kg	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 21	----- Destinate sacrificării	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 29	----- Altele	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 41	----- Destinate sacrificării	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 49	----- Altele	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 51	----- Destinate sacrificării	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 59	----- Altele	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 61	----- Destinate sacrificării	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 69	----- Altele	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 91	----- Destinate sacrificării	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 29 99	----- Altele	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 39 10	--- De specie domestică	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0102 90 91	--- De specie domestică	10,2 + 93,1 EUR/100 kg/net	5	
0103 91 10	--- De specie domestică	41,2 EUR/100 kg/net	5	
0103 92 11	---- Scroafe cu o greutate minimă de 160 kg, care au fătat cel puțin o dată	35,1 EUR/100 kg/net	5	
0103 92 19	---- Altele	41,2 EUR/100 kg/net	5	
0104 10 30	--- Miei (până la 1 an)	80,5 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0104 10 80	- - - Altele	80,5 EUR/100 kg/net	5	
0104 20 90	- - Altele	80,5 EUR/100 kg/net	5	
0105 11 11	- - - - De rase ouătoare	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 11 19	- - - - Altele	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 11 91	- - - - De rase ouătoare	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 11 99	- - - - Altele	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 12 00	- - Curcani și curci	152 EUR/1 000 p/st	5	
0105 13 00	- - Rațe	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 14 00	- - Gâște	152 EUR/1 000 p/st	5	
0105 15 00	- - Bibilici	52 EUR/1 000 p/st	5	
0105 94 00	- - Cocoși și găini	20,9 EUR/100 kg/net	5	
0105 99 10	- - - Rațe	32,3 EUR/100 kg/net	5	
0105 99 20	- - - Gâște	31,6 EUR/100 kg/net	5	
0105 99 30	- - - Curcani și curci	23,8 EUR/100 kg/net	5	
0105 99 50	- - - Bibilici	34,5 EUR/100 kg/net	5	
0201 10 00	- În carcase sau semicarcase	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/net	5	
0201 20 20	- - Sferturi numite „compensate”	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/net	5	
0201 20 30	- - Sferturi anterioare neseperate sau separate	12,8 + 141,4 EUR/100 kg/net	5	
0201 20 50	- - Sferturi posterioare neseperate sau separate	12,8 + 212,2 EUR/100 kg/net	5	
0201 20 90	- - Altele	12,8 + 265,2 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0201 30 00	- Dezosată	12,8 + 303,4 EUR/100 kg/net	5	
0202 10 00	- În carcasse sau semicarcasse	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/net	5	
0202 20 10	-- Sferturi numite „compensate”	12,8 + 176,8 EUR/100 kg/net	5	
0202 20 30	-- Sferturi anterioare neseperate sau separate	12,8 + 141,4 EUR/100 kg/net	5	
0202 20 50	-- Sferturi posterioare neseperate sau separate	12,8 + 221,1 EUR/100 kg/net	5	
0202 20 90	-- Altele	12,8 + 265,3 EUR/100 kg/net	5	
0202 30 10	-- Sferturi anterioare, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi numite „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând partea anterioară a carcasei, întreagă sau tranșată în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând sfertul posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file	12,8 + 221,1 EUR/100 kg/net	5	
0202 30 50	-- Bucăți rezultate din sferturi anterioare și din piept numite „australiene”	12,8 + 221,1 EUR/100 kg/net	5	
0202 30 90	-- Altele	12,8 + 304,1 EUR/100 kg/net	5	
0203 11 10	--- De animale domestice din specia porcine	53,6 EUR/100 kg/net	5	
0203 12 11	---- Jamboane și părți din acestea	77,8 EUR/100 kg/net	5	
0203 12 19	---- Spete și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg/net	5	
0203 19 11	---- Părți anterioare și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg/net	5	
0203 19 13	---- Spinări și părți din acestea, nedezosate	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0203 19 15	---- Piept (împănat) și părți de piept	46,7 EUR/100 kg/net	5	
0203 19 55	----- Dezosate	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0203 19 59	----- Altele	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0203 21 10	--- De la animale domestice din specia porcine	53,6 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0203 22 11	- - - - Jamboane și părți din acestea	77,8 EUR/100 kg/net	5	
0203 22 19	- - - - Spete și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg/net	5	
0203 29 11	- - - - Părți anterioare și părți din acestea	60,1 EUR/100 kg/net	5	
0203 29 13	- - - - Spinări și părți din acestea, nedezosate	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0203 29 15	- - - - Piept (împănat) și părți de piept	46,7 EUR/100 kg/net	5	
0203 29 55	- - - - - Dezosate	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0203 29 59	- - - - - Altele	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0204 10 00	- Carcase și semicarcasă de miel, proaspete sau refrigerate	12,8 + 171,3 EUR/100 kg/net	5	
0204 21 00	- - În carcase sau semicarcasă	12,8 + 171,3 EUR/100 kg/net	5	
0204 22 10	- - - Cască sau semicască	12,8 + 119,9 EUR/100 kg/net	5	
0204 22 30	- - - Spinali și/sau șa sau semispinali și/sau semișă	12,8 + 188,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 22 50	- - - Chiulotă sau semichiulotă	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/net	5	
0204 22 90	- - - Altele	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/net	5	
0204 23 00	- - Dezosată	12,8 + 311,8 EUR/100 kg/net	5	
0204 30 00	- Carcase și semicarcasă de miel, congelate	12,8 + 128,8 EUR/100 kg/net	5	
0204 41 00	- - În carcase sau semicarcasă	12,8 + 128,8 EUR/100 kg/net	5	
0204 42 10	- - - Cască sau semicască	12,8 + 90,2 EUR/100 kg/net	5	
0204 42 30	- - - Spinali și/sau șa sau semispinali și/sau semișă	12,8 + 141,7 EUR/100 kg/net	5	
0204 42 50	- - - Chiulotă sau semichiulotă	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 42 90	- - - Altele	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0204 43 10	- - - De miel	12,8 + 234,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 43 90	- - - Altele	12,8 + 234,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 11	- - - Carcase sau semicarcase	12,8 + 171,3 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 13	- - - Cască sau semicască	12,8 + 119,9 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 15	- - - Spinali și/sau șa sau semispinali și/sau semișa	12,8 + 188,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 19	- - - Chiulotă sau semichiulotă	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 31	- - - - Bucăți nedeosate	12,8 + 222,7 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 39	- - - - Bucăți dezosate	12,8 + 311,8 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 51	- - - Carcase sau semicarcase	12,8 + 128,8 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 53	- - - Cască sau semicască	12,8 + 90,2 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 55	- - - Spinali și/sau șa sau semispinali și/sau semișa	12,8 + 141,7 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 59	- - - Chiulotă sau semichiulotă	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 71	- - - - Bucăți nedeosate	12,8 + 167,5 EUR/100 kg/net	5	
0204 50 79	- - - - Bucăți dezosate	12,8 + 234,5 EUR/100 kg/net	5	
0206 10 95	- - - Mușchiul gros și mușchiul subțire ai diafragmei	12,8 + 303,4 EUR/100 kg/net	5	
0206 29 91	- - - - Mușchiul gros și mușchiul subțire ai diafragmei	12,8 + 304,1 EUR/100 kg/net	5	
0206 80 91	- - - De cai, măgari sau catâri	6,4	3	
0207 11 10	- - - Fără pene, eviscerate, cu cap și picioare, denumite „pui 83 %”	26,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 11 30	- - - Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	29,9 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0207 11 90	- - - Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %”, sau altfel prezentate	32,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 12 10	- - - Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	29,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 12 90	- - - Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %”, sau altfel prezentate	32,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 10	- - - - Dezosate	102,4 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 20	- - - - - Jumătăți sau sferturi	35,8 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 30	- - - - - Aripi întregi, cu sau fără vârful	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 40	- - - - - Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârful de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 50	- - - - - Piept și bucăți de piept	60,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 60	- - - - - Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 70	- - - - - Altele	100,8 EUR/100 kg/net	5	
0207 13 99	- - - - Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 10	- - - - Dezosate	102,4 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 20	- - - - - Jumătăți sau sferturi	35,8 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 30	- - - - - Aripi întregi, cu sau fără vârful	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 40	- - - - - Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârful de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 50	- - - - - Piept și bucăți de piept	60,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 60	- - - - - Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 14 70	- - - - - Altele	100,8 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0207 14 91	---- Ficat	6,4	5	
0207 14 99	---- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 24 10	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 80 %”	34 EUR/100 kg/net	5	
0207 24 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și gât, fără picioare, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 73 %”, sau altfel prezentate	37,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 25 10	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 80 %”	34 EUR/100 kg/net	5	
0207 25 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și gât, fără picioare, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 73 %”, sau altfel prezențați	37,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 10	---- Dezosate	85,1 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 20	----- Jumătăți sau sferturi	41 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 30	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 40	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 50	----- Piept și bucăți de piept	67,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 60	----- Copane și bucăți de copane	25,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 70	----- Altele	46 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 80	----- Altele	83 EUR/100 kg/net	5	
0207 26 99	---- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 10	---- Dezosate	85,1 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 20	----- Jumătăți sau sferturi	41 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 30	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0207 27 40	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 50	----- Piept și bucăți de piept	67,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 60	----- Copane și bucăți de copane	25,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 70	----- Altele	46 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 80	----- Altele	83 EUR/100 kg/net	5	
0207 27 91	----- Ficat	6,4	5	
0207 27 99	----- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 41 20	--- Fără pene și sânge, fără intestine, dar neeviscerate, cu cap și picioare, denumite „rațe 85 %”	38 EUR/100 kg/net	5	
0207 41 30	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 70 %”	46,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 41 80	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 63 %”, sau altfel prezentate	51,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 42 30	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 70 %”	46,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 42 80	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „rațe 63 %”, sau altfel prezentate	51,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 10	----- Dezosate	128,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 21	----- Jumătăți sau sferturi	56,4 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 31	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 41	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 51	----- Piept și bucăți de piept	115,5 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0207 44 61	----- Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 71	----- Părți numite „trunchi de rațe”	66 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 81	----- Altele	123,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 44 99	----- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 10	----- Dezosate	128,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 21	----- Jumătăți sau sferturi	56,4 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 31	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 41	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 51	----- Piept și bucăți de piept	115,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 61	----- Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 71	----- Părți numite „trunchi de rațe”	66 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 81	----- Altele	123,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 45 95	----- Altele	6,4	5	
0207 45 99	----- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 51 10	--- Fără pene și sânge, neeviscerate, cu cap și picioare, denumite „gâște 82 %”	45,1 EUR/100 kg/net	5	
0207 51 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu sau fără inimă și pipotă, denumite „gâște 75 %”, sau altfel prezentate	48,1 EUR/100 kg/net	5	
0207 52 10	--- Fără pene și sânge, neeviscerate, cu cap și picioare, denumite „gâște 82 %”	45,1 EUR/100 kg/net	5	
0207 52 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu sau fără inimă și pipotă, denumite „gâște 75 %”, sau altfel prezentate	48,1 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0207 54 10	----- Dezosate	110,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 21	----- Jumătăți sau sferturi	52,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 31	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 41	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 51	----- Piept și bucăți de piept	86,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 61	----- Pulpe și bucăți de pulpe	69,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 71	----- Părți numite „trunchi de găște”	66 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 81	----- Altele	123,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 54 99	----- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 10	----- Dezosate	110,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 21	----- Jumătăți sau sferturi	52,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 31	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 41	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 51	----- Piept și bucăți de piept	86,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 61	----- Pulpe și bucăți de pulpe	69,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 71	----- Părți numite „trunchi de găște”	66 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 81	----- Altele	123,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 55 95	----- Altele	6,4	5	
0207 55 99	----- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 05	-- Netranșate în bucăți, proaspete, refrigerate sau congelate	49,3 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0207 60 10	----- Dezosate	128,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 21	----- Jumătăți sau sferturi	54,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 31	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 41	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târțițe, vârfuri de aripi	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 51	----- Piept și bucăți de piept	115,5 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 61	----- Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 81	----- Altele	123,2 EUR/100 kg/net	5	
0207 60 99	----- Altele	18,7 EUR/100 kg/net	5	
0209 10 11	--- Proaspătă, refrigerată, congelată, sărată sau în saramură	21,4 EUR/100 kg/net	5	
0209 10 19	--- Uscată sau afumată	23,6 EUR/100 kg/net	5	
0209 10 90	-- Grăsime de porc, alta decât cea de la subpozițiile 0209 10 11 și 0209 10 19	12,9 EUR/100 kg/net	5	
0209 90 00	- Altele	41,5 EUR/100 kg/net	5	
0210 11 11	----- Jamboane și bucăți de jamboane	77,8 EUR/100 kg/net	5	
0210 11 19	----- Spete și bucăți din acestea	60,1 EUR/100 kg/net	5	
0210 11 31	----- Jamboane și bucăți de jamboane	151,2 EUR/100 kg/net	5	
0210 11 39	----- Spete și bucăți din acestea	119 EUR/100 kg/net	5	
0210 12 11	---- Sărate sau în saramură	46,7 EUR/100 kg/net	5	
0210 12 19	---- Uscate sau afumate	77,8 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 10	----- Semicarcase de bacon sau trei sferturi anterior	68,7 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 20	----- Trei sferturi posterior sau mijloc	75,1 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0210 19 30	----- Părți anterioare și bucăți din acestea	60,1 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 40	----- Spinări și bucăți din acestea	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 50	----- Altele	86,9 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 60	----- Părți anterioare și bucăți din acestea	119 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 70	----- Spinări și bucăți din acestea	149,6 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 81	----- Dezosate	151,2 EUR/100 kg/net	5	
0210 19 89	----- Altele	151,2 EUR/100 kg/net	5	
0210 20 10	-- Nedezosată	15,4 + 265,2 EUR/100 kg/net	5	
0210 20 90	-- Dezosată	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/net	5	
0210 92 91	---- Carne	130 EUR/100 kg/net	5	
0210 92 99	---- Făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe comestibile	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 21	----- Nedezosată	222,7 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 29	----- Dezosată	311,8 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 39	---- Altele	130 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 41	----- Ficat	64,9 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 49	----- Altele	47,2 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 51	----- Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/net	5	
0210 99 90	--- Făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe comestibile	15,4 + 303,4 EUR/100 kg/net	5	
0303 23 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.)	8	5	
0303 24 00	-- Specii de Anarhicatide ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	8	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0303 29 00	-- Altele	8	5	
0303 32 00	-- Cambula ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	15	5	
0303 41 90	--- Altele	22	5	
0303 42 90	--- Altele	22	5	
0303 43 90	--- Altele	22	5	
0303 44 90	--- Altele	22	5	
0303 45 18	---- Altele	22	5	
0303 45 99	---- Altele	22	5	
0303 46 90	--- Altele	22	5	
0303 49 85	--- Altele	22	5	
0303 53 10	--- Sardine din specia <i>Sardina pilchardus</i>	23	5	
0303 53 30	--- Sardine din genul <i>Sardinops</i> ; sardinele ( <i>Sardinella</i> spp.)	15	5	
0303 54 90	--- Din specia <i>Scomber australasicus</i>	15	5	
0303 57 00	-- Pește-spadă ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0303 64 00	-- Eglefin ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0303 65 00	-- Cod negru ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0303 66 11	---- Pești marini din specia <i>Merluccius capensis</i> sau <i>Merluccius paradoxus</i>	15	5	
0303 66 12	---- Pești marini din specia <i>Merluccius hubbsi</i>	15	5	
0303 66 13	---- Pești marini din specia <i>Merluccius australis</i>	15	5	
0303 66 19	---- Altele	15	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0303 66 90	- - - Pești marini din genul <i>Urophycis</i>	15	5	
0303 81 30	- - - Rechinul Scrumbiilor ( <i>Lamna nasus</i> )	8	5	
0303 81 90	- - - Altele	8	5	
0303 83 00	- - „Toothfish” ( <i>Dissostichus</i> spp.)	15	5	
0303 84 10	- - - Lupi de mare ( <i>Dicentrarchus labrax</i> )	15	5	
0303 89 10	- - - Pești de apă dulce	8	5	
0303 89 29	- - - - - Altele	22	5	
0303 90 90	- - Altele	10	5	
0304 31 00	- - Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	5	
0304 32 00	- - Specii de Anarhicide ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	5	
0304 33 00	- - Biban de Nil ( <i>Lates niloticus</i> )	9	5	
0304 39 00	- - Altele	9	5	
0304 42 10	- - - Din specia <i>Oncorhynchus mykiss</i> cântărind peste 400 g fiecare	12	5	
0304 42 50	- - - Din specia <i>Oncorhynchus apache</i> sau <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>	9	5	
0304 42 90	- - - Altele	12	5	
0304 43 00	- - Pești plăți ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> și <i>Citharidae</i> )	18	5	
0304 44 10	- - - Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) și pești din specia <i>Boreogadus saida</i>	18	5	
0304 44 30	- - - Cod negru ( <i>Pollachius virens</i> )	18	5	
0304 44 90	- - - Altele	18	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0304 45 00	-- De pești-spadă ( <i>Xiphias gladius</i> )	18	5	
0304 46 00	-- De „Toothfish” ( <i>Dissostichus</i> spp.)	18	5	
0304 49 10	--- Pești de apă dulce	9	5	
0304 49 50	---- Sebaste ( <i>Sebastes</i> spp.)	18	5	
0304 49 90	---- Altele	18	5	
0304 51 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.), specii de Anarhicatide ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), crapezi ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), anghile ( <i>Anguilla</i> spp.), biban de Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) și pești cap-de-șarpe ( <i>Channa</i> spp.)	8	5	
0304 52 00	-- Salmonide	8	5	
0304 53 00	-- Pești din familiile <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> și <i>Muraenolepididae</i>	15	5	
0304 54 00	-- Pește-spadă ( <i>Xiphias gladius</i> )	15	5	
0304 55 00	-- „Toothfish” ( <i>Dissostichus</i> spp.)	15	5	
0304 59 10	--- Pești de apă dulce	8	5	
0304 59 90	---- Altele	15	5	
0304 61 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	X	
0304 62 00	-- Specii de Anarhicatide ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	X	
0304 84 00	-- De pești-spadă ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0304 87 00	-- Toni (de genul <i>Thunnus</i> ), pești săritori sau bonite cu abdomenul vărgat [ <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ]	18	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0304 89 30	---- Pești din genul <i>Euthynnus</i> , alții decât peștii săritori și bonitele cu abdomenul vărgat [ <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ] de la subpoziția 0304 87 00	18	5	
0304 89 51	----- Câine de mare ( <i>Squalus acanthias</i> , <i>Scyliorhinus</i> spp.)	7,5	5	
0304 89 55	----- Rechinul scrumbiilor ( <i>Lamna nasus</i> )	7,5	5	
0304 89 59	----- Alte specii de rechini	7,5	5	
0304 92 00	-- „Toothfish” ( <i>Dissostichus</i> spp.)	7,5	5	
0304 93 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 93 90	--- Altele	8	5	
0304 94 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 94 90	--- Altele	7,5	5	
0304 95 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 95 21	----- Cod din specia <i>Gadus macrocephalus</i>	7,5	5	
0304 95 25	----- Cod din specia <i>Gadus morhua</i>	7,5	5	
0304 95 29	----- Altele	7,5	5	
0304 95 30	---- Eglefin ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0304 95 40	---- Cod negru ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0304 95 50	---- Pești marini din genul <i>Merluccius</i>	7,5	5	
0304 95 60	---- Merlani albaștri ( <i>Micromesistius poutassou</i> , <i>Gadus poutassou</i> )	7,5	5	
0304 95 90	---- Altele	7,5	5	
0304 99 10	--- Surimi	14,2	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0304 99 21	----- Pești de apă dulce	8	5	
0304 99 29	----- Sebaste ( <i>Sebastes</i> spp.)	8	5	
0304 99 55	----- Cardină albă ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)	15	5	
0304 99 61	----- Pești din specia <i>Brama</i> ( <i>Brama</i> spp.)	15	5	
0304 99 65	----- Pește-undițar ( <i>Lophius</i> spp.)	7,5	5	
0304 99 99	----- Altele	7,5	5	
0305 10 00	- Făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de pește, proprii alimentației umane	13	5	
0305 20 00	- Ficat de pește, icre și lapți, uscați, afumați, sărați sau în saramură	11	5	
0305 31 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.), specii de Anarhicatide ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), crați ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), anghile ( <i>Anguilla</i> spp.), biban de Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) și pești cap-de-șarpe ( <i>Channa</i> spp.)	16	5	
0305 32 11	---- Cod din specia <i>Gadus macrocephalus</i>	16	5	
0305 32 19	---- Altele	20	5	
0305 32 90	--- Altele	16	5	
0305 39 10	--- Somoni de Pacific ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> și <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), somoni de Atlantic ( <i>Salmo salar</i> ) și somoni de Dunăre ( <i>Hucho hucho</i> ), sărați sau în saramură	15	5	
0305 39 50	--- Halibut negru ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ), sărat sau în saramură	15	5	
0305 39 90	--- Altele	16	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0305 41 00	-- Somoni de Pacific ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> și <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), somoni de Atlantic ( <i>Salmo salar</i> ) și somoni de Dunăre ( <i>Hucho hucho</i> )	13	5	
0305 42 00	-- Heringi ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	10	5	
0305 43 00	-- Păstrăvi ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> și <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	14	5	
0305 44 10	--- Anghile ( <i>Anguilla</i> spp.)	14	5	
0305 44 90	--- Altele	14	5	
0305 49 10	--- Halibut negru ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	15	5	
0305 49 20	--- Halibut de Atlantic ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	16	5	
0305 49 30	--- Specii de macrou ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> )	14	5	
0305 49 80	--- Altele	14	5	
0305 51 10	--- Uscați, nesărați	13	5	
0305 51 90	--- Uscați și sărați	13	5	
0305 61 00	-- Heringi ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	12	5	
0305 62 00	-- Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	13	5	
0305 63 00	-- Anșoa ( <i>Engraulis</i> spp.)	10	5	
0305 64 00	-- Tilapia ( <i>Oreochromis</i> spp.), specii de Anarhicatide ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), crapi ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), anghile ( <i>Anguilla</i> spp.), biban de Nil ( <i>Lates niloticus</i> ) și pești cap-de-șarpe ( <i>Channa</i> spp.)	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0305 69 10	- - - Pești din specia <i>Boreogadus saida</i>	13	5	
0305 69 30	- - - Halibut de Atlantic ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	15	5	
0305 69 50	- - - Somoni de Pacific ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> și <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), somoni de Atlantic ( <i>Salmo salar</i> ) și somoni de Dunăre ( <i>Hucho hucho</i> )	11	5	
0305 69 80	- - - Altele	12	5	
0305 71 10	- - - Afumați	14	5	
0306 11 05	- - - Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierțe, cât și nefierțe înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	5	
0306 11 10	- - - - Cozi de languste	12,5	5	
0306 11 90	- - - - Altele	12,5	5	
0306 12 10	- - - - Întregi	6	5	
0306 12 90	- - - - Altele	16	5	
0306 14 10	- - - - Crabi din specia <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes</i> spp. sau <i>Callinectes sapidus</i>	7,5	5	
0306 14 30	- - - - Crabi din specia <i>Cancer pagurus</i>	7,5	5	
0306 14 90	- - - - Altele	7,5	5	
0306 15 10	- - - Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	5	
0306 15 90	- - - Altele	12	5	
0306 16 91	- - - - Creveți din specia <i>Crangon</i>	18	5	
0306 16 99	- - - - Altele	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0306 17 91	---- Creveți de adâncime ( <i>Parapenaeus longirostris</i> )	12	5	
0306 17 92	---- Creveți din genul <i>Penaeus</i>	12	5	
0306 17 93	---- Creveți din familia <i>Pandalidae</i> , cu excepția genului <i>Pandalus</i>	12	5	
0306 17 94	---- Creveți din genul <i>Crangon</i> , cu excepția speciei <i>Crangon</i>	18	5	
0306 17 99	---- Altele	12	5	
0306 19 05	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	5	
0306 19 10	---- Raci de apă dulce	7,5	5	
0306 19 90	---- Altele	12	5	
0306 21 10	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	5	
0306 21 90	--- Altele	12,5	5	
0306 22 10	--- Vii	8	5	
0306 22 91	----- Întregi	8	5	
0306 22 99	----- Altele	10	5	
0306 24 30	---- Crabi din specia <i>Cancer pagurus</i>	7,5	5	
0306 24 80	---- Altele	7,5	5	
0306 25 10	--- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	5	
0306 25 90	--- Altele	12	5	
0306 26 90	---- Altele	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0306 27 99	---- Altele	12	5	
0306 29 05	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	5	
0306 29 10	---- Raci de apă dulce	7,5	5	
0306 29 90	---- Altele	12	5	
0307 11 90	--- Altele	9	5	
0307 19 90	--- Altele	9	5	
0307 21 00	-- Vii, proaspete sau refrigerate	8	5	
0307 29 10	---- Scoici St. Jacques ( <i>Pecten maximus</i> ), congelate	8	5	
0307 29 90	---- Altele	8	5	
0307 31 10	--- <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 31 90	--- <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 39 10	---- <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 39 90	---- <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 41 10	--- Sepii ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> ) și sepiole ( <i>Sepiola</i> spp.)	8	5	
0307 41 91	---- <i>Loligo</i> spp., <i>Ommastrephes sagittatus</i>	6	5	
0307 41 99	---- Altele	8	5	
0307 51 00	-- Vii, proaspete sau refrigerate	8	5	
0307 59 10	---- Congelate	8	5	
0307 59 90	---- Altele	8	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0307 71 00	-- Vii, proaspete sau refrigerate	11	5	
0307 79 30	--- Pești vărgați sau alte specii din familia <i>Veneridae</i> , congelate	8	5	
0307 81 00	-- Vii, proaspete sau refrigerate	11	5	
0307 91 00	-- Vii, proaspete sau refrigerate	11	5	
0307 99 11	---- <i>Illex</i> spp.	8	5	
0308 11 00	-- Vii, proaspeți sau refrigerați	11	5	
0308 21 00	-- Vii, proaspeți sau refrigerați	11	5	
0308 30 10	-- Vii, proaspete sau refrigerate	11	5	
0308 90 10	-- Vii, proaspete sau refrigerate	11	5	
0401 10 10	-- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	13,8 EUR/100 kg/net	5	
0401 10 90	-- Altele	12,9 EUR/100 kg/net	5	
0401 20 11	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	18,8 EUR/100 kg/net	5	
0401 20 19	--- Altele	17,9 EUR/100 kg/net	5	
0401 20 91	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	22,7 EUR/100 kg/net	5	
0401 20 99	--- Altele	21,8 EUR/100 kg/net	5	
0401 40 10	-- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	57,5 EUR/100 kg/net	5	
0401 40 90	-- Altele	56,6 EUR/100 kg/net	5	
0401 50 11	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	57,5 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0401 50 19	- - - Altele	56,6 EUR/100 kg/net	5	
0401 50 31	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	110 EUR/100 kg/net	5	
0401 50 39	- - - Altele	109,1 EUR/100 kg/net	5	
0401 50 91	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 l	183,7 EUR/100 kg/net	5	
0401 50 99	- - - Altele	182,8 EUR/100 kg/net	5	
0402 10 11	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	125,4 EUR/100 kg/net	5	
0402 10 19	- - - Altele	118,8 EUR/100 kg/net	5	
0402 10 91	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,19 EUR/kg + 27,5 EUR/100 kg/net	5	
0402 10 99	- - - Altele	1,19 EUR/kg + 21 EUR/100 kg/net	5	
0402 21 11	- - - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	135,7 EUR/100 kg/net	5	
0402 21 18	- - - - Altele	130,4 EUR/100 kg/net	5	
0402 21 91	- - - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0402 21 99	- - - - Altele	161,9 EUR/100 kg/net	5	
0402 29 11	- - - - Lapte special numit „pentru sugari”, în recipiente închise ermetic, cu un conținut net de maximum 500 g și cu un conținut de grăsimi de peste 10 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/net	5	
0402 29 15	- - - - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/net	5	
0402 29 19	- - - - - Altele	1,31 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg/net	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0402 29 91	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/net	5	
0402 29 99	- - - - Altele	1,62 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg/net	5	
0402 91 10	- - - Cu un conținut de grăsimi de maxim 8 % din greutate	34,7 EUR/100 kg/net	5	
0402 91 30	- - - Cu un conținut de grăsimi de peste 8 %, dar de maximum 10 % din greutate	43,4 EUR/100 kg/net	5	
0402 91 51	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	110 EUR/100 kg/net	5	
0402 91 59	- - - - Altele	109,1 EUR/100 kg/net	5	
0402 91 91	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	183,7 EUR/100 kg/net	5	
0402 91 99	- - - - Altele	182,8 EUR/100 kg/net	5	
0402 99 10	- - - Cu un conținut de grăsimi de maxim 9,5 % din greutate	57,2 EUR/100 kg/net	5	
0402 99 31	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,08 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg/net	5	
0402 99 39	- - - - Altele	1,08 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg/net	5	
0402 99 91	- - - În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2,5 kg	1,81 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg/net	5	
0402 99 99	- - - - Altele	1,81 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 11	- - - - De maximum 3 % din greutate	20,5 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 13	- - - - Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	24,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 19	- - - - Peste 6 % din greutate	59,2 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 31	- - - - De maximum 3 % din greutate	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0403 10 33	- - - - Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 39	- - - - Peste 6 % din greutate	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 51	- - - - De maximum 1,5 % din greutate	8,3 + 95 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 53	- - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	8,3 + 130,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 59	- - - - Peste 27 % din greutate	8,3 + 168,8 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 91	- - - - De maximum 3 % din greutate	8,3 + 12,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 93	- - - - Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	8,3 + 17,1 EUR/100 kg/net	5	
0403 10 99	- - - - Peste 6 % din greutate	8,3 + 26,6 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 11	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 13	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 19	- - - - - Peste 27 %	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 31	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 33	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 39	- - - - - Peste 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 51	- - - - - De maximum 3 % din greutate	20,5 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 53	- - - - - Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	24,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 59	- - - - - Peste 6 %	59,2 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 61	- - - - - De maximum 3 % din greutate	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 63	- - - - - Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 69	- - - - - Peste 6 %	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0403 90 71	- - - - De maximum 1,5 % din greutate	8,3 + 95 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 73	- - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	8,3 + 130,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 79	- - - - Peste 27 % din greutate	8,3 + 168,8 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 91	- - - - De maximum 3 % din greutate	8,3 + 12,4 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 93	- - - - Peste 3 %, dar maximum 6 % din greutate	8,3 + 17,1 EUR/100 kg/net	5	
0403 90 99	- - - - Peste 6 % din greutate	8,3 + 26,6 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 02	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	7 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 04	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 06	- - - - - Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 12	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 14	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 16	- - - - - Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 26	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	0,07 EUR/kg/net + 16,8 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 28	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 32	- - - - - Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 34	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 36	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 38	- - - - - Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 48	- - - - - De maximum 1,5 % din greutate	0,07 EUR/kg/net	5	
0404 10 52	- - - - - Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0404 10 54	----- Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 56	----- De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 58	----- Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 62	----- Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 72	----- De maximum 1,5 % din greutate	0,07 EUR/kg/net + 16,8 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 74	----- Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 76	----- Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 78	----- De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 82	----- Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 10 84	----- Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 90 21	--- De maximum 1,5 % din greutate	100,4 EUR/100 kg/net	5	
0404 90 23	--- Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	135,7 EUR/100 kg/net	5	
0404 90 29	--- Peste 27 % din greutate	167,2 EUR/100 kg/net	5	
0404 90 81	--- De maximum 1,5 % din greutate	0,95 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 90 83	--- Peste 1,5 %, dar maximum 27 % din greutate	1,31 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0404 90 89	--- Peste 27 % din greutate	1,62 EUR/kg/net + 22 EUR/100 kg/net	5	
0405 10 11	---- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	189,6 EUR/100 kg/net	5	
0405 10 19	---- Altele	189,6 EUR/100 kg/net	5	
0405 10 30	--- Unt recombinat	189,6 EUR/100 kg/net	5	
0405 10 50	--- Unt din zer	189,6 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0405 10 90	-- Altele	231,3 EUR/100 kg/net	5	
0405 20 10	-- Cu un conținut de grăsimi egal cu sau mai mare de 39 %, dar mai mic de 60 % din greutate	9 + EA	5	
0405 20 30	-- Cu un conținut de grăsimi egal cu sau mai mare de 60 %, dar de maximum 75 % din greutate	9 + EA	5	
0405 20 90	-- Cu un conținut de grăsimi de peste 75 %, dar mai mic de 80 % din greutate	189,6 EUR/100 kg/net	5	
0405 90 10	-- Cu un conținut de grăsimi egal cu sau mai mare de 99,3 % și cu un conținut de apă de maximum 0,5 % din greutate	231,3 EUR/100 kg/net	5	
0405 90 90	-- Altele	231,3 EUR/100 kg/net	5	
0406 90 86	----- Peste 47 %, dar de maximum 52 % din greutate	151 EUR/100 kg/net	5	
0406 90 87	----- Peste 52 %, dar de maximum 62 % din greutate	151 EUR/100 kg/net	5	
0406 90 88	----- Peste 62 %, dar de maximum 72 % din greutate	151 EUR/100 kg/net	5	
0406 90 93	----- Peste 72 % din greutate	185,2 EUR/100 kg/net	5	
0406 90 99	----- Altele	221,2 EUR/100 kg/net	5	
0407 11 00	-- De găini din specia <i>Gallus domesticus</i>	35 EUR/1 000 p/st	5	
0407 19 11	---- De curci sau de găște	105 EUR/1 000 p/st	5	
0407 19 19	---- Altele	35 EUR/1 000 p/st	5	
0407 21 00	-- De găini din specia <i>Gallus domesticus</i>	30,4 EUR/100 kg/net	5	
0407 29 10	--- De păsări de curte, altele decât cele de găini din specia <i>Gallus domesticus</i>	30,4 EUR/100 kg/net	5	
0407 90 10	-- De păsări de curte	30,4 EUR/100 kg/net	5	
0408 11 80	--- Altele	142,3 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0408 19 81	---- Lichide	62 EUR/100 kg/net	5	
0408 19 89	---- Altele, inclusiv congelate	66,3 EUR/100 kg/net	5	
0408 91 80	--- Altele	137,4 EUR/100 kg/net	5	
0408 99 80	--- Altele	35,3 EUR/100 kg/net	5	
0409 00 00	Miere naturală	17,3	3	
0602 90 10	-- Spori de ciuperci	8,3	3	
0602 90 50	---- Alte plante care cresc în aer liber	8,3	3	
0602 90 99	----- Altele	6,5	3	
0604 90 99	--- Altele	10,9	3	
0702 00 00	Tomate, în stare proaspătă sau refrigerată	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0703 20 00	- Usturoi	9,6 + 120 EUR/100 kg/net	5	
0704 90 10	-- Varză albă și varză roșie	12 MIN 0,4 EUR/100 kg/net	5	
0707 00 05	- Castraveți	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0709 91 00	-- Anghinare	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0709 92 90	--- Altele	13,1 EUR/100 kg/net	5	
0709 93 10	--- Dovleci	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0710 40 00	- Porumb dulce	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/net	5	
0711 20 90	-- Altele	13,1 EUR/100 kg/net	5	
0711 51 00	-- Ciuperci de genul <i>Agaricus</i>	9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0711 90 30	- - - Porumb dulce	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/net	5	
0712 90 19	- - - Altele	9,4 EUR/100 kg/net	5	
0714 10 00	- Rădăcini de manioc	9,5 EUR/100 kg/net	5	
0714 20 90	- - Altele	6,4 EUR/100 kg/net	5	
0714 30 00	- Ignose ( <i>Dioscorea</i> spp.)	9,5 EUR/100 kg/net	5	
0714 40 00	- Taro ( <i>Colocasia</i> spp.)	9,5 EUR/100 kg/net	5	
0714 50 00	- Yautia ( <i>Xanthosoma</i> spp.)	9,5 EUR/100 kg/net	5	
0714 90 20	- - Rădăcini de arorut și de salep, rădăcini și tuberculi similari, cu un conținut ridicat de fecule	9,5 EUR/100 kg/net	5	
0802 11 90	- - - Altele	5,6	3	
0803 90 10	- - Proaspete	176 EUR/1 000 kg/net	5	
0805 10 20	- - Portocale dulci, proaspete	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0805 20 10	- - Clementine	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0805 20 30	- - Montreales și satsumas	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0805 20 50	- - Mandarine și wilkings	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0805 20 70	- - Tangerine	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0805 20 90	- - Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0805 50 10	- - Lămâi ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
0806 10 10	-- De masă	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0808 10 10	-- Mere pentru fabricarea băuturilor fermentate sau nefermentate, prezentate în vrac, de la 16 septembrie la 15 decembrie	7,2 MIN 0,36 EUR/100 kg/net	5	
0808 10 80	-- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0808 30 10	-- Pere pentru fabricarea băuturilor fermentate sau nefermentate, prezentate în vrac, de la 1 august la 31 decembrie	7,2 MIN 0,36 EUR/100 kg/net	5	
0808 30 90	-- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0809 10 00	- Caise	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0809 21 00	-- Vișine ( <i>Prunus cerasus</i> )	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0809 29 00	-- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0809 30 10	-- Piersici fără puf și nectarine	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0809 30 90	-- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0809 40 05	-- Prune	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
0811 10 11	--- Cu un conținut de zahăr peste 13 % din greutate	20,8 + 8,4 EUR/100 kg/net	5	
0811 20 11	--- Cu un conținut de zahăr peste 13 % din greutate	20,8 + 8,4 EUR/100 kg/net	5	
0811 90 11	---- Fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă	13 + 5,3 EUR/100 kg/net	5	
0811 90 19	---- Altele	20,8 + 8,4 EUR/100 kg/net	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1001 11 00	- - Destinat însămânțării	148 EUR/t	5	
1001 19 00	- - Altele	148 EUR/t	5	
1001 91 20	- - - Grâu comun și meslin	95 EUR/t	5	
1001 91 90	- - - Altele	95 EUR/t	5	
1001 99 00	- - Altele	95 EUR/t	5	
1002 10 00	- Destinată însămânțării	93 EUR/t	5	
1002 90 00	- Altele	93 EUR/t	5	
1003 10 00	- Destinat însămânțării	93 EUR/t	5	
1003 90 00	- Altele	93 EUR/t	5	
1004 10 00	- Destinat însămânțării	89 EUR/t	5	
1004 90 00	- Altele	89 EUR/t	5	
1005 10 90	- - Altele	94 EUR/t	5	
1005 90 00	- Altele	94 EUR/t	5	
1006 10 10	- - Destinat însămânțării	7,7	3	
1006 10 21	- - - - Cu bobul rotund	211 EUR/t	5	
1006 10 23	- - - - Cu bobul mijlociu	211 EUR/t	5	
1006 10 25	- - - - - Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	211 EUR/t	5	
1006 10 27	- - - - - Care au raportul lungime/lățime minimum 3	211 EUR/t	5	
1006 10 92	- - - - Cu bobul rotund	211 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1006 10 94	---- Cu bobul mijlociu	211 EUR/t	5	
1006 10 96	----- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	211 EUR/t	5	
1006 10 98	----- Care au raportul lungime/lățime minimum 3	211 EUR/t	5	
1006 20 11	--- Cu bobul rotund	65 EUR/t	5	
1006 20 13	--- Cu bobul mijlociu	65 EUR/t	5	
1006 20 15	---- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	65 EUR/t	5	
1006 20 17	---- Care au raportul lungime/lățime minimum 3	65 EUR/t	5	
1006 20 92	--- Cu bobul rotund	65 EUR/t	5	
1006 20 94	--- Cu bobul mijlociu	65 EUR/t	5	
1006 20 96	---- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	65 EUR/t	5	
1006 20 98	---- Care au raportul lungime/lățime minimum 3	65 EUR/t	5	
1006 30 21	---- Cu bobul rotund	175 EUR/t	5	
1006 30 23	---- Cu bobul mijlociu	175 EUR/t	5	
1006 30 25	----- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/t	5	
1006 30 27	----- Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/t	5	
1006 30 42	---- Cu bobul rotund	175 EUR/t	5	
1006 30 44	---- Cu bobul mijlociu	175 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1006 30 46	----- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/t	5	
1006 30 48	----- Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/t	5	
1006 30 61	---- Cu bobul rotund	175 EUR/t	5	
1006 30 63	---- Cu bobul mijlociu	175 EUR/t	5	
1006 30 65	----- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/t	5	
1006 30 67	----- Care au raportul lungime/lățime minimum 3	175 EUR/t	5	
1006 30 92	---- Cu bobul rotund	175 EUR/t	5	
1006 30 94	---- Cu bobul mijlociu	175 EUR/t	5	
1006 30 96	----- Care au raportul lungime/lățime peste 2, dar sub 3	175 EUR/t	5	
1006 30 98	----- Care au raportul lungime/lățime minimum	175 EUR/t	5	
1006 40 00	- Brizură de orez	128 EUR/t	5	
1007 10 90	-- Altele	94 EUR/t	5	
1007 90 00	- Altele	94 EUR/t	5	
1008 10 00	- Hrișcă	37 EUR/t	5	
1008 21 00	-- Destinat însămânțării	56 EUR/t	5	
1008 29 00	-- Altele	56 EUR/t	5	
1008 40 00	- Meișor ( <i>Digitaria</i> spp.)	37 EUR/t	5	
1008 50 00	- Quinoa ( <i>Chenopodium quinoa</i> )	37 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1008 60 00	- Triticale	93 EUR/t	5	
1008 90 00	- Alte cereale	37 EUR/t	5	
1101 00 11	- - De grâu dur	172 EUR/t	5	
1101 00 15	- - De grâu comun și de alac	172 EUR/t	5	
1101 00 90	- De meslin	172 EUR/t	5	
1102 20 10	- - Cu un conținut de grăsimi de maximum 1,5 % din greutate	173 EUR/t	5	
1102 20 90	- - Altele	98 EUR/t	5	
1102 90 10	- - Făină de orz	171 EUR/t	5	
1102 90 30	- - Făină de ovăz	164 EUR/t	5	
1102 90 50	- - Făină de orez	138 EUR/t	5	
1102 90 70	- - Făină de secară	168 EUR/t	5	
1102 90 90	- - Altele	98 EUR/t	5	
1103 11 10	- - - De grâu dur	267 EUR/t	5	
1103 11 90	- - - De grâu comun și de alac	186 EUR/t	5	
1103 13 10	- - - Cu un conținut de grăsimi de maximum 1,5 % din greutate	173 EUR/t	5	
1103 13 90	- - - Altele	98 EUR/t	5	
1103 19 20	- - - Din secară sau orz	171 EUR/t	5	
1103 19 40	- - - De ovăz	164 EUR/t	5	
1103 19 50	- - - De orez	138 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1103 19 90	- - - Altele	98 EUR/t	5	
1103 20 25	- - Din secară sau orz	171 EUR/t	5	
1103 20 30	- - De ovăz	164 EUR/t	5	
1103 20 40	- - De porumb	173 EUR/t	5	
1103 20 50	- - De orez	138 EUR/t	5	
1103 20 60	- - De grâu	175 EUR/t	5	
1103 20 90	- - Altele	98 EUR/t	5	
1104 12 10	- - - Boabe presate	93 EUR/t	5	
1104 12 90	- - - Sub formă de fulgi	182 EUR/t	5	
1104 19 10	- - - De grâu	175 EUR/t	5	
1104 19 30	- - - De secară	171 EUR/t	5	
1104 19 50	- - - De porumb	173 EUR/t	5	
1104 19 61	- - - - Boabe presate	97 EUR/t	5	
1104 19 69	- - - - Sub formă de fulgi	189 EUR/t	5	
1104 19 91	- - - - Fulgi de orez	234 EUR/t	5	
1104 19 99	- - - - Altele	173 EUR/t	5	
1104 22 40	- - - Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite	162 EUR/t	5	
1104 22 50	- - - Lustruite	145 EUR/t	5	
1104 22 95	- - - Altele	93 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1104 23 40	- - - Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite; lustruite	152 EUR/t	5	
1104 23 98	- - - Altele	98 EUR/t	5	
1104 29 04	- - - - Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite	150 EUR/t	5	
1104 29 05	- - - - Lustruite	236 EUR/t	5	
1104 29 08	- - - - Altele	97 EUR/t	5	
1104 29 17	- - - - Decojite (decorticate), chiar tăiate sau zdrobite	129 EUR/t	5	
1104 29 30	- - - - Lustruite	154 EUR/t	5	
1104 29 51	- - - - - De grâu	99 EUR/t	5	
1104 29 55	- - - - - De secară	97 EUR/t	5	
1104 29 59	- - - - - Altele	98 EUR/t	5	
1104 29 81	- - - - - De grâu	99 EUR/t	5	
1104 29 85	- - - - - De secară	97 EUR/t	5	
1104 29 89	- - - - - Altele	98 EUR/t	5	
1104 30 10	- - De grâu	76 EUR/t	5	
1104 30 90	- - Altele	75 EUR/t	5	
1106 10 00	- Din legume păstăi uscate de la poziția 0713	7,7	3	
1106 20 10	- - Denaturate	95 EUR/t	5	
1106 20 90	- - Altele	166 EUR/t	5	
1107 10 11	- - - Prezentat sub formă de făină	177 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1107 10 19	- - - Altele	134 EUR/t	5	
1107 10 91	- - - Prezentat sub formă de făină	173 EUR/t	5	
1107 10 99	- - - Altele	131 EUR/t	5	
1107 20 00	- Prăjit	152 EUR/t	5	
1108 11 00	- - Amidon de grâu	224 EUR/t	5	
1108 12 00	- - Amidon de porumb	166 EUR/t	5	
1108 13 00	- - Fecule de cartofi	166 EUR/t	5	
1108 14 00	- - Fecule de manioc	166 EUR/t	5	
1108 19 10	- - - Amidon de orez	216 EUR/t	5	
1108 19 90	- - - Altele	166 EUR/t	5	
1109 00 00	Gluten de grâu, chiar uscat	512 EUR/t	5	
1209 10 00	- Semințe de sfeclă de zahăr	8,3	3	
1212 91 20	- - - Uscată, chiar măcinată	23 EUR/100 kg/net	5	
1212 91 80	- - - Altele	6,7 EUR/100 kg/net	5	
1212 93 00	- - Trestie de zahăr	4,6 EUR/100 kg/net	5	
1212 99 49	- - - - Altele	5,8	3	
1501 10 90	- - Altele	17,2 EUR/100 kg/net	5	
1501 20 90	- - Altele	17,2 EUR/100 kg/net	5	
1509 10 10	- - Ulei de măsline lampant	122,6 EUR/100 kg/net	5	
1509 10 90	- - Altele	124,5 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1509 90 00	- Altele	134,6 EUR/100 kg/net	5	
1510 00 10	- Uleiuri brute	110,2 EUR/100 kg/net	5	
1510 00 90	- Altele	160,3 EUR/100 kg/net	5	
1511 90 11	- - - Prezentate în ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 1 kg	12,8	3	
1511 90 19	- - - Altfel prezentate	10,9	3	
1511 90 91	- - - Destinate utilizărilor tehnice sau industriale, altele decât cele destinate fabricării produselor pentru alimentația umană	5,1	3	
1511 90 99	- - - Altele	9	3	
1513 21 30	- - - - Prezentate în ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 1 kg	12,8	3	
1513 21 90	- - - - Altele	6,4	3	
1513 29 11	- - - - Prezentate în ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 1 kg	12,8	3	
1513 29 19	- - - - Altele	10,9	3	
1513 29 30	- - - - Destinate utilizărilor tehnice sau industriale, altele decât cele destinate fabricării produselor pentru alimentația umană	5,1	3	
1513 29 50	- - - - - Prezentate în ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 1 kg	12,8	3	
1513 29 90	- - - - - Altele	9,6	3	
1517 10 10	- - Cu un conținut de grăsimi din lapte peste 10 %, dar de maximum 15 % din greutate	8,3 + 28,4 EUR/100 kg/net	5	
1517 90 10	- - Cu un conținut de grăsimi din lapte peste 10 %, dar de maximum 15 % din greutate	8,3 + 28,4 EUR/100 kg/net	5	
1522 00 31	- - - Paste de neutralizare (soap-stocks)	29,9 EUR/100 kg/net	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1522 00 39	- - - Altele	47,8 EUR/100 kg/net	5	
1601 00 91	- - Cârnați, cârnăciori, salamuri și produse similare, uscați sau pentru tartine, nefierți	149,4 EUR/100 kg/net	5	
1601 00 99	- - Altele	100,5 EUR/100 kg/net	5	
1602 10 00	- Preparate omogenizate	16,6	3	
1602 20 10	- - De găscă sau de rață	10,2	3	
1602 20 90	- - Altele	16	3	
1602 31 11	- - - - Care conțin numai carne de curcan nefiartă	102,4 EUR/100 kg/net	3	
1602 31 19	- - - - Altele	102,4 EUR/100 kg/net	3	
1602 31 80	- - - Altele	102,4 EUR/100 kg/net	3	
1602 32 11	- - - - Nefierțe	86,7 EUR/100 kg/net	3	
1602 32 19	- - - - Altele	102,4 EUR/100 kg/net	3	
1602 32 30	- - - Care conțin carne sau organe comestibile de păsări de curte în proporție de minimum 25 % din greutate, dar sub 57 % din greutate	10,9	3	
1602 32 90	- - - Altele	10,9	3	
1602 39 21	- - - - Nefierțe	86,7 EUR/100 kg/net	3	
1602 39 29	- - - - Altele	10,9	3	
1602 39 85	- - - Altele	10,9	3	
1602 41 10	- - - De animale domestice din specia porcine	156,8 EUR/100 kg/net	5	
1602 42 10	- - - De animale domestice din specia porcine	129,3 EUR/100 kg/net	5	
1602 49 11	- - - - Spinări (fără coloana vertebrală) și părți din acestea, inclusiv amestecuri de spinări și jamboane	156,8 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1602 49 13	----- Coloana vertebrală și părți din aceasta, inclusiv amestecuri de coloană vertebrală și spete	129,3 EUR/100 kg/net	5	
1602 49 15	----- Alte amestecuri care conțin jamboane, spete sau spinări și părți din acestea	129,3 EUR/100 kg/net	5	
1602 49 19	----- Altele	85,7 EUR/100 kg/net	5	
1602 49 30	----- Care conțin carne sau organe de orice fel, inclusiv grăsimi de orice natură sau origine, în proporție de minimum 40 %, dar sub 80 %, din greutate	75 EUR/100 kg/net	5	
1602 49 50	----- Care conțin carne sau organe de orice fel, inclusiv grăsimi de orice natură sau origine, în proporție de sub 40 % din greutate	54,3 EUR/100 kg/net	5	
1602 50 10	-- Nefierțe; amestecuri de carne sau organe fierțe și de carne sau organe nefierțe	303,4 EUR/100 kg/net	5	
1602 90 51	----- Care conțin carne sau organe de animale domestice din specia porcine	85,7 EUR/100 kg/net	5	
1602 90 61	----- Nefierțe; amestecuri de carne sau organe fierțe și de carne sau organe nefierțe	303,4 EUR/100 kg/net	5	
1604 11 00	-- Somoni	5,5	5	
1604 12 10	--- File crud, acoperit doar cu aluat sau pesmet (pane), chiar preprăjit în ulei, congelat	15	5	
1604 12 91	---- În recipiente închise ermetic	20	5	
1604 12 99	---- Altele	20	5	
1604 13 11	---- În ulei de măsline	12,5	5	
1604 13 19	---- Altele	12,5	5	
1604 13 90	--- Altele	12,5	5	
1604 14 11	---- În ulei vegetal	24	X	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1604 14 16	- - - - File denumite „spate”	24	X	
1604 14 18	- - - - Altele	24	X	
1604 14 90	- - - Bonite ( <i>Sarda</i> spp.)	25	X	
1604 15 11	- - - - File	25	5	
1604 15 19	- - - - Altele	25	5	
1604 15 90	- - - Din specia <i>Scomber australasicus</i>	20	5	
1604 16 00	- - Hamsii (anșoa) ( <i>Engraulius eurasicholus</i> )	25	5	
1604 17 00	- - Anghile	20	5	
1604 19 10	- - - Salmonide, altele decât somonii	7	5	
1604 19 31	- - - - File denumite „spate”	24	5	
1604 19 39	- - - - Altele	24	5	
1604 19 50	- - - Pești din specia <i>Orcynopsis unicolor</i>	12,5	5	
1604 19 91	- - - - File crud, doar acoperit cu aluat sau pesmet (pane), chiar preprăjit în ulei, congelat	7,5	5	
1604 19 92	- - - - - Cod ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	20	5	
1604 19 93	- - - - - Pești marini din specia <i>Pollachius virens</i>	20	5	
1604 19 94	- - - - - Merlucius ( <i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	20	5	
1604 19 95	- - - - - Pești marini de Alaska ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) și pești marini din specia <i>Pollachius pollachius</i>	20	5	
1604 19 97	- - - - - Altele	20	5	
1604 20 05	- - Preparate din surimi	20	X	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1604 20 10	- - - De somoni	5,5	5	
1604 20 70	- - - De toni, de pești săritori și de alți pești de genul <i>Euthynnus</i>	24	X	
1604 31 00	- - Caviar	20	5	
1604 32 00	- - Înlocuitori de caviar	20	5	
1605 40 00	- Alte crustacee	20	5	
1701 12 10	- - - Destinat rafinării	33,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 12 90	- - - Altele	41,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 13 10	- - - Destinat rafinării	33,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 13 90	- - - Altele	41,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 14 10	- - - Destinat rafinării	33,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 14 90	- - - Altele	41,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 91 00	- - Cu adaos de aromatizanți sau coloranți	41,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 99 10	- - - Zahăr alb	41,9 EUR/100 kg/net	5	
1701 99 90	- - - Altele	41,9 EUR/100 kg/net	5	
1702 11 00	- - Care conțin lactoză minimum 99 % din greutate, exprimată în lactoză anhidră calculată la materia uscată	14 EUR/100 kg/net	5	
1702 19 00	- - Altele	14 EUR/100 kg/net	5	
1702 20 10	- - Zahăr de arșar în stare solidă, cu adaos de aromatizanți sau de coloranți	0,4 EUR/100 kg/net (per 1 % din greutate zaharoză.)	5	
1702 30 10	- - Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	5	
1702 30 50	- - - Sub formă de pudră albă cristalină, aglomerată sau nu	26,8 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1702 30 90	- - - Altele	20 EUR/100 kg/net	5	
1702 40 10	- - Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	5	
1702 40 90	- - Altele	20 EUR/100 kg/net	5	
1702 50 00	- Fructoză chimic pură	16 + 50,7 EUR/100 kg/net mas	X	
1702 60 10	- - Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	5	
1702 60 80	- - Sirop de inulină	0,4 EUR/100 kg/net (per 1 % din greutate zaharoză.)	5	
1702 60 95	- - Altele	0,4 EUR/100 kg/net (per 1 % din greutate zaharoză.)	5	
1702 90 30	- - Izoglucoză	50,7 EUR/100 kg/net mas	5	
1702 90 50	- - Maltodextrină și sirop de maltodextrină	20 EUR/100 kg/net	5	
1702 90 71	- - - Care conțin în stare uscată minimum 50 % din greutate zaharoză	0,4 EUR/100 kg/net (per 1 % din greutate zaharoză.)	5	
1702 90 75	- - - - Sub formă de pudră, aglomerată sau nu	27,7 EUR/100 kg/net	5	
1702 90 79	- - - - Altele	19,2 EUR/100 kg/net	5	
1702 90 80	- - Sirop de inulină	0,4 EUR/100 kg/net (per 1 % din greutate zaharoză.)	5	
1702 90 95	- - Altele	0,4 EUR/100 kg/net (per 1 % din greutate zaharoză.)	5	
1704 10 10	- - Cu un conținut de zaharoză mai mic de 60 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză)	6,2 + 27,1 EUR/100 kg/net MAX 17,9	5	
1704 10 90	- - Cu un conținut de zaharoză egal sau mai mare de 60 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză)	6,3 + 30,9 EUR/100 kg/net MAX 18,2	5	
1704 90 10	- - Extracte de lemn dulce care conțin zaharoză peste 10 % din greutate, fără adaos de alte substanțe	13,4	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1704 90 30	-- Ciocolată albă	9,1 + 45,1 EUR/100 kg/net MAX 18,9 + 16,5 EUR /100 kg/net	5	
1704 90 51	--- Paste, inclusiv marțipan, în ambalaje directe cu un conținut net de minimum 1 kg	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 55	--- Pastile pentru gât și dropsuri contra tusei	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 61	--- Drajeuri și dulciuri similare drajeificate	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 65	---- Gume și jeleuri, inclusiv paste de fructe sub formă de dulciuri	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 71	---- Bomboane de zahăr prelucrat termic, umplute sau nu	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 75	---- Caramele	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 81	----- Obținute prin compresie	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 99	----- Altele	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	X	
1803 10 00	- Nedegresată	9,6	5	
1803 20 00	- Degresată total sau parțial	9,6	5	
1804 00 00	Unt, grăsime și ulei de cacao	7,7	5	
1805 00 00	Pudră de cacao, fără adaos de zahăr sau alți îndulcitori	8	5	
1806 10 15	-- Care nu conține zaharoză sau conține zaharoză sub 5 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză), sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză	8	5	
1806 10 20	-- Cu un conținut de zaharoză de minimum 5 %, dar sub 65 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză	8 + 25,2 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1806 10 30	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză, de minimum 65 %, dar sub 80 % din greutate	8 + 31,4 EUR/100 kg/net	3	
1806 10 90	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sau izoglucoză calculată, de asemenea, în zaharoză de minimum 80 %	8 + 41,9 EUR/100 kg/net	3	
1806 20 10	-- Cu un conținut de unt de cacao de minimum 31 % din greutate sau cu un conținut total de unt de cacao și grăsimi din lapte de minimum 31 % din greutate	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 30	-- Cu un conținut total de unt de cacao și grăsimi din lapte de minimum 25 % din greutate și sub 31 % din greutate	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 50	--- Cu un conținut de unt de cacao de minimum 18 % din greutate	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 70	--- Preparate numite „chocolate milk crumb”	15,4 + EA	5	
1806 20 80	--- Glazură de cacao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 95	--- Altele	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 31 00	-- Umplute	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 10	--- Cu adaos de cereale, nuci sau alte fructe	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 90	--- Altele	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 11	---- Care conțin alcool	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 19	---- Altele	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 31	---- Umplute	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 39	---- Neumplute	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1806 90 50	-- Dulciuri și înlocuitori ai acestora fabricați din înlocuitori ai zahărului, care conțin cacao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 60	-- Pastă pentru tartine care conține cacao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 70	-- Preparate conținând cacao, pentru băuturi	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 90	-- Altele	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1901 10 00	- Preparate pentru alimentația copiilor, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	7,6 + EA	5	
1901 20 00	- Amestecuri și aluaturi pentru prepararea produselor de brutărie, de patiserie sau a biscuiților de la poziția 1905	7,6 + EA	3	
1901 90 11	--- Cu un conținut de extract uscat de minimum 90 % din greutate	5,1 + 18 EUR/100 kg/net	3	
1901 90 19	--- Altele	5,1 + 14,7 EUR/100 kg/net	3	
1901 90 91	--- Care nu conțin grăsimi din lapte, zaharoză, izoglucoză, glucoză, amidon sau fecule sau care conțin în greutate sub 1,5 % grăsimi din lapte, sub 5 % zaharoză (inclusiv zahăr invertit) sau izoglucoză, sub 5 % glucoză, amidon sau fecule, cu excepția preparatelor alimentare sub formă de pudră de la pozițiile 0401-0404	12,8	3	
1901 90 99	--- Altele	7,6 + EA	5	
1902 11 00	-- Care conțin ouă	7,7 + 24,6 EUR/100 kg/net	5	
1902 19 10	--- Care nu conțin făină sau griș din grâu comun	7,7 + 24,6 EUR/100 kg/net	3	
1902 19 90	--- Altele	7,7 + 21,1 EUR/100 kg/net	3	
1902 20 10	-- Care conțin pești, crustacee, moluște sau alte nevertebrate acvatice în proporție de peste 20 % din greutate	8,5	3	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1902 20 30	-- Care conțin cârnați, cârnăciori și produse similare, carne și organe de orice fel, inclusiv grăsimi de orice natură sau origine într-o proporție de peste 20 % din greutate	54,3 EUR/100 kg/net	3	
1902 20 91	--- Fierte	8,3 + 6,1 EUR/100 kg/net	3	
1902 20 99	--- Altele	8,3 + 17,1 EUR/100 kg/net	3	
1902 30 10	-- Uscate	6,4 + 24,6 EUR/100 kg/net	3	
1902 30 90	-- Altele	6,4 + 9,7 EUR/100 kg/net	3	
1902 40 10	-- Nepreparat	7,7 + 24,6 EUR/100 kg/net	5	
1902 40 90	-- Altele	6,4 + 9,7 EUR/100 kg/net	5	
1903 00 00	Tapioca și înlocuitorii săi preparați din fecule, sub formă de fulgi, granule, boabe mici, criblură sau alte forme similare	6,4 + 15,1 EUR/100 kg/net	5	
1904 10 10	-- Pe bază de porumb	3,8 + 20 EUR/100 kg/net	5	
1904 10 30	-- Pe bază de orez	5,1 + 46 EUR/100 kg/net	5	
1904 10 90	-- Altele	5,1 + 33,6 EUR/100 kg/net	5	
1904 20 10	-- Preparate de tip Musli pe bază de fulgi de cereale neprăjiți	9 + EA	5	
1904 20 91	--- Pe bază de porumb	3,8 + 20 EUR/100 kg/net	5	
1904 20 95	--- Pe bază de orez	5,1 + 46 EUR/100 kg/net	5	
1904 20 99	--- Altele	5,1 + 33,6 EUR/100 kg/net	5	
1904 30 00	- Grâu numit bulgur	8,3 + 25,7 EUR/100 kg/net	5	
1904 90 10	-- Pe bază de orez	8,3 + 46 EUR/100 kg/net	5	
1904 90 80	-- Altele	8,3 + 25,7 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1905 10 00	- Pâine crocantă denumită Knäckebröt	5,8 + 13 EUR/100 kg/net	5	
1905 20 10	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) sub 30 % din greutate	9,4 + 18,3 EUR/100 kg/net	5	
1905 20 30	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) de minimum 30 % dar sub 50 % din greutate	9,8 + 24,6 EUR/100 kg/net	5	
1905 20 90	-- Cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) de minimum 50 % din greutate	10,1 + 31,4 EUR/100 kg/net	5	
1905 31 11	---- În ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 19	---- Altele	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 30	---- Cu un conținut de grăsimi din lapte de minimum 8 % din greutate	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 91	----- Sandviș de biscuiți	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 99	----- Altele	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 05	--- Cu un conținut de apă peste 10 % din greutate	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 11	---- În ambalaje directe, cu un conținut net de maximum 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 19	---- Altele	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 91	----- Sărate, umplute sau neumplute	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 99	----- Altele	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 40 10	-- Pesmet	9,7 + EA	5	
1905 40 90	-- Altele	9,7 + EA	5	
1905 90 10	-- Azima (mazoth)	3,8 + 15,9 EUR/100 kg/net	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
1905 90 20	-- Ostii, cașete goale pentru uz farmaceutic, vafe cu capac, pastă uscată din făină, din amidon sau din fecule în foi și produse similare	4,5 + 60,5 EUR/100 kg/net	3	
1905 90 30	--- Pâine, la care nu s-a adăugat miere, ouă, brânză sau fructe și care are un conținut de zahăr în substanță uscată de maximum 5 % din greutate și grăsimi în substanță uscată de maximum 5 % din greutate	9,7 + EA	3	
1905 90 45	--- Biscuiți	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 55	--- Produse extrudate sau expandate, sărate sau aromatizate	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 60	---- Cu adaos de îndulcitori	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	3	
1905 90 90	---- Altele	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
2001 90 30	-- Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/net	X	
2001 90 40	-- Ignami, batate și părți comestibile similare de plante cu un conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate	8,3 + 3,8 EUR/100 kg/net	5	
2003 10 20	-- Conservate provizoriu, complet fierte	18,4 + 191 EUR/100 kg/net eda	5	
2003 10 30	-- Altele	18,4 + 222 EUR/100 kg/net eda	5	
2004 90 10	-- Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/net	X	
2005 80 00	- Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/net	X	
2006 00 31	--- Cireșe, vișine	20 + 23,9 EUR/100 kg/net	5	
2006 00 35	--- Fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă	12,5 + 15 EUR/100 kg/net	5	
2006 00 38	--- Altele	20 + 23,9 EUR/100 kg/net	5	
2007 10 10	-- Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	24 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2007 91 10	--- Cu un conținut de zahăr de peste 30 % din greutate	20 + 23 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2007 91 30	- - - Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate, dar de maximum 30 % din greutate	20 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2007 99 20	- - - - Piure și pastă de castane	24 + 19,7 EUR/100 kg/net	5	
2007 99 31	- - - - - De cireșe, de vișine	24 + 23 EUR/100 kg/net	5	
2007 99 33	- - - - - De căpșuni, de fragi	24 + 23 EUR/100 kg/net	5	
2007 99 35	- - - - - De zmeură	24 + 23 EUR/100 kg/net	5	
2007 99 39	- - - - - Altele	24 + 23 EUR/100 kg/net	5	
2007 99 50	- - - Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate, dar de maximum 30 % din greutate	24 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 20 11	- - - - Cu un conținut de zahăr de peste 17 % din greutate	25,6 + 2,5 EUR/100 kg/net	5	
2008 20 31	- - - - Cu un conținut de zahăr de peste 19 % în greutate	25,6 + 2,5 EUR/100 kg/net	5	
2008 30 19	- - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 40 19	- - - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 40 31	- - - - Cu un conținut de zahăr de peste 15 % din greutate	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 50 19	- - - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 50 51	- - - - Cu un conținut de zahăr de peste 15 % din greutate	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 60 19	- - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 70 19	- - - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 70 51	- - - - Cu un conținut de zahăr de peste 15 % din greutate	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 80 19	- - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 93 19	- - - - - Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2008 93 99	---- Fără adaos de zahăr	18,4	3	
2008 97 16	----- Din fructe tropicale (inclusiv amestecuri care conțin minimum 50 % din greutate fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă)	16 + 2,6 EUR/100 kg/net	5	
2008 97 18	----- Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 97 32	----- Din fructe tropicale (inclusiv amestecuri care conțin minimum 50 % din greutate fructe tropicale și fructe tropicale cu coajă)	15	3	
2008 99 21	----- Cu un conținut de zahăr de peste 13 % din greutate	25,6 + 3,8 EUR/100 kg/net	5	
2008 99 31	----- Fructe tropicale	16 + 2,6 EUR/100 kg/net	5	
2008 99 34	----- Altele	25,6 + 4,2 EUR/100 kg/net	5	
2008 99 85	----- Porumb, altul decât porumbul dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 EUR/100 kg/net	X	
2008 99 91	----- Ignami, batate și părți similare comestibile de plante, cu un conținut de amidon sau de feculă egal sau mai mare de 5 % din greutate	8,3 + 3,8 EUR/100 kg/net	5	
2008 99 99	----- Altele	18,4	3	
2009 11 11	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 11 91	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 19 11	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 19 91	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 29 11	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 29 91	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	12 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2009 39 11	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 39 51	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	14,4 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 39 91	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	14,4 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 49 11	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 49 91	---- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 61 10	--- Cu o valoare de peste 18 EUR/100 kg greutate netă	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2009 61 90	--- Cu o valoare de maximum 18 EUR/100 kg greutate netă	22,4 + 27 EUR/hl	5	
2009 69 11	---- Cu o valoare de maximum 22 EUR/100 kg greutate netă	40 + 121 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 69 19	---- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2009 69 51	----- Concentrate	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2009 69 59	----- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2009 69 71	----- Concentrate	22,4 + 131 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 69 79	----- Altele	22,4 + 27 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 69 90	----- Altele	22,4 + 27 EUR/hl	5	
2009 79 11	---- Cu o valoare de maximum 22 EUR/100 kg greutate netă	30 + 18,4 EUR/100 kg/net	5	
2009 79 91	---- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	18 + 19,3 EUR/100 kg/net	5	
2009 81 11	---- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2009 81 51	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	16,8 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 89 11	----- Cu o valoare de maximum 22 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 89 34	----- Suc din fructe tropicale	21 + 12,9 EUR/100 kg/net	5	
2009 89 35	----- Altele	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 89 61	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	19,2 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 89 85	----- Suc din fructe tropicale	10,5 + 12,9 EUR/100 kg/net	5	
2009 89 86	----- Altele	16,8 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 90 11	----- Cu o valoare de maximum 22 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 90 21	----- Cu o valoare de maximum 30 EUR/100 kg greutate netă	33,6 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 90 31	----- De o valoare de maximum 18 EUR/100 kg greutate netă și cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	20 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 90 71	----- Cu un conținut de zahăr adăugat de peste 30 % din greutate	15,2 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2009 90 92	----- Amestecuri de sucuri de fructe tropicale	10,5 + 12,9 EUR/100 kg/net	5	
2009 90 94	----- Altele	16,8 + 20,6 EUR/100 kg/net	5	
2101 11 00	-- Extracte, esențe și concentrate	9	3	
2101 12 92	--- Preparate pe bază de extracte, esențe sau concentrate de cafea	11,5	3	
2101 12 98	--- Altele	9 + EA	3	
2101 20 98	--- Altele	6,5 + EA	3	
2101 30 19	--- Altele	5,1 + 12,7 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2101 30 99	- - - Altele	10,8 + 22,7 EUR/100 kg/net	5	
2102 10 10	- - Drojdii de cultură	10,9	5	
2102 10 31	- - - Uscate	12 + 49,2 EUR/100 kg/net	5	
2102 10 39	- - - Altele	12 + 14,5 EUR/100 kg/net	5	
2102 10 90	- - Altele	14,7	5	
2102 20 11	- - - În tablete, cuburi sau în alte forme similare, sau în ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg	8,3	5	
2102 20 19	- - - Altele	5,1	5	
2102 30 00	- Praf de copt preparat	6,1	5	
2103 10 00	- Sos de soia	7,7	3	
2103 20 00	- Ketchup și alte sosuri, de tomate	10,2	5	
2103 30 90	- - Muștar preparat	9	5	
2103 90 90	- - Altele	7,7	3	
2104 10 00	- Preparate pentru supe, ciorbe sau supe cremă; supe, ciorbe sau supe cremă preparate	11,5	3	
2104 20 00	- Preparate alimentare compuse omogenizate	14,1	5	
2105 00 10	- Care nu conțin grăsimi din lapte sau conțin sub 3 % din greutate grăsimi din lapte	8,6 + 20,2 EUR/100 kg/net MAX 19,4 + 9,4 EUR /100 kg/net	5	
2105 00 91	- - De minimum 3 %, dar sub 7 %	8 + 38,5 EUR/100 kg/net MAX 18,1 + 7 EUR /100 kg/net	5	
2105 00 99	- - De minimum 7 %	7,9 + 54 EUR/100 kg/net MAX 17,8 + 6,9 EUR /100 kg/net	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2106 10 20	-- Care nu conțin grăsimi din lapte, zaharoză, izoglucoză, glucoză, amidon sau fecule sau conțin sub 1,5 % grăsimi din lapte, sub 5 % zaharoză sau izoglucoză, sub 5 % glucoză, amidon sau fecule	12,8	5	
2106 10 80	-- Altele	EA	5	
2106 90 20	-- Preparate alcoolice compuse, altele decât cele pe bază de substanțe odorifiante, de tipul celor utilizate pentru fabricarea băuturilor	17,3 MIN 1 EUR/% vol/hl	3	
2106 90 30	--- De izoglucoză	42,7 EUR/100 kg/net mas	3	
2106 90 51	---- De lactoză	14 EUR/100 kg/net	3	
2106 90 55	---- De glucoză sau de maltodextrine	20 EUR/100 kg/net	3	
2106 90 59	---- Altele	0,4 EUR/100 kg/net	3	
2106 90 98	--- Altele	9 + EA	3	
2202 90 91	--- Sub 0,2 % din greutate	6,4 + 13,7 EUR/100 kg/net	5	
2202 90 95	--- De minimum 0,2 % dar sub 2 %	5,5 + 12,1 EUR/100 kg/net	5	
2202 90 99	--- De minimum 2 %	5,4 + 21,2 EUR/100 kg/net	5	
2204 30 92	---- Concentrate	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2204 30 94	---- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2204 30 96	---- Concentrate	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2
2204 30 98	---- Altele	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2	5	A se vedea punctul 4 din anexa 2-A-2

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2207 10 00	- Alcool etilic nedenaturat cu titru alcoolic volumic de minim 80 % vol	19,2 EUR/hl	5	
2207 20 00	- Alcool etilic denaturat și alte distilate denaturate, cu orice titru	10,2 EUR/hl	5	
2208 40 11	- - - Rom cu un conținut de substanțe volatile altele decât alcool etilic și metilic egal sau mai mare de 225 g per hectolitrul de alcool pur (cu o toleranță de 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	5	
2208 40 39	- - - - Altele	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	5	
2208 40 51	- - - Rom cu un conținut de substanțe volatile altele decât alcool etilic și metilic egal sau mai mare de 225 g per hectolitrul de alcool pur (cu o toleranță de 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl	5	
2208 40 99	- - - - Altele	0,6 EUR/% vol/hl	5	
2208 90 91	- - - De maximum 2 l	1 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	5	
2208 90 99	- - - De peste 2 l	1 EUR/% vol/hl	5	
2302 10 10	- - Al căror conținut de amidon este mai mic sau egal cu 35 % din greutate	44 EUR/t	5	
2302 10 90	- - Altele	89 EUR/t	5	
2302 30 10	- - Al căror conținut de amidon este mai mic sau egal cu 28 % din greutate și procentajul lui de trecere printr-o sită, cu țesătură metalică cu deschizătura de ochi (de plasă) de 0,2 mm, este sub 10 % din greutate sau, în caz contrar, produsul cernut are un conținut de cenușă, calculat pe produs uscat, egal sau mai mare de 1,5 % din greutate	44 EUR/t	5	
2302 30 90	- - Altele	89 EUR/t	5	
2302 40 02	- - - Al căror conținut de amidon este mai mic sau egal cu 35 % din greutate	44 EUR/t	5	
2302 40 08	- - - Altele	89 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2302 40 10	- - - Al căror conținut de amidon este mai mic sau egal cu 28 % din greutate și procentajul lui de trecere printr-o sită, cu țesătură metalică cu deschizătura de ochi (de plasă) de 0,2 mm, este sub 10 % din greutate sau, în caz contrar, produsul cernut are un conținut de cenușă, calculat pe produs uscat, egal sau mai mare de 1,5 % din greutate	44 EUR/t	5	
2302 40 90	- - - Altele	89 EUR/t	5	
2303 10 11	- - - Mai mare de 40 % din greutate	320 EUR/t	5	
2306 90 19	- - - - Cu un conținut de ulei de măsline mai mare de 3 % din greutate	48 EUR/t	5	
2307 00 19	- - Altele	1,62 EUR/kg/tot. alc.	5	
2308 00 19	- - Altele	1,62 EUR/kg/tot. alc.	5	
2309 10 13	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 10 % din greutate și mai mic de 50 %	498 EUR/t	5	
2309 10 15	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 50 % din greutate și mai mic de 75 %	730 EUR/t	5	
2309 10 19	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 75 %	948 EUR/t	5	
2309 10 33	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 10 % din greutate și mai mic de 50 %	530 EUR/t	5	
2309 10 39	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 50 %	888 EUR/t	5	
2309 10 51	- - - - - Care nu conțin produse lactate sau cu un conținut de produse lactate mai mic de 10 % din greutate	102 EUR/t	5	
2309 10 53	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 10 % din greutate și mai mic de 50 %	577 EUR/t	5	
2309 10 59	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 50 %	730 EUR/t	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2309 10 70	- - - Care nu conțin amidon sau fecule, glucoză sau sirop de glucoză, maltodextrine sau sirop de maltodextrine și care conțin produse lactate	948 EUR/t	5	
2309 90 31	- - - - - Care nu conțin produse lactate sau cu un conținut de produse lactate mai mic de 10 % din greutate	23 EUR/t	5	
2309 90 33	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 10 % din greutate și mai mic de 50 %	498 EUR/t	5	
2309 90 35	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 50 % din greutate și mai mic de 75 %	730 EUR/t	5	
2309 90 39	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 75 % din greutate	948 EUR/t	5	
2309 90 41	- - - - - Care nu conțin produse lactate sau cu un conținut de produse lactate mai mic de 10 % din greutate	55 EUR/t	5	
2309 90 43	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 10 % din greutate și mai mic de 50 %	530 EUR/t	5	
2309 90 49	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 50 % din greutate	888 EUR/t	5	
2309 90 51	- - - - - Care nu conțin produse lactate sau cu un conținut de produse lactate mai mic de 10 % din greutate	102 EUR/t	5	
2309 90 53	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 10 % din greutate și mai mic de 50 %	577 EUR/t	5	
2309 90 59	- - - - - Cu un conținut de produse lactate egal sau mai mare de 50 % din greutate	730 EUR/t	5	
2309 90 70	- - - - Care nu conțin amidon sau fecule, glucoză sau sirop de glucoză, maltodextrine sau sirop de maltodextrine și care conțin produse lactate	948 EUR/t	5	
2401 10 35	- - Tutunuri uscate cu aer cald (light air cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 10 60	- - Tutunuri de tip oriental uscate la soare (sun cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2401 10 70	-- Tutunuri uscate cu fum rece (dark air cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 10 85	-- Tutunuri uscate cu fum (flue cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 10 95	-- Altele	10 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 20 35	-- Tutunuri uscate cu aer cald (light air cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 20 60	-- Tutunuri de tip oriental uscate la soare (sun cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 20 70	-- Tutunuri uscate cu fum rece (dark air cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 20 85	-- Tutunuri uscate cu fum (flue cured)	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 20 95	-- Altele	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2401 30 00	- Deșeuri de tutun	11,2 MIN 22 EUR MAX 56 EUR/100 kg/net	5	
2402 10 00	- Țigări de foi (inclusiv cele cu capete tăiate) și trabucuri, care conțin tutun	26	5	
2402 20 10	-- Care conțin cuișoare	10	5	
2402 20 90	-- Altele	57,6	5	
2402 90 00	- Altele	57,6	5	
2403 11 00	-- Tutun pentru pipă cu apă menționat la nota 1 de subpoziții a capitolului	74,9	5	
2403 19 10	--- În ambalaje directe cu un conținut net de maximum 500 g	74,9	5	
2403 19 90	--- Altele	74,9	5	
2403 91 00	-- Tutunuri „omogenizate” sau „reconstituite”	16,6	5	
2403 99 10	--- Tutunuri pentru mestecat și tutunuri pentru prizat	41,6	5	
2403 99 90	--- Altele	16,6	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
2905 32 00	-- Propilen glicol (propan-1,2-diol)	5,5	3	
2905 43 00	-- Manitol	9,6 + 125,8 EUR/100 kg/net	5	
2905 44 11	---- Care conține D-manitol într-o proporție de maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 + 16,1 EUR/100 kg/net	5	
2905 44 19	---- Altele	9 + 37,8 EUR/100 kg/net	5	
2905 44 91	---- Care conțin D-manitol într-o proporție de maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 + 23 EUR/100 kg/net	5	
2905 44 99	---- Altele	9 + 53,7 EUR/100 kg/net	5	
2917 36 00	-- Acid tereftalic și sărurile lui	6,5	3	
2917 39 95	--- Altele	6,5	3	
2922 49 85	--- Altele	6,5	3	
2922 50 00	- Amino-alcooli-fenoli; amino-acizi-fenoli și alți amino-compuși cu funcții oxigenate	6,5	5	
2930 50 00	- Captafol (ISO) și metamidofos (ISO)	6,5	3	
2930 90 99	-- Altele	6,5	5	
2932 19 00	-- Altele	6,5	3	
2933 29 90	--- Altele	6,5	3	
2933 39 99	--- Altele	6,5	3	
2933 79 00	-- Alte lactame	6,5	3	
2934 99 90	--- Altele	6,5	3	
3302 10 10	---- Cu o concentrație de alcool de peste 0,5 % vol	17,3 MIN 1 EUR/% vol/hl	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
3302 10 21	----- Care nu conțin grăsimi provenite din lapte, zaharoză, izoglucoză, glucoză, amidon sau fecule sau care conțin în greutate sub 1,5 % grăsimi din lapte, sub 5 % zaharoză sau izoglucoză, sub 5 % glucoză sau amidon sau fecule	12,8	5	
3302 10 29	----- Altele	9 + EA	5	
3502 11 90	--- Altele	123,5 EUR/100 kg/net	5	
3502 19 90	--- Altele	16,7 EUR/100 kg/net	5	
3502 20 91	--- Uscate (în foi, fulgi, granule, pudră etc.)	123,5 EUR/100 kg/net	5	
3502 20 99	--- Altele	16,7 EUR/100 kg/net	5	
3505 10 10	-- Dextrine	9 + 17,7 EUR/100 kg/net	5	
3505 10 90	--- Altele	9 + 17,7 EUR/100 kg/net	5	
3505 20 10	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate sub 25 % din greutate	8,3 + 4,5 EUR/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 30	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 25 % din greutate, dar sub 55 %	8,3 + 8,9 EUR/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 50	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate de minimum 55 % din greutate, dar sub 80 %	8,3 + 14,2 EUR/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 90	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate, de minimum 80 % din greutate	8,3 + 17,7 EUR/100 kg/net MAX 11,5	5	
3603 00 90	- Altele	6,5	3	
3809 10 10	-- Cu un conținut de astfel de substanțe sub 55 % în greutate	8,3 + 8,9 EUR/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 30	-- Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 55 %, dar sub 70 % în greutate	8,3 + 12,4 EUR/100 kg/net MAX 12,8	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
3809 10 50	-- Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 70 %, dar sub 83 % în greutate	8,3 + 15,1 EUR/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 90	-- Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 83 % în greutate	8,3 + 17,7 EUR/100 kg/net MAX 12,8	5	
3824 60 11	--- Care conține D-manitol maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 + 16,1 EUR/100 kg/net	5	
3824 60 19	--- Altele	9 + 37,8 EUR/100 kg/net	5	
3824 60 91	--- Care conține D-manitol maximum 2 % în greutate, calculat în raport cu conținutul de D-glucitol	7,7 + 23 EUR/100 kg/net	5	
3824 60 99	--- Altele	9 + 53,7 EUR/100 kg/net	5	
3902 90 90	-- Altele	6,5	3	
3906 10 00	- Poli(metacrilat de metil)	6,5	3	
3906 90 90	-- Altele	6,5	3	
3907 10 00	- Poliacetali	6,5	3	
3907 20 20	--- Altele	6,5	3	
3907 20 99	--- Altele	6,5	3	
3907 30 00	- Rășini epoxidice	6,5	3	
3907 40 00	- Policarbonați	6,5	3	
3907 60 20	-- Cu indice de viscozitate de minimum 78 ml/g	6,5	5	
3913 90 00	- Altele	6,5	5	
4010 11 00	-- Ranforsate numai cu metal	6,5	5	
4010 12 00	-- Ranforsate numai cu materiale textile	6,5	5	
4010 19 00	-- Altele	6,5	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
4010 31 00	-- Curele de transmisie continue (fără sfârșit), striate, de secțiune trapezoidală, cu o circumferință exterioară de peste 60 cm, dar de maximum 180 cm	6,5	5	
4010 32 00	-- Curele de transmisie continue (fără sfârșit), de secțiune trapezoidală, altele decât cele striate, cu o circumferință exterioară de peste 60 cm, dar de maximum 180 cm	6,5	5	
4010 33 00	-- Curele de transmisie continue (fără sfârșit), striate, de secțiune trapezoidală, cu o circumferință exterioară de peste 180 cm, dar de maximum 240 cm	6,5	5	
4010 34 00	-- Curele de transmisie continue (fără sfârșit), de secțiune trapezoidală, altele decât cele striate, cu o circumferință exterioară de peste 180 cm, dar de maximum 240 cm	6,5	5	
4010 35 00	-- Curele de transmisie continue (fără sfârșit), crestate (sincrone), cu o circumferință exterioară de peste 60 cm, dar de maximum 150 cm	6,5	5	
4010 36 00	-- Curele de transmisie continue (fără sfârșit), crestate (sincrone), cu o circumferință exterioară de peste 150 cm, dar de maximum 198 cm	6,5	5	
4010 39 00	-- Altele	6,5	5	
4104 11 90	---- Altele	5,5	3	
4104 19 90	---- Altele	5,5	3	
4104 41 19	---- Altele	6,5	3	
4104 41 51	----- Piei întregi cu o suprafață unitară de peste 28 picioare pătrate (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4104 41 59	----- Altele	6,5	3	
4104 41 90	---- Altele	5,5	3	
4104 49 19	---- Altele	6,5	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
4104 49 51	----- Piele întregi cu o suprafață unitară de peste 28 picioare pătrate (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4104 49 59	----- Altele	6,5	3	
4104 49 90	----- Altele	5,5	3	
4107 11 11	----- Piele box de vițel (box-calf)	6,5	3	
4107 11 19	----- Altele	6,5	3	
4107 11 90	---- Altele	6,5	3	
4107 12 11	----- Piele box de vițel (box-calf)	6,5	3	
4107 12 19	----- Altele	6,5	3	
4107 12 91	----- De bovine (inclusiv de bivoli)	5,5	3	
4107 12 99	----- De ecvidee	6,5	3	
4107 19 10	--- Piele întregi de bovine (inclusiv de bivoli) cu o suprafață unitară de maximum 28 picioare pătrate (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4107 19 90	--- Altele	6,5	3	
4107 91 10	--- Pentru tălpi	6,5	3	
4107 91 90	--- Altele	6,5	3	
4107 99 10	--- De bovine (inclusiv de bivoli)	6,5	3	
4107 99 90	--- De ecvidee	6,5	3	
4202 12 11	---- Mape port-documente, serviete, ghiozdane și articole similare	9,7	5	
4202 12 19	---- Altele	9,7	5	
4202 12 50	--- Din material plastic turnat	5,2	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
4202 19 10	- - - Din aluminiu	5,7	3	
4202 92 11	- - - - Genți de voiaj, truse de toaletă, rucsacuri și genți pentru articole sportive	9,7	3	
4202 92 15	- - - - Cutii pentru instrumente muzicale	6,7	3	
4202 92 19	- - - - Altele	9,7	3	
4203 21 00	- - Special destinate pentru practicarea sporturilor	9	5	
4203 29 90	- - - Altele	7	5	
4411 12 90	- - - Altele	7	5	
4411 14 90	- - - Altele	7	3	
4411 92 10	- - - Neprelucrate mecanic și neacoperite la suprafață	7	5	
4411 92 90	- - - Altele	7	5	
4412 10 00	- De bambus	10	5	
4412 31 10	- - - De Acaju de Africa, Dark Red Meranti, Light Red Meranti, Limba, Mahogany ( <i>Swietenia</i> spp.), Obeche, Okumé, Palisandru de Para, Palisandru de Rio, și Palisandru de Rose, Sapelli, Sipo, Virola sau White Lauan	10	5	
4412 31 90	- - - Altele	7	3	
4412 32 10	- - - De anin, arbore de lelea, arțar, carpen, castan, castan porcesc, cireș, fag, frasin, mesteacăn, nuc, nuc American, platan, plop, salcâm, stejar, tei sau ulm	7	3	
4412 32 90	- - - Altele	7	3	
4412 94 10	- - - Având cel puțin o față exterioară din alt lemn decât de conifere	10	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
4412 99 40	----- De anin, arbore de lălea, arțar, carpen, castan porcesc, cireș, fag, frasin, mesteacăn, nuc, nuc American, platan, plop, salcâm, stejar, tei sau ulm	10	5	
4412 99 50	----- Altele	10	5	
4412 99 85	----- Altele	10	5	
5007 20 11	--- Nealbite, degomate sau albite	6,9	3	
5007 20 19	--- Altele	6,9	3	
5007 20 39	---- Altele	7,5	3	
5007 20 41	--- Țesături transparente (rare)	7,2	3	
5007 20 59	---- Vopsite	7,2	3	
5007 20 69	----- Altele	7,2	3	
5007 20 71	---- Imprintate	7,2	3	
5007 90 10	-- Nealbite, degomate sau albite	6,9	3	
5007 90 30	-- Vopsite	6,9	3	
5007 90 50	-- Din fire de diferite culori	6,9	3	
5007 90 90	-- Imprintate	6,9	3	
5111 11 00	-- Cu o greutate de maximum 300 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5112 20 00	- Altele, amestecate în principal sau numai cu filamente sintetice sau artificiale	8	3	
5208 11 90	--- Altele	8	3	
5208 12 16	---- De maximum 165 cm	8	3	
5208 12 19	---- De peste 165 cm	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5208 12 96	- - - - De maximum 165 cm	8	3	
5208 12 99	- - - - De peste 165 cm	8	3	
5208 13 00	- - Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5208 19 00	- - Alte țesături	8	3	
5208 22 16	- - - - De maximum 165 cm	8	3	
5208 22 96	- - - - De maximum 165 cm	8	3	
5208 32 16	- - - - De maximum 165 cm	8	3	
5208 32 19	- - - - De peste 165 cm	8	3	
5208 32 96	- - - - De maximum 165 cm	8	3	
5208 33 00	- - Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5208 42 00	- - Cu legătură pânză cu o greutate de peste 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 43 00	- - Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5208 49 00	- - Alte țesături	8	3	
5208 52 00	- - Cu legătură pânză cu o greutate de peste 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 59 90	- - - Altele	8	3	
5209 11 00	- - Cu legătură pânză	8	3	
5209 19 00	- - Alte țesături	8	3	
5209 21 00	- - Cu legătură pânză	8	3	
5209 31 00	- - Cu legătură pânză	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5209 32 00	-- Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5209 41 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5209 43 00	-- Alte țesături, cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5209 52 00	-- Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5209 59 00	-- Alte țesături	8	3	
5210 11 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5210 19 00	-- Alte țesături	8	3	
5210 21 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5210 29 00	-- Alte țesături	8	3	
5210 31 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5210 32 00	-- Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5210 41 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5210 49 00	-- Alte țesături	8	3	
5211 11 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5211 12 00	-- Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	
5211 20 00	- Albite	8	3	
5211 31 00	-- Cu legătură pânză	8	3	
5211 32 00	-- Cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este maximum 4	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5211 39 00	- - Alte țesături	8	3	
5212 14 90	- - - În altfel de amestecuri	8	3	
5212 23 90	- - - În altfel de amestecuri	8	3	
5212 24 90	- - - În altfel de amestecuri	8	3	
5309 19 00	- - Altele	8	3	
5309 29 00	- - Altele	8	3	
5407 20 11	- - - Sub 3 m	8	3	
5407 20 19	- - - De minimum 3 m	8	3	
5407 41 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5407 42 00	- - Vopsite	8	3	
5407 43 00	- - Din fire de diferite culori	8	3	
5407 44 00	- - Imprimare	8	3	
5407 51 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5407 52 00	- - Vopsite	8	3	
5407 53 00	- - Din fire de diferite culori	8	3	
5407 54 00	- - Imprimare	8	3	
5407 61 10	- - - Nealbite sau albite	8	3	
5407 61 30	- - - Vopsite	8	3	
5407 61 90	- - - Imprimare	8	3	
5407 69 10	- - - Nealbite sau albite	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5407 69 90	- - - Altele	8	3	
5407 71 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5407 72 00	- - Vopsite	8	3	
5407 74 00	- - Imprimare	8	3	
5407 81 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5407 82 00	- - Vopsite	8	3	
5407 83 00	- - Din fire de diferite culori	8	3	
5407 92 00	- - Vopsite	8	3	
5407 93 00	- - Din fire de diferite culori	8	3	
5408 23 00	- - Din fire de diferite culori	8	3	
5408 34 00	- - Imprimare	8	3	
5512 11 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5512 19 90	- - - Altele	8	3	
5513 11 20	- - - Cu o lățime de maximum 165 cm	8	3	
5513 11 90	- - - Cu o lățime de peste 165 cm	8	3	
5513 12 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este de maximum 4	8	3	
5513 13 00	- - Alte țesături din fibre discontinue de poliester	8	3	
5513 19 00	- - Alte țesături	8	3	
5513 21 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură pânză	8	3	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5513 23 10	- - - Cu legătură diagonală sau încrucișată, al căror raport de legătură este de maximum 4	8	3	
5513 23 90	- - - Altele	8	3	
5513 29 00	- - Alte țesături	8	3	
5513 31 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură pânză	8	3	
5513 39 00	- - Alte țesături	8	3	
5513 49 00	- - Alte țesături	8	3	
5514 11 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură pânză	8	3	
5514 12 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este de maximum 4	8	3	
5514 19 10	- - - Din fibre discontinue de poliester	8	3	
5514 19 90	- - - Altele	8	3	
5514 21 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură pânză	8	3	
5514 22 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este de maximum 4	8	3	
5514 29 00	- - Alte țesături	8	3	
5514 30 10	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură pânză	8	3	
5514 41 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură pânză	8	3	
5514 42 00	- - Din fibre discontinue de poliester, cu legătură diagonală sau încrucișată, al cărei raport de legătură este de maximum 4	8	3	
5514 43 00	- - Alte țesături din fibre discontinue de poliester	8	3	
5515 11 10	- - - Nealbite sau albite	8	3	
5515 11 90	- - - Altele	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5515 12 10	- - - Nealbite sau albite	8	3	
5515 19 10	- - - Nealbite sau albite	8	3	
5515 19 90	- - - Altele	8	3	
5515 91 10	- - - Nealbite sau albite	8	3	
5516 11 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5516 21 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5516 41 00	- - Nealbite sau albite	8	3	
5602 10 11	- - - - Din iută sau din altfel de fibre textile liberiene de la poziția 5303	6,7	3	
5602 10 19	- - - - Din alte materiale textile	6,7	3	
5602 10 31	- - - - Din lână sau păr fin de animale	6,7	3	
5602 10 38	- - - - Din alte materiale textile	6,7	3	
5602 10 90	- - Impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate	6,7	3	
5602 21 00	- - Din lână sau din păr fin de animale	6,7	3	
5602 29 00	- - Din alte materiale textile	6,7	3	
5602 90 00	- Altele	6,7	3	
5607 21 00	- - Sfori de legat	12	3	
5607 29 00	- - Altele	12	5	
5607 49 11	- - - - Împletite	8	3	
5607 49 19	- - - - Altele	8	3	
5607 50 11	- - - - Împletite	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5607 50 30	- - - Măsurând maximum 50 000 decitex (5 g/m)	8	3	
5607 50 90	- - Din alte fibre sintetice	8	3	
5607 90 20	- - Din abaca (câneapă de Manila sau „ <i>Musa textilis Nee</i> ”) sau alte fibre (din frunze) dure; din iută sau din alte fibre textile liberiene de la poziția 5303	6	3	
5607 90 90	- - Altele	8	3	
5608 11 20	- - - Din sfori, funii sau frânghii	8	3	
5608 11 80	- - - Altele	8	3	
5608 19 11	- - - - Din sfori, funii sau frânghii	8	3	
5608 19 19	- - - - Altele	8	3	
5608 19 30	- - - - Altele	8	3	
5608 19 90	- - - Altele	8	3	
5608 90 00	- Altele	8	3	
5701 10 10	- - Cu un conținut de mătase sau de deșeuri de mătase (altele decât pieptănătura de mătase) de peste 10 % din greutatea totală	8	3	
5701 10 90	- - Altele	8 MAX 2,8 EUR/m <sup>2</sup>	3	
5702 31 10	- - - Covoare Axminster	8	3	
5702 32 10	- - - Covoare Axminster	8	3	
5702 49 00	- - Din alte materiale textile	8	3	
5702 99 00	- - Din alte materiale textile	8	3	
5703 10 00	- Din lână sau din păr fin de animale	8	3	
5703 20 12	- - - Covorașe a căror suprafață este de maximum 1 m <sup>2</sup>	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5703 20 18	- - - Altele	8	3	
5704 10 00	- Covoare a căror suprafață este de maximum 0,3 m <sup>2</sup>	6,7	3	
5704 90 00	- Altele	6,7	3	
5705 00 80	- Din alte materiale textile	8	3	
5801 36 00	- - Țesături tip chenille („omidă”)	8	3	
5804 10 10	- - Simple	6,5	3	
5804 10 90	- - Altele	8	3	
5804 21 10	- - - Fabricate pe mașini cu fuse	8	3	
5804 21 90	- - - Altele	8	3	
5804 29 10	- - - Fabricate pe mașini cu fuse	8	3	
5804 29 90	- - - Altele	8	3	
5804 30 00	- Dantele executate manual	8	3	
5806 10 00	- Panglici din catifea, pluș, țesături tip chenille („omidă”) sau din țesături buclate tip buret (éponge)	6,3	3	
5806 20 00	- Alte panglici, care conțin minimum 5 % din greutate fire din elastomeri sau din cauciuc	7,5	3	
5806 32 10	- - - Cu liziere reale	7,5	3	
5806 32 90	- - - Altele	7,5	3	
5806 39 00	- - Din alte materiale textile	7,5	3	
5806 40 00	- Panglici fără bățatură, din fire sau fibre paralelizate și lipite (bolduc)	6,2	3	
5807 10 10	- - Cu înscrisuri sau motive obținute prin țesere	6,2	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5807 10 90	-- Altele	6,2	3	
5807 90 10	-- Din păslă sau materiale neșesute	6,3	3	
5807 90 90	-- Altele	8	3	
5810 10 90	-- Altele	8	3	
5810 91 90	--- Altele	7,2	3	
5810 92 90	--- Altele	7,2	3	
5901 10 00	- Țesături acoperite cu clei sau cu substanțe amidice, de tipul celor utilizate în legătorie, cartonaj, ca materiale de acoperire a cărților sau pentru utilizări similare	6,5	3	
5901 90 00	- Altele	6,5	3	
5902 20 90	-- Altele	8	3	
5902 90 90	-- Altele	8	3	
5903 20 90	-- Acoperite, îmbrăcate sau stratificate	8	3	
5903 90 10	-- Impregnate	8	3	
5903 90 91	--- Cu derivați din celuloză sau din alte materiale plastice, materialul textil reprezentând doar fața	8	3	
5903 90 99	--- Altele	8	3	
5905 00 90	-- Altele	6	3	
5906 91 00	-- Din materiale tricotate sau croșetate	6,5	3	
5909 00 10	- Din fibre sintetice	6,5	3	
5909 00 90	- Din alte materiale textile	6,5	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
5911 40 00	- Țesături pentru filtrare de tipul celor utilizate la presele de ulei sau pentru utilizări tehnice similare, inclusiv cele din păr uman	6	3	
6001 10 00	- Materiale așa-zise cu „păr lung”	8	3	
6001 92 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	8	3	
6002 90 00	- Altele	6,5	3	
6003 30 10	- - Dantele Raschel	8	3	
6004 10 00	- Care conțin minimum 5 % din greutate elastomeri, dar nu conțin fire din cauciuc	8	3	
6004 90 00	- Altele	6,5	3	
6005 31 50	- - - Dantele Raschel, altele decât pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6005 32 50	- - - Dantele Raschel, altele decât pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6005 33 10	- - - Pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6005 33 50	- - - Dantele Raschel, altele decât pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6005 33 90	- - - Altele	8	3	
6005 34 10	- - - Pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6005 34 50	- - - Dantele Raschel, altele decât pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6005 42 00	- - Vopsite	8	3	
6005 90 90	- - Altele	8	3	
6006 31 10	- - - Pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	
6006 32 90	- - - Altele	8	3	
6006 33 10	- - - Pentru perdele și perdele rețea (perdele tul)	8	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6006 34 90	- - - Altele	8	3	
6006 43 00	- - Din fire de diferite culori	8	3	
6006 44 00	- - Imprintate	8	3	
6006 90 00	- Altele	8	3	
6101 20 10	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6101 20 90	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	5	
6101 30 10	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6101 30 90	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	5	
6101 90 20	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6101 90 80	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	5	
6102 10 10	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6102 10 90	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	5	
6102 20 10	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6102 20 90	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	3	
6102 30 10	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6102 30 90	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	3	
6102 90 10	- - Paltoane, scurte, pelerine și articole similare	12	5	
6102 90 90	- - Hanorace (inclusiv jachete de schi), bluzoane și articole similare	12	5	
6103 10 10	- - din lână sau din păr fin de animale	12	5	
6103 10 90	- - Din alte materiale textile	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6103 22 00	- - Din bumbac	12	5	
6103 23 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6103 29 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6103 31 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6103 32 00	- - Din bumbac	12	5	
6103 33 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6103 39 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6103 41 00	- - - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6103 42 00	- - Din bumbac	12	5	
6103 43 00	- - Din fibre sintetice	12	3	
6103 49 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6104 13 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6104 19 20	- - - Din bumbac	12	5	
6104 19 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6104 22 00	- - Din bumbac	12	5	
6104 23 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6104 29 10	- - - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6104 29 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6104 31 00	- - - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6104 32 00	- - Din bumbac	12	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6104 33 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6104 39 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6104 41 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6104 42 00	- - Din bumbac	12	3	
6104 43 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6104 44 00	- - Din fibre artificiale	12	5	
6104 49 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6104 51 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6104 52 00	- - Din bumbac	12	5	
6104 53 00	- - Din fibre sintetice	12	3	
6104 59 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6104 61 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6104 62 00	- - Din bumbac	12	3	
6104 63 00	- - Din fibre sintetice	12	3	
6104 69 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6105 10 00	- Din bumbac	12	3	
6105 20 10	- - Din fibre sintetice	12	3	
6105 20 90	- - Din fibre artificiale	12	5	
6105 90 10	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6105 90 90	- - Din alte materiale textile	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6106 10 00	- Din bumbac	12	5	
6106 20 00	- Din fibre sintetice sau artificiale	12	3	
6106 90 10	- - Din lână sau din păr fin de animale	12	5	
6106 90 30	- - Din mătase sau deșeuri de mătase	12	5	
6106 90 50	- - Din in sau ramie	12	5	
6106 90 90	- - Din alte materiale textile	12	5	
6107 11 00	- - Din bumbac	12	5	
6107 12 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	3	
6107 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6107 21 00	- - Din bumbac	12	5	
6107 22 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6107 29 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6107 91 00	- - Din bumbac	12	5	
6107 99 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6108 11 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6108 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6108 21 00	- - Din bumbac	12	5	
6108 22 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6108 29 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6108 31 00	- - Din bumbac	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6108 32 00	-- Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6108 39 00	-- Din alte materiale textile	12	5	
6108 91 00	-- Din bumbac	12	5	
6108 92 00	-- Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6108 99 00	-- Din alte materiale textile	12	5	
6109 10 00	- Din bumbac	12	3	
6109 90 20	-- Din lână sau din păr fin de animale ori din fibre sintetice sau artificiale	12	3	
6109 90 90	-- Din alte materiale textile	12	3	
6110 11 10	--- Jersey și pulovere, cu un conținut de lână de minimum 50 % din greutate și cu o greutate de minimum 600 g pe bucată	10,5	5	
6110 11 30	---- Pentru bărbați sau băieți	12	5	
6110 11 90	---- Pentru femei sau fete	12	3	
6110 12 10	--- Pentru bărbați și băieți	12	5	
6110 12 90	--- Pentru femei sau fete	12	5	
6110 19 10	--- Pentru bărbați sau băieți	12	5	
6110 19 90	--- Pentru femei sau fete	12	5	
6110 20 10	-- Tricotaje subțiri, care se poartă sub pulovere	12	5	
6110 20 91	--- Pentru bărbați sau băieți	12	3	
6110 20 99	--- Pentru femei sau fete	12	3	
6110 30 10	-- Tricotaje subțiri, care se poartă sub pulovere	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6110 30 91	- - - Pentru bărbați sau băieți	12	3	
6110 30 99	- - - Pentru femei sau fete	12	3	
6110 90 10	- - Din in sau ramie	12	5	
6110 90 90	- - Din alte materiale textile	12	3	
6111 20 90	- - Altele	12	3	
6111 30 90	- - Altele	12	5	
6111 90 19	- - - Altele	12	5	
6111 90 90	- - Din alte materiale textile	12	5	
6112 11 00	- - Din bumbac	12	5	
6112 12 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6112 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6112 20 00	- Combinezoane și costume de schi	12	5	
6112 31 90	- - - Altele	12	5	
6112 39 90	- - - Altele	12	5	
6112 41 90	- - - Altele	12	5	
6112 49 90	- - - Altele	12	5	
6113 00 90	- Altele	12	5	
6114 20 00	- Din bumbac	12	5	
6114 30 00	- Din fibre sintetice sau artificiale	12	3	
6114 90 00	- Din alte materiale textile	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6115 10 10	-- Ciorapi pentru varice, din fibre sintetice	8	5	
6115 10 90	-- Altele	12	5	
6115 21 00	-- Din fibre sintetice, având finețea firului simplu sub 67 decitex	12	5	
6115 22 00	-- Din fibre sintetice, având finețea firului simplu de minimum 67 decitex	12	5	
6115 29 00	-- Din alte materiale textile	12	5	
6115 30 11	--- Ciorapi trei-sferturi	12	5	
6115 30 19	--- Alți ciorapi	12	5	
6115 30 90	-- Din alte materiale textile	12	5	
6115 94 00	-- Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6115 95 00	-- Din bumbac	12	5	
6115 96 10	--- Ciorapi trei-sferturi	12	5	
6115 96 91	---- Ciorapi pentru femei	12	5	
6115 96 99	---- Altele	12	5	
6115 99 00	-- Din alte materiale textile	12	5	
6117 10 00	- Șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri, voalete și articole similare	12	5	
6117 80 80	-- Altele	12	5	
6117 90 00	- Părți	12	5	
6201 11 00	-- Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6201 12 10	--- Cu o greutate, pe bucată, de maximum 1 kg	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6201 12 90	- - - Cu o greutate, pe bucată, de peste 1 kg	12	5	
6201 13 10	- - - Cu o greutate, pe bucată, de maximum 1 kg	12	5	
6201 13 90	- - - Cu o greutate, pe bucată, de peste 1 kg	12	5	
6201 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6201 91 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6201 92 00	- - Din bumbac	12	5	
6201 93 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6201 99 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6202 11 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6202 12 10	- - - Cu o greutate, pe bucată, de maximum 1 kg	12	3	
6202 12 90	- - - Cu o greutate, pe bucată, de peste 1 kg	12	5	
6202 13 10	- - - Cu o greutate, pe bucată, de maximum 1 kg	12	3	
6202 13 90	- - - Cu o greutate, pe bucată, de peste 1 kg	12	3	
6202 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6202 91 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6202 92 00	- - Din bumbac	12	5	
6202 93 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	3	
6202 99 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6203 11 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6203 12 00	- - Din fibre sintetice	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6203 19 10	- - - Din bumbac	12	5	
6203 19 30	- - - Din fibre artificiale	12	5	
6203 19 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6203 22 10	- - - De lucru	12	5	
6203 22 80	- - - Altele	12	5	
6203 23 10	- - - De lucru	12	5	
6203 23 80	- - - Altele	12	5	
6203 29 11	- - - - De lucru	12	5	
6203 29 18	- - - - Altele	12	5	
6203 29 30	- - - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6203 29 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6203 31 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6203 32 10	- - - De lucru	12	5	
6203 32 90	- - - Altele	12	5	
6203 33 10	- - - De lucru	12	5	
6203 33 90	- - - Altele	12	5	
6203 39 11	- - - - De lucru	12	5	
6203 39 19	- - - - Altele	12	5	
6203 39 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6203 41 10	- - - Pantaloni și pantaloni scurți	12	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6203 41 30	- - - Salopete cu bretele	12	5	
6203 41 90	- - - Altele	12	5	
6203 42 11	- - - - De lucru	12	5	
6203 42 31	- - - - - Din țesături „denim”	12	3	
6203 42 33	- - - - - Din catifea și pluș din urzeală, tăiate, reiate	12	5	
6203 42 35	- - - - - Altele	12	3	
6203 42 51	- - - - De lucru	12	5	
6203 42 59	- - - - Altele	12	5	
6203 42 90	- - - Altele	12	5	
6203 43 11	- - - - De lucru	12	5	
6203 43 19	- - - - Altele	12	3	
6203 43 31	- - - - De lucru	12	5	
6203 43 39	- - - - Altele	12	5	
6203 43 90	- - - Altele	12	5	
6203 49 11	- - - - - De lucru	12	5	
6203 49 19	- - - - - Altele	12	5	
6203 49 31	- - - - - De lucru	12	5	
6203 49 39	- - - - - Altele	12	5	
6203 49 50	- - - - Altele	12	5	
6203 49 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6204 11 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6204 12 00	- - Din bumbac	12	5	
6204 13 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6204 19 10	- - - Din fibre artificiale	12	5	
6204 19 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6204 21 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6204 22 10	- - - De lucru	12	5	
6204 22 80	- - - Altele	12	5	
6204 23 10	- - - De lucru	12	5	
6204 23 80	- - - Altele	12	5	
6204 29 11	- - - - De lucru	12	5	
6204 29 18	- - - - Altele	12	5	
6204 29 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6204 31 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6204 32 10	- - - De lucru	12	5	
6204 32 90	- - - Altele	12	5	
6204 33 10	- - - De lucru	12	5	
6204 33 90	- - - Altele	12	3	
6204 39 11	- - - - De lucru	12	5	
6204 39 19	- - - - Altele	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6204 39 90	- - - Din alte materiale textile	12	3	
6204 41 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6204 42 00	- - Din bumbac	12	3	
6204 43 00	- - Din fibre sintetice	12	3	
6204 44 00	- - Din fibre artificiale	12	5	
6204 49 10	- - - Din mătase sau din deșeuri de mătase	12	3	
6204 49 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6204 51 00	- - Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6204 52 00	- - Din bumbac	12	5	
6204 53 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6204 59 10	- - - Din fibre artificiale	12	5	
6204 59 90	- - - Din alte materiale textile	12	3	
6204 61 10	- - - Pantaloni și pantaloni scurți	12	5	
6204 61 85	- - - Altele	12	5	
6204 62 11	- - - - De lucru	12	5	
6204 62 31	- - - - - Din țesături „denim”	12	3	
6204 62 33	- - - - - Din catifea și pluș din urzeală, tăiate, reiate	12	5	
6204 62 39	- - - - - Altele	12	3	
6204 62 51	- - - - De lucru	12	5	
6204 62 59	- - - - Altele	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6204 62 90	- - - Altele	12	5	
6204 63 11	- - - - De lucru	12	5	
6204 63 18	- - - - Altele	12	3	
6204 63 31	- - - - De lucru	12	5	
6204 63 39	- - - - Altele	12	5	
6204 63 90	- - - Altele	12	5	
6204 69 11	- - - - - De lucru	12	5	
6204 69 18	- - - - - Altele	12	5	
6204 69 31	- - - - - De lucru	12	5	
6204 69 39	- - - - - Altele	12	5	
6204 69 50	- - - - Altele	12	5	
6204 69 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6205 20 00	- Din bumbac	12	3	
6205 30 00	- Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6205 90 10	- - Din in sau ramie	12	5	
6205 90 80	- - Din alte materiale textile	12	5	
6206 10 00	- Din mătase sau din deșeuri de mătase	12	5	
6206 20 00	- Din lână sau păr fin de animale	12	5	
6206 30 00	- Din bumbac	12	3	
6206 40 00	- Din fibre sintetice sau artificiale	12	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6206 90 10	- - Din in sau ramie	12	5	
6206 90 90	- - Din alte materiale textile	12	5	
6207 11 00	- - Din bumbac	12	5	
6207 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6207 21 00	- - Din bumbac	12	5	
6207 22 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6207 29 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6207 91 00	- - Din bumbac	12	5	
6207 99 10	- - - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6207 99 90	- - - Din alte materiale textile	12	5	
6208 11 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6208 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6208 21 00	- - Din bumbac	12	5	
6208 22 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6208 29 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6208 91 00	- - Din bumbac	12	5	
6208 92 00	- - Din fibre sintetice sau artificiale	12	5	
6208 99 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6209 20 00	- Din bumbac	10,5	5	
6209 30 00	- Din fibre sintetice	10,5	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6209 90 10	- - Din lână sau din păr fin de animale	10,5	5	
6209 90 90	- - Din alte materiale textile	10,5	5	
6210 10 10	- - Din produsele de la poziția 5602	12	5	
6210 10 92	- - - Halate de unică folosință, de tipul celor utilizate de pacienți sau chirurghi în cursul intervențiilor chirurgicale	12	3	
6210 10 98	- - - Altele	12	3	
6210 20 00	- Altă îmbrăcăminte de tipul celei vizate la subpozițiile 6201 11-6201 19	12	5	
6210 30 00	- Altă îmbrăcăminte de tipul celei vizate la subpozițiile 6202 11-6202 19	12	5	
6210 40 00	- Altă îmbrăcăminte pentru bărbați sau băieți	12	5	
6210 50 00	- Altă îmbrăcăminte pentru femei sau fete	12	3	
6211 11 00	- - Pentru bărbați sau băieți	12	5	
6211 12 00	- - Pentru femei și fete	12	5	
6211 20 00	- Combinezoane și costume de schi	12	5	
6211 32 10	- - - Îmbrăcăminte de lucru	12	5	
6211 32 31	- - - - Al cărei exterior este realizat din același material	12	5	
6211 32 41	- - - - - Părți superioare	12	5	
6211 32 42	- - - - - Părți inferioare	12	5	
6211 32 90	- - - Altele	12	5	
6211 33 10	- - - Îmbrăcăminte de lucru	12	5	
6211 33 31	- - - - Al cărei exterior este realizat din același material	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6211 33 41	----- Părți superioare	12	5	
6211 33 42	----- Părți inferioare	12	5	
6211 33 90	--- Altele	12	5	
6211 39 00	-- Din alte materiale textile	12	5	
6211 42 10	--- Șorțuri, bluze și altă îmbrăcăminte de lucru	12	5	
6211 42 31	---- Al cărei exterior este realizat din același material	12	5	
6211 42 41	----- Părți superioare	12	5	
6211 42 42	----- Părți inferioare	12	5	
6211 42 90	--- Altele	12	5	
6211 43 10	--- Șorțuri, bluze și altă îmbrăcăminte de lucru	12	5	
6211 43 31	---- Al cărei exterior este realizat din același material	12	5	
6211 43 41	----- Părți superioare	12	5	
6211 43 42	----- Părți inferioare	12	5	
6211 43 90	--- Altele	12	5	
6211 49 00	-- Din alte materiale textile	12	3	
6212 10 10	-- prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, care conțin un sutien sau o bustieră și un chilot	6,5	3	
6212 10 90	-- Altele	6,5	3	
6212 20 00	- Corsete și corsete-chilot	6,5	3	
6212 30 00	- Corsete combinate	6,5	3	
6212 90 00	- Altele	6,5	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6213 20 00	- Din bumbac	10	3	
6213 90 00	- Din alte materiale textile	10	5	
6214 10 00	- Din mătase sau din deșeuri de mătase	8	3	
6215 10 00	- Din mătase sau din deșeuri de mătase	6,3	3	
6215 20 00	- Din fibre sintetice sau artificiale	6,3	3	
6215 90 00	- Din alte materiale textile	6,3	3	
6217 10 00	- Accesorii	6,3	3	
6217 90 00	- Părți	12	5	
6301 10 00	- Pături electrice	6,9	3	
6301 20 10	- - Tricotate sau croșetate	12	5	
6301 20 90	- - Altele	12	5	
6301 30 10	- - Tricotate sau croșetate	12	5	
6301 30 90	- - Altele	7,5	5	
6301 40 10	- - Tricotate sau croșetate	12	5	
6301 40 90	- - Altele	12	5	
6301 90 10	- - Tricotate sau croșetate	12	5	
6301 90 90	- - Altele	12	5	
6302 10 00	- Lenjerie de pat, tricotată sau croșetată	12	5	
6302 21 00	- - Din bumbac	12	5	
6302 22 10	- - - Neșesute	6,9	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6302 22 90	- - - Altele	12	5	
6302 29 10	- - - Din in sau ramie	12	5	
6302 29 90	- - - Altele	12	5	
6302 31 00	- - Din bumbac	12	5	
6302 32 10	- - - Neșesute	6,9	3	
6302 32 90	- - - Altele	12	5	
6302 39 20	- - - Din in sau ramie	12	5	
6302 39 90	- - - Altele	12	5	
6302 40 00	- Lenjerie de masă, tricotată sau croșetată	12	5	
6302 51 00	- - Din bumbac	12	5	
6302 53 10	- - - Neșesute	6,9	3	
6302 53 90	- - - Altele	12	5	
6302 59 10	- - - Din in	12	5	
6302 59 90	- - - Altele	12	5	
6302 60 00	- Lenjerie de toaletă sau de bucătărie, din țesături buclate tip buret („éponge”), din bumbac	12	5	
6302 91 00	- - Din bumbac	12	5	
6302 93 10	- - - Neșesute	6,9	3	
6302 93 90	- - - Altele	12	5	
6302 99 10	- - - Din in	12	5	
6302 99 90	- - - Altele	12	5	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6303 12 00	-- Din fibre sintetice	12	5	
6303 19 00	-- Din alte materiale textile	12	5	
6303 91 00	-- Din bumbac	12	5	
6303 92 10	--- Neșesute	6,9	3	
6303 92 90	--- Altele	12	5	
6303 99 10	--- Neșesute	6,9	3	
6303 99 90	--- Altele	12	5	
6304 11 00	-- Tricotate sau croșetate	12	5	
6304 19 10	--- Din bumbac	12	5	
6304 19 30	--- Din in sau ramie	12	5	
6304 19 90	--- Din alte materiale textile	12	5	
6304 91 00	-- Tricotate sau croșetate	12	5	
6304 92 00	-- Altele decât cele tricotate sau croșetate, din bumbac	12	5	
6304 93 00	-- Altele decât cele tricotate sau croșetate, din fibre sintetice	12	5	
6304 99 00	-- Altele decât cele tricotate sau croșetate, din alte materiale textile	12	5	
6305 20 00	- Din bumbac	7,2	5	
6305 32 11	---- Tricotate sau croșetate	12	5	
6305 32 19	---- Altele	7,2	5	
6305 32 90	--- Altele	7,2	3	
6305 33 10	--- Tricotate sau croșetate	12	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6305 33 90	- - - Altele	7,2	5	
6305 39 00	- - Altele	7,2	5	
6305 90 00	- Din alte materiale textile	6,2	3	
6306 12 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6306 19 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6306 22 00	- - Din fibre sintetice	12	5	
6306 29 00	- - Din alte materiale textile	12	5	
6306 30 00	- Vele	12	5	
6306 40 00	- Saltele pneumatice	12	5	
6306 90 00	- Altele	12	5	
6307 10 10	- - Tricotate sau croșetate	12	5	
6307 10 90	- - Altele	7,7	5	
6307 20 00	- Centuri și veste de salvare	6,3	3	
6307 90 10	- - Tricotate sau croșetate	12	5	
6307 90 92	- - - - Câmpuri operatorii de unică folosință confecționate din materiale de la poziția 5603, de tipul celor utilizate în cursul intervențiilor chirurgicale	6,3	3	
6307 90 98	- - - - Altele	6,3	3	
6308 00 00	Seturi compuse din bucăți de țesături și din fire, cu sau fără accesorii, pentru confecționarea covoarelor, tapiseriilor, fețelor de masă sau a prosoapelor brodate sau a articolelor textile similare, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	12	5	
6401 10 00	- Încălțăminte care încorporează în partea anterioară un bombu de protecție din metal	17	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6401 92 10	- - - Cu fețe din cauciuc	17	5	
6401 92 90	- - - Cu fețe din material plastic	17	5	
6401 99 00	- - Altele	17	5	
6402 12 10	- - - Încălțăminte pentru schi	17	5	
6402 12 90	- - - Încălțăminte pentru surf pe zăpadă	17	5	
6402 19 00	- - Altele	16,9	5	
6402 20 00	- Încălțăminte cu fețe din curelușe sau bride fixate de talpă prin știfturi	17	5	
6402 91 10	- - - Care încorporează în partea anterioară un bombeu de protecție din metal	17	5	
6402 91 90	- - - Altele	16,9	5	
6402 99 05	- - - Care încorporează în partea anterioară un bombeu de protecție din metal	17	5	
6402 99 10	- - - - Cu fețe din cauciuc	16,8	5	
6402 99 31	- - - - - Cu înălțimea tocului (inclusiv talpa) de peste 3 cm	16,8	5	
6402 99 39	- - - - - Altele	16,8	5	
6402 99 50	- - - - - Papuci de casă și altă încălțăminte de interior	16,8	5	
6402 99 91	- - - - - Sub 24 cm	16,8	5	
6402 99 93	- - - - - Încălțăminte care nu poate fi identificată a fi pentru bărbați sau pentru femei	16,8	5	
6402 99 96	- - - - - Pentru bărbați	16,8	5	
6402 99 98	- - - - - Pentru femei	16,8	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6403 20 00	- Încălțăminte cu tălpi exterioare din piele naturală și cu fețe confecționate din benzi din piele naturală care trec peste restul piciorului și înconjoară degetul mare	8	3	
6403 40 00	- Alte articole de încălțăminte care încorporează un bombeu de protecție din metal	8	3	
6403 51 11	- - - - - Sub 24 cm	8	3	
6403 51 15	- - - - - Pentru bărbați	8	3	
6403 51 19	- - - - - Pentru femei	8	3	
6403 59 91	- - - - - Sub 24 cm	8	3	
6403 91 11	- - - - - Sub 24 cm	8	3	
6403 91 13	- - - - - Încălțăminte care nu poate fi identificată a fi pentru bărbați sau pentru femei	8	3	
6403 91 91	- - - - - Sub 24 cm	8	3	
6403 91 93	- - - - - Încălțăminte care nu poate fi identificată a fi pentru bărbați sau pentru femei	8	3	
6403 91 96	- - - - - Pentru bărbați	8	3	
6403 99 31	- - - - - Sub 24 cm	8	3	
6403 99 33	- - - - - Încălțăminte care nu poate fi identificată a fi pentru bărbați sau pentru femei	8	3	
6403 99 36	- - - - - Pentru bărbați	8	3	
6404 11 00	- - Încălțăminte pentru sport; încălțăminte pentru tenis, pentru baschet, pentru gimnastică, pentru antrenament și încălțăminte similară	16,9	5	
6404 19 10	- - - Papuci de casă și altă încălțăminte de interior	16,9	5	
6404 19 90	- - - Altele	17	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6404 20 10	- - Papuci de casă și altă încălțăminte de interior	17	5	
6404 20 90	- - Altele	17	3	
6405 90 10	- - Cu tălpile exterioare din cauciuc, material plastic, piele naturală sau reconstituită	17	5	
6903 10 00	- Cu un conținut în greutate de peste 50 % de grafit sau alt cărbune sau de amestec din aceste produse	5	3	
6903 20 10	- - Cu un conținut de alumină (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) sub 45 % din greutate	5	3	
6903 20 90	- - Cu un conținut de alumină (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) de minimum 45 % din greutate	5	3	
6903 90 10	- - Cu un conținut de grafit sau alt cărbune sau de amestec al acestor produse de peste 25 %, dar maximum 50 % din greutate	5	3	
6903 90 90	- - Altele	5	3	
6907 10 00	- Plăci, cuburi, blocuri și articole similare, chiar de altă formă decât dreptunghiulară sau pătrată, la care cea mai mare suprafață poate fi înscrisă într-un pătrat a cărui latură este sub 7 cm	5	3	
6907 90 20	- - Din gresie	5	3	
6908 10 00	- Plăci, cuburi, blocuri și articole similare, chiar de altă formă decât dreptunghiulară sau pătrată, la care cea mai mare suprafață poate fi înscrisă într-un pătrat cu latura sub 7 cm	7	5	
6908 90 11	- - - Plăci duble de tipul „Spaltplatten”	6	3	
6908 90 20	- - - Altele	5	3	
6908 90 31	- - - Plăci duble de tipul „Spaltplatten”	5	3	
6908 90 51	- - - - A căror suprafață este de maximum 90 cm <sup>2</sup>	7	5	
6908 90 91	- - - - - Din gresie	5	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
6908 90 99	- - - - Altele	5	3	
6909 11 00	- - Din porțelan	5	3	
6909 90 00	- Altele	5	3	
6910 10 00	- Din porțelan	7	3	
6910 90 00	- Altele	7	3	
6911 10 00	- Articole pentru servicii de masă sau de bucătărie	12	3	
6911 90 00	- Altele	12	5	
6912 00 10	- Din ceramică comună	5	3	
6912 00 30	- Din gresie	5,5	3	
6912 00 50	- Din faianță sau ceramică fină	9	5	
6912 00 90	- Altele	7	3	
6913 90 93	- - - Din faianță sau ceramică fină	6	3	
6913 90 98	- - - Altele	6	3	
6914 10 00	- Din porțelan	5	3	
7010 20 00	- Dopuri, capace și alte dispozitive de închidere	5	3	
7010 90 43	- - - - - De peste 0,33 l, dar sub 1 l	5	3	
7010 90 57	- - - - - Sub 0,15 l	5	3	
7010 90 71	- - - - - De peste 0,055 l	5	3	
7010 90 91	- - - - - Din sticlă necolorată	5	3	
7010 90 99	- - - - - Din sticlă colorată	5	3	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
7013 10 00	- Obiecte din vitroceramică	11	5	
7013 22 10	- - - Prelucrate manual	11	5	
7013 22 90	- - - Prelucrate mecanic	11	5	
7013 28 10	- - - Prelucrate manual	11	5	
7013 28 90	- - - Prelucrate mecanic	11	5	
7013 33 11	- - - - Șlefuite sau altfel decorate	11	5	
7013 33 19	- - - - Altele	11	5	
7013 33 91	- - - - Șlefuite sau altfel decorate	11	5	
7013 33 99	- - - - Altele	11	5	
7013 37 10	- - - Din sticlă călită	11	5	
7013 37 51	- - - - Șlefuite sau altfel decorate	11	5	
7013 37 59	- - - - Altele	11	5	
7013 37 91	- - - - Șlefuite sau altfel decorate	11	5	
7013 37 99	- - - - Altele	11	5	
7013 41 10	- - - Prelucrate manual	11	5	
7013 41 90	- - - Prelucrate mecanic	11	5	
7013 42 00	- - Din sticlă cu un coeficient de dilatare liniară de maximum $5 \times 10^{-6}$ per grad Kelvin între 0 °C și 300 °C	11	5	
7013 49 10	- - - Din sticlă călită	11	5	
7013 49 91	- - - - Prelucrate manual	11	5	
7013 49 99	- - - - Prelucrate mecanic	11	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
7013 91 10	- - - Prelucrate manual	11	3	
7013 91 90	- - - Prelucrate mecanic	11	5	
7013 99 00	- - Altele	11	3	
7016 10 00	- Cuburi, blocuri și alte articole din sticlă, chiar pe suport, pentru mozaicuri sau decorațiuni similare	8	3	
7018 10 19	- - - Altele	7	5	
7018 90 90	- - Altele	6	3	
7019 11 00	- - Fire tăiate (chopped strands), cu lungimea de maximum 50 mm	7	5	
7019 12 00	- - Semitort (rovings)	7	5	
7019 19 10	- - - Din filamente	7	3	
7019 19 90	- - - Din fibre discontinue	7	5	
7019 32 10	- - - Din filamente	5	3	
7019 32 90	- - - Altele	5	3	
7019 40 00	- Țesături din semitort (rovings)	7	5	
7019 51 00	- - Cu lățimea de maximum 30 cm	7	5	
7019 52 00	- - Cu lățimea de peste 30 cm, legătură pânză, cu o greutate sub 250 g/m <sup>2</sup> , din filamente care măsoară, pe un singur fir, maximum 136 tex	7	5	
7019 59 00	- - Altele	7	3	
7020 00 08	- - Prelucrate complet	6	3	
8482 10 10	- - Al căror cel mai mare diametru exterior este de maximum 30 mm	8	3	
8482 10 90	- - Altele	8	3	



NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
8482 20 00	- Rulmenți cu role conice, inclusiv subansamblurile de conuri și role conice	8	3	
8482 30 00	- Rulmenți cu role butoi	8	3	
8482 40 00	- Rulmenți cu ace	8	3	
8482 50 00	- Rulmenți cu role cilindrice	8	3	
8482 80 00	- Altele, inclusiv rulmenții combinați	8	3	
8519 20 91	- - - Cu sistem optic de citire prin fascicul laser	9,5	5	
8519 81 21	- - - - - Cu sistem de citire analog și digital	9	5	
8519 81 31	- - - - - De tipul utilizat în autovehicule, cu discuri de un diametru de maxim 6,5 cm	9	5	
8519 81 35	- - - - - Altele	9,5	3	
8519 81 85	- - - - - Altele	7	5	
8521 10 20	- - De o lățime de maximum 1,3 cm și a căror viteză de rulare este de maximum 50 mm pe secundă	14	3	
8521 10 95	- - Altele	8	3	
8521 90 00	- Altele	13,9	3	
8525 80 99	- - - Altele	14	3	
8527 12 10	- - - Cu sistem de citire analog/digital	14	5	
8527 12 90	- - - Altele	10	5	
8527 13 10	- - - Cu sistem optic de citire prin fascicul laser	12	5	
8527 13 91	- - - - Cu casetă și sistem de citire analog/digital	14	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
8527 13 99	---- Altele	10	3	
8527 21 20	---- Cu sistem de citire prin fascicol laser	14	3	
8527 21 52	----- Cu casetă și sistem de citire analog/digital	14	5	
8527 21 59	----- Altele	10	5	
8527 21 70	---- Cu sistem de citire prin fascicol laser	14	5	
8527 21 92	----- Cu casetă și sistem de citire analog/digital	14	5	
8527 21 98	----- Altele	10	5	
8527 29 00	-- Altele	12	5	
8527 91 11	---- Cu casetă și sistem de citire analog/digital	14	5	
8527 91 19	---- Altele	10	3	
8527 91 35	---- Cu sistem de citire prin fascicol laser	12	3	
8527 91 91	----- Cu casetă și sistem de citire analog/digital	14	5	
8527 91 99	----- Altele	10	5	
8527 92 90	--- Altele	9	5	
8527 99 00	-- Altele	9	3	
8528 49 10	--- Monocrome	14	5	
8528 49 80	--- În culori	14	3	
8528 59 10	--- Monocrome	14	3	
8528 59 40	---- Cu tehnologia ecranului cu cristale lichide (LCD)	14	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
8528 59 80	---- Altele	14	5	
8528 69 99	---- În culori	14	5	
8528 71 19	---- Altele	14	5	
8528 71 91	---- Aparate cuprinzând un dispozitiv cu microprocesor având încorporat un modem pentru acces la Internet și asigurând o funcție de schimb de informații interactiv, capabil de a recepționa semnale de televiziune („decodare cu funcție de comunicare”, inclusiv cele care cuprind un dispozitiv cu funcție de înregistrare sau reproducere, cu condiția ca acestea să își păstreze caracterul esențial de decodor cu funcție de comunicare)	14	5	
8528 71 99	---- Altele	14	5	
8528 72 10	--- Teleproiectoare	14	3	
8528 72 20	--- Aparate combinate în aceeași carcasă cu un aparat de înregistrare sau de reproducere videofonică	14	5	
8528 72 30	---- Cu tub de imagine încorporat	14	5	
8528 72 40	---- Cu tehnologia ecranului cu cristale lichide (LCD)	14	5	
8528 72 60	---- Cu tehnologia ecranului cu plasmă (PDP)	14	5	
8528 72 80	---- Altele	14	5	
8529 90 92	---- Pentru camerele de televiziune de la subpozițiile 8525 80 11 și 8525 80 19 și aparatele de la pozițiile 8527 și 8528	5	3	
8540 11 00	-- În culori	14	5	
8702 10 11	--- Noi	16	5	
8702 10 19	--- Folosite	16	5	
8702 10 91	--- Noi	10	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
8702 90 31	- - - - Noi	10	5	
8702 90 39	- - - - Folosite	10	5	
8703 10 18	- - Altele	10	5	
8703 21 10	- - - Noi	10	5	
8703 21 90	- - - Folosite	10	5	
8703 22 10	- - - Noi	10	5	
8703 22 90	- - - Folosite	10	3	
8703 23 11	- - - - Rulote autopropulsate	10	5	
8703 23 19	- - - - Altele	10	3	
8703 23 90	- - - Folosite	10	3	
8703 24 10	- - - Noi	10	5	
8703 24 90	- - - Folosite	10	3	
8703 31 10	- - - Noi	10	5	
8703 31 90	- - - Folosite	10	5	
8703 32 19	- - - - Altele	10	3	
8703 32 90	- - - Folosite	10	3	
8703 33 19	- - - - Altele	10	5	
8703 33 90	- - - Folosite	10	3	
8703 90 10	- - Vehicule cu motor electric	10	5	
8703 90 90	- - Altele	10	5	

NC 2013	Denumirea mărfurilor	Nivelul de bază	Categoria în etapa eliminării	Preț de intrare
8704 21 31	----- Noi	22	5	
8704 21 39	----- Folosite	22	3	
8704 21 91	----- Noi	10	3	
8704 21 99	----- Folosite	10	3	
8704 22 91	---- Noi	22	5	
8704 22 99	---- Folosite	22	5	
8704 31 91	----- Noi	10	5	
8704 31 99	----- Folosite	10	5	
8704 90 00	- Altele	10	5	
8706 00 11	-- Pentru autovehiculele de la poziția 8702 sau 8704	19	5	
8706 00 99	-- Altele	10	5	
8711 20 98	--- Peste 125 cm <sup>3</sup> , dar de maximum 250 cm <sup>3</sup>	8	3	
8712 00 30	- Biciclete cu rulmenți cu bile	14	5	
8712 00 70	- Altele	15	5	
9002 90 00	- Altele	6,7	3	
9011 10 90	-- Altele	6,7	5	
9011 90 90	-- Altele	6,7	3	
9619 00 41	--- Tricotate sau croșetate	12	5	
9619 00 49	--- Altele	6,3	3	
9619 00 59	--- Altele	10,5	3	

## Apendicele 2-A-2

**LISTA TARIFARĂ A REPUBLICII SINGAPORE**

1. Dispozițiile prezentei liste sunt exprimate în termenii *Singapore Trade Classification, Customs and Excise Duties* (denumit în continuare „STCCE”), iar interpretarea dispozițiilor prezentei liste, inclusiv produsele vizate din subpozițiile prezentei liste, sunt reglementate de notele generale, notele secțiunilor, notele capitolelor și notele subpozițiilor din STCCE. Dacă dispozițiile prezentei liste sunt identice cu dispozițiile corespunzătoare din STCCE, dispozițiile prezentei liste au același înțeles cu dispozițiile corespunzătoare din STCCE.
  2. În temeiul articolului 2.6 (Reducerea sau eliminarea taxelor vamale la import), Singapore elimină taxele vamale pentru toate mărfurile originare din Uniune începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord.
-

## ANEXA 2-B

**AUTOVEHICULE ȘI PĂRȚI ALE ACESTORA**

## ARTICOLUL 1

**Dispoziții generale**

- (1) Prezenta anexă se aplică tuturor tipurilor de autovehicule și părți ale acestora care fac obiectul schimburilor comerciale între părți și care intră sub incidența capitolelor 40, 84, 85, 87 și 94 din SA 2012 (denumite în continuare „produse reglementate de prezenta anexă”).
- (2) În ceea ce privește produsele reglementate de prezenta anexă, părțile confirmă următoarele obiective și principii comune:
- (a) eliminarea și prevenirea barierelor netarifare din calea comerțului bilateral;
  - (b) promovarea compatibilității și a convergenței reglementărilor bazate pe standarde internaționale;
  - (c) promovarea recunoașterii omologărilor bazate în special pe sisteme de omologare aplicate în temeiul acordurilor administrate de Forumul mondial pentru armonizarea regulamentelor privind vehiculele (denumit în continuare „WP.29”), în cadrul Comisiei Economice pentru Europa a Națiunilor Unite (denumită în continuare „UNECE”);
  - (d) stabilirea unor condiții de piață competitive pe baza principiilor deschiderii, nediscriminării și transparenței;
  - (e) asigurarea protecției sănătății umane, a siguranței și a mediului înconjurător; și
  - (f) îmbunătățirea cooperării pentru promovarea unei dezvoltări continue și reciproc avantajoase a comerțului.

## ARTICOLUL 2

**Standarde internaționale**

- (1) Părțile recunosc că WP.29 este organismul internațional de standardizare competent pentru produsele reglementate de prezenta anexă <sup>(1)</sup>.
- (2) Dacă decide să introducă un sistem de omologare de tip pentru produsele reglementate de prezenta anexă, Singapore va analiza posibilitatea de a deveni semnatar al Acordului privind adoptarea specificațiilor tehnice uniforme pentru vehicule cu roți, echipamente și componente care pot fi montate și/sau folosite la vehicule cu roți și condițiile pentru recunoașterea reciprocă a omologărilor acordate pe baza acestor specificații, întocmit la Geneva, la 20 martie 1958.

## ARTICOLUL 3

**Convergența reglementărilor**

- (1) (a) Părțile se abțin întotdeauna de la introducerea de noi reglementări tehnice interne care se abat de la reglementările UNECE sau de la reglementările tehnice mondiale (denumite în continuare „RTM”) în domeniile vizate de aceste reglementări UNECE sau de RTM, sau atunci când finalizarea acestor reglementări UNECE sau RTM este iminentă, cu excepția cazului în care există motive întemeiate, bazate pe informații științifice sau tehnice, pentru care o anumită reglementare UNECE este inefficientă sau necorespunzătoare pentru asigurarea siguranței rutiere sau protejarea mediului înconjurător sau a sănătății publice <sup>(2)</sup>.
- (b) O parte care introduce o nouă reglementare tehnică internă, așa cum se menționează la litera (a), identifică, la solicitarea celeilalte părți, elementele reglementării tehnice naționale care se abat în mod substanțial de la reglementările UNECE sau de la RTM aplicabile și oferă o justificare adecvată cu privire la motivele acestei abateri.

<sup>(1)</sup> Prezentul alineat nu aduce atingere drepturilor părților de a accepta standarde naționale sau reglementări tehnice ale altor țări.

<sup>(2)</sup> Alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) de la articolul 3 (Convergența reglementărilor) și articolul 6 (Alte măsuri de restricționare a comerțului) din prezenta anexă nu aduc atingere dreptului Republicii Singapore de a lua măsuri de gestionare a traficului, cum ar fi sistemele electronice de tarifare rutieră, având în vedere constrângerile spațiale specifice ale acestui stat.

(2) În măsura în care o parte a introdus și menține reglementări tehnice naționale care se abat de la reglementările existente ale UNECE sau de la RTM, în conformitate cu alineatul (1), partea respectivă revizuieste respectivele reglementări tehnice interne la intervale regulate, care nu depășesc cinci ani, pentru a spori convergența respectivelor reglementări tehnice interne cu reglementările UNECE sau RTM pertinente. Atunci când își revizuiesc reglementările tehnice interne, părțile cercetează dacă circumstanțele care au dus la apariția abaterilor există în continuare. Rezultatele acestor revizui, inclusiv informațiile științifice și tehnice utilizate, se comunică celeilalte părți la cerere.

(3) Singapore acceptă pe piața sa noile <sup>(3)</sup> produse ale Uniunii reglementate de prezenta anexă și care fac obiectul unui certificat de omologare de tip CE sau UNECE ca fiind conforme cu reglementările sale tehnice interne și cu procedurile sale de evaluare a conformității, fără a impune cerințe suplimentare de testare sau de marcare pentru a verifica sau a atesta respectarea cerințelor aplicabile pentru o omologare de tip CE <sup>(4)</sup> sau UNECE. Un certificat de conformitate, în cazul vehiculelor complete, sau o marcă de omologare de tip CE sau UNECE aplicată pe produs, în cazul componentelor și al unităților tehnice separate, sunt considerate dovezi suficiente ale certificatului de omologare de tip.

(4) Autoritățile administrative competente ale fiecărei părți pot verifica prin eșantionare aleatorie, în conformitate cu legislația internă a părții, dacă produsele respectă, după caz:

(a) toate reglementările tehnice interne ale părții; sau

(b) reglementările tehnice interne a căror respectare a fost atestată de un certificat de conformitate CE, în cazul vehiculelor complete, sau de o marcă CE sau UNECE aplicată pe produs, în cazul componentelor și al unităților tehnice separate, după cum se menționează la alineatul (3).

Această verificare se realizează în conformitate cu reglementările tehnice interne prevăzute la literele (a) sau (b), după caz. Fiecare parte poate solicita unui furnizor să retragă un produs de pe piața sa dacă acel produs nu respectă reglementările sau cerințele respective.

#### ARTICOLUL 4

##### **Produse cu tehnologii sau caracteristici noi**

(1) Părțile nu împiedică și nu întârzie nejustificat introducerea pe piața lor a unui produs reglementat de prezenta anexă și aprobat de partea exportatoare pe motiv că produsul încorporează o nouă tehnologie sau prezintă o nouă caracteristică nereglementată încă de partea importatoare, decât dacă partea importatoare poate demonstra, pe bază de informații științifice sau tehnice, că această nouă tehnologie sau nouă caracteristică prezintă un risc pentru sănătatea umană, siguranță sau mediul înconjurător.

(2) Atunci când o parte refuză introducerea pe piața sa sau solicită retragerea de pe piața sa a unui produs al celeilalte părți reglementat de prezenta anexă pe motiv că acesta încorporează o nouă tehnologie sau o nouă caracteristică ce prezintă un risc pentru sănătatea umană, siguranță sau mediul înconjurător, partea notifică imediat această decizie celeilalte părți și operatorilor economici <sup>(5)</sup> afectați. Notificarea include toate informațiile științifice sau tehnice pertinente luate în considerare în decizia părții.

#### ARTICOLUL 5

##### **Licențe**

Niciuna dintre părți nu aplică regimuri de licențe de import automate sau neautomate <sup>(6)</sup> pentru produsele reglementate de prezenta anexă.

<sup>(3)</sup> În sensul prezentului alineat, atunci când expresia „noi produse ale Uniunii reglementate de prezenta anexă” se referă la vehicule complete, prin aceasta se înțelege vehiculele care nu au fost niciodată înmatriculate la nivel mondial.

<sup>(4)</sup> Pentru mai multă claritate, noțiunile „omologare CE de tip”, „certificat de omologare CE de tip”, „certificat de conformitate” și „marcă de omologare CE de tip” au înțelesul care le-a fost atribuit în legislația Uniunii, în special în Directiva 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 septembrie 2007 de stabilire a unui cadru pentru omologarea autovehiculelor și remorcilor acestora, precum și a sistemelor, componentelor și unităților tehnice separate destinate vehiculelor respective (JO UE L 263, 9.10.2007, p. 1).

<sup>(5)</sup> Atunci când partea importatoare este Singapore, „operator economic” înseamnă importatorul produsului în cauză.

<sup>(6)</sup> Noțiunile „licențe de import”, „licențe de import automate” și „licențe de import neautomate” sunt definite la articolele 1-3 din Acordul OMC privind procedurile de acordare a licențelor de import.



## ARTICOLUL 6

**Alte măsuri de restricționare a comerțului**

Fiecare parte se abține de la anularea sau reducerea avantajelor accesului pe piață de care beneficiază cealaltă parte conform prezentei anexe prin alte măsuri de reglementare specifice sectorului reglementat de prezenta anexă. Această dispoziție nu aduce atingere dreptului fiecărei părți de a adopta măsuri necesare pentru siguranța rutieră, protejarea mediului înconjurător sau a sănătății publice și prevenirea practicilor neloiale, cu condiția ca aceste măsuri să se bazeze pe informații științifice sau tehnice verificate.

## ARTICOLUL 7

**Cooperare comună**

În cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri, părțile cooperează și fac schimb de informații cu privire la toate aspectele pertinente pentru punerea în aplicare a prezentei anexe.

---

## ANEXA 2-C

**PRODUSE FARMACEUTICE ȘI DISPOZITIVE MEDICALE**

## ARTICOLUL 1

**Dispoziții generale**

Părțile confirmă următoarele obiective și principii comune:

- (a) prevenirea și eliminarea barierelor netarifare din calea comerțului bilateral;
- (b) stabilirea unor condiții de piață competitive pe baza principiilor deschiderii, nediscriminării și transparenței;
- (c) promovarea inovării în materie de produse farmaceutice și dispozitive medicale sigure și eficiente, precum și promovarea accesului rapid la aceste produse farmaceutice și dispozitive medicale, prin proceduri transparente și responsabile, fără a se aduce atingere capacității unei părți de a aplica standarde ridicate de siguranță, eficacitate și calitate; și
- (d) consolidarea cooperării între autoritățile lor sanitare, pe baza standardelor, a practicilor și a orientărilor internaționale definite de organizații internaționale competente precum Organizația Mondială a Sănătății (denumită în continuare „OMS”), Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (denumită în continuare „OCDE”), Conferința internațională pentru armonizare (denumită în continuare „ICH”), Convenția pentru recunoașterea reciprocă a inspecțiilor privind fabricarea produselor farmaceutice și Schema de cooperare în domeniul inspecțiilor farmaceutice (denumită în continuare „PIC/S”) pentru produsele farmaceutice și Grupul operativ pentru armonizare globală (denumit în continuare „GHTF”) pentru dispozitivele medicale.

## ARTICOLUL 2

**Standarde internaționale**

Părțile își bazează reglementările lor tehnice, standardele, practicile și orientările internaționale pentru produse farmaceutice și dispozitive medicale, inclusiv cele elaborate de OMS, OCDE, ICH, PIC/S și GHTF, cu excepția cazului în care există motive întemeiate, bazate pe informații științifice sau tehnice, pentru care aceste standarde, practici sau orientări internaționale ar fi ineficiente sau inadecvate pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

## ARTICOLUL 3

**Transparență**

(1) În ceea ce privește măsurile cu aplicabilitate generală referitoare la produsele farmaceutice și dispozitivele medicale, fiecare parte trebuie să se asigure că:

- (a) aceste măsuri sunt ușor accesibile părților interesate și celeilalte părți, în mod nediscriminatoriu, printr-un mijloc desemnat oficial în acest sens și, dacă este fezabil și posibil, prin mijloace electronice, astfel încât persoanele interesate și cealaltă parte să se poată familiariza cu ele;
- (b) sunt furnizate, în măsura posibilului, o explicație a obiectivului și o motivare a acestor măsuri; și
- (c) se prevede un interval de timp rezonabil între publicarea și intrarea în vigoare a acestor măsuri, cu excepția cazurilor când acest lucru nu este posibil din motive de urgență.

(2) În conformitate cu dreptul său intern, fiecare parte, în cea mai mare măsură posibilă:

- (a) publică în avans orice propunere de adoptare sau de modificare a unei măsuri cu aplicabilitate generală referitoare la reglementarea produselor farmaceutice și a dispozitivelor medicale, inclusiv o explicație a obiectivului și a temeiului propunerii;
- (b) oferă persoanelor interesate și celeilalte părți posibilități rezonabile de a comenta măsurile propuse, acordând, în mod concret, suficient timp în acest scop; și

- (c) ia în considerare observațiile persoanelor interesate și ale celeilalte părți cu privire la măsurile propuse.
- (3) În măsura în care autoritățile sanitare ale unei părți introduc sau aplică proceduri legate de înregistrarea, stabilirea prețului sau rambursarea produselor farmaceutice, partea respectivă:
- (a) se asigură că toate criteriile, regulile, procedurile și, dacă este cazul, eventualele linii directoare care se aplică în legătură cu înregistrarea, stabilirea prețului sau rambursarea produselor farmaceutice sunt obiective, echitabile, rezonabile și nediscriminatorii și sunt disponibile persoanelor interesate, la cerere;
- (b) se asigură că deciziile privind toate cererile de stabilire a prețului produselor farmaceutice sau de aprobare pentru rambursare a acestor produse se adoptă și se comunică solicitantului într-un termen rezonabil și specificat ca atare, care începe să curgă de la data primirii cererii; dacă informațiile prezentate de solicitant sunt considerate inadecvate sau insuficiente și, din acest motiv, procedura se suspendă, autoritățile competente ale părții notifică solicitantului informațiile suplimentare care trebuie furnizate și reiau procesul inițial de decizie odată cu primirea acestor informații suplimentare;
- (c) oferă solicitanților posibilități adecvate de a formula observații la momentele pertinente în cadrul procesului de decizie privind stabilirea prețului și rambursarea, fără a aduce atingere legislației interne aplicabile în materie de confidențialitate;
- (d) în cazul unei decizii negative privind înregistrarea, stabilirea prețului sau rambursarea, furnizează solicitantului o motivare suficient de detaliată pentru ca solicitantul să înțeleagă elementele aflate la baza deciziei, inclusiv criteriile aplicate și, dacă este cazul, pune la dispoziție eventualele avize sau recomandări ale experților pe care se bazează decizia; în plus, solicitantul este informat cu privire la căile de atac disponibile în conformitate cu legislația internă și la termenele în care poate recurge la acestea.

#### ARTICOLUL 4

### Cooperare în materie de reglementare

Comitetul pentru comerțul cu mărfuri:

- (a) monitorizează și sprijină punerea în aplicare a prezentei anexe;
- (b) facilitează colaborarea și schimbul de informații între părți în vederea realizării obiectivelor din prezenta anexă;
- (c) discută modalitățile prin care s-ar putea promova compatibilitatea proceselor de aprobare impuse de lege ori de câte ori este posibil; și
- (d) discută modalitățile prin care s-ar putea facilita comerțul bilateral cu substanțe farmaceutice active.

#### ARTICOLUL 5

### Definiții

În sensul prezentei anexe:

- (a) „produse farmaceutice” înseamnă:
- (i) orice substanță sau combinație de substanțe prezentată ca având proprietăți pentru tratarea sau prevenirea bolilor umane; sau
- (ii) orice substanță sau combinație de substanțe care poate fi administrată oamenilor pentru stabilirea unui diagnostic medical sau pentru restabilirea, corectarea sau modificarea funcțiilor fiziologice la oameni.

Produsele farmaceutice includ, de exemplu, medicamentele chimice, medicamentele biologice (de exemplu, vaccinuri, (anti) toxine), inclusiv medicamentele derivate din sânge uman sau din plasmă umană, medicamentele pentru terapii avansate (de exemplu, medicamentele pentru terapie genică, medicamentele pentru terapie celulară), medicamentele pe bază de plante și produsele radiofarmaceutice;

- (b) „dispozitiv medical” <sup>(1)</sup> înseamnă orice instrument, aparat, mecanism, mașină, dispozitiv, implant, reactiv sau substanță etalon *in vitro*, software, material sau alt articol similar sau înrudit, conceput de către producător pentru a fi utilizat, singur sau în combinație, pentru om, pentru unul sau mai multe dintre următoarele scopuri specifice:
- (i) diagnostic, prevenție, monitorizare, tratament sau ameliorare a unei boli;
  - (ii) diagnostic, monitorizare, tratament, ameliorare sau compensare a unei leziuni;
  - (iii) investigare, înlocuire, modificare sau sprijin al anatomiei sau al unui proces fiziologic;
  - (iv) control al concepției;
  - (v) sprijin sau susținere a vieții;
  - (vi) dezinfectarea dispozitivelor medicale;
  - (vii) furnizarea de informații în scopuri medicale sau de diagnostic prin intermediul examinării *in vitro* a unor probe prelevate din corpul uman;
- (c) cu excepția cazului în care se precizează altfel, „autoritățile sanitare ale unei părți” înseamnă entități care participă la funcționarea sau administrarea programelor sale sanitare sau care au fost înființate de către partea respectivă în acest scop; și
- (d) „producător” înseamnă deținătorul drepturilor legale asupra produsului pe teritoriul părții respective.
- 

<sup>(1)</sup> Pentru mai multă claritate, dispozitivul medical nu își îndeplinește acțiunea principală prevăzută în sau asupra corpului uman prin mijloace farmacologice, imunologice sau metabolice, dar poate fi sprijinit în funcția sa prin astfel de mijloace.

## ANEXA 4-A

**PRODUSE ELECTRONICE**

## ARTICOLUL 1

**Dispoziții generale**

- (1) Părțile confirmă următoarele obiective și principii comune:
- (a) eliminarea și prevenirea barierelor netarifare din calea comerțului bilateral;
  - (b) alinierea standardelor, a reglementărilor tehnice și a procedurilor de evaluare a conformității la standardele internaționale relevante, dacă este cazul;
  - (c) eliminarea procedurilor de evaluare a conformității care se suprapun și constituie o constrângere inutilă; și
  - (d) îmbunătățirea cooperării pentru promovarea dezvoltării comerțului bilateral cu produse electronice.
- (2) Prezenta anexă se aplică numai standardelor, reglementărilor tehnice și procedurilor de evaluare a conformității ale părților care au legătură cu siguranța și cu compatibilitatea electromagnetică (denumită în continuare „CEM”) a echipamentului electric și electronic, a aparatelor electrocasnice și a produselor electronice de larg consum definite în appendicele 4-A-1 (denumite în continuare „produse reglementate”).

## ARTICOLUL 2

**Standarde internaționale și organisme de standardizare**

- (1) Părțile recunosc că Organizația Internațională de Standardizare (denumită în continuare „ISO”), Comisia Electrotehnică Internațională (denumită în continuare „CEI”) și Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor (denumită în continuare „UIT”) reprezintă organismele internaționale de standardizare relevante pentru CEM și pentru siguranța produselor reglementate de prezenta anexă <sup>(1)</sup>.
- (2) În cazul în care există standarde internaționale relevante stabilite de ISO, CEI și UIT, părțile utilizează aceste standarde internaționale sau elemente relevante ale acestor standarde drept bază pentru orice standard, reglementare tehnică sau procedură de evaluare a conformității, cu excepția cazurilor în care standardele internaționale respective sau elementele lor relevante ar fi un mijloc ineficient sau inadecvat de realizare a obiectivelor legitime urmărite de o parte. În aceste cazuri, la cererea uneia dintre părți, cealaltă parte identifică elementele standardului, ale reglementării tehnice sau ale procedurii de evaluare a conformității care diferă în mod substanțial de standardul internațional relevant și justifică diferența.
- (3) Fără a aduce atingere articolului 2.3 din Acordul BTC, dacă o parte menține reglementări tehnice care diferă de standardele internaționale relevante, așa cum se menționează la alineatul (2), partea în cauză revizuește aceste reglementări tehnice la intervale regulate care nu depășesc cinci ani pentru a evalua dacă circumstanțele care au condus la diferențele față de standardul internațional relevant mai există sau nu. Rezultatul acestor revizui este comunicat celeilalte părți la cerere.
- (4) Părțile încurajează organismele lor de standardizare să participe la elaborarea standardelor internaționale în cadrul ISO, CEI și UIT și să se consulte în cadrul organismelor de standardizare respective în vederea stabilirii unor abordări comune.

## ARTICOLUL 3

**Inovare**

- (1) Nicio parte nu împiedică sau nu întârzie în mod nejustificat introducerea pe piața sa a unui produs pe motiv că produsul include o nouă tehnologie sau o nouă caracteristică ce nu a fost încă reglementată.

<sup>(1)</sup> Părțile pot ajunge la un acord, prin decizia Comitetului pentru comerț, asupra oricărui nou organism internațional de standardizare pe care îl consideră relevant în sensul punerii în aplicare a prezentei anexă.

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere dreptului părții importatoare, în cazul în care informează furnizorul cu privire la preocupările sale întemeiate referitoare la un produs menționat la alineatul (1), să solicite dovada că noua tehnologie sau noua caracteristică în cauză nu creează un risc pentru siguranță sau pentru CEM sau pentru orice alt obiectiv legitim, așa cum se menționează la articolul 2.2 din Acordul BTC.

#### ARTICOLUL 4

##### **Proceduri de evaluare a conformității**

(1) Părțile nu elaborează, nu adoptă și nu aplică proceduri de evaluare a conformității care au ca scop sau ca efect crearea de bariere inutile în calea comerțului cu cealaltă parte. În principiu, părțile ar trebui să evite impunerea unei evaluări a conformității de către un terț pentru a dovedi conformitatea produsului vizat cu reglementările tehnice aplicabile privind siguranța și/sau CEM și, în schimb, ar trebui să ia în considerare posibilitatea utilizării unei declarații de conformitate a furnizorului și/sau a unor mecanisme de supraveghere ulterioară introducerii pe piață pentru a se asigura că produsele sunt conforme cu standardele sau cerințele tehnice relevante.

(2) Cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 5 (Măsuri de salvagardare), la articolul 6 (Excepții) și în apendicele 4-A-2, dacă o parte solicită o asigurare pozitivă a conformității cu reglementările tehnice interne privind siguranța și/sau CEM a produselor reglementate, fiecare parte acceptă produse pe piața proprie pe baza uneia sau a mai multora dintre următoarele acte:

- (a) o declarație de conformitate din partea furnizorului, atunci când intervenția unui organism de evaluare a conformității sau testarea produsului de către un laborator de testare recunoscut nu este obligatorie, iar dacă au loc testări, ele pot fi efectuate chiar de producător sau de un organism competent ales de producător; sau
- (b) o declarație de conformitate din partea furnizorului, care este întemeiată pe un raport de testare emis de laboratorul de testare al unui organism de certificare (denumit în continuare „OC”) al celeilalte părți în cadrul sistemului OC pentru testarea conformității și certificarea echipamentelor și componentelor electrice (IECEE) (denumit în continuare „sistemul IECEE OC”) și care este însoțită de un certificat de testare valabil al OC, care a fost emis în conformitate cu normele și procedurile sistemului IECEE OC și cu angajamentele asumate de către părți în acest sens; sau
- (c) o declarație de conformitate din partea furnizorului, care este întemeiată pe un raport de testare emis de orice laborator de testare, sau este întemeiată pe un certificat eliberat de orice organism de certificare din cealaltă parte, care a încheiat acorduri voluntare pentru acceptarea reciprocă a rapoartelor de testare sau a certificatelor cu unul sau mai multe organisme de evaluare a conformității desemnate de partea importatoare.

Alegerea temeiului conform prezentului alineat rămâne la latitudinea furnizorului.

(3) Declarația de conformitate a furnizorului menționată la alineatul (2) trebuie să fie în conformitate cu ISO/IEC 17050. Părțile acceptă că furnizorul este singurul răspunzător pentru emiterea, modificarea sau retragerea declarației de conformitate, pentru pregătirea documentației tehnice care permite evaluarea conformității produselor reglementate cu reglementările tehnice aplicabile și pentru aplicarea oricăror marcaje necesare. Părțile pot solicita ca declarația de conformitate să fie datată și să identifice furnizorul sau reprezentantul autorizat al furnizorului pe teritoriile lor, ca persoana împuternicită de către producător sau de către reprezentantul autorizat al acestuia să semneze declarația, produsele reglementate de declarație și reglementările tehnice aplicate la care se referă declarația de conformitate.

(4) În afară de dispozițiile alineatelor (1)-(3), o parte nu poate solicita nicio formă de înregistrare a produselor sau a furnizorilor, atunci când o astfel de înregistrare ar putea împiedica sau întârzia introducerea pe piață a produselor care respectă reglementările tehnice ale părții. Atunci când o parte examinează declarația furnizorului, o astfel de examinare se limitează exclusiv la a verifica, pe baza documentației prezentate, dacă testarea s-a efectuat în conformitate cu reglementările tehnice relevante ale părții și dacă informația inclusă în documentație este completă. Astfel de examinări nu determină întârzierea nejustificată a introducerii produselor pe piața părții, iar partea acceptă declarația, fără excepții, dacă produsele respectă reglementările tehnice ale părții și dacă documentația prezentată este completă. În cazul în care o parte respinge o declarație, partea în cauză comunică furnizorului decizia sa, împreună cu o explicație a motivelor respingerii. La cererea furnizorului, partea oferă, după caz, informații sau instrucțiuni cu privire la modul în care pot fi remediate neajunsurile, precum și o explicație a posibilităților de a contesta decizia.

## ARTICOLUL 5

**Măsuri de salvagardare**

În pofida articolului 4 (Proceduri de evaluare a conformității), fiecare parte poate să introducă cerințe privind testarea sau certificarea obligatorie de către un terț a CEM sau a siguranței produselor reglementate sau poate să introducă proceduri administrative de aprobare sau de examinare a rapoartelor de testare pentru anumite produse reglementate, în următoarele condiții:

- (a) există motive imperioase legate de protecția siguranței și a sănătății oamenilor care să justifice introducerea unor astfel de cerințe sau proceduri, sprijinite de informații tehnice sau științifice documentate;
- (b) astfel de cerințe sau proceduri nu sunt mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru îndeplinirea obiectivelor legitime ale părții, ținând cont de riscurile pe care le-ar genera nerespectarea lor; și
- (c) partea nu ar fi putut prevedea, în mod rezonabil, necesitatea introducerii unor astfel de cerințe sau proceduri la momentul intrării în vigoare a prezentului acord.

Fără a aduce atingere articolului 2.10 din Acordul BTC, înainte de introducerea cerințelor sau a procedurilor, fiecare parte informează cealaltă parte și, în urma consultărilor, ține cont de observațiile celeilalte părți în cea mai mare măsură cu putință atunci când elaborează astfel de cerințe sau proceduri. Orice cerință introdusă este conformă cu prezenta anexă în cea mai mare măsură cu putință. Odată adoptată, orice cerință sau procedură introdusă face obiectul unei revizuirii periodice și se abrogă dacă motivele introducerii respectivei cerințe sau proceduri nu mai există.

## ARTICOLUL 6

**Excepții**

(1) Având în vedere că Singapore a acceptat să reducă substanțial lista produselor pentru care cere o asigurare pozitivă a conformității cu propriile cerințe obligatorii privind siguranța și/sau CEM sub formă de certificare de către un terț, la data intrării în vigoare a prezentului acord, Singapore solicită o astfel de certificare de către un terț numai pentru categoriile de produse enumerate în apendicele 4-A-2.

(2) Până la data intrării în vigoare a prezentului acord, Singapore va fi procedat la o revizuire a regimului său de înregistrare pentru protecția consumatorilor (cerințe de siguranță), în vederea reducerii numărului de categorii de produse care intră sub incidența regimului și enumerate în apendicele 4-A-2. Această revizuire examinează necesitatea menținerii regimului respectiv în forma sa actuală sau dacă rezultatele preconizate ale regimului, și anume garantarea sănătății și a siguranței oamenilor în Singapore, se pot realiza prin intermediul unor proceduri simplificate mai favorabile comerțului (?).

(3) Revizuirea menționată la alineatul (2) include, de asemenea, o evaluare a riscurilor pentru fiecare dintre produsele care intră sub incidența regimului de înregistrare pentru protecția consumatorilor (cerințe de siguranță), pentru a stabili dacă trecerea la sistemul de supraveghere ulterioară introducerii pe piață în conformitate cu articolul 4 (Proceduri de evaluare a conformității) alineatul (1) sau acceptarea unei asigurări pozitive a conformității în temeiul articolului 4 (Proceduri de evaluare a conformității) alineatul (2) ar determina riscuri nerezonabile pentru sănătatea și siguranța oamenilor. Evaluarea riscurilor se realizează pe baza informațiilor științifice și tehnice disponibile, de exemplu, rapoarte ale consumatorilor privind accidente legate de siguranță și rata de neconformitate constatată la inspecția produselor. Evaluarea riscurilor ia în considerare, de asemenea, dacă produsele au fost utilizate în scopul prevăzut și dacă produsele au fost utilizate cu respectarea precauțiilor rezonabile și obișnuite.

(4) În funcție de rezultatul revizuirii menționate la alineatul (3), Singapore își poate menține cerințele privind asigurarea pozitivă a conformității prin intermediul unei certificări de către un terț pentru produsele care intră sub incidența regimului de înregistrare pentru protecția consumatorilor (cerințe de siguranță) și care sunt enumerate în apendicele 4-A-2, dacă rezultatele evaluării riscurilor menționate la alineatul (3) arată că adoptarea procedurilor prevăzute la articolul 4 (Proceduri de evaluare a conformității) alineatul (2) pentru aceste produse ar determina riscuri nerezonabile pentru sănătatea și siguranța oamenilor sau dacă nu ar fi posibilă instituirea mecanismului de supraveghere ulterioară introducerii pe piață pentru a gestiona în mod eficient aceste riscuri.

(?) De exemplu, Singapore va revizui procedurile administrative legate de regimul său de înregistrare pentru protecția consumatorilor (cerințe de siguranță), inclusiv procedurile pentru acceptarea și examinarea rapoartelor de testare și a certificatelor de conformitate.

(5) Singapore pune în discuție evaluarea riscurilor menționată la alineatul (3) în cadrul primei reuniuni a Comitetului pentru comerțul cu mărfuri. Urmare a revizuirii efectuate de Singapore, părțile pot să modifice, după caz, apendicele 4-A-2, printr-o decizie adoptată în cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri.

(6) Atât timp cât continuă să solicite o asigurare pozitivă a conformității cu propriile cerințe obligatorii în materie de siguranță și/sau de CEM sub forma unei certificări de către un terț pentru produsele reglementate, Singapore acceptă certificate de conformitate cu propriile reglementări tehnice care au fost emise de un organism de evaluare a conformității din Uniune care a fost desemnat de către Singapore <sup>(3)</sup>. Singapore se asigură, de asemenea, că organismele de evaluare a conformității pe care le desemnează acceptă, în scopul emiterii unei astfel de certificări, rapoarte de testare emise:

- (a) în conformitate cu normele și procedurile sistemului IECEE OC și cu angajamentele asumate de către părți în acest sens, de unul dintre laboratoarele de testare recunoscute de OC sau dintre laboratoarele de testare ale producătorului recunoscute de OC din Uniune;
- (b) în conformitate cu standardele, orientările și recomandările internaționale pertinente (inclusiv ISO/IEC 17025), de orice laborator de testare din Uniune care a fost acreditat de un organism de acreditare care a semnat Acordul de recunoaștere reciprocă al Cooperării Internaționale pentru Acreditarea Laboratoarelor sau unul dintre acordurile de recunoaștere reciprocă ale organismelor sale regionale la care Singapore este parte; sau
- (c) de orice laborator de testare din Uniune care a încheiat înțelegeri voluntare pentru acceptarea reciprocă a rapoartelor de testare cu unul sau mai multe organisme de evaluare a conformității desemnate de Singapore.

(7) La cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord și ulterior la intervale regulate care nu pot depăși cinci ani, Singapore revizuieste din nou apendicele 4-A-2, cu scopul de a reduce numărul de categorii de produse enumerate în acesta. Aceste revizuirii includ evaluările riscurilor prevăzute la alineatul (3). Singapore pune în discuție aceste evaluări ale riscurilor în cadrul primei reuniuni a Comitetului pentru comerțul cu mărfuri.

(8) Ca urmare a revizuirii efectuate de Singapore, părțile pot să modifice, după caz, apendicele 4-A-2, printr-o decizie adoptată în cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri.

#### ARTICOLUL 7

##### **Cooperare comună**

(1) Părțile cooperează strâns pentru promovarea înțelegerii reciproce a aspectelor de reglementare și iau în considerare orice cerere a celeilalte părți privind punerea în aplicare a prezentei anexe.

(2) Această cooperare se desfășoară în cadrul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri.

---

<sup>(3)</sup> Singapore se conformează acestei cerințe în termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.



## Apendicele 4-A-1

## DOMENIU DE APLICARE

1. Anexa 4-A cuprinde produsele enumerate la articolul 1 (Dispoziții generale) alineatul (2) din anexa 4-A care, în cazul obligațiilor Uniunii, intră, la data semnării prezentului acord, în domeniul de aplicare al Directivei 2014/35/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune sau al Directivei 2014/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică sau sub incidența dispozițiilor privind siguranța sau compatibilitatea electromagnetică din Directiva 2014/53/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio și de abrogare a Directivei 1999/5/CE;

Pentru produsele care intră în domeniul de aplicare al Directivei 2014/53/UE, Uniunea poate să solicite cerințe suplimentare, altele decât cele referitoare la siguranță și la CEM, în conformitate cu articolul 3 din directiva respectivă.

În cazul în care un furnizor nu a aplicat standardele armonizate menționate la articolul 16 din Directiva 2014/53/UE sau le-a aplicat doar parțial, echipamentele radio care intră sub incidența articolului 10 alineatul (4) din Directiva 2014/53/UE se supun, la alegerea furnizorului, procedurilor descrise în anexa III sau în anexa IV la Directiva 2014/53/UE. Dacă declarația de conformitate a furnizorului trebuie să fie însoțită de rapoarte de testare, furnizorul poate recurge la procedurile descrise la articolul 4 (Proceduri de evaluare a conformității) alineatul (2) literele (b) și (c) din anexa 4-A;

2. Anexa 4-A cuprinde de asemenea, produsele enumerate la articolul 1 (Dispoziții generale) alineatul (2) din anexa 4-A care, în cazul obligațiilor Republicii Singapore, intră, la data semnării prezentului acord, în domeniul de aplicare al regulamentelor din 2011 privind protecția consumatorilor (cerințe de siguranță pentru bunurile de consum), al regulamentelor din 2004 privind protecția consumatorilor (cerințe de siguranță), al legii privind telecomunicațiile (Telecommunications Act), capitolul 323 și al regulamentelor din 2004 privind telecomunicațiile (distribuitori).

Pentru produsele care intră sub incidența legii privind telecomunicațiile, capitolul 323 și al regulamentelor din 2004 privind telecomunicațiile (distribuitori), Singapore poate să solicite cerințe suplimentare, altele decât cele referitoare la siguranță și la CEM.

3. Părțile convin ca produsele reglementate de legislația internă enumerate în prezentul apendice, care includ toate produsele pentru care se aplică anexa 4-A, să acopere toate produsele electronice. Se înțelege că, dacă un produs nu intră sub incidența anexei 4-A pentru o parte, dar este reglementat pentru cealaltă parte, sau dacă pentru acest produs, la momentul semnării prezentului acord sau ulterior, o parte solicită certificarea obligatorie de către un terț, iar cealaltă parte nu o solicită, partea din urmă poate supune produsul unui tratament similar, dacă îl consideră necesar pentru protejarea sănătății și siguranței oamenilor. Înainte de punerea în aplicare a acestor măsuri, partea care dorește să le introducă notifică celeilalte părți intențiile sale și prevede o perioadă de trei luni pentru consultări.

---

## Apendicele 4-A-2

## CATEGORII DE PRODUSE

Mașină de gătit de uz casnic: dispozitiv pentru gătit care include cuptoare și grătare fixe separate, reșouri, elemente de plită de gătit, grătare care fac parte din mașinile de gătit, cuptoare și grătare care pot fi fixate în pereți, cu excepția mașinilor de gătit cu o greutate mai mică de 18 kg.

Uscător de păr: aparat electric destinat a fi utilizat pentru uscarea părului, care conține elemente de încălzire.

Sistem de înaltă fidelitate: aparat electronic pentru reproducerea sunetelor cu puține distorsiuni, conectat la rețeaua de alimentare ca unică sursă de energie, destinat în general utilizării casnice în interior și utilizărilor similare, cu o tensiune de alimentare nominală de maximum 250 de volți V.M.P. la 50 Hz

Produs audio (altul decât sistemul de înaltă fidelitate): aparat electronic pentru reproducerea sunetului, conectat direct sau indirect la rețeaua de alimentare.

Fier de călcat: aparat electric cu talpă încălzită destinat pentru călcarea articolelor de îmbrăcăminte, pentru utilizări casnice și similare.

Ceainic: aparat electric de uz casnic care servește la încălzirea apei pentru consum, cu o capacitate nominală de maximum 10 litri.

Cuptor cu microunde: aparat electric pentru încălzirea alimentelor și a băuturilor care utilizează energie electromagnetică (microunde) pe una sau mai multe benzi de frecvență I.S.M. între 300 MHz și 30 GHz, destinat pentru uz casnic. Aceste aparate pot să fie dotate, de asemenea, cu o funcție de rumenire.

Aparat de gătit orez: aparat electric de uz casnic care servește la pregătirea orezului.

Frigider: ansamblu autonom constituit dintr-un corp izolat termic pentru depozitarea și conservarea produselor alimentare la o temperatură de peste 0 °C (32 °F) și dintr-un dispozitiv de răcire care funcționează pe principiul compresiei vaporilor, conceput să extragă căldura din interiorul aparatului, dotat cu unul sau mai multe compartimente de congelatoare.

Aparat de aer condiționat: ansamblu autonom conceput ca o unitate, amplasat în general pe o fereastră sau montat prin perete sau ca o consolă. Este destinat în principal să introducă direct aer condiționat într-un spațiu închis (spațiu condiționat). Este compus dintr-o sursă principală de refrigerare pentru răcire și dezumidificare și un sistem care permit circulația și curățarea aerului, precum și dintr-un sistem pentru colectarea sau eliminarea condensului. Poate include, de asemenea, sisteme pentru umidificarea, ventilarea sau evacuarea aerului.

Ventilator de masă sau cu picior și anume un aparat electric pentru agitarea aerului, cu un regulator asociat, utilizat cu curent continuu și alternativ monofazat de maximum 250 de volți și destinat utilizărilor casnice și similare.

Televizor sau monitor video: aparat electronic pentru primirea și afișarea informațiilor provenite de la o stație de transmisie sau de la o sursă locală, conectat la rețeaua de alimentare, direct sau indirect, și destinat în general utilizării casnice în interior și utilizărilor similare, altul decât televizorul cu tub catodic.

Aspirator: aparat dotat cu o pompă de aer cu motor, utilizat pentru eliminarea murdăriei și a prafului, destinat utilizării casnice și unor scopuri similare.

Mașină de spălat rufe: aparat electric pentru spălarea articolelor de îmbrăcăminte și a textilelor (chiar cu mecanism pentru încălzirea apei), pentru extragerea apei din haine sau pentru uscarea hainelor.

Lampă de masă sau cu picior: corp de iluminat portabil de utilizare generală, altul decât lanterna, dotat cu filament de tungsten, lămpi fluorescente tubulare sau alte lămpi cu descărcare, conectat la rețeaua de alimentare, direct sau indirect.

Aparat de prăjit pâine, grătar, rotisor, plită electrică și aparate similare: aparate electrice conectate la rețeaua de alimentare, care utilizează, direct sau indirect energie termică (de exemplu, cu ajutorul unor mijloace de încălzire precum aerul cald sau uleiul de gătit), pentru prepararea alimentelor și destinate utilizării casnice.

Ventilator de perete sau de tavan: ventilator electric și regulatorul său, conceput pentru a fi montat pe perete sau pe tavan, utilizat cu curent continuu și alternativ monofazat de maximum 250 de volți, destinat utilizării casnice și unor scopuri similare.

Adaptor: dispozitiv destinat să furnizeze curent continuu sau alternativ dintr-o sursă de curent continuu sau alternativ, ca element autonom sau ca parte a unui accesoriu, utilizat pentru calculatoare, echipamente de telecomunicații, echipamente de divertisment la domiciliu sau jucării.

Cafetieră, aparat pentru gătire lentă, aparat de gătit cu aburi și aparate similare: aparate electrice care încălzesc apa la temperaturi înalte în cursul pregătirii alimentelor și a băuturilor.

Sistem pentru discuri laser: dispozitiv electronic pentru înregistrarea și lectura înregistrărilor video sau numai pentru lectură, conectat la rețeaua de alimentare, direct sau indirect, și destinat în general utilizării casnice în interior și utilizărilor similare, altul decât cititorul de discuri laser (LD) sau video.

Mixer, blender, tocător și aparate similare: aparate electrice utilizate pentru prepararea de alimente și băuturi și destinate utilizării casnice.

Răcitor de aer: aparat electric pentru agitarea aerului, care utilizează apă ca agent de răcire, și regulatorul său, utilizat cu curent continuu sau alternativ monofazat de maximum 250 de volți, destinat utilizării casnice și unor scopuri similare.

Calculator personal (inclusiv monitor, imprimantă, difuzor și alte accesorii alimentate la rețea): sistem de date bazat pe un microprocesor, dotat cu o capacitate de calcul compactă locală, cu o interfață grafică cu rezoluție înaltă și cu o interfață de comunicare a datelor flexibilă.

Sistem de iluminat decorativ: ghirlande luminoase prevăzute cu lămpi cu incandescență conectate în serie sau în paralel, destinate utilizării în interior sau în exterior la o tensiune de alimentare de maximum 250 de volți.

Fișă de conectare dreptunghiulară de 13 amperi cu 3 știfturi: dispozitiv portabil dotat cu siguranță și cu știfturi care sunt concepute să intre în contact cu o priză corespunzătoare. O fișă de conectare include, de asemenea, mijloace de conexiune electrică și de fixare mecanică a unui cablu flexibil adecvat.

Siguranță (de 13 amperi sau mai puțin) pentru utilizarea într-o fișă de conectare: dispozitiv care, prin fuziunea unuia sau a mai multor componente special concepute și proporționate, deschide circuitul în care este introdus și taie curentul atunci când acesta depășește o anumită valoare pe o perioadă suficient de lungă de timp. Siguranța conține toate părțile care formează dispozitivul complet.

Fișă de conectare rotundă de 15 amperi cu 3 știfturi: dispozitiv dotat cu 3 știfturi metalice, în general de formă cilindrică, concepute să intre în contact cu o priză corespunzătoare, prevăzută să fie conectat la un cablu flexibil adecvat.

Adaptor multipriză: adaptor dotat cu mai multe prize (prizele pot sau nu să fie de același tip sau aceeași tensiune ca porțiunea cu știfturi a fișei).

Priză portabilă cu 3 știfturi: accesoriu cu trei puncte de contact destinate să intre în contact cu știfturile unei fișe de conectare corespunzătoare, dotat cu mijloace de conectare electrică a cablurilor sau a cablurilor flexibile adecvate, care poate fi deplasat cu ușurință dintr-un loc în altul în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare.

Bobină portabilă pentru cablu: dispozitiv portabil care conține un cablu flexibil atașat la o bobină, conceput în așa fel încât cablul flexibil să poată fi complet înfășurat pe bobină, prevăzută cu o fișă și cu una sau mai multe prize.

Încălzitor instant de apă: aparat electric fix pentru utilizare casnică sau scopuri similare, utilizat pentru încălzirea apei sub punctul de fierbere, cu tensiune nominală de maximum 250 V pentru aparatele pe curent monofazat și de 480 V pentru alte tipuri de aparate.

Încălzitor electric de apă cu acumulare: aparat electric fix pentru utilizare casnică sau scopuri similare, utilizat pentru acumularea și încălzirea apei sub punctul de fierbere, cu tensiune nominală de maximum 250 V pentru aparatele pe curent monofazat și de 480 V pentru alte tipuri de aparate.

Întreprupător diferențial (RCCB): dispozitiv destinat să protejeze persoanele împotriva contactului indirect, în care părțile conductoare expuse sunt conectate la un electrod de împământare adecvat.

Priză de 13 amperi cu 3 știfturi: priză de 13 A cu obturator, individuală sau multiplă, cu întreprupătoarele sale, concepută să fie montată într-o carcasă corespunzătoare sau pe o suprafață sau pe un panou. Această priză poate fi conectată la aparate portative, la echipamente de redare a sunetului și imaginilor, la corpuri de iluminat etc., în circuite de curent alternativ care funcționează numai la o tensiune de maximum 250 V V.M.P. la 50 Hz.

Priză rotundă de 15 amperi cu 3 știfturi: priză de 15 A cu obturator, care are un întreprupător între contactul conectat la curent și terminalul de alimentare corespunzător, concepută să fie montată într-o carcasă corespunzătoare sau pe o suprafață sau pe un panou. Această priză poate fi conectată la aparate electrice în circuite de curent alternativ care funcționează numai la o tensiune de maximum 250 V V.M.P. la 50 Hz.

Întreprupător electric de perete pentru utilizare casnică: întreprupător de utilizare generală acționat manual, exclusiv cu curent alternativ, cu o tensiune nominală de maximum 440 V și un curent nominal de maximum 63 A, destinat utilizării în instalații electrice fixe de uz casnic și similar, atât în interior, cât și în exterior.

Balast pentru lămpi fluorescente tubulare: unitate poziționată între sursa de alimentare și una sau mai multe lămpi fluorescente care, prin inductanță electrică, prin capacitate electrică sau printr-o combinație de inductanță și capacitate electrică sau prin circuite electronice, servește în principal la limitarea curentului lămpii (lămpilor) la valoarea cerută.

Transformator de izolare pentru corpuri de iluminat încastate: transformator cu bobine de intrare și de ieșire care sunt separate electric pentru a limita riscurile determinate de un contact accidental simultan cu părțile de împământare și cu cele sub tensiune sau cu părțile metalice care pot fi sub tensiune ca urmare a unei defecțiuni de izolare.

---

## Apendicele 4-A-3

**DEFINIȚII**

În sensul anexei 4-A, se aplică următoarele definiții:

„siguranța echipamentului electric” înseamnă că echipamentul, construit în conformitate cu bunele practici de proiectare în ceea ce privește aspectele de siguranță, nu pune în pericol siguranța persoanelor, a animalelor domestice sau a proprietății, atunci când este instalat corespunzător, întreținut și folosit în scopul pentru care a fost destinat;

„compatibilitate electromagnetică” înseamnă că echipamentele sunt proiectate și fabricate, ținând seama de stadiul actual al tehnicii, în așa fel încât să se garanteze că:

- (a) perturbațiile electromagnetice generate nu depășesc nivelul peste care echipamentele radio și de telecomunicații sau alte echipamente nu pot să funcționeze după cum a fost prevăzut; și
- (b) echipamentele au un nivel de imunitate la perturbațiile electromagnetice previzibile pentru utilizarea prevăzută care le permite să funcționeze fără degradarea inacceptabilă a performanței echipamentelor atunci când sunt utilizate conform destinației lor.

„perturbație electromagnetică” înseamnă orice fenomen electromagnetic care poate degrada funcționarea echipamentelor, inclusiv zgomotul electromagnetic, un semnal nedorit sau o modificare a însuși mediului de propagare;

„imunitate” înseamnă capacitatea echipamentelor de a funcționa conform destinației și fără degradarea performanței lor în prezența unei perturbații electromagnetice;

„declarație de conformitate” înseamnă emiterea unei declarații, pe baza unei decizii care urmează unei examinări, conform căreia s-a demonstrat îndeplinirea cerințelor specificate;

„furnizor” înseamnă un producător sau reprezentantul autorizat al acestuia pe teritoriul părții importatoare sau atunci când niciunul dintre aceștia nu este prezent pe teritoriul părții importatoare, responsabilitatea prezentării declarației furnizorului revine importatorului; și

„laborator de testare” înseamnă un organism de evaluare a conformității care realizează servicii de testare și a primit o atestare prin care se recunoaște formal că și-a demonstrat competența în îndeplinirea acestor sarcini specifice.

Definițiile termenilor „standard”, „reglementare tehnică” și „proceduri de evaluare a conformității” sunt aceleași precum cele prevăzute în anexa I la Acordul BTC.

---

## ANEXA 5-A

**AUTORITĂȚI COMPETENTE**

## ARTICOLUL 1

**Autoritățile competente ale Uniunii**

Autoritățile competente ale Uniunii sunt administrațiile statelor membre și Comisia Europeană. În acest sens, se aplică următoarele dispoziții:

- (a) în ceea ce privește exporturile spre Singapore, administrațiile statelor membre sunt responsabile de controlul condițiilor și al cerințelor de producție, precum și de efectuarea inspecțiilor obligatorii și de emiterea certificatelor sanitare (sau privind bunăstarea animalelor) care atestă respectarea standardelor și a cerințelor convenite;
- (b) în ceea ce privește importurile din Singapore, administrațiile statelor membre sunt responsabile de controlul conformității importurilor cu condițiile de import ale Uniunii;
- (c) Comisia europeană este responsabilă pentru coordonarea generală, pentru inspecțiile și auditurile sistemelor de inspecție și pentru luarea măsurilor legislative necesare pentru a asigura o aplicare uniformă a standardelor și a cerințelor în cadrul pieței interne a Uniunii.

## ARTICOLUL 2

**Autoritățile competente ale Singapore**

*Agri-Food and Veterinary Authority* (denumită în continuare „AVA”) este responsabilă cu asigurarea unei aprovizionări robuste cu produse alimentare sigure și sănătoase, pentru protejarea sănătății animalelor, a peștilor și a plantelor și pentru facilitarea comerțului cu produse alimentare și agricole.

În acest sens, se aplică următoarele dispoziții:

- (a) AVA este autoritatea competentă responsabilă pentru inspecțiile importurilor și ale exporturilor și pentru impunerea carantinei;
  - (b) AVA este autoritatea națională responsabilă de siguranța alimentelor în ceea ce privește produsele alimentare primare și prelucrate, garantează siguranța întregului lanț alimentar, începând cu producția și terminând cu stadiul care precedă vânzarea cu amănuntul a produselor alimentare, adoptă o metodă de analiză și de gestionare a riscurilor întemeiată pe date științifice și aliniată la standardele internaționale, în scopul evaluării și asigurării siguranței alimentelor; și
  - (c) AVA este autoritatea națională responsabilă pentru sănătatea animalelor și a plantelor; aceasta administrează un program global destinat să prevină introducerea de boli ale animalelor care pot avea repercusiuni asupra agriculturii, asupra economiei și asupra sănătății publice și, de asemenea, un program global destinat să controleze și să prevină apariția bolilor și a dăunătorilor cu posibile repercusiuni asupra economiei și asupra sănătății plantelor.
-

## ANEXA 5-B

**CERINȚE ȘI DISPOZIȚII PENTRU APROBAREA UNITĂȚILOR PENTRU PRODUSELE DE ORIGINE ANIMALĂ**

1. Autoritățile competente din partea importatoare întocmesc liste cu unități aprobate și pun aceste liste la dispoziția publicului.
2. Condițiile și procedurile de aprobare a unităților de către partea importatoare sunt următoarele:
  - (a) Produsul de origine animală pe care unitatea intenționează să îl exporte către partea importatoare trebuie să fi fost autorizat de autoritățile competente ale părții importatoare. Această autorizație include cerințele de import și de certificare.
  - (b) Autoritățile competente ale părții exportatoare trebuie să fi aprobat unitățile care doresc să exporte produsul de origine animală în cauză și să fi furnizat părții importatoare garanțiile sanitare cerute de aceasta, conform cărora unitățile respective îndeplinesc cerințele relevante ale părții importatoare.
  - (c) Autoritățile competente ale părții exportatoare sunt abilitate să suspende sau să retragă aprobarea pentru export a unei entități în caz de nerespectare a condițiilor.
  - (d) Partea importatoare poate efectua, în cadrul procedurii de aprobare, verificări în conformitate cu articolul 5.8 (Verificări).

Verificările în cadrul procedurii de aprobare vizează structura, organizarea și prerogativele autorității competente responsabile cu aprobarea entității și garanțiile sanitare privind respectarea cerințelor părții importatoare.

Verificările pot include inspecții la fața locului la un număr de unități reprezentative care figurează pe listele unităților aprobate puse la dispoziție de partea exportatoare.

Ținând seama de structura specifică și de împărțirea responsabilităților în cadrul Uniunii, o astfel de verificare în Uniune poate viza anumite state membre.
  - (e) Partea importatoare poate efectua, în orice moment, verificări în conformitate cu articolul 5.8 (Verificări). Pe baza rezultatelor acestor verificări, partea importatoare poate modifica listele cu unități aprobate pe care le-a întocmit în temeiul punctului 1 din prezenta anexă.
3. Dispozițiile punctelor 1 și 2 se limitează inițial la următoarele categorii de unități:
  - (a) toate unitățile care produc carne proaspătă de specii domestice;
  - (b) toate unitățile care produc carne proaspătă de vânat sălbatic și de crescătorie;
  - (c) toate unitățile care produc carne de pasăre;
  - (d) toate unitățile care produc produse din carne de toate speciile;
  - (e) toate unitățile care produc alte produse de origine animală destinate consumului uman (de exemplu, carcase, preparate din carne, carne tocată);
  - (f) toate unitățile care produc lapte și produse lactate destinate consumului uman; și
  - (g) unități de prelucrare și nave-fabrică/nave frigorifice pentru produse pescărești destinate consumului uman, inclusiv moluște bivalve și crustacee.

## ANEXA 8-A

## LISTA ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE UNIUNII

1. Lista angajamentelor specifice ale Uniunii este prevăzută în apendicele 8-A-1 până la 8-A-3.
2. Apendicele menționate la punctul 1 constituie parte integrantă a prezentei anexe.
3. Definițiile termenilor prevăzuți în capitolul opt (Servicii, stabilire și comerț electronic) se aplică prezentei anexe.
4. La identificarea sectoarelor și a subsectoarelor de servicii individuale:
  - (a) „CPC” înseamnă Clasificarea centrală a produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *prov*, 1991;
  - (b) „CPC ver. 1.0” înseamnă Clasificarea centrală a produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC ver. 1.0, 1998; și
  - (c) „ISIC rev 3.1” înseamnă Clasificarea internațională standard, pe industrie, a tuturor activităților economice, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
5. În apendicele menționate la punctul 1 se folosesc următoarele abrevieri atunci când se fac referiri la Uniune sau la oricare dintre statele sale membre:

AT Austria

BE Belgia

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Republica Cehă

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

EL Grecia

ES Spania

EU Uniunea, inclusiv toate statele membre ale acesteia

FI Finlanda

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LT Lituania

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia



PT Portugalia  
RO România  
SE Suedia  
SI Slovenia  
SK Slovacia  
UK Regatul Unit

---

## LISTA

## ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE UNIUNII ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 8.7

## (LISTA ANGAJAMENTELOR SPECIFICE)

## (FURNIZAREA TRANSFRONTALIERĂ A SERVICIILOR)

1. Lista de angajamente de mai jos indică sectoarele de servicii liberalizate în temeiul articolului 8.7 (Lista angajamentelor specifice) și, prin intermediul rezervelor, limitările privind accesul pe piață și tratamentul național care se aplică serviciilor și furnizorilor de servicii din Singapore în sectoarele respective. Lista de mai jos cuprinde următoarele elemente:

(a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care angajamentul este asumat de către Uniune și domeniul de aplicare al liberalizării în care se aplică rezerve; și

(b) a doua coloană, care descrie rezervele aplicabile.

Nu sunt asumate angajamente în ceea ce privește furnizarea transfrontalieră de servicii în sectoarele sau subsectoarele care intră sub incidența prezentului acord, dar nu sunt menționate în lista angajamentelor de mai jos.

2. Lista angajamentelor de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când aceste măsuri nu reprezintă o limitare a accesului pe piață sau a tratamentului național în înțelesul articolelor 8.5 (Accesul pe piață) și 8.6 (Tratament național). Măsurile de acest tip (de exemplu, cerințele pentru obținerea unei autorizații, obligațiile universale privind serviciile, cerințele pentru obținerea recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate și cerințele de a promova examene specifice, inclusiv examene de limbă), chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz serviciilor și furnizorilor de servicii din Singapore.

3. Lista angajamentelor de mai jos nu aduce atingere fezabilității prestării transfrontaliere de servicii prevăzute la articolul 8.4 (Definiții) litera (a) în anumite sectoare și subsectoare de servicii și nu aduce atingere existenței monopolurilor publice și a unor drepturi exclusive astfel cum sunt descrise în lista de angajamente privind stabilirea.

4. În conformitate cu articolul 8.1 alineatul (2) litera (a) (Obiectivul și domeniul de aplicare), lista angajamentelor de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de o parte.

5. Drepturile și obligațiile care derivă din lista angajamentelor de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.

6. Termenul „investitor” astfel cum este utilizat în prezenta listă a angajamentelor trebuie interpretat ca având înțelesul de „întreprinzător”, termen definit la articolul 8.8 litera (c) (Definiții).

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	<p>Bunuri imobile</p> <p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>Toate statele membre, cu excepția AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, IE, IT, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Niciuna.</p> <p>AT: Achiziționarea, cumpărarea, închirierea sau concesiunea de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice străine necesită autorizarea din partea autorităților regionale competente (<i>Länder</i>), care vor lua în considerare dacă sunt afectate sau nu interese economice, sociale sau culturale importante.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>BG: Persoanele juridice străine și cetățenii străini care au rezidența permanentă în străinătate pot dobândi dreptul de proprietate asupra clădirilor și drepturi de proprietate limitate <sup>(1)</sup> asupra bunurilor imobile cu condiția obținerii unei autorizații din partea Ministerului de Finanțe. Obligația de a o obține o astfel de autorizație nu se aplică persoanelor care au făcut investiții în Bulgaria.</p> <p>Cetățenii străini care au rezidența permanentă în străinătate, persoanele juridice străine și societățile în care participarea străină asigură majoritatea necesară pentru adoptarea deciziilor sau în care participarea străină blochează adoptarea deciziilor pot dobândi drepturi de proprietate asupra bunurilor imobile în regiuni geografice anume, desemnate de Consiliul de Miniștri, cu condiția obținerii unei aprobări.</p> <p>CY: Neconsolidat.</p> <p>CZ: Terenurile agricole și forestiere pot fi achiziționate de persoane fizice și juridice străine cu rezidența permanentă în Republica Cehă. Se aplică norme specifice pentru terenurile agricole și forestiere aflate în proprietatea statului.</p> <p>DK: Limitări privind achizițiile de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice nerezidente. Limitări privind proprietățile agricole achiziționate de persoane fizice și juridice.</p> <p>EL: În conformitate cu Legea nr. 1892/90, pentru achiziționarea de către cetățeni a unor terenuri în apropierea frontierelor este necesară o autorizație din partea Ministrului Apărării. În conformitate cu practicile administrative, se acordă cu ușurință autorizație pentru investiții directe.</p> <p>FI: (Insulele Åland): Restricții privind dreptul persoanelor fizice care nu dețin cetățenie regională în Åland și restricții privind dreptul persoanelor juridice de a achiziționa și deține bunuri imobile în insulele Åland fără aprobarea autorităților competente din insule. Restricții privind dreptul de stabilire și dreptul de a furniza servicii al persoanelor fizice care nu beneficiază de cetățenie regională în Åland sau al oricărei persoane juridice, fără permisiunea autorităților competente din Insulele Åland.</p> <p>HU: Limitări privind achiziționarea de terenuri și bunuri imobile de către investitorii străini. <sup>(2)</sup></p> <p>IE: Pentru achiziționarea oricărei participații în ceea ce privește terenurile irlandeze de către societăți naționale sau străine sau resortisanți străini, este necesară aprobarea scrisă prealabilă a Comisiei Funciare. În cazul în care acest teren este destinat unei utilizări industriale (altă decât industria agricolă), se renunță la această cerință, sub rezerva unui certificat emis în acest sens de către Ministrul Întreprinderilor, Comerțului și Ocupării Forței de Muncă. Această lege nu se aplică terenurilor din intravilanul orașelor.</p> <p>IT: Achiziționarea de bunuri imobile de către persoane fizice sau juridice străine este supusă unei condiții de reciprocitate.</p> <p>LT: Neconsolidat pentru achiziționarea de terenuri. <sup>(3)</sup></p> <p>MT: Prevederile legislației malteze și normele malteze privind achiziționarea de bunuri imobile se aplică în continuare.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>PL: Pentru achiziționarea de bunuri imobile, direct sau indirect, de către persoane fizice sau juridice străine este necesară o aprobare. Neconsolidat pentru achiziționarea proprietăților aflate în proprietatea statului (cum sunt, de exemplu, reglementările care guvernează procesul de privatizare).</p> <p>RO: Persoanele fizice care nu au cetățenie română și nici nu au rezidența în România, precum și persoanele juridice care nu sunt resortisanți români și nu au sediul în România nu pot achiziționa dreptul de proprietate asupra unei parcele de pământ prin intermediul unor acte <i>inter vivos</i>.</p> <p>SI: Persoanele juridice, stabilite în Slovenia cu participare de capital străin, pot achiziționa bunuri imobile pe teritoriul Sloveniei. Sucursalele (*) stabilite în Slovenia de către persoane străine pot achiziționa numai bunuri imobile, cu excepția terenurilor, necesare pentru desfășurarea activităților economice pentru care sunt stabilite.</p> <p>SK: Limitări privind achiziționarea de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice străine. Entitățile străine pot achiziționa bunuri imobile stabilind persoane juridice slovace sau prin participarea la asociații în participațiune. Neconsolidat pentru terenuri.</p>
1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI	
A. Servicii profesionale	
(a) Servicii juridice (*) (CPC 861) (6)  cu excepția consilierii juridice și a serviciilor de documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, precum notari, „ <i>huissiers de justice</i> ” sau alți „ <i>officiers publics et ministériels</i> ”.	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: Admiterea deplină în barou, care este necesară pentru practicarea dreptului intern (UE și dreptul statului membru respectiv), este supusă condiției deținerii cetățeniei.</p> <p>BE, FI: Admiterea deplină în barou, necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă condiției deținerii cetățeniei, la care se adaugă cerința privind rezidența. În BE se aplică cote pentru reprezentarea în fața „<i>Cour de cassation</i>” în alte cauze decât cele penale.</p> <p>BG: Avocații din Singapore pot furniza doar servicii de reprezentare juridică pentru resortisanți din Singapore, sub rezerva reciprocității și a cooperării cu un avocat bulgar. Pentru serviciile de mediere juridică, este necesară îndeplinirea condiției privind rezidența permanentă.</p> <p>FR: Accesul avocaților la profesia de „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” și „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>” face obiectul unor cote și al condiției deținerii cetățeniei.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru practicarea dreptului croat.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>(b) 1. Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 86212 altele decât „servicii de audit”, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)</p> <p>(b) 2. Servicii de audit (CPC 86211 și 86212 altele decât serviciile de contabilitate)</p>	<p>HU: Admiterea deplină în barou este supusă condiției de deținere a cetățeniei, la care se adaugă o cerință privind rezidența. Pentru avocații străini, sfera activităților juridice este limitată la furnizarea de consultanță juridică.</p> <p>LV: Cerința deținerii cetățeniei pentru avocații autorizați, cărora le este rezervată reprezentarea juridică în procedurile penale.</p> <p>DK: Comercializarea serviciilor de consultanță juridică este rezervată avocaților cu licență de practică daneză și cabinetelor de avocatură înregistrate în Danemarca. Necesitatea unui examen în materie de drept danez pentru a obține o licență de practică daneză.</p> <p>SE: Admiterea în barou, necesară numai pentru utilizarea titlului suedez „advokat”, este supusă cerinței privind rezidența.</p> <p>Pentru modul 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Neconsolidat.</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente.</p> <p>Pentru modul 2 Niciuna.</p> <p>Pentru modul 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: Neconsolidat.</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente și pentru efectuarea auditurilor prevăzute în anumite legi austriece (de exemplu, legea privind societățile pe acțiuni, legea privind bursa de valori, legea bancară etc.).</p> <p>HR: Firmele de audit străine pot presta servicii de audit pe teritoriul Croației în cazul în care au stabilit o sucursală.</p> <p>SE: Numai auditorii autorizați în Suedia pot furniza servicii de audit juridic în anumite entități juridice, printre altele, în toate societățile cu răspundere limitată. Numai astfel de persoane pot avea participații sau pot să formeze parteneriate în societățile care practică auditul calificat (în scopuri oficiale). Pentru obținerea aprobării, este necesară îndeplinirea condiției de rezidență.</p> <p>LT: Rapoartele auditorilor trebuie pregătite în colaborare cu un auditor acreditat să profeseze în Lituania.</p> <p>Pentru modul 2 Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(c) Servicii de consultanță fiscală (CPC 863) (7)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente.</p> <p>CY: Agenții fiscali trebuie să fie autorizați în mod corespunzător de Ministerul Finanțelor. Autorizarea este supusă testului privind necesitățile economice. Criteriile utilizate sunt analoge celor aplicate pentru acordarea autorizației pentru investiții străine (menționate în secțiunea privind angajamentele orizontale). Dat fiind că respectivele criterii se aplică acestui subsector, se ține seama întotdeauna de situația ocupării forței de muncă în subsector.</p> <p>BG, MT, RO, SI: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(d) Servicii de arhitectură și	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de planificare.</p>
(e) Servicii de planificare urbană și de arhitectură peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)	<p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Neconsolidat.</p> <p>DE: Aplicarea normelor naționale privind onorariile și taxele pentru toate serviciile furnizate din străinătate.</p> <p>HR: Persoanele fizice și juridice pot presta servicii de arhitectură sub rezerva autorizării de către Camera Arhitecților din Croația. Un proiect elaborat în străinătate trebuie recunoscut (validat) de o persoană fizică sau juridică autorizată din Croația în ceea ce privește conformitatea sa cu legislația croată. Neconsolidat pentru planificare urbană.</p> <p>HU, RO: Neconsolidat pentru servicii de arhitectură peisagistică.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(f) Servicii de inginerie și	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, SI: Neconsolidat, cu excepția serviciilor strict de planificare.</p>
(g) Servicii integrate de inginerie (CPC 8672 și CPC 8673)	<p>BG, CY, EL, IT, MT, PT: Neconsolidat.</p> <p>HR: Persoanele fizice și juridice pot presta servicii de inginerie sub rezerva autorizării de către Camera Inginerilor din Croația. Un proiect elaborat în străinătate trebuie recunoscut (validat) de o persoană fizică sau juridică autorizată din Croația în ceea ce privește conformitatea sa cu legislația croată.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(h) Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și stomatologice (CPC 9312 și parte din CPC 85201)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>SI: Neconsolidat pentru servicii de medicină socială, servicii sanitare, servicii epidemiologice, servicii medicale/ecologice, furnizarea de sânge, preparate sanguine și transplanturi și autopsii.</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția telemedicinii.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(i) Servicii veterinare (CPC 932)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Neconsolidat.</p> <p>UK: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de laborator veterinar și a serviciilor tehnice furnizate chirurgilor veterinari, a consilierii de ordin general, a orientării și a furnizării de informații (ca, de exemplu, în materie de nutriție, de comportament și de îngrijire a animalelor de companie).</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(j) 1. Servicii prestate de moașe (parte din CPC 93191)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>FI, PL: Neconsolidat, cu excepția asistenților medicali.</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția telemedicinii.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(j) 2. Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii de sănătate (parte din CPC 93191)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: Neconsolidat.</p> <p>LV, LT: Neconsolidat, cu excepția comenzilor prin poștă.</p> <p>HU: Neconsolidat, cu excepția CPC 63211.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(k) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzarea cu amănuntul de bunuri medicale și ortopedice (CPC 63211) și alte servicii furnizate de farmaciști <sup>(8)</sup>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: Neconsolidat.</p> <p>LV, LT: Neconsolidat, cu excepția comenzilor prin poștă.</p> <p>HU: Neconsolidat, cu excepția CPC 63211.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
B. Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84)	Pentru modurile 1 și 2: Niciuna.
C. Servicii de cercetare și dezvoltare	
<p>Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umaniste (CPC 852 cu excepția serviciilor furnizate de psihologi) <sup>(9)</sup></p> <p>Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor naturale (CPC 851)</p> <p>Servicii de cercetare și dezvoltare interdisciplinare (CPC 853)</p>	<p>Niciuna.</p> <p>UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public, pot fi acordate drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților statelor membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care își au sediul în Uniune.</p>
D. Servicii imobiliare <sup>(10)</sup>	
(a) Cu bunuri proprii sau închiriate (CPC 821)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Neconsolidat.</p> <p>HR: Cerința privind prezența comercială.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p> <p>DK: Titlul de „agent imobiliar” poate fi utilizat numai de persoanele care au fost acceptate în registrul agenților imobiliari. Secțiunea 25 alineatul (2) din Legea privind vânzarea de bunuri imobiliare stabilește condițiile în care o persoană poate fi acceptată în registrul agenților imobiliari.</p> <p>Printre altele, legea în cauză prevede că solicitantul trebuie să fie rezident în Danemarca sau în Uniune, în Spațiul Economic European ori în Elveția. În plus, trebuie avute în vedere unele cerințe privind cunoștințele teoretice și practice ale solicitantului, cuprinse în ghidurile Autorității daneze în domeniul întreprinderilor și al construcțiilor. Legea privind vânzarea de bunuri imobiliare se aplică doar tranzacțiilor cu clienți danezi. Pot fi aplicabile alte acte legislative privind posibilitatea cetățenilor străini de a achiziționa/vinde bunuri imobiliare în Danemarca, de exemplu, cerințe privind rezidența.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Neconsolidat.</p> <p>HR: Cerința privind prezența comercială.</p> <p>DK: Titlul de „agent imobiliar” poate fi utilizat numai de persoanele care au fost acceptate în registrul agenților imobiliari. Secțiunea 25 alineatul (2) din Legea privind vânzarea de bunuri imobiliare stabilește condițiile în care o persoană poate fi acceptată în registrul agenților imobiliari.</p> <p>Printre altele, legea în cauză prevede că solicitantul trebuie să fie rezident în Danemarca sau în Uniune, în Spațiul Economic European ori în Elveția. În plus, trebuie avute în vedere unele cerințe privind cunoștințele teoretice și practice ale solicitantului, cuprinse în ghidurile Autorității daneze în domeniul întreprinderilor și al construcțiilor. Legea privind vânzarea de bunuri imobiliare se aplică doar tranzacțiilor cu clienți danezi. Pot fi aplicabile alte acte legislative privind posibilitatea cetățenilor străini de a achiziționa/vinde bunuri imobiliare în Danemarca, de exemplu, cerințe privind rezidența.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori	
(a) A navelor (CPC 83103)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, DE, HU, MT, RO: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(b) A aeronavelor (CPC 83104)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Neconsolidat.</p> <p>AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE, UK: Aeronavele utilizate de un transportator aerian al Uniunii trebuie înregistrate în statul membru al Uniunii care a acordat licența transportatorului aerian sau într-un alt stat membru al Uniunii. Pot fi acordate derogări pentru contractele de închiriere pe termen scurt sau în situații excepționale.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(c) A altor echipamente de transport (CPC 83101, CPC 83102 și CPC 83105)	<p>Pentru modul 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2 Niciuna.</p> <p>Pentru modurile 1 și 2 HR: excluzând cabotajul.</p>
(d) A altor mașini și echipamente (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 și CPC 83109)	<p>Pentru modul 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2 Niciuna.</p>
(e) A bunurilor de uz personal și casnic (CPC 832)	<p>Pentru modurile 1 și 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>EE: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de închiriere sau leasing privind casetele video preînregistrate pentru a fi utilizate pentru aparatura de divertisment la domiciliu.</p>
(f) Închiriere de echipamente de telecomunicații (CPC 7541)	<p>Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.</p>
F. Alte servicii pentru întreprinderi	
(a) Publicitate (CPC 871)	<p>Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.</p>
(b) Cercetare de piață și sondaje de opinie (CPC 864)	<p>Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(c) Servicii de consultanță în materie de management (CPC 865)	Pentru modulele 1 și 2 Niciuna.
(d) Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)	Pentru modulele 1 și 2 HU: Neconsolidat pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602).
(e) Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	Pentru modul 1 IT: Neconsolidat pentru profesia de biolog și analist chimic. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Neconsolidat. Pentru modul 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Neconsolidat.
(f) Servicii de consiliere și consultanță conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (parte din CPC 881)	Pentru modul 1 IT: Neconsolidat pentru activitățile rezervate pentru agronomi și „periti agrari”. EE, MT, RO: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(g) Servicii de consiliere și consultanță privind pescuitul (parte din CPC 882)	Pentru modul 1 LV, MT, RO, SI: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(h) Servicii de consiliere și consultanță conexe industriei prelucrătoare (parte din CPC 884 și parte din CPC 885)	Pentru modulele 1 și 2 Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(i) Servicii de selecție și plasare a forței de muncă	
(i) 1. Servicii de recrutare de personal de conducere (CPC 87201)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Neconsolidat.</p>
(i) 2. Servicii de plasare (CPC 87202)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neconsolidat.</p>
(i) 3. Servicii de plasare a personalului pentru posturi de birou (CPC 87203)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Neconsolidat.</p>
(i) 4. Servicii de furnizare de personal de asistență la domiciliu, alți lucrători în comerț sau industrie, asistență medicală și alt tip de personal (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>Toate statele membre, cu excepția HU: Neconsolidat.</p> <p>HU: Niciuna.</p>
(j) 1. Servicii de investigație (CPC 87301)	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Neconsolidat.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(j) 2. Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 și CPC 87305)	<p>Pentru modul 1</p> <p>HU: Neconsolidat pentru CPC 87304, CPC 87305.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Neconsolidat.</p> <p>DK: Cerință privind cetățenia și rezidența pentru membrii Consiliului de administrație. Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de pază în aeroporturi.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>HU: Neconsolidat pentru CPC 87304, CPC 87305.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neconsolidat.</p>
(k) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Liberalizat pentru serviciile de explorare.</p> <p>HR: Serviciile de consultanță în materie de explorare geologică, geodezică și minieră, precum și serviciile de consultanță conexe în materie de protecție a mediului de pe teritoriul Croației pot fi prestate doar în comun cu persoane juridice croate sau prin intermediul acestora.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(l) 1. Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	<p>Pentru modul 1</p> <p>Pentru nave de transport maritim: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru navele de transport pe căile navigabile interioare: UE cu excepția EE, HU, LV: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
(l) 2. Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(l) 3. Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867 și parte din CPC 8868)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.
(l) 4. Întreținerea și repararea aeronavelor și a părților de aeronave (parte din CPC 8868)	Pentru modul 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(l) 5. Servicii de întreținere și reparare pentru produse din metal, pentru mașini (altele decât de birou), pentru echipamente (altele decât de transport și de birou) și pentru bunuri de uz personal și casnic <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.
(m) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 874)	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(n) Servicii fotografice (CPC 875)	Pentru modul 1 BG, EE, MT, PL: Neconsolidat pentru serviciile de aerofotografie. HR, LV: Neconsolidat pentru servicii fotografice de specialitate (CPC 87504). Pentru modul 2 Niciuna.
(o) Servicii de ambalare (CPC 876)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(p) Tipărire și publicare (CPC 88442)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.
(q) Servicii de organizare de conferințe și seminarii (parte din CPC 87909)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.
(r) 1. Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)	Pentru modul 1 PL: Neconsolidat pentru serviciile interpreților autorizați. HR: Neconsolidat pentru documente oficiale. HU, SK: Neconsolidat pentru serviciile oficiale de traduceri și interpretariat. Pentru modul 2 Niciuna.
(r) 2. Servicii de decorațiuni interioare și de design de specialitate (CPC 87907)	Pentru modul 1 DE: Aplicarea normelor naționale privind onorariile și taxele pentru toate serviciile furnizate din străinătate. Pentru modul 2 Niciuna.
(r) 3. Servicii de tipul celor prestate de agențiile de recuperare (CPC 87902)	Pentru modurile 1 și 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.
(r) 4. Servicii de raportare a creditului (CPC 87901)	Pentru modurile 1 și 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.
(r) 5. Servicii de duplicare (CPC 87904) <sup>(12)</sup>	Pentru modul 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(r) 6. Servicii de consultanță în domeniul telecomunicațiilor (CPC 7544)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.
(r) 7. Servicii telefonice permanente (CPC 87903)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.
2. SERVICII DE COMUNICAȚII	
<p>A. Servicii poștale și de curierat (Servicii legate de manipula-rea <sup>(13)</sup> obiectelor poștale <sup>(14)</sup> în conformitate cu următoarea listă de subsectoare, indiferent dacă au destinație internă sau externă:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) manipularea comunicărilor scrise adresate pe orice tip de suport fizic <sup>(15)</sup>, inclusiv serviciile poștale hibrid și poșta directă;</li> <li>(ii) manipularea coletelor și pachetelor adresate <sup>(16)</sup>;</li> <li>(iii) manipularea produselor de presă adresate <sup>(17)</sup>;</li> <li>(iv) manipularea obiectelor menționate la punctele (i)-(iii) de mai sus ca poștă recomandată sau asigurată;</li> <li>(v) servicii de livrare expresă <sup>(18)</sup> a obiectelor menționate la punctele (i)-(iii) de mai sus;</li> <li>(vi) manipularea obiectelor neadresate; și</li> <li>(vii) schimb de documente <sup>(19)</sup>.</li> </ul> <p>Subsectoarele (i), (iv) și (v) sunt, totuși, excluse, atunci când se află în domeniul serviciilor care ar putea fi rezervate obiectelor de corespondență al căror preț este mai mic decât de cinci ori tariful de bază public, cu condiția ca acestea să cântărească mai puțin de 100 de grame <sup>(20)</sup>, și pentru serviciul de poștă recomandată utilizat în cadrul procedurilor judiciare sau administrative.</p> <p>(parte din CPC 751, parte din CPC 71235 <sup>(21)</sup> și parte din CPC 73210 <sup>(22)</sup>)</p>	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>B. Servicii de telecomunicații</p> <p>Aceste servicii nu cuprind activitatea economică ce constă în furnizarea de conținut care necesită servicii de telecomunicații pentru transportul său.</p> <p>(a) Toate serviciile care constau în transmiterea și recepția semnalelor prin orice mijloace electromagnetice <sup>(23)</sup>, cu excepția transmisiilor de radio și televiziune <sup>(24)</sup></p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518)</p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE (cu excepția distribuției de arme, muniții, explozivi și a altor materiale de război)</p> <p>A. Servicii ale agenților comisionari</p> <p>(a) Servicii ale agenților comisionari pentru autovehicule, motociclete, snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (parte din CPC 61111, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)</p> <p>(b) Alte servicii ale agenților comisionari (CPC 621)</p> <p>B. Servicii de comerț cu ridicata</p> <p>(a) Servicii de comerț cu ridicata de autovehicule, motociclete, snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (parte din CPC 61111, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)</p> <p>(b) Servicii de comerț cu ridicata cu echipament terminal de telecomunicații (parte din CPC 7542)</p> <p>(c) Alte servicii de comerț cu ridicata (CPC 622, cu excepția serviciilor de comerț cu ridicata de produse energetice <sup>(25)</sup>)</p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>UE, cu excepția AT, SI, FI: Neconsolidat pentru distribuția de produse chimice și de metale (și pietre) prețioase.</p> <p>AT: Neconsolidat pentru distribuția produselor pirotehnice, a articolelor inflamabile, a echipamentelor explozibile și a substanțelor toxice.</p> <p>AT, BG: Neconsolidat pentru distribuția de produse de uz medical, precum dispozitivele medicale și chirurgicale, substanțele medicale și obiectele de uz medical.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru produsele din tutun.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, FR, PL, RO: Neconsolidat pentru distribuția de tutun și produse din tutun.</p> <p>IT: Pentru serviciile de comerț cu ridicata, monopol de stat asupra tutunului.</p> <p>BG, FI, PL, RO: Neconsolidat pentru distribuția de băuturi alcoolice.</p> <p>SE: Neconsolidat pentru vânzarea cu amănuntul de băuturi alcoolice.</p> <p>AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: Neconsolidat pentru distribuția de produse farmaceutice.</p> <p>BG, HU, PL: Neconsolidat pentru serviciile de brokeri de mărfuri.</p> <p>FR: Pentru serviciile agenților comisionari, neconsolidat pentru dealerii și brokerii care își desfășoară activitatea pe 17 piețe de interes național privind produsele alimentare proaspete. Neconsolidat pentru comerțul cu ridicata de produse farmaceutice.</p> <p>MT: Neconsolidat pentru serviciile agenților comisionari.</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu amănuntul, cu excepția comenzilor prin poștă.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>C. Servicii de vânzare cu amănuntul <sup>(26)</sup></p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul cu autovehicule, motociclete, snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (CPC 61112, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)</p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul cu echipament terminal de telecomunicații (parte din CPC 7542)</p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul cu produse alimentare (CPC 631)</p> <p>Servicii de comerț cu amănuntul cu alte produse (altele decât cele energetice), cu excepția comerțului cu amănuntul cu produse farmaceutice, medicale și ortopedice <sup>(27)</sup> (CPC 632 cu excepția CPC 63211 și 63297)</p> <p>D. Franciză (CPC 8929)</p>	
<p>5. SERVICII EDUCAȚIONALE (doar serviciile cu finanțare privată)</p>	
<p>A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)</p> <p>B. Servicii de învățământ secundar (CPC 922)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>LV: Neconsolidat pentru serviciile educaționale legate de serviciile de învățământ de tipul școlilor postliceale tehnice și profesionale pentru elevi cu handicap (CPC 9224).</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Servicii de învățământ superior (CPC 923)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Neconsolidat.</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții din Singapore pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a stabili și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda.</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru ca furnizorii de servicii să fie autorizați să emită diplome recunoscute de stat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modulele 1 și 2</p> <p>CZ, SK: Neconsolidat pentru serviciile de învățământ superior, cu excepția serviciilor de învățământ postliceal tehnic și profesional (CPC 92310).</p>
D. Servicii de învățământ pentru adulți (CPC 924)	<p>Pentru modulele 1 și 2</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT: Neconsolidat pentru serviciile de învățământ pentru adulți furnizate prin intermediul transmisiunilor radio sau de televiziune.</p>
E. Alte servicii de învățământ (CPC 929)	<p>Pentru modulele 1 și 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>HR: Nu sunt prevăzute pentru învățământul prin corespondență sau învățământul prin intermediul mijloacelor de telecomunicații.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>6. SERVICII DE MEDIU</p> <p>A. Servicii legate de apele reziduale (CPC 9401) <sup>(28)</sup></p> <p>B. Gestionarea deșeurilor solide/periculoase, cu excepția transportului transfrontalier de deșeuri periculoase</p> <p>(a) Servicii de eliminare a deșeurilor (CPC 9402)</p> <p>(b) Servicii de salubritate și servicii similare (CPC 9403)</p> <p>C. Protecția aerului atmosferic și a climei (CPC 9404) <sup>(29)</sup></p> <p>D. Depoluarea și curățarea solului și apelor</p> <p>(a) Tratarea și depoluarea solului și apelor contaminate/poluare (parte din CPC 94060) <sup>(30)</sup></p> <p>E. Atenuarea zgomotelor și a vibrațiilor (CPC 9405)</p> <p>F. Protecția biodiversității și a peisajelor</p> <p>(a) Servicii de protecție a naturii și a peisajelor (parte din CPC 9406)</p> <p>G. Alte servicii de protecție a mediului și servicii auxiliare (CPC 94090)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>7. SERVICII FINANCIARE</p>	
<p>A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor</p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <p>(a) transportul maritim, aviația comercială și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile și orice răspundere ce decurge din astfel de transporturi; și</p> <p>(b) produsele în tranzit internațional.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>AT: Sunt interzise activitatea promoțională și intermedierea în numele unei filiale nestabilite în Uniunea Europeană sau al unei sucursale nestabilite în Austria (cu excepția reasigurării și a retrocesiunii). Asigurarea obligatorie a transportului aerian, cu excepția asigurării transportului aerian comercial internațional, poate fi subscrisă numai de o filială stabilită în Uniunea Europeană sau de o sucursală stabilită în Austria. Pentru contractele de asigurare (cu excepția reasigurării și a retrocedării) se plătesc impozite pe prime mai mari în cazul în care acestea sunt încheiate de o filială nestabilă în UE sau de o sucursală nestabilă în Austria. Se poate acorda o derogare de la aplicarea impozitelor pe prime mai mari.</p> <p>DK: Asigurarea obligatorie pentru transportul aerian poate fi subscrisă numai de societăți stabilite în Uniunea Europeană. În afara societăților de asigurări autorizate de legea daneză sau de autoritățile daneze competente, nicio persoană sau societate (inclusiv societățile de asigurări) nu poate să participe în Danemarca, în scopuri comerciale, la efectuarea asigurărilor directe pentru persoane cu rezidența în Danemarca, pentru nave daneze sau proprietăți din Danemarca.</p> <p>DE: Polițele obligatorii de asigurare pentru transportul aerian pot fi încheiate numai de o filială stabilită în Uniunea Europeană sau de o sucursală stabilită în Germania. În cazul în care o societate de asigurări străină a stabilit o sucursală în Germania, aceasta poate încheia contracte de asigurare în Germania cu privire la transportul internațional numai prin sucursala stabilită în Germania.</p> <p>FR: Asigurarea de risc privind transportul terestru poate fi încheiată numai de societățile de asigurări stabilite în Uniune.</p> <p>PL: Neconsolidat, cu excepția reasigurării, a retrocesiunii și a asigurării de bunuri în cadrul comerțului internațional.</p> <p>PT: Asigurarea riscurilor legate de transportul aerian și maritim, care acoperă mărfurile, aeronavele, navele și răspunderea civilă, poate fi încheiată numai de către societăți stabilite în Uniune. Numai persoanele sau societățile stabilite în Uniune pot acționa ca intermediari în acest tip de activități de asigurare în Portugalia.</p> <p>RO: Reasigurarea pe piața internațională este permisă numai dacă riscul reasigurat nu poate fi plasat pe piața internă.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Neconsolidat pentru serviciile de intermediere a asigurării directe, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <p>(a) transportul maritim, aviația comercială și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile și orice răspundere ce decurge din astfel de transporturi; și</p> <p>(b) produsele în tranzit internațional.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>BG: Neconsolidat pentru asigurarea directă, cu excepția serviciilor prestate de furnizori străini unor persoane străine pe teritoriul Bulgariei. Asigurările de transport care acoperă mărfurile, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Bulgaria nu pot fi subscribe direct de către societăți de asigurare străine. O societate de asigurări străină poate încheia contracte de asigurări numai prin intermediul unei sucursale din Uniune. Neconsolidat pentru asigurarea depozitelor sau sistemelor de compensații similare, precum și pentru sistemele de asigurări obligatorii.</p> <p>CY, LV, MT: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) transportul maritim, aviația comercială și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile și orice răspundere ce decurge din astfel de transporturi; și</li> <li>(b) produsele în tranzit internațional.</li> </ul> <p>LT: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă, cu excepția asigurării riscurilor legate de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) transportul maritim, aviația comercială și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile și orice răspundere ce decurge din astfel de transporturi; și</li> <li>(b) produsele în tranzit internațional, mai puțin în cazul transportului terestru atunci când riscul este situat în Lituania.</li> </ul> <p>LV, LT, PL, BG: Neconsolidat pentru intermedierea asigurărilor.</p> <p>FI: Numai societățile de asigurare care au sediul central în Uniune sau care au o sucursală în Finlanda pot furniza servicii de asigurare directă (inclusiv coasigurare). Furnizarea de servicii de brokeraj în asigurări este permisă sub rezerva deținerii unui sediu comercial permanent în Uniune.</p> <p>HU: Furnizarea de asigurări directe pe teritoriul Ungariei de către societățile de asigurare care nu sunt stabilite în Uniune este permisă numai printr-o sucursală înregistrată în Ungaria.</p> <p>IT: Neconsolidat pentru profesia de actuar. Asigurarea pentru transportul mărfurilor, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Italia pot fi subscribe numai de societăți de asigurare stabilite în Uniune. Această rezervă nu se aplică transportului internațional al mărfurilor importate în Italia.</p> <p>SE: Furnizarea de asigurări directe este permisă doar prin intermediul unui prestator de servicii de asigurări autorizat în Suedia, cu condiția ca furnizorul de servicii străin și societatea suedeză de asigurări să aparțină aceluiași grup de societăți sau să fi încheiat un acord de cooperare.</p> <p>ES: Pentru serviciile actuariale, cerința privind rezidența și experiență relevantă de trei ani.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Neconsolidat pentru intermediere.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>BG: În ceea ce privește asigurarea directă, persoanele fizice și juridice bulgare, precum și persoanele străine care desfășoară activități comerciale pe teritoriul Bulgariei, pot încheia contracte de asigurări pentru activitățile lor din Bulgaria numai cu furnizori autorizați să desfășoare activități de asigurări în Bulgaria. Compensațiile plătite de asigurații care rezultă din aceste contracte sunt plătite în Bulgaria. Neconsolidat pentru asigurarea depozitelor sau sistemelor de compensații similare, precum și pentru sistemele de asigurări obligatorii.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru serviciile de asigurare directă și pentru serviciile de intermediere a asigurării directe, cu excepția</p> <p>(a) asigurărilor de viață: pentru capacitatea persoanelor străine care își au rezidența în Croația de a obține asigurări de viață;</p> <p>(b) asigurărilor generale:</p> <p>(i) pentru capacitatea persoanelor străine care își au rezidența în Croația de a obține asigurări de viață, altele decât asigurările de răspundere civilă auto;</p> <p>(ii) — asigurări pentru riscuri personale sau riscuri ale bunurilor imobiliare care nu sunt disponibile în Republica Croația;</p> <p>— întreprinderi care achiziționează asigurări în străinătate în legătură cu lucrări de investiții în străinătate, inclusiv echipamentele destinate acelor lucrări;</p> <p>— pentru asigurarea restituirii împrumuturilor străine (asigurare colaterală);</p> <p>— asigurarea personală și a bunurilor imobiliare în cazul întreprinderilor deținute în totalitate și a întreprinderilor comune care desfășoară o activitate economică într-o țară străină, dacă aceasta este în concordanță cu reglementările din țara respectivă sau este necesară pentru înregistrarea sa;</p> <p>— nave aflate în construcție și reparații generale, dacă acest fapt este stipulat în contractul încheiat cu clientul (cumpărătorul) străin;</p> <p>(c) asigurărilor în domeniul maritim, al aviației și al transporturilor.</p> <p>IT: Asigurarea pentru transportul mărfurilor, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Italia pot fi subscrise numai de societăți de asigurare stabilite în Uniune. Această rezervă nu se aplică transportului internațional al mărfurilor importate în Italia.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>B. Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)</p> <p>Toate subsectoarele menționate mai jos</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Neconsolidat, cu excepția furnizării de informații financiare și a prelucrării datelor financiare și a serviciilor de consiliere și a altor servicii auxiliare, excluzând intermedierea.</p> <p>BE: Este necesară stabilirea în Belgia pentru a presta servicii de consultanță pentru investiții.</p> <p>BG: Se pot aplica limitări și condiții privind utilizarea rețelei de telecomunicații.</p> <p>CY: Neconsolidat, cu excepția comerțului cu valori mobiliare transferabile, a furnizării de informații financiare și a prelucrării datelor financiare, precum și a serviciilor de consiliere și a altor servicii auxiliare, excluzând intermedierea.</p> <p>EE: Pentru acceptarea depozitelor, este necesară autorizația eliberată de autoritatea estoniană de supraveghere financiară și înregistrarea conform legislației estone ca societate pe acțiuni, filială sau sucursală.</p> <p>EE: Este necesară stabilirea unei societăți de gestionare specializate pentru desfășurarea activităților de administrare a fondurilor de investiții și numai firmele care au sediul social în Uniune pot acționa ca depozitari de active ale fondurilor de investiții.</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția împrumuturilor, a leasingului financiar, a serviciilor de plăți și transferuri monetare, a garanțiilor și a angajamentelor, a intermedierei pe piețele interbancare, a furnizării și transferului de informații financiare și a serviciilor de consultanță și a altor servicii financiare auxiliare, cu excepția intermedierei.</p> <p>LT: Este necesară stabilirea unei societăți de gestionare specializate pentru desfășurarea activității de gestionare a fondurilor comune de plasament și a societăților de investiții și numai firmele care au sediul social în Uniune pot acționa ca depozitari de active ale fondurilor de investiții.</p> <p>IE: Furnizarea de servicii de investiții sau de consiliere cu privire la investiții necesită fie (a) o autorizație în Irlanda, pentru care, de regulă, este necesar ca entitatea să fie înregistrată sau să fie o societate în comandită sau un comerciant unic, având în fiecare din aceste cazuri sediul principal/social în Irlanda (autorizația poate să nu fie necesară în anumite cazuri, de exemplu în cazul în care un furnizor de servicii din Singapore nu dispune de prezență comercială în Irlanda și serviciul nu este furnizat persoanelor private), sau (b) o autorizație într-un alt stat membru al Uniunii, în conformitate cu Directiva Uniunii privind investițiile și serviciile.</p> <p>IT: Neconsolidat pentru „<i>promotori di servizi finanziari</i>” (agenți financiari).</p> <p>LV: Neconsolidat, cu excepția participării la emiterea tuturor tipurilor de valori mobiliare, a furnizării de informații financiare și a prelucrării datelor financiare și a serviciilor de consiliere, precum și a altor servicii auxiliare, excluzând intermedierea.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>LT: Prezența comercială este necesară pentru gestionarea fondurilor de pensii.</p> <p>MT: Neconsolidat, cu excepția acceptării de depozite, a împrumuturilor de toate tipurile, a furnizării de informații financiare și a prelucrării datelor financiare și a serviciilor de consiliere, precum și a altor servicii auxiliare, excluzând intermedierea.</p> <p>PL: Pentru furnizarea și transferul de informații financiare, pentru prelucrarea datelor financiare și programele informatice conexe, cerința de a utiliza rețeaua publică de telecomunicații sau rețeaua unui alt operator autorizat.</p> <p>RO: Neconsolidat pentru leasingul financiar, pentru comercializarea de instrumente ale pieței monetare, schimbul valutar, produsele derivate, instrumentele privind cursul de schimb și rata dobânzii, valorile mobiliare transferabile și alte instrumente și active financiare negociabile, pentru participarea la emisiuni de toate tipurile de valori mobiliare, administrarea activelor și pentru serviciile de decontare și de compensare de active financiare. Serviciile de plată și de transfer de bani sunt permise numai prin intermediul unei bănci stabilite în România.</p> <p>SI:</p> <p>(a) Participarea la emisiuni de obligațiuni de stat, gestionarea fondurilor de pensii: Neconsolidat.</p> <p>(b) Toate celelalte subsectoare, cu excepția participării la emisiuni de obligațiuni de stat, a gestionării fondurilor de pensii, a furnizării și a transferului de informații financiare și a serviciilor de consiliere, precum și a altor servicii financiare auxiliare: Neconsolidat, cu excepția acceptării creditelor (împrumuturi de toate tipurile) și a acceptării garanțiilor și angajamentelor acordate de instituții străine de credit persoanelor juridice locale și persoanelor fizice care desfășoară activități economice în mod independent. Persoanele străine pot oferi valori mobiliare străine numai prin intermediul unor bănci și al unor societăți de brokeraj naționale. Membrii Bursei de Valori din Slovenia trebuie să fie înregistrați în Slovenia sau să fie sucursale ale firmelor de investiții sau ale băncilor străine.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BG: Se pot aplica limitări și condiții privind utilizarea rețelei de telecomunicații.</p> <p>PL: Pentru furnizarea și transferul de informații financiare, pentru prelucrarea datelor financiare și programele informatice conexe, cerința de a utiliza rețeaua publică de telecomunicații sau rețeaua unui alt operator autorizat.</p>
8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE (doar serviciile cu finanțare privată)	

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>A. Servicii spitalicești (CPC 9311)</p> <p>C. Servicii furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești (CPC 93193)</p> <p>D. Servicii sociale (CPC 933)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BE: Neconsolidat, cu excepția caselor de convalescență și de odihnă și a azilurilor de bătrâni.</p>
<p>9. SERVICII TURISTICE ȘI SERVICII LEGATE DE CĂLĂTORII</p>	
<p>A. Hoteluri, restaurante și catering (CPC 641, CPC 642 și CPC 643)</p> <p>cu excepția cateringului în sectorul serviciilor de transport aerian</p> <p>B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv serviciile directorilor de circuite turistice) (CPC 7471)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat, cu excepția cateringului.</p> <p>HR: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>BG, HU: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE (altele decât serviciile din domeniul audiovizualului)	
A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, formațiile muzicale cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile) (CPC 9619)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Neconsolidat.</p> <p>BG: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de spectacole furnizate de producătorii de teatru, grupurile de interpreți vocali, grupurile muzicale și orchestre (CPC 96191); a serviciilor furnizate de autori, compozitori, sculptori, artiști comici și alți artiști individuali (CPC 96192); și a serviciilor de teatru auxiliare (CPC 96193).</p> <p>EE: Neconsolidat pentru alte servicii de spectacole (CPC 96199), cu excepția serviciilor privind sălile de cinematograf.</p> <p>LT, LV: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de operare a sălilor de cinematograf (parte din CPC 96199).</p>
B. Servicii ale agențiilor de știri și ale agențiilor de presă (CPC 962)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neconsolidat.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale (CPC 963)	<p>Pentru modul 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p>
D. Servicii sportive (CPC 9641)	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>AT: Neconsolidat pentru serviciile școlilor de schi și serviciile de ghizi montani</p> <p>BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>CY, EE: Neconsolidat.</p>
E. Servicii legate de parcurile de distracții și plajă (CPC 96491)	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>Niciuna.</p>
11. SERVICII DE TRANSPORT	
A. Transport maritim	<p>Pentru modurile 1 și 2</p>
(a) Transport internațional de călători (CPC 7211, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(31)</sup> ).	Niciuna.
(b) Transport internațional de mărfuri (CPC 7212, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(32)</sup> )	

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>B. Transport pe căile navigabile interioare</p> <p>(a) Transport de călători (CPC 7221, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(33)</sup>)</p> <p>(b) Transport de mărfuri (CPC 7222, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(34)</sup>)</p>	<p>Pentru modulele 1 și 2</p> <p>UE: Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Supus regulamentelor de punere în aplicare a Convenției de la Mannheim privind navigația pe Rin.</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei în vederea înființării unei companii maritime de către persoane fizice. În cazul stabilirii ca persoană juridică, este necesară îndeplinirea condiției deținerii cetățeniei de către majoritatea directorilor generali, a membrilor consiliului de administrație și a membrilor consiliului de supraveghere. Este obligatoriu ca societatea să fie înregistrată sau să fie stabilită permanent în Austria. În plus, majoritatea acțiunilor trebuie să fie deținute de cetățeni ai Uniunii.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Neconsolidat.</p>
<p>C. Transport feroviar</p> <p>(a) Transport de călători (CPC 7111)</p> <p>(b) Transport de mărfuri (CPC 7112)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>D. Transport rutier</p> <p>(a) Transport de călători (CPC 7121 și CPC 7122)</p> <p>(b) Transport de mărfuri (CPC 7123, cu excepția transportului de obiecte poștale și de curierat pe cont propriu <sup>(35)</sup>)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>E. Transportul prin conducte al altor produse decât combustibilul <sup>(36)</sup> (CPC 7139)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
12. SERVICII AUXILIARE TRANSPORTULUI <sup>(37)</sup>	
<p>A. Servicii auxiliare transportului maritim</p> <p>(a) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(b) Servicii de vămuire <sup>(38)</sup></p> <p>(c) Servicii de stocare și depozitare a containerelor <sup>(39)</sup></p> <p>(d) Servicii ale agențiilor maritime <sup>(40)</sup></p> <p>(e) Servicii maritime de expediere de mărfuri <sup>(41)</sup></p> <p>(f) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213)</p> <p>(g) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)</p> <p>(h) Servicii de sprijin pentru transportul maritim (parte din CPC 745)</p> <p>(i) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat <sup>(42)</sup> pentru serviciile de împingere și remorcare.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Neconsolidat pentru serviciile de închiriere de nave cu echipaj.</p> <p>SE: Niciuna, cu excepția împingerii/remorcării și a închirierii de nave cu echipaj, în cazul în care Suedia are limitări cu privire la cabotaj și pavilion.</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de agenție de transport de mărfuri.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>B. Servicii auxiliare transportului pe căile navigabile interioare</p> <p>(a) Servicii de manipulare a mărfurilor (parte din CPC 741)</p> <p>(b) Servicii de stocare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(c) Servicii de intermediere în domeniul transportului de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>(d) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7223)</p> <p>(e) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7224)</p> <p>(f) Servicii de sprijin pentru transportul pe căile navigabile interioare (parte din CPC 745)</p> <p>(g) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modurile 1 și 2</p> <p>UE: Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Supus regulamentelor de punere în aplicare a Convenției de la Mannheim privind navigația pe Rin.</p> <p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de împingere și remorcare.</p> <p>HR: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI: Neconsolidat pentru serviciile de închiriere de nave cu echipaj.</p> <p>SE: Niciuna, cu excepția împingerii/remorcării și a închirierii de nave cu echipaj, în cazul în care Suedia are limitări cu privire la cabotaj și pavilion.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>C. Servicii auxiliare transportului feroviar</p> <p>(a) Servicii de manipulare a mărfurilor (parte din CPC 741)</p> <p>(b) Servicii de stocare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(c) Servicii de intermediere în domeniul transportului de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>(d) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7113)</p> <p>(e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport feroviar (CPC 743)</p> <p>(f) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de împingere și remorcare.</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de agenție de transport de mărfuri.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>D. Servicii auxiliare transportului rutier</p> <p>(a) Servicii de manipulare a mărfurilor (parte din CPC 741)</p> <p>(b) Servicii de stocare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(c) Servicii de intermediere în domeniul transportului de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>(d) Închiriere de vehicule rutiere comerciale cu operator (CPC 7124)</p> <p>(e) Servicii de sprijin pentru transportul rutier (CPC 744)</p> <p>(f) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Neconsolidat pentru închirierea de vehicule rutiere comerciale cu operator.</p> <p>HR: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de agenție de transport de mărfuri și a serviciilor de sprijin pentru transportul rutier, care fac obiectul unei autorizații.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
<p>F. Servicii auxiliare transportului prin conducte al altor mărfuri decât combustibilul <sup>(43)</sup></p> <p>(a) Servicii de stocare și antrepozitare a altor mărfuri decât combustibilul transportate prin conducte (parte din CPC 742)</p>	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
13. ALTE SERVICII DE TRANSPORT	
Furnizarea de servicii de transport combinat	<p>Toate statele membre, cu excepția AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Nu sunt prevăzute, fără a se aduce atingere limitărilor înscrise în prezenta listă de angajamente care vizează orice modalitate specifică de transport.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Neconsolidat.</p>
14. SERVICII ENERGETICE	
A. Servicii conexe mineritului (CPC 883) <sup>(44)</sup>	<p>Pentru modulele 1 și 2</p> <p>Niciuna.</p>
B. Transportul prin conducte al combustibilului (CPC 7131)	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p>
C. Servicii de stocare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte (parte din CPC 742)	<p>Pentru modul 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>
D. Servicii de comerț cu ridicata cu combustibili solizi, lichizi și gazoși și de produse conexe (CPC 62271) și servicii de comerț cu ridicata cu energie electrică, abur și apă caldă	<p>Pentru modul 1</p> <p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu ridicata de energie electrică, abur și apă caldă.</p> <p>Pentru modul 2</p> <p>Niciuna.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Servicii de comerț cu amănuntul cu carburanți pentru autovehicule (CPC 613)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat.  Pentru modul 2  Niciuna.
F. Servicii de comerț cu amănuntul de motorină de uz casnic, gaz îmbuteliat, cărbune și lemn (CPC 63297) și servicii de comerț cu amănuntul de energie electrică, gaz (neîmbuteliat), abur și apă caldă  G. Servicii conexe distribuției de energie electrică (CPC 887)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu amănuntul de energie electrică, gaz (neîmbuteliat), abur și apă caldă.  BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Pentru vânzarea cu amănuntul de motorină de uz casnic, gaz îmbuteliat, cărbune și lemn, neconsolidat cu excepția comenzilor prin corespondență (nu sunt prevăzute pentru comenzile prin corespondență).  Pentru modul 2  Niciuna.  Pentru modul 1 UE: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță (nu sunt prevăzute pentru serviciile de consultanță).  Pentru modul 2  Niciuna.
15. ALTE SERVICII NEINCLUSE ÎN ALTĂ PARTE	
(a) Servicii de spălat, curățat și vopsit (CPC 9701)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat.  Pentru modul 2  Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(b) Servicii de coafură (CPC 97021)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(c) Servicii de tratament cosmetic, manichiură și pedichiură (CPC 97022)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(d) Alte servicii de înfrumusețare neclasificate în altă parte (CPC 97029)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(e) Servicii de întreținere corporală și masajele altele decât terapeutice, în măsura în care sunt furnizate ca servicii de relaxare și de asigurare a bunăstării fizice, și nu în scopuri medicale sau de recuperare <sup>(45)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Pentru modul 1 UE: Neconsolidat. Pentru modul 2 Niciuna.
(f) Servicii de conexiuni de telecomunicații (CPC 7543)	Pentru modurile 1 și 2 Niciuna.

<sup>(1)</sup> Legea bulgară privind proprietatea recunoaște următoarele drepturi de proprietate limitate: dreptul de folosință, dreptul de a construi, dreptul de a ridica o suprastructură și servituți.

<sup>(2)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste limitări nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.

<sup>(3)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste limitări nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.

- (4) În conformitate cu Legea societăților comerciale, o sucursală stabilită în Slovenia nu este considerată persoană juridică, însă în ceea ce privește funcționarea acesteia, tratamentul care i se aplică este similar celui care se aplică unei filiale, ceea ce este conform cu articolul XXVIII litera (g) din GATS.
- (5) Datorită procesului de liberalizare treptată a pieței serviciilor juridice din Singapore, Singapore nu se poate încă angaja să deschidă și mai mult accesul la piață în acest sector. Pentru a oferi un acces mai larg la piațe, părțile își vor revizui angajamentele în ceea ce privește serviciile juridice în cel mult doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Printr-o decizie a Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate), părțile pot să modifice lista în această privință
- (6) Sunt incluse serviciile de consultanță juridică, de reprezentare juridică, de arbitraj și conciliere/mediere juridică și serviciile de documentare și certificare juridică. Furnizarea de servicii juridice este autorizată numai în ceea ce privește dreptul internațional public, dreptul Uniunii și dreptul oricărei jurisdicții în cadrul căreia furnizorul de servicii sau personalul acestuia este calificat să practice meseria de avocat și, la fel ca în cazul furnizării altor servicii, este condiționată de îndeplinirea cerințelor în materie de autorizare și a procedurilor aplicabile în statele membre ale Uniunii. În cazul avocaților care furnizează servicii juridice ce țin de dreptul internațional public și dreptul internațional, aceste cerințe și proceduri de autorizare pot lua, între altele, forma respectării codurilor de etică locale, utilizării titlului obținut în țara de origine (cu excepția cazului în care a fost obținută echivalența cu titlul atribuit în țara gazdă), a cerințelor în materie de asigurare, a simplei înregistrării pe lângă baroul țării gazdă sau a admiterii simplificată în baroul țării gazdă printr-un test de aptitudini și un domiciliu legal sau profesional în țara gazdă. Serviciile juridice care țin de dreptul Uniunii sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările, admis în baroul unui stat membru al Uniunii care acționează personal, iar serviciile juridice care țin de dreptul unui stat membru al Uniunii sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările, admis în baroul statului membru în cauză, care acționează personal. Prin urmare, pentru reprezentarea în fața instanțelor și a altor autorități competente în Uniune, ar putea fi necesară admiterea deplină în baroul statului membru al Uniunii în cauză, din moment ce implică practicarea dreptului Uniunii și a dreptului de procedură intern. Cu toate acestea, în unele state membre avocaților străini care nu sunt admiși pe deplin în barou li se permite să reprezinte o parte în proceduri civile când respectiva parte este resortisant al statului în care avocatul are dreptul să profeseze.
- (7) Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc la punctul 1.A.(a), Servicii juridice.
- (8) Furnizarea de produse farmaceutice publicului larg, precum și prestarea altor servicii, este condiționată de obținerea unei autorizații și de îndeplinirea cerințelor și procedurilor privind calificarea aplicabile în statele membre ale Uniunii. De regulă, această activitate este rezervată farmaciștilor. În unele state membre ale Uniunii, numai furnizarea medicamentelor eliberate pe bază de rețetă este rezervată farmaciștilor.
- (9) Parte din CPC 85201, care se regăsește la punctul 1.A.(h) Servicii medicale și stomatologice.
- (10) Serviciul respectiv se referă la profesia de agent imobiliar și nu aduce atingere niciunor drepturi și/sau restricții pentru persoanele fizice și juridice care achiziționează bunuri imobiliare.
- (11) Serviciile de întreținere și reparare pentru echipamentele de transport (CPC 6112, 6122, 8867 și CPC 8868) se regăsesc la punctele 1.F.(l)1. până la 1.F.(l)4. Serviciile de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), se regăsesc la punctul 1.B. Servicii informatice și servicii conexe.
- (12) Nu includ serviciile de imprimare, care intră sub incidența CPC 88442 și se regăsesc la punctul 1.F.(p).
- (13) „Manipulare” se referă la activități precum vămuire, sortare, transport și livrare.
- (14) Prin „obiect poștal” se înțeleg obiectele manipulate de către orice tip de agent comercial, public sau privat.
- (15) De exemplu, scrisori, cărți poștale.
- (16) Sunt incluse la această categorie cărțile și cataloagele.
- (17) Jurnale, ziare și periodice.
- (18) Serviciile de curierat rapid pot include, pe lângă o mai mare viteză și fiabilitate, elemente de valoare adăugată, cum ar fi colectarea de la punctul de origine, livrarea personală la destinatar, posibilitatea de urmărire a traseului, posibilitatea schimbării destinației și a destinatarului în timpul tranzitului, confirmarea de primire.
- (19) Furnizarea mijloacelor, inclusiv furnizarea incintelor ad hoc, cât și transportul de către un terț, care permite autolivrea prin schimbul reciproc de obiecte poștale între utilizatorii care aleg acest serviciu. Prin „obiect poștal” se înțeleg obiectele manipulate de către orice tip de agent comercial, public sau privat.
- (20) „Obiecte de corespondență” înseamnă o comunicare în formă scrisă pe orice tip de suport fizic ce urmează să fie trimisă și livrată la adresa indicată de expeditor chiar pe obiectul respectiv sau pe ambalajul acestuia. Cărțile, cataloagele, ziarele și periodicele nu sunt considerate obiecte de corespondență.
- (21) Transportul obiectelor de corespondență și al celor de curierat pe cont propriu prin orice mod de transport terestru.
- (22) Transportul aerian pe cont propriu al corespondenței.
- (23) Aceste servicii nu includ informațiile online și/sau prelucrarea datelor (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor) (parte din CPC 843) care se regăsesc la punctul 1.B. Servicii informatice și servicii conexe.
- (24) Prin radiodifuziune și televiziune se înțelege lanțul neîntrerupt de transmisie prin cablu sau fără fir (indiferent de localizarea transmisiei de origine) necesar pentru recepția și/sau afișarea semnalelor programelor de televiziune și radio pentru întregul public sau orice parte a acestuia, însă nu include legăturile de contribuție între operatori.
- (25) Aceste servicii, care includ CPC 62271, se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, la punctul 14.D.
- (26) Nu sunt incluse serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 1.B. și 1.F.(l). Nu includ serviciile cu amănuntul cu produse energetice care se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, la punctele 14.E și 14.F.
- (27) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice se regăsește la SERVICII PROFESIONALE, la punctul 1.A.(k).
- (28) Corespund serviciilor de canalizare.
- (29) Corespund serviciilor de purificare a gazelor de evacuare.
- (30) Corespund unor părți din serviciile de protecție a naturii și peisajelor.

- (<sup>31</sup>) Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- (<sup>32</sup>) Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- (<sup>33</sup>) Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- (<sup>34</sup>) Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- (<sup>35</sup>) Parte din CPC 71235, care se regăsește la SERVICII DE COMUNICAȚII, la punctul 2.A. Servicii poștale și de curierat.
- (<sup>36</sup>) Transportul prin conducte al combustibilului se regăsește la SERVICII ENERGETICE, la punctul 14.B.
- (<sup>37</sup>) Nu includ serviciile de întreținere și reparare a echipamentelor de transport, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 1.F.(l)1-1.F.(l)4.
- (<sup>38</sup>) „Servicii de vămuire” înseamnă activități care constau în îndeplinirea, în numele unei alte părți, a formalităților vamale privind importul, exportul sau transportul direct al mărfurilor, indiferent dacă acest serviciu reprezintă principala activitate a prestatorului de servicii sau o completare obișnuită a activității sale principale.
- (<sup>39</sup>) „Servicii de stocare și depozitare a containerelor” înseamnă activitățile care constau în depozitarea containerelor, în porturi sau în interiorul țării, în vederea umplerii/golirii, a reparării și a punerii lor la dispoziție pentru transporturi.
- (<sup>40</sup>) „Servicii ale agențiilor maritime” înseamnă activități ce constau în reprezentarea, într-o zonă geografică dată, în calitate de agent, a intereselor comerciale ale uneia sau mai multor linii de navigație sau companii maritime, în următoarele scopuri: comercializarea și vânzarea serviciilor de transport maritim și a serviciilor conexe, de la cotare până la facturare, precum și emisiunea de conosamente în numele societăților, achiziționarea și revânzarea serviciilor conexe necesare, întocmirea documentelor și furnizarea de informații comerciale; acționarea în numele societăților care organizează escala navei sau preluarea încărcăturilor atunci când aceasta este solicitată.
- (<sup>41</sup>) Prin „servicii maritime de expediere de mărfuri” se înțelege activitatea ce constă în organizarea și monitorizarea operațiunilor de transport în numele transportatorilor, prin achiziționarea serviciilor de transport și conexe, pregătirea documentelor și furnizarea de informații comerciale.
- (<sup>42</sup>) Neconsolidat din cauza lipsei de fezabilitate din punct de vedere tehnic.
- (<sup>43</sup>) Serviciile auxiliare transportului prin conducte al combustibilului se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, punctul 14.C
- (<sup>44</sup>) Sunt incluse următoarele servicii furnizate pe bază de tarif sau contract: servicii de consiliere și consultanță referitoare la minerit, pregătirea șantierului, instalarea platformei, foraj, servicii legate de sapa de foraj, servicii de încasare și de întubare, furnizarea și ingineria nămolurilor, controlul solidelor, recuperare și operațiuni speciale în puțuri, geologia amplasării puțurilor și controlul forării, carotaj, încercarea puțurilor, servicii privind cablurile, furnizarea și utilizarea fluidelor de completare (saramurii), furnizarea și instalarea dispozitivelor de completare, cimentare (pomparea de refulare), servicii de stimulare (fracturare, acidificare și pompare de refulare), recondiționare și servicii de reparare, obturare și abandonare de puțuri.  
Nu includ accesul la resurse naturale sau exploatarea acestora.  
Nu este inclusă pregătirea sitului pentru extracția altor resurse decât petrolul și gazele (CPC 5115), care se regăsește la punctul 3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE.
- (<sup>45</sup>) Serviciile de masaj terapeutice și de cure termale se regăsesc la punctele 1.A.(h) Servicii medicale și stomatologice și 1.A.(j)2. Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii de sănătate (8.A și 8.C).

LISTA  
ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE UNIUNII ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 8.12  
(LISTA ANGAJAMENTELOR SPECIFICE)  
(STABILIREA)

1. Lista de angajamente de mai jos indică activitățile economice liberalizate în temeiul articolului 8.12 (Lista angajamentelor specifice) și, prin intermediul rezervelor, limitările privind accesul pe piață și tratamentul național care se aplică întreprinderilor și antreprenorilor din Singapore în aceste activități. Lista de mai jos cuprinde următoarele elemente:
  - (a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care angajamentul este asumat de către Uniune și domeniul de aplicare al liberalizării în care se aplică rezerve; și
  - (b) a doua coloană, care descrie rezervele aplicabile.

Nu sunt asumate angajamente în ceea ce privește întreprinderile din sectoarele sau subsectoarele care intră sub incidența prezentului acord, dar nu sunt menționate în lista angajamentelor de mai jos.
2. Lista angajamentelor de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când acestea nu reprezintă o limitare a accesului pe piață sau a tratamentului național în înțelesul articolelor 8.10 (Accesul pe piață) și 8.11. (Tratament național). Măsurile respective (de exemplu, cerințele pentru obținerea unei autorizații, obligații de serviciu universal, cerințele recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate, cerințele susținerii unor anumite examene, inclusiv examene de limbă și cerințe nediscriminatorii conform cărora anumite activități nu se pot desfășura în zone protejate din punctul de vedere al mediului sau în zone de deosebit interes istoric și artistic), chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz întreprinderilor și investitorilor din Singapore.
3. În conformitate cu articolul 8.1 alineatul (2) litera (a) (Obiectivul și domeniul de aplicare), lista angajamentelor de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de o parte.
4. Fără a aduce atingere articolului 8.10 (Accesul la piață), nu este necesar ca cerințele nediscriminatorii referitoare la tipul de formă juridică a unei întreprinderi să fie specificate în lista de angajamente de mai jos privind stabilirea pentru a fi menținute sau adoptate de către Uniune.
5. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.
6. Termenul „investitor” astfel cum este utilizat în prezenta listă a angajamentelor trebuie interpretat ca având înțelesul de „întreprinzător”, termen definit la articolul 8.8 litera (c) (Definiții).
7. În cazul în care Uniunea menține o rezervă conform căreia un furnizor de servicii trebuie să fie un cetățean, un resortisant, un rezident permanent sau o persoană rezidentă pe teritoriul său, ca o condiție pentru prestarea unui serviciu pe teritoriul său, o rezervă inclusă pe lista de angajamente din apendicele 8-A-3 în temeiul articolului 8.13 (Domeniu de aplicare și definiții), cu privire la circulația temporară a persoanelor fizice, funcționează ca o rezervă cu privire la angajamentele privind stabilirea luate în prezentul apendice în conformitate cu articolul 8.12 (Lista angajamentelor specifice), în măsura în care este posibil.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	Bunuri imobile  Toate statele membre, exceptând AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>AT: Achiziționarea, cumpărarea, precum și închirierea sau concesiunea de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice străine necesită o autorizare din partea autorităților regionale competente (<i>Länder</i>), care vor lua în considerare dacă sunt afectate sau nu interese economice, sociale sau culturale importante.</p> <p>BG: Persoanele fizice și juridice străine (inclusiv prin intermediul unei sucursale) nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra unui teren. Persoanele juridice bulgare cu participare străină nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra unui teren agricol.</p> <p>Persoanele juridice străine și cetățenii străini care au rezidența permanentă în străinătate pot dobândi dreptul de proprietate asupra clădirilor și drepturi de proprietate limitate <sup>(1)</sup> asupra bunurilor imobile cu condiția obținerii unei autorizații din partea Ministerului de Finanțe. Obligația de a obține o astfel de autorizație nu se aplică persoanelor care au făcut investiții în Bulgaria.</p> <p>Cetățenii străini care au rezidența permanentă în străinătate, persoanele juridice străine și societățile în care participarea străină asigură majoritatea necesară pentru adoptarea deciziilor sau pentru blocarea adoptării deciziilor pot dobândi drepturi de proprietate asupra bunurilor imobile în regiuni geografice anume, desemnate de Consiliul de Miniștri, cu condiția obținerii unei aprobări.</p> <p>CY: Neconsolidat.</p> <p>CZ: Terenurile agricole și forestiere pot fi achiziționate de persoane fizice și juridice străine cu rezidența permanentă în Republica Cehă. Se aplică norme specifice pentru terenurile agricole și forestiere aflate în proprietatea statului.</p> <p>DK: Limitări privind achizițiile de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice nerezidente. Limitări privind proprietățile agricole achiziționate de persoane fizice și juridice.</p> <p>EE: Neconsolidat pentru achiziționarea de teren agricol și forestier. <sup>(2)</sup></p> <p>EL: În conformitate cu Legea nr. 1892/90, pentru achiziționarea de către cetățeni a unor terenuri în apropierea frontierelor este necesară o autorizație din partea Ministrului Apărării. În conformitate cu practicile administrative, se acordă cu ușurință autorizație pentru investiții directe.</p> <p>FI: (Insulele Åland): Restricții privind dreptul persoanelor fizice care nu dețin cetățenie regională în Åland și al persoanelor juridice de a achiziționa și deține bunuri imobile în insulele Åland fără aprobarea autorităților competente din insule. Restricții privind dreptul de stabilire și dreptul de a furniza servicii al persoanelor fizice care nu beneficiază de cetățenie regională în Åland sau al oricărei persoane juridice, fără permisiunea autorităților competente din Insulele Åland.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>HR: Neconsolidat în ceea ce privește achiziționarea de bunuri imobile de către prestatori de servicii care nu sunt stabiliți și înregistrați în Croația. Este permisă achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru prestarea de servicii de către societăți stabilite și înregistrate în Croația ca persoane juridice. Achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru prestarea de servicii de către sucursale necesită aprobarea Ministerului Justiției. Persoanele fizice sau juridice străine pot achiziționa terenuri agricole.</p> <p>HU: Limitări privind achiziționarea de terenuri și bunuri imobile de către investitorii străini. <sup>(3)</sup></p> <p>IE: Pentru achiziționarea oricărei participații în ceea ce privește terenurile irlandeze de către societăți naționale sau străine sau resortisanți străini, este necesară aprobarea scrisă prealabilă a Comisiei Funciare. În cazul în care acest teren este destinat unei utilizări industriale (altă decât industria agricolă), se renunță la această cerință, sub rezerva unui certificat emis în acest sens de către Ministrul Întreprinderilor, Comerțului și Ocupării Forței de Muncă. Această lege nu se aplică terenurilor din intravilanul orașelor.</p> <p>IT: Achiziționarea de bunuri imobile de către persoane fizice sau juridice străine este supusă unei condiții de reciprocitate.</p> <p>LV: Neconsolidat în ceea ce privește achiziția terenurilor; este permisă concesiunea de terenuri pe o perioadă de cel mult 99 de ani.</p> <p>LT: Neconsolidat pentru achiziționarea de terenuri. <sup>(4)</sup></p> <p>MT: Prevederile legislației malteze și normele malteze privind achiziționarea de bunuri imobile se aplică în continuare.</p> <p>PL: Pentru achiziționarea de bunuri imobile, direct sau indirect, de către persoane fizice sau juridice străine este necesară o aprobare. Neconsolidat pentru achiziționarea proprietăților aflate în proprietatea statului (cum sunt, de exemplu, reglementările care guvernează procesul de privatizare).</p> <p>RO: Persoanele fizice care nu au cetățenie română și nici nu au rezidența în România, precum și persoanele juridice care nu sunt resortisanți români și nu au sediul în România nu pot achiziționa dreptul de proprietate asupra unei parcele de pământ prin intermediul unor acte <i>inter vivos</i>.</p> <p>SI: Persoanele juridice, stabilite în Slovenia cu participare de capital străin, pot achiziționa bunuri imobile pe teritoriul Sloveniei. Sucursalele <sup>(5)</sup> stabilite în Slovenia de către persoane străine pot achiziționa numai bunuri imobile, cu excepția terenurilor, necesare pentru desfășurarea activităților economice pentru care sunt stabilite.</p> <p>SK: Limitări privind achiziționarea de bunuri imobile de către persoane fizice și juridice străine. Entitățile străine pot achiziționa bunuri imobile stabilind persoane juridice slovace sau prin participarea la asociații în participațiune. Neconsolidat pentru terenuri.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	<p>Directorii generali și auditorii</p> <p>AT: Directorii generali ai sucursalelor de persoane juridice trebuie să fie rezidenți în Austria. Persoanele fizice din cadrul unei persoane juridice sau al unei sucursale care sunt responsabile de respectarea legislației comerciale austriece trebuie să fie domiciliat în Austria.</p> <p>FI: Un străin care desfășoară o activitate comercială în calitate de întreprinzător privat trebuie să obțină un permis comercial și să aibă rezidența permanentă în Uniune. Pentru toate sectoarele, cu excepția serviciilor de telecomunicații, condiția privind naționalitatea și cerința privind rezidența se aplică pentru directorul general al unei societăți cu răspundere limitată. Pentru serviciile de telecomunicații, condiția privind rezidența permanentă pentru directorul general.</p> <p>FR: Dacă directorul general al unei societăți industriale, comerciale sau artisanale nu este titularul unui permis de ședere, este necesară o autorizație specifică.</p> <p>RO: Majoritatea auditorilor societăților comerciale și a adjuncților acestora trebuie să fie cetățeni români.</p> <p>SE: Directorul general al unei persoane juridice sau al unei sucursale trebuie să aibă rezidența în Suedia.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Servicii de utilități publice</p> <p>UE: Activitățile economice considerate servicii de utilități publice la nivel național sau local pot face obiectul unor monopoli publice sau al unor drepturi exclusive acordate operatorilor privați. <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup></p>
TOATE SECTOARELE	<p>Tipuri de stabilire</p> <p>UE: Tratatul acordat filialelor (societăților din Singapore) constituite în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii și avându-și sediul social, administrația centrală sau principalul loc de desfășurare a activității pe teritoriul Uniunii nu se extinde la sucursalele sau agențiile stabilite în statele membre ale Uniunii ale unei societăți din Singapore. <sup>(8)</sup></p> <p>BG: Stabilirea sucursalelor este condiționată de obținerea unei autorizații în acest sens.</p> <p>EE: Cel puțin jumătate din membrii consiliului de administrație trebuie să aibă rezidența în Uniune.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>FI: O persoană din Singapore care desfășoară o activitate comercială în calitate de asociat într-o societate în comandă simplă sau într-o societate în nume colectiv finlandeză are nevoie de un permis comercial și trebuie să aibă drept de rezidență permanentă în Uniune. Pentru toate sectoarele, cu excepția serviciilor de telecomunicații, este necesară îndeplinirea cerinței deținerii cetățeniei și a celei de rezidență în cazul a cel puțin jumătate dintre membrii ordinari și supleanți ai consiliului de administrație; cu toate acestea, se pot acorda derogări pentru unele societăți. Pentru serviciile de telecomunicații, este necesară îndeplinirea condiției privind rezidența permanentă de către jumătate dintre membrii fondatori și jumătate dintre membrii consiliului de administrație. Dacă fondatorul este o persoană juridică, respectiva persoană juridică este, de asemenea, supusă unei cerințe privind rezidența. Dacă o organizație din Singapore intenționează să desfășoare afaceri sau schimburi comerciale prin stabilirea unei sucursale în Finlanda, este necesar un permis comercial. Permisivitatea de a acționa în calitate de fondator al unei societăți cu răspundere limitată este necesară pentru o organizație singaporeză sau o persoană fizică care nu este cetățean al Uniunii.</p> <p>IT: Accesul la activitățile industriale, comerciale și artizanale face obiectul cerinței privind deținerea unui permis de ședere și a unei autorizații specifice de desfășurare a activităților respective.</p> <p>BG, PL: Sfera operațiunilor unei reprezentanțe poate cuprinde doar publicitatea și promovarea societății-mamă străine pe care o reprezintă.</p> <p>PL: Cu excepția serviciilor financiare, neconsolidat pentru sucursale. Investitorii din Singapore pot întreprinde și desfășura activități economice numai sub forma unei societăți în comandă simplă, a unei societăți în comandă pe acțiuni, a unei societăți cu răspundere limitată și a unei societăți pe acțiuni (în cazul serviciilor juridice, numai sub forma unui parteneriat înregistrat și a unei societăți în comandă simplă).</p> <p>RO: Administratorul unic sau președintele consiliului de administrație, precum și jumătate din numărul total de administratori ai societăților comerciale trebuie să fie cetățeni români, cu excepția cazului în care se prevede altfel în contractul de societate sau în statutul societății. Majoritatea auditorilor societăților comerciale și a adjunctilor acestora trebuie să fie cetățeni români.</p> <p>SE: O societate singaporeză (care nu a stabilit o entitate juridică în Suedia) își va desfășura operațiunile comerciale prin intermediul unei sucursale stabilite în Suedia cu administrare independentă și conturi separate. Proiectele de construcție cu o durată de mai puțin de un an sunt scutite de obligația de stabilire a unei sucursale sau de numire a unui reprezentant rezident. O societate cu răspundere limitată (societate pe acțiuni) poate fi stabilită de unul sau mai mulți fondatori. Fondatorul sau fondatorii trebuie să aibă rezidența în Suedia, fie să fie persoană juridică suedeză. Societățile de persoane pot fi membru fondator doar dacă fiecare asociat are rezidența în Suedia. Pentru stabilirea oricăror alte tipuri de entități juridice se aplică condiții similare. Cel puțin 50 % dintre membrii consiliului trebuie să aibă rezidența în Suedia. Cetățenii străini sau suedezi care nu sunt domiciliați în Suedia și care doresc să desfășoare operațiuni comerciale în Suedia numesc și înregistrează la autoritatea locală un reprezentant rezident responsabil cu aceste activități. O derogare de la cerința de rezidență poate fi acordată în cazul în care se poate dovedi că nu este necesară în anumite situații.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	SK: O persoană fizică singaporeză al cărei nume urmează a fi înregistrat în registrul comerțului ca persoană autorizată să acționeze în numele antreprenorului trebuie să prezinte permisul de ședere în Slovacia.
TOATE SECTOARELE	<p>Investiții</p> <p>DK: Stabilirea de sucursale de către societăți străine din afara Uniunii este condiționată de aderarea țării respective la un acord internațional. Planificarea comerțului cu amănuntul în Danemarca este reglementată de legea privind planificarea, care cuprinde criterii privind mărimea și localizarea magazinelor destinate comerțului cu amănuntul. Regulile privind mărimea și localizarea au la bază doar considerente de mediu. Prin urmare, întreprinderile străine de comerț cu amănuntul nu au nevoie de un permis sau o autorizație specială înainte de a investi în Danemarca.</p> <p>ES: Investițiile în Spania ale guvernelor străine și ale entităților publice străine <sup>(9)</sup>, în mod direct sau prin intermediul unor societăți sau al unor alte entități controlate în mod direct sau indirect de guverne străine, necesită autorizarea prealabilă a guvernului.</p> <p>BG: În întreprinderile unde participarea publică (de stat sau municipală) la capitalul social depășește 30 %, transferul acestor participații către terți necesită autorizație. Anumite activități economice legate de exploatarea sau utilizarea proprietății de stat sau publice fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul dispozițiilor legii privind concesiunile. Investitorii străini nu pot participa la privatizare. Investitorii străini și persoanele juridice bulgare cu participații singaporeze care oferă controlul necesită autorizație pentru:</p> <p>(a) prospectarea, dezvoltarea sau extracția de resurse naturale din mările teritoriale, platforma continentală sau zona economică exclusivă; și</p> <p>(b) achiziționarea unei participații care oferă controlul în societăți implicate în oricare dintre activitățile specificate la litera (a).</p> <p>FR: Achizițiile singaporeze care depășesc 33,33 % din acțiunile sau din drepturile de vot în întreprinderile franceze existente sau 20 % în societățile franceze cotate public fac obiectul următoarelor reglementări:</p> <p>— investițiile mai mici de 7,6 milioane de euro în întreprinderile franceze cu o cifră de afaceri care nu depășește 76 de milioane de euro nu necesită autorizație; aceste investiții se pot efectua după un termen de 15 zile de la notificarea prealabilă și după verificarea atingerii acestor sume;</p> <p>— după o perioadă de o lună de la notificarea prealabilă, autorizarea este acordată tacit pentru alte investiții, cu excepția cazului în care Ministrul Afacerilor Economice, în împrejurări excepționale, și-a exercitat dreptul de a amâna investiția.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>Participarea străină în societățile nou privatizate poate fi limitată la un volum variabil, stabilit de guvernul francez de la caz la caz, din capitalul social oferit publicului. Pentru desfășurarea anumitor activități comerciale, industriale sau artizanale, este necesară o autorizație specifică dacă administratorul nu este titularul unui permis de ședere permanent.</p> <p>FI: Achiziționarea de către proprietarii singaporezi a unor acțiuni prin care se obțin mai mult de o treime din drepturile de vot ale unei societăți finlandeze mari sau ale unei întreprinderi mari (având peste 1 000 de angajați, o cifră de afaceri de peste 168 de milioane de euro sau un total bilanțier <sup>(10)</sup> de peste 168 de milioane de euro) face obiectul unei confirmări din partea autorităților finlandeze. Confirmarea în cauză poate fi refuzată numai în cazul în care ar fi pus în pericol un interes național important. Aceste limitări nu se aplică serviciilor de telecomunicații.</p> <p>HU: Neconsolidat pentru participarea singaporeză la societățile nou privatizate.</p> <p>IT: Societăților nou privatizate li se pot acorda sau menține drepturi exclusive. Drepturile de vot în societățile nou privatizate pot fi limitate în anumite cazuri. Pentru o perioadă de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, achiziționarea de pachete mari de acțiuni la societățile care își desfășoară activitatea în domeniul apărării, serviciilor de transport, telecomunicațiilor și energiei poate fi supusă aprobării autorităților competente.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Zone geografice</p> <p>FI: În Insulele Åland, limitări privind dreptul de stabilire al persoanelor fizice care nu beneficiază de cetățenie regională în Åland sau al oricărei persoane juridice, fără permisiunea autorităților competente din Insulele Åland.</p>
1. AGRICULTURĂ, VÂNĂTOARE, SILVICULTURĂ	
A. Agricultură, vânătoare (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015), cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță <sup>(11)</sup>	<p>AT, HR, HU, MT, RO, SI: Neconsolidat pentru activitățile agricole.</p> <p>CY: Participarea investitorilor singaporezi este autorizată numai până la 49 %.</p> <p>FR: Stabilirea de întreprinderi agricole de către resortisanți singaporezi și achiziționarea de plantații viticole de către investitori singaporezi necesită autorizație.</p> <p>IE: Stabilirea de către rezidenți singaporezi de întreprinderi pentru activități de morărit necesită autorizație.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
B. Silvicultură și exploatare forestieră (ISIC rev 3.1: 020) cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță <sup>(12)</sup>	BG: Neconsolidat pentru activitățile din domeniul exploatării forestiere.
2. Pescuit și acvacultură (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță <sup>(13)</sup>	Neconsolidat.
3. Industria minieră și extractivă <sup>(14)</sup> A. Mineritul cărbunelui și lignitului; extracția turbei (ISIC rev 3.1: 10) B. Extracția petrolului brut și a gazelor naturale <sup>(15)</sup> (ISIC rev 3.1: 1110) C. Extracția minereurilor metalifere (ISIC rev 3.1: 13) D. Alte activități extractive (ISIC rev 3.1: 14)	UE: Neconsolidat pentru persoane juridice aflate sub controlul <sup>(16)</sup> unor persoane fizice sau juridice dintr-o țară care nu este membră a Uniunii, care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale ale Uniunii Europene. Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea). Neconsolidat pentru extracția petrolului brut și a gazelor naturale.
4. Industria prelucrătoare <sup>(17)</sup>	
A. Fabricarea de produse alimentare și băuturi (ISIC rev 3.1: 15)	Niciuna.
B. Fabricarea produselor din tutun (ISIC rev 3.1: 16)	Niciuna.
C. Fabricarea produselor textile (ISIC rev 3.1: 17)	Niciuna.
D. Fabricarea articolelor de îmbrăcăminte; argăsirea și vopsirea blănurilor (ISIC rev 3.1: 18)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Tăbăcirea și finisarea pieilor; fabricarea articolelor de voiaj și marochinărie, a harnașamentelor și încălțăminte (ISIC rev 3.1: 19)	Niciuna.
F. Fabricarea lemnului și a produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei; fabricarea articolelor din nuiele și împletituri (ISIC rev 3.1: 20)	Niciuna.
G. Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie (ISIC rev 3.1: 21)	Niciuna.
H. Publicarea, imprimarea și reproducerea mediilor înregistrate <sup>(18)</sup> (ISIC rev 3.1: 22, cu excepția publicării și tipăririi pe bază de tarif sau de contract <sup>(19)</sup> )	IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru proprietarul editurii și al tipografiei. HR: Cerința privind rezidența.
I. Fabricarea produselor de cocserie (ISIC rev 3.1: 231)	Niciuna.
J. Fabricarea produselor obținute prin rafinarea petrolului <sup>(20)</sup> (ISIC rev 3.1: 232)	UE: Neconsolidat pentru persoane juridice aflate sub controlul <sup>(21)</sup> unor persoane fizice sau juridice dintr-o țară care nu este membră a Uniunii, care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale ale Uniunii Europene. Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).
K. Fabricarea substanțelor și a produselor chimice altele decât explozivii (ISIC rev 3.1: 24 cu excepția fabricării explozivilor)	Niciuna.
L. Fabricarea produselor din cauciuc și mase plastice (ISIC rev 3.1: 25)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
M. Fabricarea altor produse din minerale nemetalice (ISIC rev 3.1: 26)	Niciuna.
N. Fabricarea metalelor comune (ISIC rev 3.1: 27)	Niciuna.
O. Fabricarea produselor prefabricate din metal, cu excepția mașinilor și echipamentelor (ISIC rev 3.1: 28)	Niciuna.
P. Fabricarea mașinilor	
(a) Fabricarea mașinilor de uz general (ISIC rev 3.1: 291)	Niciuna.
(b) Fabricarea mașinilor de uz specific altele decât armele și munițiile (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Niciuna.
(c) Fabricarea aparatelor de uz casnic n.a.p. (ISIC rev 3.1: 293)	Niciuna.
(d) Fabricarea mașinilor de birou, de calculat și de contabilizat (ISIC rev 3.1: 30)	Niciuna.
(e) Fabricarea mașinilor și aparatelor electrice n.a.p. (ISIC rev 3.1: 31)	Niciuna.
(f) Fabricarea echipamentelor și aparatelor de radio, televiziune și comunicații (ISIC rev 3.1: 32)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Q. Fabricarea instrumentelor medicale, de precizie și optice, ceasornicărie (ISIC rev 3.1: 33)	Niciuna.
R. Fabricarea autovehiculelor, remorcilor și semiremorcilor (ISIC rev 3.1: 34)	Niciuna.
S. Fabricarea altor echipamente de transport (altele decât cele militare) (ISIC rev 3.1: 35, cu excepția fabricării navelor de război, avioanelor de război și altor echipamente de transport de uz militar)	Niciuna.
T. Producția de mobilier; industrie prelucrătoare n.a.p. (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Niciuna.
U. Reciclare (ISIC rev 3.1: 37)	Niciuna.
5. PRODUCȚIA, TRANSMISIA ȘI DISTRIBUȚIA ENERGIEI ELECTRICE, A GAZELOR, A ABURULUI ȘI A APEI CALDE PE CONT PROPRIU <sup>(22)</sup> (cu excepția generării energiei electrice pe bază nucleară)	
A. Producția de energie electrică; transmisia și distribuția energiei electrice pe cont propriu (parte din ISIC rev 3.1: 4010) <sup>(23)</sup>	UE: Neconsolidat.
B. Producția gazelor naturale; distribuția, pe cont propriu, a combustibililor gazoși, prin conducte (parte din ISIC rev 3.1: 4020) <sup>(24)</sup>	UE: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Producția aburului și a apei calde; distribuția aburului și a apei calde pe cont propriu (parte din ISIC rev 3.1: 4030) <sup>(25)</sup>	UE: Neconsolidat pentru persoane juridice aflate sub controlul <sup>(26)</sup> unor persoane fizice sau juridice dintr-o țară care nu este membră a Uniunii, care reprezintă peste 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale ale Uniunii Europene. Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).
6. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI	
A. Servicii profesionale	
(a) Servicii juridice <sup>(27)</sup> (CPC 861) <sup>(28)</sup>  cu excepția consilierii juridice și a serviciilor de documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, precum notari, „ <i>huissiers de justice</i> ” sau alți „ <i>officiers publics et ministériels</i> ”.	<p>AT: Participarea avocaților singaporezi (care trebuie să dețină toate calificările în Singapore) la capitalul social al unui birou de avocatură, precum și cota-parte a acestora din veniturile din exploatare nu poate depăși 25 %. Aceștia nu pot avea influență decisivă în procesul de luare a deciziilor.</p> <p>BE: Se aplică cote pentru reprezentarea în fața „<i>Cour de cassation</i>” în alte cauze decât cele penale.</p> <p>FR: Accesul avocaților la profesia de „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” și „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>” face obiectul unor cote.</p> <p>DK: Numai avocații cu licență de practică daneză și birourile de avocatură înregistrate în Danemarca pot deține acțiuni la un birou de avocatură danez. Numai avocații cu licență de practică daneză pot face parte din Consiliul de administrație sau din conducerea unui birou de avocatură danez. Necesitatea unui examen în materie de drept danez pentru a obține o licență de practică daneză.</p> <p>FR: Unele tipuri de statuti juridice („<i>association d'avocats</i>” și „<i>société en participation d'avocat</i>”) sunt rezervate avocaților admiși deplin în barou în Franța. Într-un birou de avocatură care furnizează servicii ce țin de dreptul francez sau al Uniunii, cel puțin 75 % dintre asociații care dețin 75 % din acțiuni trebuie să fie avocați admiși pe deplin în baroul francez.</p> <p>HR: Reprezentarea părților în instanță poate fi exercitată doar de către membrii Consiliului Baroului din Croația (denumirea în limba croată: „<i>odvjetnici</i>”). Cerința referitoare la cetățenie pentru calitatea de membru în Consiliul Baroului.</p> <p>HU: Prezența comercială ar trebui să îmbrace forma unui parteneriat cu un avocat (<i>ügyvéd</i>) sau cu un birou de avocatură (<i>ügyvédi iroda</i>) maghiar sau cu o reprezentanță maghiară.</p> <p>PL: În timp ce avocații din statele membre ale Uniunii au la dispoziție și alte tipuri de statuti juridice, avocații străini au acces doar la statutiile juridice de parteneriat înregistrat și societate în comandită simplă.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(b) 1. Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 86212 altele decât „servicii de audit”, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)	<p>AT: Participarea experților contabili singaporezi (care trebuie să fie autorizați în conformitate cu legislația din Singapore) la capitalul social al unei entități juridice austriece, precum și cota-parte a acestora din veniturile de exploatare nu pot depăși 25 % în cazul în care aceștia nu sunt membri ai Corpului Profesional Austriac.</p> <p>CY: Accesul este supus testului privind necesitățile economice. Criteriu principal: situația ocupării forței de muncă în subsector.</p> <p>DK: Pentru a putea stabili societăți de persoane în asociere cu contabili autorizați danezi, experții contabili străini trebuie să obțină permisiunea Agenției Daneze pentru Comerț și Societăți Comerciale.</p>
(b) 2. Servicii de audit (CPC 86211 și 86212 altele decât serviciile de contabilitate)	<p>AT: Participarea auditorilor singaporezi (care trebuie să fie autorizați în conformitate cu legislația din Singapore) la capitalul social al unei entități juridice austriece, precum și cota-parte a acestora din veniturile de exploatare nu pot depăși 25 % în cazul în care aceștia nu sunt membri ai Corpului Profesional Austriac.</p> <p>CY: Accesul este supus testului privind necesitățile economice. Criteriu principal: situația ocupării forței de muncă în subsector.</p> <p>CZ și SK: Cel puțin 60 % din capitalul social sau drepturile de vot sunt rezervate resortisanților.</p> <p>DK: Pentru a putea stabili societăți de persoane în asociere cu contabili autorizați danezi, experții contabili străini trebuie să obțină permisiunea Agenției Daneze pentru Comerț și Societăți Comerciale.</p> <p>HR: Niciuna, cu excepția faptului că auditul nu poate fi efectuat decât de persoane juridice.</p> <p>LV: În societățile comerciale de auditori autorizați, auditorii autorizați din Uniune sau societățile comerciale de auditori autorizați din Uniune trebuie să dețină peste 50 % din acțiunile care dau drept de vot.</p> <p>LT: Cel puțin 75 % din acțiuni trebuie să aparțină auditorilor sau societăților de audit din Uniune.</p> <p>SE: Numai auditorii autorizați în Suedia pot furniza servicii de audit juridic în anumite entități juridice, printre altele, în toate societățile cu răspundere limitată. Numai astfel de persoane pot avea participații sau pot să formeze parteneriate în societățile care practică auditul calificat (în scopuri oficiale). Titlurile de „auditor aprobat” și „auditor autorizat” pot fi utilizate numai de auditorii aprobați sau autorizați în Suedia, iar „auditorii din asociații economice cooperatiste” și din anumite alte întreprinderi, care nu sunt contabili certificați sau aprobați, trebuie să aibă rezidența în Spațiul Economic European, cu excepția cazului în care guvernul sau o autoritate guvernamentală desemnată de guvern într-o situație distinctă dispune altfel. Este necesară îndeplinirea condiției privind rezidența în vederea obținerii aprobării.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(c) Servicii de consultanță fiscală (CPC 863) <sup>(29)</sup>	<p>AT: Participarea consilierilor fiscali singaporezi (care trebuie să fie autorizați în conformitate cu legislația singaporeză) la capitalul social și cota-parte a acestora la veniturile din exploatare ale unei entități juridice austriece nu pot depăși 25 %. Această limită se aplică numai persoanelor care nu sunt membre ale corpului profesional austriac.</p> <p>CY: Accesul este supus testului privind necesitățile economice. Criteriu principal: situația ocupării forței de muncă în subsector.</p>
(d) Servicii de arhitectură și (e) Servicii de planificare urbană și de arhitectură peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)	<p>BG: În cazul proiectelor de importanță națională sau regională, investitorii singaporezi trebuie să acționeze în asocieri cu investitori locali sau în calitate de subcontractanți ai acestora.</p> <p>LV: În cazul serviciilor de arhitectură, în vederea primirii licenței care permite desfășurarea de activități comerciale, cu toate răspunderile legale și drepturile de a semna un proiect, se cer 3 ani de practică în Letonia în domeniul proiectării și o diplomă universitară.</p> <p>FR: Servicii furnizate numai printr-o SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions</i>) sau SCP.</p>
(f) Servicii de inginerie și (g) Servicii de inginerie integrate (CPC 8672 și CPC 8673)	<p>BG: În cazul proiectelor de importanță națională sau regională, investitorii singaporezi trebuie să acționeze în asocieri cu investitori locali sau în calitate de subcontractanți ai acestora.</p>
(h) Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și stomatologice (CPC 9312 și parte din CPC 85201)	<p>CY, EE, FI, MT: Neconsolidat.</p> <p>AT: Neconsolidat, cu excepția serviciilor stomatologice și serviciilor psihologilor și psihoterapeuților și nu sunt prevăzute pentru serviciile stomatologice și pentru serviciile psihologilor și psihoterapeuților.</p> <p>DE: Se aplică testul privind necesitățile economice atunci când medicii și stomatologii sunt autorizați să trateze membri ai sistemelor de asigurări publice. Criteriu principal: criză de medici și de stomatologi în regiunea dată.</p> <p>FR: În timp ce investitorii din Uniune au la dispoziție și alte tipuri de statuti juridice, investitorii singaporezi au acces doar la statuturile juridice de „<i>société d'exercice libéral</i>” și de „<i>société civile professionnelle</i>”.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p> <p>LV: Testul privind necesitățile economice. Criteriu principal: criză de medici și de stomatologi în regiunea dată.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>BG, LT: Furnizarea serviciului este condiționată de obținerea unei autorizații care se bazează pe un plan de servicii medicale stabilit în funcție de necesități, luând în considerare populația și serviciile medicale și stomatologice existente.</p> <p>SI: Neconsolidat pentru medicina socială, serviciile sanitare, epidemiologice, medicale/ecologice; furnizarea de sânge, preparate sanguine și transplanturi și autopsii.</p> <p>UK: Stabilirea medicilor în cadrul Serviciului Național de Sănătate se face sub rezerva planificării forței de muncă medicale.</p>
(i) Servicii veterinare (CPC 932)	<p>AT, CY, EE, MT, SI: Neconsolidat.</p> <p>BG: Testul privind necesitățile economice. Criteriu principal: populația și densitatea întreprinderilor existente.</p> <p>HU: Testul privind necesitățile economice. Criteriu principal: condițiile pieței forței de muncă în sector.</p> <p>FR: Acces doar la statuturile de „<i>société d'exercice libérale</i>” sau de „<i>société civile professionnelle</i>”.</p> <p>PL: Persoanele străine pot solicita avizul de practică.</p>
(j) 1. Servicii prestate de moașe (parte din CPC 93191)	<p>BG, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: Neconsolidat.</p> <p>FR: În timp ce investitorii din Uniune au la dispoziție și alte tipuri de statute juridice, investitorii singaporezi au acces doar la statuturile juridice de „<i>société d'exercice libéral</i>” și de „<i>société civile professionnelle</i>”.</p> <p>LT: Se poate aplica un test privind necesitățile economice. Criteriu principal: situația ocupării forței de muncă în subsector.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p>
(j) 2. Servicii prestate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personalul paramedical (parte din CPC 93191)	<p>AT: Investitorilor străini li se permite accesul doar la următoarele activități: asistenți medicali, fizioterapeuți, terapeuți ocupaționali, logopezi, dieteticieni și nutriționiști.</p> <p>BG, MT: Neconsolidat.</p> <p>FI, SI: Neconsolidat pentru fizioterapeuți și personal paramedical.</p> <p>FR: În timp ce investitorii din Uniune au la dispoziție și alte tipuri de statute juridice, investitorii singaporezi au acces doar la statuturile juridice de „<i>société d'exercice libéral</i>” și de „<i>société civile professionnelle</i>”.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>LT: Se poate aplica un test privind necesitățile economice. Criteriu principal: situația ocupării forței de muncă în subsector.</p> <p>LV: Testul privind necesitățile economice pentru fizioterapeuții străini și personalul paramedical străin. Criteriu principal: situația ocupării forței într-o anumită regiune.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p>
(k) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzarea cu amănuntul de bunuri medicale și ortopedice (CPC 63211) și alte servicii prestate de farmaciști <sup>(30)</sup>	<p>AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: Neconsolidat.</p> <p>BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: Autorizarea este supusă testului privind necesitățile economice. Criteriu principal: populația și densitatea geografică a farmaciilor existente.</p>
B. Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84)	Niciuna.
C. Servicii de cercetare și dezvoltare <sup>(31)</sup>	
(a) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor naturale (CPC 851)	UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public, pot fi acordate drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților statelor membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care își au sediul în Uniune.
(b) Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umaniste (CPC 852 cu excepția serviciilor furnizate de psihologi) <sup>(32)</sup>	Niciuna.
(c) Servicii de cercetare și dezvoltare interdisciplinare (CPC 853)	UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public, pot fi acordate drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților statelor membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care își au sediul în Uniune.
D. Servicii imobiliare <sup>(33)</sup>	

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(a) Cu bunuri proprii sau închiriate (CPC 821)	Niciuna, cu excepția DK: Titlul de „agent imobiliar” poate fi utilizat numai de persoanele care au fost acceptate în registrul agenților imobiliari. Secțiunea 25 alineatul (2) din Legea privind vânzarea de bunuri imobiliare stabilește condițiile în care o persoană poate fi acceptată în registrul agenților imobiliari. Printre altele, legea în cauză prevede că solicitantul trebuie să fie rezident în Danemarca sau în Uniune, în Spațiul Economic European ori în Elveția. În plus, trebuie avute în vedere unele cerințe privind cunoștințele teoretice și practice ale solicitantului, cuprinse în ghidurile Autorității daneze în domeniul întreprinderilor și al construcțiilor. Legea privind vânzarea de bunuri imobiliare se aplică doar tranzacțiilor cu clienți danezi. Pot fi aplicabile alte acte legislative privind accesul cetățenilor străini la achiziția/vinderea de bunuri imobiliare în Danemarca, de exemplu, cerințe privind rezidența.
(b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)	Niciuna.
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori	
(a) A navelor (CPC 83103)	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire.</p> <p>LT: Navele trebuie să fie proprietatea unor persoane fizice lituaniene sau societăți stabilite în Lituania.</p> <p>SE: În cazul unei participări singaporeze la proprietatea asupra unei nave, se solicită dovada influenței dominante a operatorilor suedezi pentru a putea naviga sub pavilion suedez.</p>
(b) A aeronavelor (CPC 83104)	UE: Aeronavele utilizate de un transportator aerian al Uniunii trebuie înregistrate în statul membru al Uniunii care a acordat licența transportatorului aerian sau într-un alt stat membru al Uniunii. Aeronavele trebuie să fie proprietatea fie a unor persoane fizice care îndeplinesc criteriile specifice privind cetățenia, fie a unor persoane juridice care îndeplinesc criteriile specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia (inclusiv criteriile privind cetățenia directorilor). Pot fi acordate derogări pentru contractele de închiriere pe termen scurt sau în situații excepționale.
(c) A altor echipamente de transport (CPC 83101, CPC 83102 și CPC 83105)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(d) A altor mașini și echipamente (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 și CPC 83109)	Niciuna.
(e) A bunurilor de uz personal și casnic (CPC 832)	Niciuna, cu excepția: BE, FR: neconsolidat pentru CPC 83202.
(f) Închiriere de echipamente de telecomunicații (CPC 7541)	Niciuna.
F. Alte servicii pentru întreprinderi	
(a) Publicitate (CPC 871)	Niciuna.
(b) Cercetare de piață și sondaje de opinie (CPC 864)	Niciuna.
(c) Servicii de consultanță în materie de management (CPC 865)	Niciuna.
(d) Servicii legate de consultanța în management (CPC 866)	HU: Neconsolidat pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602).
(e) Servicii de testări și analize tehnice <sup>(34)</sup> (CPC 8676)	Niciuna, cu excepția SK: Fără sucursale directe (este necesară înregistrarea).
(f) Servicii de consiliere și consultanță conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (parte din CPC 881)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(g) Servicii de consiliere și consultanță privind pescuitul (parte din CPC 882)	Niciuna.
(h) Servicii de consiliere și consultanță conexe industriei prelucrătoare (parte din CPC 884 și parte din CPC 885)	Niciuna.
(i) Servicii de selecție și plasare a forței de muncă	
(i) 1. Servicii de recrutare de personal de conducere (CPC 87201)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Neconsolidat. ES: Monopol de stat.
(i) 2. Servicii de plasare (CPC 87202)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: Neconsolidat. BE, ES, FR, IT: Monopol de stat. DE: Autorizarea este supusă testului privind necesitățile economice. Criteriu principal: situația și evoluția pieței muncii.
(i) 3. Servicii de plasare a personalului pentru posturi de birou (CPC 87203)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Neconsolidat. IT: Monopol de stat.
(i) 4. Servicii ale agențiilor de modele (parte din CPC 87209)	Niciuna.
(i) 5. Servicii de furnizare de personal de asistență la domiciliu, alți lucrători în comerț sau industrie, asistență medicală și alt tip de personal (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Toate statele membre, cu excepția HU: Neconsolidat. HU: Niciuna.
(j) 1. Servicii de investigație (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(j) 2. Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 și CPC 87305)	<p>DK: Cerințe de cetățenie și privind rezidența pentru membrii Consiliului de administrație. Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de pază în aeroporturi.</p> <p>HR: Neconsolidat.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Autorizația se acordă numai resortisanților și organizațiilor naționale înregistrate.</p> <p>ES: Accesul se acordă sub rezerva unei autorizări prealabile. La acordarea autorizației, Consiliul de Miniștri ia în considerare condiții precum competența, integritatea și independența profesională, caracterul corespunzător al protecției oferite pentru siguranța populației și ordinea publică.</p>
(k) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică <sup>(35)</sup> (CPC 8675)	FR: Pentru investitorii străini este necesară o autorizație specifică pentru servicii de explorare și prospectare.
(l) 1. Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	Niciuna.
(l) 2. Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	<p>LV: Monopol de stat.</p> <p>SE: Se aplică testul privind necesitățile economice atunci când un investitor intenționează să își stabilească propriile facilități de infrastructură pentru terminale. Criteriu principal: constrângeri privind spațiul și capacitatea.</p>
(l) 3. Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867 și parte din CPC 8868)	SE: Se aplică testul privind necesitățile economice atunci când un investitor intenționează să își stabilească propriile facilități de infrastructură pentru terminale. Criteriu principal: constrângeri privind spațiul și capacitatea.
(l) 4. Întreținerea și repararea aeronavelor și a părților de aeronave (parte din CPC 8868)	Niciuna.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(l) 5. Servicii de întreținere și reparare pentru produse din metal, pentru mașini (altele decât de birou), pentru echipamente (altele decât de transport și de birou) și pentru bunuri de uz personal și casnic <sup>(36)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	Niciuna.
(m) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 874)	Niciuna.
(n) Servicii fotografice (CPC 875)	Niciuna.
(o) Servicii de ambalare (CPC 876)	Niciuna.
(p) Tipărire și publicare (CPC 88442)	<p>LT, LV: Drepturile de stabilire în sectorul editorial se acordă numai persoanelor juridice înregistrate în țările respective (sucursalele nu sunt permise).</p> <p>PL: Cerința deținerii cetățeniei pentru redactorii șefi ai ziarelor și jurnalelor.</p> <p>HR: Cerințele privind rezidența pentru editor și comitetul editorial.</p>
(q) Servicii de organizare de conferințe și seminarii (parte din CPC 87909)	Niciuna.
(r) 1. Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)	<p>DK: Neconsolidat.</p> <p>PL: Neconsolidat pentru serviciile de interpret autorizat.</p> <p>BG, HU, SK: Neconsolidat pentru serviciile oficiale de traduceri și interpretariat.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru serviciile de traducere și interpretare pentru/în fața instanțelor croate.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(r) 2. Servicii de decorațiuni interioare și de design de specialitate (CPC 87907)	Niciuna.
(r) 3. Servicii de tipul celor prestate de agențiile de recuperare (CPC 87902)	<p>IT, PT: Condiția deținerii cetățeniei pentru investitori.</p> <p>DK: Serviciile de firmă de recuperare a datoriilor sunt reglementate de Legea nr. 319 din 14 mai 1997 (cu modificările ulterioare) privind recuperarea datoriilor. Actul conține o serie de cerințe pentru serviciile de recuperare a datoriilor în Danemarca.</p> <p>Printre alte aspecte, actul stabilește norme privind autorizarea firmei de recuperare a datoriilor și aprobarea personalului implicat în recuperarea datoriilor și conține dispoziții privind recuperarea datoriilor și revocarea autorizației acordate firmei de recuperare a datoriilor.</p>
(r) 4. Servicii de raportare a creditului (CPC 87901)	<p>BE: În cazul bazelor de date pentru creditele de consum, condiția deținerii cetățeniei pentru investitori.</p> <p>IT, PT: Condiția deținerii cetățeniei pentru investitori.</p>
(r) 5. Servicii de duplicare (CPC 87904) <sup>(37)</sup>	Niciuna.
(r) 6. Servicii de consultanță în domeniul telecomunicațiilor (CPC 7544)	Niciuna.
(r) 7. Servicii telefonice permanente (CPC 87903)	Niciuna.
7. SERVICII DE COMUNICAȚII	

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>A. Servicii poștale și de curierat (Servicii legate de manipula- rea <sup>(38)</sup> obiectelor poștale <sup>(39)</sup> în conformitate cu următo- rea listă de subsectoare, indiferent dacă au destinație internă sau externă:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) manipularea comunicărilor scrise adresate pe orice tip de suport fizic <sup>(40)</sup>, inclusiv serviciile poștale hibrid și poșta directă;</li> <li>(ii) manipularea coletelor și pachetelor adresate <sup>(41)</sup>;</li> <li>(iii) manipularea produselor de presă adresate <sup>(42)</sup>;</li> <li>(iv) manipularea obiectelor menționate la punctele (i)- (iii) de mai sus ca poștă recomandată sau asigurată;</li> <li>(v) servicii de livrare expresă <sup>(43)</sup> a obiectelor menționate la punctele (i)-(iii) de mai sus;</li> <li>(vi) manipularea obiectelor neadresate; și</li> <li>(vii) schimb de documente <sup>(44)</sup>.</li> </ul> <p>Subsectoarele (i), (iv) și (v) sunt, totuși, excluse, atunci când se află în domeniul serviciilor care ar putea fi rezer- vate obiectelor de corespondență al căror preț este mai mic decât de cinci ori tariful de bază public, cu condiția ca acestea să cântărească mai puțin de 100 de grame <sup>(45)</sup>, și pentru serviciul de poștă recomandată utilizat în cadrul procedurilor judiciare sau administrative.</p> <p>(parte din CPC 751, parte din CPC 71235 <sup>(46)</sup> și parte din CPC 73210 <sup>(47)</sup>)</p>	<p>Niciuna.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>B. Servicii de telecomunicații</p> <p>Aceste servicii nu cuprind activitatea economică ce constă în furnizarea de conținut care necesită servicii de telecomunicații pentru transportul său.</p>	
(a) Toate serviciile care constau în transmiterea și recepția semnalelor prin orice mijloace electromagnetice <sup>(48)</sup> , cu excepția transmisiilor de radio și televiziune <sup>(49)</sup>	Niciuna. <sup>(50)</sup>
8. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518)	Niciuna.
<p>9. SERVICII DE DISTRIBUȚIE (cu excepția distribuției de arme, muniții, explozivi și a altor materiale de război)</p> <p>Toate subsectoarele menționate mai jos <sup>(51)</sup></p>	<p>AT: Neconsolidat pentru distribuția produselor pirotehnice, a articolelor inflamabile, a echipamentelor explozibile și a substanțelor toxice. Pentru distribuirea produselor farmaceutice și a produselor din tutun, pot fi acordate drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților statelor membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care au sediul în Uniune.</p> <p>FI: Neconsolidat pentru distribuția de băuturi alcoolice și produse farmaceutice.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru distribuția de produse din tutun.</p>
A. Servicii ale agenților comisionari	
(a) Servicii ale agenților comisionari pentru autovehicule, motociclete, snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (parte din CPC 61111, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)	Niciuna.
(b) Alte servicii ale agenților comisionari (CPC 621)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
B. Servicii de comerț cu ridicata	
(a) Servicii de comerț cu ridicata de autovehicule, motociclete, snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (parte din CPC 61111, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)	Niciuna.
(b) Servicii de comerț cu ridicata cu echipament terminal de telecomunicații (parte din CPC 7542)	Niciuna.
(c) Alte servicii de comerț cu ridicata (CPC 622, cu excepția serviciilor de comerț cu ridicata de produse energetice <sup>(52)</sup> )	FR, IT: Monopol de stat asupra tutunului.  FR: Autorizarea farmaciilor cu ridicata este supusă unui test privind necesitățile economice. Criteriu principal: populația și densitatea geografică a farmaciilor existente.
C. Servicii de vânzare cu amănuntul <sup>(53)</sup>  Servicii de comerț cu amănuntul cu autovehicule, motociclete, snow-mobile și părți și accesorii ale acestora (CPC 61112, parte din CPC 6113 și parte din CPC 6121)  Servicii de comerț cu amănuntul cu echipament terminal de telecomunicații (parte din CPC 7542)  Servicii de comerț cu amănuntul cu produse alimentare (CPC 631)  Servicii de comerț cu amănuntul cu alte produse (altele decât cele energetice), cu excepția comerțului cu amănuntul cu produse farmaceutice, medicale și ortopedice <sup>(54)</sup> (CPC 632 cu excepția CPC 63211 și 63297)	ES, FR, IT: Monopol de stat asupra tutunului.  BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Autorizația pentru magazinele universale (în cazul Franței numai pentru magazinele mari) este supusă unui test privind necesitățile economice. Criteriu principal: numărul magazinelor existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.  IE, SE: Neconsolidat pentru vânzarea cu amănuntul de băuturi alcoolice.  SE: Autorizația pentru comerțul temporar cu îmbrăcăminte, încălțăminte și produse alimentare care nu sunt consumate la locul de vânzare poate fi supusă unui test privind necesitățile economice. Criteriu principal: impactul asupra magazinelor existente în aria geografică în cauză.
D. Franciză (CPC 8929)	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
10. SERVICII EDUCAȚIONALE (doar serviciile cu finanțare privată)	
<p>A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)</p> <p>B. Servicii de învățământ secundar (CPC 922)</p> <p>C. Servicii de învățământ superior (CPC 923)</p> <p>D. Servicii de învățământ pentru adulți (CPC 924)</p>	<p>UE: Participarea operatorilor privați la rețeaua educațională este supusă concesiunii.</p> <p>AT: Neconsolidat pentru serviciile de învățământ superior și pentru serviciile de învățământ pentru adulți furnizate prin intermediul emisiunilor radio sau de televiziune.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de învățământ primar și/sau secundar de către persoanele fizice și asociațiile străine și pentru furnizarea de servicii de învățământ superior.</p> <p>CZ, SK: Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea membrilor consiliului de administrație. Neconsolidat pentru furnizarea de servicii de învățământ superior, cu excepția serviciilor de învățământ postliceal tehnic și profesional (CPC 92310).</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Neconsolidat.</p> <p>EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea membrilor consiliului de administrație al școlilor primare și secundare. Neconsolidat pentru instituțiile de învățământ superior care eliberează diplome de stat recunoscute.</p> <p>ES, IT: Testul privind necesitățile economice pentru stabilirea de universități particulare autorizate să emită diplome sau titluri recunoscute. Procedura relevantă implică avizul Parlamentului. Criteriu principal: populația și densitatea instituțiilor existente.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru Serviciile de învățământ primar (CPC 921). Pentru Serviciile de învățământ secundar: Nici-una pentru persoanele juridice.</p> <p>HU, SK: Numărul școlilor stabilite poate fi limitat de autoritățile locale (sau în cazul liceelor și al altor instituții de învățământ superior, de către autoritățile centrale) însărcinate cu acordarea autorizațiilor.</p> <p>LV: Neconsolidat pentru furnizarea de servicii educaționale legate de serviciile de învățământ de tipul școlilor postliceale tehnice și profesionale pentru elevi cu handicap (CPC 9224).</p> <p>SI: Neconsolidat pentru școlile primare. Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea membrilor consiliului de administrație în cazul școlilor secundare și al liceelor.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Alte servicii de învățământ (CPC 929)	<p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p> <p>CZ, SK: Participarea operatorilor privați la rețeaua educațională este supusă concesiunii. Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea membrilor consiliului de administrație.</p>
<p>11. SERVICII DE MEDIU <sup>(55)</sup></p> <p>A. Servicii legate de apele reziduale (CPC 9401) <sup>(56)</sup></p> <p>B. Gestionarea deșeurilor solide/periculoase, cu excepția transportului transfrontalier de deșeuri periculoase</p> <p>(a) Servicii de eliminare a deșeurilor (CPC 9402)</p> <p>(b) Servicii de salubritate și servicii similare (CPC 9403)</p> <p>C. Protecția aerului atmosferic și a climei (CPC 9404) <sup>(57)</sup></p> <p>D. Depoluarea și curățarea solului și apelor</p> <p>(a) Tratarea și depoluarea solului și apelor contaminate/poluante (parte din CPC 9406) <sup>(58)</sup></p> <p>E. Atenuarea zgomotelor și a vibrațiilor (CPC 9405)</p> <p>F. Protecția biodiversității și a peisajelor</p> <p>(a) Servicii de protecție a naturii și a peisajelor (parte din CPC 9406)</p> <p>G. Alte servicii de protecție a mediului și servicii auxiliare (CPC 9409)</p>	Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
12. SERVICII FINANCIARE	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	<p>AT: Nu se acordă autorizație de deschidere pentru sucursalele asigurătorilor singaporezi dacă în Singapore asigurătorul nu are o formă legală corespunzătoare sau comparabilă cu cea de societate comercială pe acțiuni sau de asociație de asigurare mutuală.</p> <p>BG, ES: Înainte de a stabili o sucursală sau o agenție în Bulgaria sau Spania, cu scopul de a oferi anumite clase de asigurări, asigurătorul singaporez trebuie să fi fost autorizat să desfășoare activitate pentru respectivele clase de asigurări în Singapore timp de cel puțin cinci ani.</p> <p>EL: Dreptul de stabilire nu include crearea de sedii reprezentative sau alte prezențe permanente ale societăților de asigurări, decât acolo unde astfel de sedii se stabilesc ca agenții, sucursale sau sedii centrale.</p> <p>FI: Cel puțin jumătate dintre fondatori, membrii Consiliului de administrație și ai Consiliului de supraveghere ai unei societăți de asigurări trebuie să aibă rezidența în Uniune, cu excepția cazului în care autoritățile competente acordă o derogare de la această cerință. Asigurătorii singaporezi nu pot obține o licență în Finlanda ca sucursală pentru încheierea de asigurări obligatorii de pensie.</p> <p>IT: Autorizarea stabilirii de sucursale se face sub rezerva evaluării de către autoritățile de supraveghere.</p> <p>BG, PL: Intermediarii de asigurări trebuie să se înregistreze ca societăți locale (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>PT: Pentru a stabili o sucursală în Portugalia, societățile de asigurări singaporeze trebuie să facă dovada unei experiențe operaționale prealabile de cel puțin cinci ani. Stabilirea directă de sucursale nu este permisă pentru intermedierea în asigurări, care este rezervată societăților constituite în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii.</p> <p>SK: Cetățenii singaporezi pot stabili o societate de asigurări sub forma unei societăți pe acțiuni sau pot desfășura activități de asigurare prin intermediul filialelor cu sediul social în Slovacia (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>SI: Investitorii străini nu pot participa la societățile de asigurări în curs de privatizare. Pot fi membre ale instituției de asigurări mutuale numai societățile stabilite în Slovenia (nu sunt permise sucursalele) și persoanele fizice de naționalitate slovenă. Pentru a furniza servicii de consultanță și servicii de soluționare a cererilor de despăgubire, este necesară înregistrarea ca persoană juridică (nu sunt permise sucursalele).</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	SE: Societățile de brokeraj în asigurări care nu sunt înregistrate în Suedia se pot stabili doar printr-o sucursală.
B. Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)	<p>UE: Numai firmele cu sediul social în Uniune pot acționa ca depozitari ai activelor fondurilor de investiții. Stabilirea unei societăți de administrare specializate cu sediul central și sediul social în același stat membru al Uniunii este necesară pentru realizarea activităților de administrare a fondurilor comune de plasament și a societăților de investiții.</p> <p>BG: Asigurările de pensie se implementează prin participarea la societățile de asigurare acreditate pentru pensii înregistrate (nu sunt permise sucursalele). Este necesar ca președintele consiliului director și președintele consiliului de administrație să aibă rezidența permanentă în Bulgaria.</p> <p>CY: Numai membrii (brokerii) Bursei de valori cipriote pot efectua activități legate de brokerajul valorilor mobiliare în Cipru. O societate de brokeraj se poate înregistra ca membru al Bursei de Valori din Cipru numai dacă a fost stabilită și înregistrată în conformitate cu legea societăților comerciale din Cipru (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>HR: Niciuna, cu excepția serviciilor de decontare și de compensare în cazul cărora Agenția Centrală de Depozitare (Central Depository Agency – CDA) este singurul furnizor în Croația. Accesul la serviciile CDA va fi acordat nerezidenților în mod nediscriminatoriu.</p> <p>HU: Sucursalelor instituțiilor singaporeze nu li se permite să furnizeze servicii de gestionare a activelor pentru fondurile de pensii private sau servicii de gestionare a capitalului de risc. Consiliul de administrație al unei instituții financiare trebuie să includă cel puțin doi membri care sunt cetățeni maghiari, rezidenți în sensul reglementărilor relevante privind schimbul valutar și care au rezidență permanentă în Ungaria de cel puțin un an.</p> <p>IE: În cazul organismelor de investiții colective constituite ca fonduri comune de plasament și societăți de investiții cu capital variabil (altele decât organismele de plasament colectiv în valori mobiliare, OPCVM), mandatul/depozitarul și societatea de gestionare trebuie să fie înregistrate în Irlanda sau în alt stat membru al Uniunii (nu sunt permise sucursalele). În cazul unei societăți în comandită simplă pentru investiții, cel puțin un partener general trebuie să fie înregistrat în Irlanda. Pentru a deveni membru al unei burse de valori din Irlanda, o entitate trebuie fie (a) să fie autorizată în Irlanda, ceea ce presupune că este înregistrată sau constituită sub formă de societate în comandită simplă, cu sediul central/social în Irlanda, fie (b) să fie autorizată într-un alt stat membru al Uniunii, în conformitate cu directiva Uniunii privind investițiile și serviciile.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>IT: Pentru a fi autorizată să gestioneze sistemul de decontare a operațiunilor cu valori mobiliare, cu o unitate în Italia, societatea are obligația de a se înregistra în Italia (nu sunt permise sucursalele). Pentru a fi autorizate să administreze, la nivel central, serviciile de depozitare a valorilor mobiliare, cu o unitate în Italia, societățile au obligația de a se înregistra în Italia (nu sunt permise sucursalele). În cazul organismelor de investiții colective altele decât OPCVM armonizate în temeiul legislației Uniunii, mandatarul/depozitarul are obligația să se înregistreze în Italia sau în alt stat membru al Uniunii și să se stabilească printr-o sucursală în Italia. De asemenea, societățile de administrare a OPCVM care nu sunt armonizate în temeiul legislației Uniunii au obligația de a se înregistra în Italia (nu sunt permise sucursalele). Numai băncile, societățile de asigurare, societățile de investiții și societățile care gestionează OPCVM armonizate în temeiul legislației Uniunii care au sediul juridic central în Uniune, precum și OPCVM înregistrate în Italia pot desfășura activități de gestionare a resurselor fondurilor de pensii. La prestarea serviciilor de vânzări la domiciliu, intermediarii trebuie să recurgă la vânzători financiari autorizați rezidenți pe teritoriul unui stat membru al Uniunii. Sediile reprezentante ale intermediarilor străini nu pot efectua activități vizând prestarea de servicii de investiții.</p> <p>LT: Pentru administrarea activelor, este necesară înregistrarea ca societate de administrare specializată (nu sunt permise sucursalele). Numai societățile care au sediul social în Lituania pot acționa ca depozitari ai activelor.</p> <p>PT: Administrarea fondurilor de pensii poate fi realizată numai de societăți specializate înregistrate în acest scop în Portugalia și de societăți de asigurare stabilite în Portugalia și autorizate să practice servicii de asigurări de viață sau de către entități autorizate să administreze fonduri de pensii în alte state membre ale Uniunii (neconsolidat pentru deschiderea directă de sucursale ale unor societăți din țări care nu sunt membre ale Uniunii).</p> <p>RO: Sucursalelor instituțiilor străine nu li se permite să presteze servicii de administrare a activelor.</p> <p>SK: Serviciile de investiții în Slovacia pot fi furnizate de băncile, societățile de investiții, fondurile de investiții și negocianții de valori mobiliare care au statutul juridic de societate pe acțiuni cu capital social în conformitate cu legislația (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>SI: Neconsolidat pentru participarea la bănci în curs de privatizare și pentru fondurile de pensii private (fonduri de pensii neobligatorii).</p> <p>SE: Fondatorul unei bănci de economii trebuie să fie o persoană fizică care are rezidența în Uniune.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
13. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE <sup>(59)</sup> (doar serviciile cu finanțare privată)	
<p>A. Servicii spitalicești (CPC 9311)</p> <p>B. Servicii de ambulanță (CPC 93192)</p> <p>C. Servicii furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești (CPC 93193)</p> <p>D. Servicii sociale (CPC 933)</p>	<p>UE: Participarea operatorilor privați la rețeaua de sănătate și socială este supusă concesiunii. Se poate aplica un test privind necesitățile economice. Criteriu principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă.</p> <p>AT, SI: Neconsolidat pentru serviciile de ambulanță.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru serviciile spitalicești, serviciile de ambulanță și pentru serviciile furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești.</p> <p>CY, CZ, FI, MT, SE, SK: Neconsolidat.</p> <p>HU: Neconsolidat pentru serviciile sociale.</p> <p>PL: Neconsolidat pentru serviciile de ambulanță, pentru serviciile furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești și pentru serviciile sociale.</p> <p>BE, UK: Neconsolidat pentru serviciile de ambulanță, pentru serviciile furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești și pentru serviciile sociale altele decât casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p>
14. SERVICII TURISTICE ȘI SERVICII LEGATE DE CĂLĂTORII	
<p>A. Hoteluri, restaurante și catering (CPC 641, CPC 642 și CPC 643)</p> <p>cu excepția cateringului în sectorul serviciilor de transport aerian</p>	<p>BG: Este necesară înregistrarea (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>IT: Se aplică testul privind necesitățile economice pentru baruri, cafenele și restaurante. Criteriu principal: populația și densitatea instituțiilor existente.</p> <p>HR: Amplasarea în zone protejate de interes istoric și artistic deosebit și în parcuri naționale sau naturale este supusă unei autorizații din partea guvernului Republicii Croația, care poate fi refuzată.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv serviciile directorilor de circuite turistice) (CPC 7471)	<p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).</p> <p>PT: Cerința privind înregistrarea unei societăți comerciale cu sediul central în Portugalia (neconsolidat pentru sucursale).</p>
C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	Niciuna.
15. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE (altele decât serviciile din domeniul audiovizualului)	
A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, formațiile muzicale cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile) (CPC 9619)	<p>CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: Neconsolidat.</p> <p>BG: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de spectacole furnizate de producătorii de teatru, grupurile de interpreți vocali, grupurile muzicale și orchestre (CPC 96191), a serviciilor furnizate de autori, compozitori, sculptori, artiști comici și alți artiști individuali (CPC 96192) și a serviciilor de teatru auxiliare (CPC 96193).</p> <p>EE: Neconsolidat pentru alte servicii de spectacole (CPC 96199), cu excepția serviciilor privind sălile de cinematograf.</p> <p>LV: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de operare a sălilor de cinematograf (parte din CPC 96199).</p>
B. Servicii ale agențiilor de știri și ale agențiilor de presă (CPC 962)	<p>FR: Participarea franceză în societățile care publică lucrări în limba franceză nu poate depăși 20 % din capital sau din drepturile de vot ale societății. Agențiile de presă: Neconsolidat, cu excepția posibilității ca agențiile de presă singaporeze să stabilească o sucursală sau un birou în Franța cu scopul unic de colectare a știrilor. Pentru mai multă siguranță, o astfel de sucursală sau birou nu poate difuza știri.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Neconsolidat.</p> <p>PT: Societățile de știri înregistrate în Portugalia sub forma juridică „<i>Sociedade Anónima</i>” trebuie să aibă capitalul social sub forma acțiunilor nominale.</p>
C. Biblioteci, arhive, muzee și alte servicii culturale <sup>(60)</sup> (CPC 963)	<p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.</p> <p>AT, LT: Participarea operatorilor privați la rețeaua de biblioteci, arhive, muzee și alte rețele de servicii culturale este supusă concesiunii sau deținerii unei autorizații.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
D. Servicii sportive (CPC 9641)	AT, SI: Neconsolidat pentru serviciile școlilor de schi și serviciile de ghizi montani BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: Neconsolidat.
E. Servicii legate de parcurile de distracții și plajă (CPC 96491)	Niciuna.
16. SERVICII DE TRANSPORT	
A. Transport maritim <sup>(61)</sup>	
(a) Transport internațional de călători (CPC 7211, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(62)</sup> ). (b) Transport internațional de mărfuri (CPC 7212, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(63)</sup> )	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire.
B. Transport pe căile navigabile interioare	
(a) Transport de călători (CPC 7221, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(64)</sup> ) (b) Transport de mărfuri (CPC 7222, mai puțin transportul intern de cabotaj <sup>(65)</sup> )	UE: Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Supus regulamentelor de punere în aplicare a Convenției de la Mannheim privind navigația pe Rin. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire. SK: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei în vederea înființării unei companii maritime de către persoane fizice. În cazul stabilirii ca persoană juridică, este necesară îndeplinirea condiției de deținere a cetățeniei de către membrii Consiliului de administrație și ai Consiliului de supraveghere. Este obligatoriu ca societatea să fie înregistrată sau să fie stabilită permanent în Austria. În plus, majoritatea acțiunilor trebuie să fie deținute de cetățeni ai Uniunii.</p> <p>HR: Neconsolidat.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).</p> <p>HU: Poate fi prevăzută condiția participării statului într-o întreprindere.</p> <p>FI: Pot fi furnizate servicii numai de către navele exploatate sub pavilion finlandez.</p>
<p>C. Transport feroviar <sup>(66)</sup></p> <p>(a) Transport de călători (CPC 7111)</p> <p>(b) Transport de mărfuri (CPC 7112)</p>	<p>BG, SK: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).</p> <p>HR: Neconsolidat.</p>
<p>D. Transport rutier <sup>(67)</sup></p>	
<p>(a) Transport de călători (CPC 7121 și CPC 7122)</p>	<p>UE: Investitorii străini nu pot furniza servicii de transport pe teritoriul unui stat membru (cabotaj), cu excepția închirierii de servicii neregulate ale autobuzelor cu operator.</p> <p>UE: Testul privind necesitățile economice pentru serviciile de taxi. Criteriu principal: numărul întreprinderilor existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.</p> <p>AT: Se pot acorda drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților din statele membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care au sediul în Uniune.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>BG: Se pot acorda drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților din statele membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care au sediul în Uniune. Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).</p> <p>FI și LV: Este necesară o autorizație, care nu se acordă în cazul vehiculelor înmatriculate în străinătate.</p> <p>LV și SE: Entitățile stabilite trebuie să utilizeze vehicule înmatriculate în țară.</p> <p>ES: Testul privind necesitățile economice pentru CPC 7122. Criteriu principal: cererea locală.</p> <p>IT, PT: Testul privind necesitățile economice pentru serviciile de limuzină. Criteriu principal: numărul întreprinderilor existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.</p> <p>ES, IE, IT: Testul privind necesitățile economice pentru serviciile de transport interurban cu autobuzul. Criteriu principal: numărul întreprinderilor existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.</p> <p>FR: Neconsolidat pentru transportul interurban cu autobuzul.</p>
(b) Transport de mărfuri <sup>(68)</sup> (CPC 7123, cu excepția transportului de obiecte poștale și de curierat pe cont propriu <sup>(69)</sup> )	<p>AT, BG: Se pot acorda drepturi și/sau autorizații exclusive numai resortisanților din statele membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care au sediul în Uniune.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).</p> <p>FI, LV: Este necesară o autorizație, care nu se acordă în cazul vehiculelor înmatriculate în străinătate.</p> <p>LV și SE: Entitățile stabilite trebuie să utilizeze vehicule înmatriculate în țară.</p> <p>IT, SK: Testul privind necesitățile economice. Criteriu principal: cererea locală.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Transportul prin conducte al altor produse decât combustibilul <sup>(70)</sup> <sup>(71)</sup> (CPC 7139)	AT: Se pot acorda drepturi exclusive numai resortisanților din statele membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care au sediul în Uniune.
17. SERVICII AUXILIARE TRANSPORTULUI <sup>(72)</sup>	
<p>A. Servicii auxiliare transportului maritim <sup>(73)</sup></p> <p>(a) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(b) Servicii de vămuire <sup>(74)</sup></p> <p>(c) Servicii de stocare și depozitare a containerelor <sup>(75)</sup></p> <p>(d) Servicii ale agențiilor maritime <sup>(76)</sup></p> <p>(e) Servicii maritime de expediere de mărfuri <sup>(78)</sup></p> <p>(f) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213)</p> <p>(g) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)</p> <p>(h) Servicii de sprijin pentru transportul maritim (parte din CPC 745)</p> <p>(i) Alte servicii de sprijin și auxiliare (inclusiv catering) (parte din CPC 749)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire.</p> <p>IT: Testul privind necesitățile economice <sup>(77)</sup> pentru serviciile maritime de manipulare a mărfurilor. Criteriu principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă. Cerința privind rezidența pentru „<i>raccomandataro marittimo</i>”.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea). Pentru serviciile agențiilor maritime, companiile maritime din Singapore au dreptul de a stabili sucursale care pot acționa în calitate de agenți pentru birourile lor centrale. Serviciile auxiliare transportului maritim care necesită utilizarea de nave pot fi prestate numai de navele exploatare sub pavilion bulgar. Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru serviciile de vămuire, serviciile de stocare și depozitare a containerelor, serviciile agențiilor maritime și serviciile maritime de expediere de mărfuri. Pentru serviciile de manipulare a încărcăturilor maritime, serviciile de depozitare și antrepozitare, alte servicii de sprijin și auxiliare (inclusiv catering), serviciile de împingere și remorcare și serviciile de sprijin pentru transportul maritim: Niciuna, cu excepția faptului că persoanele juridice străine trebuie să stabilească în Croația o societate căreia autoritatea portuară ar trebui să îi acorde o concesiune, în urma unei proceduri de licitație publică. Numărul de prestatori de servicii poate fi limitat în funcție de limitele capacității portuare.</p> <p>SI: Numai persoanele juridice stabilite în Slovenia pot furniza servicii de vămuire (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>FI: Pot fi furnizate servicii numai de către navele exploatare sub pavilion finlandez.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>B. Servicii auxiliare transportului pe căile navigabile interioare <sup>(79)</sup></p> <p>(a) Servicii de manipulare a mărfurilor (parte din CPC 741)</p> <p>(b) Servicii de stocare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(c) Servicii de intermediere în domeniul transportului de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>(d) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7223)</p> <p>(e) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7224)</p> <p>(f) Servicii de sprijin pentru transportul pe căile navigabile interioare (parte din CPC 745)</p> <p>(g) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>UE: Măsurile bazate pe acordurile existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile cu privire la calea Rin-Main-Dunăre) rezervă unele drepturi de trafic pentru operatorii cu sediul în țările în cauză și care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea. Supus regulamentelor de punere în aplicare a Convenției de la Mannheim privind navigația pe Rin.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat pentru stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire.</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei în vederea înființării unei companii maritime de către persoane fizice. În cazul stabilirii ca persoană juridică, este necesară îndeplinirea condiției de deținere a cetățeniei de către membrii Consiliului de administrație și ai Consiliului de supraveghere. Este obligatoriu ca societatea să fie înregistrată sau să fie stabilită permanent în Austria. În plus, majoritatea acțiunilor trebuie să fie deținute de cetățeni ai Uniunii, cu excepția serviciilor de stocare și antrepozitare, a serviciilor de agenție de transport de mărfuri și de inspecție prealabilă transportului.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea). Participarea într-o societate bulgară este limitată la 49 %.</p> <p>HU: Poate fi necesară participarea statului la o unitate, cu excepția serviciilor de stocare și antrepozitare.</p> <p>FI: Pot fi furnizate servicii numai de către navele exploatate sub pavilion finlandez.</p> <p>SI: Numai persoanele juridice stabilite în Slovenia pot furniza servicii de vămuire (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>HR: Neconsolidat.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>C. Servicii auxiliare transportului feroviar <sup>(80)</sup></p> <p>(a) Servicii de manipulare a mărfurilor (parte din CPC 741)</p> <p>(b) Servicii de stocare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(c) Servicii de intermediere în domeniul transportului de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>(d) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7113)</p> <p>(e) Servicii de sprijin pentru serviciile de transport feroviar (CPC 743)</p> <p>(f) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea). Participarea într-o societate bulgară este limitată la 49 %.</p> <p>SI: Numai persoanele juridice stabilite în Slovenia pot furniza servicii de vămuire (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>HR: Neconsolidat pentru serviciile de împingere și remorcare.</p>
<p>D. Servicii auxiliare transportului rutier <sup>(81)</sup></p> <p>(a) Servicii de manipulare a mărfurilor (parte din CPC 741)</p> <p>(b) Servicii de stocare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(c) Servicii de intermediere în domeniul transportului de mărfuri (parte din CPC 748)</p> <p>(d) Închiriere de vehicule rutiere comerciale cu operator (CPC 7124)</p> <p>(e) Servicii de sprijin pentru echipamentele de transport rutier (CPC 744)</p> <p>(f) Alte servicii de sprijin și auxiliare (parte din CPC 749)</p>	<p>AT: Pentru închirierea de vehicule rutiere comerciale cu operatori, se pot acorda autorizații numai resortisanților din statele membre ale Uniunii și persoanelor juridice din Uniune care au sediul în Uniune. Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau o societate de persoane.</p> <p>BG: Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea). Participarea într-o societate bulgară este limitată la 49 %. Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>FI: Pentru închirierea de vehicule rutiere comerciale cu operatori este necesară o autorizație, care nu se acordă în cazul vehiculelor înmatriculate în străinătate.</p> <p>SI: Numai persoanele juridice stabilite în Slovenia pot furniza servicii de vămuire (nu sunt permise sucursalele).</p> <p>MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>HR: Neconsolidat pentru închirierea de vehicule rutiere comerciale cu operatori.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
F. Servicii auxiliare transportului prin conducte al altor mărfuri decât combustibilul <sup>(82)</sup>  (a) Servicii de stocare și antrepozitare a altor mărfuri decât combustibilul transportate prin conducte <sup>(83)</sup> (parte din CPC 742)	Niciuna, cu excepția AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali.
18. ALTE SERVICII DE TRANSPORT	
Furnizarea de servicii de transport combinat	Toate statele membre, cu excepția AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Nu sunt prevăzute, fără a se aduce atingere limitărilor înscrise în prezenta listă de angajamente care vizează orice modalitate specifică de transport.  AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Neconsolidat.
19. SERVICII ENERGETICE	
A. Servicii conexe mineritului <sup>(84)</sup> (CPC 883) <sup>(85)</sup>	Niciuna.
B. Transportul prin conducte al combustibilului <sup>(86)</sup> (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Neconsolidat.
C. Servicii de stocare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte <sup>(87)</sup> (parte din CPC 742)	PL: Investitorilor din țările care furnizează energie li se poate interzice să dobândească controlul asupra activității. Neconsolidat pentru deschiderea de sucursale directe (este necesară înregistrarea).
D. Servicii de comerț cu ridicata cu combustibili solizi, lichizi și gazoși și de produse conexe (CPC 62271)  și servicii de comerț cu ridicata cu energie electrică, abur și apă caldă <sup>(88)</sup>	UE: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu ridicata de energie electrică, abur și apă caldă.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>E. Servicii de comerț cu amănuntul cu carburanți pentru autovehicule (CPC 613)</p> <p>F. Servicii de comerț cu amănuntul de motorină de uz casnic, gaz îmbuteliat, cărbune și lemn (CPC 63297)</p> <p>și servicii de comerț cu amănuntul de energie electrică, gaz (neîmbuteliat), abur și apă caldă <sup>(89)</sup></p>	<p>UE: Neconsolidat pentru serviciile de comerț cu amănuntul de carburanți pentru autovehicule, energie electrică, gaz (neîmbuteliat), abur și apă caldă.</p> <p>BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Pentru serviciile de comerț cu amănuntul de motorină de uz casnic, gaz îmbuteliat, cărbune și lemn, autorizația pentru magazinele universale (în cazul Franței numai pentru magazinele mari) este supusă unui test privind necesitățile economice. Criteriu principal: numărul magazinelor existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.</p>
<p>G. Servicii conexe distribuției de energie electrică <sup>(90)</sup> (CPC 887)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță și nu sunt prevăzute pentru serviciile de consultanță.</p> <p>SI: Neconsolidat, cu excepția serviciilor conexe distribuției de gaz și nu sunt prevăzute pentru distribuția de gaz.</p>
<p>20. ALTE SERVICII NEINCLUSE ÎN ALTĂ PARTE</p>	
<p>(a) Servicii de spălat, curățat și vopsit (CPC 9701)</p>	<p>Niciuna.</p>
<p>(b) Servicii de coafură (CPC 97021)</p>	<p>IT: Testul privind necesitățile economice se aplică pe baza tratamentului național. Atunci când este aplicat, testul privind necesitățile economice stabilește o limită a numărului de întreprinderi. Criteriu principal: populația și densitatea întreprinderilor existente.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(c) Servicii de tratament cosmetic, manichiură și pedichiură (CPC 97022)	IT: Testul privind necesitățile economice se aplică pe baza tratamentului național. Atunci când este aplicat, testul privind necesitățile economice stabilește o limită a numărului de întreprinderi. Criteriu principal: populația și densitatea întreprinderilor existente.
(d) Alte servicii de înfrumusețare neclasificate în altă parte (CPC 97029)	IT: Testul privind necesitățile economice se aplică pe baza tratamentului național. Atunci când este aplicat, testul privind necesitățile economice stabilește o limită a numărului de întreprinderi. Criteriu principal: populația și densitatea întreprinderilor existente.
(e) Servicii de întreținere corporală și masajele altele decât terapeutice, în măsura în care sunt furnizate ca servicii de relaxare și de asigurare a bunăstării fizice, și nu în scopuri medicale sau de recuperare <sup>(91)</sup> <sup>(92)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Niciuna.
(f) Servicii de conexiuni de telecomunicații (CPC 7543)	Niciuna.

<sup>(1)</sup> Legea bulgară privind proprietatea recunoaște următoarele drepturi de proprietate limitate: dreptul de folosință, dreptul de a construi, dreptul de a ridica o suprastructură și servituți.

<sup>(2)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste limitări nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.

<sup>(3)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste limitări nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.

<sup>(4)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste limitări nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.

<sup>(5)</sup> În conformitate cu Legea societăților comerciale, o succursală stabilită în Slovenia nu este considerată persoană juridică, însă în ceea ce privește funcționarea acesteia, tratamentul care i se aplică este similar celui care se aplică unei filiale, ceea ce este conform cu articolul XXVIII litera (g) din GATS.

<sup>(6)</sup> Întrucât serviciile de utilități publice există adesea și la nivel regional și local, nu este posibilă o enumerare detaliată și exhaustivă pe sectoare. Pentru o mai bună înțelegere, în notele de subsol specifice din această listă de angajamente vor fi indicate cu titlu ilustrativ și neexhaustiv acele sectoare în care serviciile de utilități publice au un rol important.

<sup>(7)</sup> Această limitare nu se aplică în cazul serviciilor de telecomunicații și al serviciilor informatice sau conexe.

<sup>(8)</sup> În conformitate cu articolul 54 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, respectivele filiale sunt considerate persoane juridice ale Uniunii. În măsura în care au o legătură efectivă și continuă cu economia Uniunii Europene, acestea beneficiază de piața internă a Uniunii, ceea ce implică, printre altele, libertatea de a se stabili și de a presta servicii în toate statele membre ale Uniunii.

<sup>(9)</sup> Astfel de investiții au tendința să implice nu numai interese economice, ci și neeconomice pentru respectivele entități.

<sup>(10)</sup> Suma totală de active sau suma totală de creanțe plus capitalul.

<sup>(11)</sup> Serviciile de consiliere și de consultanță privind agricultura, vânătoarea, silvicultura și pescuitul se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.F.(f) și 6.F.(g).

<sup>(12)</sup> Serviciile de consiliere și de consultanță privind agricultura, vânătoarea, silvicultura și pescuitul se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.F.(f) și 6.F.(g).

<sup>(13)</sup> Serviciile de consiliere și de consultanță privind agricultura, vânătoarea, silvicultura și pescuitul se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.F.(f) și 6.F.(g).

<sup>(14)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.

<sup>(15)</sup> Nu sunt incluse serviciile conexe mineritului furnizate pe bază de tarif sau contract la câmpurile petrolifere și gazeifere care se găsesc la SERVICII ENERGETICE, punctul 19.A.

<sup>(16)</sup> O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.

<sup>(17)</sup> Acest sector nu include serviciile de consiliere conexe industriei prelucrătoare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctul 6.F.(h).

<sup>(18)</sup> Acest sector este limitat la activitățile de fabricare. Nu include activitățile care sunt legate de sectorul audiovizual sau care prezintă un conținut cultural.

<sup>(19)</sup> Publicarea și imprimarea pe bază de tarif sau contract se regăsește la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctul 6.F.(p).

<sup>(20)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.

- (21) O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.
- (22) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (23) Nu include exploatarea sistemelor de transmisie și distribuție a energiei electrice pe bază de tarif sau contract, activitate care se regăsește la SERVICII ENERGETICE.
- (24) Nu include transportul gazelor naturale și al combustibililor gazoși prin conducte, transmisia și distribuția gazelor pe bază de tarif sau contract și vânzarea de gaze naturale și combustibili gazoși, care se regăsesc la SERVICII ENERGETICE.
- (25) Nu include transmisia și distribuția aburului și a apei calde pe bază de tarif sau contract și vânzarea de abur și apă caldă, care se regăsesc la SERVICII ENERGETICE.
- (26) O persoană juridică este controlată de o altă persoană fizică sau juridică/alte persoane fizice sau juridice dacă aceasta/acestea din urmă are/au competența să desemneze majoritatea directorilor săi sau să dirijeze în alt mod legal activitățile acesteia. În special, deținerea unui volum de peste 50 % din participarea la capitalul propriu al unei persoane juridice se consideră a fi deținerea controlului.
- (27) Datorită procesului de liberalizare treptată a pieței serviciilor juridice din Singapore, Singapore nu se poate încă angaja să deschidă și mai mult accesul la piață în acest sector. Pentru a oferi un acces mai larg la piațe, părțile își vor revizui angajamentele în ceea ce privește serviciile juridice în cel mult doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Printr-o decizie a Comitetului pentru servicii, investiții și achiziții publice instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate), părțile pot să modifice lista în această privință.
- (28) Include servicii de consultanță juridică, de reprezentare juridică, de arbitraj și conciliere/mediere juridică și servicii de documentare și certificare juridică. Furnizarea de servicii juridice este autorizată numai în ceea ce privește dreptul internațional public, dreptul Uniunii și dreptul oricărei jurisdicții în cadrul căreia furnizorul de servicii sau personalul acestuia este calificat să practice meseria de avocat și, la fel ca în cazul furnizării altor servicii, este condiționată de îndeplinirea cerințelor în materie de autorizare și a procedurilor aplicabile în statele membre ale Uniunii. În cazul avocaților care furnizează servicii juridice ce țin de dreptul internațional public și dreptul internațional, aceste cerințe și proceduri de autorizare pot lua, între altele, forma respectării codurilor de etică locale, utilizării titlului obținut în țara de origine (cu excepția cazului în care a fost obținută echivalența cu titlul atribuit în țara gazdă), a cerințelor în materie de asigurare, a simplei înregistrări pe lângă baroul țării gazdă sau a admiterii simplificate în baroul țării gazdă printr-un test de aptitudini și un domiciliu legal sau profesional în țara gazdă. Serviciile juridice care țin de dreptul Uniunii sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările, admis în baroul unui stat membru al Uniunii care acționează personal, iar serviciile juridice care țin de dreptul unui stat membru al Uniunii sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările, admis în baroul statului membru în cauză, care acționează personal. Prin urmare, pentru reprezentarea în fața instanțelor și a altor autorități competente în Uniune, ar putea fi necesară admiterea deplină în baroul statului membru al Uniunii în cauză, din moment ce implică practicarea dreptului Uniunii și a dreptului de procedură intern. Cu toate acestea, în unele state membre avocaților străini care nu sunt admiși pe deplin în barou li se permite să reprezinte în proceduri civile o parte care este resortisant al statului în care avocatul are dreptul să profeseze.
- (29) Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc la punctul 1.A.(a), Servicii juridice.
- (30) Furnizarea de produse farmaceutice publicului larg, precum și prestarea altor servicii, este condiționată de obținerea unei autorizații și de îndeplinirea cerințelor și procedurilor privind calificarea aplicabile în statele membre ale Uniunii. De regulă, această activitate este rezervată farmaciștilor. În unele state membre, numai furnizarea medicamentelor eliberate pe bază de rețetă este rezervată farmaciștilor.
- (31) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (32) Parte din CPC 85201, care se regăsește la punctul 6.A.(h). Servicii medicale și stomatologice.
- (33) Serviciul respectiv se referă la profesia de agent imobiliar și nu aduce atingere niciunor drepturi și/sau restricții pentru persoanele fizice și juridice care achiziționează bunuri imobiliare.
- (34) Limitarea orizontală la utilități de servicii publice se aplică serviciilor de testări și analize tehnice care sunt obligatorii pentru acordarea de autorizații de comercializare sau de autorizații de utilizare (de exemplu, inspecția autovehiculelor, inspecția alimentelor).
- (35) Limitarea orizontală la serviciile de utilități publice se aplică anumitor activități legate de industria extractivă (de exemplu, minerale, petrol și gaze).
- (36) Serviciile de întreținere și reparare pentru echipamentele de transport (CPC 6112, 6122, 8867 și CPC 8868) se regăsesc la punctele 6.F.(l)1. până la 6.F.(l)4. Serviciile de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), se regăsesc la punctul 6.B. Servicii informatice și servicii conexe.
- (37) Nu includ serviciile de imprimare, care intră sub incidența CPC 88442 și se regăsesc la punctul 6.F.(p).
- (38) „Manipulare” se referă la activități precum vămuire, sortare, transport și livrare.
- (39) Prin „obiect poștal” se înțeleg obiectele manipulate de către orice tip de agent comercial, public sau privat.
- (40) De exemplu, scrisori, cărți poștale.
- (41) Sunt incluse la această categorie cărțile și cataloagele.
- (42) Jurnale, ziare și periodice.
- (43) Serviciile de curierat rapid pot include, pe lângă o mai mare viteză și fiabilitate, elemente de valoare adăugată, cum ar fi colectarea de la punctul de origine, livrarea personală la destinatar, posibilitatea de urmărire a traseului, posibilitatea schimbării destinației și a destinatarului în timpul tranzitului, confirmarea de primire.
- (44) Furnizarea mijloacelor, inclusiv furnizarea incintelor ad hoc, cât și transportul de către un terț, care permite autolivrea prin schimbul reciproc de obiecte poștale între utilizatorii care aleg acest serviciu. Prin „obiect poștal” se înțeleg obiectele manipulate de către orice tip de agent comercial, public sau privat.
- (45) „Obiecte de corespondență” înseamnă o comunicare în formă scrisă pe orice tip de suport fizic ce urmează să fie trimisă și livrată la adresa indicată de expeditor chiar pe obiectul respectiv sau pe ambalajul acestuia. Cărțile, cataloagele, ziarele și periodicele nu sunt considerate obiecte de corespondență.

- <sup>(46)</sup> Transportul obiectelor de corespondență și al celor de curierat pe cont propriu prin orice mod de transport terestru.
- <sup>(47)</sup> Transportul aerian pe cont propriu al corespondenței.
- <sup>(48)</sup> Aceste servicii nu includ informațiile online și/sau prelucrarea datelor (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor) (parte din CPC 843) care se regăsesc la punctul 6.B. Servicii informatice și servicii conexe.
- <sup>(49)</sup> Prin radiodifuziune și televiziune se înțelege lanțul neîntrerupt de transmisie prin cablu sau fără fir (indiferent de localizarea transmisiei de origine) necesar pentru recepția și/sau afișarea semnalelor programelor de televiziune și radio pentru întregul public sau orice parte a acestuia, însă nu include legăturile de contribuție între operatori.
- <sup>(50)</sup> Din motive de claritate, unele state membre ale Uniunii mențin participarea publică în cazul anumitor operatori de telecomunicații. Statele membre în cauză își rezervă dreptul de a menține această participare publică în viitor. Această prevedere nu reprezintă o limitare a accesului pe piață. În Belgia, participarea guvernului și drepturile de vot în cadrul Belgacom sunt stabilite în mod liber, conform puterilor legislative, după cum este cazul în prezent, în conformitate cu Legea din 21 martie 1991 privind reforma întreprinderilor economice aflate în proprietatea guvernului.
- <sup>(51)</sup> Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică distribuției de produse chimice, de produse farmaceutice, de produse de uz medical, precum dispozitivele medicale și chirurgicale, substanțele medicale și obiectele de uz medical, de echipamente militare și metale (și pietre) prețioase și, în unele state membre ale Uniunii, și distribuției de tutun și produse din tutun și distribuției de băuturi alcoolice.
- <sup>(52)</sup> Aceste servicii, care includ CPC 62271, se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, la punctul 19.D.
- <sup>(53)</sup> Nu sunt incluse serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.B. și 6.F.(l).  
Nu includ serviciile cu amănuntul cu produse energetice care se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, la punctele 19.E și 19.F.
- <sup>(54)</sup> Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice se regăsește la SERVICII PROFESIONALE, la punctul 6.A.(k).
- <sup>(55)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- <sup>(56)</sup> Corespund serviciilor de canalizare.
- <sup>(57)</sup> Corespund serviciilor de purificare a gazelor de evacuare.
- <sup>(58)</sup> Corespund unor părți din serviciile de protecție a naturii și peisajelor.
- <sup>(59)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- <sup>(60)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- <sup>(61)</sup> Limitarea orizontală privind utilitățile publice se aplică serviciilor de port și altor servicii de transport maritim care necesită utilizarea domeniului public.
- <sup>(62)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- <sup>(63)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- <sup>(64)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- <sup>(65)</sup> Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, prezenta listă nu include transportul de cabotaj național, care se presupune că include transportul călătorilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al Uniunii și un alt port sau punct situat în același stat membru, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării, și nici traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al Uniunii.
- <sup>(66)</sup> Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică serviciilor de transport feroviar care necesită utilizarea domeniului public.
- <sup>(67)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- <sup>(68)</sup> În unele state membre se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- <sup>(69)</sup> Parte din CPC 71235, care se regăsește la SERVICII DE COMUNICAȚII, la 2.A Servicii poștale și de curierat din Anexa 8-A-1.
- <sup>(70)</sup> Transportul prin conducte al combustibilului se regăsește la SERVICII ENERGETICE, la punctul 19.B.
- <sup>(71)</sup> Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- <sup>(72)</sup> Nu includ serviciile de întreținere și reparare a echipamentelor de transport, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.F.(l)1.-6.F.(l)4.
- <sup>(73)</sup> Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică serviciilor portuare și altor servicii auxiliare care necesită utilizarea domeniului public și serviciilor de împingere și remorcare.

- (74) „Servicii de vămire” înseamnă activități care constau în îndeplinirea, în numele unei alte părți, a formalităților vamale privind importul, exportul sau transportul direct al mărfurilor, indiferent dacă acest serviciu reprezintă principala activitate a prestatorului de servicii sau o completare obișnuită a activității sale principale.
- (75) „Servicii de stocare și depozitare a containerelor” înseamnă activitățile care constau în depozitarea containerelor, în porturi sau în interiorul țării, în vederea umplerii/golirii, a reparării și a punerii lor la dispoziție pentru transporturi.
- (76) „Servicii ale agențiilor maritime” înseamnă activități ce constau în reprezentarea, într-o zonă geografică dată, în calitate de agent, a intereselor comerciale ale uneia sau mai multor linii de navigație sau companii maritime, în următoarele scopuri: comercializarea și vânzarea serviciilor de transport maritim și a serviciilor conexe, de la cotare până la facturare, precum și emisiunea de conosamente în numele societăților, achiziționarea și revânzarea serviciilor conexe necesare, întocmirea documentelor și furnizarea de informații comerciale; acționarea în numele societăților care organizează escala navei sau preluarea încărcăturilor atunci când aceasta este solicitată.
- (77) Prin „servicii maritime de expediere de mărfuri” se înțelege activitatea ce constă în organizarea și monitorizarea operațiunilor de transport în numele transportatorilor, prin achiziționarea serviciilor de transport și conexe, pregătirea documentelor și furnizarea de informații comerciale.
- (78) Prezentarea măsură se aplică în mod nediscriminatoriu.
- (79) Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică serviciilor de port și altor servicii auxiliare care necesită utilizarea domeniului public și serviciilor de împingere și remorcare.
- (80) Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică atunci când serviciile necesită utilizarea domeniului public.
- (81) Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică atunci când serviciile necesită utilizarea domeniului public.
- (82) Serviciile auxiliare transportului prin conducte al combustibilului se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, punctul 19.C.
- (83) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (84) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (85) Sunt incluse următoarele servicii furnizate pe bază de tarif sau contract: servicii de consiliere și consultanță referitoare la minerit, pregătirea șantierului, instalarea platformei, foraj, servicii legate de sapa de foraj, servicii de încasare și de întubare, furnizarea și ingineria nămolurilor, controlul solidelor, recuperare și operațiuni speciale în puțuri, geologia amplasării puțurilor și controlul forării, carotaj, încercarea puțurilor, servicii privind cablurile, furnizarea și utilizarea fluidelor de completare (saramurii), furnizarea și instalarea dispozitivelor de completare, cimentare (pomparea de refulare), servicii de stimulare (fracturare, acidificare și pompare de refulare), recondiționare și servicii de reparare, obturare și abandonare de puțuri.  
Nu includ accesul la resurse naturale sau exploatarea acestora.  
Nu este inclusă pregătirea sitului pentru extracția altor resurse decât petrolul și gazele (CPC 5115), care se regăsește la punctul 8. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE.
- (86) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (87) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (88) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (89) Se aplică limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice.
- (90) Exceptând serviciile de consultanță, se aplică limitarea orizontală privind utilitățile de servicii publice.
- (91) Serviciile de masajе terapeutice și de cure termale se regăsesc la punctele 6.A.(h) Servicii medicale și stomatologice și 6.A.(j)2. Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii de sănătate (13.A și 13.C).
- (92) Limitarea orizontală privind serviciile de utilități publice se aplică serviciilor de întreținere corporală și masajelor altele decât cele terapeutice furnizate în domenii de utilitate publică, precum anumite surse de apă.



LISTA

ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE UNIUNII ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 8.14

(PERSONALUL-CHEIE ȘI STAGIARI ABSOLVENȚI DE STUDII SUPERIOARE)

ȘI CU ARTICOLUL 8.15 (VÂNZĂTORII DE SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI)

(PERSONAL-CHEIE ȘI STAGIARI ABSOLVENȚI DE STUDII SUPERIOARE ȘI VÂNZĂTORI DE SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI)

1. Lista de rezerve de mai jos indică activitățile economice liberalizate în temeiul articolelor 8.7 (Lista angajamentelor specifice) și 8.12 (Lista angajamentelor specifice) pentru care se aplică limitările privind personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare în conformitate cu articolele 8.14 (Personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare) și 8.15 (Vânzătorii de servicii pentru întreprinderi) și precizează aceste limitări. Lista de mai jos cuprinde următoarele elemente:
  - (a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care se aplică limitări; și
  - (b) a doua coloană, care descrie limitările aplicabile.

Uniunea nu își asumă niciun angajament pentru personalul-cheie implicat în activități economice care nu sunt liberalizate (rămân neconsolidate) în temeiul articolului 8.12 (Lista angajamentelor specifice).

2. Angajamentele privind personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței lor temporare poate influența sau afecta în alt mod rezultatul oricărui litigiu sau al oricărei negocieri syndicate/patronat.
3. Lista de rezerve de mai jos nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de autorizare atunci când acestea nu constituie o limitare în sensul articolelor 8.14 (Personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare) și 8.15. (Vânzătorii de servicii pentru întreprinderi). Măsurile respective (de exemplu, cerința obținerii unei autorizații, cerința recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate, cerința promovării anumitor examene, inclusiv examene de limbă, cerința domiciliului legal pe teritoriul țării în care se desfășoară activitatea economică), chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz personalului-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare din Singapore.
4. Toate cerințele din actele cu putere de lege și normele administrative ale Uniunii privind măsurile de intrare, ședere, muncă și securitate socială se aplică în continuare, inclusiv reglementările privind perioada de ședere, salariile minime, precum și contractele colective de salarizare, chiar dacă nu sunt enumerate mai jos.
5. În conformitate cu articolul 8.1 alineatul (2) litera (a) (Obiectivul și domeniul de aplicare), lista de rezerve de mai jos nu include măsurile privind subvențiile acordate de o parte.
6. Lista de rezerve de mai jos nu aduce atingere existenței monopolurilor publice și drepturilor exclusive descrise în lista angajamentelor privind stabilirea.
7. În sectoarele în care se aplică teste de necesități economice, criteriul principal al acestora va fi evaluarea situației pieței relevante în statul membru al Uniunii sau în regiunea în care urmează să fie furnizat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul furnizorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.

8. Drepturile și obligațiile care derivă din lista de rezerve de mai jos nu au efect direct aplicabil și, astfel, nu conferă drepturi directe persoanelor fizice sau juridice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	<p>Testul privind necesitățile economice</p> <p>BG, HU: Este necesară aplicarea de teste privind necesitățile economice pentru stagiarii absolvenți de studii superioare <sup>(1)</sup>.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Domeniul de aplicare al detașajilor intern</p> <p>BG: Numărul detașajilor intern nu trebuie să depășească 10 % din numărul mediu anual al cetățenilor Uniunii angajați de persoana juridică bulgară în cauză. Atunci când numărul angajaților este mai mic de 100, numărul detașajilor intern poate depăși 10 %, cu condiția primirii unei autorizații în acest sens.</p> <p>HU: Neconsolidat pentru persoanele fizice care au fost partenere în cadrul unei entități juridice singaporeze.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Stagiari absolvenți de studii superioare</p> <p>Pentru AT, DE, ES, FR, HU, formarea profesională trebuie legată de diploma universitară care a fost obținută.</p>
TOATE SECTOARELE	<p>Directorii generali și auditorii</p> <p>AT: Directorii generali ai sucursalelor de persoane juridice trebuie să fie rezidenți în Austria. Persoanele fizice din cadrul unei persoane juridice sau al unei sucursale care sunt responsabile de respectarea legislației comerciale austriace trebuie să fie domiciliat în Austria.</p> <p>FI: Un străin care desfășoară o activitate comercială în calitate de întreprinzător privat trebuie să obțină un permis comercial și să aibă rezidența permanentă în Uniune. Pentru toate sectoarele, cu excepția serviciilor de telecomunicații, condiția privind rezidența se aplică pentru directorul general al unei societăți cu răspundere limitată. Pentru serviciile de telecomunicații, condiția privind rezidența permanentă pentru directorul general.</p> <p>FR: Dacă directorul general al unei societăți industriale, comerciale sau artisanale nu este titularul unui permis de ședere, este necesară o autorizație specifică.</p> <p>RO: Majoritatea auditorilor societăților comerciale și a adjuncților acestora trebuie să fie cetățeni români.</p> <p>SE: Directorul general al unei persoane juridice sau al unei sucursale trebuie să aibă rezidența în Suedia.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
TOATE SECTOARELE	<p>Recunoașterea</p> <p>UE: Directivele Uniunii privind recunoașterea reciprocă a diplomelor se aplică numai cetățenilor Uniunii. Dreptul de a practica un serviciu profesional reglementat într-unul din statele membre ale Uniunii nu acordă dreptul de practică într-un alt stat membru <sup>(2)</sup>.</p>
4. Industria prelucrătoare <sup>(3)</sup>	
H. Publicarea, imprimarea și reproducerea mediilor înregistrate (ISIC rev 3.1: 22), cu excepția publicării și tipăririi pe bază de tarif sau de contract <sup>(4)</sup>	<p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru editori.</p> <p>HR: Cerința privind rezidența pentru editori.</p> <p>PL: Condiția deținerii cetățeniei pentru redactorii șefi ai ziarelor și jurnalelor.</p> <p>SE: Cerința privind rezidența pentru editorii și proprietarii editurilor și tipografiilor.</p>
6. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI	
A. Servicii profesionale	
(a) Servicii juridice (CPC 861) <sup>(5)</sup>  cu excepția consilierii juridice și a serviciilor de documentare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, precum notari, „huissiers de justice” sau alți „ <i>officiers publics et ministériels</i> ”.	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: Admiterea deplină în barou, necesară pentru practicarea dreptului intern (Uniunea și dreptul statului membru respectiv), este supusă condiției deținerii cetățeniei. În cazul ES, autoritățile competente pot acorda derogări.</p> <p>BE, FI: Admiterea deplină în barou, care este necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă condiției deținerii cetățeniei, la care se adaugă cerința privind rezidența. În BE se aplică cote pentru reprezentarea în fața „<i>Cour de cassation</i>” în alte cauze decât cele penale.</p> <p>BG: Avocații singaporezi pot furniza doar servicii de reprezentare juridică pentru resortisanți singaporezi, sub rezerva reciprocității și a cooperării cu un avocat bulgar. Pentru serviciile de mediere juridică este necesară îndeplinirea condiției privind rezidența permanentă.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>FR: Accesul avocaților la profesia de „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” și „<i>avocat auprès du Conseil d’Etat</i>” face obiectul unor cote și al condiției deținerii cetățeniei.</p> <p>HR: Admiterea deplină în barou, necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă condiției deținerii cetățeniei (cetățenia croată și, cetățenia unui stat membru al Uniunii).</p> <p>HU: Admiterea deplină în barou este supusă condiției de deținere a cetățeniei, la care se adaugă o cerință privind rezidența. Pentru avocații străini sfera activităților juridice este limitată la furnizarea de consultanță juridică, care se desfășoară pe baza unui contract de colaborare încheiat cu un avocat maghiar sau cu un cabinet maghiar de avocatură.</p> <p>LV: Cerința deținerii cetățeniei pentru avocații autorizați, cărora le este rezervată reprezentarea juridică în procedurile penale.</p> <p>DK: Comercializarea serviciilor de asistență juridică se limitează la avocații cu autorizație de practică daneză. Necesitatea unui examen în materie de drept danez pentru a obține o licență de practică daneză.</p> <p>LU: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizarea serviciilor juridice privind dreptul luxemburghez și al Uniunii.</p> <p>SE: Admiterea în barou, necesară numai pentru utilizarea titlului suedez „<i>advokat</i>”, este supusă cerinței privind rezidența.</p>
(b) 1. Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 86212 altele decât „servicii de audit”, CPC 86213, CPC 86219 și CPC 86220)	FR: Furnizarea de servicii de contabilitate și evidență contabilă este condiționată de o decizie în acest sens a ministrului economiei, finanțelor și bugetului, acționând în acord cu ministrul afacerilor externe. Cerința privind rezidența nu poate depăși 5 ani.
(b) 2. Servicii de audit (CPC 86211 și 86212 altele decât serviciile de contabilitate)	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente și pentru efectuarea auditurilor prevăzute în anumite legi austriece (de exemplu, legea privind societățile pe acțiuni, legea privind bursa de valori, legea bancară etc.).</p> <p>DK: Cerința privind rezidența.</p> <p>ES: Condiția deținerii cetățeniei pentru auditorii statutari și pentru administratorii, directorii și asociații societăților altele decât cele care intră sub incidența celei de-a opta directive CEE privind dreptul societăților comerciale.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>HR: Numai auditorii autorizați care dețin o licență recunoscută în mod oficial de Camera de Conturi a Croației pot furniza servicii de audit.</p> <p>FI: Cerința privind rezidența pentru cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată.</p> <p>EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru auditorii statutare.</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru administratorii, directorii și asociații altor societăți decât cele care intră sub incidența celei de-a opta directive CEE privind dreptul societăților comerciale. Cerința privind rezidența pentru auditori individuali.</p> <p>SE: Numai auditorii autorizați în Suedia pot furniza servicii de audit juridic în anumite entități juridice, printre altele, în toate societățile cu răspundere limitată. Este necesară îndeplinirea condiției privind rezidența în vederea obținerii aprobării.</p>
(c) Servicii de consultanță fiscală (CPC 863) (*)	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru reprezentarea în fața autorităților competente.</p> <p>BG, SI: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști.</p> <p>HU: Cerința privind rezidența.</p>
(d) Servicii de arhitectură și (e) Servicii de planificare urbană și de arhitectură peisagistică (CPC 8671 și CPC 8674)	<p>EE: Cel puțin una dintre persoanele responsabile (șeful de proiect sau consultantul) trebuie să aibă rezidența în Estonia.</p> <p>BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor. Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de planificare urbană și serviciile de arhitectură peisagistică.</p> <p>EL, HR, HU, SK: Cerința privind rezidența.</p> <p>FR: Utilizarea titlului profesional de către profesioniști care au obținut calificarea în țări terțe nu este posibilă decât în cadrul unor acorduri de recunoaștere reciprocă.</p>
(f) Servicii de inginerie și (g) Servicii de inginerie integrate (CPC 8672 și CPC 8673)	<p>EE: Cel puțin una dintre persoanele responsabile (șeful de proiect sau consultantul) trebuie să aibă rezidența în Estonia.</p> <p>BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor.</p> <p>HR, SK: Cerința privind rezidența.</p> <p>EL, HU: Cerința privind rezidența (pentru CPC 8673, cerința privind rezidența se aplică numai stagiilor absolvenți de studii superioare).</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(h) Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și stomatologice (CPC 9312 și parte din CPC 85201)	<p>CZ, IT, SK: Cerința privind rezidența.</p> <p>CZ, RO, SK: În cazul persoanelor fizice străine, este obligatorie obținerea unei autorizații de la autoritățile competente.</p> <p>BE, LU: În ceea ce-i privește pe stagiarii absolvenți de studii superioare, este obligatorie obținerea unei autorizații de la autoritățile competente pentru persoanele fizice străine.</p> <p>BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>DE: Condiția deținerii cetățeniei, de la care se poate acorda derogare, cu titlu excepțional, în cazurile în care acest lucru este necesar în interesul sănătății publice.</p> <p>DK: Se poate acorda o autorizație limitată pentru îndeplinirea unei funcții specifice pe o perioadă de cel mult 18 luni, fiind necesară îndeplinirea cerinței privind rezidența.</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, este posibil accesul în limitele unor contingente stabilite anual.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p> <p>LV: Pentru a practica profesia medicală, cetățenii străini au nevoie de o autorizare din partea autorităților de sănătate locale, bazată pe nevoia economică de medici și stomatologi dintr-o regiune dată.</p> <p>PL: Pentru practicarea profesiei medicale, străinii au nevoie de autorizație. Medicii străini au drepturi limitate în ceea ce privește alegerea în cadrul camerelor profesionale.</p> <p>PT: Cerința privind rezidența pentru psihologi.</p>
(i) Servicii veterinare (CPC 932)	<p>BG, DE, EL, FR, HR, HU: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>CZ și SK: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența.</p> <p>IT: Cerința privind rezidența.</p> <p>PL: Cerința deținerii cetățeniei. Persoanele străine pot solicita avizul de practică.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(j) 1. Servicii prestate de moașe (parte din CPC 93191)	<p>AT: Pentru stabilirea unui cabinet profesional în Austria, persoana în cauză trebuie să fi practicat profesia respectivă timp de cel puțin trei ani înainte de înființarea respectivului cabinet.</p> <p>BE, LU: În ceea ce-i privește pe stagiarii absolvenți de studii superioare, este obligatorie obținerea unei autorizații de la autoritățile competente pentru persoanele fizice străine.</p> <p>CY, EE, RO: În cazul persoanelor fizice străine, este obligatorie obținerea unei autorizații de la autoritățile competente.</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, este posibil accesul în limitele unor contingente stabilite anual.</p> <p>IT: Cerința privind rezidența.</p> <p>LV: Necesitățile economice sunt stabilite pe baza numărului total al moașelor din regiunea dată, autorizate de către autoritățile de sănătate locale.</p> <p>PL: Condiția deținerii cetățeniei. Persoanele străine pot solicita avizul de practică.</p> <p>SK: Cerința privind rezidența.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p>
(j) 2. Servicii prestate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personalul paramedical (parte din CPC 93191)	<p>AT: Furnizorilor de servicii străini li se permite accesul doar la următoarele activități: asistenți medicali, fizioterapeuți, terapeuți ocupaționali, logopezi, dieteticieni și nutriționiști. Pentru stabilirea unui cabinet profesional în Austria, persoana în cauză trebuie să fi practicat profesia respectivă timp de cel puțin trei ani înainte de înființarea respectivului cabinet.</p> <p>BE, FR, LU: În ceea ce-i privește pe stagiarii absolvenți de studii superioare, este obligatorie obținerea unei autorizații de la autoritățile competente pentru persoanele fizice străine.</p> <p>SK: Cerința privind rezidența.</p> <p>HR: Toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK: În cazul persoanelor fizice străine, este obligatorie obținerea unei autorizații de la autoritățile competente.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
	<p>HU: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>DK: Se poate acorda o autorizație limitată pentru îndeplinirea unei funcții specifice pe o perioadă de cel mult 18 luni, fiind necesară îndeplinirea cerinței privind rezidența.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: Sub rezerva testului privind necesitățile economice: decizia se ia în funcție de posturile disponibile și de nevoile de personal la nivel regional.</p> <p>LV: Necesitățile economice sunt stabilite pe baza numărului total al moașelor din regiunea dată, autorizate de către autoritățile de sănătate locale.</p>
<p>(k) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzarea cu amănuntul de bunuri medicale și ortopedice (CPC 63211)</p> <p>și alte servicii prestate de farmaciști (7)</p>	<p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, în limitele unor contingente stabilite, accesul resortisanților singaporezi este posibil, cu condiția ca aceștia să dețină o diplomă franceză în farmacie.</p> <p>DE, EL, SK: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>HU: Condiția deținerii cetățeniei, cu excepția vânzării cu amănuntul de produse și articole farmaceutice, medicale și ortopedice (CPC 63211).</p> <p>IT, PT: Cerința privind rezidența.</p> <p>SK: Cerința privind rezidența.</p>
<p>D. Servicii imobiliare (8)</p>	
<p>(a) Cu bunuri proprii sau închiriate (CPC 821)</p>	<p>FR, HU, IT, PT: Cerința privind rezidența.</p> <p>LV, MT, SI: Condiția deținerii cetățeniei.</p>
<p>(b) Pe bază de tarif sau contract (CPC 822)</p>	<p>DK: Cerința privind rezidența, cu excepția derogărilor acordate de agenția daneză pentru comerț și societăți comerciale (<i>Danish Commerce and Companies Agency</i>).</p> <p>FR, HU, IT, PT: Cerința privind rezidența.</p> <p>LV, MT, SI: Condiția deținerii cetățeniei.</p>



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori	
(e) A bunurilor de uz personal și casnic (CPC 832)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.
(f) Închiriere de echipamente de telecomunicații (CPC 7541)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.
F. Alte servicii pentru întreprinderi	
(e) Servicii de testări și analize tehnice (CPC 8676)	IT, PT: Cerințe privind rezidența pentru biologi și analiști chimiști. SK: Cerința privind rezidența.
(f) Servicii de consiliere și consultanță conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii (parte din CPC 881)	IT: Cerința privind rezidența pentru agronomi și „periti agrari”.
(j) 2. Servicii de securitate (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 și CPC 87305)	BE: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența pentru personalul de conducere. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența. DK: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența pentru directori și serviciile de pază în aeroporturi. ES, PT: Condiția deținerii cetățeniei pentru personalul specializat. FR: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali și directori. IT: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența pentru obținerea autorizației necesare pentru serviciile de pază și securitate și de transport de bunuri de valoare.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(k) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	<p>BG: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști.</p> <p>DE: Condiția deținerii cetățeniei pentru topografii desemnați de autoritățile publice.</p> <p>FR: Condiția deținerii cetățeniei pentru operațiunile de „supraveghere” legate de stabilirea drepturilor de proprietate și de dreptul funciar.</p> <p>IT, PT: Cerința privind rezidența.</p>
(l) 1. Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	MT: Condiția deținerii cetățeniei.
(l) 2. Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	LV: Condiția deținerii cetățeniei.
(l) 3. Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867 și parte din CPC 8868)	UE: Pentru întreținerea și repararea autovehiculelor, motocicletelor și snow-mobilelor, condiția de deținere a cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.
(l) 5. Servicii de întreținere și reparare pentru produse din metal, pentru mașini (altele decât de birou), pentru echipamente (altele decât de transport și de birou) și pentru bunuri de uz personal și casnic <sup>(9)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 și CPC 8866)	<p>UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și pentru stagiarilor absolvenți de studii superioare, exceptând:</p> <p>BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK pentru CPC 633, 8861, 8866;</p> <p>BG pentru servicii de reparare a bunurilor de uz personal și casnic (cu excepția bijuteriilor): CPC 63301, 63302, parte din 63303, 63304, 63309;</p> <p>AT pentru CPC 633, 8861-8866;</p> <p>EE, FI, LV, LT pentru CPC 633, 8861-8866;</p> <p>CZ, SK pentru CPC 633, 8861-8865; și</p> <p>SI pentru CPC 633, 8861, 8866.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(m) Servicii de curățenie a clădirilor (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști.
(n) Servicii fotografice (CPC 875)	HR, LV: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile fotografice specializate. PL: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de aerofotografie.
(p) Tipărire și publicare (CPC 88442)	HR: Cerința privind rezidența pentru editori. SE: Cerința privind rezidența pentru editorii și proprietarii editurilor și tipografiilor.
(q) Servicii de organizare de conferințe și seminarii (parte din CPC 87909)	SI: Condiția deținerii cetățeniei.
(r) 1. Servicii de traduceri și interpretare (CPC 87905)	FI: Cerința privind rezidența pentru traducătorii certificați. DK: Cerința privind rezidența pentru traducătorii și interpreții publici autorizați, cu excepția cazului în care Agenția daneză pentru comerț și societăți comerciale a acordat o derogare.
(r) 3. Servicii de tipul celor prestate de agențiile de recuperare (CPC 87902)	BE, EL, IT: Condiția deținerii cetățeniei.
(r) 4. Servicii de raportare a creditului (CPC 87901)	BE, EL, IT: Condiția deținerii cetățeniei.
(r) 5. Servicii de duplicare (CPC 87904) <sup>(10)</sup>	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarii absolvenți de studii superioare.
8. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 și CPC 518)	BG: Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
9. SERVICII DE DISTRIBUȚIE (cu excepția distribuției de arme, de muniții și de materiale de război)	
C. Servicii de vânzare cu amănuntul <sup>(1)</sup>	
(c) Servicii de comerț cu amănuntul cu produse alimentare (CPC 631)	FR: Condiția deținerii cetățeniei pentru comercianții de tutun (adică, deținătorii de tutungerii).
10. SERVICII EDUCAȚIONALE (doar serviciile cu finanțare privată)	
A. Servicii de învățământ primar (CPC 921)	<p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții singaporezi pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a stabili și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda.</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizorii de servicii care sunt autorizați să elibereze diplome recunoscute de stat.</p> <p>EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru profesori.</p>
B. Servicii de învățământ secundar (CPC 922)	<p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții singaporezi pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a stabili și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda.</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizorii de servicii care sunt autorizați să elibereze diplome recunoscute de stat.</p> <p>EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru profesori.</p> <p>LV: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de învățământ de tipul școlilor postliceale tehnice și profesionale pentru elevi cu handicap (CPC 9224).</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
C. Servicii de învățământ superior (CPC 923)	<p>FR: Condiția deținerii cetățeniei. Cu toate acestea, resortisanții singaporezi pot obține o autorizație din partea autorităților competente pentru a stabili și conduce o instituție de învățământ și pentru a preda.</p> <p>CZ, SK: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizarea de servicii de învățământ superior, cu excepția serviciilor de învățământ postliceal tehnic și profesional (CPC 92310).</p> <p>IT: Condiția deținerii cetățeniei pentru furnizorii de servicii care sunt autorizați să elibereze diplome recunoscute de stat.</p> <p>DK: Condiția deținerii cetățeniei pentru profesori.</p>
12. SERVICII FINANCIARE	
A. Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor	<p>AT: Administrarea unei sucursale se face de către două persoane fizice cu rezidența în Austria.</p> <p>EE: Pentru asigurarea directă, organismul de conducere al unei societăți de asigurare pe acțiuni cu capital singaporez poate cuprinde cetățeni singaporezi numai proporțional cu participarea singaporeză, însă aceștia nu pot reprezenta mai mult de jumătate dintre membrii organismului de conducere. Directorul unei filiale sau al unei societăți independente trebuie să aibă rezidența permanentă în Estonia.</p> <p>ES: Cerința privind rezidența pentru profesia de actuar (sau, alternativ, doi ani de experiență).</p> <p>HR: Cerința privind rezidența.</p> <p>IT: Cerința privind rezidența pentru profesia de actuar.</p> <p>FI: Directorii generali și cel puțin un auditor al unei societăți de asigurări trebuie să aibă rezidența în Uniune, cu excepția cazului în care autoritățile competente au acordat o derogare de la îndeplinirea acestei condiții. Agentul general al unei societăți de asigurări singaporeze trebuie să aibă rezidența în Finlanda, cu excepția cazului în care societatea are sediul central în Uniune.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
<p>B. Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)</p>	<p>BG: Directorii executivi și agentul de conducere trebuie să aibă rezidența permanentă în Bulgaria.</p> <p>FI: Directorii generali și cel puțin un auditor al instituțiilor de credit trebuie să aibă rezidența în Uniune, cu excepția cazului în care autoritatea de supraveghere financiară a acordat o derogare de la îndeplinirea acestei condiții. Brokerul (persoană fizică) care tranzacționează instrumente derivate trebuie să aibă rezidența în Uniune.</p> <p>IT: Cerința privind rezidența pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene pentru „<i>promotori di servizi finanziari</i>” (agenți de vânzare de servicii financiare).</p> <p>HR: Cerința privind rezidența. Consiliul de administrație conduce activitatea unei instituții de credit de pe teritoriul Republicii Croația. Cel puțin un membru al Consiliului de administrație trebuie să vorbească fluent limba croată.</p> <p>LT: Cel puțin un director trebuie să fie cetățean al Uniunii.</p> <p>PL: Cerința deținerii cetățeniei pentru cel puțin unul dintre directorii executivi ai băncii.</p>
<p>13. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE (doar serviciile cu finanțare privată)</p> <p>A. Servicii spitalicești (CPC 9311)</p> <p>B. Servicii de ambulanță (CPC 93192)</p> <p>C. Servicii furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile spitalicești (CPC 93193)</p> <p>E. Servicii sociale (CPC 933)</p>	<p>FR: Necesitatea unei autorizații pentru accesul la funcții de conducere. Pentru acordarea autorizației se ține seama de disponibilitatea directorilor locali.</p> <p>LV: Testul privind necesitățile economice pentru medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical.</p> <p>PL: Pentru practicarea profesiei medicale, resortisanții străini au nevoie de autorizație. Medicii străini au drepturi limitate în ceea ce privește alegerea în cadrul camerelor profesionale.</p> <p>HR: toate persoanele care prestează servicii direct către pacienți/care tratează pacienți au nevoie de o licență din partea camerei profesionale respective.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
14. SERVICII TURISTICE ȘI SERVICII LEGATE DE CĂLĂTORII	
<p>A. Hoteluri, restaurante și catering (CPC 641, CPC 642 și CPC 643)</p> <p>cu excepția cateringului în sectorul serviciilor de transport aerian</p>	<p>BG: Numărul directorilor străini nu poate depăși numărul directorilor care sunt cetățeni bulgari în cazurile în care participarea publică (de stat și/sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %.</p> <p>HR: Cerința deținerii cetățeniei pentru serviciile de găzduire și de catering oferite în gospodării și în casele de țară.</p>
<p>B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv serviciile directorilor de circuite turistice) (CPC 7471)</p>	<p>BG: Numărul directorilor străini nu poate depăși numărul directorilor care sunt cetățeni bulgari în cazurile în care participarea publică (de stat și/sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %.</p> <p>HR: Aprobarea ministerului turismului pentru postul de director de agenție.</p>
<p>C. Servicii de ghid turistic (CPC 7472)</p>	<p>BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT, SK: Condiția deținerii cetățeniei.</p>
15. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE (altele decât serviciile din domeniul audiovizualului)	
<p>A. Servicii de divertisment (inclusiv servicii privind piesele de teatru, formațiile muzicale cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile) (CPC 9619)</p>	<p>FR: Necesitatea unei autorizații pentru accesul la funcții de conducere. Autorizația este condiționată de deținerea cetățeniei atunci când este necesară o autorizație pentru o durată mai mare de doi ani.</p> <p>Artiștii trebuie să fi obținut un contract de muncă din partea unei societăți de servicii de divertisment autorizate. Permisul de muncă este emis pe o perioadă care nu depășește nouă luni și poate fi reînnoit pentru durata contractului. Societatea de servicii de divertisment trebuie să plătească o taxă Oficiului Internațional pentru Migrație.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
16. SERVICII DE TRANSPORT	
A. Transport maritim	
(a) Transport internațional de călători (CPC 7211, mai puțin transportul intern de cabotaj).  (b) Transport internațional de mărfuri (CPC 7212, mai puțin transportul intern de cabotaj)	<p>UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru echipajele navelor.</p> <p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea directorilor generali.</p>
D. Transport rutier	
(a) Transport de călători (CPC 7121 și CPC 7122)	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau o societate de persoane.</p> <p>DK, HR: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența pentru directori.</p> <p>BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p>
(b) Transport de mărfuri (CPC 7123, cu excepția transportului de obiecte poștale și de curierat pe cont propriu <sup>(12)</sup> )	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau o societate de persoane.</p> <p>BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>HR: Condiția deținerii cetățeniei și cerința privind rezidența pentru directori.</p>
E. Transportul prin conducte al altor produse decât combustibilul <sup>(13)</sup> (CPC 7139)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali.



Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
17. SERVICII AUXILIARE TRANSPORTULUI (14)	
<p>A. Servicii auxiliare transportului maritim</p> <p>(a) Servicii de depozitare și antrepozitare (parte din CPC 742)</p> <p>(b) Servicii de vămuire</p> <p>(c) Servicii de stocare și depozitare a containerelor</p> <p>(d) Servicii ale agențiilor maritime</p> <p>(e) Servicii maritime de expediere de mărfuri</p> <p>(f) Închiriere de nave cu echipaj (CPC 7213)</p> <p>(g) Servicii de împingere și remorcare (CPC 7214)</p> <p>(h) Servicii de sprijin pentru transportul maritim (parte din CPC 745)</p> <p>(i) Alte servicii de sprijin și auxiliare (în afară de catering) (parte din CPC 749)</p>	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru majoritatea directorilor generali.</p> <p>BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p> <p>DK: Cerința privind rezidența pentru serviciile de vămuire.</p> <p>EL: Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de vămuire.</p> <p>IT: Cerința privind rezidența pentru „<i>raccomandataro marittimo</i>”.</p>
<p>D. Servicii auxiliare transportului rutier</p> <p>(d) Închiriere de vehicule rutiere comerciale cu operator (CPC 7124)</p>	<p>AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru persoanele și acționarii care au dreptul să reprezinte o persoană juridică sau o societate de persoane.</p> <p>BG, MT: Condiția deținerii cetățeniei.</p>

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
F. Servicii auxiliare transportului prin conducte al altor mărfuri decât combustibilul <sup>(15)</sup>  (a) Servicii de stocare și antrepozitare a altor mărfuri decât combustibilul transportate prin conducte (parte din CPC 742)	AT: Condiția deținerii cetățeniei pentru directorii generali.
19. SERVICII ENERGETICE	
A. Servicii conexe mineritului (CPC 883) <sup>(16)</sup>	SK: Cerința privind rezidența.
20. ALTE SERVICII NEINCLUSE ÎN ALTĂ PARTE	
(a) Servicii de spălat, curățat și vopsit (CPC 9701)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.
(b) Servicii de coafură (CPC 97021)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.
(c) Servicii de tratament cosmetic, manichiură și pedichiură (CPC 97022)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.
(d) Alte servicii de înfrumusețare neclasificate în altă parte (CPC 97029)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
(e) Servicii de întreținere corporală și masajele altele decât terapeutice, în măsura în care sunt furnizate ca servicii de relaxare și de asigurare a bunăstării fizice, și nu în scopuri medicale sau de recuperare <sup>(17)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	UE: Condiția deținerii cetățeniei pentru specialiști și stagiarilor absolvenți de studii superioare.

- <sup>(1)</sup> În ceea ce privește sectoarele de servicii, aceste limitări nu le depășesc pe cele reflectate în angajamentele GATS existente.
- <sup>(2)</sup> Pentru ca cetățenii țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene să obțină recunoașterea calificărilor lor la nivelul Uniunii, este necesară negocierea unui acord de recunoaștere reciprocă în cadrul definit la articolul 8.16 (Recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale).
- <sup>(3)</sup> Acest sector nu include serviciile de consiliere conexe industriei prelucrătoare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctul 6.F.(h).
- <sup>(4)</sup> Publicarea și imprimarea pe bază de tarif sau contract se regăsește la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctul 6.F.(p).
- <sup>(5)</sup> Include serviciile de consultanță juridică, de reprezentare juridică, de arbitraj și conciliere/mediere juridică și servicii de documentare și certificare juridică. Furnizarea de servicii juridice este autorizată numai în ceea ce privește dreptul internațional public, dreptul Uniunii și dreptul oricărei jurisdicții în cadrul căreia furnizorul de servicii sau personalul acestuia este calificat să practice meseria de avocat și, la fel ca în cazul furnizării altor servicii, este condiționată de îndeplinirea cerințelor în materie de autorizare și a procedurilor aplicabile în statele membre ale Uniunii. În cazul avocaților care furnizează servicii juridice ce țin de dreptul internațional public și dreptul internațional, aceste cerințe și proceduri de autorizare pot lua, între altele, forma respectării codurilor de etică locale, utilizării titlului obținut în țara de origine (cu excepția cazului în care a fost obținută echivalența cu titlul atribuit în țara gazdă), a cerințelor în materie de asigurare, a simplei înregistrări pe lângă baroul țării gazdă sau a admiterii simplificată în baroul țării gazdă printr-un test de aptitudini și un domiciliu legal sau profesional în țara gazdă. Serviciile juridice care țin de dreptul Uniunii sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările, admis în baroul unui stat membru al Uniunii care acționează personal, iar serviciile juridice care țin de dreptul unui stat membru al Uniunii sunt furnizate, în principiu, de către sau prin intermediul unui avocat care deține toate calificările, admis în baroul statului membru în cauză, care acționează personal. Prin urmare, pentru reprezentarea în fața instanțelor și a altor autorități competente în Uniune, ar putea fi necesară admiterea deplină în baroul statului membru al Uniunii în cauză, din moment ce implică practicarea dreptului Uniunii și a dreptului de procedură intern. Cu toate acestea, în unele state membre avocaților străini care nu sunt admiși pe deplin în barou li se permite să reprezinte o parte în proceduri civile în care acea parte este resortisant al statului în care avocatul are dreptul să profeseze.
- <sup>(6)</sup> Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc la punctul 6.A.(a), Servicii juridice.
- <sup>(7)</sup> Furnizarea de produse farmaceutice publicului larg, precum și prestarea altor servicii, este condiționată de obținerea unei autorizații și de îndeplinirea cerințelor și procedurilor privind calificarea aplicabile în statele membre ale Uniunii. De regulă, această activitate este rezervată farmaciștilor. În unele state membre, numai furnizarea medicamentelor eliberate pe bază de rețetă este rezervată farmaciștilor.
- <sup>(8)</sup> Serviciul respectiv se referă la profesia de agent imobiliar și nu aduce atingere niciunor drepturi și/sau restricții pentru persoanele fizice și juridice care achiziționează bunuri imobiliare.
- <sup>(9)</sup> Serviciile de întreținere și reparare pentru echipamentele de transport (CPC 6112, 6122, 8867 și CPC 8868) se regăsesc la punctele 6.F.(l)1. până la 6.F.(l)4. Serviciile de întreținere și reparare pentru mașinile și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), se regăsesc la punctul 6.B. Servicii informatice și servicii conexe.
- <sup>(10)</sup> Nu includ serviciile de imprimare, care intră sub incidența CPC 88442 și se regăsesc la punctul 6.F.(p).
- <sup>(11)</sup> Nu sunt incluse serviciile de întreținere și reparare, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.B. și 6.F.(l). Nu sunt incluse serviciile de comerț cu amănuntul cu produse energetice care se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, la punctele 19.E și 19.F.
- <sup>(12)</sup> Parte din CPC 71235, care se regăsește la SERVICII DE COMUNICAȚII, la 2.A Servicii poștale și de curierat, anexa 8-A-1.
- <sup>(13)</sup> Transportul prin conducte al combustibilului se regăsește la SERVICII ENERGETICE, la punctul 19.B.
- <sup>(14)</sup> Nu includ serviciile de întreținere și reparare a echipamentelor de transport, care se regăsesc la SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI, la punctele 6.F.(l)1.-6.F.(l)4.
- <sup>(15)</sup> Serviciile auxiliare transportului prin conducte al combustibilului se regăsesc la SERVICII ENERGETICE, punctul 19.C
- <sup>(16)</sup> Sunt incluse următoarele servicii furnizate pe bază de tarif sau contract: servicii de consiliere și consultanță referitoare la activitățile extractive, pregătirea șantierului, instalarea platformei, foraj, servicii legate de sapa de foraj, servicii de încasare și de intubare, furnizarea și ingineria nămolurilor, controlul solidelor, recuperare și operațiuni speciale în puțuri, geologia amplasării puțurilor și controlul forării, carotaj, încercarea puțurilor, servicii privind cablurile, furnizarea și utilizarea fluidelor de completare (saramurii), furnizarea și instalarea dispozitivelor de completare, cimentare (pomparea de refulare), servicii de stimulare (fracturare, acidificare și pompare de refulare), recondiționare și servicii de reparare, obturare și abandonare de puțuri.  
Nu includ accesul la resurse naturale sau exploatarea acestora.  
Nu este inclusă pregătirea sitului pentru extracția altor resurse decât petrolul și gazele (CPC 5115), care se regăsește la punctul 8. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE.
- <sup>(17)</sup> Serviciile de masaj terapeutice și de cure termale se regăsesc la punctele 6.A.(h) Servicii medicale și stomatologice și 6.A.(j)2. Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii de sănătate (13.A și 13.C).

## ANEXA 8-B

**LISTA ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE REPUBLICII SINGAPORE**

1. Lista angajamentelor specifice ale Republicii Singapore este prevăzută în apendicele 8-B-1 până la 8-B-2.
  2. Apendicele menționat la punctul 1 constituie parte integrală a prezentei anexe.
  3. Definițiile termenilor prevăzuți în capitolul opt (Servicii, stabilire și comerț electronic) se aplică prezentei anexe.
-

LISTA  
ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE REPUBLICII SINGAPORE  
NOTE EXPLICATIVE

1. Clasificarea sectoarelor de servicii din prezenta listă se bazează pe Clasificarea centrală a produselor (CPC), versiunea provizorie din 1991 a Biroului de Statistică al Organizației Națiunilor Unite; dacă nu este cazul, nu se indică niciun număr CCP. Ordinea de prezentare reflectă clasificarea sectorială a serviciilor, așa cum a fost utilizată în documentul GATT MTN.GNS/W/120 din 10 iulie 1991. Stabilirea calendarului activităților specifice urmează orientările prevăzute în documentele GATT MTN.GNS/w/164 din 3 septembrie 1993 și MTN.GNS/w/164/Add.1 din 30 noiembrie 1993.
2. Utilizarea „\*\*\*” în dreptul anumitor coduri CPC indică faptul că angajamentele specifice pentru codul în cauză nu se extinde la întregul spectru de servicii prevăzute la codul respectiv.
3. Clasificarea în prezenta listă a sectoarelor întreprinderilor se bazează pe Clasificarea internațională industrială tip (ISIC) revizuirea 3 a Biroului de statistică al Organizației Națiunilor Unite. Dacă este necesar și adecvat, Singapore ar putea preciza amploarea exactă a angajamentului în cazul în care angajamentul nu este întocmai conform cu sistemul de clasificare.
4. Lista de angajamente de mai jos (denumită în continuare „prezenta listă”) indică sectoarele de servicii liberalizate în temeiul articolului 8.7 (Lista angajamentelor specifice) și al articolului 8.12 (Lista angajamentelor specifice) și, prin intermediul rezervelor, limitările privind accesul pe piață și tratamentul național care se aplică serviciilor și furnizorilor de servicii din Uniune în sectoarele respective. Prezenta listă cuprinde următoarele elemente:
  - (a) prima coloană, care indică sectorul sau subsectorul în care angajamentul este asumat de către Singapore și domeniul de aplicare al liberalizării în care se aplică rezerve;
  - (b) a doua coloană, care descrie rezervele aplicabile articolului 8.5 (Accesul pe piață) și articolului 8.10 (Accesul pe piață) în sectorul sau subsectorul indicat în prima coloană;
  - (c) a treia coloană, care descrie rezervele aplicabile articolului 8.6 (Tratamentul național) și articolului 8.11 (Tratamentul național) în sectorul sau subsectorul indicat în prima coloană; și
  - (d) a patra coloană, care descrie angajamentele specifice privind măsurile care au un impact asupra prestării transfrontaliere de servicii și asupra stabilirii în sectoare de servicii care nu sunt supuse stabilirii de calendare în temeiul articolului 8.5 (Accesul pe piață) și al articolului 8.10 (Accesul pe piață), precum și al articolului 8.6 (Tratamentul național) și al articolului 8.11 (Tratamentul național).
5. Fără a aduce atingere articolului 8.10 (Accesul pe piață), nu este necesar ca cerințele nediscriminatorii cu privire la tipurile de formă juridică referitoare la stabilirea unei întreprinderi să fie specificate în prezenta listă de angajamente, pentru a fi menținute sau adoptate de către Singapore.
6. Prezenta listă nu include măsuri cu privire la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele de autorizare atunci când acestea nu reprezintă o limitare a accesului pe piață sau a tratamentului național în sensul articolelor 8.5 (Accesul pe piață) și 8.10 (Accesul pe piață), precum și al articolelor 8.6 (Tratamentul național) și 8.11 (Tratamentul național). Măsurile respective (de exemplu, necesitatea obținerii unei autorizații, obligativitatea unor servicii universale, necesitatea recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate și necesitatea promovării anumitor examene, inclusiv examene de limbă, necesitatea domiciliului legal pe teritoriul țării în care se desfășoară activitatea economică), chiar dacă nu sunt enumerate, se aplică în orice caz serviciilor și furnizorilor de servicii din Uniune.

7. În conformitate cu articolul 8.1 (Obiectivul și domeniul de aplicare) alineatul (2) litera (a), prezenta listă nu se aplică subvențiilor sau granturilor acordate de către o parte, incluzându-se aici împrumuturile, garanțiile și asigurările sprijinite de autoritățile publice.

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

#### ANGAJAMENTE ORIZONTALE/LIMITĂRI

TOATE SECTOARELE INCLUSE ÎN PREZENTA LISTĂ

- (i) Împrumuturile în dolari singaporezi acordate de instituții financiare locale și de cele cu capital străin nerezidenților, societăților controlate de nerezidenți și rezidenților în scopul utilizării în afara Republicii Singapore necesită o aprobare prealabilă din partea autorității monetare din Singapore.
- (ii) Instituțiile financiare nu acordă facilități de credit în dolari singaporezi (SGD) unor entități financiare nerezidente în cazul în care există motive să se creadă că profiturile în SGD pot fi utilizate pentru speculații monetare în SGD.
- Neconsolidat pentru măsurile care vizează tipurile de activități privind terenurile și utilizarea terenurilor, inclusiv, printre altele, zona-rea teritoriului, utilizarea terenurilor și politicile de urbanism.
- Neconsolidat pentru măsurile care vizează bunurile imobiliare. Sunt incluse, printre altele, măsurile care vizează proprietatea, vânzarea, cumpărarea, dezvoltarea și administrarea de bunuri imobiliare.
- Neconsolidat pentru măsurile care vizează:
- (i) delegarea totală sau parțială către sectorul privat a serviciilor prestate în cadrul exercitării autorității guvernamentale;
- (ii) cedarea de participații la capitalul unei societăți deținute în totalitate de guvernul Republicii Singapore sau la activele acesteia; și
- (iii) cedarea de participații la capitalul unei societăți deținute parțial de guvernul Republicii Singapore sau la activele acesteia.
- Neconsolidat pentru măsurile privind dezangajarea administratorului și a operatorilor aeroportuari.

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
			<p>Investitorii individuali, în afară de guvernul singaporez, sunt supuși următoarelor limite în ceea ce privește participațiile la capitalul întreprinderilor și/sau al organismelor care le succed, enumerate mai jos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) Singapore Technologies Engineering: 15 %</li><li>(ii) Singapore Power, Power Grid, Power Supply, Power Gas: 10 %</li><li>(iii) PSA Corporation: 5 %</li><li>(iv) Singapore Airlines: 5 %</li></ul> <p>În sensul prezentului calendar, deținerea de capital social de către un investitor la aceste întreprinderi și/sau la organismele care le succed cuprinde atât participațiile directe, cât și pe cele și indirecte.</p> <p>Totalul participațiilor străine în cadrul PSA Corporation și/sau al organismului care îi succede nu poate depăși 49 %.</p> <p>„Totalul participațiilor străine” este definit drept numărul total de acțiuni deținute de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) orice persoană fizică care nu este cetățean singaporez;</li><li>(ii) orice corporație care nu este deținută într-o proporție mai mare de 50 % de cetățeni singaporezi sau de guvernul singaporez; și/sau</li><li>(iii) orice altă întreprindere care nu este deținută sau controlată de guvernul Republicii Singapore.</li></ul> <p>Neconsolidat pentru măsurile privind menținerea unei participații de control de către guvernul Republicii Singapore la Singapore Technologies Engineering („societatea”) și la organismul care îi succede, inclusiv, printre altele, controlul numirii și al revocării membrilor Consiliului de administrație, cesionarea participației și dizolvarea societății.</p> <p>Neconsolidat pentru măsurile care vizează sectorul armelor și al explozivilor, inclusiv fabricarea, utilizarea, vânzarea, stocarea, transportul, importul, exportul și deținerea de arme și explozibili.</p>

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>1), 2), 3), 4) Angajamentele specifice privind accesul pe piața unui sector sau sub-sector, prin orice modalitate de livrare, nu trebuie interpretate ca anulând limitările stabilite în sectorul serviciilor financiare.</p>	<p>În cazul în care o persoană supusă obligației de înregistrare în virtutea legii privind înregistrarea întreprinderilor (Cap. 32, ediția revizuită 2001) sau, în cazul unei corporații, administratorii sau secretarul corporației nu au rezidența obișnuită în Singapore, trebuie să fie numit <sup>(1)</sup> un director local. <sup>(2)</sup></p>	
	<p>Prezenta listă nu include măsuri cu privire la proceduri și cerințe legate de eligibilitate sau calificări, standarde tehnice și cerințe și proceduri referitoare la cererile de permise de muncă. Aceste măsuri (de exemplu, necesitatea de a obține calificări recunoscute, de a avea un anumit salariu sau de a avea o anumită experiență), chiar dacă nu sunt enumerate mai jos, se aplică în orice caz pentru personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare din UE. Stagiarii absolvenți de studii superioare din UE pot fi supuși unor condiții legate de analize ale pieței muncii.</p> <p>Angajamentele privind personalul-cheie și stagiarii absolvenți de studii superioare nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul prezenței lor temporare poate influența sau afecta în alt mod rezultatul oricărui litigiu sau al oricărei negocieri syndicate/patronat.</p>		
	<p>4) Neconsolidat pentru prezența persoanelor fizice, cu excepția angajamentului prevăzut la secțiunea D (Prezența temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri), și sub rezerva limitărilor specifice sectorului.</p> <p>Stagiari absolvenți de studii superioare (SA)</p> <p>Neconsolidat pentru sectoarele sau subsectoarele de mai jos:</p> <p>Servicii financiare</p>	<p>4) Neconsolidat</p>	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

#### ANGAJAMENTE SPECIFICE SECTORULUI/LIMITĂRI

#### 1. SERVICII PENTRU ÎNTREPRINDERI

##### A. Servicii profesionale

Servicii de arbitraj comercial internațional în ceea ce privește dreptul internațional, dreptul străin și dreptul din Singapore (86190)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale. În ceea ce privește activitatea de arbitraj comercial internațional, avocații din statele membre ale UE pot participa la procedurile de arbitraj comercial internațional din Singapore, în condițiile prevăzute de legea privind profesiile juridice (Cap 161).	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale. În ceea ce privește activitatea de arbitraj comercial internațional, avocații din statele membre ale UE pot participa la procedurile de arbitraj comercial internațional din Singapore, în condițiile prevăzute de legea privind profesiile juridice (Cap 161).	
---	--	--	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii juridice (în afară de serviciile de arbitraj comercial internațional în raport cu dreptul internațional și serviciile juridice în ceea ce privește dreptul țării de origine) (861**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna, cu excepția cerințelor de înregistrare aplicabile</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna, cu excepția cerințelor de înregistrare aplicabile</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția dispozițiilor din secțiunea privind angajamentele orizontale și sub rezerva cerințelor de înregistrare aplicabile</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna, cu excepția celor indicate în coloana privind accesul pe piață</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna, cu excepția celor indicate în coloana privind accesul pe piață</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția dispozițiilor din secțiunea privind angajamentele orizontale și sub rezerva cerințelor de înregistrare aplicabile</li> </ol>	
Servicii juridice în ceea ce privește dreptul din Singapore <sup>(3)</sup> (861**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna, cu excepția faptului că doar persoanele care sunt admise în baroul Republicii Singapore, care s-au înregistrat ca membri ai Law Society din Singapore și care dețin un certificat de practică valabil pot să ofere servicii juridice în ceea ce privește dreptul singaporez.</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Doar persoanele care sunt admise în baroul Republicii Singapore, care s-au înregistrat ca membri ai Law Society din Singapore și care dețin un certificat de practică valabil pot să ofere servicii juridice în ceea ce privește dreptul singaporez.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna, cu excepția celor indicate în coloana privind accesul pe piață</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna, cu excepția celor indicate în coloana privind accesul pe piață</li> <li>4) Neconsolidat</li> </ol>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Cabinetele de avocatură din Uniune nu pot furniza servicii juridice în ceea ce privește dreptul singaporez decât printr-o asocierie în participațiune sau o alianță formală cu o societate de servicii juridice singaporeză, și doar în condițiile autorizate de legile, normele și reglementările privind asocierile în participațiune și alianțele formale și sub rezerva condițiilor aplicabile asocierilor în participațiune și alianțelor formale în domeniul serviciilor juridice. Cu toate acestea, Singapore va modifica aceste condiții și restricții în favoarea cabinetelor de avocatură din UE după cum urmează:</p> <p>(i) numărul minim de avocați din UE cu rezidența în Singapore pe care cabinetul de avocatură din UE trebuie să-l aibă într-o asocierie în participațiune sau într-o alianță formală privind furnizarea de servicii juridice se reduce de la 5 la 3, dintre care cel puțin doi trebuie să aibă o participație la capital sau să fie membri ai consiliului de administrație al cabinetului de avocatură din UE;</p> <p>(ii) experiența minimă necesară pentru cei trei avocați din UE, menționată la punctul (i), va fi calculată în mod cumulativ, adică 15 ani de experiență pentru toți avocații împreună și nu 5 ani pentru fiecare avocat în parte;</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>(iii) experiența minimă necesară în domeniu pentru avocații din UE care lucrează într-o asocieră în participațiune de servicii juridice și doresc să exercite activități privind dreptul singaporez în virtutea legii privind profesiile juridice se reduce de la 5 ani la 3 ani;</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p> <p>În ceea ce privește activitatea de arbitraj comercial internațional, avocații din statele membre ale UE pot participa la procedurile de arbitraj comercial internațional din Singapore, în condițiile prevăzute de legea privind profesiile juridice (Cap 161).</p>		
<p>Servicii de contabilitate, audit și evidență contabilă, cu excepția serviciilor de audit financiar (862**)</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de audit financiar (86211)	1) Niciuna, cu excepția faptului că experții contabili autorizați trebuie să aibă rezidența obișnuită în Singapore sau cel puțin unul dintre partenerii firmei trebuie să aibă rezidența obișnuită în Singapore 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna, cu excepția faptului că experții contabili autorizați trebuie să aibă rezidența obișnuită în Singapore sau cel puțin unul dintre partenerii firmei trebuie să aibă rezidența obișnuită în Singapore 2) Niciuna 3) La fel ca la modul 1) 4) Neconsolidat	
Servicii de consultanță fiscală (863)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de arhitectură (8671)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de inginerie (8672)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii integrate de inginerie (8673)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de arhitectură peisagistică (86742)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii medicale (93121 și 93122)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale. Numărul de medici străini noi înregistrați în fiecare an poate fi limitat în funcție de oferta totală de medici.	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii stomatologice (93123)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale. Numărul de stomatologi noi înregistrați în fiecare an poate fi limitat în funcție de oferta totală de stomatologi.	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii veterinare (932)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii furnizate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (93191**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

B. Servicii informatice și servicii conexe

Servicii informatice și servicii conexe (84)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
--	---	---	--

C. Servicii de cercetare și dezvoltare

Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor naturale (851)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
---	---	---	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de cercetare și dezvoltare în domeniul științelor sociale și umaniste, cu excepția cercetării juridice (852**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de cercetare interdisciplinară și dezvoltare (853)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
<b>D. Servicii imobiliare</b>			
Servicii de închiriere sau concesiune care implică proprietăți nerezidențiale proprii sau concesionate (82102)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>Servicii de administrare a proprietăților rezidențiale și nerezidențiale pe bază de tarif sau contract (82201, 82202)</p>	<p>1) Niciuna, cu excepția faptului că numai Sentosa Development Corporation și/sau succesoarea acesteia poate să dezvolte și să administreze insula Sentosa și căile sale navigabile.</p> <p>Cu toate acestea, sub rezerva obținerii unei autorizații, dezvoltatorii privați pot să amenajeze anumite parcele de teren de pe insula Sentosa în scopuri comerciale, rezidențiale și recreative.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, cu excepția faptului că numai Sentosa Development Corporation poate să dezvolte și să administreze insula Sentosa și căile sale navigabile. Cu toate acestea, sub rezerva obținerii unei autorizații, dezvoltatorii privați pot să amenajeze anumite parcele de teren de pe insula Sentosa în scopuri comerciale, rezidențiale și recreative.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna, cu excepția faptului că numai Sentosa Development Corporation și/sau succesoarea acesteia poate să dezvolte și să administreze insula Sentosa și căile sale navigabile.</p> <p>Cu toate acestea, sub rezerva obținerii unei autorizații, dezvoltatorii privați pot să amenajeze anumite parcele de teren de pe insula Sentosa în scopuri comerciale, rezidențiale și recreative.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, cu excepția faptului că numai Sentosa Development Corporation poate să dezvolte și să administreze insula Sentosa și căile sale navigabile. Cu toate acestea, sub rezerva obținerii unei autorizații, dezvoltatorii privați pot să amenajeze anumite parcele de teren de pe insula Sentosa în scopuri comerciale, rezidențiale și recreative.</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
E. Servicii de închiriere/leasing fără operatori			
Servicii de leasing sau de închiriere fără operatori legate de nave (83103)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de leasing sau de închiriere privind autoturismele personale, vehiculele de transport de mărfuri și alte mijloace de transport terestru fără operatori (83101, 83102, 83105)	1) Niciuna, cu excepția faptului că închirierea de autoturisme personale, vehicule de transport de mărfuri și alte mijloace de transport terestru fără operatori de către rezidenți din Singapore în vederea utilizării în Singapore este interzisă 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna, cu excepția faptului că închirierea de vehicule înmatriculate în străinătate de către rezidenți din Singapore în vederea utilizării în Singapore este interzisă 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de leasing sau închiriere a altor mașini și echipamente (83106-83109)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de leasing sau închiriere privind bunurile de folosință personală și bunurile de uz casnic (832)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
<b>F. Alte servicii pentru întreprinderi</b>			
Servicii de publicitate (871)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de cercetare de piață și anchete de opinie (864)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de consultanță în materie de management (865)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii legate de consultanța în management (866)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de testări și analize tehnice, cu excepția serviciilor de testări și analize pentru: automobile societăți de clasificare animale, plante și produse derivate din animale și plante (8676**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de testări și analize tehnice pentru automobile (8676**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de testări și analize tehnice pentru animale, plante și produse derivate din animale și plante (8676**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>Servicii conexe agriculturii, vânătorii, silviculturii și pescuitului, exceptând:</p> <p>serviciile subcontractanților de lucrări agricole;</p> <p>lupta contra incendiilor;</p> <p>serviciile forestiere, inclusiv serviciile de gestionare a pagubelor forestiere; și</p> <p>serviciile conexe exploatării forestiere</p> <p>însă incluzând serviciile de consultanță în silvicultură, inclusiv serviciile forestiere și serviciile conexe exploatării forestiere (881**, 882**)</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
<p>Servicii conexe mineritului (883, 5115)</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii conexe industriei prelucrătoare (884 și 885, cu excepția 88442)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Transport, distribuție, vânzare cu amănuntul și servicii conexe distribuției de gaz de rețea	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat, cu excepția comerțului și al vânzării cu amănuntul de gaze naturale 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat	
Vânzare cu amănuntul de energie electrică	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat, cu excepția furnizării de energie electrică de peste cinci MW 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Transport de combustibili (7131)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat	
Servicii de prospectare geologică și geofizică și alte tipuri de prospectare științifică (86751)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat	
Servicii de selecție și plasare a forței de muncă (872)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
G. Servicii de investigație și securitate			
Servicii de investigație private (87301**)	<p>Limitare privind accesul pe piață și tratamentul național</p> <p>Toate angajamentele din acest sector sunt supuse legii privind industria securității private (Private Security Industry Act, PSIA). Legea respectivă prevede că străinii nu au dreptul să lucreze ca investigatori privați, însă pot participa la administrarea societății.</p> <p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
Servicii de consultanță în probleme de securitate (87302)	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de monitorizare a sistemelor de alarmă (87303)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de pază fără armă (87305**)	<p>Limitare privind accesul pe piață și tratamentul național</p> <p>Toate angajamentele din acest sector sunt supuse legii privind industria securității private (Private Security Industry Act – PSIA). Această lege prevede următoarele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— străinii pot să înființeze agenții care să furnizeze servicii de pază fără armă, însă trebuie să înregistreze o societate cu participare locală.</li> <li>— altfel spus, cel puțin doi dintre membrii consiliului de administrație trebuie să fie singaporezi sau să fie rezidenți permanenți în Singapore.</li> <li>— membrii străini ai consiliului de administrație trebuie să prezinte un certificat care să ateste lipsa oricărei condamnări penale, eliberat în țara lor de origine, sau o declarație legală în fața unui comisar responsabil de declarații sub jurământ.</li> </ul>	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>— străinii nu au dreptul să lucreze ca agenți de pază, însă pot participa la administrarea societății.</p> <p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>		
Întreținere și reparații de echipamente (cu excepția vaselor maritime, a aeronavelor sau a altor echipamente de transport) (633, 8861-8866**)	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
Servicii de curățenie a clădirilor (874)	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii fotografice (875)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de ambalare (876)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii legate de administrarea de conferințe și expoziții (87909**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de secretariat (87909**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii telefonice permanente (87903)  Aceasta exclude serviciile autorizate și reglementate în temeiul legii privind autoritatea de radiodifuziune din Singapore	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de duplicare (87904)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de traducere și interpretare (87905)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de design de specialitate (87907)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
2. SERVICII DE COMUNICAȚII			
A. Servicii poștale și de curierat			
<p>Servicii poștale</p> <p>1. Servicii poștale de bază – Servicii de expediere de scrisori <sup>(4)</sup> (altele decât scrisorile expres) care cântăresc maximum 500 de grame, dintr-un loc în altul, inclusiv servicii conexe precum primirea, colectarea, sortarea, transmiterea, expedierea și livrarea acestor scrisori și orice alte servicii legate de unul dintre aceste servicii și furnizate împreună cu acesta.</p>	<p>1) Sub rezerva unor acorduri comerciale cu operatorul agreat/operatorii agreeți.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Toți furnizorii de servicii trebuie să fie înregistrați în temeiul legii privind societățile comerciale (Cap. 50). <sup>(5)</sup></p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
<p>2. Servicii poștale expres – Servicii de expediere de scrisori expres (inclusiv scrisori expres locale <sup>(6)</sup> și scrisori expres internaționale <sup>(7)</sup>) care cântăresc maximum 500 de grame, dintr-un loc în altul, inclusiv servicii conexe precum primirea, colectarea, sortarea, transmiterea, expedierea și distribuirea acestor scrisori expres și orice alte servicii legate de unul dintre aceste servicii și furnizate împreună cu acesta.</p>	<p>1) Sub rezerva unor acorduri comerciale cu operatorul agreat/operatorii agreeți.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
B. Servicii de curierat			
Servicii de curierat  Servicii de curierat privind documente, colete și pachete, cu excepția scrisorilor (așa cum au fost definite mai sus) care cântăresc maximum 500 de grame.	1) Niciuna  2) Niciuna  3) Niciuna  4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna  2) Niciuna  3) Niciuna  4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	
C. Servicii de telecomunicații <sup>(8)</sup>	Note  Numărul licențelor acordate va fi limitat doar de constrângeri fizice și legate de resurse, cum ar fi disponibilitatea spectrului de frecvențe și a terenurilor.		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>1. Servicii de telecomunicații de bază <sup>(9)</sup>, inclusiv revânzarea (bazate pe infrastructuri și pe servicii):</p> <p>(a) Servicii comutate publice <sup>(10)</sup> (locale și internaționale)</p> <p>(b) Servicii de circuite închiriate (locale și internaționale)</p>	<p>1) Sub rezerva unor acorduri comerciale cu operatorul agreat/operatorii agreați</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Toți furnizorii de servicii trebuie să fie înregistrați în temeiul legii privind societățile comerciale (Cap. 50).</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
<p>2. Servicii mobile <sup>(11)</sup>, inclusiv revânzarea (bazate pe infrastructuri și pe servicii):</p> <p>(a) servicii publice mobile de date (PMDS)</p> <p>(b) servicii publice de radio cu resurse partajate (PTRS)</p> <p>(c) servicii publice de radiomesagerie (PRPS)</p> <p>(d) servicii publice de telefonie mobilă celulară (PCMTS)</p>	<p>1) Sub rezerva unor acorduri comerciale cu operatorul agreat/operatorii agreați</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Toți furnizorii de servicii trebuie să fie înregistrați în temeiul legii privind societățile comerciale (Cap. 50).</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>3. Servicii de rețea cu valoare adăugată (VAN)</p> <p>Serviciile vizate sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— e-mail</li> <li>— mesagerie vocală</li> <li>— informații on-line și recuperare de baze de date</li> <li>— schimb electronic de date</li> <li>— informații on-line și/sau procesare de date</li> </ul>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
<b>3. SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI SERVICII DE INGINERIE CONEXE</b>			
<p>Servicii de construcții</p> <p>Serviciile vizate sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lucrări generale de construcții pentru clădiri (CPC 512)</li> <li>— Lucrări generale de construcții de inginerie civilă (CPC 513)</li> <li>— Lucrări de instalare și asamblare (CPC 514 și 516)</li> <li>— Lucrări de finalizare și finisare a clădirilor (CPC 517)</li> <li>— Altele (CPC 511, 515 și 518)</li> </ul>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
4. SERVICII DE DISTRIBUȚIE			
A. Servicii ale agenților comisionari			
Servicii ale agenților comisionari, cu excepția vânzării pe bază de tarif sau contract de produse farmaceutice și medicale și de cosmetice (621**, cu excepția 62117)	Limitări orizontale privind accesul pe piață și tratamentul național  Cu excepția cazului în care se prevede altfel, serviciile de distribuție a oricărui produs care face obiectul interdicției de import sau al licențelor de import neautomate sunt excluse din domeniul de aplicare al acestor angajamente.  1) Niciuna  2) Niciuna  3) Niciuna  4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna  2) Niciuna  3) Niciuna  4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Vânzări pe bază de tarif sau contract de produse farmaceutice și medicale și de cosmetice care nu sunt destinate pieței singaporeze (62117**)	<p>Limitări orizontale privind accesul pe piață și tratamentul național</p> <p>Cu excepția cazului în care se prevede altfel, serviciile de distribuție a oricărui produs care face obiectul interdicției de import sau al licențelor de import neautomate sunt excluse din domeniul de aplicare al acestor angajamente.</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
Vânzări pe bază de tarif sau contract de produse farmaceutice și medicale și de cosmetice care sunt destinate pieței singaporeze (62117**)	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

B. Servicii de comerț cu ridicata

Servicii de comerț cu ridicata, cu excepția produselor farmaceutice, a produselor medicale și a instrumentelor chirurgicale și ortopedice (622*)	<p>Limitări orizontale privind accesul pe piață și tratamentul național</p> <p>Cu excepția cazului în care se prevede altfel, serviciile de distribuție a oricărui produs care face obiectul interdicției de import sau al licențelor de import neautomate sunt excluse din domeniul de aplicare al acestor angajamente.</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
Comerț cu ridicata de produse farmaceutice, produse medicale și instrumente chirurgicale și ortopedice (62251 și 62252)	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

C. Servicii de vânzare cu amănuntul

<p>Servicii de comerț cu amănuntul cu alte produse decât cele alimentare, cu excepția produselor farmaceutice, a produselor medicale (632**)</p>	<p>Limitări orizontale privind accesul pe piață și tratamentul național</p> <p>Cu excepția cazului în care se prevede altfel, serviciile de distribuție a oricărui produs care face obiectul interdicției de import sau al licențelor de import neautomate sunt excluse din domeniul de aplicare al acestor angajamente.</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
--	---	--	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Vânzarea cu amănuntul de produse alimentare, băuturi și tutun, cu excepția comerțului cu amănuntul de produse din tutun și a vânzării cu amănuntul de băuturi alcoolice (6310**)	<p>Limitări orizontale privind accesul pe piață și tratamentul național</p> <p>Cu excepția cazului în care se prevede altfel, serviciile de distribuție a oricărui produs care face obiectul interdicției de import sau al licențelor de import neautomate sunt excluse din domeniul de aplicare al acestor angajamente.</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice (63211)	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Vânzările de autovehicule	1) Niciuna	1) Niciuna	
Doar:	2) Niciuna	2) Niciuna	
Servicii de comercializare cu ridicata a autovehiculelor (61111)	3) Niciuna	3) Niciuna	
Vânzarea cu amănuntul de autovehicule (61112)	4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	4) Neconsolidat	
Vânzarea de piese și accesorii pentru autovehicule (61130)			
Vânzarea de motociclete și snow-mobile și piese și accesorii pentru acestea (61210)			
D. Franciză			
Servicii de franciză (8929**)	1) Niciuna	1) Niciuna	
	2) Niciuna	2) Niciuna	
	3) Niciuna	3) Niciuna	
	4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<b>5. SERVICII DE ÎNVĂȚĂMÂNT</b>			
Servicii de învățământ primar (921**)	<p>Neconsolidat pentru modurile 1-4 pentru furnizarea de servicii de învățământ primar și preșcolar pentru cetățenii singaporezi, inclusiv servicii de educație sportivă. Altfel:</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>Neconsolidat pentru modurile 1-4 pentru furnizarea de servicii de învățământ primar și preșcolar pentru cetățenii singaporezi, inclusiv servicii de educație sportivă. Altfel:</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
Servicii de învățământ secundar general și secundar superior (9221**, 9222**)	<p>Neconsolidat pentru modurile 1-4 pentru furnizarea de servicii de învățământ secundar general și secundar superior (se aplică doar colegiilor de tip „junior” și centrelor preuniversitare din cadrul sistemului de învățământ din Singapore) pentru cetățenii singaporezi, inclusiv serviciile de educație sportivă. Altfel:</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>Neconsolidat pentru modurile 1-4 pentru furnizarea de servicii de învățământ secundar general și secundar superior (se aplică doar colegiilor de tip „junior” și centrelor preuniversitare din cadrul sistemului de învățământ din Singapore) pentru cetățenii singaporezi, inclusiv serviciile de educație sportivă. Altfel:</p> <p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de învățământ postliceal tehnic și profesional (doar instituțiile de învățământ care nu sunt finanțate din fonduri publice) (92230**, 92240**, 92310)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Alte servicii de învățământ superior, cu excepția formării medicilor (numai instituțiile de învățământ terțiar locale <sup>(12)</sup> vor putea să desfășoare programe de primul sau al doilea ciclu universitar pentru formarea medicilor în Singapore) (92390**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de învățământ pentru adulți (92400)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Alte servicii de învățământ (92900)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

#### 6. SERVICII DE MEDIU

Servicii de canalizare (94010)	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Neconsolidat 4) Neconsolidat	
--------------------------------	---	---	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>Servicii de colectare a deșeurilor, cu excepția gestionării deșeurilor periculoase (94020**)</p>	<p>1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, cu excepția faptului că furnizorul serviciilor de colectare a deșeurilor trebuie să fie înregistrat în Singapore.</p> <p>Numărul furnizorilor de servicii de colectare a deșeurilor este limitat de numărul de diviziuni geografice din Singapore.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
<p>Servicii de eliminare a deșeurilor, cu excepția serviciilor de îngropare a deșeurilor și a gestionării deșeurilor periculoase (94020**)</p>	<p>1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, cu excepția faptului că societatea trebuie să fie înregistrată în Singapore</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Gestionarea deșeurilor periculoase, inclusiv colectarea, eliminarea și tratarea deșeurilor periculoase (94020**)	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna, cu excepția faptului că societatea trebuie să fie înregistrată în Singapore. 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de salubritate și servicii similare (94030)	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de purificare a gazelor de evacuare (94040)	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de atenuare a zgomotului (94050)	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de protecție a naturii și a peisajelor (94060)	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consultanță 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
7. SERVICII FINANCIARE	<p>Notă</p> <p>Toate angajamentele din prezenta listă fac obiectul unor angajamente orizontale din lista angajamentelor specifice ale Republicii Singapore. Toate angajamentele din prezenta listă fac, de asemenea, obiectul unor condiții de acces, criterii de primire, legi naționale, orientări, norme și reglementări, termeni și condiții ale autorității monetare din Singapore (MAS) sau ale oricărei alte autorități competente sau ale oricărui alt organism competent din Singapore, după caz, cu condiția ca acestea să nu eludeze obligațiile asumate de Singapore prin prezentul document. Persoanele juridice care furnizează servicii financiare fac obiectul unor limitări nediscriminatorii privind forma juridică <sup>(13)</sup>.</p>		

#### A. SERVICII DE ASIGURĂRI ȘI SERVICII CONEXE ASIGURĂRILOR

(a) Servicii de asigurări de viață, inclusiv servicii de asigurări pentru rentă, invaliditate, accident sau sănătate	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Aceste măsuri constituie de asemenea limitări privind tratamentul național. În ceea ce privește primirea asigurătorilor în cadrul Central Provident Fund Investment Scheme (CPFIS), consiliul Central Provident Fund ia în considerare următorii factori:</p> <p>(a) dacă asigurătorul are o experiență de cel puțin un an ca asigurător înregistrat în Singapore;</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	
--	---	--	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>(b) dacă asigurătorul are angajate cel puțin trei persoane responsabile de administrarea fondului, dintre care una trebuie să aibă cel puțin cinci ani de experiență în administrarea de fonduri; celelalte două pot avea doar doi ani de experiență în administrarea unui fond în cazul aceștia:</p> <p>(i) sunt analiști financiari pe deplin calificați (având titlul de „Chartered Financial Analyst”) sau</p> <p>(ii) sunt membri ai camerei actuarilor „Society of Actuaries” sau</p> <p>(iii) dețin un certificat în finanțe și investiții emis de „Institute of Actuaries” sau</p> <p>(iv) dețin calificări echivalente oferite de una dintre organizațiile profesionale de actuari recunoscute în Singapore; și</p> <p>(c) dacă asigurătorul administrează fonduri cu o valoare de cel puțin 500 de milioane SGD în Singapore.</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>În scopul acestei limitări, definiția termenului „persoane responsabile de administrarea fondului” include administratorii de portofoliu, analiștii financiari și traderii.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>		
<p>(b) Servicii de asigurare generală, inclusiv asigurarea pentru invaliditate, asigurarea pe termen scurt de accident și sănătate și contractele de garanții de fidelitate, garanții de bună execuție și alte contracte de garanții similare</p>	<p>1) Neconsolidat, cu excepția faptului că asigurătorii autorizați sau licențiați să furnizeze servicii de asigurări generale în Uniune pot să furnizeze produse de asigurare împotriva riscurilor pentru transportul maritim, aerian și de tranzit („MAT”), care cuprind:</p> <p>(i) transportul maritim, aviația comercială și lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), cu o asigurare care să acopere oricare sau toate dintre următoarele: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile și orice răspundere ce decurge din astfel de transporturi; și</p> <p>(ii) produsele în tranzit internațional.</p>	<p>1) Astfel cum se indică în coloana privind accesul pe piață</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>2) Aceste măsuri constituie de asemenea limitări privind tratamentul național.</p> <p>Niciuna, cu excepția faptului că asigurarea obligatorie de răspundere civilă auto și pentru indemnizațiile acordate în cazul accidentelor de muncă poate fi achiziționată doar de la societăți de asigurări care dețin licență <sup>(14)</sup> în Singapore.</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>		
(c) Servicii de reasigurare și retrocesiune	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(d) Intermediere de asigurări, inclusiv brokeraj și servicii de agenție	<p>1) Neconsolidat, cu excepția faptului că brokerii care sunt autorizați sau dețin licență pentru furnizarea de asigurări „MAT” și intermedierea de reasigurări în UE pot furniza astfel de servicii.</p> <p>2) Plasarea de către brokeri a riscurilor naționale în afara Republicii Singapore este supusă aprobării de către MAS, cu excepția riscurilor de reasigurare și a riscurilor de asigurare legate de răspunderea maritimă a proprietarilor de nave asigurați de cluburi de protecție și compensare sau a societăților de transport maritim, aviatic sau de tranzit asigurate de un asigurător autorizat de MAT.</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	<p>1) Astfel cum se indică în coloana privind accesul pe piață.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	
(e) Servicii auxiliare asigurărilor, inclusiv servicii de actuariat, de evaluare a pierderilor, de evaluare a avariilor maritime și de consultanță	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>B. OPERAȚIUNI BANCARE ȘI ALTE SERVICII FINANCIARE</p>	<p>Notă</p> <p>Toate angajamentele din prezenta listă fac obiectul unor angajamente orizontale din lista angajamentelor specifice ale Republicii Singapore. Toate angajamentele din prezenta listă fac, de asemenea, obiectul unor condiții de acces, criterii de primire, legi naționale, orientări, norme și reglementări, termeni și condiții ale autorității monetare din Singapore (MAS) sau ale oricărei alte autorități competente sau ale oricărui alt organism competent din Singapore, după caz, cu condiția ca acestea să nu eludeze obligațiile asumate de Singapore prin prezentul document. Persoanele juridice care furnizează servicii financiare fac obiectul unor limitări nediscriminatorii privind forma juridică <sup>(15)</sup>.</p>		
<p>(a) Acceptarea de depozite și alte fonduri rambursabile de la populație</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Aceste măsuri constituie de asemenea limitări privind tratamentul național.</p> <p>Numai instituțiile care dețin licență sau au aprobare să funcționeze ca bănci, bănci de afaceri și societăți de finanțare pot accepta depozite. Această măsură nu este discriminatorie.</p> <p>Băncile străine nu își pot desfășura activitatea decât dintr-un sediu (excluzând exclusiv operațiuni de back-office), cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta listă. Acestea nu pot să instaleze ATM-uri și rețele de ATM-uri în afara sediului și nici să creeze noi sucursale, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta listă. Aceasta este de asemenea o limitare privind tratamentul național.</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Bănci comerciale</p> <p>Conform indicațiilor din coloana privind accesul la piață.</p> <p>Bănci de afaceri</p> <p>Conform indicațiilor din coloana privind accesul la piață.</p> <p>Societăți de finanțare</p> <p>Conform indicațiilor din coloana privind accesul la piață.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	<p>Bănci comerciale</p> <p>Dacă Singapore se angajează față de țări care dețin cel puțin o licență bancară completă cu privilegiu QFB, cu excepția Statelor Unite ale Americii, să ofere una sau mai multe licențe bancare complete noi cu privilegiu QFB după data intrării în vigoare a prezentului acord, noile licențe bancare complete cu privilegiu QFB vor fi oferite Uniunii Europene. În afară de UE, doar Australia, China, India, Malaysia și Statele Unite ale Americii dețin una sau mai multe licențe bancare complete cu privilegiu QFB.</p>

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Stabilirea băncilor și mutarea băncilor și a sucursalelor acestora necesită aprobarea prealabilă din partea MAS. Această limitare nu va fi utilizată ca mijloc de discriminare arbitrară și nejustificată împotriva băncilor din UE sau ca o restricționare mascată a comerțului cu servicii în avantajul operatorilor locali.</p> <p>Niciuna, cu excepția următoarelor servicii bancare electronice de retail: deschiderea de conturi de către clienți noi <sup>(16)</sup>, acceptarea de depozite, distribuirea de bancnote și monede care au curs legal și solicitarea de facilități de credit negarantate <sup>(17)</sup>. Aceste măsuri trebuie să fie nediscriminatorii, nearbitrare și să nu includă niciun test privind necesitățile economice. Pentru o mai mare claritate, niciuna dintre aceste măsuri nu se aplică băncilor cu ridicata, băncilor offshore și băncilor de afaceri.</p> <p>În scopul acestei limitări, serviciile bancare electronice sunt furnizate prin puncte de acces neorganizate de bancă, precum serviciile bancare de retail mobile sau serviciile bancare de retail cu acces prin internet la domiciliu, tehnologia putând evolua.</p> <p>Stabilirea și operarea de bănci comerciale străine, bănci de afaceri și societăți de finanțare sunt de asemenea supuse limitărilor specificate la activitățile B (a)-B (l) și următoarelor limitări:</p>		<p>Dacă Singapore permite unei bănci străine cu statut QFB, în afară de SUA, să aibă mai mult de 50 de locații de servicii pentru clienți, același privilegiu ar trebui de asemenea acordat băncilor din UE cu statut QFB ancorate în mod semnificativ în Singapore.</p>



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Bănci comerciale</p> <p>Nicio nouă licență bancară completă „Full Bank” nu va fi acordată băncilor străine, cu excepția cazului în care se prevede altfel în angajamentele suplimentare.</p> <p>Orice bancă din UE care deține o licență QFB (Qualifying Full Bank) este autorizată să stabilească până la 25 de locații de servicii pentru clienți (dintre care până la 10 pot fi stabilite ca sucursale), peste limita existentă de 25 pentru băncile din UE, cu condiția ca MAS să fi stabilit că banca din UE este ancorată în mod semnificativ în Singapore.</p> <p>Pentru a stabili dacă banca din UE este ancorată în mod semnificativ în Singapore, MAS va avea în vedere următoarele:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) banca din UE trebuie cel puțin să integreze operațiunile sale bancare de retail;</li><li>(b) o majoritate simplă a membrilor consiliului de administrație al filialei locale a băncii din UE trebuie să fie singaporezi, rezidenți permanenți sau ambele;</li><li>(c) MAS este convinsă că banca din UE și, dacă este cazul, filiala locală deservesc o parte cuprinzătoare din comunitatea locală din Singapore și, în principiu, respectă inițiativele-cheie ale asociațiilor din sector;</li></ul>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>(d) MAS este convinsă de angajamentul băncii din UE de a sprijini stabilitatea financiară și dezvoltarea Singapore pe termen lung. De exemplu, MAS va lua în considerare numărul de persoane angajate în Singapore de banca din UE și voința sa de a sprijini stabilitatea financiară a Republicii Singapore;</p> <p>(e) Singapore este una dintre piețele semnificative ale băncii din UE, având o contribuție semnificativă la profiturile și activele grupului bancar mondial din care face parte banca din UE <sup>(18)</sup>;</p> <p>(f) Principalele linii de activități își au baza în Singapore, iar principalii factori de decizie privind liniile de activități își au rezidența în Singapore.</p> <p>Pentru a evita orice îndoială, filiala locală trebuie să dețină o licență bancară completă cu privilegii QFB și este entitatea care va fi autorizată să stabilească până la 25 de locații suplimentare de servicii pentru clienți (dintre care până la 10 pot fi stabilite ca sucursale).</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>O bancă cu licență QFB poate, cu aprobarea prealabilă a MAS, să încheie un acord cu o bancă locală pentru acces la rețeaua de ATM-uri a băncii locale cu scopul de a permite unui deținător de card al băncii QFB să obțină avansuri în numerar din contul său de card de credit sau de plată, după caz. În cazul în care o astfel de cerere de aprobare este efectuată de banca QFB, aprobarea va fi acordată din oficiu, sub rezerva condițiilor pe care MAS le poate impune.</p> <p>Băncile QFB pot furniza servicii de debit într-o rețea de terminale de transfer electronic de fonduri la puncte de vânzare (EFTPOS).</p> <p>Bănci cu ridicata</p> <p>12 bănci din UE care dețin licență de bancă cu ridicata vor fi autorizate, în baza unei cereri adresate MAS, să opereze până la 2 locații de servicii pentru clienți.</p> <p>Singapore se angajează să examineze posibilitatea de a crește numărul băncilor autorizate să beneficieze de locații de servicii pentru clienți după ce acestea sunt acordate unui număr de 12 bănci din UE.</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>În perioada 1 ianuarie 2013-31 decembrie 2014, doar maximum 20 de noi licențe de bancă cu ridicata vor fi acordate de MAS și/sau de organismul care îi succede.</p> <p>Limitele cantitative privind numărul de licențe de bancă cu ridicata vor fi eliminate pentru băncile din UE, cu sau fără operațiuni în Singapore, la 3 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar băncile în cauză pot fi admise direct ca bănci cu ridicata.</p> <p>Băncile cu ridicata nu sunt autorizate:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) să accepte depozite la termen în dolari singaporezi cu o valoare mai mică de 250 000 SGD;</li><li>(b) să administreze conturi de economii în dolari singaporezi fără aprobarea prealabilă a MAS;</li><li>(c) să administreze conturi curente purtătoare de dobândă în dolari singaporezi pentru persoane fizice rezidente în Singapore;</li><li>(d) să emită obligațiuni și certificate de depozit tranzacționabile în dolari singaporezi, cu excepția cazului în care sunt respectate cerințele referitoare la perioada minimă de maturitate, valoarea nominală minimă sau clasa de investitori, cuprinse în orientările privind activitățile băncilor cu ridicata emise de MAS și/sau organismul care îi succede.</li></ul>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Bănci offshore</p> <p>Băncile offshore nu sunt autorizate:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) să furnizeze rezidenților nebancari din Singapore facilități de credit în dolari singaporezi a căror valoare totală depășește 500 de milioane SGD la un moment dat;</li><li>(b) să ofere conturi de economii;</li><li>(c) să accepte depozite la termen sau să administreze conturi de economii în dolari singaporezi de la rezidenți nebancari din Singapore;</li><li>(d) să administreze conturi curente pentru rezidenți nebancari, cu excepția cazului în care conturile sunt oferite:<ul style="list-style-type: none"><li>(i) în cadrul unor facilități de credit acordate clientului sau al altor operațiuni cu clientul; sau</li><li>(ii) clienților sediului central al băncii;</li></ul></li><li>(e) să administreze conturi curente purtătoare de dobândă în dolari singaporezi pentru persoane fizice rezidente în Singapore;</li><li>(f) să administreze conturi de economii în dolari singaporezi de la nerezidenți nebancari din Singapore;</li></ul>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>(g) să accepte depozite la termen în dolari singaporezi cu o valoare mai mică de 250 000 SGD de la nerezidenți nebankari;</p> <p>(h) să emită obligațiuni și certificate de depozit tranzacționabile în dolari singaporezi, cu excepția cazului în care sunt respectate cerințele referitoare la perioada minimă de maturitate, valoarea nominală minimă sau clasa de investitori, cuprinse în orientările privind activitățile băncilor offshore emise de MAS și/sau organismul care îi succede.</p> <p>Nicio persoană străină, acționând singură sau împreună cu alte persoane, nu va prelua controlul unei bănci sau al unei societăți înregistrate în Singapore și aparținând unei categorii de instituții financiare aprobate ca holdinguri financiare conform secțiunii 28 din legea privind autoritatea monetară din Singapore (denumite „holding financiar”) sau autorizate, desemnate ori reglementate în alt mod ca holdinguri financiare în temeiul altor acte cu putere de lege și administrative.</p> <p>Singapore nu va putea cere ca mai mult de o majoritate simplă a membrilor consiliului de administrație al unei bănci din UE să fie compusă din resortisanți singaporezi, din persoane care au rezidența în Singapore sau ambele.</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Este necesară aprobarea din partea ministrului înainte ca o persoană, fie singură sau împreună cu asociați, să fie autorizată să achiziționeze un control indirect, acțiuni sau drepturi de vot egale cu sau mai mari de 5 %, 12 %, 20 % din participațiile la o bancă înregistrată în Singapore sau un holding financiar, și înainte de fuziunea unei bănci înregistrată în Singapore sau a unui holding financiar cu un alt organism și înainte de preluarea de către un alt organism.</p> <p>Atunci când aprobă cereri de depășire a limitelor, ministrul poate impune condiții care sunt considerate necesare pentru a evita un control neadecvat, pentru a proteja interesul public și pentru a asigura integritatea sistemului financiar.</p> <p>O persoană străină este definită drept o persoană care:</p> <p>în cazul unei persoane fizice, nu este cetățean singaporez; și</p> <p>în cazul unei societăți, nu este controlată de cetățeni singaporezi.</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Bănci de afaceri</p> <p>Băncile de afaceri nu pot funcționa decât dintr-un singur sediu (exclusiv operațiunile de back-office). Această măsură nu este discriminatorie.</p> <p>Amplasarea și mutarea băncilor de afaceri necesită aprobarea prealabilă a MAS. Această limitare nu va fi utilizată ca mijloc de discriminare arbitrară și nejustificată împotriva băncilor de afaceri din UE sau ca o restricționare mascată a comerțului cu servicii în avantajul operatorilor locali.</p> <p>Băncile de afaceri pot, cu autorizația MAS, să atragă fonduri în monedă străină de la rezidenți și nerezidenți, să administreze conturi de economii în monedă străină pentru nerezidenți și să atragă fonduri în dolari singaporezi de la acționarii lor și societățile controlate de acționarii lor, bănci și societăți de finanțare. Această măsură nu este discriminatorie.</p> <p>Societăți de finanțare</p> <p>Nu va fi acordată nicio licență nouă de societate de finanțare.</p> <p>Neconsolidat pentru achizițiile străine de acțiuni la societăți de finanțare și cesiunea sau vânzarea de participații străine la societăți de finanțare existente către părți străine.</p>		



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Toate societățile de finanțare, locale sau cu capital străin, pot efectua doar operațiuni în dolari singaporezi. Cu aprobarea prealabilă a MAS, societățile de finanțare eligibile pot, de asemenea, să efectueze operațiuni în monedă străină, cu aur sau alte metale prețioase și să achiziționeze capitaluri, participații sau titluri convertibile și titluri de creanță în monedă străină.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>		
(b) Împrumuturi de orice tip, inclusiv credit de consum, credit ipotecar, factoring și finanțarea tranzacțiilor comerciale	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Aceste măsuri constituie de asemenea limitări privind tratamentul național:</p> <p>(i) Neconsolidat pentru stabilirea de distribuitoare de numerar în afara sediilor pentru emitenții de carduri de credit și de plată ca modalitate de evitare a restricțiilor cantitative ale locațiilor de servicii pentru clienți.</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Astfel cum se indică în coloana privind accesul pe piață.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Instituțiile financiare care acordă facilități de credit în dolari singaporezi (SGD) mai mari de 5 milioane SGD pe entitate unor entități financiare nerezidente sau care organizează emisiuni de acțiuni sau obligațiuni în SGD pentru nerezidenți trebuie să se asigure că, dacă profiturile în SGD urmează să fie folosite în afara Republicii Singapore, acestea sunt schimbate sau convertite în monedă străină la momentul retragerii sau înaintea transferului în străinătate.</p> <p>Entitățile financiare nu acordă facilități de credit în SGD unor entități financiare nerezidente în cazul în care există motive să se considere că profiturile în SGD pot fi utilizate pentru speculații monetare în SGD.</p> <p>Termenul „nerezident” este cel definit în avizul 757 al MAS, publicat în temeiul legii bancare.</p> <p>Împrumuturile în SGD ale fiecărei bănci offshore din Singapore acordate rezidenților nu vor depăși în total 500 de milioane SGD.</p>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Băncile offshore nu trebuie să utilizeze activitățile de leasing financiar sau băncile lor de afaceri afiliate pentru evita limita de împrumut de 500 de milioane SGD.</p> <p>(ii) Este permisă stabilirea de societăți de credit care nu efectuează activități supuse aprobării MAS.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>		
(c) Leasing financiar	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat</p>	
(d) Servicii de plăți și transferuri monetare, inclusiv carduri de credit, de plată și de debit, cecuri și trate bancare	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Aceste măsuri constituie de asemenea limitări privind tratamentul național.</p> <p>Birourile de transfer de fonduri, cu excepția cazului în care transferurile de fonduri sunt efectuate de bănci sau de bănci de afaceri, trebuie să fie deținute în mod majoritar de cetățeni singaporezi (adică, deținerea să fie de peste 50 % din acțiuni).</p> <p>Tratele bancare poate fi emise doar de către bănci.</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Limitele indicate la B(b)3) de mai sus se aplică de asemenea activităților enumerate la B(d).</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>		
(e) Garanții și angajamente	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	
(f) Tranzacții în nume propriu sau în numele clienților, fie la bursă, pe piața extrabursieră, fie în alt mod, cu:	<p>1) Neconsolidat, cu excepția operațiunilor în nume propriu cu produsele specificate la B(f). Operațiunile cu instrumente ale pieței monetare, schimburi valutare, precum și instrumente pe cursul de schimb și pe rata dobânzii pot fi efectuate doar la instituții financiare.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Oferta de instrumente derivate care implică dolarul singaporez este supusă cerinței indicate la B(b)3)(i).</p> <p>Birourile de schimb valutar, cu excepția cazului în care activitățile de schimb valutar sunt efectuate de bănci, de bănci de afaceri sau de societăți de finanțare, trebuie să fie deținute în mod majoritar de cetățeni singaporezi (adică, deținerea să fie de peste 50 % din acțiuni).</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	<p>1) Niciuna</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, astfel cum s-a indicat pentru activitatea B(b) de mai sus.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(g) participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv subscriere și plasamente în calitate de agent și prestarea de servicii conexe	1) Neconsolidat, cu excepția participării la emisiuni de valori mobiliare în nume propriu și a subscrierii și a plasării de valori mobiliare de către societăți de brokeraj, bănci sau bănci de afaceri din Singapore. 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna, astfel cum s-a indicat pentru activitatea B(b) de mai sus. 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	
(h) Brokeraj monetar	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	
(i) Gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, gestionarea fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Aceste măsuri constituie de asemenea limitări privind tratamentul național. Niciuna, cu excepția: (a) Numai Central Depository Pte Ltd și organismul care îi succede este autorizat să furnizeze servicii de custodie și de depozitare a titlurilor în formă dematerializată.	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>(b) În ceea ce privește primirea societăților de gestionare a fondurilor în cadrul Central Provident Fund Investment Scheme (CPFIS), consiliul Central Provident Fund ia în considerare următorii factori:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(i) dacă societatea de administrare a fondurilor (SAF) are o experiență de cel puțin un an ca deținător de licență pentru servicii pe piețe de capital în temeiul legii privind valorile mobiliare și contractele futures (Securities and Futures Act), cap. 289 (sau echivalentul său în temeiul legii privind industria valorilor mobiliare, legea 15 din 1986) în industria de administrare a fondurilor din Singapore, în vreme ce grupul în ansamblu are cel puțin 3 ani de experiență în administrarea de fonduri;</li><li>(ii) dacă SAF administrează fonduri cu o valoare de cel puțin 500 de milioane SGD în Singapore; și</li><li>(iii) dacă SAF are cel puțin 3 manageri responsabili de administrarea fondului, dintre care unul trebuie să aibă cel puțin 5 ani de experiență în administrarea de fonduri.</li></ul>		

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>În scopul acestei limitări, definiția termenului „manager responsabil de administrarea fondului” include administratorii de portofoliu, analiștii financiari și comercianții.</p> <p>Stabilirea sau operarea de piețe de valori mobiliare și contracte futures, cu excepția burselor sau a furnizorilor recunoscuți de sisteme de tranzacționare, este supusă autorizației, inclusiv impunerea de condiții de autorizare de către MAS sau organismul care îi succede.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>		
(j) Serviciile de compensare și decontare pentru activele financiare, precum valorile mobiliare, instrumentele derivate și alte instrumente negociabile	<p>1) Neconsolidat, cu excepția furnizării de servicii de decontare și de compensare pentru active financiare care sunt cotate doar pe burse de peste mări.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Neconsolidat</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	<p>1) Neconsolidat</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Neconsolidat</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(k) servicii de consultanță și alte servicii financiare auxiliare, inclusiv furnizarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit, cercetări și consultanță privind investițiile și portofoliile de investiții, consultanță privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților comerciale	1) Prezența comercială este obligatorie pentru furnizarea de servicii de cercetare în domeniul investițiilor și al portofoliului și de servicii de consultanță pentru public. 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	
(l) Furnizarea și transferul de informații financiare, activități de prelucrare a datelor financiare și furnizarea de programe informatice conexe de către furnizorii altor servicii financiare	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale.	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

## 8. SERVICII DE SĂNĂTATE ȘI SERVICII SOCIALE

### A. Servicii spitalicești

Servicii spitalicești, exceptând:	1) Niciuna	1) Niciuna	
(i) furnizarea de servicii de sănătate de către instituții deținute sau controlate de stat; și	2) Niciuna	2) Niciuna	
	3) Niciuna	3) Niciuna	
(ii) investiții în instituții de sănătate deținute sau controlate de stat (93110**)	4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	4) Neconsolidat	

### B. Alte servicii de îngrijire a sănătății umane

Serviciile de ambulanță, cu excepția:	1) Neconsolidat	1) Neconsolidat	
(i) furnizarea de servicii de sănătate de către instituții deținute sau controlate de stat; și	2) Niciuna	2) Niciuna	
	3) Niciuna	3) Niciuna	
(ii) investiții în instituții de sănătate deținute sau controlate de stat (93192**)	4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Spitale de urgență, centre de îngrijire și asistență și spitale de convalescență, așa cum sunt definite în legea privind clinicile medicale și spitalele private (cap. 248), care își desfășoară activitatea pe baze comerciale (93193**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
C. Servicii sociale (933)	Limitări orizontale privind accesul pe piață și tratamentul național  Serviciile de supraveghere legale, specificate în anexă, sunt excluse din domeniul de aplicare al acestor angajamente		
Servicii sociale furnizate de instituții rezidențiale persoanelor în vârstă și persoanelor cu handicap (93311)  Servicii sociale furnizate de instituții rezidențiale copiilor și altor grupuri țintă (93312)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna, exceptând faptul că numărul total de facilități/servicii administrate de furnizorii de servicii fără scop lucrativ și parțial finanțate de stat este limitat la numărul specificat în planul general al serviciilor sociale finanțate de stat în Singapore 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna, cu excepția faptului că Singapore își rezervă dreptul de a stabili dacă un furnizor de servicii nerezident poate să caute clienți potențiali sau să desfășoare activități de marketing activ în Singapore 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii sociale, fără cazare (9332)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna, exceptând faptul că numărul total de facilități/servicii administrate de furnizorii de servicii fără scop lucrativ și parțial finanțate de stat este limitat la numărul specificat în planul general al serviciilor sociale finanțate de stat în Singapore 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna, cu excepția faptului că Singapore își rezervă dreptul de a stabili dacă un furnizor de servicii nerezident poate să caute clienți potențiali sau să desfășoare activități de marketing activ în Singapore 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

## 9. SERVICII TURISTICE ȘI SERVICII LEGATE DE CĂLĂTORII

### A. Hoteluri și restaurante (inclusiv catering)

Hotel și alte servicii de cazare (641)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
--	---	---	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
<p>Servicii de alimentație publică, cu excepția serviciilor din unitățile de alimentație publică administrate de stat <sup>(19)</sup> (642**)</p> <p>Servicii de servire de băuturi pentru consum pe loc <sup>(20)</sup> (643**)</p>	<p>1) Niciuna, cu excepția faptului că doar un resortisant sau un rezident permanent din Singapore poate solicita o licență pentru a opera o unitate de alimentație în locuri precum centre Hawker, restaurante și cafenele, în nume personal.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, cu excepția faptului că doar un resortisant sau un rezident permanent din Singapore poate solicita o licență pentru a opera o unitate de alimentație în locuri precum centre Hawker, restaurante și cafenele, în nume personal. Pentru a furniza servicii de catering de produse alimentare și/sau băuturi în Singapore, un furnizor de servicii străin trebuie să se înregistreze ca societate cu răspundere limitată în Singapore și să solicite licența de unitate de alimentație în numele societății cu răspundere limitată.</p> <p>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</p>	<p>1) Niciuna, cu excepția faptului că doar un resortisant sau un rezident permanent din Singapore poate solicita o licență pentru a opera o unitate de alimentație în locuri precum centre Hawker, restaurante și cafenele, în nume personal.</p> <p>2) Niciuna</p> <p>3) Niciuna, cu excepția faptului că doar un resortisant sau un rezident permanent din Singapore poate solicita o licență pentru a opera o unitate de alimentație în locuri precum centre Hawker, restaurante și cafenele, în nume personal. Pentru a furniza servicii de catering de produse alimentare și/sau băuturi în Singapore, un furnizor de servicii străin trebuie să se înregistreze ca societate cu răspundere limitată în Singapore și să solicite licența de unitate de alimentație în numele societății cu răspundere limitată.</p> <p>4) Neconsolidat</p>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

B. Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism

Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (7471)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
---	---	---	--

C. Servicii de ghid turistic

Servicii de ghid turistic (7472)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
----------------------------------	---	---	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

#### 10. SERVICII RECREATIVE, CULTURALE ȘI SPORTIVE

A. Servicii de divertisment (inclusiv teatru, formații live și servicii de circ) (9619)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
---	---	---	--

#### C. Servicii de bibliotecă, arhivă, muzeale și alte servicii culturale

Servicii de bibliotecă (96311)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
--------------------------------	---	---	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii muzeale, inclusiv conservarea siturilor și clădirilor istorice (9632)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de arhivă, cu excepția serviciilor menționate în legea privind patrimoniul național (National Heritage Board Act) (9631**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

D. Servicii sportive și alte servicii recreative

Servicii sportive și alte servicii recreative, cu excepția serviciilor de jocuri de noroc și pariuri (964**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
--	--	--	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
11. SERVICII DE TRANSPORT			
A. Servicii de transport maritim			
Transport internațional (marfă și călători) cu excepția transportului de cabotaj (7211**, 7212**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna, cu excepția înregistrării navelor sub pavilion singaporez, astfel cum se specifică în legea privind navigația maritimă comercială (cap. 179) <sup>(21)</sup> 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale; neconsolidat pentru transferurile de echipaj în cadrul societății	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna, cu excepția înregistrării navelor sub pavilion singaporez, astfel cum se specifică în legea privind navigația maritimă comercială (cap. 179) <sup>(22)</sup> 4) Neconsolidat	<p>În conformitate cu deciziile luate de grupul de negociere privind serviciile de transport maritim al OMC, atunci când serviciile următoare nu sunt acoperite într-un alt mod de obligația enunțată la litera (c) subpunctul (ii) de la articolul XXVIII din acordul general privind comerțul cu servicii din anexa 1B la Acordul OMC, acestea sunt efectuate la operatori de transport maritim internaționali în termeni și condiții rezonabile și nediscriminatorii:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— pilotaj;</li> <li>— asistență la remorcare și tracțiune;</li> <li>— aprovizionare, alimentare cu combustibil și alimentare cu apă;</li> <li>— colectarea gunoiului și eliminarea deșeurilor de balast;</li> <li>— serviciile căpitanului de port;</li> <li>— asistență la navigație;</li> <li>— instalații pentru reparații de urgență;</li> <li>— ancoraj; și</li> <li>— alte servicii operaționale pe uscat esențiale exploatarei navelor, inclusiv comunicații, furnizare de apă și de energie electrică.</li> </ul>



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii maritime auxiliare			
Servicii ale agențiilor maritime <sup>(23)</sup> (748**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	
Servicii de brokeraj pentru operațiuni de transport maritim (748**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	
Remorcaj internațional (7214**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de depozitare și antrepozitare (742**)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Neconsolidat</li> <li>2) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>3) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Neconsolidat</li> <li>2) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>3) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ol>	
Servicii de stocare și depozitare a containerelor <sup>(24)</sup>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Neconsolidat</li> <li>2) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>3) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Neconsolidat</li> <li>2) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>3) Niciuna, cu excepția unor astfel de servicii furnizate de operatorii publici de terminale portuare</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ol>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii maritime de expediere de mărfuri <sup>(25)</sup> (748, 749)	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Poate fi necesară înregistrarea biroului</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ul>	
Închiriere de nave cu echipaj (7213)	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ul>	
Alte servicii de sprijin și auxiliare (inclusiv catering) (749**)	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1) Niciuna</li> <li>2) Niciuna</li> <li>3) Niciuna</li> <li>4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale</li> </ul>	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Întreținerea și repararea navelor (8868**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	
<b>B. Servicii de transport feroviar</b>			
Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar urban și suburban (8868**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
<b>C. Servicii de transport rutier</b>			
Servicii de închiriere de vehicule cu operator (71222)	1) Neconsolidat 2) Niciuna	1) Neconsolidat 2) Niciuna	
Servicii de închiriere de autobuze și autocare cu operator (71223)	3) Niciuna	3) Niciuna	
Servicii de închiriere de vehicule comerciale de mărfuri cu operator (71240)	4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Transport de: (a) produse congelate (71231) (b) lichide sau gaze (71232) (c) mărfuri în container (71233) (d) mobilă (71234)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de întreținere și reparare a autovehiculelor (61120)  Servicii de întreținere și reparare a pieselor de autovehicule (88**)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, astfel cum se indică în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii de parcare (74430)	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, astfel cum se indică în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Niciuna 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
----------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	------------------------

D. Servicii auxiliare tuturor modurilor de transport, cu excepția serviciilor de transport maritim

Servicii de depozitare și antrepozitare, inclusiv servicii de stocare și depozitare a containerelor (742)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de depozitare și antrepozitare pentru transportul terestru 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Neconsolidat, cu excepția serviciilor de depozitare și antrepozitare pentru transportul terestru 4) Neconsolidat	
---	---	---	--

12. ALTE SERVICII NEINCLUSE ÎN ALTĂ PARTE (95, 97, 98, 99)

Servicii de spălat, curățat și vopsit (9701)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
--	--	--	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
Servicii de coafură și alte servicii de înfrumusețare (9702)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	
Servicii funerare, servicii ale cimitirelor și crematoriilor, cu excepția serviciilor de întreținere a cimitirelor și a mormintelor (97030**)	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat, cu excepția celor indicate în secțiunea privind angajamentele orizontale	1) Neconsolidat 2) Niciuna 3) Niciuna 4) Neconsolidat	

#### ANGAJAMENTE SPECIFICE SECTORULUI/LIMITĂRI

#### A. AGRICULTURĂ, VÂNĂTOARE, SILVICULTURĂ

(a) Agricultură, vânătoare și activități de servicii conexe (ISIC rev 3: 011, 012, 013, 014, 015)	Neconsolidat pentru măsurile care vizează creșterea porcilor.
---	---

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(b) Silvicultură, exploatare forestieră și servicii anexe (ISIC rev 3: 020)	Niciuna	Niciuna	
<b>B. PESCUIT</b>			
(a) Pescuit, piscicultură și acvacultură; servicii conexe pescuitului (ISIC rev 3: 050)	Niciuna	Niciuna	
<b>C. INDUSTRIA EXTRACTIVĂ ȘI EXPLOATAREA ÎN CARIERE</b>			
(a) Mineritul cărbunelui și lignitului; extracția turbei (ISIC rev 3: 101, 102, 103)	Niciuna	Niciuna	
(b) Extracția petrolului brut și a gazelor naturale; activități de servicii aferente extracției petrolului și a gazelor naturale, cu excepția supravegherii (ISIC rev 3: 111, 112)	Niciuna	Niciuna	
(c) Mineritul uraniului și toriului (ISIC rev 3: 120)	Niciuna	Niciuna	
(d) Extracția minereurilor metalifere (ISIC rev 3: 131, 132)	Niciuna	Niciuna	



Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(e) Alte activități extractive (ISIC rev 3: 141, 142)	Neconsolidat pentru măsurile care vizează exploatarea în cariere.		
D. INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE	Neconsolidat pentru măsurile care vizează industria prelucrătoare, în vederea vânzării sau în alte scopuri comerciale, a oricăror bunuri care fac obiectul legii privind controlul fabricării (Control of Manufacture Act).  Această limitare se aplică întregii secțiuni „D. INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE”.		
(a) Fabricarea de produse alimentare și băuturi (ISIC rev 3: 151, 152, 153, 154 exclusiv fabricarea de gumă de mestecat, 155 exclusiv 1551 și 1553)	Niciuna	Niciuna	
(b) Fabricarea produselor textile (ISIC rev 3: 171, 172, 173)	Niciuna	Niciuna	
(c) Fabricarea articolelor de îmbrăcăminte; argăsirea și vopsirea blănurilor (ISIC rev 3: 181, 182)	Niciuna	Niciuna	
(d) Tăbăcirea și finisarea pieilor; fabricarea articolelor de voiaj și marochinărie. Harnașamente și încălțăminte (ISIC rev 3: 191, 192)	Niciuna	Niciuna	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(e) Fabricarea lemnului și a produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei; fabricarea articolelor din nuiiele și împletituri (ISIC rev 3: 201, 202)	Niciuna	Niciuna	
(f) Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie (ISIC rev 3: 210)	Niciuna	Niciuna	
(g) Publicarea, imprimarea și reproducerea mediilor înregistrate (ISIC rev 3: 221, 222, 223)	<p>Neconsolidat pentru măsuri privind publicarea de presă scrisă.</p> <p>Presa scrisă se referă la orice publicație care conține știri, informații, relatări de evenimente și orice remarci, observații sau comentarii referitoare la acestea ori privind orice problemă de interes public, tipărită în orice limbă și publicată în vederea vânzării sau a distribuiri gratuite la intervale de maximum o săptămână.</p>		
(h) Fabricarea produselor de cocserie și a produselor obținute prin rafinarea petrolului (ISIC rev 3: 231, 232)	Niciuna	Niciuna	
(i) Fabricarea substanțelor și a produselor chimice (ISIC rev 3: 24 cu excepția fabricării explozivilor)	Niciuna	Niciuna	
(j) Fabricarea produselor din cauciuc și mase plastice (ISIC rev 3: 251, 252)	Niciuna	Niciuna	
(k) Fabricarea altor produse din minerale nemetalice (ISIC rev 3: 261, 269)	Niciuna	Niciuna	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(l) Fabricarea metalelor comune (ISIC rev 3: 271 exclusiv fabricarea de produse din oțel tras, 272, 273)	Niciuna	Niciuna	
(m) Fabricarea produselor prefabricate din metal, cu excepția mașinilor și echipamentelor (ISIC rev 3: 281 exclusiv fabricarea de reactoare nucleare, 289)	Niciuna	Niciuna	
(n) Fabricarea altor mașini și echipamente neincluse în altă parte (ISIC rev 3: 291, 292 exclusiv fabricarea de arme și muniție, 293)	Niciuna	Niciuna	
(o) Fabricarea mașinilor de birou, de calculat și de contabilizat (ISIC rev 3: 300)	Niciuna	Niciuna	
(p) Fabricarea mașinilor și aparatelor electrice n.a.p. (ISIC rev 3: 311, 312, 313, 314, 315, 319)	Niciuna	Niciuna	
(q) Fabricarea echipamentelor și aparatelor de radio, televiziune și comunicații (ISIC rev 3: 321, 322, 323)	Niciuna	Niciuna	

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
(r) Fabricarea instrumentelor medicale, de precizie și optice, ceasornicărie (ISIC rev 3: 331, 332, 333)	Niciuna	Niciuna	
(s) Fabricarea autovehiculelor, remorcilor și semiremorcilor (ISIC rev 3: 341, 342, 343)	Niciuna	Niciuna	
(t) Fabricarea altor echipamente de transport (ISIC rev 3: 351, 352, 353, 359)	Niciuna	Niciuna	
(u) Producția de mobilier; industrie prelucrătoare n.a.p. (ISIC rev 3: 361, 369)	Niciuna	Niciuna	
(v) Reciclare (ISIC rev 3: 371, 372)	Niciuna	Niciuna	

#### E. FURNIZAREA DE ENERGIE ELECTRICĂ, GAZE ȘI APĂ

(a) Energie electrică și gaze (ISIC rev 3: 401, 402)	Niciuna, cu excepția:  (a) Producătorii de energie electrică pot vinde energie electrică doar pe piața cu ridicata din Singapore și nu sunt autorizați să vândă direct consumatorilor.		
--	--	--	--

Moduri de furnizare: 1) Furnizarea transfrontalieră a serviciilor 2) Consum în străinătate 3) Prezență comercială 4) Prezența persoanelor fizice

Sector sau subsector	Limitări privind accesul pe piață	Limitări privind tratamentul național	Angajamente adiționale
	<p>Cantitatea de energie electrică furnizată în mod cumulativ pe piața de electricitate cu ridicata din Singapore de producătorii de energie electrică situați în afara Republicii Singapore nu poate depăși 600 MW.</p> <p>(b) Doar SP Services Ltd și organismul care îi succede este autorizat să furnizeze energie electrică pentru:</p> <p>(i) toți consumatorii casnici de energie electrică;</p> <p>(ii) consumatorii necasnici de energie electrică al căror consum mediu lunar este sub 10 000 kWh; și</p> <p>(iii) consumatorii a căror energie electrică este furnizată la joasă tensiune monofazată.</p> <p>(c) Doar PowerAssets Ltd și organismul care îi succede poate fi deținător al licenței de transport, așa cum este definită în legea privind energia electrice.</p> <p>PowerAssets Ltd și/sau organismul care îi succede este unicul proprietar și operator al rețelei de transport și distribuție a energiei electrice în Singapore.</p> <p>(d) Doar City Gas Ltd și organismul care îi succede este autorizat să producă și să vândă gaze artificiale destinate vânzării cu amănuntul.</p> <p>(e) Doar Power Gas Ltd și organismul care îi succede este autorizat să transporte și să distribuie gaze naturale și artificiale.</p> <p>Power Gas Ltd și organismul care îi succede este unicul proprietar și operator al gazoductului din Singapore.</p>		

(<sup>1</sup>) În urma încheierii reexaminării legii privind înregistrarea întreprinderilor, orice modificare a legii de către Singapore pentru a elimina o restricție pentru întreprinderi, efectuată în întregime online, după caz, va fi inclusă în prezenta listă.

(<sup>2</sup>) Persoanele care pot fi numite în această funcție sunt în principal cetățeni singaporezi care au rezidența permanentă în Singapore și sunt deținători de EntrePass (toate cu o adresă locală).

(<sup>3</sup>) Datorită procesului de liberalizare treptată a pieței serviciilor juridice din Singapore, Singapore nu se poate încă angaja să deschidă și mai mult accesul la piață în acest sector. Pentru a oferi un acces mai larg la piețe, părțile își vor revizui angajamentele în ceea ce privește serviciile juridice în cel mult doi ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord. Comitetul pentru comerț poate să modifice lista oricărei părți în această privință.

- (4) O „scrisoare” înseamnă orice comunicare în formă scrisă pe orice tip de suport fizic, care urmează să fie expediată și livrată (altfel decât pe cale electronică) unui anumit destinatar sau la o anumită adresă indicată de expeditor chiar pe scrisoarea respectivă sau pe ambalajul acesteia, și include un articol poștal care conține o astfel de comunicare, însă nu include nicio carte, catalog, ziar sau periodic.
- (5) Condițiile de securitate nu pot în niciun caz să constituie un mijloc de discriminare arbitrară ori nejustificată împotriva operatorilor din UE sau o restricție mascată privind stabilirea sau furnizarea transfrontalieră de servicii.
- (6) O „scrisoare expres locală” înseamnă o scrisoare provenită de la un expeditor din Singapore și destinată a fi livrată în Singapore în aceeași zi lucrătoare.
- (7) O „scrisoare expres internațională” înseamnă o scrisoare – (i) provenită de la un expeditor din Singapore și destinată a fi livrată la o destinație din afara Republicii Singapore mai rapid decât viteza normală de distribuție publicată pentru scrisorile par avion expediate de operatorul public de servicii poștale sau (ii) provenită de la un expeditor din afara Republicii Singapore și destinată a fi livrată în Singapore în aceeași zi lucrătoare.
- (8) Serviciile de telecomunicații exclud serviciile de radiodifuziune și televiziune, care sunt servicii constând în canale neîntrerupte de transmisie cu sau fără fir pentru recepția și/sau afișarea de semnale de programe audio și/sau vizuale de către întregul public sau o parte a acestuia.
- (9) Serviciile de telecomunicații de bază pot fi furnizate utilizând tehnologia de comunicații prin satelit.
- (10) Acestea includ serviciile de voce, date și fax.
- (11) Serviciile mobile pot fi furnizate utilizând tehnologia de comunicații prin satelit.
- (12) Instituțiile de învățământ terțiar locale sunt instituții de învățământ superior stabilite în temeiul unei legi emise de parlament sau prin modalitățile stabilite de ministerul educației.
- (13) De exemplu, parteneriatele și întreprinderile cu un singur proprietar nu sunt, în general, forme juridice acceptabile pentru instituțiile financiare de depozitare din Singapore. Prezenta notă de capitol în sine nu vizează să afecteze sau să limiteze, în niciun fel, o alegere făcută de un furnizor de servicii financiare al celeilalte părți între filiale sau sucursale.
- (14) Licența corespunde înregistrării, pentru societățile de asigurare și brokerii de asigurare care desfășoară activități de asigurare în Singapore, astfel cum se prevede în legea singaporeză privind asigurările.
- (15) De exemplu, parteneriatele și întreprinderile cu un singur proprietar nu sunt, în general, forme juridice acceptabile pentru instituțiile financiare de depozitare din Singapore. Prezenta notă de capitol în sine nu vizează să afecteze sau să limiteze, în niciun fel, o alegere făcută de un furnizor de servicii financiare al celeilalte părți între filiale sau sucursale.
- (16) Această limitare nu exclude posibilitatea ca o parte din aceste operațiuni să fie efectuate on-line.
- (17) Această limitare nu exclude posibilitatea ca o parte din aceste operațiuni să fie efectuate on-line.
- (18) „Grupul bancar mondial din care face parte banca din UE” înseamnă societatea-mamă a băncii din UE (sau banca din UE, după caz, dacă nu este deținută ori controlată de o societate-mamă) și grupul său de societăți consolidate conform standardelor contabile în jurisdicția în care societatea-mamă a fost înregistrată sau stabilită.
- (19) Sunt excluse serviciile de alimentație în cadrul serviciilor de transport aerian și maritim.
- (20) Sunt excluse serviciile de alimentație în cadrul serviciilor de transport aerian și maritim.
- (21) Pentru a înregistra o navă sub pavilion singaporez, nava trebuie să fie deținută de un cetățean singaporez/cetățeni singaporezi sau de o societate/societăți înregistrată/inregistrate în Singapore cu un capital subscris de minimum 50 000 SGD.
- (22) Pentru a înregistra o navă sub pavilion singaporez, nava trebuie să fie deținută de un cetățean singaporez/cetățeni singaporezi sau de o societate/societăți înregistrată/inregistrate în Singapore cu un capital subscris de minimum 50 000 SGD.
- (23) „Servicii ale agențiilor maritime” (sau „servicii de agent de livrări”) înseamnă activități ce constau în reprezentarea, într-o zonă geografică dată, în calitate de agent, a intereselor comerciale ale uneia sau mai multor linii de navigație sau companii maritime, în următoarele scopuri: comercializarea și vânzarea serviciilor de transport maritim și a serviciilor conexe, de la cotaie până la facturare, precum și emisiunea de conosamente în numele societăților, achiziționarea și revânzarea serviciilor conexe necesare, întocmirea documentelor și furnizarea de informații comerciale; acționarea în numele societăților care organizează escala navei sau preluarea încărcăturilor atunci când aceasta este solicitată. Totuși, acest subsector nu include niciun serviciu cuprins în „serviciile de manipulare a încărcăturilor maritime”, „serviciile de stocare și depozitare a containerelor”, „serviciile de expediere de mărfuri” și „serviciile de vămuire”.
- (24) „Servicii de stocare și depozitare a containerelor” înseamnă activitățile care constau în depozitarea containerelor în vederea umplerii/golirii, a reparării și a punerii lor la dispoziție pentru transporturi.
- (25) Prin „servicii maritime de expediere de mărfuri” se înțelege activitatea ce constă în organizarea și monitorizarea operațiunilor de transport în numele transportatorilor, prin achiziționarea serviciilor de transport și conexe, pregătirea documentelor și furnizarea de informații comerciale, inclusiv vămuire. Serviciile de vămuire înseamnă activități care constau în îndeplinirea, în numele unei alte părți, a formalităților vamale privind importul, exportul sau transportul direct al mărfurilor, indiferent dacă acest serviciu reprezintă principala activitate a prestatorului de servicii sau o completare obișnuită a activității sale principale, însă exclude exercitarea puterilor statutare ale agenților de vamă.

## ANEXĂ LA APENDICELE 8-B-1:

**TIPURI DE SERVICII SOCIALE EXCLUSE DIN LISTA ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE REPUBLICII SINGAPORE**

1. Servicii de supraveghere legale cu cazare pentru următoarele tipuri de clienți (9331):
  - (a) femeile și fetele deținute într-un centru de siguranță în temeiul secțiunii 160 din cartă femeilor (cap. 353) (93312);
  - (b) copiii deținuți într-un centru de siguranță în temeiul secțiunii 8 din legea privind copiii și tinerii (cap. 38) (Children & Young Persons Act) (93312);
  - (c) copiii și tinerii deținuți într-un centru de detenție în temeiul secțiunii 44 (1) (f) din legea privind copiii și tinerii sau aflați în probațiune într-o școală aprobată<sup>(1)</sup> în temeiul secțiunii 44 (1) (g) din legea privind copiii și tinerii (93319);
  - (d) copiii și tinerii plasați într-un centru aprobat de supraveghere legală în temeiul secțiunii 49 (ii) din legea privind copiii și tinerii (93312); și
  - (e) persoanele în probațiune care au obligația de a locui într-o instituție aprobată, în temeiul secțiunii 12 din legea privind punerea în probațiune a delincvenților (cap. 252) (93319).
2. Servicii de supraveghere legale fără cazare pentru următoarele tipuri de clienți (9332):
  - (a) copiii și tinerii plasați sub supravegherea unui asistent social desemnat, în temeiul secțiunii 49 (i) din legea privind copiii și tinerii (93329); și
  - (b) persoanele în probațiune care nu au obligația de a locui într-o instituție aprobată, în temeiul secțiunii 5 din legea privind punerea în probațiune a delincvenților (93329).

---

<sup>(1)</sup> Termenul „școală aprobată” utilizat în secțiunea 44(1) (g) din legea privind copiii și tinerii desemnează un centru de primire pentru delincvenții juvenili și nu o instituție de învățământ clasică. Delincvenții juvenili sunt deținuți într-o „școală aprobată” mai degrabă în scopul reabilitării decât al unei educații formale.

## Apendicele 8-B-2

## LISTA

## ANGAJAMENTELOR SPECIFICE ALE REPUBLICII SINGAPORE – APENDICE PRIVIND SERVICIILE FINANCIARE

## A. ANGAJAMENTE SPECIFICE

Toate angajamentele din prezenta listă fac obiectul unor angajamente orizontale din lista angajamentelor specifice ale Republicii Singapore. Toate angajamentele din prezenta listă fac, de asemenea, obiectul unor condiții de acces, criterii de primire, legi naționale, orientări, norme și reglementări, termeni și condiții ale autorității monetare din Singapore (MAS) sau ale oricărei alte autorități competente sau ale oricărui alt organism competent din Singapore, după caz, cu condiția ca acestea să nu eludeze obligațiile asumate de Singapore prin prezentul document. Persoanele juridice care furnizează servicii financiare fac obiectul unor limitări nediscriminatorii privind forma juridică <sup>(1)</sup>.

## Legate de asigurare

1. Singapore nu va solicita înregistrarea sau autorizarea în cazul altor produse decât produsele de asigurare de viață <sup>(2)</sup>, produsele legate de Central Provident Fund și produsele legate de investiții. Atunci când este necesară înregistrarea sau autorizarea produsului, Singapore autorizează introducerea produsului, pe care Singapore îl va considera aprobat, cu excepția cazului în care produsul este respins într-un termen rezonabil, dacă este posibil, 30 de zile. Singapore nu prevede limite în ceea ce privește numărul sau frecvența introducerii de produse. Acest angajament specific nu se aplică în cazul în care o instituție financiară din Uniune intenționează să furnizeze un serviciu financiar nou în temeiul articolului 8.53 (Servicii financiare noi).

## Legate de administrarea portofoliului

2. (a) Singapore autorizează, cu respectarea dispozițiilor articolului 8.49 (Domeniu de aplicare și definiții) un furnizor de servicii financiare (altul decât o societate de servicii fiduciare sau o societate de asigurări), constituit în afara teritoriului său, să furnizeze servicii de consultanță în investiții și de administrare a portofoliului, excepționând (1) serviciile de custodie și (2) serviciile fiduciare și (3) serviciile de executare care nu sunt legate de administrarea unui fond de plasament colectiv, unui administrator al unui fond de plasament colectiv, în cazul în care administratorul este:
  - (i) situat pe teritoriul Republicii Singapore; și
  - (ii) afiliat furnizorului de servicii financiare.
- (b) În sensul prezentului alineat,
  - (i) „fond de plasament colectiv” are sensul prevăzut în secțiunea 2 din legea privind valorile mobiliare și contractele futures (cap. 289); și
  - (ii) „afiliat” înseamnă o societate afiliată, în sensul prevăzut în secțiunea 6 din legea privind societățile comerciale (cap. 50).

## Legate de cardurile de credit și de plată

3. Singapore ia în considerare cererile de acces la rețelele de bancomate operate de bănci locale din Singapore pentru cardurile de credit și de plată ale emitenților nebankari care sunt controlați de persoane din Uniune. În cazul în care aceste cereri sunt aprobate, emitenții nebankari vor fi ulterior autorizați să negocieze accesul la bancomatele operate de bănci locale în condiții comerciale.

## B. ALTELE

1. (a) Doar în contextul viitoarei liberalizări a subsectorului său bancar și nu în scopul protejării furnizorilor locali de servicii financiare din cadrul subsectorului bancar, Singapore poate impune noi măsuri neconforme pe baza tratamentului națiunii celei mai favorizate. Aceste măsuri pot include, dar nu se limitează la:
  - (i) cerințe privind structura consiliilor de administrație ale băncilor și ale societăților de finanțare; și
  - (ii) limitări privind numărul de locații de servicii pentru clienți ale societăților de finanțare,

<sup>(1)</sup> De exemplu, parteneriatele și întreprinderile cu un singur proprietar nu sunt, în general, forme juridice acceptabile pentru instituțiile financiare depozitare din Singapore. Prezenta notă de capitol în sine nu vizează să afecteze sau să limiteze, în niciun fel, o alegere făcută de un furnizor de servicii financiare al celeilalte părți între filiale sau sucursale.

<sup>(2)</sup> Produsele de asigurare de viață ar include în acest caz alte polițe pentru accident și sănătate decât cele pe termen scurt și polițele cu o durată mai mare de cinci ani.



cu condiția ca orice astfel de măsură neconformă să nu se abată de la angajamentele asumate de Singapore în secțiunea privind serviciile financiare din lista sa de angajamente specifice privind liberalizarea restricțiilor cantitative privind numărul de licențe sau locațiile de servicii pentru clienți pentru băncile din Uniune sau stabilirea de termene pentru a permite băncilor din Uniune accesul la orice rețea de ATM-uri din Singapore.

- (b) În cazul în care un furnizor de servicii financiare din Uniune alege să nu participe la o viitoare liberalizare descrisă la litera (a), Singapore nu va aplica nicio nouă măsură neconformă conexasă și nu va lua nicio măsură defavorabilă cu privire la furnizorul de servicii financiare.
- (c) Dacă Singapore impune orice nouă măsură neconformă descrisă la litera (a), Singapore:
- (i) notifică Uniunea cu privire la intenția sa cu cel puțin trei luni înainte de punerea în aplicare a măsurii;
  - (ii) consultă Uniunea cu privire la măsura în cauză și ia în mod adecvat în considerare punctul de vedere exprimat de Uniune în această privință; și
  - (iii) efectuează ajustări compensatorii la secțiunea privind serviciile financiare din lista sa de angajamente specifice cu privire la respectiva categorie de furnizori de servicii financiare din subsectorul bancar afectată de măsură, astfel încât nivelul general al angajamentelor să fie mai favorabil schimburilor comerciale din subsectorul bancar decât înainte de instituirea noii măsuri <sup>(3)</sup>.
- (d) Litera (a) nu se aplică niciunui angajament pe care Singapore și-l asumă în ceea ce privește licențele suplimentare și locațiile de servicii pentru clienți.

---

<sup>(3)</sup> Se înțelege că ajustările compensatorii nu sunt considerate inadecvate pentru simplul fapt că nivelul general al angajamentelor după introducerea noii măsuri nu este semnificativ mai favorabil schimburilor comerciale din subsectorul bancar decât înainte de instituirea măsurii.

## ANEXA 9-A

**ENTITĂȚI CENTRALE CARE EFECTUEAZĂ ACHIZIȚII ÎN CONFORMITATE CU DISPOZIȚIILE  
PREZENTULUI ACORD**

## PARTEA 1

## ANGAJAMENTELE REPUBLICII SINGAPORE

Bunuri (specificate în anexa 9-D)	Prag: 50 000 DST
Servicii (specificate în anexa 9-E)	Prag: 50 000 DST
Construcții (specificate în anexa 9-F)	Prag: 5 000 000 DST

## Lista entităților:

Auditor-General's Office (Biroul auditorului general)

Attorney-General's Chambers (Procuratura Generală)

Cabinet Office (Biroul Cabinetului)

Istana

Judicature (Instanță)

Ministry of Transport (Ministerul Transporturilor)

Ministry of Culture, Community and Youth (Ministerul Culturii, Comunității și Tineretului)

Ministry of Education (Ministerul Educației)

Ministry of Environment and Water Resources (Ministerul Mediului și Apelor)

Ministry of Finance (Ministerul Finanțelor)

Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

Ministry of Health (Ministerul Sănătății)

Ministry of Home Affairs (Ministerul Afacerilor Interne)

Ministry of Communications and Information (Ministerul Comunicațiilor și Informației)

Ministry of Manpower (Ministerul Muncii)

Ministry of Law (Ministerul Justiției)

Ministry of National Development (Ministerul Dezvoltării Naționale)

Ministry of Social and Family Development (Ministerul Afacerilor Sociale și al Familiei)

Ministry of Trade and Industry (Ministerul Industriei și Comerțului)

Parliament (Parlamentul)

Presidential Councils (Consiliile Prezidențiale)

Prime Minister's Office (Biroul Prim-Ministrului)

Public Service Commission (Comisia pentru Servicii Publice)

Ministry of Defence (Ministerul Apărării)

Prezentul acord se aplică produselor din categoriile FSC (celelalte fiind excluse) care sunt achiziționate de Ministerul Apărării din Singapore (Singapore Ministry of Defence) sub rezerva verificărilor efectuate de guvernul Republicii Singapore conform dispozițiilor articolului 9.3 alineatul (1) (Securitate și excepții generale).

FSC Descriere

- 22 Echipamente feroviare
- 23 Vehicule cu efect de sol, autovehicule, remorci și biciclete
- 24 Tractoare
- 25 Componente de echipamente pentru vehicule
- 26 Pneuri și tuburi
- 29 Accesorii de motor
- 30 Echipamente de transmisie a energiei mecanice
- 31 Rulmenți
- 32 Mașini și echipamente pentru prelucrarea lemnului
- 34 Mașini pentru prelucrarea metalelor
- 35 Echipamente pentru servicii și comerț
- 36 Mașini industriale speciale
- 37 Mașini și echipamente agricole
- 38 Echipamente pentru construcții, minerit, excavații și de întreținere a drumurilor
- 39 Echipamente de manipulare a materialelor
- 40 Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii
- 41 Echipamente frigorifice, de climatizare și de ventilare
- 42 Echipamente de combatere a incendiilor, de salvare și de siguranță
- 43 Pompe și compresoare
- 44 Cuptoare, uzine de abur și echipamente de uscare
- 45 Instalații sanitare, de încălzire și de igienizare
- 46 Echipamente de purificare a apei și de epurare a apei
- 47 Țevi, tuburi, furtunuri și accesorii
- 48 Supape
- 51 Unelte manuale
- 52 Instrumente de măsurare
- 53 Articole de fierărie și abrazivi
- 54 Elemente de construcție prefabricate și schelărie
- 55 Lemn pentru construcție, produse de tâmplărie, placaje și furnire
- 56 Construcții și materiale de construcții
- 61 Cabluri electrice, echipamente de producție și distribuție de energie
- 62 Lămpi și accesorii de iluminare
- 63 Sisteme de alarmă, de semnalizare și de detectare în scopuri de securitate
- 65 Echipamente și materiale medicale, dentare și veterinare

- 67 Echipamente foto
- 68 Substanțe și produse chimice
- 69 Materiale și dispozitive pentru formare profesională
- 70 Echipamente de prelucrare automată a datelor de uz general, programe, materiale și echipamente de sprijin
- 71 Mobilier
- 72 Articole și aparate de uz casnic și comerciale
- 73 Echipamente pentru prepararea și servirea hranei
- 74 Echipamente de birou, sisteme de prelucrare a textului și echipamente de înregistrare pe suport vizibil
- 75 Materiale și aparate de birou
- 76 Cărți, hărți și alte publicații
- 77 Instrumente muzicale, fonografe și radioreceptoare domestice
- 78 Echipamente de agrement și de atletism
- 79 Materiale și echipamente de curățare
- 80 Perii, vopseluri, materialele de etanșare și adezivi
- 81 Containere, ambalaje și materiale pentru ambalare
- 83 Textile, piei, blănuri, articole de confecție, încălțăminte, corturi și steaguri
- 84 Îmbrăcăminte, echipamente individuale și insigne
- 85 Articole de toaletă
- 87 Materiale pentru agricultură
- 88 Animale vii
- 89 Alimente de subzistență
- 91 Combustibili, lubrifianți, uleiuri și ceruri
- 93 Materiale fabricate nemetalice
- 94 Materiale brute nemetalice
- 95 Bare, foi și forme metalice
- 96 Minereuri, minerale și produse derivate primare ale acestora
- 99 Diverse

Note la partea 1 a anexei 9-A:

1. Acordul nu se aplică achizițiilor publice referitoare la:

- (a) contracte de construcție pentru clădiri guvernamentale în străinătate și clădiri de sedii încheiate de Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs) și
- (b) contracte încheiate de entitățile următoare: Internal Security Department, Criminal Investigation Department, Security Branch și Central Narcotics Bureau of the Ministry of Home Affairs, precum și achiziții publice pentru care ministerul emite considerații legate de securitate.

2. Acordul nu se aplică achizițiilor efectuate de o entitate vizată în numele unei entități nevizate.

PARTEA 2  
ANGAJAMENTELE UNIUNII

Bunuri (specificate în anexa 9-D)	Prag: 1 30 000 DST
Servicii (specificate în anexa 9-E)	Prag: 1 30 000 DST
Lucrări (specificate în anexa 9-F)	Prag: 5 000 000 DST

1. Entitățile Uniunii

Consiliul Uniunii Europene

Comisia Europeană

Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE)

2. Autoritățile contractante ale guvernelor centrale ale statelor membre ale Uniunii

BELGIA

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation	Programmatorische Overheidsdienst
Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschap-beleid;

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
La Poste <sup>(1)</sup>	De Post <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Activități poștale conform legii din 24 decembrie 1993.

#### BULGARIA

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)

19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)
20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (organisme publice, comisii ale statului, agenții executive și alte autorități publice înființate conform legii sau prin decizia Consiliului de Miniștri, care îndeplinesc funcții în ceea ce privește exercitarea puterii executive):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция „Архиви“ (State Agency „Archives“)
37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (State Agency „State Reserve and War-Time Stocks“)
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)
40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоките борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция „Митници“ (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция „Национална сигурност“ (State Agency „National Security“)
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)
60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (General Directorate „Civil Aviation Administration“)
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (Executive Agency „Automobile Administration“)
64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (Executive Agency „Hail Suppression“)
65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (Executive Agency „Bulgarian Accreditation Service“)
66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (Executive Agency „General Labour Inspectorate“)
67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (Executive Agency „Railway Administration“)
68. Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (Executive Agency „Maritime Administration“)
69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (Executive Agency „National Film Centre“)
70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“ (Executive Agency „Port Administration“)
71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддръжане на река Дунав“ (Executive Agency „Exploration and Maintenance of the Danube River“)
72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)



75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)
95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Material-technical Ensuring and Social Service“ at the Ministry of the Interior)
96. Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Operative Investigation“ at the Ministry of the Interior)
97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Financial and Resource Ensuring“ at the Ministry of the Interior)
98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“ (Executive Agency „Military Clubs and Information“)
99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“ (Executive Agency „State Property at the Ministry of Defence“)
100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“ (Executive Agency „Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property“)

101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната” (Executive Agency „Social Activities at the Ministry of Defence”)
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)
104. Национална служба „Полиция” (National Office „Police”)
105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението” (National Office „Fire Safety and Protection of the Population”)
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)
107. Служба „Военна информация” (Military Information Service)
108. Служба „Военна полиция” (Military Police)
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)

## REPUBLICA CENĀ

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)
32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)

#### DANEMARCA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment
- 5 styrelser og institutioner — 5 agenții și instituții
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration

6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agenții și instituții
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agenții și instituții
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — mai multe agenții și instituții, inclusiv Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Șeful Poliției Naționale, 1 direcție generală și mai multe agenții
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 autorități diocezane
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — un departament și mai multe instituții
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agenții
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agenție
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 direcții generale și instituții
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — mai multe agenții și instituții, inclusiv Risø National Laboratory și Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agenție și mai multe instituții
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agenții și mai multe instituții
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agenții și instituții, inclusiv Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agenții, 4 instituții de învățământ, 5 alte instituții
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — mai multe agenții și instituții
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agenții și instituții

## GERMANIA

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (doar bunuri civile)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

## ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantslei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)

11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspeksioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu -ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitsei amet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politsei amet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## GRECIA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελματών (Sivitanidios Technical School)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)



43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## SPANIA

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

## FRANȚA

## 1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Etablissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique  
École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine  
Institut national des hautes études de sécurité  
Institut de veille sanitaire  
Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
Institut National d'Horticulture  
Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
Institut national des jeunes aveugles — Paris  
Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
Institut national des jeunes sourds — Metz  
Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
Institut national de la propriété industrielle  
Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)  
Institut National des Sciences de l'Univers  
Institut National des Sports et de l'Education Physique  
Instituts nationaux polytechniques  
Instituts nationaux des sciences appliquées  
Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituts régionaux d'administration  
Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
Institut supérieur de mécanique de Paris  
Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
Musée de l'armée  
Musée Gustave-Moreau  
Musée du Louvre  
Musée du Quai Branly  
Musée national de la marine  
Musée national J.-J.-Henner  
Musée national de la Légion d'honneur  
Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

### 3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

## 4. Autre organisme public national

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## CROAȚIA

1. Parlamentul Croat (Croatian Parliament)
2. Președintele Republicii Croația (President of the Republic of Croatia)
3. Biroul Președintelui Republicii Croația (Office of the President of the Republic of Croatia)
4. Biroul Președintelui Republicii Croația după expirarea mandatului (Office of the President of the Republic of Croatia after the expiry of the term of office)
5. Guvernul Republicii Croația (Government of the of the Republic of Croatia)
6. Birourile Guvernului Republicii Croația (Offices of the Government of the Republic of Croatia)
7. Ministerul Economiei (Ministry of Economy)
8. Ministerul Dezvoltării Regionale și al Fondurilor Europene (Ministry of Regional Development and EU Funds)
9. Ministerul Finanțelor (Ministry of Finance)
10. Ministerul Apărării (Ministry of Defence)
11. Ministerul Afacerilor Externe și Europene (Ministry of Foreign and European Affairs)
12. Ministerul de Interne (Ministry of the Interior)
13. Ministerul Justiției (Ministry of Justice)
14. Ministerul Administrației Publice (Ministry of Public Administration)
15. Ministerul Antreprenoriatului și Meseriilor (Ministry of Entrepreneurship and Crafts)
16. Ministerul Muncii și Securității Sociale (Ministry of Labour and Pension System)
17. Ministrul Afacerilor Maritime, al Transporturilor și al Infrastructurii (Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure)
18. Ministerul Agriculturii (Ministry of Agriculture)
19. Ministerul Turismului (Ministry of Tourism)
20. Ministerul Mediului și Protecției Naturii (Ministry of Environmental and Nature Protection)
21. Ministerul Construcțiilor și Planificării Teritoriale (Ministry of Construction and Physical Planning)
22. Ministerul Afacerilor Veteranilor de Război (Ministry of Veterans' Affairs)
23. Ministerul pentru Politica Socială și Tineret (Ministry of Social Policy and Youth)
24. Ministerul Sănătății (Ministry of Health)
25. Ministerul Științei, Educației și Sporturilor (Ministry of Science, Education and Sports)



26. Ministerul Culturii (Ministry of Culture)
27. Organizațiile administrative de stat (State administrative organisations)
28. Birourile județene ale administrației de stat (County state administration offices)
29. Curtea Constituțională a Republicii Croația (Constitutional Court of the Republic of Croatia)
30. Curtea Supremă a Republicii Croația (Supreme Court of the Republic of Croatia)
31. Instanțe judecătorești (Courts)
32. Consiliul Judiciar de Stat (State Judiciary Council)
33. Birourile Procuraturii de Stat (State attorney's offices)
34. Consiliul Procurorilor de Stat (State Prosecutor's Council)
35. Birourile Avocatului Poporului (Ombudsman's offices)
36. Comisia de Stat pentru Supravegherea Procedurilor de Achiziții Publice (State Commission for the Supervision of Public Procurement Procedures)
37. Banca Națională a Croației (Croatian National Bank)
38. Agenții și birouri ale statului (State agencies and offices)
39. Oficiul Național de Audit (State Audit Office)

## IRLANDA

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

#### ITALIA

##### I. Entități care efectuează achiziții:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the giudici di pace))
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

II. Alte organisme publice naționale:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) <sup>(1)</sup>

CIPRU

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)  
(b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

<sup>(1)</sup> Acționează ca organism central de achiziție pentru toate entitățile administrației publice italiene.

- (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
  - (d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
  - (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
  - (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
  - (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
  - (h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
  - (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
  - (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
  - (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- (b) Αστυνομία (Police)
  - (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
  - (d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
- (b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
  - (c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
  - (d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
  - (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
  - (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
  - (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
  - (h) Τμήμα Επιδείξεσης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
  - (i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- (b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
  - (c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
  - (d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
  - (e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
  - (f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
  - (g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
  - (h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
  - (i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)
25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
- (b) Τελωνεία (Customs and Excise)
  - (c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
  - (d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
  - (e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
  - (f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)
  - (g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
  - (h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
- (b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
  - (c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
  - (d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
  - (e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
  - (f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)
  - (g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
  - (h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
  - (i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)
29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
- (b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
  - (c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)
  - (d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
  - (e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
  - (f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

#### LETONIA

- (A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministere, secretariate de miniștri pentru misiuni speciale și instituțiile subordonate ale acestora):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

(B) Citas valsts iestādes (Alte instituții de stat):

1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
9. Valsts kontrole (State Audit Office)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Alte instituții de stat care nu se află în subordinea ministerelor):
  - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
  - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)

Alte instituții publice

LITHUANIA

Prezidentūros kancelarija (Office of the President)

Seimo kancelarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšų reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):

Ginklų fondas (Weaponry Fund);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);

Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);

Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);

Statistikos departamentas (Department of Statistics);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);

Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);

Konstitucinis Teismas (Constitutional Court);

Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);



Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) [Alte entităţi ale administraţiei publice centrale (instituţii, unităţi, agenţii)]:

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service);

— Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre);

— Muitinės laboratorija (Customs Laboratory);

— Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre).

#### LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances
9. Ministère de l'Environnement  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale
17. Ministère des Transports
18. Ministère du Travail et de l'Emploi
19. Ministère des Travaux publics  
Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

## UNGARIA

- Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)
- Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)
- Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)
- Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)
- Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)
- Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)
- Külgügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)
- Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)
- Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

## MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Izvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## TĀRILE DE JOS

## MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTRY OF THE INTERIOR)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

## MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTRY OF DEFENCE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradsingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)

— Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)

— Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)

— Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTRY OF FINANCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)

— Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)

— de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)

— Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))

— Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)

— Dienst der Domeinen — (State Property Service)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTRY OF JUSTICE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)

— Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKwaliteit — (MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE AND FOOD QUALITY)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)

— Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)

- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW — (SZW Agency)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATERMANAGEMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)
- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) — (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst — (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)



- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit „Air”
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit „Water”
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit „Land”

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (MINISTRY FOR HOUSING, SPATIAL PLANNING AND THE ENVIRONMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-generaal Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTRY OF HEALTH, WELFARE AND SPORTS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

TWEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

RAAD VAN STATE — (COUNCIL OF STATE)

ALGEMENE REKENKAMER — (NETHERLANDS COURT OF AUDIT)

NATIONALE OMBUDSMAN — (NATIONAL OMBUDSMAN)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER)

KABINET DER KONINGIN — (QUEEN'S CABINET)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (JUDICIAL MANAGEMENT AND ADVISORY BOARD AND COURTS OF LAW)

AUSTRIA

A. Entități care fac în prezent obiectul acordului

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for European and International Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)

6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
  7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
  8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
  9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)
  10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
  11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
  12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
  13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
  14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
  15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
  16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
  17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
  18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B. Toate celelalte administrații publice centrale, inclusiv agențiile lor regionale și locale, cu condiția ca acestea să nu desfășoare activități cu caracter industrial sau comercial.

#### POLONIA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)

16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)

79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)
86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe” (State Forest Enterprise „Lasy Państwowe”)
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (unități publice autonome de gestionare a serviciilor sanitare stabilite de ministru, unitatea administrației centrale sau regionale).

#### PORTUGALIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)

12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da República (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

#### ROMÂNIA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)

Senatul României (Romanian Senate)

Camera Deputaților (Chamber of Deputies)

Înalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)

Curtea Constituțională (Constitutional Court)

Consiliul Legislativ (Legislative Council)

Curtea de Conturi (Court of Accounts)

Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)

Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)

Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public, Works and Housing)

Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanentă (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)

Agenția Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)

Agenția Nucleară (Nuclear Agency)

Agenția Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)

Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)

Agenția Națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)

## SLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)



18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

#### SLOVACIA

Ministerele și alte autorități guvernamentale centrale indicate în Legea nr. 575/2001 Coll. privind structura activităților guvernului și a autorităților administrației centrale de stat, denumirile fiind cele utilizate în modificările ulterioare:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)

Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)

Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Poštový úrad (Postal Regulatory Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

FINLANDA

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuoja-valtuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Kärjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutus-oikeus – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (Emergency Response Centre)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnrättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produktill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET

(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrentverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accrediation)

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland)

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (NATIONAL AUDIT OFFICE)

SUEDIA

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet

Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvårshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges

Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)



National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket

County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notariennämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet

Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen
Sami (Lapp) Schools	Sameskolor

National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
National Government Employee and Pensions Board	Statens pensionsverk
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut

Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

## REGATUL UNIT

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

## Ministry of Defence

Defence Equipment &amp; Support

Meteorological Office

## Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

## The National Archives

## National Audit Office

## National Savings and Investments

## National School of Government

## Northern Ireland Assembly Commission

## Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts



Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Note la partea a 2-a a anexei 9-A:

1. „Autoritățile contractante ale statelor membre ale Uniunii” cuprind, de asemenea, toate entitățile subordonate ale tuturor autorităților contractante dintr-un stat membru al Uniunii, cu condiția ca acestea să nu aibă personalitate juridică separată.
2. În ceea ce privește achizițiile efectuate de entități din domeniul apărării și securității, acestea includ doar materiale nesensibile și altele decât cele militare enumerate în lista din anexa 9-D.

## ANEXA 9-B

ENTITĂȚI SUBCENTRALE CARE EFECTUEAZĂ ACHIZIȚII ÎN CONFORMITATE CU DISPOZIȚIILE  
PREZENTULUI ACORD

## PARTEA 1

## ANGAJAMENTELE REPUBLICII SINGAPORE

Nu se aplică pentru Singapore (Singapore nu are administrații subcentrale).

## PARTEA 2

## ANGAJAMENTELE UNIUNII

Bunuri (specificate în anexa 9-D)	Prag: 200 000 DST
Servicii (specificate în anexa 9-E)	Prag: 200 000 DST
Lucrări (specificate în anexa 9-F)	Prag: 5 000 000 DST

## 1. Toate autoritățile contractante regionale sau locale

Toate autoritățile contractante ale unităților administrative definite de Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 <sup>(1)</sup>.

În înțelesul capitolului nouă (Achiziții publice) și al prezentei anexe:

- prin „autorități contractante regionale” se înțelege autoritățile contractante ale unităților administrative de la nivelurile NUTS 1 și 2, astfel cum sunt menționate în Regulamentul (CE) nr. 1059/2003; și
- prin „autorități contractante locale” se înțelege autoritățile contractante ale unităților administrative de la nivelul NUTS 3, precum și ale unităților administrative mai mici, astfel cum sunt menționate în Regulamentul (CE) nr. 1059/2003.

2. Toate autoritățile contractante care sunt organisme de drept public conform definiției din directiva Uniunii privind achizițiile publice <sup>(2)</sup>.

Un „organism de drept public” înseamnă orice organism:

- instituit în mod expres pentru a îndeplini cerințe de interes general, care nu au caracter industrial sau comercial;
- care are personalitate juridică; și
- a cărui activitate este finanțată în cea mai mare parte de stat sau de autoritățile regionale ori locale sau de alte organisme publice sau care este gestionat ori supravegheat de organismele respective sau care are un consiliu de administrație, de gestionare sau de supraveghere, peste jumătate din numărul membrilor acestuia fiind desemnați de autoritățile de stat, regionale sau locale sau de alte organisme publice.

O listă indicativă a autorităților contractante care sunt organisme de drept public este prezentată mai jos.

Lista indicativă a autorităților contractante care sunt organisme de drept public, conform definiției din directiva Uniunii privind achizițiile publice

## Belgia

## Organisme

## A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 mai 2003 privind instituirea unui nomenclator comun al unităților teritoriale de statistică (NUTS), (JO UE L 154, 21.6.2003), cu modificările sale ulterioare.

<sup>(2)</sup> Directiva 2014/24/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile publice și de abrogare a Directivei 2004/18/CE (JO UE L 94, 28.3.2014, p. 65), cu modificările ulterioare.

- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

**B**

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Nethheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

**C**

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement „Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes”) – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoelagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas

- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds
- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
  - Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
  - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
  - Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
  - Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
  - Fonds Film in Vlaanderen
  - Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen
  - Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
  - Fonds piscicole de Wallonie
  - Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
  - Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
  - Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
  - Fonds voor flankerend economisch Beleid
  - Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine
- G
- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
  - Grindfonds
- H
- Herplaatsingfonds
  - Het Gemeenschapsonderwijs
  - Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten
- I
- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
  - Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
  - Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
  - Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer
  - Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
  - Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
  - Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
  - Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring

- Institut du Patrimoine wallon
  - Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
  - Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
  - Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
  - Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
  - Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
  - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
  - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
  - Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
  - Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
  - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
  - Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
  - Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
  - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
  - Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
  - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
  - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
  - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
  - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
  - Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
  - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale – Nationale Loterij



## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi
- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkellingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

## T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwborg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

## U

— Universitair Ziekenhuis Gent

## V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

#### Bulgaria

##### Organisme

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)

- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

#### Categorii

Întreprinderi de stat în sensul articolului 62 alineatul (3) din Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991):

- Национална компания „Железопътна инфраструктура”
- ДП „Пристанищна инфраструктура”
- ДП „Ръководство на въздушното движение”
- ДП „Строителство и възстановяване”
- ДП „Транспортно строителство и възстановяване”
- ДП „Съобщително строителство и възстановяване”
- ДП „Радиоактивни отпадъци”
- ДП „Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда”
- ДП „Български спортен тотализатор”
- ДП „Държавна парично-предметна лотария”
- ДП „Кабюк”, Шумен
- ДП „Фонд затворно дело”
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Universități de stat, înființate în conformitate cu articolul 13 din Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий” (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров” – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов” – София (Civil Engineering Higher School „Lyuben Karavelov” – Sofia)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков” – София (Higher School of Transport „Todor Kableshkov” – Sofia)
- Военна академия „Г. С. Раковски” – София (Military Academy „G. S. Rakovski” – Sofia)
- Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров” – София (State Academy of Music „Prof. Pancho Vladigerov” – Sofia)
- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет – София (University of Forestry – Sofia)

- Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна (Medical University „Prof. D-r Paraskev Stoyanov” – Varna)
  - Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
  - Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
  - Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
  - Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски” – София (University of Mining and Geology „St. Ivan Rilski” – Sofia)
  - Национален военен университет „Васил Левски” – Велико Търново (National Military University „Vasil Levski” – Veliko Tarnovo)
  - Национална академия за театрално и филмово изкуство „Кръстьо Сарафов” – София (National Academy of Theatre and Film Arts „Krasyo Sarafov” – Sofia)
  - Национална спортна академия „Васил Левски” – София (National Sports Academy „Vasil Levski” – Sofia)
  - Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
  - Пловдивски университет „Паисий Хилендарски” (Plovdiv University „Paisiy Hilendarski”)
  - Русенски университет „Ангел Кънчев” (Ruse University „Angel Kanchev”)
  - Софийски университет „Св. Климент Охридски” (Sofia University „St. Kliment Ohridski”)
  - Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
  - Стопанска академия „Д. А. Ценов” – Свищов (Academy of Economics „D. A. Tsenov” – Svishtov)
  - Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
  - Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
  - Технически университет – София (Technical University – Sofia)
  - Тракийски университет – Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
  - Университет „Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас (University „Prof. Dr Asen Zlatarov” – Burgas)
  - Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
  - Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
  - Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
  - Химико-технологичен и металургичен университет – София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
  - Шуменски университет „Епископ Константин Преславски” (Shumen University „Konstantin Preslavski”)
  - Югозападен университет „Неофит Рилски” – Благоевград (South-West University „Neofit Rilski” – Blagoevgrad)
- Școli de stat și municipale în sensul Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991).
- Institute culturale în sensul Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999):
- Народна библиотека „Св. св. Кирил и Методий” (National Library St. Cyril and St. Methodius)
  - Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)

- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд „Култура” (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (teatre)
- Оперы, филхармонии и ансамбли (opere, orchestre filarmonice, ansambluri)
- Музеи и галерии (muzee și galerii)
- Училища по изкуствата и културата (școli de cultură și artă)
- Български културни институти в чужбина (institute culturale bulgare din străinătate)

Instituții medicale de stat și/sau municipale menționate la articolul 3 alineatul (1) din Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999).

Instituții medicale menționate la articolul 5 alineatul (1) din Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):

- Домове за медико-социални грижи за деца (instituții medicale și de asistență socială pentru copii)
- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (instituții medicale pentru îngrijire psihiatrică)
- Центрове за спешна медицинска помощ (centre de asistență medicală de urgență)
- Центрове за трансфузионна хематология (centre de hematologie și transfuzii)
- Болница „Лозенец” (Hospital „Lozenets”)
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Persoane juridice cu caracter necomercial înființate pentru a răspunde nevoilor de interes general în conformitate cu „Закона за юридическите лица с нестопанска цел” (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) și care îndeplinesc condițiile de la §1 punctul 21 din Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004).

Republica Cehă

- Fondul Pozemkový și alte fonduri de stat
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Universități

și alte persoane juridice înființate printr-o lege specială care, pentru funcționarea lor și în conformitate cu reglementările bugetare, utilizează bani din bugetul de stat, fonduri de stat, contribuții de la instituții internaționale, bugetul autorităților districtuale sau bugete ale diviziunilor teritoriale autonome.

## Danemarca

## Organisme

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Categorii

- De Almene Boligorganisationer (organizații de locuințe sociale)
- Andre forvaltningssubjekter (alte organisme publice administrative)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (universități, a se vedea Legea consolidată nr. 1368 din 7 decembrie 2007 privind universitățile)

## Germania

## Categorii

## Persoane juridice de drept public

Autorități, instituții și fundații de drept public înființate de autoritățile federale, de stat sau locale, în special în următoarele domenii:

## (1) Autorități

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universități și asociații de studenți cu statut juridic),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [asociații profesionale care reprezintă avocați, notari, consultanți fiscali, contabili, arhitecți, medici și farmaciști],
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [asociații profesionale și comerciale: asociații agricole sau de artizanat, camere de comerț și industrie, bresle de meșteșugari, asociații de comercianți],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [instituții de asigurări sociale: fonduri de asigurări de sănătate, de pensii și împotriva accidentelor],
- kassenärztliche Vereinigungen – (asociații de medici de asigurări sociale),

— Genossenschaften und Verbände – (cooperative și alte asociații).

(2) Instituții și fundații

Instituții neindustriale și necomerciale controlate de stat și care funcționează în interes general, în special în domeniile următoare:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (instituții federale cu autoritate juridică),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (instituții de solidaritate națională și uniuni universitare și școlare),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (fundații cu caracter cultural, de binefacere și de ajutor).

Persoane juridice de drept privat

Instituții neindustriale și necomerciale controlate de stat și care funcționează în interes general, inclusiv kommunale Versorgungsunternehmen (servicii publice comunale):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)– [sănătate: spitale, centre de tratament, institute de cercetare medicală, laboratoare de analiză și instalații de eliminare a carcaselor],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [cultură: teatre publice, orchestre, muzee, biblioteci, arhive, grădini zoologice și botanice],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [servicii sociale: grădinițe și centre de zi pentru copii, case de odihnă, case pentru copii și cămine pentru tineri, centre de agrement, centre comunitare și civice, centre pentru femei, cămine pentru vârstnici, adăposturi pentru persoanele fără locuință],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: piscine, instalații și echipamente sportive],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [siguranță: unități de pompieri, alte servicii de urgență],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [educație: centre de formare, perfecționare și reconversie profesională, cursuri serale pentru adulți],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [știință, cercetare și dezvoltare: centre de cercetare importante, societăți și asociații științifice, organisme de promovare a științei],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [servicii de salubritate: curățarea străzilor, eliminarea deșeurilor și a apelor uzate],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [construcții și locuințe: planificare urbană, dezvoltare urbană, întreprinderi de locuințe (în măsura în care acționează în interes general)],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economie: organizații de promovare a dezvoltării economice),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cimitire și servicii de înhumare),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperare cu țările în curs de dezvoltare: finanțare, cooperare tehnică, subvenții de dezvoltare, formare]

Estonia

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Eesti Teaduste Akadeemia



- Eesti Rahvusringhaaling
- Tagatisfond
- Kaitseliit
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Eesti Haigekassa
- Eesti Kultuurkapital
- Notarite Koda
- Rahvusooper Estonia
- Eesti Rahvusraamatukogu
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool
- Eesti Advokatuur
- Audiitorkogu
- Eesti Töötukassa
- Eesti Arengufond

#### Categorii

Alte persoane juridice de drept public sau persoane juridice de drept privat care sunt în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) din Legea privind achizițiile publice (RT I 21.7.2007, 15, 76).

#### Irlanda

##### Organisme

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]
- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]

- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Categorii

- Health Service Executive (sistemul de sănătate publică)
- Spitale și alte instituții similare cu caracter public
- Comitete educative tehnice și profesionale
- Colegii și instituții de învățământ cu caracter public
- Consilii centrale și regionale pentru pescuit
- Organizații regionale de turism
- Organisme naționale de reglementare și de apel [în domenii precum sectorul telecomunicațiilor, sectorul energiei, sectorul urbanistic etc.]
- Organisme înființate pentru a îndeplini funcții speciale sau pentru a răspunde nevoilor din diverse sectoare publice [de exemplu, Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority, etc.]
- Alte organisme publice care corespund definiției unui organism public.

#### Grecia

##### Categorii

- (a) Întreprinderi publice și entități publice
- (b) Persoane juridice de drept privat deținute de stat sau care primesc în mod constant, în conformitate cu dispozițiile aplicabile, cel puțin 50 % din bugetul lor anual sub formă de subvenții de stat sau al căror capital social este deținut în proporție de cel puțin 51 % de stat.
- (c) Persoane juridice de drept privat care aparțin unor persoane juridice de drept public, unor autorități locale de orice nivel, inclusiv Asociației Centrale a Autorităților Locale Grecești (K.E.Δ.K.E.), unor asociații locale ale „comunelor”, (unor zone administrative locale) sau unor întreprinderi sau entități publice ori unor persoane juridice prevăzute la litera (b) sau care primesc în mod constant cel puțin 50 % din bugetul lor anual sub formă de subvenții de la respectivele persoane juridice, în conformitate cu dispozițiile aplicabile sau cu propriile statute, sau persoanele juridice menționate anterior care dețin cel puțin 51 % din capitalul social al respectivelor persoane juridice de drept public.

#### Spania

##### Categorii

- Organismele și entitățile de drept public care fac obiectul „Ley 30/2007, de 30 de octombrie, de Contratos del sector público”, – [legislația spaniolă cu privire la achiziții] –, în conformitate cu articolul 3 din aceasta, altele decât cele care fac parte din Administración General del Estado — (administrația generală de stat) –, Administración de las Comunidades Autónomas — (administrația regiunilor autonome) – și Corporaciones Locales — (autorități locale).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social – (entitățile administrative și serviciile comune ale serviciilor de sănătate și asistență socială).

Franța

Organisme

- Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture.

Categorii

(1) Organisme publice naționale:

- Académie des Beaux-arts
- Académie française
- Académie des inscriptions et belles-lettres
- Académie des sciences
- Académie des sciences morales et politiques
- Banque de France
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
- Ecoles d'architecture
- Imprimerie Nationale
- Institut national de la consommation
- Reunion des musées nationaux
- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de Sylviculture de Croigny
- Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Groupements d'intérêt public; exemples:
  - Agence EduFrance
  - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
  - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- (2) Administrative public bodies at regional, departmental and local level:
  - Collèges
  - Lycées
  - Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole
  - Etablissements publics hospitaliers (par exemple: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
  - Offices publics de l'habitat
- (3) Groupings of territorial authorities:
  - Etablissements publics de coopération intercommunale
  - Institutions interdépartementales et interrégionales

— Syndicat des transports d'Ile-de-France

#### Croația

— Agency Alan d.o.o.

— APIS IT d.o.o. – Agenția pentru Sisteme Informatice și Sprijin în domeniul Tehnologiei Informației (Information Systems and Information Technologies Support Agency)

— Ansamblul Național de Dansuri Folclorice „Lado” din Croația (National Folk Dance Ensemble of Croatia „Lado”)

— CARnet - Rețeaua Academică și de Cercetare din Croația (Croatian Academic and Research Network)

— Centre de îngrijire și de asistență (Help and care centres)

— Centre de ajutor social (Social welfare centres)

— Case de asistență socială (Social care homes)

— Centre de asistență medicală (Health care centres)

— Arhivele statului (State archives)

— Institutul de Stat pentru Protecția Naturii (State Institute for Nature Protection)

— Fondul pentru finanțarea activităților de dezafectare a centralei nucleare din Krško și de eliminare a deșeurilor radioactive și a combustibilului nuclear uzat de la NEK (Fund for Financing the Decommissioning of the Krško Nuclear Power Plant and the Disposal of NEK Radioactive Waste and Spent Nuclear Fuel)

— Fondul de indemnizare pentru bunurile confiscate (Fund for Indemnification of Seized Property)

— Fondul pentru reconstrucția și dezvoltarea orașului Vukovar (Fund for Reconstruction and Development of Vukovar)

— Fondul pentru reinserția profesională și angajarea persoanelor cu handicap (Fund for Professional Rehabilitation and Employment of People with Disabilities)

— Fondul pentru protecția mediului și eficiența energetică (Environmental Protection and Energy Efficiency Fund)

— Academia Croată de Științe și Arte (Croatian Academy of Science and Arts)

— Banca Croată pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Croatian Bank for Reconstruction and Development)

— Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.)

— Hrvatska lutrija d.o.o. Loteria Croată (Croatian Lottery)

— Fundația pentru Moștenirea Croată (Croatian Heritage Foundation)

— Camera de Agricultură din Croația (Croatian Chamber of Agriculture)

— Radioteleviziunea Croată (Croatian Radio Television)

— Asociația Croată de Cultură Tehnologică (Croatian Association of Technological Culture)

— Centrul Audiovizual Croat (Croatian Audiovisual Centre)

— Centrul Croat pentru Creșterea Cailor – Hergheliile de Stat Đakovo și Lipik (Croatian Centre for Horse Breeding – State Stud Farms Đakovo and Lipik)

— Centrul Croat pentru Agricultură, Alimentație și Afaceri Rurale (Croatian Centre for Agriculture, Food and Rural Affairs)

— Centrul Croat de Acțiune Împotriva Minelor (Croatian Mine Action Centre)

— Centrul Memorial și de Documentare al Războiului Croat de Independență (Croatian Memorial-Documentation Centre of the Homeland War)

— Comitetul Olimpic Croat (Croatian Olympic Committee)

— Operatorul Pieței Energiei din Croația (Croatian Energy Market Operator)

- Comitetul Paralimpic Croat (Croatian Paralympic Committee)
- Registrul Naval Croat (Croatian Register of Shipping)
- Institutul Croat de Restaurare (Croatian Conservation Institute)
- Federația Sportivă Croată pentru Surzi (Croatian Deaf Sport Federation)
- Institutul Croat de Medicină de Urgență (Croatian Institute of Emergency Medicine)
- Institutul Național Croat de Sănătate Publică (Croatian National Institute of Public Health)
- Institutul Croat pentru Sănătate Mintală (Croatian Institute for Mental Health)
- Institutul Croat pentru Asigurări de Pensii (Croatian Institute for Pension Insurance)
- Institutul Croat de Standardizare (Croatian Standards Institute)
- Institutul Croat de Telemedicină (Croatian Institute for Telemedicine)
- Institutul Croat de Toxicologie și Antidoping (Croatian Institute for Toxicology and Anti-doping)
- Institutul Național Croat pentru Medicina Transfuzională (Croatian National Institute of Transfusion Medicine)
- Serviciul Croat pentru Ocuparea Forței de Muncă (Croatian Employment Service)
- Institutul Croat pentru Protecția Sănătății și Securitatea la Locul de Muncă (Croatian Institute for Health Protection and Safety at Work)
- Institutul Croat al Asigurărilor de Sănătate (Croatian Institute for Health Insurance)
- Institutul Croat al Asigurărilor de Sănătate pentru Medicina Muncii (Croatian Institute for Health Insurance of Occupational Health)
- Jadrolinija (companie de transport maritim)
- Centrul Olimpic Croat – instituție publică (Public Institution Croatian Olympic Centre)
- Instituțiile publice de învățământ superior (Higher education public institutions)
- Parcurile naționale - instituții publice (National parks public institutions)
- Parcurile naturale - instituții publice (Nature parks public institutions)
- Institutele științifice publice (Public scientific institutes)
- Teatre, muzee, galerii, biblioteci și alte instituții din domeniul culturii înființate de Republica Croația sau de unități administrative autonome locale și regionale (Theatres, museums, galleries, libraries and other institutions in the field of culture established by the Republic of Croatia or local and regional self-government units)
- Penitenciarele (Penitentiaries)
- Spitalele clinice (Clinical hospitals)
- Centrele spitalicești clinice (Clinical hospital centres)
- Clinicile (Clinics)
- Institutul de Lexicografie „Miroslav Krleža” („Miroslav Krleža” Institute of Lexicography)
- Autorități portuare (Port Authorities)
- Sanatoriile (Sanatoriums)
- Farmaciile înființate de unitățile administrative autonome regionale (Pharmacies founded by the units of regional self-government)
- Matica hrvatska (Editura „Matrix Croatia”)

- Centrul Internațional pentru Arheologie Submarină (International Centre for Underwater Archaeology)
- Biblioteca Națională și Universitară (National and University Library)
- Fundația Națională pentru Sprijinirea Nivelului de Trai al Elevilor și Studenților (National Foundation for Support to the Pupil and Student Standard of Living)
- Fundația Națională pentru Dezvoltarea Societății Civile (National Foundation for Civil Society Development)
- Fundația Națională pentru Știință, Învățământ Superior și Dezvoltare Tehnologică a Republicii Croația (National Foundation for Science, Higher Education and Technological Development of the Republic of Croatia)
- Centrul Național pentru Evaluarea Externă a Învățământului (National Centre for External Evaluation of Education)
- Consiliul Național pentru Învățământul Superior (National Council for Higher Education)
- Consiliul Național pentru Știință (National Council for Science)
- Jurnalul Oficial (Narodne novine d.d.)
- Institute de învățământ/de corecție (Educational/correctional institutes)
- Instituțiile de învățământ înființate de Republica Croația sau de unitățile administrative autonome locale și regionale (Educational institutions founded by the Republic of Croatia or units of local and regional self-government)
- Spitalele generale (General hospitals)
- Plovput d.o.o. - societate de stat responsabilă de siguranța navigației (State-owned company in charge of safety of navigation)
- Policlinicile (Polyclinics)
- Spitalele speciale (Special hospitals)
- Registrul Central al Persoanelor Asigurate (Central Register of Insured Persons)
- Centrul Universitar de Calcul (University Computing Centre)
- Asociațiile sportive (Sports associations)
- Federațiile sportive (Sports federations)
- Instituțiile de tratament medical de urgență (Emergency medical treatment institutions)
- Instituțiile de îngrijire paliativă (Palliative care institutions)
- Instituțiile din domeniul asistenței medicale (Health care institutions)
- Fundația de Solidaritate a Poliției (Foundation of Police Solidarity)
- Închisorile (Prisons)
- Institutul pentru Restaurarea Orașului Dubrovnik (Institute for the Restoration of Dubrovnik)
- Institutul pentru Semințe și Răsaduri (Institute for Seed and Seedlings)
- Institutele de sănătate publică (Public health institutes)
- Centrul tehnic aeronautic (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.)
- Serviciile de administrare a drumurilor districtuale (County road administrations)
- Centrul pentru monitorizarea activităților comerciale din sectorul energiei și al investițiilor (Center for Monitoring business activities in the energy sector and investments)

#### Italia

##### Organisme

- Società Stretto di Messina S.p.A.

- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

#### Categorii

- Consorzi per le opere idrauliche (consorzii pentru lucrări hidraulice)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (universități de stat, instituții universitare de stat, consorzii pentru lucrări de amenajare a universităților)
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (instituții publice de asistență și de binefacere)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (institute superioare științifice și culturale, observatoare astronomice, astrofizice, geofizice sau vulcanologice)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizații de cercetare și experimentare)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agenții care gestionează sisteme obligatorii de programe de prevenire socială și asistență)
- Consorzi di bonifica (consorzii de asanare a terenurilor)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (agenții de dezvoltare și de irigare)
- Consorzi per le aree industriali (consorzii pentru zonele industriale)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizații prestatoare de servicii de interes public)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (organisme publice care desfășoară activități de divertisment, sport, turism și agrement)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizații care promovează activități culturale și artistice)

#### Cipru

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής

- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (această categorie se referă la Συμβούλια Αποχετεύσεων care a fost înființată și care funcționează în conformitate cu dispozițiile Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) din 1971)



- Συμβούλια Σφαγείων (această categorie se referă la Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων administrată de autoritățile locale, care a fost înființată și care funcționează în conformitate cu dispozițiile Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) din 2003)
- Σχολικές Εφορείες (această categorie se referă la Σχολικές Εφορείες care a fost înființată și care funcționează în conformitate cu dispozițiile Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 din 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### Letonia

- Entitățile de drept privat care efectuează achiziții în conformitate cu „Publisko iepirkumu likuma prasībām”.

#### Lituania

- Instituții de cercetare și de învățământ (instituții de învățământ superior, institute de cercetare științifică, parcuri tehnologice și de cercetare, precum și alte unități și instituții care își desfășoară activitatea în domeniul evaluării sau al organizării cercetării și a învățământului)
- Instituții de învățământ (instituții de învățământ superior, colegii profesionale, școli de învățământ general, unități de învățământ preșcolar, instituții de învățământ informal, instituții de învățământ special și alte instituții)
- Instituții de cultură (teatre, muzee, biblioteci și alte instituții)
- Instituții naționale din sistemul lituanian de sănătate (instituții pentru protecția sănătății oamenilor, instituții pentru protecția sănătății publice, instituții din domeniul farmaceutic și alte instituții pentru protecția sănătății etc.)
- Instituții de asistență socială
- Instituții de educație fizică și sport (cluburi sportive, școli sportive, centre sportive, săli de sport și alte instituții)
- Instituții din sistemul de apărare națională
- Instituții de protecție a mediului
- Instituții care asigură siguranța și ordinea publică
- Instituții din sistemul de protecție civilă și intervenții
- Prestatori de servicii turistice (centre de informare turistică și alte instituții care prestează servicii turistice)
- Alte persoane fizice și juridice, în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Legea privind achizițiile publice [„Valstybės žiniuos” (Monitorul Oficial) Nr 84-2000, 1996; Nr 4-102, 2006].

## Luxemburg

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
  - Établissements publics placés sous la surveillance des communes.
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

## Ungaria

## Organisme

- Egyes költségvetési szervek (anumite organisme bugetare)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (organisme administrative ale diverselor fonduri de stat)
- A közalapítványok (fundații publice)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (servicii publice de radio și televiziune)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (posturi publice de radio și televiziune finanțate, în marea majoritate, de la bugetul de stat)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

## Categorii

- Organizații înființate cu scopul de a satisface nevoi de interes general, care nu au un caracter industrial sau comercial și care sunt controlate de entități publice sau sunt finanțate în cea mai mare parte de entități publice (de la bugetul de stat)
- Organizații înființate pe baza unei legi care stabilește misiunile și funcționarea acestora în domeniul public și sunt controlate de entități publice sau sunt finanțate în cea mai mare parte de entități publice (de la bugetul de stat)
- Organizații înființate de entități publice cu scopul de a desfășura anumite activități de bază ale acestora și care sunt controlate de entități publice

## Malta

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)

- Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
- Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
- Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
- Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università ta' Malta (University of Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
  - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
  - Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
  - Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
  - Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
  - Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
  - Kunsill Malti għall-Isport
  - Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
  - Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre)
  - Ċentru tal-Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti

- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Medici (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Medici (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS
  - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
  - Sezzjoni għan-Negożjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
  - Malta Enterprise
  - Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority)
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa

- Appoġġ
- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

#### Țările de Jos

#### Organisme

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service Examination Board) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 de regiuni individuale de poliție)
  - Stichting ICTU (ICTU Foundation)
  - Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)

- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)
- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (instituții de tutelă și de protecție a familiei)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (adăposturi private)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (instituții penale pentru infractorii minori)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (organizații naționale de despăgubire a victimelor)
  - College Bescherming Persoonsgegevens – (Netherlands Data Protection Authority)
  - Raden voor de Rechtsbijstand – (consilii de asistență juridică)
  - Stichting Rechtsbijstand Asiel – (centre de consiliere juridică pentru solicitanții de azil)
  - Stichtingen Rechtsbijstand – (agenții de asistență juridică)
  - Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
  - Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

Autoritățile competente ale următoarelor instituții:

- școli publice sau școli private finanțate din fonduri publice pentru învățământ primar în sensul Wet op het primair onderwijs (Legea privind învățământul primar);
- școli publice sau școli private finanțate din fonduri publice pentru învățământ primar special în sensul Wet op het primair onderwijs (Legea privind învățământul primar);
- școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice pentru învățământ special și gimnazial în sensul Wet op de expertisecentra (Legea privind Centrele de resurse);
- școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice pentru învățământ secundar în sensul Wet op het voortgezet onderwijs (Legea privind învățământul secundar);
- școli și instituții publice sau școli și instituții private finanțate din fonduri publice în sensul Wet Educatie en Beroepsonderwijs (Legea privind învățământul și învățământul profesional);
- universități și instituții de învățământ superior finanțate din fonduri publice, Open University și spitalele universitare în sensul Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (Legea privind învățământul superior și cercetarea științifică);
- servicii de consiliere școlară în sensul Wet op het primair onderwijs (Legea privind învățământul primar) și Wet op de expertisecentra (Legea privind centrele de resurse);
- centre naționale ale cadrelor didactice în sensul Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (Legea privind subvențiile pentru activități naționale de susținere a cadrelor didactice);
- organisme de radiodifuziune în sensul Mediawet (Legea privind mass-media), în măsura în care aceste organisme sunt finanțate în proporție de peste 50 % de către Ministerul Învățământului, Culturii și Științei;
- servicii în sensul Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten (Legea privind privatizarea serviciilor naționale);
- alte organisme și instituții din domeniul învățământului, culturii și științei care primesc fonduri în proporție de peste 50 % de la Ministerul Învățământului, Culturii și Științei (Ministry of Education, Culture and Science).
- toate organizațiile care sunt subvenționate în proporție de peste 50 % de către Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, de exemplu:
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;

- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);
- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;



- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;
- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;

- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)
  - Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
  - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
  - College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
  - Commissies voor gebiedsaanwijzing
  - College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
  - Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)

- Organisme de inspectie în temeiul *Wet medische hulpmiddelen* (Legea privind dispozitivele medicale)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)
- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

#### Austria

- Toate organismele care se află sub controlul bugetar al „Rechnungshof” (Curtea de Conturi), cu excepția celor de natură industrială sau comercială.

#### Polonia

##### 1. Universități publice și școli academice:

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński

- 
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
  - Uniwersytet Warszawski
  - Uniwersytet Rzeszowski
  - Uniwersytet Wrocławski
  - Uniwersytet Zielonogórski
  - Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
  - Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
  - Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
  - Politechnika Białostocka
  - Politechnika Częstochowska
  - Politechnika Gdańska
  - Politechnika Koszalińska
  - Politechnika Krakowska
  - Politechnika Lubelska
  - Politechnika Łódzka
  - Politechnika Opolska
  - Politechnika Poznańska
  - Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
  - Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
  - Politechnika Szczecińska
  - Politechnika Śląska
  - Politechnika Świętokrzyska
  - Politechnika Warszawska
  - Politechnika Wrocławska
  - Akademia Morska w Gdyni
  - Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
  - Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach
  - Akademia Ekonomiczna w Krakowie
  - Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
  - Szkoła Główna Handlowa
  - Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
  - Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie

- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni

- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
2. Instituții culturale ale unităților autonome regionale și locale
3. Parcuri naționale
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy
  - Gorczański Park Narodowy
  - Kampinoski Park Narodowy
  - Karkonoski Park Narodowy
  - Magurski Park Narodowy
  - Narwiański Park Narodowy
  - Ojcowski Park Narodowy
  - Park Narodowy „Bory Tucholskie”
  - Park Narodowy Gór Stołowych
  - Park Narodowy „Ujście Warty”
  - Pieniński Park Narodowy
  - Poleski Park Narodowy
  - Rostoczański Park Narodowy
  - Słowiński Park Narodowy
  - Świętokrzyski Park Narodowy
  - Tatrzański Park Narodowy
  - Wielkopolski Park Narodowy
  - Wigierski Park Narodowy
  - Woliński Park Narodowy
4. Școli publice primare și secundare
5. Posturi publice de radio și televiziune:
- Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)



## 6. Muzeu, teatre, biblioteci publice și alte instituții culturale cu caracter public:

- Muzeum Narodowe w Krakowie
- Muzeum Narodowe w Poznaniu
- Muzeum Narodowe w Warszawie
- Zamek Królewski w Warszawie
- Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
- Muzeum Żup Krakowskich
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
- Państwowe Muzeum na Majdanku
- Muzeum Stutthof w Sztutowie
- Muzeum Zamkowe w Malborku
- Centralne Muzeum Morskie
- Muzeum „Łazienki Królewskie”
- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki
- Polski Instytut Sztuki Filmowej
- Instytut Teatralny

- FilMOTEKA Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
7. Instituții publice de cercetare, instituții de cercetare și dezvoltare și alte instituții de cercetare
8. Unități publice autonome de gestionare a asistenței medicale al căror organism fondator este o autoritate autonomă regională sau locală sau o asociație de astfel de autorități
9. Altele
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

#### Portugalia

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (instituții publice fără caracter comercial sau industrial)
- Serviços públicos personalizados – (servicii publice cu personalitate juridică)
- Fundações públicas – (fundații publice)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (instituții publice pentru educație, cercetare științifică și sănătate)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Água – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

#### România

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)

- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Învățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)
- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)
- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspekția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)
- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)

- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei „Delta Dunării” Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation „Danube-Delta” Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date „RoEduNet” (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)

- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)
- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combateră a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)
- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)

- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămirilor (National Customs Authority)
- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă „Monetăria Statului” (Autonomous Public Service Undertaking „State Mint of Romania”)
- Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale” (Autonomous Public Service Undertaking „Printing House of the National Bank”)
- Regia Autonomă „Monitorul Oficial” (Autonomous Public Service Undertaking „Official Gazette”)
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională „Loteria Română” (National Company „Romanian Lottery”)
- Compania Națională „ROMTEHNICA” (National Company „ROMTEHNICA”)
- Compania Națională „ROMARM” (National Company „ROMARM”)
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă „ROMPRESS” (National News Agency „ROMPRESS”)
- Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat” (Autonomous Public Service Undertaking „Administration of State Patrimony and Protocol”)
- Institute și centre de cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și centre de cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de învățământ de stat (Education States Institutes)
- Universități de stat (State Universities)
- Muzee (Museums)
- Biblioteci de stat (State Libraries)
- Teatre de stat, opere, operete, filarmonica, centre și case de cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate școlare, de cultură, de culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, federații și cluburi sportive (Sport Federations and Clubs)

- Spitale, sanatorii, policlinici, dispensare, centre medicale, institute medico-legale, stații ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de asistență socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă instanțele judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități militare (Military Units)
- Instanțe militare (Military Courts)
- Inspectorate de poliție (Police Inspectorates)
- Centre de odihnă (Resting Houses)

#### Slovenia

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (instituții publice din domeniul îngrijirii copilului, învățământului și sportului)
- Javni zavodi s področja zdravstva (instituții publice din domeniul sănătății)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (instituții publice din domeniul asigurărilor sociale)
- Javni zavodi s področja kulture (instituții publice din domeniul culturii)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (instituții publice din domeniul științei și cercetării)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (instituții publice din domeniul forestier și agricol)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (instituții publice din domeniul mediului și planificării teritoriale)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (instituții publice din domeniul activităților economice)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (instituții publice din domeniul micilor întreprinderi și al turismului)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (instituții publice din domeniul ordinii publice și al securității)
- Agencije (agenții)
- Skladi socialnega zavarovanja (fonduri de asigurări sociale)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (fonduri publice la nivelul guvernului central și al comunităților locale)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Entități create de stat sau de organismele locale și finanțate din bugetul Republicii Slovenia sau al autorităților locale
- Alte persoane juridice care se încadrează în definiția persoanei de interes public, prevăzută la articolul 3 alineatul (2) din ZJN-2

## Slovenia

- Orice persoană juridică constituită sau înființată printr-o reglementare juridică specială sau o măsură administrativă cu scopul de a satisface nevoi de interes general, care nu are caracter industrial sau comercial și care îndeplinește, în același timp, cel puțin una dintre următoarele condiții:
  - este finanțată integral sau parțial de o autoritate contractantă, și anume de către o autoritate guvernamentală, o municipalitate, o regiune autonomă sau orice altă persoană juridică, și îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1) punctul 4 literele (a), (b) și (c) din Directiva 2014/24/UE,
  - este administrată sau controlată de o autoritate contractantă, și anume de către o autoritate guvernamentală, o municipalitate, o regiune autonomă sau orice alt organism public, care îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1) punctul 4 literele (a), (b) și (c) din Directiva 2014/24/UE,
  - autoritatea contractantă, și anume autoritatea guvernamentală, municipalitatea, regiunea autonomă sau orice altă persoană juridică, ce îndeplinește în același timp condițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (1) punctul 4 literele (a), (b) și (c) din Directiva 2014/24/UE, își desemnează sau alege peste jumătate dintre membrii consiliului de administrație sau de supraveghere.

Aceste persoane juridice sunt organisme publice care își desfășoară activitatea după cum urmează:

- în temeiul Legii nr. 532/2010 Coll. privind televiziunea slovacă și radioul slovac,
- în temeiul Legii nr. 581/2004 Coll. privind societățile de asigurare de sănătate, modificată de Legea nr. 719/2004 Coll. privind asigurările de sănătate publică în temeiul Legii nr. 580/2004 Coll. privind asigurările de sănătate modificată de Legea nr. 718/2004 Coll.,
- în temeiul Legii nr. 121/2005 Coll., prin care a fost promulgat textul consolidat al Legii nr. 461/2003 Coll. privind asigurările sociale, cu modificările ulterioare.

## Finlanda

Organismele sau întreprinderile publice sau cele aflate sub control public, cu excepția celor de natură industrială sau comercială.

## Suedia

Toate organismele necomerciale ale căror contracte de achiziții publice sunt supuse controlului autorității suedeze a concurenței, de exemplu:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## Regatul Unit

## Organisme

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Categorii

- Școli subvenționate



- 
- Universități și colegii finanțate în cea mai mare parte de alte autorități contractante
  - Muzee naționale și galerii
  - Consilii pentru cercetare
  - Autorități responsabile cu prevenirea și stingerea incendiilor
  - National Health Service Strategic Health Authorities (autorități de sănătate strategice ale Serviciului Național de Sănătate)
  - Autorități polițienesci
  - Societăți de dezvoltare a orașelor noi
  - Societăți de dezvoltare urbană
-

## ANEXA 9-C

**SERVICII PUBLICE ȘI ALTE ENTITĂȚI CARE EFECTUEAZĂ ACHIZIȚII ÎN CONFORMITATE CU DISPOZIȚIILE PREZENTULUI ACORD**

## PARTEA 1

## ANGAJAMENTELE REPUBLICII SINGAPORE

Bunuri (specificate în anexa 9-D)	Prag: 400 000 DST
Servicii (specificate în anexa 9-E)	Prag: 400 000 DST
Construcții (specificate în anexa 9-F)	Prag: 5 000 000 DST

## Lista entităților:

Autoritatea Contabilă și de Reglementare a Societăților (Accounting and Corporate Regulating Authority)

Agenția pentru Știință, Tehnologie și Cercetare (Agency for Science, Technology and Research)

Autoritatea Agroalimentară și Veterinară (Agri-Food & Veterinary Authority)

Consiliul Arhitecților (Board of Architects)

Autoritatea pentru Construcții (Building and Construction Authority)

Autoritatea de Reglementare a Cazinourilor (Casino Regulatory Authority)

Consiliul pentru Fondul Central destinat Cheltuielilor Neprevăzute (Central Provident Fund Board)

Autoritatea de Aviație Civilă a Republicii Singapore (Civil Aviation Authority of Singapore)

Colegiul Funcționarilor Publici (Civil Service College)

Comisia pentru Concurență a Republicii Singapore (Competition Commission of Singapore)

Consiliul pentru Agenți Imobiliari (Council for Estate Agents)

Consiliul pentru Învățământul Privat (Council for Private Education)

Consiliul pentru Dezvoltare Economică (Economic Development Board)

Autoritatea pentru Piața Energetică (Energy Market Authority)

Consiliul pentru Promovarea Sănătății (Health Promotion Board)

Autoritatea pentru Științe Medicale (Health Sciences Authority)

Consiliul pentru Acordarea Licențelor pentru Hoteluri (Hotels Licensing Board)

Consiliul pentru Locuințe și Dezvoltare (Housing and Development Board)

Autoritatea Republicii Singapore pentru Dezvoltarea Info-comunicării (Info-communications Development Authority of Singapore)

Autoritatea Fiscală a Republicii Singapore (Inland Revenue Authority of Singapore)

Institutul pentru Studii din Sud-estul Asiei (Institute of Southeast Asian Studies)

Institutul pentru Studii Tehnice (Institute of Technical Education)

International Enterprise Singapore

Oficiul pentru Proprietatea Intelectuală al Republicii Singapore (Intellectual Property Office of Singapore)

Autoritatea pentru Transport Rutier a Republicii Singapore (Land Transport Authority of Singapore)  
Jurong Town Corporation  
Autoritatea Maritimă și Portuară a Republicii Singapore (Maritime and Port Authority of Singapore)  
Autoritatea pentru Dezvoltarea Mijloacelor Media (Media Development Authority)  
Autoritatea Monetară a Republicii Singapore (Monetary Authority of Singapore)  
Universitatea Tehnologică Nanyang (Nanyang Technological University)  
Universitatea Politehnică Nanyang (Nanyang Polytechnic)  
Consiliul Național pentru Artă (National Arts Council)  
Agenția Națională de Mediu (National Environment Agency)  
Consiliul Național pentru Patrimoniu (National Heritage Board)  
Consiliul Bibliotecii Naționale (National Library Board)  
Consiliul Național pentru Parcuri (National Parks Board)  
Universitatea Națională a Republicii Singapore (National University of Singapore)  
Universitatea Politehnică Ngee Ann (Ngee Ann Polytechnic)  
Consiliul pentru Prezervarea Monumentelor (Preservation of Monuments Board)  
Consiliul Inginerilor Profesioniști (Professional Engineers Board)  
Consiliul pentru Transportul Public (Public Transport Council)  
Consiliul pentru Utilități Publice (Public Utilities Board)  
Universitatea Politehnică a Republicii Singapore (Republic Polytechnic)  
Consiliul Centrului de Științe (Science Centre Board)  
Societatea pentru Dezvoltare Sentosa (Sentosa Development Corporation)  
Societatea Singaporeză pentru Întreprinderile în Curs de Redresare (Singapore Corporation of Rehabilitative Enterprises)  
Consiliul Singaporez pentru Examinare și Evaluare (Singapore Examinations and Assessment Board)  
Autoritatea Funciară Singaporeză (Singapore Land Authority)  
Consiliul pentru Asistentele Medicale din Republica Singapore (Singapore Nursing Board)  
Universitatea Politehnică Singaporeză (Singapore Polytechnic)  
Consiliul Singaporez pentru Sport (Singapore Sports Council)  
Consiliul Singaporez pentru Turism (Singapore Tourism Board)  
Agenția Singaporeză de Dezvoltare a Forței de Muncă (Singapore Workforce Development Agency)  
Consiliul pentru Standarde, Productivitate și Inovare (Standards, Productivity and Innovation Board)  
Universitatea Politehnică Temasek (Temasek Polytechnic)  
Consiliul Practicanților Medicinii Chineze Tradiționale (Traditional Chinese Medicine Practitioners Board)  
Autoritatea pentru Redezvoltare Urbană (Urban Redevelopment Authority)

Note la partea 1 a anexei 9-C:

1. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor efectuate de o entitate vizată în numele unei entități nevizate.
2. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor de bunuri și servicii efectuate de Public Utilities Board, în cazul în care aceste achiziții:
  - (a) au ca scop aprovizionarea cu apă eficientă, adecvată și fiabilă, atunci când aprovizionarea cu apă sau infrastructura conexă întâmpină dificultăți neprevăzute, cum ar fi perioade lungi de secetă, contaminarea apei sau a infrastructurii conexe sau perturbări ale importurilor de apă în Singapore; sau
  - (b) sunt legate în totalitate sau parțial de construirea, extinderea sau repararea de infrastructuri hidraulice care sunt situate în afara teritoriului Republicii Singapore, dar sunt utilizate pentru aprovizionarea cu apă a Republicii Singapore ori contribuie la aceasta.

## PARTEA 2

### ANGAJAMENTELE UNIUNII

Bunuri (specificate în anexa 9-D)	Prag: 400 000 DST
Servicii (specificate în anexa 9-E)	Prag: 400 000 DST
Lucrări (specificate în anexa 9-F)	Prag: 5 000 000 DST

Toate entitățile contractante ale căror achiziții publice fac obiectul Directivei privind utilitățile publice a Uniunii <sup>(1)</sup> și care sunt autorități contractante (de exemplu, cele cuprinse în anexele 9-A și 9-B) sau întreprinderi publice <sup>(2)</sup> care desfășoară oricare din activitățile menționate mai jos sau orice combinație a acestora:

- (a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producției, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;
- (b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producției, transportului sau distribuției de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică;
- (c) punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor aeroporturi sau a altor terminale de transport;
- (d) punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau interioare sau a altor utilități din domeniul terminalelor;
- (e) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele <sup>(3)</sup> destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului pe căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaie, troleibuze, autobuze sau al transportului pe cablu; sau
- (f) punerea la dispoziție sau exploatarea rețelelor destinate prestării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar <sup>(4)</sup>.

Listele indicative cu autorități contractante și întreprinderi publice care îndeplinesc criteriile stabilite mai sus sunt prevăzute după note.

<sup>(1)</sup> În sensul prezentei anexe, „directiva Uniunii privind utilitățile publice” se referă la Directiva 2014/25/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale și de abrogare a Directivei 2004/17/CE (JO UE L 94, 28.3.2014, p. 243).

<sup>(2)</sup> În conformitate cu Directiva Uniunii privind utilitățile publice, prin „întreprindere publică” se înțelege orice întreprindere asupra căreia entitățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează. Influența dominantă din partea autorităților contractante se prezumă atunci când în oricare dintre următoarele cazuri autoritățile respective, direct sau indirect:

- dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii sau
- controlează majoritatea voturilor asociate acțiunilor emise de întreprindere sau
- pot desemna mai mult de jumătate din membrii organismului de administrare, de conducere sau de control al întreprinderii.

<sup>(3)</sup> În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că o rețea există în cazul în care serviciul este oferit în condiții de exploatare stabilite de o autoritate competentă a unui stat membru al Uniunii, cum ar fi condițiile privind rutele ce urmează să fie deservite, privind capacitatea de transport disponibilă sau frecvența serviciului.

<sup>(4)</sup> de exemplu, punerea la dispoziție sau exploatarea rețelelor (în sensul notei de subsol 4) destinate prestării unui serviciu public în domeniul transportului cu trenuri de mare viteză sau convenționale.

Note la partea a 2-a a anexei 9-C

1. Nu fac obiectul acordului achizițiile efectuate pentru desfășurarea uneia dintre activitățile enumerate mai sus atunci când aceasta este supusă forțelor concurențiale de pe piața în cauză.
2. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu acoperă achizițiile efectuate de entitățile contractante incluse în prezenta anexă:
  - pentru achizițiile de apă și pentru furnizarea energiei sau combustibililor pentru producerea energiei;
  - în alte scopuri decât desfășurarea activităților acestora enumerate în prezenta anexă sau pentru desfășurarea unor astfel de activități într-o țară din afara Spațiului Economic European; sau
  - în scopul revânzării sau închirierii către părți terțe, cu condiția ca entitatea contractantă să nu aibă drepturi speciale sau exclusive de vânzare sau închiriere a obiectului unor astfel de contracte, iar alte entități să fie libere să vândă sau să închirieze în aceleași condiții ca și entitatea contractantă.
3. Alimentarea cu apă potabilă sau electricitate de către o entitate contractantă, alta decât o autoritate contractantă, a rețelelor care prestează servicii publice nu se consideră ca fiind activitate în sensul literelor (a) sau (b) din prezenta anexă în cazul în care:
  - producția apei potabile sau a electricității de către entitatea în cauză este destinată consumului necesar desfășurării unei activități diferite de activitățile menționate la literele (a) - (f) din prezenta anexă; și
  - alimentarea rețelelor publice depinde numai de consumul propriu al entității și nu depășește 30 % din producția totală de apă potabilă sau energie a entității, luând în considerare media celor trei ani precedenți, inclusiv anul în curs.
4. (a) În cazul în care condițiile menționate la litera (b) sunt îndeplinite, prezentul acord nu acoperă achizițiile efectuate de:
  - (i) o entitate contractantă de la o întreprindere afiliată <sup>(5)</sup> sau
  - (ii) o asociație în participațiune, alcătuită exclusiv dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării de activități în sensul literelor (a) - (f) din prezenta anexă, de la o întreprindere afiliată uneia dintre aceste entități contractante.
- (b) Litera (a) se aplică contractelor de servicii sau de bunuri cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra medie de afaceri a întreprinderii afiliate corespunzătoare serviciilor sau bunurilor în cei trei ani precedenți să provină din furnizarea unor astfel de servicii sau respectiv bunuri către întreprinderi afiliate acestora <sup>(6)</sup>.
5. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu acoperă achizițiile efectuate de:
  - (a) o asociație în participațiune, alcătuită exclusiv dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării de activități în sensul literelor (a) - (f) din prezenta anexă, de la una dintre aceste entități contractante sau
  - (b) o entitate contractantă de la o astfel de asociație în participațiune din care aceasta face parte, cu condiția ca asociația în participațiune să fi fost înființată pentru desfășurarea activității în cauză pe o perioadă de cel puțin trei ani, iar instrumentul de înființare a asociației în participațiune să stipuleze faptul că entitățile contractante care o alcătuiesc vor face parte din aceasta o perioadă care acoperă cel puțin perioada menționată.

<sup>(5)</sup> „Întreprindere afiliată” înseamnă orice întreprindere ale cărei conturi anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi, de modificare a Directivei 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului (JO UE L 182, 29.6.2013, p. 19) sau, în cazul entităților care nu intră sub incidența respectivei directive, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă, sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante sau care, ca și entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a altei întreprinderi, în temeiul dreptului de proprietate, al participării financiare sau al normelor care o guvernează.

<sup>(6)</sup> În cazul în care, din cauza datei la care o întreprindere afiliată a fost creată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri pentru cei trei ani precedenți nu este disponibilă, este suficient ca întreprinderea respectivă să dovedească faptul că cifra de afaceri menționată la prezentul punct este credibilă, în special cu ajutorul previziunilor de afaceri.

Liste indicativă pe sectoare ale autorităților contractante și ale întreprinderilor publice care îndeplinesc criteriile prevăzute în partea a-2a a anexei 9-C

I. Producția, transportul sau distribuția de apă potabilă

Belgia

- Autorități locale și asociații ale autorităților locale, pentru domeniul de activitate menționat
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Bulgaria

- „Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново
- „В И К – Батак” – ЕООД, Батак
- „В и К – Белово” – ЕООД, Белово
- „Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград
- „В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград
- „Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово
- „Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас
- „Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас
- „Бързийска вода” – ЕООД, Бързия
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна
- „Вик” ООД, к.к. Златни пясъци
- „Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново
- „Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград
- „ВИК” – ЕООД, Видин
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца
- „В И К” – ООД, Габрово
- „В И К” – ООД, Димитровград
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич
- „Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих
- „Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа
- „В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна
- „Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат

- „ВИК” – ООД, Кърджали
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч
- „В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана
- „Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панатюрище
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник
- „В И К” – ЕООД, Петрич
- „Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив
- „Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград
- „ВКТВ” – ЕООД, Ракиново
- ЕТ „Ердун Чакър”, Раковски
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе
- „Екопроект-С” ООД, Русе
- „УВЕКС” – ЕООД, Сандански
- „ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов
- „Бяла” – ЕООД, Севлиево
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра
- „В и К” – ООД, Сливен
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян
- „Софийска вода” – АД, София
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София
- „Стамболово” – ЕООД, Стамболово
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора
- „Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча
- „Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен
- „В и К – Стенето” – ЕООД, Троян
- „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище
- „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково

— „Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен

— „Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

#### Republica Cehă

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în industria gospodăririi apelor, definite la articolul 4 alineatul (1) literele (d) și (e) din Legea nr. 134/2016 Coll. privind achizițiile publice.

Exemple de entități contractante:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

#### Danemarca

— Entități de distribuție a apei, definite la articolul 3 alineatul (3) din lov om vandforsyning m.v., a se vedea Legea consolidată nr. 71 din 17 ianuarie 2007.

#### Germania

— Entitățile care produc sau distribuie apă în conformitate cu Eigenbetriebsverordnungen sau Eigenbetriebsgesetze ale fiecărui land (întreprinderi de utilități publice).

— Entitățile care produc sau distribuie apă în conformitate cu Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit ale fiecărui land.

— Entitățile care produc apă în conformitate cu Gesetz über Wasser- und Bodenverbände din 12 februarie 1991, modificată ultima dată la 15 mai 2002.

— Întreprinderile cu capital de stat care produc sau distribuie apă în conformitate cu Kommunalgesetze, în particular cu Gemeindeverordnungen ale fiecărui land.

— Întreprinderile înființate în conformitate cu Aktiengesetz din 6 septembrie 1965, modificată ultima dată la 5 ianuarie 2007, sau cu GmbH-Gesetz din 20 aprilie 1892, modificată ultima dată la 10 noiembrie 2006, sau care au statut juridic de Kommanditgesellschaft (societate în comandită simplă) și care produc sau distribuie apă în baza unui contract special încheiat cu autoritățile regionale sau locale.

#### Estonia

— Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

— AS Haapsalu Veevärk;

— AS Kuressaare Veevärk;

— AS Narva Vesi;

— AS Paide Vesi;

— AS Pärnu Vesi;

— AS Tartu Veevärk;

— AS Valga Vesi;

— AS Võru Vesi.



## Irlanda

Entitățile de producere și distribuție a apei în temeiul Local Government [Sanitary Services] Act 1878 - 1964

## Grecia

- „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχέτευσως Πρωτευούσης Α.Ε.” („Ε.Υ.Δ.Α.Π.” sau „Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). Forma juridică a societății este reglementată de dispozițiile Legii consolidate nr. 2190/1920, ale Legii nr. 2414/1996 și, suplimentar, de dispozițiile Legii nr. 1068/80 și ale Legii nr. 2744/1999.
- „Εταιρεία Υδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” („Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) reglementată de dispozițiile Legii nr. 2937/2001 (Monitorul oficial al Greciei nr. 169 Α') și ale Legii nr. 2651/1998 (Monitorul oficial al Greciei nr. 248 Α').
- Entitatea „Δημοτική Επιχείρηση Υδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” (denumită, de asemenea, „ΔΕΥΑΜΒ”), care funcționează în temeiul Legii nr. 890/1979.
- „Δημοτικές Επιχειρήσεις Υδρευσης – Αποχέτευσης” (Companiile de apă și canalizare), care produc și distribuie apă în temeiul Legii nr. 1069/80 din 23 august 1980.
- „Σύνδεσμοι Υδρευσης”, (Asociațiile municipale și comunale de distribuție a apei) care funcționează în temeiul Decretului prezidențial nr. 410/1995, în conformitate cu Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- „Δήμοι και Κοινότητες”, (Comunități locale) care funcționează în temeiul Decretului prezidențial nr. 410/1995, în conformitate cu Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## Spania

- Mancomunidad de Canales de Taibilla
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Alte entități publice integrate sau subordonate „Comunidades Autónomas” și „Corporaciones locales” și care funcționează în domeniul distribuției apei potabile
- Alte entități private cărora le-au fost acordate drepturi speciale sau exclusive de către „Corporaciones locales” în domeniul distribuției apei potabile

## Franța

Autoritățile regionale sau locale și întreprinderile publice locale care se ocupă de producerea și distribuția apei potabile:

- Régies des eaux, (exemple: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles);
- Organisme care asigură transportul, distribuția și producerea apei (exemple: Syndicat des eaux d'Île de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## Croatia

Entitățile contractate menționate la articolul 6 din Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Legea privind achizițiile publice, Monitorul Oficial nr. 90/11) care sunt întreprinderi publice sau autorități contractante și care, în temeiul unor norme speciale, desfășoară activități de construcție (furnizare) sau de exploatare de rețele fixe destinate furnizării de servicii publice în legătură cu producția, transportul sau distribuția apei potabile, precum și de alimentarea cu apă potabilă prin intermediul rețelilor fixe; cum ar fi entitățile înființate de unitățile locale autonome care acționează în calitate de furnizor public de servicii de alimentare cu apă sau de servicii de drenaj în conformitate cu Legea apelor (Monitorul Oficial nr. 153/09 și nr. 130/11).

## Italia

- Entitățile care asigură gestiunea diferitelor etape ale serviciului de distribuție a apei, în sensul textului consolidat al Legilor privind asumarea directă a controlului serviciilor publice de către autoritățile locale și provincii, aprobate prin Regio Decreto N°2578 din 15 octombrie 1925, D.P.R. nr. 902 din 4 octombrie 1986 și Decretul legislativ nr. 267 din 18 august 2000 de stabilire a textului consolidat al legilor privind structura autorităților locale, în special articolele 112 și 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani înființată prin Legge Regionale N°2/2 din 4 septembrie 1979 și Legge Regionale N°81 din 9 august 1980, în liquidazione con Legge Regionale N°9 din 31 mai 2004 (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature, înființată prin Legea nr. 9 din 5 iulie 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita în ABBANOVA S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n°7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

## Cipru

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, de distribuire a apei în zonele urbane și alte zone, în temeiul περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

## Letonia

- Entitățile de drept public și privat, producătoare, transportatoare și distribuitoare de apă potabilă în rețele fixe și care fac achiziții în temeiul Legii „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”

## Lituania

- Entitățile care îndeplinesc condițiile articolului 70 (1, 2) din legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități de producție, transport sau distribuție a apei potabile în temeiul Legii privind apa potabilă și gestionarea apelor uzate din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 82-3260, 2006).

## Luxemburg

- Departamentele autorităților locale care asigură distribuția apei
- Asociații de autorități locale care asigură producerea sau distribuția apei, înființate în temeiul loi concernant la création des syndicats de communes din 23 februarie 2001, modificată și completată de Legea din 23 decembrie 1958 și de Legea din 29 iulie 1981, și în temeiul loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre din 31 iulie 1962:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES
  - Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
  - Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
  - Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
  - Syndicat des eaux du Centre – SEC

## Ungaria

- Entități care asigură producerea, transportul sau distribuția apei potabile în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și al 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

## Malta

- Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

## Țările de Jos

Entitățile care produc sau distribuie apă, conform Waterleidingwet

## Austria

Autoritățile locale și asociațiile acestora care produc, transportă și distribuie apă potabilă în conformitate cu Wasserversorgungsgesetze din cele nouă Länder

## Polonia

Companiile de apă și canalizare în sensul ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków care desfășoară activități economice în domeniul furnizării apei sau al serviciilor de canalizare pentru populație, inclusiv, printre altele:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## Portugalia

- Sisteme intercomunale – întreprinderi în care sunt implicate, cu o participație majoritară, statul sau alte entități publice, precum și întreprinderi private, în sensul Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 și al Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Este admisă administrarea directă de către stat.
- Sisteme municipale – autorități locale, asociații de autorități locale, servicii ale autorităților locale, întreprinderi în care capitalul social este în întregime sau în majoritate public sau întreprinderi private în sensul Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, și al Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, modificată prin Decreto-Lei No 176/99 din 25 octombrie 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003.

## România

Departamente ale autorităților locale și companii care produc, transportă și distribuie apă (departments of the local authorities and companies that produces, transport and distribute water); exemple:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Băilești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## Slovenia

Entitățile care produc, transportă și distribuie apa potabilă, în conformitate cu actul de concesiune acordat în temeiul Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) și cu deciziile emise de municipalități.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O.,Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona



Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

## Slovenia

— Entitățile care exploatează rețele publice de apă în legătură cu producția sau transportul și distribuția apei potabile către populație pe baza unei licențe comerciale și a unui certificat de competență profesională pentru exploatarea rețelelor de apă, acordate în temeiul Legii nr. 442/2002 Coll. în termenii Legilor nr. 525/2003 Coll., nr. 364/2004 Coll., nr. 587/2004 Coll. și nr. 230/2005 Coll.,

- Entități care exploatează uzine de apă în conformitate cu dispozițiile din Legea nr. 364/2004 Coll. în termenii Legilor nr. 587/2004 Coll. și nr. 230/2005 Coll., în baza autorizației acordate în temeiul Legii nr. 135/1994 Coll. în termenii Legilor nr. 52/1982 Coll., nr. 595/1990 Coll., nr. 128/1991 Coll., nr. 238/1993 Coll., nr. 416/2001 Coll., nr. 533/2001 Coll. și care asigură, în același timp, transportul sau distribuția apei potabile către populație în temeiul Legii nr. 442/2002 Coll. în termenii Legilor nr. 525/2003 Coll., nr. 364/2004 Coll., nr. 587/2004 Coll. și nr. 230/2005 Coll.

De exemplu:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finlanda

- Autoritățile de distribuție a apei care fac obiectul secțiunii 3 din vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

Suedia

Autoritățile locale și companiile municipale care produc, transportă sau distribuie apă potabilă în conformitate cu lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Regatul Unit

- O întreprindere desemnată ca „water undertaker” sau „sewerage undertaker” în temeiul Water Industry Act. 1991;
- O „water and sewerage authority” instituită prin secțiunea 62 din Local Government etc. (Scotland) Act. 1994.

Department for Regional Development [Ministerul Dezvoltării Regionale, (Irlanda de Nord)]

II. Producția, transportul sau distribuția de electricitate

Belgia

Autoritățile locale și asociații ale autorităților locale, pentru domeniul de activitate menționat.

- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel

— Elia

Bulgaria

Entitățile care dețin o autorizație pentru producția, transportul sau distribuția de electricitate ori furnizarea sau livrarea de energie electrică către populație în temeiul articolului 39 alineatul (1) din Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД

- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП „Златни пясъци” АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ „Марица 3” – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Теплофикация Габрово – ЕАД
- Теплофикация Казанлък – ЕАД
- Теплофикация Перник – ЕАД
- Теплофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Теплофикация – Пловдив - ЕАД
- Теплофикация Русе – ЕАД
- Теплофикация Сливен – ЕАД
- Теплофикация София – ЕАД

- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

#### Republica Cehă

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în sectorul energiei electrice, definite la articolul 4 alineatul (1) litera (c) din Legea nr. 134/2016 Coll. privind achizițiile publice, cu modificările ulterioare.

Exemple de entități contractante:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

#### Danemarca

- Entitățile care asigură producerea energiei electrice pe baza unei autorizații în temeiul articolului 10 din lov om elforsyning, a se vedea Legea consolidată nr. 1115 din 8 noiembrie 2006.
- Entitățile care asigură transportul energiei electrice pe baza unei autorizații în temeiul articolului 19 din lov om elforsyning, a se vedea Legea consolidată nr. 1115 din 8 noiembrie 2006.
- Transportul de energie electrică efectuat de Energinet Danmark sau de filiale aflate integral în proprietatea Energinet Danmark în temeiul lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, a se vedea Legea nr. 1384 din 20 decembrie 2004.

#### Germania

Autoritățile locale, organismele de drept public sau asociații ale acestora sau întreprinderi de stat care furnizează energie către întreprinderi, care exploatează o rețea de furnizare de energie sau care au puterea de a dispune de o rețea de furnizare de energie în calitate de proprietar în temeiul articolului 3 alineatul (18) din Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) din 24 aprilie 1998, modificată ultima dată la 9 decembrie 2006.

#### Estonia

- Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.2.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
  - OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
  - AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
  - OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

#### Irlanda

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]

- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Furnizori și producători de energie electrică autorizați în conformitate cu Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

#### Grecia

„Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.”, înființată prin Legea nr. 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ și care funcționează în conformitate cu Legea nr. 2773/1999 și cu Decretul Prezidențial nr. 333/1999.

#### Spania

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Alte entități care asigură producția, transportul și distribuția energiei electrice, în temeiul „Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” și al normelor de aplicare a legii.

#### Franța

- Électricité de France, care a fost înființată și își desfășoară activitatea în temeiul Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz din 8 aprilie 1946, cu modificările ulterioare.
- RTE, administratorul rețelei de transport al energiei electrice.
- Entitățile de distribuție a energiei electrice menționate la articolul 23 din Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz din 8 aprilie 1946, cu modificările ulterioare (societăți de economie mixtă de distribuție, regii sau servicii similare formate din autoritățile regionale sau locale). Ex: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Compagnie nationale du Rhône.
- Electricité de Strasbourg.

#### Croația

Entitățile contractate menționate la articolul 6 din Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Legea privind achizițiile publice, Monitorul Oficial nr. 90/11) care sunt întreprinderi publice sau autorități contractante și care, în temeiul unor norme speciale, desfășoară activități de construcție (furnizare) sau de exploatare de rețele fixe destinate furnizării de servicii publice în legătură cu producția, transportul sau distribuția de energie electrică, precum și de furnizare de energie electrică rețelelor fixe; este vorba în special de entități care desfășoară respectivele activități pe baza licenței pentru desfășurarea de activități în sectorul energiei în conformitate cu Legea privind energia electrică (Monitorul Oficial 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10).

#### Italia

- Societățile comerciale din Gruppo Enel autorizată pentru producția, transportul și distribuția energiei electrice în sensul Decreto Legislativo nr. 79 din 16 martie 1999, cu modificările și completările ulterioare.
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Alte întreprinderi care își desfășoară activitatea în temeiul unor concesiuni în conformitate cu Decreto Legislativo No 79 din 16 martie 1999.

## Cipru

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου înființată prin περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς a fost înființată în conformitate cu articolul 57 din Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(Ι) του 2003.

Alte persoane, entități sau întreprinderi care desfășoară una dintre activitățile descrise la articolele 8 sau 9 din Directiva 2014/25/UE a Parlamentului European și a Consiliului (\*) și care funcționează în baza unei licențe acordate în temeiul articolului 34 din περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(Ι)/2003}.

## Letonia

VAS „Latvenergo” și alte întreprinderi producătoare, transportatoare și distribuitoare de energie electrică și care fac achiziții în temeiul legii „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums”.

## Lituania

- State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė „Lietuvos energija”
- Akcinė bendrovė „Lietuvos elektrinė”
- Akcinė bendrovė „Rytų skirstomieji tinklai”
- Akcinė bendrovė „VST”
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 (1, 2) din legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități de producție, transport sau distribuție a energiei electrice în temeiul Legii privind electricitatea din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 66-1984, 2000; nr. 107-3964, 2004) și al Legii privind energia nucleară din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 119-2771, 1996).

## Luxemburg

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), producător sau distribuitor de energie electrică în temeiul convenției din 11 noiembrie 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg, aprobată prin legea din 4 ianuarie 1928.
- Autoritățile locale care asigură transportul sau distribuția de energie electrică.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## Ungaria

Entitățile care produc, transportă sau distribuie energie electrică în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și al 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

## Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## Țările de Jos

Entitățile de distribuție a energiei electrice pe baza unei autorizații (vergunning) eliberate de autoritățile teritoriale în conformitate cu Provinciewet. De exemplu:

- Essent
- Nuon

(\*) Directiva 2014/25/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind achizițiile efectuate de entitățile care își desfășoară activitatea în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale și de abrogare a Directivei 2004/17/CE (JO UE L 94, 28.3.2014, p. 243).

## Austria

Entitățile care exploatează o rețea de transport sau de distribuție în temeiul Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, cu modificările ulterioare, sau în temeiul Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze ale celor nouă landuri

## Polonia

Societățile energetice în sensul ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, inclusiv, printre altele:

- BOT Elektrownia „Opole” S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów „ELCHO” Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia „Kozienice” S.A.
- Elektrownia „Stalowa „Wola” S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.

- Zakład Elektroenergetyczny „Elsen” Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

#### Portugalia

##### 1. Producția de electricitate

Entitățile producătoare de energie electrică în temeiul:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei nº 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido;
- Entități producătoare de energie electrică în regim special în temeiul Decreto-Lei nº 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei nº 168/99, de 18 de Maio, nº 313/95, de 24 de Novembro, nº 538/99, de 13 de Dezembro, nº 312/2001 e nº 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº 363/2007, de 2 Novembro.

##### 2. Transportul energiei electrice:

Entitățile transportatoare de energie electrică în temeiul:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

##### 3. Distribuția energiei electrice:

- Entitățile de distribuție a energiei electrice în temeiul Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.
- Entitățile de distribuție a energiei electrice în temeiul Decreto-Lei nº 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei nº 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei nº 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei nº 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei nº 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei nº 17/92, de 5 de Fevereiro.

#### România

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA București (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)



- Societatea Națională „Nuclearelectrica” SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)
- S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
- S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
- S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
- S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București („Transelectrica” Romanian Power Grid Company)
- Societatea Comercială Electrica SA, București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- „Electrica Distribuție Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- „Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- „Electrica Distribuție Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- „Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- „Electrica Distribuție Transilvania Nord” S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- „Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## Slovenia

Entitățile producătoare, transportatoare și distribuitoare de energie electrică în temeiul Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

## Slovakia

Entitățile care asigură, pe baza unei autorizații, producția, transportul printr-o rețea de transmitere, distribuția și furnizarea către populație a energiei electrice printr-o rețea de distribuție în temeiul Legii nr. 656/2004 Coll.

De exemplu:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

## Finlanda

Entitățile municipale și întreprinderile publice producătoare de energie electrică și entitățile care asigură întreținerea rețelei de transport sau de distribuție a energiei electrice sau care sunt responsabile cu transportul de energie electrică sau cu sistemul de energie electrică, pe baza unei autorizații în temeiul articolului 4 sau 16 din sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) și în temeiul laki vesija energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

## Suedia

Entitățile de transport sau distribuție a energiei electrice pe baza unei concesiuni în conformitate cu ellagen (1997:857)

## Regatul Unit

- O persoană titulară a unei autorizații în temeiul articolului 6 din Electricity Act 1989
- O persoană titulară a unei autorizații în temeiul articolului 10 alineatul (1) din Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

## III. Instalații aeroportuare

## Belgia

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

## Bulgaria

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация” (General Directorate „Civil Aviation Administration”)

ДП „Ръководство на въздушното движение”

Operatorii aeroporturilor civile destinate publicului stabiliți de Consiliul de Miniștri în temeiul articolului 43 alineatul (3) din Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972):

- „Летище София” ЕАД
- „Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт” АД
- „Летище Пловдив” ЕАД
- „Летище Русе” ЕООД
- „Летище Горна Оряховица” ЕАД

## Republica Cehă

Toate entitățile contractante din sectoarele care exploatează zone geografice specificate în scopul furnizării de servicii aeroportuare sau al exploataării aeroporturilor [reglementate la articolul 4 alineatul (1) litera (i) din Legea nr. 134/2016 Coll. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare].

Exemple de entități contractante:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

#### Danemarca

— Aeroporturile administrate pe baza unei autorizații în temeiul articolului 55 alineatul (1) din lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 731 din 21 iunie 2007.

#### Germania

— Aeroporturile în sensul articolului 38 alineatul (2) punctul (1) din Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung din 19 iunie 1964, modificat ultima dată la 5 ianuarie 2007.

#### Estonia

— Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

— AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);

— Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

#### Irlanda

— Aeroporturile din Dublin, Cork și Shannon gestionate de Aer Rianta – Irish Airports.

— Aeroporturile exploatare pe baza unei autorizații de utilizare publică, eliberată în temeiul Irish Aviation Authority Act 1993, modificat prin Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, conform căruia toate serviciile aeriene regulate sunt asigurate de aeronave destinate transportului public de pasageri, poștă sau mărfuri.

#### Grecia

— „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” („ΥΠΑ”) care funcționează în temeiul Decretului Legislativ Nr 714/70, astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 1340/83; organizarea societății este stabilită prin Decretul prezidențial nr. 56/89, cu modificările ulterioare.

— Societatea „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” din Spata care funcționează în temeiul Decretului Legislativ nr. 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, „ίδρυση της εταιρείας «Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.» έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”).

— „Φορείς Διαχείρισης” în conformitate cu Decretul Prezidențial nr. 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Jurnalul Oficial al Greciei A 137)

#### Spania

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

#### Franța

— Aeroporturile exploatare de întreprinderi publice în temeiul articolelor L.251-1, L.260-1 și L.270-1 din code de l'aviation civile.

— Aeroporturile exploatare în cadrul unei concesiuni acordate de stat în temeiul articolului R.223-2 din code de l'aviation civile.

— Aeroporturile exploatare în temeiul unui arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.

— Aeroporturile create de o autoritate publică și care fac obiectul unei convenții prevăzute la articolul L.221-1 din code de l'aviation civile.

— Aeroporturile transferate în proprietatea autorităților regionale sau locale sau a unui consorțiu format de astfel de autorități, în temeiul Loi n°2004-809 din 13 august 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, în special articolul 28:

— Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro

— Aérodrome d'Avignon

- Aérodrome de Bastia-Poretta
- Aérodrome de Beauvais-Tillé
- Aérodrome de Bergerac-Roumanière
- Aérodrome de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aérodrome de Brest Bretagne
- Aérodrome de Calvi-Sainte-Catherine
- Aérodrome de Carcassonne en Pays Cathare
- Aérodrome de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aérodrome de Figari-Sud Corse
- Aérodrome de Lille-Lesquin
- Aérodrome de Metz-Nancy-Lorraine
- Aérodrome de Pau-Pyrénées
- Aérodrome de Perpignan-Rivesaltes
- Aérodrome de Poitiers-Biard
- Aérodrome de Rennes-Saint-Jacques
- Aeroporturile civile aflate în proprietatea statului, a căror administrare a fost cedată unei „chambre de commerce et d’industrie” (articolul 7 din Loi n°2005-357 din 21 aprilie 2005 relative aux aéroports și Décret n°2007-444 din 23 februarie 2007 relatif aux aérodromes appartenant à l’Etat):
  - Aérodrome de Marseille-Provence
  - Aérodrome d’Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aérodrome de Nice Côte-d’Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aérodrome de Strasbourg-Entzheim
  - Aérodrome de Fort-de France-le Lamentin
  - Aérodrome de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aérodrome de Saint-Denis-Gillot
- Alte aeroporturi civile aflate în proprietatea statului, excluse de la trecerea în subordinea autorităților regionale și locale în temeiul Décret n°2005-1070 din 24 august 2005, cu modificările ulterioare:
  - Aérodrome de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aérodrome de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n°2005-357 din 20 aprilie 2005 și Décret n°2005-828 din 20 iulie 2005)

#### Croația

Entitățile contractante menționate la articolul 6 din Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Legea privind achizițiile publice, Monitorul Oficial nr. 90/11) care sunt întreprinderi publice sau autorități contractante și care, în temeiul unor norme speciale, desfășoară activități legate de exploatarea unei zone geografice cu scopul de a pune un aeroport sau alte terminale la dispoziția transportatorilor aerieni; este vorba în special de entități care desfășoară respectivele activități pe baza unei concesiuni atribuite în conformitate cu Legea privind aeroporturile (Monitorul Oficial 19/98 și 14/11).

## Italia

- De la 1 ianuarie 1996, Decreto Legislativo nr. 497 din 25 noiembrie 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, decret reluat de mai multe ori și ulterior transformat în lege, Legge nr. 665 din 21 decembrie 1996, a stabilit în cele din urmă transformarea respectivei entități într-o societate pe acțiuni (S.p.A) începând cu 1 ianuarie 2001.
- Entități de administrare înființate prin legi speciale.
- Entitățile care exploatează instalații aeroportuare pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 694 din Codice della navigazione, Regio Decreto nr. 327 din 30 martie 1942.
- Entități aeroportuare, inclusiv societățile de administrare SEA (Milano) și ADR (Fiumicino).

## Cipru

## Letonia

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme” (Societate publică de stat cu răspundere limitată „Latvijas gaisa satiksme”)
- Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta «Rīga»” (Societate publică de stat cu răspundere limitată „International airport «Rīga»”)
- SIA "Aviasabiedrība „Liepāja” (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## Lituania

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise „Oro navigacija”
- Municipal Enterprise „Šiaulių oro uostas”
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 (1, 2) din legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități în domeniul instalațiilor aeroportuare în temeiul Legii privind aviația din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 94-2918, 2000).

## Luxemburg

- Aéroport du Findel.

## Ungaria

- Aeroporturi exploatate în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér administrat de Aeroportul din Budapest Airport Rt. în baza 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről și 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

## Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta” Malta (Malta International Airport)

## Țările de Jos

Aeroporturile exploatate în temeiul articolului 18 și următoarele din Luchtvaartwet. De exemplu:

- Luchthaven Schiphol

## Austria

- Entitățile autorizate să exploateze instalații aeroportuare în temeiul Luftfahrtgesetz, BGBl. nr. 253/1957, cu modificările ulterioare.

## Polonia

- Întreprinderea publică „Porty Lotnicze” care funcționează în temeiul ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym „Porty Lotnicze”
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze „Mazury- Szczytno” Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## Portugalia

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., înființat în temeiul Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., înființată în temeiul Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., înființată în temeiul Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## România

- Compania Națională „Aeroporturi București” SA (National Company „Bucharest Airports” S.A.)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța” (National Company „International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța” S.A.)
- Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”- SA (National Company International „International Airport Timișoara-Traian Vuia”-S.A.)
- Regia Autonomă „Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA” (Autonomous Public Service Undertaking „Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT” S.A.)
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

## Slovenia

Aeroporturile civile publice care funcționează în temeiul Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovelje – Sicciole

## Slovacia

Entitățile care exploatează aeroporturi pe baza aprobării acordate de autoritatea de stat și entitățile care prestează servicii de telecomunicații aeriene, în temeiul Legii nr. 143/1998 Coll., modificată prin Legile nr. 57/2001 Coll., nr. 37/2002 Coll., nr. 136/2004 Coll. și nr. 544/2004 Coll.

De exemplu:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## Finlanda

Aeroporturile exploatare de „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia”, de o întreprindere municipală sau o întreprindere publică în temeiul ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) și laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

## Suedia

- Aeroporturile publice exploatare în conformitate cu luftfartslagen (1957:297)
- Aeroporturile private exploatare pe baza unei licențe de exploatare în temeiul legii menționate, în cazul în care licența respectivă corespunde criteriilor prevăzute la articolul 2 alineatul (3) din directivă.

## Regatul Unit

- O autoritate locală care exploatează o zonă geografică pentru a pune la dispoziția transportatorilor aerieni un aeroport sau alte terminale



- Un operator de aeroport în sensul Airports Act 1986 care administrează un aeroport în conformitate cu regulamentul economic prevăzut în partea IV din actul menționat.
- Highland and Islands Airports Limited
- Un operator de aeroport în sensul Airports (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.

#### IV. Porturi maritime sau interioare și alte terminale

##### Belgia

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

##### Bulgaria

###### ДП „Пристанищна инфраструктура”

Entități care, pe baza drepturilor speciale sau exclusive, exploatează porturile, sau părți ale acestora, în scopul transportului public de interes național, incluse în lista din anexa nr. 1 la articolul 103a din Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

- „Пристанище Варна” ЕАД
- „Порт Балчик” АД
- „БМ Порт” АД
- „Пристанище Бургас” ЕАД
- „Пристанищен комплекс – Русе” ЕАД
- „Пристанищен комплекс – Лом” ЕАД
- „Пристанище Видин” ЕООД
- „Драгажен флот – Истър” АД
- „Дунавски индустриален парк” АД

Entitățile care, pe baza drepturilor speciale sau exclusive, exploatează porturile, sau părți ale acestora, în scopul transportului public de interes regional, incluse în lista din anexa nr. 2 la articolul 103a din Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

- „Фиш Порт” АД
- Кораборемонтен завод „Порт - Бургас” АД

- „Либърти металс груп” АД
- „Трансстрой – Бургас” АД
- „Одесос ПБМ” АД
- „Поддържане чистотата на морските води” АД
- „Поларис 8” ООД
- „Лесил” АД
- „Ромпетрол – България” АД
- „Булмаркет – ДМ” ООД
- „Свободна зона – Русе” ЕАД
- „Дунавски драгажен флот” – АД
- „Нарен” ООД
- „ТЕЦ Свилоза” АД
- НЕК ЕАД – клон „АЕЦ – Белене”
- „Нафтекс Петрол” ЕООД
- „Фериботен комплекс” АД
- „Дунавски драгажен флот Дуним” АД
- „ОМВ България” ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- „Свободна зона – Видин” ЕАД
- „Дунавски драгажен флот Видин”
- „Дунав турс” АД
- „Меком” ООД
- „Дубъл Ве Ко” ЕООД

#### Republica Cehă

Toate entitățile contractante din sectoarele care exploatează zone geografice specificate în scopul furnizării și exploatării porturilor maritime sau interioare sau a altor terminale în beneficiul transportatorilor aerieni, maritimi sau pe căi navigabile interioare [reglementate la articolul 4 alineatul (1) litera (i) din Legea nr. 134/2016 Coll. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare].

Exemple de entități contractante:

- České přístavy, a.s.

#### Danemarca

- Porturi definite la articolul 1 din lov om havne, a se vedea Legea nr. 326 din 28 mai 1999

#### Germania

- Porturile maritime deținute în totalitate sau parțial de autoritățile teritoriale (Länder, Kreise, Gemeinden)

— Porturile interioare care fac obiectul Hafenordnung în temeiul Wassergesetze din landuri

#### Estonia

— Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.2.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam.

#### Irlanda

— Porturile exploatare în conformitate cu Harbours Acts 1946-2000

— Port of Rosslare Harbour exploatat în conformitate cu Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899

#### Grecia

— „Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Β. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ε. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Η. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Κ. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” („Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2932/01.

— (autorități portuare)

— Alte porturi, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (porturi în administrarea municipiilor și a prefecturilor), reglementate de Decretul prezidențial nr. 649/1977, Legea 2987/02, Decretul prezidențial 362/97 și Legea 2738/99.

#### Spania

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Alte autorități portuare din „Comunidades Autónomas” Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

#### Franța

- Port autonome de Paris creat în temeiul Loi n°68-917 relative au port autonome de Paris din 24 octombrie 1968.
- Port autonome de Strasbourg creat în temeiul convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port din 20 mai 1923, aprobată prin legea din 26 aprilie 1924.
- Ports autonomes exploatare în temeiul articolelor L. 111-1 et seq. din code des ports maritimes, având personalitate juridică:
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen

- Porturi fără personalitate juridică, proprietate publică (décret n°2006-330 din 20 martie 2006 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), a căror administrare a fost acordată chambres de commerce et d'industrie locale:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Porturi fără personalitate juridică, a căror proprietate a fost transferată autorităților regionale sau locale, iar administrarea lor a fost acordată chambres de commerce et d'industrie locale (articolul 30 din Loi n°2004-809 din 13 august 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, modificată prin Loi n°2006-1771 din 30 decembrie 2006):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète
  - Port de Lorient
  - Port de Cannes
  - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, organism public în conformitate cu dispozițiile articolului 124 din Loi n°90-1168 din 29 decembrie 1990, cu modificările ulterioare.

#### Croația

Entitățile contractate menționate la articolul 6 din Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Legea privind achizițiile publice, Monitorul Oficial nr. 90/11) care sunt întreprinderi publice sau autorități contractante și care, în temeiul unor norme speciale, desfășoară activități legate de exploatarea unei zone geografice cu scopul de a pune un port maritim, un port fluvial ori alte terminale la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali; este vorba de exemplu de entități care desfășoară respectivele activități pe baza unei concesiuni atribuite în conformitate cu Legea privind porturile și domeniul maritim (Monitorul Oficial 158/03, 100/04, 141/06 și 38/09).

#### Italia

- Porturi de stat (Porti statali) și alte porturi administrate de Capitaneria di Porto în conformitate cu Codice della navigazione, Regio Decreto nr. 327 din 30 martie 1942
- Porturile autonome (enti portuali) create prin legi speciale în conformitate cu articolul 19 din Codice della navigazione, Regio Decreto nr. 327 din 30 martie 1942

#### Cipru

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου înființată prin περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

#### Letonia

Autoritățile care administrează porturile în conformitate cu Legea „Likumu par ostām”:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde

- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Alte instituții care fac achiziții în conformitate cu legea „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums” și care administrează porturi în conformitate cu legea „Likumu par ostām”.

#### Lituania

- Întreprinderea de stat Administrarea portului maritim public Klaipēda care funcționează în conformitate cu Legea privind administrarea portului maritim public Klaipēda din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 53-1245, 1996);
- Întreprinderea de stat „Vidaus vandens kelių direkcija” care funcționează în conformitate cu Codul privind transportul pe căile navigabile interioare din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 105-2393, 1996);
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 (1, 2) din legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități în domeniul instalațiilor portuare maritime sau interioare sau al altor terminale, în temeiul Codului privind transportul pe căile navigabile interioare din Republica Lituania.

#### Luxemburg

- Port de Mertert, care este înființat și exploatat în temeiul loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle din 22 iulie 1963, cu modificările ulterioare.

#### Ungaria

- Porturi exploatate în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

#### Malta

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

#### Țările de Jos

Entitățile contractante din domeniul instalațiilor din porturile maritime sau porturile interioare sau alte terminale. De exemplu:

- Havenbedrijf Rotterdam

#### Austria

- Porturi interioare care aparțin în totalitate sau parțial de Länder și/sau de Gemeinden.

#### Polonia

Entități înființate pe baza ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, inclusiv, printre altele:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### Portugalia

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 336/98 do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), în temeiul Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

#### România

- Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime” SA Constanța
- Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV” SA
- Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale” SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnu-Măgurele

#### Slovenia

Porturi maritimele aflate integral sau parțial în proprietatea statului și care furnizează servicii economice publice în temeiul Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. Șt.	Naziv	Poștna Șt.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

#### Slovacia

Entitățile care, pe baza autorizației acordate de autoritatea publică, exploatează porturi interioare private în beneficiul transportatorilor fluviali sau entitățile create de autoritatea publică pentru exploatarea porturilor fluviale publice în temeiul Legii nr. 338/2000 Coll., modificată de Legile nr. 57/2001 Coll. și nr. 580/2003 Coll.

#### Finlanda

- Porturile care își desfășoară activitatea în temeiul laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) și porturile care sunt înființate pe baza unei concesiuni în temeiul articolului 3 din laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

#### Suedia

Instalațiile portuare și terminalele în conformitate cu lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

#### Regatul Unit

- O autoritate locală care exploatează o zonă geografică pentru a pune la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali un port maritim sau interior sau alte terminale
- O autoritate portuară în sensul secțiunii 57 din Harbours Act 1964
- British Waterways Board
- O autoritate portuară în sensul secțiunii 38 articolul 1 din Harbours Act (Northern Ireland) 1970

V. Entități contractante din domeniul serviciilor de transport urban feroviar, cu tramvaiul, troleibuzul sau autobuzul

#### Belgia

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Societățile de drept privat care beneficiază de drepturi speciale sau exclusive

#### Bulgaria

- „Метрополитен” ЕАД, София
- „Столичен електротранспорт” ЕАД, София
- „Столичен автотранспорт” ЕАД, София
- „Бургасбус” ЕООД, Бургас
- „Градски транспорт” ЕАД, Варна
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца
- „Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово
- „Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник
- „Автобусни превози” ЕАД, Плевен
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен
- „Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив
- „Градски транспорт” ЕООД, Русе
- „Пътнически превози” ЕАД, Сливен
- „Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора
- „Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково



## Republica Cehă

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în domeniul serviciilor de transport urban feroviar, cu tramvaiul, troleibuzul sau autobuzul definite la articolul 4 alineatul (1) litera (f) din Legea nr. 134/2016 Coll. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare.

Exemple de entități contractante:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

## Danemarca

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Întreprinderile care furnizează servicii de transport cu autobuzul (servicii regulate generale) pe baza unei concesiuni în temeiul lov om buskørsel, a se vedea Legea consolidată nr. 107 din 19 februarie 2003.
- Metroselskabet I/S

## Germania

Întreprinderile care asigură servicii de transport public de persoane pe distanțe scurte pe baza unei autorizații în temeiul Personenbeförderungsgesetz din 21 martie 1961, modificată ultima dată la 31 octombrie 2006.

## Estonia

- Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):
  - AS Tallinna Autobussikoondis;
  - AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
  - Narva Bussiveod AS.

## Irlanda

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Entitățile care furnizează servicii de transport public în conformitate cu Road Transport Act 1932, modificat.

## Grecia

- „Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.” („Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.”) (Compania de troleibuze Atena-Pireu S.A), care este înființată și funcționează în temeiul Decretului legislativ nr. 768/1970 (A'273), al Legii nr. 588/1977 (A'148) și al Legii nr. 2669/1998 (A'283).

- „Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς” („Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.”) (Compania căilor ferate electrice Atena-Pireu), care este înființată și funcționează în temeiul Legilor nr. 352/1976 (A’ 147) și 2669/1998 (A’283)
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” („Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.”) (Organizația de Transport Urban Transport din Atena S.A.), care este înființată și funcționează în temeiul Legilor nr. 2175/1993 (A’211) și 2669/1998 (A’283)
- „Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” („Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.”), (Compania de autobuze termale S.A.) care este înființată și funcționează în temeiul Legilor nr. 2175/1993 (A’211) și 2669/1998 (A’283).
- „Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A.), care este înființată și funcționează în temeiul Legii nr. 1955/1991.
- „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” („Ο.Α.Σ.Θ.”), care este înființată și funcționează în temeiul Decretului nr. 3721/1957, al Decretului legislativ nr. 716/1970 și al Legilor nr. 866/79 și nr. 2898/2001 (A’71).
- „Κοινό Ταμείο Εισπραξης Λεωφορείων” („Κ.Τ.Ε.Λ.”), care funcționează în temeiul Legii nr. 2963/2001 (A’268).
- Entitatea „Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω”, denumită, de asemenea, „ΡΟΔΑ” și, respectiv, „ΔΕΑΣ ΚΩ”, care funcționează în temeiul Legii nr. 2963/2001 (A’268).

#### Spania

- Entitățile care furnizează servicii de transport urban public în temeiul „Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local din 2 aprilie 1985; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local” și al legislației regionale corespunzătoare, după caz.
- Entitățile care furnizează servicii de transport public cu autobuzul în temeiul dispoziției tranzitorii nr. 3 din „Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres”.

#### Exemple:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolít de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### Franța

- Entitățile contractante care furnizează servicii de transport public în temeiul articolului 7-II din Loi d’orientation des transports intérieurs n° 82-1153 din 30 decembrie 1982.

- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français și alte entități care prestează servicii de transport pe baza unei autorizații acordate de Syndicat des transports d'Ile-de-France, în temeiul Ordonanței n°59-151 din 7 ianuarie 1959, astfel cum a fost modificată, și al decretelor de punere în aplicare a acesteia privind organizarea transportului de călători în regiunea Ile-de-France
- Réseau ferré de France, întreprindere publică înființată prin Legea nr. 97-135 din 13 februarie 1997
- Autorități regionale sau locale sau grupuri de autorități regionale sau locale care constituie autorități administrative pentru transportul în comun (exemplu: Communauté urbaine de Lyon)

#### Croația

Entitățile contractante menționate la articolul 6 din Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Legea privind achizițiile publice, Monitorul Oficial nr. 90/11) care sunt întreprinderi publice sau autorități contractante și care, în temeiul unor norme speciale, desfășoară activități legate de furnizarea sau exploatarea de rețele de servicii publice în domeniul transporturilor pe căi ferate urbane, prin sisteme automate, cu tramvaiul, cu autobuzul, cu troleibuzul și cu telefericul; este vorba în special de entități care desfășoară activitățile respective ca serviciu public în conformitate cu Directiva privind utilitățile publice (Monitorul Oficial 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

#### Italia

Entități, societăți și întreprinderi care furnizează servicii de transport public pe calea ferată, cu sisteme automate, tramvai, troleibuz sau autobuz sau care gestionează infrastructurile relevante la nivel local, regional sau național.

Acestea includ, de exemplu:

- Entitățile, societățile și întreprinderile care prestează servicii de transport public pe baza unei autorizații acordate în temeiul Decreto al Ministro dei Trasporti nr. 316 din 1 decembrie 2006 „Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale”.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care prestează servicii de transport public în temeiul articolului 1 alineatele (4) sau (15) din Regio Decreto nr. 2578 din 15 octombrie 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care prestează servicii de transport public în temeiul Decreto Legislativo nr. 422 din 19 noiembrie 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, în conformitate cu articolul 4 alineatul (4) din Legge nr. 59 din 15 martie 1997 – modificată prin Decreto Legislativo nr. 400 din 20 septembrie 1999 și prin articolul 45 din Legge nr. 166 din 1 august 2002.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care prestează servicii de transport public în temeiul articolului 113 din textul consolidat al Legilor privind structura autorităților locale, aprobat de Legge nr. 267 din 18 august 2000, modificată de articolul 35 din Legge nr. 448 din 28 decembrie 2001.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care funcționează pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 242 sau 256 din Regio Decreto nr. 1447 din 9 mai 1912 de aprobare a textului consolidat al legilor privind le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Entitățile, societățile și întreprinderile și autoritățile locale care funcționează pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 4 din Legge nr. 410 din 4 iunie 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care funcționează pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 14 din Legge nr. 1221 din 2 august 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

## Cipru

## Letonia

Entitățile de drept public și privat care furnizează servicii de transport public cu autobuzul, cu troleibuzul și/sau cu tramvaiul cel puțin în următoarele orașe: Riga, Jurmala, Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne și Ventspils.

## Lituania

- Akcinė bendrovė „Autrolis”
- Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus troleibusai”
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 (1, 2) din legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități în domeniul serviciilor de transport urban feroviar, cu tramvaiul, troleibuzul sau autobuzul, în conformitate cu Codul transportului rutier din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 119-2772, 1996).

## Luxemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)
- Prestatorii de servicii de transport cu autobuzul care funcționează în temeiul règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées din 3 februarie 1978.

## Ungaria

- Entitățile care prestează servicii regulate de transport public local și interurban cu autobuzul în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.
- Entitățile care prestează servicii de transport feroviar național de pasageri în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## Malta

- L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## Țările de Jos

Entitățile autorizate să furnizeze servicii de transport în conformitate cu capitolul II (Openbaar Vervoer) din Wet Personenvervoer. De exemplu:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

## Austria

- Entitățile autorizate să asigure servicii de transport în temeiul Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957, cu modificările ulterioare, sau al Kraftfahrlineingesetz, BGBl. I nr. 203/1999, cu modificările ulterioare.

## Polonia

- Entitățile care prestează servicii de transport urban feroviar, funcționând în baza unei concesiuni acordate în conformitate cu ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,

- Entitățile care prestează servicii de transport urban cu autobuzul pentru publicul larg, funcționând în baza unei autorizații emise în conformitate cu ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym și entitățile care prestează servicii de transport urban pentru publicul larg, inclusiv, printre alții:
  - Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
  - Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
  - Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
  - Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
  - Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
  - Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
  - Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
  - Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
  - Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej „SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkusz S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o
- PKS Nowa Sól Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z.o.o, w Przemysłu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

#### Portugalia

- Metropolitano de Lisboa, E.P., în temeiul Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Autoritățile locale, serviciile autorităților locale și întreprinderile autorităților locale în conformitate cu Legea nr. 58/98 din 18 august 1998, care asigură servicii de transport în temeiul Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999
- Autoritățile publice și întreprinderile publice care asigură servicii de transport feroviar în temeiul Legii nr. 10/90 do 17 de Março 1990
- Entități care asigură servicii de transport public în temeiul articolului 98 din Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Entități care asigură servicii de transport public în temeiul Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Entități care asigură servicii de transport public în temeiul Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, astfel cum a fost modificat de Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001
- Normmetro, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 394-A/98 of 15 December 1998, astfel cum a fost modificat de Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Autoritățile publice locale și întreprinderile autorităților publice locale care asigură servicii de transport în temeiul Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999

#### România

- S.C. de Transport cu Metroul București – „Metrorex” SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company „METROREX S.A.”)
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)



## Slovenia

Întreprinderile care asigură transportul public urban cu autobuzul în temeiul Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

## Slovakia

- Transportatorii care furnizează, pe baza unei autorizații, servicii de transport public cu tramvaiul sau troleibuzul, servicii speciale de transport sau servicii de transport cu funicularul în temeiul articolului 23 din Legea nr. 164/1996 Coll., modificată prin Legile nr. 58/1997 Coll., nr. 260/2001 Coll., nr. 416/2001 Coll. și nr. 114/2004 Coll.,
- Transportatorii care furnizează servicii de transport intern regulat de persoane pe teritoriul Republicii Slovacie sau inclusiv pe teritoriul altor state sau numai într-o anumită parte a teritoriului Republicii Slovacie, pe baza unei autorizații de prestare de servicii de transport cu autobuzul și a unei licențe de transport pe o anumită rută, acordate în temeiul Legii nr. 168/1996 Coll., modificată prin Legile nr. 386/1996 Coll., nr. 58/1997 Coll., nr. 340/2000 Coll., nr. 416/2001 Coll., nr. 506/2002 Coll., nr. 534/2003 Coll. și nr. 114/2004 Coll.

De exemplu:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Finlanda

Entitățile care furnizează servicii de transport pe linii regulate pe baza unor concesiuni speciale sau exclusive în temeiul lakiluvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), precum și autoritățile de transporturi municipale și întreprinderile publice care furnizează servicii generale de transport cu autobuzul, tramvaiul sau metropolitan ori care gestionează o rețea pentru asigurarea acestui tip de servicii de transport.

Suedia

- Entitățile care exploatează servicii de transport urban feroviar sau cu tramvaiul în temeiul lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik și lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Entitățile publice sau private care operează un serviciu de transport cu troleibuzul sau autobuzul în conformitate cu lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik și yrkestrafiklagen (1998:490).

Regatul Unit

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- O filială a Transport for London în sensul articolului 424 alineatul (1) din the Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- O persoană care furnizează un serviciu local la Londra, definit în articolul 179 alineatul 1 din Greater London Authority Act 1999 (serviciu de transport cu autobuzul) pe baza unui acord încheiat de Transport for London în temeiul articolului 156 alineatul (2) din actul menționat anterior sau pe baza unui acord al filialei de transport în conformitate cu articolul 169 din actul menționat anterior
- Northern Ireland Transport Holding Company
- O persoană titulară a unei autorizații de servicii de transport rutier în conformitate cu articolul 4 alineatul 1 din Transport Act (Northern Ireland) 1967 care o autorizează să furnizeze un serviciu regulat în sensul autorizației respective.

## VI. Entități contractante din domeniul serviciilor de transport feroviar

## Belgia

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

## Bulgaria

- Национална компания „Железопътна инфраструктура”
- „Български държавни железници” ЕАД
- „БДЖ – Пътнически превози” ЕООД
- „БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)” ЕООД
- „БДЖ – Товарни превози” ЕООД
- „Българска Железопътна Компания” АД
- „Булмаркет – ДМ” ООД

## Republica Cehă

Toate entitățile contractante din sectoarele care prestează servicii în domeniul serviciilor feroviare, definite la articolul 4 alineatul (1) litera (f) din Legea nr. 134/2016 Coll. privind contractele de achiziții publice, cu modificările ulterioare.

## Exemple de entități contractante:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s.
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace.

## Danemarca

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## Germania

- Deutsche Bahn AG.
- Alte întreprinderi care furnizează servicii publice de transport feroviar în conformitate cu articolul 2 alineatul (1) din Allgemeines Eisenbahngesetz din 27 decembrie 1993, modificată ultima dată la 26 februarie 2008.

## Estonia

- Entitățile care funcționează în temeiul articolului 10 alineatul (3) din Legea achizițiilor publice (RT I 21.02.2007, 15, 76) și al articolului 14 din Legea concurenței (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Raudtee;
  - AS Elektriraudtee.

## Irlanda

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## Grecia

- „Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” („Ο.Σ.Ε. Α.Ε.”), în temeiul Legii nr. 2671/98.
- „ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.” în conformitate cu Legea nr. 2366/95.

## Spania

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soler
- Funicular de Bulnes

## Franța

- Société nationale des chemins de fer français și alte rețele feroviare deschise publicului, menționate în Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 din 30 decembrie 1982, titlul II, capitolul 1.
- Réseau ferré de France, instituție publică înființată prin Legea nr. 97-135 din 13 februarie 1997.

## Croatia

Întreprinderile publice care sunt entități contractante conform articolului 6 din Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Legea privind achizițiile publice, Monitorul Oficial nr. 90/11) și care, în conformitate cu reglementările speciale, sunt implicate în activitatea de punere la dispoziție sau de exploatare a rețelelor pentru servicii de transport feroviar public.

## Italia

- Ferrovie dello Stato S. p. A. inclusiv le Società partecipate
- Entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport feroviar pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 10 din Decretul regal nr. 1447 din 9 mai 1912, de aprobare a textului consolidat al Legii privind le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care prestează servicii de transport feroviar pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 4 din Legea nr. 410 din 4 iunie 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Entitățile, societățile și întreprinderile sau autoritățile locale care prestează servicii de transport feroviar pe baza unei concesiuni acordate în temeiul articolului 14 din Legea nr. 1221 din 2 august 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Entitățile, societățile și întreprinderile care furnizează servicii de transport public în temeiul articolelor 8 și 9 din Decreto Legislativo nr. 422 din 19 noiembrie 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, nr. 9 – modificat prin Decreto Legislativo n. 400 din 20 septembrie 1999 și prin articolul 45 din Legge nr. 166 din 1 august 2002.

## Cipru

## Letonia

- Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš”
- Valsts akciju sabiedrība „Pasažieru vilciens”

## Lituania

- Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai”
- Alte entități care îndeplinesc condițiile articolului 70 (1, 2) din legea privind achizițiile publice din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) și care desfășoară activități în domeniul serviciilor de transport feroviar, în conformitate cu Codul transportului feroviar din Republica Lituania (Monitorul Oficial, nr. 72-2489, 2004).

## Luxemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## Ungaria

- Entitățile care furnizează servicii de transport feroviar public în temeiul articolelor 162-163 din 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről și 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről și pe baza unei autorizații emise în temeiul 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

## De exemplu:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## Malta

## Țările de Jos

Entitățile contractante în domeniul serviciilor de transport feroviar. De exemplu:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## Austria

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Entitățile autorizate să asigure servicii de transport în temeiul Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957, cu modificările ulterioare.

## Polonia

Entitățile care furnizează servicii de transport feroviar, funcționând pe baza ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; inclusiv, printre altele:

- PKP Intercity Sp. z.o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- „Koleje Mazowieckie - KM” Sp. z.o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

## Portugalia

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., în temeiul Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., în temeiul Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., în temeiul Decreto-Lei No 323-H/2000 din 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., în temeiul Decreto-Lei 78/2005, din 13 de Abril.

- Autoritățile publice și întreprinderile publice care asigură servicii de transport feroviar în temeiul Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Întreprinderile private care asigură servicii de transport feroviar în temeiul Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, în cazul în care acestea dețin drepturi speciale sau exclusive.

#### România

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă „CFR – Marfă”;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători „CFR – Călători”

#### Slovenia

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

#### Slovacia

- Entitățile care exploatează căile ferate, funicularele și instalațiile aferente în temeiul Legii nr. 258/1993 Coll., în termenii Legilor nr. 152/1997 Coll. și nr. 259/2001 Coll.,
- Entitățile care sunt transportatori ce prestează servicii publice de transport feroviar în temeiul Legii nr. 164/1996 Coll. modificată de Legile nr. 58/1997 Coll., nr. 260/2001 Coll., nr. 416/2001 Coll. și nr. 114/2004 Coll. și în baza Decretului guvernamental nr. 662 din 7 iulie 2004.

#### De exemplu:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

#### Finlanda

VR Osakeyhtiö/ VR Aktiebolag

#### Suedia

- Entitățile publice care operează servicii de transport feroviar în conformitate cu järnvägslagen (2004:519) și järnvägsförordningen (2004:526).
- Entitățile publice locale și regionale care asigură comunicații feroviare locale sau regionale în temeiul lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Entitățile private care operează servicii de transport feroviar în temeiul unei autorizații acordate în temeiul förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, în cazul în care autorizația respectivă respectă dispozițiile articolului 2 alineatul (3) din directivă.

#### Regatul Unit

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Furnizorii de servicii de transport feroviar care funcționează pe baza unor drepturi speciale sau exclusive acordate de Ministerul Transporturilor (Department of Transport) sau de altă autoritate competentă.

## ANEXA 9-D

**BUNURI**

## PARTEA 1

## ANGAJAMENTELE REPUBLICII SINGAPORE

Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 9-A până la 9-C, cu excepția cazului în care se specifică altfel în prezentul acord.

## PARTEA 2

## ANGAJAMENTELE UNIUNII

1. Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 9-A - 9-C, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acord.
2. Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică doar bunurilor care sunt descrise în capitolele nomenclaturii combinate prevăzute mai jos și care sunt achiziționate de ministerele apărării și de agențiile care desfășoară activități de apărare sau securitate în statele membre ale Uniunii:

Capitolul 25:	Sare, sulf, pământuri și piatră; materiale de tencuire, calcar și ciment
Capitolul 26:	Minereuri, zgură și cenușă
Capitolul 27:	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; substanțe bituminoase, ceară minerală în afară de: ex 27.10: carburanți speciali
Capitolul 28:	Produse chimice anorganice; compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor, în afară de: ex 28.09: explozivi ex 28.13: explozivi ex 28.14: gaze lacrimogene ex 28.28: explozivi ex 28.32: explozivi ex 28.39: explozivi ex 28.50: produse toxice ex 28.51: produse toxice ex 28.54: explozivi
Capitolul 29:	Produse chimice organice în afară de: ex 29.03: explozivi ex 29.04: explozivi ex 29.07: explozivi ex 29.08: explozivi ex 29.11: explozivi ex 29.12: explozivi ex 29.13: produse toxice ex 29.14: produse toxice ex 29.15: produse toxice ex 29.21: produse toxice ex 29.22: produse toxice

	<p>ex 29.23: produse toxice</p> <p>ex 29.26: explozivi</p> <p>ex 29.27: produse toxice</p> <p>ex 29.29: explozivi</p>
Capitolul 30:	Produse farmaceutice
Capitolul 31:	Îngrășăminte
Capitolul 32:	Extracte tanante sau colorante; tanini și derivate ale acestora; coloranți, pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; chituri și alte masticuri; cerneluri
Capitolul 33:	Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice
Capitolul 34:	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare și „ceară dentară”
Capitolul 35:	Substanțe albuminoase, cleiuri, enzime
Capitolul 37:	Produse fotografice și cinematografice
Capitolul 38:	Produse diverse ale industriei chimice în afară de: ex 38.19: produse toxice
Capitolul 39:	Rășini artificiale și materiale plastice, esteri și eteri de celuloză, articole din acestea în afară de: ex 39.03: explozivi
Capitolul 40:	Cauciuc, cauciuc sintetic, factice și articole din acestea în afară de: ex 40.11: pneuri antiglonț
Capitolul 41:	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite
Capitolul 42:	Obiecte din piele, articole de curelărie sau de șelărie, articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare, articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)
Capitolul 43:	Blănuri și blănuri artificiale, articole din acestea
Capitolul 44:	Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn
Capitolul 45:	Plută și articole din plută
Capitolul 46:	Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele
Capitolul 47:	Materiale pentru fabricarea hârtiei



Capitolul 48:	Hârtie și carton, articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton
Capitolul 49:	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei tipografice, manuscrise, texte dactilografiate și planuri
Capitolul 65:	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora
Capitolul 66:	Umbrele, parasolare, bastoane pentru mers, bice, cravașe și părți ale acestora
Capitolul 67:	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf, flori artificiale, articole din păr uman
Capitolul 68:	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică și materiale similare
Capitolul 69:	Produse ceramice
Capitolul 70:	Sticlă și articole din sticlă
Capitolul 71:	Perle, pietre prețioase și semiprețioase, metale prețioase, metale placate cu metale prețioase și articole din acestea; imitații de bijuterii
Capitolul 73:	Fier și oțel și articole din acestea
Capitolul 74:	Cupru și articole din cupru
Capitolul 75:	Nichel și articole din nichel
Capitolul 76:	Aluminiu și articole din aluminiu
Capitolul 77:	Magneziu, beriliu și articole din acestea
Capitolul 78:	Plumb și articole din plumb
Capitolul 79:	Zinc și articole din zinc
Capitolul 80:	Staniu și articole din staniu
Capitolul 81:	Alte metale de bază utilizate în metalurgie și articole din acestea
Capitolul 82:	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole în afară de: ex 82.05: unelte ex 82.07: părți de unelte
Capitolul 83:	Articole diverse din metale comune

Capitolul 84:	Cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora în afară de: ex 84.06: motoare ex 84.08: alte propulsoare ex 84.45: mașini ex 84.53: mașini de procesare automată a datelor ex 84.55: părți de mașini incluse la poziția nr. 84.53 ex 84.59: reactoare nucleare
Capitolul 85:	Mașini și echipamente electrice, părți ale acestora în afară de: ex 85.13: echipamentele de telecomunicații ex 85.15: aparate de transmisie
Capitolul 86:	Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului de toate tipurile (cu excepția celor electrice) în afară de: ex 86.02: locomotive blindate, electrice ex 86.03: alte locomotive blindate ex 86.05: vagoane blindate ex 86.06: vagoane-ateliere ex 86.07: vagoane
Capitolul 87:	Vehicule, altele decât materialul rulant pentru cale ferată sau tramvaie, și părți ale acestora în afară de: ex 87.08: tancuri și alte vehicule blindate ex 87.01: tractoare ex 87.02: vehicule militare ex 87.03: vehicule de depanaj ex 87.09: motociclete ex 87.14: remorci
Capitolul 89:	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare în afară de: ex 89.01 A: nave de război
Capitolul 90:	Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, medicochirurgicale, părți ale acestora în afară de: ex 90.05: binocluri ex 90.13: diverse instrumente, lasere ex 90.14: telemetre ex 90.28: instrumente electrice și electronice de măsurat ex 90.11: microscopie ex 90.17: instrumente medicale ex 90.18: aparate de mecanoterapie ex 90.19: aparate de ortopedie ex 90.20: aparate cu raze X

Capitolul 91:	Ceasornicărie
Capitolul 92:	Instrumente muzicale, aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetelor, aparate de înregistrare și de reproducere a imaginilor și a sunetelor de televiziune, părți și accesorii ale acestora
Capitolul 94:	Mobile și părți ale acestora, articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne și obiecte similare de mobilier umplute  în afară de:  ex 94.01 A: scaune pentru aeronave
Capitolul 95:	Articole și produse pentru tăiat sau modelat
Capitolul 96:	Mături, perii, pământufuri de praf și site
Capitolul 98:	Articole diverse

## ANEXA 9-E

**SERVICII**

## PARTEA 1

## ANGAJAMENTELE REPUBLICII SINGAPORE

Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică următoarelor servicii, astfel cum figurează în documentul MTN.GNS/W/120:

CPC	Descriere
61	Servicii comerciale, de întreținere și reparații pentru autovehicule și motociclete
633	Servicii de reparare a bunurilor personale și de uz casnic
641-643	Hoteluri și restaurante (inclusiv catering)
712	Alte servicii de transport terestru
74710	Agenții de voiaj și operatori de turism
7472	Servicii de ghizi turistici
7512	Servicii de curierat
7523	Poștă electronică
7523	Mesagerie vocală
7523	Informații on-line și recuperare de baze de date
7523	Schimb electronic de date
81	Serviciile financiare <sup>3 4</sup>
82	Servicii imobiliare <sup>5</sup>
84	Servicii informatice și conexe
862	Servicii de contabilitate, audit și evidență contabilă
8671	Servicii de arhitectură

CPC	Descriere
864	Servicii de cercetare de piață și anchete de opinie
865	Servicii de consultanță în management
866	Servicii legate de consultanța în management
8672	Servicii de inginerie
8673	Servicii de inginerie integrate
86742	Servicii de peisagistică
8675	Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
8676	Servicii de testări și analiză tehnică
871	Servicii de publicitate
87201	Servicii de recrutare de personal de conducere
87202	Servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători
87203	Servicii de furnizare de personal administrativ
874	Servicii de curățenie pentru clădiri
87905	Servicii de traducere și interpretare
88442	Servicii de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract <sup>6</sup>
924	Servicii de învățământ pentru adulți
932	Servicii veterinare
94	Servicii de canalizare și de eliminare a deșeurilor, servicii de salubritate și alte servicii de protecție a mediului
96112	Servicii de producție de filme și benzi video
96113	Servicii de distribuție de filme și benzi video
96121	Servicii de proiecție a filmelor

CPC	Descriere
96122	Servicii de proiecție a benzilor video
9619	Alte servicii de divertisment
96311	Servicii de bibliotecă
964	Servicii pentru activitățile sportive și alte servicii recreative <sup>7</sup>
—	Servicii de biotehnologie
—	Servicii de expoziție
—	Cercetare de piață comercială
—	Servicii de decorațiuni interioare, excluzând arhitectura
—	Servicii de consiliere și consultanță profesională legată de agricultură, silvicultură, pescuit și industrii extractive, inclusiv servicii pentru câmpuri petrolifere
—	Servicii de telecomunicații <sup>8</sup> Servicii de telecomunicații de bază <sup>9</sup> , inclusiv revânzarea (bazate pe infrastructuri și pe servicii): (a) Servicii comutate publice <sup>10</sup> (locale și internaționale) (b) Servicii de circuite închiriate (locale și internaționale) Servicii mobile <sup>11</sup> , inclusiv revânzarea (bazate pe infrastructuri și pe servicii): (a) servicii publice mobile de date (PMDS) (b) servicii publice de radio cu resurse partajate (PTRS) (c) servicii publice de radiomesagerie (PRPS) (d) servicii publice de telefonie mobilă celulară (PCMTS)

Note la partea 1 a anexei 9-E:

1. Angajamentul privind serviciile este supus limitărilor și condițiilor specificate în Lista angajamentelor specifice din anexa 8-B și în apendicele la aceasta.
2. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor efectuate de o entitate vizată în numele unei entități nevizate.
3. Cu excepția serviciilor de administrare a activelor și a altor servicii financiare achiziționate de ministerul de finanțe și de autoritatea monetară din Singapore în scopul gestionării rezervelor valutare oficiale și a altor active externe ale guvernului din Singapore.
4. Cu excepția serviciilor de administrare a activelor și a altor servicii financiare achiziționate de Central Provident Fund Board.
5. Include numai serviciile de consultanță imobiliară și serviciile de licitație și de evaluare.
6. Cu excepția tipăririi legislației guvernului și a Monitorului oficial.
7. Cu excepția serviciilor de jocuri de noroc și pariuri.
8. Serviciile de telecomunicații exclud serviciile de radiodifuziune, care sunt servicii constând în canale neîntrerupte de transmisie cu sau fără fir pentru recepția și/sau afișarea de semnale de programe audio și/sau vizuale de către întregul public sau o parte a acestuia.
9. Serviciile de telecomunicații de bază pot fi furnizate utilizând tehnologia de comunicații prin satelit.
10. Sunt incluse serviciile de voce, date și fax.
11. Serviciile mobile pot fi furnizate utilizând tehnologia de comunicații prin satelit.

PARTEA 2  
ANGAJAMENTELE UNIUNII

Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică următoarelor servicii, care sunt identificate în conformitate cu Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite (CPC), astfel cum figurează în documentul MTN.GNS/W/120\*:

Subiect	Numărul de referință CCP
Serviciile de întreținere și reparații	6112, 6122, 633, 886
Serviciile de transport terestru, inclusiv serviciile de transport cu vehicule blindate și serviciile de curierat, cu excepția transportului de corespondență	712 (cu excepția 71235), 7512, 87304
Transportul terestru de corespondență, cu excepția transportului feroviar, și transportul aerian de corespondență	71235, 7321
Serviciile de telecomunicații	752
Serviciile financiare	ex 81
(a) Serviciile de asigurare	812, 814
(b) Serviciile bancare și de investiții**	
Serviciile informatice și serviciile conexe	84
Serviciile de contabilitate, de audit și de ținere a registrelor contabile	862
Serviciile de cercetare de piață și anchete de opinie	864
Serviciile de consultanță în management și serviciile conexe	865, 866***
Serviciile de arhitectură; serviciile de inginerie și serviciile integrate de inginerie, serviciile de arhitectură peisagistică, serviciile conexe de consultanță științifică și tehnică; serviciile de testare și analiză tehnică	8671, 8672, 8673, 86742, 8675, 8676
Serviciile de publicitate	871
Serviciile de curățenie pentru clădiri și serviciile de administrare a proprietăților	874, 82201 - 82206
Serviciile de publicare și tipărire contra unei taxe sau pe baza unui contract	88442
Serviciile de canalizare și de eliminare a deșeurilor; serviciile de igienizare și serviciile similare	94

Note la partea a 2-a a anexei 9-E

1. Fără a aduce atingere notei 6 din prezenta anexă, angajamentele Uniunii privind serviciile nu vizează concesiunile de servicii menționate în anexa 9-I.
2. Angajamentele Uniunii în ceea ce privește serviciile sunt supuse limitărilor și condițiilor specificate în Lista de angajamente specifice ale Uniunii din cadrul capitolului opt (Servicii, stabilire și comerț electronic).
- 3.\* Cu excepția serviciilor pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la o altă entitate în temeiul unui drept exclusiv stabilit printr-o lege, regulament sau prevedere administrativă publicată.

- 4.\*\* — Cu excepția achizițiilor sau cumpărării de servicii ale agențiilor fiscale sau servicii de depozitare, servicii de lichidare și servicii de administrare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, răscumpărarea și distribuirea datoriei publice, inclusiv de împrumuturi și de obligațiuni de stat, de bonuri de trezorerie sau de alte titluri de valori.
- În Suedia, plățile către sau de la agențiile guvernamentale se tranzacționează prin sistemul suedez de viramente prin poștă (Postgiro).
- 5.\*\* Cu excepția serviciilor de arbitraj și de conciliere.
6. Dacă examinarea în curs a legislației Uniunii privind achizițiile publice duce la extinderea domeniului de aplicare al serviciilor și al concesiunilor de servicii acoperite în totalitate de respectiva legislație, părțile, la cererea uneia dintre ele, examinează posibilitatea de a lărgi accesul la alte servicii și concesiuni de servicii pentru a asigura un acces la piață echilibrat pentru ambele părți. Printr-o decizie a Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice instituit în temeiul articolului 16.2 (Comitete specializate), părțile pot să modifice listele angajamentelor lor care figurează în prezenta anexă astfel încât acestea să reflecte rezultatul respectivei examinări.
7. Dacă examinarea legislației Uniunii privind achizițiile publice conduce la o clarificare suplimentară sau la elaborarea de reguli aplicabile concesiunilor de servicii, iar părțile efectuează o examinare care are drept concluzie posibilitatea lărgirii accesului la alte concesiuni de servicii, pe baza notei 6 de mai sus, Uniunea, la cererea Republicii Singapore, studiază posibilitatea de a ține cont de aceste evoluții în capitolul nouă (Achiziții publice) sau în prezenta anexă. În urma respectivei examinări părțile pot, printr-o decizie a Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice, să adapteze, în funcție de rezultatul respectivei examinări, normele aplicabile concesiunilor de servicii din capitolul nouă (Achiziții publice) sau angajamentele lor prevăzute în anexa 9-F.
-



## ANEXA 9-F

## SERVICII DE CONSTRUCȚII ȘI CONCESIONĂRI DE LUCRĂRI

## PARTEA 1

## ANGAJAMENTELE REPUBLICII SINGAPORE

Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică achizițiilor efectuate de către entitățile care intră sub incidența anexelor 9-A - 9-C următoarelor servicii de construcții, în sensul diviziunii 51 din Clasificarea centrală a produselor din documentul MTN.GNS/W/120:

Lista serviciilor de construcții care fac obiectul angajamentelor:

CPC	Descriere
512	Lucrări generale de construcții pentru clădiri
513	Lucrări generale de construcții de inginerie civilă
514, 516	Lucrări de instalare și asamblare
517	Lucrări de finalizare și finisare a clădirilor
511, 515, 518	Altele

Note la partea 1 a anexei 9-F:

1. Serviciile de construcții care fac obiectul angajamentelor sunt supuse limitărilor și condițiilor specificate în anexa 8-B și în apendicele la aceasta.
2. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu se aplică achizițiilor efectuate de o entitate vizată în numele unei entități nevizate.

## PARTEA 2

## ANGAJAMENTELE UNIUNII

## A. Servicii de construcții

Capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică tuturor serviciilor de construcții enumerate în diviziunea 51 din CPC achiziționate de entitățile specificate în anexele 9-A - 9-C.

## B. Concesionări de lucrări

Contractele de concesiune de lucrări, atunci când sunt atribuite de entitățile specificate în anexele 9-A și 9-B, sunt incluse în cadrul regimului de tratament național, cu condiția ca valoarea contractelor de concesiune de lucrări să fie de cel puțin 5 000 000 DTS.

Note la partea 2-a a anexei 9-F

1. La atribuirea contractelor de concesiune de lucrări, entitățile contractante din Uniune enumerate în anexele 9-A și 9-B acordă serviciilor și furnizorilor din Singapore, inclusiv furnizorilor locali din Singapore, un tratament care nu poate fi mai puțin favorabil decât tratamentul acordat serviciilor și furnizorilor interni supuși regimului Uniunii în materie de concesiuni de lucrări (denumit în continuare „regimul de tratament național”), cu condiția ca valoarea respectivelor contracte să fie de cel puțin 5 000 000 DTS.

În cadrul regimului de tratament național, Uniunea, inclusiv statele sale membre și entitățile sale contractante:

- (a) asigură transparența în atribuirea concesiunilor de lucrări, inclusiv prin publicarea unui anunț privind intenția de concesiune de lucrări și
  - (b) prevede o procedură de examinare eficientă prin care furnizorii, inclusiv furnizorii celorlalte părți, pot contesta deciziile privind atribuirea concesiunilor de contracte de lucrări.
2. Dacă examinarea legislației Uniunii privind achizițiile publice conduce la o clarificare suplimentară sau la elaborarea de reguli aplicabile concesiunilor de lucrări, Uniunea, la cererea Republicii Singapore, va studia posibilitatea de a ține cont de aceste evoluții în prezenta anexă. În urma respectivei examinări părțile pot, printr-o decizie a Comitetului pentru comerțul cu servicii, investiții și achiziții publice, să adapteze, în funcție de rezultatul respectivei examinări, dispozițiile aplicabile concesiunilor de lucrări din capitolul nouă (Achiziții publice) sau din angajamentele lor care figurează în prezenta anexă.

## Lista diviziunii 51 din CPC

Grupa	Clasa	Subclasa	Titlul	Categorie corespun- dentă a ISCI
SECȚIUNEA 5			LUCRĂRI DE CONSTRUCȚII ȘI CONSTRUCȚII: TERENURI	
DIVIZIUNEA 51			LUCRĂRI DE CONSTRUCȚII	
511			Lucrări de pre construcție pe șantiere	
	5111	51110	Servicii de investigare a terenurilor de construcție	4510
	5112	51120	Lucrări de demolare	4510
	5113	51130	Lucrări de organizare a șantierului și degajare a terenului	4510
	5114	51140	Lucrări de excavații și îndepărtare a pământului	4510
	5115	51150	Lucrări de pregătire a șantierului pentru minerit	4510
	5116	51160	Lucrări de schelărie	4520
512			Lucrări de construcții pentru clădiri	
	5121	51210	Pentru clădiri cu una și două locuințe	4520
	5122	51220	Pentru clădiri cu mai multe locuințe	4520
	5123	51230	Pentru depozite și clădiri industriale	4520
	5124	51240	Pentru clădiri comerciale	4520
	5125	51250	Pentru clădiri de spectacole publice	4520
	5126	51260	Pentru clădiri destinate hotelurilor, restaurantelor și alte clădiri similare	4520
	5127	51270	Pentru clădiri de învățământ	4520
	5128	51280	Pentru clădiri din domeniul sănătății	4520

Grupa	Clasa	Subclasa	Titlul	Categorie corespondentă a ISCI
	5129	51290	Pentru alte clădiri	4520
513			Lucrări de construcții de inginerie civilă	
	5131	51310	Pentru autostrăzi (cu excepția autostrăzilor suspendate), străzi, drumuri, căi ferate și piste de aerodrom	4520
	5132	51320	Pentru poduri, autostrăzi suspendate, tuneluri și metrouri	4520
	5133	51330	Pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice	4520
	5134	51340	Pentru conducte, căi de comunicații și linii de electricitate (cabluri) la mare distanță	4520
	5135	51350	Pentru conducte și cabluri locale; lucrări auxiliare	4520
	5136	51360	Pentru construcții destinate exploatărilor miniere și industriei prelucrătoare	4520
	5137		Pentru construcții destinate activităților sportive și recreative	
		51371	Pentru stadioane și terenuri de sport	4520
		51372	Pentru alte facilități sportive și recreative (de exemplu, piscine, terenuri de tenis, terenuri de golf)	4520
	5139	51390	Pentru lucrări de geniu civil neclasificate în altă parte	4520
514	5140	51400	Asamblare și montare a construcțiilor prefabricate	4520
515			Lucrări de construcții ale unor întreprinderi specializate	
	5151	51510	Lucrări de fundații, inclusiv de batere a pilonilor	4520
	5152	51520	Forare a puțurilor de apă	4520
	5153	51530	Copertare și etanșare	4520
	5154	51540	Lucrări de betonare	4520
	5155	51550	Îndoire și montare a structurilor metalice (inclusiv sudură)	4520
	5156	51560	Lucrări de zidărie	4520

Grupa	Clasa	Subclasa	Titlul	Categorie corespondentă a ISCI
	5159	51590	Alte lucrări de construcții ale unor întreprinderi specializate	4520
516			Lucrări de instalații	
	5161	51610	Lucrări de instalare a sistemelor de încălzire, ventilație și aer condiționat	4530
	5162	51620	Lucrări de instalare a țevilor de apă și de scurgere	4530
	5163	51630	Lucrări de instalații pentru distribuția gazelor	4530
	5164		Lucrări pentru instalațiile electrice	
		51641	Lucrări de cablare și conexiuni electrice	4530
		51642	Lucrări de instalare a avertizoarelor împotriva incendiului	4530
		51643	Lucrări de instalare a sistemelor de avertizoare antiefracție	4530
		51644	Lucrări de instalare de antene rezidențiale	4530
		51649	Alte lucrări de instalații electrice	4530
	5165	51650	Lucrări de izolații (izolații electrice, hidraulice, termice și fonice)	4530
	5166	51660	Lucrări de montare a gardurilor și balustradelor	4530
	5169		Alte lucrări de instalații	
		51691	Lucrări de instalare de ascensoare și de scări rulante	4530
		51699	Alte lucrări de instalații neclasificate în altă parte	4530
517			Lucrări de finalizare și finisare a clădirilor	
	5171	51710	Lucrări de sticlărie și de montare a geamurilor	4540
	5172	51720	Lucrări de tencuire	4540
	5173	51730	Lucrări de vopsire	4540
	5174	51740	Lucrări de placare a podelelor și pereților	4540

Grupa	Clasa	Subclasa	Titlul	Categorie corespun- dentă a ISCI
	5175	51750	Alte lucrări de montare și pardosire a podelelor, lucrări de placare și tapetare a pereților	4540
	5176	51760	Lucrări de tâmplărie din lemn și metalică și de dulgherie	4540
	5177	51770	Lucrări de decorare și finisare interioară	4540
	5178	51780	Lucrări ornamentale	4540
	5179	51790	Alte lucrări de finalizare și finisare a clădirilor	4540
518	5180	51800	Servicii de închiriere a echipamentelor pentru construcții sau pentru demolarea clădirilor sau construcții de geniu civil, cu operator	4550

## ANEXA 9-G

## NOTE GENERALE ȘI DEROGĂRI DE LA DISPOZIȚIILE ARTICOLULUI 9.4

## PARTEA 1

## REZERVELE REPUBLICII SINGAPORE

Niciunul.

## PARTEA 2

## REZERVELE UNIUNII

1. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu vizează:
    - achizițiile de produse agricole efectuate în cadrul programelor de asistență agricolă și al programelor alimentare (de exemplu, ajutoare alimentare, inclusiv ajutoare umanitare urgente) și
    - achizițiile publice pentru cumpărarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de programe de către radiodifuziuni și contractele privind timpul de emisie.
  2. Achizițiile efectuate de entitățile contractante vizate de anexele 9-A și 9-B în legătură cu activitățile din domeniul apei potabile, al energiei și al transportului, precum și din sectorul poștal, nu sunt vizate de prezentul acord, cu excepția cazului în care acestea sunt vizate de anexa 9-C.
  3. Finlanda își rezervă poziția în legătură cu aplicarea capitolului nouă (Achiziții publice) insulelor Åland (Ahvenanmaa).
-

## ANEXA 9-H

**MIJLOACE DE PUBLICARE**

## 1. Pentru Uniune:

Sistemul de informare cu privire la contractele de achiziții publice:

[http://simap.europa.eu/index\\_ro.html](http://simap.europa.eu/index_ro.html)

*Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*

## 2. Pentru Singapore:

(a) În ceea ce privește articolul 9.5 alineatul 2 litera (a) (Informații privind sistemul de achiziții publice):

Jurnalul Oficial al Republicii Singapore

(b) În ceea ce privește articolul 9.5 alineatul 2 litera (b) (Informații privind sistemul de achiziții publice):

portalul Government Electronic Business (GeBIZ)

<http://www.gebiz.gov.sg/>

---

## ANEXA 9-I

**PARTENERIATE PUBLIC-PRIVAT**

1. Părțile convin asupra faptului că un parteneriat public-privat (denumit în continuare „PPP”) desemnează un acord contractual între o entitate contractantă și un furnizor în vederea furnizării unui set de servicii, în cadrul căruia furnizorul joacă un rol major, în special prin faptul că riscurile suportate în general de sectorul public (precum riscurile operaționale sau financiare) sunt transferate parțial sau total către furnizor.

## Tipurile posibile de acorduri PPP

2. În sensul capitolului nouă (Achiziții publice) și al prezentei anexe, PPP includ, printre altele, următoarele tipuri de acorduri:
  - (a) *build-operate-transfer*: orice acord contractual al cărui obiectiv este asigurarea construirii sau a reabilitării de infrastructuri fizice, de clădiri, de instalații sau de alte lucrări publice și prin care, în schimbul executării de către furnizor a unui acord contractual, o entitate contractantă îi acordă furnizorului, pentru o anumită perioadă de timp, proprietatea temporară sau un drept de a controla și de a exploata și de a cere plata pentru utilizarea respectivei lucrări, pe durata contractului;
  - (b) *build-rent-own-transfer/ build-lease-operate*: atunci când un operator privat poate da în chirie sau leasing activul după transferul către entitatea contractantă;
  - (c) *design-finance-build-operate*: atunci când un operator privat proiectează, construiește, dezvoltă, exploatează și gestionează un activ, fără a avea obligația de a transfera activul la sfârșitul contractului; sau
  - (d) *lease-develop-operate*: atunci când un operator privat închiriaza un activ existent, eventual îl extinde sau renovează, și îl exploatează.

Tratamentul PPP conform cadrului juridic al Uniunii și respectiv al Republicii Singapore

3. În sensul capitolului nouă (Achiziții publice) și al prezentei anexe:
  - (a) pentru Uniune, PPP se încadrează fie la contracte de lucrări publice/servicii publice, fie la concesiuni de lucrări publice/servicii publice, conform legislației relevante a Uniunii care reglementează achizițiile publice;
  - (b) pentru Singapore, PPP este reglementat de dispozițiile Legii privind achizițiile publice și ale normelor sale de punere în aplicare, cu condiția să îndeplinească criteriile prevăzute de acestea.

## Domeniul de aplicare al PPP și normele aplicabile PPP

4. PPP fac obiectul capitolului nouă (Achiziții publice), sub rezerva articolului 9.2 (obiectul și domeniul de aplicare).
  5. Angajamentele de la capitolul nouă (Achiziții publice) se aplică doar contractului PPP încheiat între o entitate contractantă vizată și un furnizor căruia îi este atribuit contractul PPP. Capitolul nouă (Achiziții publice) nu vizează:
    - (a) aranjamentele interne ale furnizorului, în cazul în care furnizorul este un grup de persoane care furnizează sau care dorește să furnizeze servicii; sau
    - (b) achiziția de bunuri, servicii de construcții sau alte servicii sau a unei combinații de astfel de servicii de către un furnizor căruia îi este acordat contractul PPP.
-



**LISTA DENUMIRILOR PENTRU CARE URMEAZĂ SĂ SE SOLICITE PROTECȚIECA INDICAȚII  
GEOGRAFICE PE TERITORIUL PĂRȚILOR**

**SECȚIUNEA A  
INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE UNIUNII**

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului <sup>(1)</sup>
1.	Cipru	Κομάνδαρια (Commandaria)	Vin
2.	Cipru	Ζιβανία/Τζιβανία/Zivania	Băutură spirtoasă
3.	Republica Cehă	České pivo	Bere
4.	Republica Cehă	Budějovické pivo	Bere
5.	Republica Cehă	Budějovický měšt'anský var	Bere
6.	Republica Cehă	Českobudějovické pivo	Bere
7.	Republica Cehă	Žatecký chmel	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – Hamei
8.	Germania	Mittelrhein	Vin
9.	Germania	Rheinhessen	Vin
10.	Germania	Rheingau	Vin
11.	Germania	Mosel	Vin
12.	Germania	Franken	Vin

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului ( <sup>1</sup> )
13.	Germania	Korn / Kornbrand ( <sup>2</sup> )	Băutură spirtoasă
14.	Germania	Bayerisches Bier	Bere
15.	Germania	Münchener Bier	Bere
16.	Germania	Hopfen aus der Hallertau	Alte produse din anexa I la tratat (condimente etc.) – Hamei
17.	Germania	Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Cârnați
18.	Germania	Schwarzwälder Schinken	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
19.	Germania	Aachener Printen	Produse de brutărie, de patiserie, biscuiți și altele
20.	Germania	Nürnberger Lebkuchen	Produse de brutărie, de patiserie, biscuiți și altele
21.	Germania	Lübecker Marzipan	Produse de brutărie, de patiserie, biscuiți și altele
22.	Germania	Bremer Klaben	Produse de brutărie, de patiserie, biscuiți și altele
23.	Danemarca	Danablu	Brânzeturi
24.	Irlanda	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Băutură spirtoasă
25.	Irlanda	Irish cream	Băutură spirtoasă
26.	Grecia	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Vin
27.	Grecia	Ούζο/Ouzo ( <sup>3</sup> )	Băutură spirtoasă

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului ( <sup>1</sup> )
28.	Grecia	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – Măsline de masă
29.	Grecia	Σάμος (Samos)	Vin
30.	Grecia	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Gume și rășini naturale – Gumă de mestecat
31.	Grecia	Φέτα (Feta)	Brânzeturi
32.	Spania	Málaga	Vin
33.	Spania	Rioja	Vin
34.	Spania	Jerez – Xérès – Sherry sau Jerez sau Xérès sau Sherry	Vin
35.	Spania	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vin
36.	Spania	La Mancha	Vin
37.	Spania	Cava	Vin
38.	Spania	Navarra	Vin
39.	Spania	Valencia	Vin
40.	Spania	Somontano	Vin
41.	Spania	Ribera del Duero	Vin
42.	Spania	Penedès	Vin

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului (1)
43.	Spania	Bierzo	Vin
44.	Spania	Empordà	Vin
45.	Spania	Priorat	Vin
46.	Spania	Rueda	Vin
47.	Spania	Rías Baixas	Vin
48.	Spania	Jumilla	Vin
49.	Spania	Toro	Vin
50.	Spania	Valdepeñas	Vin
51.	Spania	Cataluña	Vin
52.	Spania	Alicante	Vin
53.	Spania	Utiel-requena	Vin
54.	Spania	Brandy de Jerez	Băutură spirtoasă
55.	Spania	Pacharán Navarro	Băutură spirtoasă
56.	Spania	Baena	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
57.	Spania	Sierra Mágina	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului (1)
58.	Spania	Aceite del Baix Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsía	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
59.	Spania	Aceite del Bajo Aragón	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
60.	Spania	Antequera	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
61.	Spania	Priego de Córdoba	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
62.	Spania	Sierra de Cádiz	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
63.	Spania	Sierra de Segura	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
64.	Spania	Sierra de Cazorla	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
65.	Spania	Siurana	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
66.	Spania	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
67.	Spania	Les Garrigues	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
68.	Spania	Estepa	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
69.	Spania	Guijuelo	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
70.	Spania	Jabugo	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
71.	Spania	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
72.	Spania	Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Cârnați

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului ( <sup>1</sup> )
73.	Spania	Mahón-Menorca	Brânzeturi
74.	Spania	Queso Manchego	Brânzeturi
75.	Spania	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – Citrice
76.	Spania	Jijona	Produse de brutărie, de patiserie, biscuiți și altele – Nuga
77.	Spania	Turrón de Alicante	Produse de brutărie, de patiserie, biscuiți și altele
78.	Spania	Azafrán de la Mancha	Alte produse din anexa I la Tratat (condimente etc.) – Șofran
79.	Franța	Beaujolais	Vin
80.	Franța	Bordeaux	Vin
81.	Franța	Bourgogne	Vin
82.	Franța	Chablis	Vin
83.	Franța	Champagne	Vin
84.	Franța	Graves (Graves de Vayres)	Vin
85.	Franța	Médoc	Vin
86.	Franța	Moselle	Vin
87.	Franța	Saint-Emilion	Vin

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului ( <sup>1</sup> )
88.	Franța	Sauternes	Vin
89.	Franța	Haut-Médoc	Vin
90.	Franța	Alsace	Vin
91.	Franța	Côtes du Rhône	Vin
92.	Franța	Languedoc (coteaux du Languedoc)	Vin
93.	Franța	Côtes du Roussillon	Vin
94.	Franța	Châteauneuf-du-Pape	Vin
95.	Franța	Côtes de Provence	Vin
96.	Franța	Margaux	Vin
97.	Franța	Touraine	Vin
98.	Franța	Anjou	Vin
99.	Franța	Pays d'Oc	Vin
100.	Franța	Val de Loire	Vin
101.	Franța	Cognac	Băutură spirtoasă
102.	Franța	Armagnac	Băutură spirtoasă

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului <sup>(1)</sup>
103.	Franța	Calvados	Băutură spirtoasă
104.	Franța	Comté	Brânzeturi
105.	Franța	Reblochon / Reblochon de Savoie	Brânzeturi
106.	Franța	Roquefort	Brânzeturi
107.	Franța	Camembert de Normandie	Brânzeturi
108.	Franța	Brie de Meaux	Brânzeturi
109.	Franța	Emmental de Savoie	Brânzeturi
110.	Franța	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate – Prune uscate fierte
111.	Franța	Huîtres Marennes Oléron	Pești, moluște, crustacee proaspete și produse derivate – Stridii
112.	Franța	Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Rațe
113.	Franța	Jambon de Bayonne	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
114.	Franța	Huile d'olive de Haute-Provence	Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.) – Ulei de măsline
115.	Franța	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Uleiuri esențiale – Lavandă
116.	Italia	Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Alte produse din anexa I la Tratat (condimente etc.) – Sosuri



	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului ( <sup>1</sup> )
117.	Italia	Aceto balsamico di Modena	Alte produse din anexa I la Tratat (condimente etc.) – Sosuri
118.	Italia	Cotechino Modena	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
119.	Italia	Zamponi Modena	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
120.	Italia	Bresaola della Valtellina	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
121.	Italia	Mortadella Bologna	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
122.	Italia	Prosciutto di Parma	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
123.	Italia	Prosciutto di San Daniele	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
124.	Italia	Prosciutto Toscano	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
125.	Italia	Provolone Valpadana	Brânzeturi
126.	Italia	Taleggio	Brânzeturi
127.	Italia	Asiago	Brânzeturi
128.	Italia	Fontina	Brânzeturi
129.	Italia	Gorgonzola	Brânzeturi
130.	Italia	Grana Padano	Brânzeturi
131.	Italia	Mozzarella di Bufala Campana	Brânzeturi

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului <sup>(1)</sup>
132.	Italia	Parmigiano Reggiano	Brânzeturi
133.	Italia	Pecorino Romano	Brânzeturi
134.	Italia	Pecorino Sardo	Brânzeturi
135.	Italia	Pecorino Toscano	Brânzeturi
136.	Italia	Arancia Rossa di Sicilia	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
137.	Italia	Cappero di Pantelleria	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
138.	Italia	Kiwi Latina	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
139.	Italia	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
140.	Italia	Mela Alto Adige / Südtiroler apfel	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
141.	Italia	Pesca e nettarina di Romagna	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
142.	Italia	Pomodoro di Pachino	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
143.	Italia	Grappa	Băutură spirtoasă
144.	Italia	Chianti	Vin
145.	Italia	Marsala	Vin
146.	Italia	Asti	Vin
147.	Italia	Barbaresco	Vin

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului ( <sup>1</sup> )
148.	Italia	Bardolino (superiore)	Vin
149.	Italia	Barolo	Vin
150.	Italia	Brachetto d'Acqui	Vin
151.	Italia	Brunello di Montalcino	Vin
152.	Italia	Vino nobile di Montepulciano	Vin
153.	Italia	Bolgheri Sassicaia	Vin
154.	Italia	Dolcetto d'Alba	Vin
155.	Italia	Franciacorta	Vin
156.	Italia	Lambrusco di Sorbara	Vin
157.	Italia	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vin
158.	Italia	Montepulciano d'Abruzzo	Vin
159.	Italia	Soave	Vin
160.	Italia	Campania	Vin
161.	Italia	Sicilia	Vin

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului (1)
162.	Italia	Toscana/a	Vin
163.	Italia	Veneto	Vin
164.	Italia	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Vin
165.	Ungaria	Tokaj	Vin
166.	Ungaria	Törkölypálinka	Băutură spirtoasă
167.	Ungaria	Pálinka	Băutură spirtoasă
168.	Ungaria	Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.)
169.	Austria	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Băutură spirtoasă
170.	Austria	Inländerrum	Băutură spirtoasă
171.	Austria	Tiroler Speck	Produse din carne (fierte, sărate, afumate etc.) – Jambon
172.	Austria	Steirischer Kren	Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate
173.	Polonia	Polska Wódka/Vodcă poloneză	Băutură spirtoasă
174.	Polonia	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Vodcă cu ierburi, aromatizată cu extract de iarba Sfintei Marii, produsă în câmpiile Podlasiei de Nord	Băutură spirtoasă
175.	Polonia	Polish Cherry	Băutură spirtoasă

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului (1)
176.	Portugalia	Queijo S. Jorge	Brânzeturi
177.	Portugalia	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	Vin
178.	Portugalia	Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / Port Wine / Port / vinho do Porto / Porto	Vin
179.	Portugalia	Douro	Vin
180.	Portugalia	Dão	Vin
181.	Portugalia	Bairrada	Vin
182.	Portugalia	Vinho Verde	Vin
183.	Portugalia	Alentejo	Vin
184.	România	Dealul Mare	Vin
185.	România	Murfatlar	Vin
186.	România	Cotnari	Vin
187.	România	Cotești	Vin
188.	România	Panciu	Vin
189.	România	Recaș	Vin
190.	România	Odobești	Vin

	Stat membru	Indicație geografică	Descrierea produsului sau clasa produsului <sup>(1)</sup>
191.	România	Târnave	Vin
192.	Slovacia	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Vin
193.	Finlanda	Suomalainen Vodka/ Finsk Vodka / Vodcă finlandeză	Băutură spirtoasă
194.	Finlanda	Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Băutură spirtoasă
195.	Suedia	Svensk Vodka / Vodcă suedeză	Băutură spirtoasă
196.	Regatul Unit	Scotch Whisky	Băutură spirtoasă

<sup>(1)</sup> Conform clasificării indicațiilor geografice prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, astfel cum figurează în anexa XI la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei.

<sup>(2)</sup> Produs din Germania, Austria, Belgia (comunitatea germanofonă).

<sup>(3)</sup> Produs din Grecia sau din Cipru.

## SECȚIUNEA B

### Indicațiile geografice ale Republicii Singapore

—

ANEXA 10-B

**INDICAȚII GEOGRAFICE PROTEJATE**

SECȚIUNEA A

Indicațiile geografice ale Uniunii

SECȚIUNEA B

Indicațiile geografice ale Republicii Singapore

---

## ANEXA 11-A

**PRINCIPII APLICABILE ALTOR SUBVENȚII**

1. În principiu, o parte nu ar trebui să acorde alte subvenții legate de comerțul cu mărfuri și de furnizarea de servicii, neacoperite de articolul 11.7 (Subvenții interzise), dacă aceste subvenții afectează sau sunt de natură să afecteze comerțul uneia dintre părți.
2. Prin derogare de la alineatul (1), următoarele subvenții pot fi acordate de o parte dacă sunt necesare pentru realizarea unui obiectiv de interes public și dacă cuantumul subvențiilor în cauză este limitat la minimumul necesar pentru atingerea obiectivului respectiv, iar efectul lor asupra comerțului celeilalte părți este limitat:
  - (a) subvenții care au caracter social și care sunt acordate consumatorilor individuali, cu condiția ca acestea să fie acordate fără discriminare în ceea ce privește originea produselor în cauză;
  - (b) subvenții destinate reparării pagubelor provocate de dezastre naturale sau de evenimente excepționale;
  - (c) subvenții pentru promovarea dezvoltării economice a zonelor în care nivelul de trai este anormal de scăzut sau în care există un grad de ocupare a forței de muncă foarte redus;
  - (d) subvenții pentru remedierea unei perturbări grave a economiei uneia dintre părți;
  - (e) subvenții pentru facilitarea dezvoltării anumitor activități economice sau a anumitor zone economice, dacă acest ajutor nu afectează condițiile comerțului în vreuna dintre părți sau concurența dintre acestea <sup>(1)</sup>;
  - (f) subvenții acordate întreprinderilor însărcinate cu furnizarea unor servicii de interes economic general clar definite, cu condiția ca subvențiile respective să fie limitate la costurile furnizării acestor servicii;
  - (g) subvenții pentru promovarea culturii și conservarea patrimoniului, cu condiția ca aceste subvenții să nu afecteze condițiile comerțului în vreuna dintre părți și concurența dintre acestea; și
  - (h) subvenții pentru promovarea executării unui proiect important de interes regional sau bilateral.

---

<sup>(1)</sup> Această categorie poate include, fără a se limita la acestea, subvențiile pentru obiective bine definite în materie de cercetare, dezvoltare și inovare, subvențiile pentru formare profesională sau pentru crearea de locuri de muncă, subvențiile având ca scop protecția mediului și subvențiile acordate întreprinderilor mici și mijlocii, definite ca fiind întreprinderi cu mai puțin de 250 de angajați.



## ANEXA 14-A

## REGULAMENT DE PROCEDURĂ PENTRU ARBITRAJ

## Dispoziții generale

1. În capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și în prezenta anexă:
  - „consilier” înseamnă o persoană abilitată de o parte pentru a consilia sau a asista partea respectivă în cadrul procedurii comisiei de arbitraj;
  - „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în temeiul articolului 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj);
  - „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de cercetare sau îl asistă pe arbitru;
  - „parte reclamantă” înseamnă orice parte care solicită instituirea unei comisii de arbitraj în temeiul articolului 14.4 (Inițierea procedurii de arbitraj);
  - „partea pârâtă” înseamnă partea acuzată că încalcă dispozițiile de la articolul 14.2 (Domeniu de aplicare)
  - „comisie de arbitraj” înseamnă o comisie instituită în temeiul articolului 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj);
  - „reprezentant al unei părți” înseamnă un angajat sau orice persoană numită de un departament al guvernului, de o agenție guvernamentală sau de orice altă entitate publică a unei părți care reprezintă partea în cadrul unui litigiu aflat sub incidența prezentului acord
2. Prezenta anexă se aplică procedurilor de soluționare a litigiilor prevăzute la capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor), cu excepția cazului în care părțile convin altfel.
3. Părțile pârâte îi revine administrarea logistică a procedurilor de soluționare a litigiilor, în special organizarea audierilor, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel. Părțile împart în mod egal cheltuielile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv cheltuielile arbitrilor.

## Notificări

4. Părțile și comisia de arbitraj transmit orice solicitare, aviz, memoriu sau orice alt document prin e-mail și, în aceeași zi, trimit și o copie prin fax, ca scrisoare recomandată, prin curierat, cu confirmare de primire sau prin orice alt mijloc de transmitere care permite dovedirea trimiterii. În absența altor dovezi, un mesaj electronic este considerat primit la data trimiterii.
5. O parte transmite o copie în format electronic a fiecărui memoriu și a fiecărei obiecții tuturor arbitrilor și, simultan, celeilalte părți. Se transmite, de asemenea, o copie pe suport de hârtie a documentului respectiv.
6. Toate notificările se adresează directorului general al Direcției Generale pentru Comerț din cadrul Comisiei Europene și directorului diviziei America de Nord și Europa a Ministerului Comerțului și Industriei din Singapore.
7. Erorile minore de redactare din orice cerere, aviz, memoriu sau alt document conexe procedurilor comisiei de arbitraj pot fi corectate, dacă cealaltă nu obiectează, prin trimiterea unui nou document care să indice în mod clar modificările.
8. În cazul în care ultima zi de trimitere a documentelor este o sărbătoare oficială legală în Singapore sau în Uniune, documentul se trimite în următoarea zi lucrătoare.
9. În funcție de obiectul dispozițiilor aflate în litigiu, toate cererile și notificările adresate Comitetului pentru comerț în conformitate cu capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) se trimit în copie și celorlalte subcomitete relevante instituite în temeiul acordului.

## Inițierea arbitrajului

10. (a) În cazul în care, în temeiul articolului 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj) sau al punctelor 22, 24 sau 51 din prezenta anexă, arbitrii sunt aleși prin tragere la sorți, reprezentanții ambelor părți sunt îndreptățiți să fie prezenți în momentul tragerii la sorți.

- (b) Cu excepția situațiilor în care părțile convin altfel, acestea se întâlnesc cu comisia de arbitraj în termen de șapte zile de la instituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră adecvate, inclusiv remunerarea și cheltuielile arbitrilor. Arbitrii și reprezentanții părților pot participa la aceste reuniuni prin telefon sau videoconferință.
11. (a) Cu excepția situațiilor în care părțile convin altfel în termen de șapte zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, mandatul acesteia constă în:
- „examinarea, în conformitate cu dispozițiile relevante din acord, a aspectului menționat în cererea de instituire a comisiei de arbitraj efectuate în temeiul articolului 14.4; luarea unei hotărâri privind compatibilitatea măsurii în cauză cu dispozițiile la care se face referire la articolul 14.2 prin formularea unor soluții legale și/sau faptice, indicând motivația aferentă; și emiterea unei hotărâri în conformitate cu articolele 14.7 și 14.8.”
- (b) În cazul în care părțile au convenit cu privire la mandatul comisiei de arbitraj, ele notifică acest fapt comisiei de arbitraj.

#### Transmiteri inițiale

12. Partea reclamantă transmite memoriul său inițial în maximum 20 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă transmite contramemoriul ei în maximum 20 de zile de la data transmiterii memoriului inițial.

#### Funcționarea comisiilor de arbitraj

13. Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.
14. Dacă în capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) nu există dispoziții în alt sens, comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile cu ajutorul oricăror mijloace de comunicații, inclusiv prin intermediul telefonului, al transmisiilor prin fax sau al mijloacelor informatice.
15. Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta poate autoriza asistenții să fie prezenți la deliberări.
16. Emiterea oricărei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.
17. În cazul în care apare o chestiune procedurală care nu este reglementată în capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și în anexele acestuia, comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare care să fie compatibilă cu dispozițiile respective.
18. În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesar să modifice vreun termen aplicabil în cadrul procedurii sau să efectueze orice altă ajustare procedurală sau administrativă, ea informează părțile în scris cu privire la motivele modificării sau ajustării și la perioada sau ajustarea necesară.

#### Înlocuire

19. În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie înlocuit, se alege un înlocuitor în conformitate cu articolul 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj).
20. În cazul în care o parte consideră că un arbitru ar trebui înlocuit pentru că nu respectă cerințele codului de conduită de la anexa 14-B (denumit în continuare „codul de conduită”), partea respectivă ar trebui să notifice acest fapt celeilalte părți în termen de 15 zile de la data la care a aflat circumstanțele în care arbitrul nu a respectat codul de conduită.
21. În cazul în care o parte consideră că un arbitru, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc arbitrul și aleg un înlocuitor în conformitate cu procedura de la articolul 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj).
22. În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui un arbitru, oricare dintre părți poate solicita ca respectivul caz să fie supus examinării de către președintele comisiei de arbitraj, a cărui hotărâre este definitivă.

În cazul în care, în conformitate cu o astfel de solicitare, președintele constată că un arbitru nu a respectat cerințele codului de conduită, se alege un nou arbitru.

Partea care a ales arbitru care trebuie să fie înlocuit alege un arbitru dintre celelalte persoane relevante aflate pe lista întocmită în temeiul alineatului (2) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor). În cazul în care partea nu alege un arbitru în termen de cinci zile de la constatarea efectuată de președintele comisiei de arbitraj, președintele comitetului pentru comerț sau delegatul acestuia alege un arbitru prin tragere la sorți dintre restul de persoane relevante aflate pe lista stabilită în conformitate cu alineatul (2) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor) în termen de zece zile de la constatarea efectuată de președintele comisiei de arbitraj.

În cazul în care lista menționată la alineatul (2) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor) nu este stabilită la momentul necesar în conformitate cu alineatul (4) al articolului 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj), partea care a ales arbitru care trebuie să fie înlocuit sau, în cazul în care partea respectivă nu alege un arbitru, președintele comitetului pentru comerț sau delegatul acestuia, alege un arbitru în termen de cinci zile de la constatarea efectuată de președintele comisiei de arbitraj:

- (a) în cazul în care partea nu a propus persoane, dintre restul de persoane propuse de către cealaltă parte în conformitate cu alineatul (2) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor); sau
  - (b) în cazul în care părțile nu au ajuns la un acord cu privire la o listă de nume în conformitate cu alineatul (2) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor), dintre persoanele pe care partea le-a propus în conformitate cu alineatul (2) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor).
23. În cazul în care o parte consideră că președintele comisiei de arbitraj nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc președintele și aleg un înlocuitor în conformitate cu procedura de la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj).
24. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui președintele comisiei de arbitraj, oricare dintre părți poate solicita ca respectivul caz să fie transmis spre soluționare unei părți terțe neutre. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la o parte terță neutră, respectivul caz este transmis spre soluționare unuia dintre restul de membri de pe lista menționată la alineatul (1) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor). Numele acestuia este ales de către președintele comitetului pentru comerț sau de către delegatul acestuia. Hotărârea acestei persoane privind necesitatea de a înlocui președintele comisiei de arbitraj este definitivă.

În cazul în care persoana respectivă hotărăște că președintele inițial al comisiei de arbitraj nu a respectat cerințele codului de conduită, părțile se pun de acord cu privire la înlocuire. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la un nou președinte al comisiei de arbitraj, președintele comitetului pentru comerț sau delegatul acestuia alege un nou președinte dintre restul de membri de pe lista menționată la alineatul (1) al articolului 14.20 (Lista arbitrilor). Dintre restul de membri de pe listă se va exclude, dacă este cazul, persoana care a decis că președintele inițial nu a respectat cerințele codului de conduită. Alegerea noului președinte are loc în termen de cinci zile de la data constatării necesității înlocuirii președintelui.

25. Procedurile comisiei de arbitraj se suspendă pe durata perioadei de desfășurare a procedurilor prevăzute la punctele 19, 20, 21, 22, 23 și 24 din prezenta anexă.

#### Audieri

26. Președintele stabilește data și ora audierii în consultare cu părțile și cu ceilalți arbitri și confirmă părților acest fapt în scris. Aceste informații sunt, de asemenea, puse la dispoziția publicului de către partea responsabilă cu administrarea logistică a procedurilor, cu excepția cazului în care audierea nu este publică. Cu excepția cazului în care o parte nu este de acord, comisia de arbitraj poate hotărî ca audierea să nu aibă loc.
27. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, audierea are loc la Bruxelles în cazul în care partea reclamantă este Singapore sau în Singapore în cazul în care partea reclamantă este Uniunea.
28. Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.
29. Toți arbitrii sunt prezenți pe parcursul tuturor audierilor.

30. Următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă procedurile sunt sau nu deschise publicului:

- (a) reprezentanții părților;
- (b) consilierii părților;
- (c) membri ai personalului administrativ, interpreți, traducători și grefieri; și
- (d) asistenții arbitrilor.

Numai reprezentanții și consilierii părților se pot adresa comisiei de arbitraj.

31. Cu cel mult cinci zile înainte de data unei audieri, fiecare parte trimite simultan comisiei de arbitraj și celeilalte părți o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în cursul audierii în numele părții respective, precum și al altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.

32. Audierile comisiilor de arbitraj sunt deschise publicului, cu excepția cazului în care părțile decid că audierile sunt parțial sau în întregime inaccesibile publicului. În cazul în care audierile sunt deschise publicului, cu excepția cazului în care părțile decid altfel, se aplică următoarele:

- (a) vizionarea de către public se desfășoară prin emisie de televiziune cu circuit închis în direct într-o sală separată de vizionare la locul de desfășurare al arbitrajului;
- (b) înregistrarea în vederea vizionării publice a audierilor este necesară;
- (c) în sala de vizionare nu sunt permise aparate de înregistrare audio sau video sau foto;
- (d) comisia are dreptul de a solicita desfășurarea unei sesiuni închise publicului pentru oricare din audieri, pentru a preîntâmpina divulgarea de informații confidențiale.

Comisia de arbitraj se reunește în sesiuni închise publicului atunci când memoriile și pledoariile uneia dintre părți conțin informații confidențiale. În mod excepțional, comisia are dreptul de a efectua audieri în cadrul unei sesiuni închise în orice moment, din propria sa inițiativă sau la cererea oricărei părți.

33. Comisia de arbitraj desfășoară audierea în modul următor, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal:

Memorii

- (a) memoriul părții reclamante;
- (b) contramemoriul părții pârâte;

Obiecții

- (a) obiecțiile părții reclamante;
- (b) contraobiecțiile părții pârâte.

34. Comisia de arbitraj poate adresa întrebări oricărei părți, în orice moment al audierii.

35. Comisia de arbitraj ia măsurile necesare în vederea realizării și transmiterii către părți, în cel mai scurt timp, a unei transcrieri a audierii.

36. În termen de zece zile de la data audierii, fiecare parte poate depune la comisia de arbitraj și, simultan, la cealaltă parte, un memoriu suplimentar referitor la orice aspect apărut în cursul audierii.

Întrebări scrise

37. Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurilor, să adreseze întrebări scrise uneia sau ambelor părți. Fiecare parte primește o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj.

38. Fiecare parte transmite celeilalte părți și, simultan, comisiei de arbitraj, o copie a răspunsului ei scris la întrebările comisiei de arbitraj. Fiecărei părți i se oferă posibilitatea de a prezenta observații scrise la răspunsul celeilalte părți în termen de cinci zile de la data primirii.

## Confidențialitate

39. În cazul în care audierile desfășurate de comisia de arbitraj au loc în sesiuni închise publicului, în conformitate cu punctul 32 din prezenta anexă, părțile și consilierii acestora păstrează confidențialitatea audierilor, a deliberărilor și a raportului intermediar al comisiei, precum și a oricăror memorii și comunicări adresate comisiei. Fiecare parte și consilierii ei tratează ca fiind confidențiale orice informații transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj pe care partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. În cazul în care memoriul transmis de o parte comisiei de arbitraj conține informații confidențiale, partea respectivă furnizează totodată, la cererea celeilalte părți, în termen de 15 zile, o versiune neconfidențială a memoriului care poate fi dezvăluită publicului. Nicio dispoziție din prezenta anexă nu împiedică o parte să își facă publice propriile opinii în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile transmise de cealaltă parte, nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte ca fiind confidențială.

Contacte *ex parte*

40. Comisia de arbitraj nu se întâlnește, nu audiază și nu contactează în alt fel o parte în absența celeilalte părți.
41. Niciun arbitru nu poate discuta vreun aspect al obiectului procedurilor cu o parte sau cu părțile în absența altor arbitri.

Memorii *amicus curiae*

42. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de trei zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, aceasta poate lua în considerare memorii nesolicitate din partea unor persoane fizice sau juridice interesate stabilite de părți, cu condiția ca respectivele memorii să fie elaborate în termen de 10 zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, să fie concise, să nu depășească, în niciun caz, 15 pagini dactilografiate, incluzând orice anexe, precum și să fie în mod direct relevante în raport cu faptele examinate de comisia de arbitraj.
43. Memoriul trebuie să conțină o descriere a persoanei fizice sau juridice care îl transmite, inclusiv naționalitatea sa sau locul de reședință, natura activităților sale și sursa de finanțare a acestora, iar în el se precizează natura interesului pe care persoana îl are în procedura de arbitraj. El este redactat în limbile alese de părți, în conformitate cu punctul 46 din prezenta anexă.
44. Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea sa, toate memoriile primite care respectă punctele 42 și 43 din prezenta anexă. Comisia de arbitraj nu este obligată să se refere, în hotărârea sa, la argumentele prezentate în aceste memorii. Orice memoriu obținut de comisia de arbitraj în temeiul prezentei anexe se transmite părților pentru ca acestea să poată formula observații.

## Cazuri de urgență

45. În cazurile de urgență menționate la capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor), comisia de arbitraj, după consultarea părților, ajustează în mod corespunzător termenele menționate în prezenta anexă și notifică părților aceste ajustări.

## Traducere și interpretare

46. În cursul consultărilor menționate la articolul 14.3 (Consultări), și cel târziu până la reuniunea menționată la punctul 10 litera (b) din prezenta anexă, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurilor înaintea comisiei de arbitraj.
47. Oricare dintre părți poate prezenta observații cu privire la orice versiune tradusă a unui document elaborat în conformitate cu prezenta anexă.
48. În cazul unei divergențe privind interpretarea prezentului acord, comisia de arbitraj ia în considerare faptul că prezentul acord a fost negociat în limba engleză.

## Calculul termenelor

49. În cazul în care, prin aplicarea punctului 8 din prezenta anexă, o parte primește un document la o dată diferită de data la care îl primește cealaltă parte, orice termen calculat în funcție de data primirii documentului respectiv începe de la data de primire a documentului în cauză care este mai târzie.

## Alte proceduri

50. Prezenta anexă se aplică, de asemenea, procedurilor desfășurate în temeiul alineatului (2) al articolului 14.10 (Termenul rezonabil pentru respectarea hotărârii), al alineatului (2) al articolului 14.11 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea respectării hotărârii comisiei de arbitraj), al alineatului (3) al articolului 14.12 (Măsuri temporare în caz de neconformare), al alineatului (2) al articolului 14.13 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea respectării hotărârii după suspendarea obligațiilor). Termenele prevăzute în prezenta anexă se ajustează în funcție de termenele speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul respectivelor alte proceduri.

51. În cazul în care comisia inițială sau unii dintre membrii ei nu pot să se întrunească din nou pentru desfășurarea procedurilor desfășurate în temeiul alineatului (2) al articolului 14.10 (Termenul rezonabil pentru respectarea hotărârii), la alineatul (2) al articolului 14.11 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea respectării hotărârii comisiei de arbitraj), la alineatul (3) al articolului 14.12 (Măsuri temporare în caz de neconformare), la alineatul (2) al articolului 14.13 (Examinarea măsurilor adoptate în vederea respectării hotărârii după suspendarea obligațiilor), se aplică procedurile prevăzute la articolul 14.5 (Instituirea comisiei de arbitraj). Termenul pentru notificarea hotărârii se prelungește cu 15 zile.
-

## ANEXA 14-B

## CODUL DE CONDUITĂ AL ARBITRILOR ȘI AL MEDIATORILOR

## Definiții

1. În sensul prezentului cod de conduită:

- „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în temeiul articolului 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj);
- „candidat” înseamnă o persoană al cărei nume se află pe lista arbitrilor menționată la articolul 14.20 (Lista arbitrilor) și care este luată în considerare pentru a fi aleasă ca arbitru în temeiul articolului 14.5 (Instituirea Comisiei de arbitraj);
- „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de cercetare sau îl asistă pe arbitru;
- „procedură”, înseamnă, în absența altor precizări, o procedură a unei comisii de arbitraj desfășurată în temeiul capitolului paisprezece (Soluționarea litigiilor);
- „personal”, în ceea ce privește un arbitru, înseamnă persoanele aflate sub coordonarea și controlul arbitrului, altele decât asistenții.

## Responsabilități în cadrul procesului

2. Pe parcursul procedurilor, fiecare candidat și arbitru evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei, este independent și imparțial, evită orice conflicte de interese directe sau indirecte și respectă standarde înalte de conduită pentru a asigura integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor. Arbitrii nu acceptă instrucțiuni din partea niciunei organizații și a niciunui guvern cu privire la chestiunile examinate de comisie. Foștii arbitri trebuie să respecte obligațiile prevăzute la punctele 15, 16, 17 și 18 din prezentul cod de conduită.

## Obligații de comunicare a informațiilor

3. Înainte de confirmarea alegerii sale ca arbitru în temeiul capitolului paisprezece (Soluționarea litigiilor), un candidat comunică orice interes, relație sau aspect care ar putea afecta independența sau imparțialitatea sa sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, la o aparență de încălcare a deontologiei sau de părtinire a unei părți în cursul procedurii. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații și aspecte.

4. Un candidat sau un arbitru poate comunica aspecte privind încălcări efective sau potențiale ale prezentului cod de conduită doar comitetului pentru comerț, în vederea analizării lor de către părți.

5. Odată ales, un arbitru continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu orice interese, relații sau aspecte menționate la punctul 3 din prezentul cod de conduită și le dezvăluie. Obligația de comunicare a informațiilor reprezintă o obligație permanentă, prin care arbitrii dezvăluie orice astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea surveni în orice stadiu al procedurii, de îndată ce le cunosc. Arbitrul dezvăluie astfel de interese, relații și aspecte prin comunicarea acestora în scris comitetului pentru comerț, în vederea analizării lor de către părți.

## Atribuțiile arbitrilor

6. După alegere, un arbitru își îndeplinește prompt și în totalitate sarcinile, pe durata întregii proceduri, în mod onest și cu profesionalism.

7. Arbitrul analizează doar acele aspecte care apar în cursul procedurii și sunt necesare în vederea luării unei hotărâri și nu delegă această îndatorire niciunei alte persoane.

8. Arbitrul ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistenții săi și personalul său cunosc și respectă dispozițiile de la punctele 2, 3, 4, 5, 16, 17 și 18 din prezentul cod de conduită.

9. Un arbitru nu se angajează în contacte *ex parte* în ceea ce privește procedura.

### Independența și imparțialitatea arbitrilor

10. Un arbitru trebuie să fie independent și imparțial, să evite crearea unei aparențe de încălcare a deontologiei sau de părtinire a unei părți și să nu fie influențat de interesul personal, de presiuni externe, de considerente de ordin politic, de proteste publice, de loialitatea față de o parte sau de frica de a face obiectul criticilor.
11. Un arbitru nu poate, direct sau indirect, să își asume vreo obligație sau să accepte vreun beneficiu care, în orice mod, ar afecta sau ar părea că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.
12. Un arbitru nu poate folosi poziția pe care o are în cadrul comisiei de arbitraj în scopul realizării unor interese personale sau private și evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială și îl pot influența.
13. Un arbitru nu permite ca judecata sau conduita sa să fie influențate de relații sau responsabilități de ordin financiar, economic, profesional, familial sau social.
14. Un arbitru evită să intre în orice relație sau să obțină orice interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de părtinire a vreunei părți.

### Obligațiile foștilor arbitri

15. Toți foștii arbitri trebuie să evite acțiunile care ar putea crea aparența că au fost părtinitori în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut vreun beneficiu în urma deciziei sau hotărârii comisiei de arbitraj.

### Confidențialitate

16. Niciun arbitru sau fost arbitru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informații nedestinate publicului, referitoare la o procedură sau de care a luat cunoștință în cadrul unei proceduri, decât pentru scopurile procedurii respective, și, în special, nu poate să comunice sau să utilizeze vreo astfel de informație pentru a dobândi un avantaj personal sau pentru alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.
17. Un arbitru nu comunică o hotărâre a comisiei de arbitraj sau părți din aceasta înainte de publicarea ei în conformitate cu capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor).
18. Un arbitru sau un fost arbitru nu dezvăluie niciodată deliberările unei comisii de arbitraj sau opiniile vreunui arbitru cu privire la deliberări.

### Cheltuieli

19. Fiecare arbitru păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și la timpul și cheltuielile asistenților săi.

### Mediatori

20. Prevederile aplicabile arbitrilor sau foștilor arbitri, descrise în prezentul cod de conduită, se aplică mediatorilor *mutatis mutandis*.
-



**PROTOCOLUL NR. 1**  
**PRIVIND DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE” ȘI METODELE DE COOPERARE**  
**ADMINISTRATIVĂ**

**CUPRINS**

SECȚIUNEA 1

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 1 Definiții

SECȚIUNEA 2

DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE”

ARTICOLUL 2 Cerințe generale

ARTICOLUL 3 Cumulul de origine

ARTICOLUL 4 Produse obținute în întregime

ARTICOLUL 5 Produse prelucrate sau transformate suficient

ARTICOLUL 6 Prelucrări sau transformări insuficiente

ARTICOLUL 7 Unitatea care trebuie luată în considerare

ARTICOLUL 8 Accesorii, piese de schimb și utilaje

ARTICOLUL 9 Seturi

ARTICOLUL 10 Elemente neutre

ARTICOLUL 11 Separarea contabilă

SECȚIUNEA 3

CERINȚE TERITORIALE

ARTICOLUL 12 Principiul teritorialității

ARTICOLUL 13 Nemodificare

ARTICOLUL 14 Expoziții

SECȚIUNEA 4

DRAWBACK SAU SCUTIREA DE TAXE VAMALE

ARTICOLUL 15 Interzicerea drawback-ului sau a scutirii de taxe vamale

SECȚIUNEA 5

DECLARAȚIA DE ORIGINE

ARTICOLUL 16 Cerințe generale

ARTICOLUL 17 Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine

ARTICOLUL 18 Exportator autorizat

ARTICOLUL 19 Valabilitatea declarației de origine

ARTICOLUL 20 Depunerea declarației de origine

ARTICOLUL 21 Importul eșalonat

ARTICOLUL 22 Scutiri de la declarația de origine

ARTICOLUL 23 Documente justificative

ARTICOLUL 24 Păstrarea declarației de origine și a documentelor justificative

ARTICOLUL 25 Neconcordanțe și erori formale

ARTICOLUL 26 Sume exprimate în euro

SECȚIUNEA 6

METODE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

ARTICOLUL 27 Cooperarea între autoritățile competente

ARTICOLUL 28 Verificarea declarațiilor de origine

ARTICOLUL 29 Anchete administrative

ARTICOLUL 30 Soluționarea litigiilor

ARTICOLUL 31 Sancțiuni

## SECȚIUNEA 7

CEUTA ȘI MELILLA

ARTICOLUL 32 Aplicarea prezentului protocol

ARTICOLUL 33 Condiții speciale

## SECȚIUNEA 8

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 34 Modificarea prezentului protocol

ARTICOLUL 35 Dispoziții tranzitorii privind mărfurile aflate în tranzit sau în antrepozit

Lista apendicelor

ANEXA A: NOTE INTRODUCATIVE LA LISTA DIN ANEXA B

ANEXA B: LISTA PRELUCRĂRILOR SAU TRANSFORMĂRILOR CARE TREBUIE APLICATE MATERIALELOR NEORIGINARE PENTRU CA PRODUSUL FABRICAT SĂ POATĂ DOBÂNDI CARACTERUL ORIGINAR

ANEXA B (a): ADDENDUM LA ANEXA B

ANEXA C: MATERIALE EXCLUSE DE LA CUMULUL PREVĂZUT LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (2)

ANEXA D: PRODUSE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (9) PENTRU CARE MATERIALELE ORIGINARE DINTR-O ȚARĂ MEMBRĂ ASEAN SUNT CONSIDERATE MATERIALE ORIGINARE DINTR-O PARTE

ANEXA E: TEXTUL DECLARAȚIEI DE ORIGINE

Declarații comune

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND PRINCIPATUL ANDORRA

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND REPUBLICA SAN MARINO

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND REVIZUIREA REGULILOR DE ORIGINE INCLUSE ÎN PROTOCOLUL NR. 1

## SECȚIUNEA 1

## DISPOZIȚII GENERALE

## ARTICOLUL 1

**Definiții**

1. În sensul prezentului protocol:

- (a) „țară membră ASEAN” înseamnă un stat membru al Asociației Națiunilor din Asia de Sud-Est care nu este parte la prezentul acord;
- (b) „capitole”, „poziții” și „subpoziții” înseamnă capitolele, pozițiile și subpozițiile utilizate în nomenclatura care constituie Sistemul armonizat, cu modificările efectuate în temeiul recomandării din 26 iunie 2004 a Consiliului pentru cooperare vamală;
- (c) „clasificat” se referă la clasificarea unui produs sau a unui material la un anumit capitol sau o anumită poziție sau subpoziție din Sistemul armonizat;
- (d) „transport” înseamnă produsele care fie sunt expediate simultan de la un exportator la un destinatar, fie sunt însoțite de un singur document de transport acoperind transportul lor de la exportator la destinatar sau, în absența unui astfel de document, de o singură factură;
- (e) „valoarea în vamă” înseamnă valoarea stabilită în conformitate cu Acordul privind determinarea valorii în vamă;
- (f) „preț franco fabrică” înseamnă prețul plătit pentru produs franco fabrică producătorului în întreprinderea căruia s-a efectuat ultima prelucrare sau transformare, cu condiția ca prețul să includă valoarea tuturor materialelor utilizate și toate celelalte costuri de producție aferente, din care se scad orice taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat.

În cazul în care prețul efectiv plătit nu reflectă toate costurile aferente fabricării produsului suportate efectiv în Uniune sau în Singapore, prețul franco fabrică înseamnă suma tuturor acestor costuri, din care se scad orice taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat;

- (g) „materiale fungibile” înseamnă materiale de aceeași natură și calitate comercială, care au aceleași caracteristici tehnice și fizice și nu pot fi distinse unele de altele odată ce sunt încorporate în produsul finit;
  - (h) „mărfuri” înseamnă materiale și produse;
  - (i) „fabricare” înseamnă orice tip de prelucrare sau transformare, inclusiv asamblarea;
  - (j) „material” înseamnă orice ingredient, orice materie primă, orice componentă sau parte etc., utilizat(ă) la fabricarea unui produs;
  - (k) „produs” înseamnă produsul obținut, chiar dacă este destinat utilizării ulterioare în cursul unei alte operațiuni de fabricare; și
  - (l) „valoarea materialelor” înseamnă valoarea în vamă în momentul importului a materialelor neoriginare utilizate sau, dacă aceasta nu este cunoscută și nu poate fi stabilită, primul preț verificabil plătit pentru aceste materiale în Uniune sau în Singapore.
2. În sensul alineatului (1) litera (f), dacă ultima prelucrare sau transformare a fost subcontractată unui producător, termenul „producător” poate desemna întreprinderea care a angajat subcontractantul.

## SECȚIUNEA 2

### DEFINIREA NOȚIUNII DE „PRODUSE ORIGINARE”

#### ARTICOLUL 2

##### **Cerințe generale**

Pentru scopurile prezentului acord, se consideră că următoarele produse sunt originare dintr-o parte:

- (a) produsele obținute în întregime în una dintre părți, în sensul articolului 4; și
- (b) produsele obținute în una dintre părți care conțin materiale ce nu au fost obținute în întregime în acea parte, cu condiția ca aceste materiale să fi fost supuse în partea respectivă la suficiente prelucrări sau transformări în sensul articolului 5.

#### ARTICOLUL 3

##### **Cumulul de origine**

1. Prin derogare de la articolul 2 (Cerințe generale), produsele sunt considerate ca fiind originare din una dintre părți dacă sunt obținute în acea parte prin incorporarea unor materiale originare din cealaltă parte, cu condiția ca prelucrarea sau transformarea realizată să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente). Nu este necesar ca materialele din cealaltă parte să fi făcut obiectul unor operațiuni de prelucrare sau transformare suficiente.
2. Materialele originare dintr-o țară membră ASEAN care aplică cu Uniunea un acord preferențial în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 sunt considerate materiale originare din una dintre părți atunci când sunt încorporate într-un produs obținut în acea parte, cu condiția să fi făcut obiectul unor prelucrări sau transformări în partea respectivă care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).
3. Pentru scopurile alineatului (2), originea materialelor se determină în conformitate cu regulile de origine aplicabile în cadrul acordurilor preferențiale ale Uniunii cu aceste țări.
4. Pentru scopurile alineatului (2), caracterul originar al materialelor exportate din una dintre țările membre ASEAN către o parte pentru a fi utilizate în prelucrări și transformări ulterioare se stabilește printr-o dovadă de origine pe baza căreia aceste materiale ar putea fi exportate direct către Uniune.
5. Cumulul prevăzut la alineatele (2)-(7) se poate aplica numai dacă:
  - (a) țările membre ASEAN implicate în dobândirea caracterului originar s-au angajat:
    - (i) să respecte prezentul protocol sau să asigure respectarea acestuia; și

- (ii) să instituie cooperarea administrativă necesară pentru a garanta punerea în aplicare corectă a prezentului protocol atât în ceea ce privește relațiile cu Uniunea, cât și relațiile dintre ele;
- (b) angajamentele prevăzute la litera (a) au fost notificate Uniunii.
6. Declarațiile de origine emise în aplicarea alineatului (4) trebuie să cuprindă una dintre următoarele mențiuni:
- (a) „Application of Article 3(2) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA”; sau
- (b) „Application du paragraphe 2 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapour”.
7. Materialele enumerate în anexa C la prezentul protocol sunt excluse de la cumulul prevăzut la alineatele (2) - (6) dacă la momentul importului produsului:
- (a) preferința tarifară aplicabilă materialelor în una dintre părți nu este aceeași pentru toate țările care participă la cumul; și
- (b) materialele în cauză ar beneficia, prin cumul, de un tratament tarifar mai favorabil decât cel care li s-ar acorda dacă ar fi exportate direct către una dintre părți.
8. La cererea unei părți, părțile pot să modifice anexa C la prezentul protocol printr-o decizie a Comitetului pentru vamă instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate). Orice cerere în acest sens se comunică celeilalte părți cu cel puțin două luni înainte de reuniunea comitetului respectiv.
9. Materialele originare dintr-o țară membră ASEAN sunt considerate materiale originare din una dintre părți atunci când fac obiectul unei transformări ulterioare sau sunt încorporate în unul dintre produsele enumerate în anexa D la prezentul protocol obținute în acea parte, cu condiția să fi făcut obiectul unor prelucrări sau transformări în partea respectivă care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).
10. Pentru scopurile alineatului (9), originea materialelor se determină în conformitate cu regulile de origine preferențiale aplicabile țărilor care beneficiază de sistemul generalizat de preferințe (denumit în continuare „SGP”), prevăzute în Regulamentul delegat (UE) 2015/2446 al Comisiei <sup>(1)</sup>.
11. Pentru scopurile alineatului (9), caracterul originar al materialelor exportate din una dintre țările membre ASEAN către o parte pentru a fi utilizate în prelucrări sau transformări ulterioare se stabilește printr-o dovadă de origine conformă cu regulile preferențiale aplicabile țărilor care beneficiază de SGP, prevăzute în Regulamentul delegat (UE) 2015/2446 al Comisiei.
12. Cumulul prevăzut la alineatele (9)-(13) se poate aplica doar cu condiția ca:
- (a) țările membre ASEAN implicate în dobândirea caracterului originar să se angajeze:
- (i) să respecte prezentul protocol sau să asigure respectarea acestuia; și
- (ii) să instituie cooperarea administrativă necesară pentru a garanta punerea în aplicare corectă a prezentului protocol atât în ceea ce privește relațiile cu Uniunea, cât și relațiile dintre ele;
- (b) angajamentele prevăzute la litera (a) să fi fost notificate Uniunii.
13. Declarațiile de origine emise în aplicarea alineatului (9) trebuie să cuprindă una dintre următoarele mențiuni:
- (a) „Application of Article 3(9) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA”; sau
- (b) „Application du paragraphe 9 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapour”.

<sup>(1)</sup> Regulamentul delegat (UE) 2015/2446 al Comisiei din 28 iulie 2015 de completare a Regulamentului (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește normele detaliate ale anumitor dispoziții ale Codului vamal al Uniunii (JO UE L 343, 29.12.2015, p. 1).

14. La cererea unei părți, părțile pot să modifice anexa D la prezentul protocol printr-o decizie a Comitetului pentru vamă instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate). Orice cerere în acest sens se comunică celeilalte părți cu cel puțin două luni înainte de reuniunea comitetului.

15. Cumulul prevăzut la alineatele (9) - (13) încetează să se aplice atunci când sunt îndeplinite condițiile de la alineatele (2) - (7).

#### ARTICOLUL 4

##### **Produse obținute în întregime**

1. Se consideră ca fiind obținute în întregime în una dintre părți:
  - (a) produsele minerale extrase din solul sau de pe fundul mărilor sau oceanelor sale;
  - (b) plantele și produsele vegetale cultivate sau recoltate de pe teritoriul său;
  - (c) animalele vii născute și crescute pe teritoriul său;
  - (d) produsele care provin de la animale vii crescute pe teritoriul său;
  - (e) produsele care provin de la animale sacrificate născute și crescute pe teritoriul său;
  - (f) produsele obținute din activități de vânătoare sau pescuit desfășurate pe teritoriul său;
  - (g) produsele de acvacultură, din peștii, crustaceele și moluștele născute și crescute pe teritoriul său;
  - (h) produsele de pescuit maritim și alte produse extrase din mare în afara apelor teritoriale ale unei părți de către navele sale;
  - (i) produsele obținute la bordul navelor-fabrică ale părții exclusiv din produsele prevăzute la litera (h);
  - (j) articolele uzate colectate pe teritoriul său care pot fi utilizate numai pentru recuperarea materiilor prime;
  - (k) deșeurile provenite din operațiunile de fabricare efectuate pe teritoriul său;
  - (l) produsele extrase din solul sau din subsolul marin în afara apelor teritoriale ale unei părți, cu condiția ca acea parte să aibă drepturi exclusive de exploatare a respectivelor soluri sau subsoluri; și
  - (m) produsele fabricate pe teritoriul său exclusiv din produsele cuprinse la literele (a) - (l).
2. Expresiile „navele sale” și „navele-fabrică ale părții” folosite la alineatul (1) literele (h) și (i) nu se aplică decât în cazul navelor și al navelor-fabrică:
  - (a) care sunt înmatriculate într-un stat membru al Uniunii sau în Singapore;
  - (b) care navighează sub pavilionul unui stat membru al Uniunii sau al Republicii Singapore; și

(c) care îndeplinesc una dintre următoarele condiții:

(i) sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii sau ai Republicii Singapore;

sau

(ii) sunt deținute de societăți:

(1) care au sediul social și punctul de lucru principal într-un stat membru al Uniunii sau în Singapore și

(2) care sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de un stat membru al Uniunii sau de Singapore, de entități publice sau de resortisanți ai unei părți.

#### ARTICOLUL 5

##### **Produse prelucrate sau transformate suficient**

1. În sensul articolului 2 (Cerințe generale) litera (b), produsele care nu sunt obținute în întregime sunt considerate ca fiind prelucrate sau transformate suficient atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute în lista din anexa B sau din anexa B(a) la prezentul protocol.

2. Condițiile sus-menționate indică, pentru toate produsele care intră sub incidența prezentului acord, prelucrarea sau transformarea care trebuie să fie efectuată asupra materialelor neoriginare utilizate la fabricarea acestor produse și se aplică exclusiv acestor materiale. Prin urmare, dacă un produs care a dobândit caracterul original îndeplinind condițiile prevăzute în lista din anexa B sau din anexa B(a) la prezentul protocol este utilizat la fabricarea unui alt produs, condițiile aplicabile produsului în care este încorporat nu se aplică produsului care a dobândit caracterul original și nu se ține seama de materialele neoriginare care pot să fi fost utilizate la fabricarea sa.

3. Prin derogare de la alineatul (1) și sub rezerva alineatelor (4) și (5), materialele neoriginare care, conform condițiilor prevăzute în lista din anexa B sau din anexa B(a) la prezentul protocol, nu trebuie utilizate la fabricarea unui anumit produs pot fi totuși utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală sau greutatea lor netă stabilită pentru produsul respectiv să nu depășească:

(a) 10 % din greutatea produsului, pentru produsele clasificate la capitolele 2 și 4 - 24 din Sistemul armonizat, altele decât produsele pescărești prelucrate de la capitolul 16;

(b) 10 % din prețul franco fabrică al produsului pentru celelalte produse, cu excepția produselor clasificate la capitolele 50 - 63 din Sistemul armonizat, pentru care se aplică toleranțele menționate la notele 6 și 7 din anexa A la prezentul protocol.

4. Alineatul (3) nu se interpretează în sensul că ar autoriza depășirea procentajelor corespunzătoare conținutului maxim de materiale neoriginare specificate în lista din anexa B la prezentul protocol.

5. Alineatele (3) și (4) nu se aplică produselor obținute în întregime într-o parte în sensul articolului 4 (Produse obținute în întregime). Cu toate acestea, fără a aduce atingere articolului 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente) și articolului 7 (Unitatea care trebuie luată în considerare) alineatul (2), toleranța prevăzută la alineatele menționate se aplică totuși sumei tuturor materialelor utilizate la fabricarea unui produs și în privința cărora regula pentru produsul în cauză prevăzută în lista din anexa B la prezentul protocol impune obținerea lor în întregime.

#### ARTICOLUL 6

##### **Prelucrări sau transformări insuficiente**

1. Fără a aduce atingere alineatului (2), următoarele operațiuni sunt considerate prelucrări sau transformări insuficiente pentru a conferi caracterul original, indiferent dacă cerințele articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient) sunt sau nu îndeplinite:

(a) operațiunile destinate să asigure conservarea în stare bună a produselor în timpul transportului și al depozitării;

(b) divizarea și gruparea coletelor;

(c) spălarea, curățarea; îndepărtarea prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselei sau a altor straturi acoperitoare;

(d) călcarea sau presarea textilelor și a articolelor textile;

- (e) operațiunile simple de vopsire și șlefuire;
- (f) decorticarea și măcinarea parțială sau totală a orezului; lustruirea și glazurarea cerealelor și a orezului;
- (g) operațiunile de colorare sau de aromatizare a zahărului sau de formare a bucăților de zahăr; măcinarea totală sau parțială a zahărului cristalizat;
- (h) înlăturarea pielței, scoaterea sămburilor și cojirea fructelor, nucilor și legumelor;
- (i) ascuțirea, simpla măcinare sau simpla tăiere;
- (j) cernerea, trierea, sortarea, clasificarea, aranjarea pe categorii, aranjarea pe sortimente (inclusiv alcătuirea de seturi de articole);
- (k) simpla îmbuteliere în sticle, doze, flacoane, ambalarea în saci, lăzi, cutii, fixarea pe cartoane sau planșete și orice alte operațiuni simple de ambalare;
- (l) aplicarea sau imprimarea pe produse sau pe ambalajele acestora de mărci, etichete, logouri sau de alte semne distinctive similare;
- (m) simpla amestecare a produselor, chiar din categorii diferite; amestecarea zahărului cu orice alt material;
- (n) simpla adăugare de apă, diluarea, deshidratarea sau denaturarea produselor;
- (o) simpla asamblare a părților de articole în vederea constituirii unui articol complet sau demontarea produselor în părți componente;
- (p) o combinație de două sau mai multe operațiuni prevăzute la literele (a) - (o); sau
- (q) sacrificarea animalelor.

2. În sensul alineatului (1), operațiunile sunt considerate simple dacă nu necesită nici calificări speciale, nici mașini, aparate sau instrumente care să fie produse sau instalate special pentru realizarea operațiunilor respective.

3. Toate operațiunile asupra unui anumit produs efectuate în Uniune sau în Singapore sunt luate în considerare împreună atunci când se stabilește dacă prelucrarea sau transformarea suferită de acel produs trebuie considerată ca fiind insuficientă în sensul alineatului (1).

#### ARTICOLUL 7

##### **Unitatea care trebuie luată în considerare**

1. Unitatea care trebuie luată în considerare în scopul aplicării dispozițiilor prezentului protocol este produsul considerat ca unitate de bază pentru determinarea clasificării pe baza nomenclaturii Sistemului armonizat.
2. În cazul în care un transport constă într-un număr de produse identice clasificate la aceeași poziție din Sistemul armonizat, dispozițiile prezentului protocol se aplică fiecărui articol luat în considerare în mod individual.

Atunci când, conform regulii generale 5 pentru interpretarea Sistemului armonizat, ambalajul este clasificat împreună cu produsul pe care îl conține, ambalajul este luat în considerare în scopul determinării originii.

#### ARTICOLUL 8

##### **Accesorii, piese de schimb și utilaje**

Accesoriile, piesele de schimb și utilajele livrate cu un echipament, o mașină, un aparat sau un vehicul, care fac parte din echiparea normală și sunt incluse în preț sau nu sunt facturate separat, sunt considerate ca formând un tot unitar cu echipamentul, mașina, aparatul sau vehiculul în cauză.

#### ARTICOLUL 9

##### **Seturi**

Seturile, așa cum sunt definite în regula generală 3 pentru interpretarea Sistemului armonizat, sunt considerate ca fiind originare atunci când toate articolele componente sunt produse originare. Un set alcătuit din articole originare și neoriginare este considerat ca fiind originar în întregime, cu condiția ca valoarea articolelor neoriginare să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului.

## ARTICOLUL 10

**Elemente neutre**

Pentru a stabili dacă un produs este originar dintr-una dintre părți, nu este necesar să se stabilească originea următoarelor elemente care ar putea fi utilizate la fabricarea lui:

- (a) energie și combustibil;
- (b) instalații și echipamente, inclusiv produsele care trebuie utilizate pentru întreținerea acestora;
- (c) mașini, unelte, matrițe și tipare; piese de schimb și materiale folosite la întreținerea echipamentelor și a clădirilor; lubrifianti, grăsimi, materiale pentru amestecuri și alte materiale utilizate în producție sau pentru funcționarea echipamentelor și a clădirilor; mănuși, ochelari, încălțăminte, îmbrăcăminte, echipamente de siguranță și furnituri; echipamente, dispozitive și furnituri utilizate pentru testarea sau inspecția mărfii; catalizatori și solvenți; și
- (d) alte mărfuri care nu intră și care nu sunt destinate să intre în compoziția finală a produsului.

## ARTICOLUL 11

**Separarea contabilă**

1. Dacă pentru prelucrarea sau transformarea unui produs sunt utilizate materiale fungibile originare și neoriginare, autoritățile guvernamentale competente, la cererea scrisă a operatorilor economici, pot să autorizeze gestionarea materialelor utilizând metoda de separare contabilă, fără ca aceste materiale să fie păstrate în stocuri separate.
2. Autoritățile guvernamentale competente pot acorda autorizația menționată la alineatul (1) sub rezerva oricăror condiții pe care le consideră adecvate.
3. Autorizația se acordă numai dacă se poate garanta prin utilizarea metodei separării contabile că, în orice moment, numărul de produse obținute care pot fi considerate originare din Uniune sau din Singapore este același cu numărul de produse care ar fi fost obținute utilizând o metodă de separare fizică a stocurilor.
4. Dacă este autorizată, se aplică metoda separării contabile, de exemplu costul mediu ponderat, ultimul intrat-primul ieșit sau primul intrat-primul ieșit, iar metoda utilizată se înregistrează conform principiilor generale de contabilitate aplicabile în Uniune sau în Singapore, în funcție de locul fabricării produsului.
5. Un producător care utilizează metoda separării contabile întocmește sau solicită declarații de origine pentru cantitățile de produse care pot fi considerate originare din partea exportatoare. La cererea autorităților vamale sau a autorităților guvernamentale competente ale părții exportatoare, beneficiarul furnizează o declarație privind modul în care au fost gestionate cantitățile respective.
6. Autoritățile guvernamentale competente monitorizează utilizarea autorizațiilor menționate la alineatul (3) și le pot retrage dacă un producător utilizează abuziv autorizația sau nu îndeplinește oricare dintre celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

## SECȚIUNEA 3

## CERINȚE TERITORIALE

## ARTICOLUL 12

**Principiul teritorialității**

1. Condițiile prevăzute în secțiunea 2 privind dobândirea caracterului originar trebuie îndeplinite fără întrerupere în cadrul unei părți.
2. Dacă mărfurile originare exportate din una dintre părți în altă țară care nu este parte la prezentul acord sunt returnate, ele trebuie considerate ca fiind mărfuri neoriginare, cu excepția cazului în care se poate demonstra într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale:
  - (a) că mărfurile returnate sunt aceleași cu cele care au fost exportate; și
  - (b) că ele nu au făcut obiectul niciunei operațiuni în afara celor necesare pentru conservarea lor în stare bună în perioada în care s-au aflat pe teritoriul părții terțe sau în timpul exportării lor.



## ARTICOLUL 13

**Nemodificare**

1. Produsele declarate la import într-o parte trebuie să fie aceleași cu cele exportate din cealaltă parte din care se consideră că sunt originare. Ele trebuie să nu fi fost modificate, transformate în orice fel sau supuse altor operațiuni în afara celor necesare păstrării lor în stare bună sau în afara celor de adăugare sau aplicare de marcaje, etichete, sigilii sau orice alte documente pentru a asigura respectarea cerințelor interne specifice ale părții importatoare, înainte de a fi declarate la import.
2. Depozitarea produselor sau a transporturilor este permisă cu condiția ca acestea să rămână sub supraveghere vamală în țara sau țările de tranzit.
3. Fără a aduce atingere dispozițiilor secțiunii 5, este permisă divizarea transporturilor, dacă este efectuată de către exportator sau sub răspunderea acestuia, cu condiția ca transporturile să rămână sub supraveghere vamală în țara sau țările de tranzit.
4. Se consideră că dispozițiile alineatelor (1)-(3) sunt respectate, cu excepția cazurilor în care autoritățile vamale au motive să creadă contrariul; în astfel de cazuri, autoritățile vamale pot solicita declarantului să facă dovada conformității, care poate fi prezentată prin orice mijloace, inclusiv documente contractuale de transport, cum ar fi conosamente, sau dovezi factuale sau concrete bazate pe marcarea sau numerotarea coletelor sau orice alte dovezi legate de mărfurile în sine.

## ARTICOLUL 14

**Expoziții**

1. Produsele originare trimise pentru a fi expuse într-o altă țară decât părțile și vândute după expoziție pentru a fi importate pe teritoriul unei părți beneficiază la import de dispozițiile prezentului acord, cu condiția să se demonstreze, într-un mod considerat satisfăcător de către autoritățile vamale:
  - (a) că un exportator a expedit aceste produse dintr-o parte în țara în care are loc expoziția și că le-a expus acolo;
  - (b) că produsele au fost vândute sau cedate în alt mod de exportatorul respectiv unui destinatar din una dintre părți;
  - (c) că produsele au fost expediate în timpul desfășurării expoziției sau imediat după aceea în statul în care au fost trimise pentru expoziție; și
  - (d) că produsele nu au fost utilizate în alte scopuri decât prezentarea la expoziția respectivă, din momentul în care au fost expediate pentru a fi expuse.
2. Se eliberează sau se întocmește în conformitate cu dispozițiile secțiunii 5 o declarație de origine, care se prezintă în condiții normale autorităților vamale din partea importatoare. Declarația trebuie să indice denumirea și adresa expoziției. Dacă este necesar, se pot solicita dovezi documentare suplimentare referitoare la condițiile în care au fost expuse produsele.
3. Alineatul (1) se aplică tuturor expozițiilor, târgurilor sau manifestărilor publice similare cu caracter comercial, industrial, agricol sau artizanal care nu sunt organizate în scopuri private în magazine sau spații comerciale care au ca scop vânzarea de produse străine, pe durata cărora produsele rămân sub control vamal.

## SECȚIUNEA 4

## DRAWBACK SAU SCUTIREA DE TAXE VAMALE

## ARTICOLUL 15

**Interzicerea drawback-ului sau a scutirii de taxe vamale**

1. Materialele neoriginare utilizate la fabricarea produselor originare din Uniune sau din Singapore, pentru care s-a eliberat sau s-a întocmit o declarație de origine în conformitate cu dispozițiile secțiunii 5, nu beneficiază nici în Uniune, nici în Singapore de drawback sau de scutiri de taxe vamale de orice tip.
2. Interdicția prevăzută la alineatul (1) se aplică oricărui aranjament în vederea rambursării, remiterii sau neplătii, fie parțiale fie totale, a taxelor vamale sau a taxelor cu efect echivalent aplicabile în Uniune sau în Singapore materialelor utilizate la fabricare, în cazul în care această rambursare, remitere sau neplată se aplică, în mod expres sau în fapt, atunci când produsele obținute din astfel de materiale sunt exportate, dar nu și când sunt destinate consumului intern al uneia dintre părți.

3. Exportatorul produselor acoperite de o declarație de origine trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților vamale, toate documentele necesare care atestă că pentru materialele neoriginare utilizate la fabricarea produselor respective nu s-a obținut niciun drawback și că toate taxele vamale sau taxele cu efect echivalent aplicabile respectivelor materiale au fost efectiv achitate.
4. Dispozițiile alineatelor (1)-(3) se aplică, de asemenea, ambalajelor în sensul articolului 7 (Unitatea care trebuie luată în considerare) alineatul (2), accesoriilor, pieselor de schimb și utilajelor în sensul articolului 8 (Accesorii, piese de schimb și utilaje) și produselor din seturi în sensul articolului 9 (Seturi), atunci când aceste elemente nu sunt originare.
5. Dispozițiile alineatelor (1)-(4) se aplică numai materialelor care intră sub incidența prezentului protocol.

#### SECȚIUNEA 5

#### DECLARAȚIA DE ORIGINE

#### ARTICOLUL 16

#### **Cerințe generale**

1. Produsele originare din Uniune, la importul în Singapore, și produsele originare din Singapore, la importul în Uniune, beneficiază de tratamentul tarifar preferențial prevăzut în prezentul acord pe baza prezentării unei declarații (denumite în continuare „declarație de origine”). Declarația de origine se furnizează pe o factură sau pe orice alt document comercial care descrie produsul originar într-o măsură suficient de detaliată pentru a permite identificarea acestuia.
2. Produsele originare în sensul prezentului protocol beneficiază, în cazurile indicate la articolul 22 (Scutiri de la declarația de origine), de tratamentul tarifar preferențial prevăzut în prezentul acord, fără a fi necesară prezentarea vreunui dintre documentele menționate la alineatul (1).

#### ARTICOLUL 17

#### **Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine**

1. Declarația de origine prevăzută la articolul 16 (Cerințe generale) poate fi întocmită:
  - (a) în Uniune:
    - (i) de către un exportator în sensul articolului 18 (Exportator autorizat); sau
    - (ii) de către un exportator pentru orice transport constituit din unul sau mai multe colete care conțin produse originare a căror valoare totală nu depășește 6 000 EUR.
  - (b) în Singapore, de către un exportator care:
    - (i) este înregistrat la autoritatea competentă și a primit un număr de entitate unic; și
    - (ii) respectă dispozițiile legale pertinente din Singapore privind întocmirea declarațiilor de origine.
2. O declarație de origine poate fi întocmită dacă produsele în cauză pot fi considerate produse originare din Uniune sau din Singapore și îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.
3. Exportatorul care întocmește o declarație de origine trebuie să poată prezenta în orice moment, la cererea autorităților vamale din partea exportatoare, toate documentele adecvate menționate la articolul 23 (Documente justificative) care dovedesc caracterul originar al produselor în cauză, precum și îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute în prezentul protocol.
4. Exportatorul întocmește declarația de origine prin dactilografiera, imprimarea sau tipărirea pe factură, pe nota de livrare sau pe orice alt document comercial, a declarației al cărei text figurează în anexa E la prezentul protocol, în conformitate cu legislația internă din partea exportatoare. Dacă declarația este completată de mână, ea trebuie scrisă cu cerneală și cu majuscule. În cazul exporturilor din Singapore, declarația de origine trebuie întocmită folosind versiunea în limba engleză, iar în cazul exporturilor din Uniune, declarația de origine poate fi întocmită în una dintre versiunile lingvistice din anexa E la prezentul protocol.
5. Declarațiile de origine poartă semnătura olografă originală a exportatorului. Un exportator autorizat în sensul articolului 18 (Exportator autorizat) nu este obligat să semneze aceste declarații, cu condiția să prezinte autorităților vamale din partea exportatoare un angajament scris prin care își asumă întreaga responsabilitate pentru orice declarație de origine care îl identifică, ca și când aceasta ar purta semnătura lui olografă.

6. Prin derogare de la alineatul (1), o declarație de origine poate fi întocmită în mod excepțional după efectuarea exportului („declarație retroactivă”), cu condiția să fie prezentată în partea importatoare în termen de cel mult doi ani, în cazul Uniunii, și un an, în cazul Republicii Singapore, după intrarea mărfurilor pe teritoriu.

#### ARTICOLUL 18

##### **Exportator autorizat**

1. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii pot autoriza orice exportator care exportă produse reglementate de prezentul acord să întocmească declarații de origine, indiferent de valoarea produselor în cauză (denumit în continuare „exportator autorizat”). Exportatorul care solicită o astfel de autorizație trebuie să ofere autorităților vamale, într-un mod considerat satisfăcător de către acestea, toate garanțiile necesare pentru verificarea caracterului originar al produselor și a îndeplinirii celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.
2. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii pot acorda statutul de exportator autorizat sub rezerva oricăror condiții pe care le consideră adecvate.
3. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii acordă exportatorului autorizat un număr de autorizație vamală, care trebuie să figureze pe declarația de origine.
4. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii monitorizează utilizarea autorizației de către exportatorul autorizat.
5. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii pot retrage autorizația în orice moment. Ele iau această măsură atunci când exportatorul autorizat nu mai oferă garanțiile menționate la alineatul (1), nu mai îndeplinește condițiile prevăzute la alineatul (2) sau abuzează în orice fel de autorizație.

#### ARTICOLUL 19

##### **Valabilitatea declarației de origine**

1. O declarație de origine este valabilă timp de douăsprezece luni de la data emiterii sale în partea exportatoare. Tratatamentul tarifar preferențial se solicită în acest termen autorităților vamale ale părții importatoare.
2. Declarațiile de origine care sunt prezentate autorităților vamale din partea importatoare după expirarea termenului de prezentare prevăzut la alineatul (1) pot fi acceptate în scopul aplicării tratamentului preferențial, atunci când nerespectarea termenului de depunere a acestor documente se datorează unor împrejurări excepționale.
3. În cazuri de prezentare tardivă diferite de cele menționate la alineatul (2), autoritățile vamale din partea importatoare pot accepta declarațiile de origine atunci când produsele le-au fost prezentate înainte de expirarea termenului respectiv.

#### ARTICOLUL 20

##### **Depunerea declarației de origine**

În scopul solicitării tratamentului tarifar preferențial, declarațiile de origine trebuie prezentate autorităților vamale din partea importatoare în conformitate cu procedurile aplicabile în partea respectivă. Aceste autorități pot solicita o traducere a declarației de origine.

#### ARTICOLUL 21

##### **Importul eşalonat**

Atunci când, la cererea importatorului și în condițiile stabilite de autoritățile vamale din partea importatoare, produsele demontate sau nemontate în sensul regulii generale 2(a) din Sistemul armonizat, încadrate la secțiunile XVI și XVII sau la pozițiile 7308 și 9406 din Sistemul armonizat sunt importate eşalonat, autorităților vamale li se prezintă o singură declarație de origine pentru aceste produse, în momentul importului primei tranșe.

## ARTICOLUL 22

**Scutiri de la declarația de origine**

1. Produsele care sunt expediate sub formă de colete mici unor persoane particulare de către alte persoane particulare, sau care fac parte din bagajul personal al călătorilor, sunt considerate produse originare, fără a fi necesară prezentarea unei declarații de origine, cu condiția ca respectivele produse să constituie importuri lipsite de caracter comercial și să fie declarate ca îndeplinind condițiile prezentului protocol, și cu condiția să nu existe nicio îndoială în ceea ce privește veridicitatea acestei declarații. În cazul produselor expediate prin poștă, această declarație se poate face prin completarea unei declarații vamale CN22/CN23 sau a unei foi anexate la documentul respectiv.
2. Importurile ocazionale care constau doar în produse rezervate uzului personal al destinatarilor sau al călătorilor sau al familiilor acestora sunt considerate ca fiind lipsite de caracter comercial, dacă este evident, date fiind natura și cantitatea lor, că aceste produse nu au un scop comercial.
3. Valoarea totală a produselor respective nu poate depăși 500 EUR în cazul coletelor de mici dimensiuni sau 1 200 EUR în cazul produselor care fac parte din bagajul personal al călătorilor.

## ARTICOLUL 23

**Documente justificative**

Documentele menționate la articolul 17 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) alineatul (3) utilizate pentru a atesta faptul că produsele acoperite de o declarație de origine pot fi considerate produse originare din Uniune sau din Singapore și că îndeplinesc celelalte condiții din prezentul protocol pot fi prezentate, *inter alia*, sub următoarele forme:

- (a) dovada directă a operațiunilor efectuate de către exportator sau de către furnizor pentru a obține mărfurile respective, care se regăsește, de exemplu, în conturile sale sau în contabilitatea sa internă;
- (b) documente care dovedesc caracterul original al materialelor utilizate, eliberate sau întocmite în una dintre părți, atunci când aceste documente sunt utilizate în conformitate cu legislația internă; sau
- (c) documente care dovedesc prelucrarea sau transformarea materialelor în una dintre părți, întocmite sau eliberate într-o parte, atunci când aceste documente sunt utilizate în conformitate cu legislația internă.

## ARTICOLUL 24

**Păstrarea declarației de origine și a documentelor justificative**

1. Exportatorul care întocmește o declarație de origine păstrează o copie a acestei declarații, precum și documentele prevăzute la articolul 17 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) alineatul (3), timp de cel puțin trei ani.
2. Autoritățile vamale din partea importatoare păstrează timp de cel puțin trei ani declarațiile de origine care le-au fost prezentate.
3. Fiecare parte, în conformitate cu legislația și reglementările proprii, permite exportatorilor de pe teritoriul său să păstreze documente sau evidențe pe orice suport, cu condiția ca documentele sau evidențele să poată fi recuperate și imprimare.

## ARTICOLUL 25

**Neconcordanțe și erori formale**

1. Constatarea unor mici neconcordanțe între mențiunile care apar în declarația de origine și cele care apar în documentele prezentate biroului vamal în vederea îndeplinirii formalităților de import pentru produsele respective nu duc *ipso facto* la considerarea declarației de origine ca fiind nulă și neavenită, dacă se stabilește în mod adecvat că respectivul document corespunde produselor prezentate.
2. Erorile formale evidente, cum sunt erorile de dactilografie dintr-o declarație de origine, nu ar trebui să ducă la refuzarea documentului dacă respectivele erori nu sunt de natură să creeze dubii în privința corectitudinii declarațiilor din document.

## ARTICOLUL 26

**Sume exprimate în euro**

1. Pentru aplicarea dispozițiilor articolului 17 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) alineatul (1) litera (a) punctul (ii) și ale articolului 22 (Scutiri de la declarația de origine) alineatul (3) atunci când produsele sunt facturate în altă monedă decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale statelor membre ale Uniunii, echivalente cu sumele exprimate în euro, se fixează anual de către fiecare dintre țările în cauză.
2. Un transport beneficiază de dispozițiile articolului 17 (Condiții pentru întocmirea unei declarații de origine) alineatul (1) litera (a) punctul (ii) și ale articolului 22 (Scutiri de la declarația de origine) alineatul (3) pe baza monedei în care este emisă factura, în conformitate cu suma fixată de către partea în cauză.
3. Sumele care se utilizează într-o monedă națională oarecare reprezintă echivalentul în această monedă a sumelor exprimate în euro în prima zi lucrătoare din luna octombrie. Aceste sume se comunică Comisiei Europene înainte de 15 octombrie și se aplică de la 1 ianuarie anul următor. Comisia Europeană comunică sumele respective tuturor țărilor în cauză.
4. Un stat membru al Uniunii poate rotunji în plus sau în minus suma rezultată din conversia în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro. Suma rotunjită nu poate să difere cu mai mult de 5 % de suma care rezultă din conversie. Un stat membru al Uniunii poate menține neschimbată contravaloarea în moneda sa națională a unei sume exprimate în euro dacă, la momentul ajustării anuale prevăzute la alineatul (3), conversia sumei respective, înainte de orice rotunjire, duce la o creștere cu mai puțin de 15 % a contravalorii în moneda națională. Contravaloarea în moneda națională poate fi menținută neschimbată în cazul în care conversia ar duce la o scădere a acestei contravalori.
5. Sumele exprimate în euro fac obiectul unei reexaminări de către părți în cadrul Comitetului pentru vamă creat în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate) la cererea Uniunii sau a Republicii Singapore. În cadrul acestei reexaminări, părțile analizează oportunitatea păstrării efectelor limitelor în cauză în termeni reali. În acest scop, părțile pot, prin decizie a Comitetului pentru vamă, să modifice valorile exprimate în euro.

## SECȚIUNEA 6

## METODE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

## ARTICOLUL 27

**Cooperarea între autoritățile competente**

1. Autoritățile vamale ale părților își comunică reciproc, prin intermediul Comisiei Europene, adresele autorităților vamale responsabile cu verificarea declarațiilor de origine.
2. Pentru a asigura aplicarea corespunzătoare a prezentului protocol, părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul autorităților competente, pentru verificarea autenticității declarațiilor de origine și a exactității informațiilor furnizate în astfel de documente.

## ARTICOLUL 28

**Verificarea declarațiilor de origine**

1. Controlul ulterior al declarațiilor de origine se efectuează prin sondaj sau ori de câte ori autoritățile vamale ale părții importatoare au suspiciuni întemeiate în ceea ce privește autenticitatea acestor documente, caracterul originar al produselor respective sau respectarea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.
2. În vederea aplicării dispozițiilor de la alineatul (1), dacă declarația de origine a fost depusă, autoritățile vamale din partea importatoare trimit respectivă declarație de origine, sau o copie a respectivului document, autorităților vamale din partea exportatoare indicând, dacă este cazul, motivele care justifică efectuarea unei verificări. În sprijinul cererii de efectuare a verificării, autoritățile transmit orice documente și informații obținute care indică faptul că datele furnizate în declarația de origine sunt incorecte.
3. Verificarea se efectuează de către autoritățile vamale din partea exportatoare. În acest scop, acestea au dreptul să solicite orice dovadă și să efectueze orice verificare a conturilor exportatorului sau orice alt control pe care îl consideră adecvat.

4. În cazul în care autoritățile vamale din partea importatoare decid să suspende acordarea tratamentului preferențial produselor în cauză în așteptarea rezultatelor verificării, acestea acordă importatorului liberul de vamă pentru produse, sub rezerva măsurilor de precauție pe care le consideră necesare. Un tratament preferențial suspendat se reinstituie cât mai curând posibil după ce autoritățile vamale ale părții importatoare confirmă caracterul original al produselor în cauză sau îndeplinirea celorlalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

5. Autoritățile vamale care solicită verificarea sunt informate asupra rezultatelor acesteia în cel mai scurt timp. Aceste rezultate trebuie să indice în mod clar dacă documentele sunt autentice și dacă produsele în cauză pot fi considerate ca fiind produse originare din una dintre părți și dacă îndeplinesc celelalte condiții prevăzute în prezentul protocol.

6. În cazul unor suspiciuni întemeiate și în absența unui răspuns în termen de zece luni de la data cererii de efectuare a verificării sau în cazul în care răspunsul nu conține informații suficiente pentru a permite autorităților vamale care solicită verificarea să stabilească autenticitatea documentului respectiv sau originea reală a produselor, autoritățile vamale care solicită verificarea refuză dreptul la tratament preferențial, în afara unor circumstanțe excepționale.

#### ARTICOLUL 29

##### **Anchete administrative**

1. În cazurile în care rezultatele procedurii de verificare sau orice alte informații esențiale existente par să indice că sunt încălcate dispozițiile prezentului protocol, partea exportatoare, din proprie inițiativă sau la cererea celeilalte părți, efectuează anchetele necesare sau ia măsurile care se impun pentru ca aceste anchete să fie efectuate de urgență în vederea identificării și a prevenirii unor astfel de încălcări. Rezultatele acestor anchete se comunică părții care solicită verificarea.

2. Partea care solicită verificarea poate asista la anchetă, sub rezerva condițiilor care pot fi stabilite de autoritatea competentă din partea exportatoare.

3. Atunci când una dintre părți constată, pe baza unor informații obiective, o absență repetată <sup>(2)</sup> a cooperării administrative în baza prezentei secțiuni sau comiterea sistematică și intenționată a unor fraude de către cealaltă parte, partea vizată poate suspenda temporar tratamentul preferențial acordat produsului sau produselor în cauză, în conformitate cu alineatul (4).

4. Aplicarea unei suspendări temporare are loc în următoarele condiții:

(a) partea care a făcut o constatare, în conformitate cu alineatul (3), informează fără întârzieri nejustificate Comitetul pentru comerț instituit în temeiul articolului 16.1 (Comitetul pentru comerț) cu privire la constatarea sa, comunicându-i acestuia informațiile obiective și recomandarea sa cu privire la măsurile care trebuie luate. La primirea unei astfel de notificări, Comitetul pentru comerț deliberază cu privire la acțiunile care trebuie întreprinse, pe baza tuturor informațiilor pertinente și a constatărilor obiective, pentru a ajunge la o soluție acceptabilă pentru ambele părți. În perioada consultărilor menționată mai sus, produsul sau produsele în cauză beneficiază de tratamentul preferențial;

(b) atunci când părțile demarează consultări în cadrul Comitetului pentru comerț și nu ajung la o soluție acceptabilă în termen de trei luni de la data notificării, partea vizată poate suspenda temporar tratamentul preferențial acordat produsului sau produselor în cauză, în măsura în care acest lucru este strict necesar pentru a răspunde preocupărilor părții. Această suspendare temporară se notifică, fără întârzieri nejustificate, Comitetului pentru comerț;

<sup>(2)</sup> În sensul articolului 29 (Anchete administrative) alineatul (3), o absență repetată a cooperării administrative înseamnă, printre altele, nerespectarea repetată a obligațiilor de a verifica dacă produsul sau produsele în cauză au caracter original sau refuzul repetat sau întârzierea nejustificată a efectuării și/sau a comunicării rezultatelor anchetelor și/sau ale controlului ulterior al dovezii de origine, pe o perioadă continuă de zece luni.

- (c) suspendările temporare prevăzute în prezentul articol trebuie să fie proporționale cu impactul asupra intereselor financiare ale părții în cauză care rezultă din situația care a dat naștere constatării părții menționate la alineatul (3). Ele nu pot depăși o perioadă de șase luni, care poate fi reînnoită dacă până la data expirării sale nu s-a produs nicio schimbare esențială a condițiilor care au condus la suspendarea inițială; și
- (d) suspendările temporare și prelungirile lor eventuale se notifică imediat după adoptare Comitetului pentru comerț. Ele fac obiectul unor consultări periodice în cadrul Comitetului pentru comerț, în special în vederea încetării lor de îndată ce condițiile pentru aplicarea lor nu mai sunt întrunite.

## ARTICOLUL 30

**Soluționarea litigiilor**

1. Atunci când apar litigii legate de procedurile de verificare prevăzute la articolul 28 (Verificarea declarațiilor de origine) care nu pot fi soluționate între autoritățile competente care au solicitat verificarea și autoritățile competente responsabile cu efectuarea acesteia sau atunci când aceste litigii ridică o problemă de interpretare a prezentului protocol, ele se înaintează Comitetului pentru vamă instituit în temeiul articolului 16.2 (Comitete specializate).
2. Toate litigiile dintre importator și autoritățile competente din partea importatoare se soluționează în conformitate cu legislația părții respective.

## ARTICOLUL 31

**Sancțiuni**

Părțile prevăd proceduri pentru aplicarea de sancțiuni oricărei persoane care întocmește sau solicită întocmirea unui document care conține date inexacte în scopul obținerii unui tratament tarifar preferențial pentru produse.

## SECȚIUNEA 7

## CEUTA ȘI MELILLA

## ARTICOLUL 32

**Aplicarea prezentului protocol**

1. Termenul „Uniune” nu acoperă Ceuta și Melilla.
2. Atunci când sunt importate în Ceuta și Melilla, produsele originare din Singapore beneficiază în toate privințele de același regim vamal care este aplicat produselor originare de pe teritoriul vamal al Uniunii în temeiul Protocolului nr. 2 la *Actul privind condițiile de aderare a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze și adaptările tratatelor* <sup>(1)</sup>. Singapore acordă importurilor de produse care intră sub incidența acordului și sunt originare din Ceuta și Melilla același regim vamal pe care îl acordă produselor importate din Uniune și originare din aceasta.
3. În sensul aplicării alineatului (2) privind produsele originare din Ceuta și Melilla, prezentul protocol se aplică *mutatis mutandis*, sub rezerva condițiilor speciale prevăzute la articolul 33 (Condiții speciale).

## ARTICOLUL 33

**Condiții speciale**

1. Cu condiția să fi fost transportate direct, în conformitate cu dispozițiile articolului 13 (Nemodificare), sunt considerate ca fiind:

(a) produse originare din Ceuta și Melilla:

(i) produsele obținute în întregime în Ceuta și Melilla;

<sup>(1)</sup> JO UE L 302, 15.11.1985, p. 23

- (ii) produsele obținute în Ceuta și Melilla la fabricarea cărora au fost utilizate alte produse decât cele menționate la litera (a), cu condiția ca:
    - (aa) aceste produse să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient); sau
    - (bb) aceste produse să fie originare din una dintre părți, cu condiția ca ele să fi fost supuse unor operațiuni de prelucrare și transformare care nu se limitează la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente);
  - (b) produse originare din Singapore:
    - (i) produsele obținute în întregime în Singapore;
    - (ii) produsele obținute în Singapore la fabricarea cărora au fost utilizate alte produse decât cele menționate la litera (a), cu condiția ca:
      - (aa) respectivele produse să fi fost supuse unor prelucrări sau transformări suficiente în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient); sau
      - (bb) respectivele produse să fie originare din Ceuta și Melilla sau din Uniune și cu condiția să fi fost supuse unor operațiuni de prelucrare și transformare care să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente).
2. Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.
3. Exportatorul sau reprezentantul său autorizat indică mențiunile „Singapore”, respectiv „Ceuta și Melilla” în declarațiile de origine pentru produsele originare din aceste teritorii.
4. Autoritățile vamale spaniole sunt responsabile cu aplicarea prezentului protocol în Ceuta și Melilla.

#### SECȚIUNEA 8

#### DISPOZIȚII FINALE

#### ARTICOLUL 34

#### **Modificarea prezentului protocol**

Părțile pot să modifice dispozițiile prezentului protocol printr-o decizie a Comitetului pentru vamă instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate).

Ca urmare a încheierii unui acord de liber schimb între Uniune și una sau mai multe țări membre ASEAN, părțile, printr-o decizie a Comitetului pentru vamă instituit în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate), pot să modifice sau să adapteze prezentul protocol, în special anexa C la care se face trimitere la articolul 3 (Cumulul de origine) alineatul (7), pentru a asigura coerența între regulile de origine aplicabile în contextul schimburilor preferențiale între țările membre ASEAN și Uniune.

#### ARTICOLUL 35

#### **Dispoziții tranzitorii privind mărfurile aflate în tranzit sau în antrepozit**

Prezentul acord se poate aplica mărfurilor care sunt conforme cu dispozițiile prezentului protocol și care, la data intrării în vigoare a prezentului acord, sunt în tranzit sau sunt stocate temporar pe teritoriul părților, în antrepozite vamale sau în zone libere, cu condiția ca o declarație de origine întocmită retroactiv să fie prezentată autorităților vamale ale părții importatoare în termen de 12 luni de la data respectivă și, la cerere, o astfel de declarație să fie prezentată împreună cu documentele care atestă că mărfurile au fost transportate direct, în conformitate cu articolul 13 (Nemodificare).



## ANEXA A

## NOTE INTRODUCTIVE LA LISTA DIN ANEXA B

## Nota 1 – Introducere generală

Lista prevede, pentru toate produsele, condițiile impuse pentru a fi considerate suficient prelucrate sau transformate în sensul articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient) din prezentul protocol. Există patru categorii diferite de reguli, care variază în funcție de produse:

- (a) prin prelucrare sau transformare nu se depășește un conținut maxim de materiale neoriginare;
- (b) prin prelucrare sau transformare, poziția aplicabilă de 4 cifre din Sistemul armonizat sau subpoziția de 6 cifre din Sistemul armonizat la care sunt clasificate produsele fabricate devine diferită de poziția de 4 cifre din Sistemul armonizat sau subpoziția de 6 cifre din Sistemul armonizat la care sunt clasificate materialele utilizate;
- (c) se efectuează o operațiune specifică de prelucrare și transformare; și
- (d) prelucrarea sau transformarea are ca obiect anumite materiale obținute în întregime.

## Nota 2 – Structura listei

- 2.1. Primele două coloane din listă descriu produsul obținut. Prima coloană indică numărul poziției sau numărul capitolului din Sistemul armonizat, iar a doua coloană cuprinde denumirea mărfurilor folosită în acest sistem pentru poziția sau capitolul respectiv. Pentru fiecare mențiune care figurează în primele două coloane este specificată o regulă în coloana 3. Acolo unde, în unele cazuri, mențiunea din prima coloană este precedată de „ex”, aceasta înseamnă că regulile din coloana 3 se aplică numai părții din poziția respectivă care este descrisă în coloana 2.
- 2.2. Atunci când mai multe numere de poziții sunt grupate în coloana 1, sau este menționat un număr de capitol, iar denumirea produselor din coloana 2 este dată în termeni generali, regulile corespunzătoare din coloana 3 se aplică tuturor produselor care, în Sistemul armonizat, sunt încadrate la diferitele poziții ale capitolului respectiv sau la una dintre pozițiile grupate în coloana 1.
- 2.3. Atunci când lista conține reguli diferite care se aplică unor produse diferite din cadrul aceleiași poziții, fiecare liniuță cuprinde denumirea acelei părți a poziției care face obiectul regulilor corespunzătoare din coloana 3.
- 2.4. Dacă în coloana 3 sunt indicate două reguli alternative, separate prin conjuncția „sau”, exportatorul are posibilitatea de a alege una dintre acestea.

## Nota 3 – Exemple de aplicare a regulilor

- 3.1. Dispozițiile articolului 5 (Produse prelucrate sau transformate suficient) din protocol privind produsele care au dobândit caracterul originar și care sunt folosite la fabricarea altor produse se aplică indiferent dacă acest caracter a fost dobândit în fabrica în care sunt folosite produsele sau într-o altă fabrică din una dintre părți.
- 3.2. În conformitate cu articolul 6 (Prelucrări sau transformări insuficiente) din protocol, prelucrarea sau transformarea trebuie să nu se limiteze la operațiunile enumerate la articolul respectiv. În caz contrar, mărfurile nu sunt eligibile pentru acordarea tratamentului tarifar preferențial, chiar dacă sunt întrunite condițiile prevăzute în lista de mai jos.

Sub rezerva dispozițiilor prevăzute la primul paragraf, regulile cuprinse în listă stabilesc nivelul minim de prelucrare sau de transformare necesar, iar prelucrările sau transformările care depășesc acest nivel conferă, de asemenea, caracterul originar; în schimb, efectuarea unor prelucrări sau transformări care nu ating acest nivel nu poate conferi caracterul originar.

Astfel, dacă o regulă prevede că se pot utiliza materiale neoriginare într-un anumit stadiu de fabricație, utilizarea unor astfel de materiale într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație este autorizată, însă utilizarea lor într-un stadiu mai avansat nu este autorizată.

Dacă o regulă prevede că nu se pot utiliza materiale neoriginare într-un anumit stadiu de fabricație, utilizarea materialelor într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație este autorizată, însă utilizarea lor într-un stadiu mai avansat nu este autorizată.

Exemplu: atunci când regula din listă pentru capitolul 19 prevede că „materialele neoriginare de la pozițiile 1101-1108 nu pot depăși 20 % din greutate”, utilizarea (mai exact, importul) de cereale de la capitolul 10 (materiale într-un stadiu mai puțin avansat de fabricație) nu este limitată.

- 3.3. Fără a aduce atingere notei 3.2, dacă într-o regulă se utilizează expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție”, materialele de la orice poziție sau poziții (chiar și materialele cu aceeași denumire și de la aceeași poziție ca produsul) pot fi utilizate, însă sub rezerva eventualelor restricții specifice care pot fi conținute în regulă.

Expresia „Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția...” sau „Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la aceeași poziție cu produsul” înseamnă că pot fi utilizate materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor având aceeași denumire ca produsul, așa cum apare aceasta în coloana 2 a listei.

- 3.4. Atunci când o regulă din listă precizează că un produs poate fi fabricat din mai multe materiale, acest lucru înseamnă că se pot utiliza unul sau mai multe materiale. Regula nu prevede că trebuie utilizate toate materialele.
- 3.5. Atunci când o regulă din listă prevede că un produs trebuie fabricat dintr-un anumit material, regula nu împiedică utilizarea și a altor materiale care, prin natura lor, nu pot satisface această condiție.
- 3.6. Atunci când o regulă din listă prevede două procentaje ale valorii maxime a materialelor neoriginare care pot fi folosite, respectivele procentaje nu pot fi cumulate. Cu alte cuvinte, valoarea maximă a tuturor materialelor neoriginare folosite nu poate depăși niciodată cel mai mare dintre procentajele indicate. De asemenea, procentajele individuale aplicabile anumitor materiale nu pot fi nici ele depășite.

#### Nota 4 – Dispoziții generale cu privire la anumite mărfuri agricole

- 4.1. Mărfurile agricole care sunt clasificate la capitolele 6, 7, 8, 9, 10 și 12 și la poziția 2401, și care sunt cultivate sau recoltate pe teritoriul unei țări beneficiare sunt tratate ca fiind originare de pe teritoriul respectivei țări, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoaie, butași, altoaie, lăstari, boboci sau alte părți vii de plante importate din altă țară.
- 4.2. În cazurile în care conținutul de zahăr neoriginar al unui anumit produs face obiectul unor limite, la calcularea acestor limite se ia în considerare greutatea zaharurilor de la pozițiile 1701 (zaharoză) și 1702 (de exemplu fructoză, glucoză, lactoză, maltoză, izoglucoză sau zahăr invertit) utilizate la fabricarea produsului final și la fabricarea produselor neoriginare încorporate în produsul final.

#### Nota 5 - Terminologia utilizată în cazul anumitor produse textile

- 5.1. Termenul „fibre naturale” este utilizat în listă pentru a desemna alte fibre decât cele artificiale sau sintetice. El se referă doar la fibrele aflate în etapele anterioare filării, inclusiv la deșeuri și, dacă nu se prevede altfel, include fibrele care au fost cardate, pieptănate sau altfel prelucrate, dar care nu au fost filate.
- 5.2. Termenul „fibre naturale” include părul de cal de la poziția 0511, mătasea de la pozițiile 5002 și 5003, precum și lâna, părul fin sau grosier de animale de la pozițiile 5101-5105, fibrele de bumbac de la pozițiile 5201-5203 și alte fibre vegetale de la pozițiile 5301-5305.
- 5.3. Termenii „pastă textilă”, „substanțe chimice” și „materiale pentru fabricarea hârtiei” sunt utilizați în listă pentru a desemna materialele care nu sunt încadrate la capitolele 50-63, dar care pot fi utilizate pentru fabricarea fibrelor sau firelor sintetice sau artificiale sau a fibrelor sau firelor de hârtie.
- 5.4. Termenul „fibre sintetice sau artificiale discontinue” utilizat în listă se referă la cablurile din filamente, fibrele discontinue sau deșeurile de fibre sintetice sau artificiale de la pozițiile 5501-5507.

Nota 6 - Toleranțe aplicabile produselor fabricate dintr-un amestec de materiale textile

- 6.1. Atunci când pentru un anumit produs din listă se face trimitere la prezenta notă, condițiile prevăzute în coloana 3 a listei nu se aplică materialelor textile de bază folosite la fabricarea produsului dacă acestea reprezintă cumulativ 10 % sau mai puțin din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază folosite. (a se vedea și notele 6.3 și 6.4).
- 6.2. Toleranța menționată la nota 6.1 se poate aplica numai produselor amestecate care au fost obținute din două sau mai multe materiale textile de bază.

Materialele textile de bază sunt următoarele:

- mătasea;
- lâna;
- părul grosier de animale;
- părul fin de animale;
- părul de cal;
- bumbacul;
- materialele folosite la fabricarea hârtiei și hârtia;
- inul;
- cânepa;
- iuta și alte fibre textile liberieni;
- sisalul și alte fibre textile din genul Agave;
- nuca de cocos, abaca, ramia și alte fibre textile vegetale;
- filamentele sintetice;
- filamentele artificiale;
- filamentele conductoare electrice;
- fibrele sintetice discontinue de polipropilenă;
- fibrele sintetice discontinue de poliester;
- fibrele sintetice discontinue de poliamidă;
- fibrele sintetice discontinue de poliacrilonitril;
- fibrele sintetice discontinue de poliimidă;
- fibrele sintetice discontinue de politetrafluoretilenă;
- fibrele sintetice discontinue de polisulfură de fenilen;
- fibrele sintetice discontinue de policlorură de vinil;
- alte fibre sintetice discontinue;

- fibre artificiale discontinue de viscoză;
- alte fibre artificiale discontinue;
- firele din poliuretan segmentate cu segmente flexibile din polieter, izolate sau nu;
- firele din poliuretan segmentate cu segmente flexibile din poliester, izolate sau nu;
- produsele de la poziția 5605 (fire metalizate) formate dintr-un miez ce constă într-o folie subțire de aluminiu sau într-o peliculă din material plastic acoperită sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule din material plastic cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat;
- alte produse de la poziția 5605;
- fibrele de sticlă;
- fibrele metalice.

Exemplu:

Un fir de la poziția 5205 din fibre de bumbac de la poziția 5203 și din fibre sintetice discontinue de la poziția 5506 este un fir în amestec. Prin urmare, pot fi utilizate fibre sintetice discontinue neoriginare care nu respectă regulile de origine, cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea firului.

Exemplu:

O țesătură din lână de la poziția 5112 care este obținută din fire din lână de la poziția 5107 și din fire din fibre sintetice discontinue de la poziția 5509 este o țesătură în amestec. Prin urmare, pot fi utilizate fire sintetice care nu respectă regulile de origine sau fire din lână care nu respectă regulile de origine sau o combinație a acestor două tipuri de fire, cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea țesăturii.

Exemplu:

O țesătură cu smocuri de la poziția 5802 care este obținută din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură din bumbac de la poziția 5210 este considerată produs în amestec numai dacă țesătura din bumbac este la rândul ei o țesătură în amestec obținută din fire clasificate la două poziții diferite sau dacă firele de bumbac utilizate sunt la rândul lor amestecuri.

Exemplu:

Dacă aceeași țesătură cu smocuri este fabricată din fire de bumbac de la poziția 5205 și dintr-o țesătură sintetică de la poziția 5407, este evident că cele două fire utilizate sunt două materiale textile de bază diferite și țesătura cu smocuri este, în consecință, un produs în amestec.

- 6.3. În cazul produselor care încorporează „fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, izolate sau nu”, toleranța este de 20 % în ceea ce privește aceste fire.
- 6.4. În cazul produselor formate dintr-un „miez ce constă într-o folie subțire de aluminiu sau într-o peliculă din material plastic, acoperită sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de cel mult 5 mm, acest miez fiind inserat prin lipire între două pelicule din material plastic cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat”, toleranța este de 30 % în ceea ce privește miezul.

Nota 7 - Alte toleranțe aplicabile anumitor produse textile

- 7.1. Atunci când, în listă, se face trimitere la prezenta notă, pot fi folosite materiale textile (cu excepția dublurilor și a căptușelilor) care nu îndeplinesc regula stabilită în coloana 3 din listă în ceea ce privește produsul confecționat respectiv, cu condiția ca acestea să fie încadrate la o poziție diferită de cea la care este încadrat produsul și ca valoarea lor să nu depășească 8 % din prețul franco fabrică al produsului.

7.2. Fără a aduce atingere notei 6.3, materialele care nu sunt încadrate la capitolele 50-63 pot fi utilizate fără restricții la fabricarea produselor textile, indiferent dacă conțin sau nu materiale textile.

Exemplu:

Dacă o regulă din listă prevede că, pentru un anumit articol din material textil (de exemplu o pereche de pantaloni), trebuie folosite fire, acest lucru nu interzice utilizarea articolelor din metal precum nasturii, deoarece aceștia nu se încadrează la capitolele 50-63. Din același motiv, acest lucru nu împiedică utilizarea fermoarelor, chiar dacă acestea conțin în mod normal materiale textile.

7.3. Atunci când se aplică o regulă de procentaj, la calcularea valorii materialelor neoriginare încorporate trebuie luată în considerare valoarea materialelor neoriginare care nu se încadrează la capitolele 50-63.

Nota 8 - Definiția tratamentelor specifice și a operațiunilor simple efectuate în cazul anumitor produse de la capitolul 27

8.1. În sensul pozițiilor ex 2707 și 2713, „tratamentele specifice” sunt următoarele:

- (a) distilare sub vid;
- (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată;
- (c) cracare;
- (d) reformare;
- (e) extracție cu solvenți selectivi;
- (f) tratamentul care cuprinde toate operațiunile următoare: tratare cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică; neutralizare cu agenți alcalini; decolorare și purificare cu pământ natural activ, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
- (g) polimerizare;
- (h) alchilare;
- (i) izomerizare.

8.2. În sensul pozițiilor 2710, 2711 și 2712, „prelucrările specifice” sunt următoarele:

- (a) distilare sub vid;
- (b) redistilare printr-un procedeu de fracționare avansată;
- (c) cracare;
- (d) reformare;
- (e) extracție cu solvenți selectivi;
- (f) tratamentul care cuprinde toate operațiunile următoare: tratare cu acid sulfuric concentrat, cu oleum sau cu anhidridă sulfurică; neutralizare cu agenți alcalini; decolorare și purificare cu pământ natural activ, pământ activat, cărbune activ sau bauxită;
- (g) polimerizare;
- (h) alchilare;
- (i) izomerizare;

- (j) numai pentru uleiurile grele de la poziția ex 2710, desulfurarea cu hidrogen, care produce o reducere cu cel puțin 85 % a conținutului de sulf al produselor tratate (metoda ASTM D 1266-59 T);
  - (k) numai pentru produsele încadrate la poziția 2710, deparafinarea printr-un alt procedeu decât filtrarea;
  - (l) numai pentru uleiurile grele încadrate la poziția ex 2710, tratarea cu hidrogen, alta decât desulfurarea, la o presiune de peste 20 bari și o temperatură de peste 250 °C, cu utilizarea unui catalizator, când hidrogenul constituie un element activ într-o reacție chimică. Tratarea suplimentară cu hidrogen a uleiurilor lubrifiante de la poziția ex 2710 cu scopul de a îmbunătăți culoarea sau stabilitatea (de exemplu hidrofinisare sau decolorare) nu este însă considerată tratament specific;
  - (m) numai pentru păcura încadrată la poziția ex 2710, distilarea atmosferică, cu condiția ca sub 30 % din volum, inclusiv pierderile, să distile la 300 °C, după metoda ASTM D 86;
  - (n) numai pentru uleiurile grele, altele decât motorina și păcura de la poziția ex 2710, tratamentul prin descărcări electrice de înaltă frecvență;
  - (o) numai pentru produsele (altele decât vaselina, ozocherita, ceara de lignit sau de turbă, ceara de parafină cu un conținut de ulei de maximum 0,75 % din greutate) de la poziția ex 2712, dezuleierea prin cristalizare fracționată.
- 8.3. În sensul pozițiilor ex 2707 și 2713, operațiunile simple, cum ar fi curățarea, decantarea, desalinizarea, separarea apei, filtrarea, colorarea, marcarea, obținerea unui conținut de sulf prin amestec de produse cu conținuturi diferite de sulf sau orice combinație a acestor operațiuni sau a unor operațiuni similare nu conferă caracterul original.
-

## ANEXA B

**LISTA PRELUCRĂRILOR SAU TRANSFORMĂRILOR CARE TREBUIE APLICATE MATERIALELOR  
NEORIGINARE PENTRU CA PRODUSUL FABRICAT SĂ POATĂ DOBÂNDI CARACTERUL ORIGINAR**

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 1	Animale vii	Toate animalele de la capitolul 1 trebuie să fie obținute în întregime
Capitolul 2	Carne și organe comestibile	Fabricare în cadrul căreia toate cărnurile și toate organele comestibile utilizate sunt obținute în întregime
ex capitolul 3	Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice, cu următoarele excepții:	Toți peștii și toate crustaceele, moluștele și alte nevertebrate acvatice sunt obținute în întregime
ex 0301 10	Pești ornamentali de apă sărată obținuți din acvacultură	Crescuți din icre, larve, alevini sau puiet pentru o perioadă de minimum două luni, în care valoarea icrelor, a larvelor, a alevinilor și a puietului utilizate nu depășește 65 % din prețul franco fabrică al produsului
0304	Fileuri de pește și carne de pește (chiar tocată) proaspete, refrigerate sau congelate	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime
0305	Pește uscat, sărat sau în saramură; pește afumat, chiar fiert, înainte sau în timpul afumării; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de pește, proprii alimentației umane	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime
ex 0306	Crustacee, atât decorticate, cât și nedecorticate, uscate, sărate sau în saramură; crustacee nedecorticate, fierte în apă sau în aburi, chiar refrigerate, congelate, uscate, sărate sau în saramură; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de crustacee, adecvate pentru consumul uman	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime
ex 0307	Moluște, separate sau nu de cochilie, uscate, sărate sau în saramură; nevertebrate acvatice altele decât crustaceele și moluștele, uscate, sărate sau în saramură; făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de crustacee, adecvate pentru consumul uman	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 4	Lapte și produse lactate; ouă de păsări; miere naturală; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare în cadrul căreia: — toate materialele de la capitolul 4 utilizate sunt obținute în întregime; și — greutatea zahărului <sup>(1)</sup> utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final
ex capitolul 5	Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție
ex 0511 91	Icre și lapți de pește, necomestibile	Toate icrele și toți lapții sunt obținuți în întregime
Capitolul 6	Plante vii; bulbi, rădăcini și produse similare; flori tăiate și frunziș ornamental	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 6 utilizate sunt obținute în întregime
Capitolul 7	Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime
Capitolul 8	Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni	Fabricare în cadrul căreia: — toate fructele, fructele nucifere și cojile de citrice sau de pepeni de la capitolul 8 utilizate sunt obținute în întregime și — greutatea zahărului <sup>(2)</sup> utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final
Capitolul 9	Cafea, ceai, maté și mirodenii	Fabricare din materiale de la orice poziție
Capitolul 10	Cereale	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 10 utilizate sunt obținute în întregime
Capitolul 11	Produse ale industriei morăritului; malț; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 10 și 11, de la pozițiile 0701 și 2303 și de la subpoziția 0710 10 utilizate sunt obținute în întregime



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 12	Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
Capitolul 13	Șelac; gume, rășini și alte seve și extracte vegetale	Fabricare din materiale de la orice poziție, în cadrul căreia greutatea zahărului (?) utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final
Capitolul 14	Materiale pentru împletit și alte produse de origine vegetală, nedenumite și necuprinse în altă parte	Fabricare din materiale de la orice poziție
ex capitolul 15	Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală; produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul
1501 - 1504	Grăsimi de porc, pasăre, vită, oaie, capră, pește etc.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
1505, 1506 și 1520	Usuc și grăsimi derivate din acesta, inclusiv lanolină Alte grăsimi și uleiuri de origine animală și fracțiunile acestora, chiar rafinate, dar nemodificate chimic. Glicerină brută; ape și leșii de glicerină	Fabricare din materiale de la orice poziție
1509 și 1510	Ulei de măsline și fracțiunile acestuia	Fabricare în cadrul căreia toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime
1516 și 1517	Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală și fracțiunile acestora, hidrogenate parțial sau total, interesterificate, reesterificate sau elaidinizate, chiar rafinate, dar nepreparate altfel  Margarină; amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri de origine animală sau vegetală sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri din prezentul capitol, altele decât grăsimile și uleiurile alimentare și fracțiunile acestora de la poziția 1516	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
Capitolul 16	Preparate din carne, din pește sau din crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 2, 3 și 16 utilizate sunt obținute în întregime

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 17	Zaharuri și produse zaharoase; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
1702	Alte zaharuri, inclusiv lactoza, maltoza, glucoza și fructoza, chimic pure, în stare solidă; siropuri de zahăr la care nu s-au adăugat aromatizanți sau coloranți; înlocuitori de miere, chiar amestecați cu miere naturală; zaharuri și melase caramelizate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia greutatea materialelor de la pozițiile 1101 - 1108, 1701 și 1703 utilizate nu depășește 30 % din greutatea produsului final
1704	Produse zaharoase fără cacao (inclusiv ciocolată albă)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— greutatea individuală a zahărului <sup>(4)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea totală combinată a zahărului <sup>(5)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final</li> </ul>
Capitolul 18	Cacao și preparate din cacao	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— greutatea individuală a zahărului <sup>(6)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea totală combinată a zahărului <sup>(7)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final</li> </ul>
ex capitolul 19	Preparate pe bază de cereale, de făină, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia: <ul style="list-style-type: none"> <li>— greutatea materialelor de la capitolele 2, 3 și 16 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea materialelor de la pozițiile 1006 și 1101-1108 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea individuală a zahărului <sup>(8)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea totală combinată a zahărului <sup>(9)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final</li> </ul>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex 1901 20 ex 1901 90 ex 1902 19 ex 1902 20 ex 1902 30 ex 1905 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Amestecuri și aluaturi din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț (Roti Paratha (印度拉餅或甩甩餅), găluști din orez glutinos (汤圆))</li> <li>— Extracte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț (Protomalt/Milo)</li> <li>— Preparate de patiserie (rulouri de primăvară cu legume și cu pui (春卷) și aluat pentru rulouri de primăvară (春卷皮), chiar fierte</li> <li>— Samosa cu legume (萨莫萨三角饺) – prefiartă sau nefiartă;</li> <li>— Aluat pentru samosa (萨莫萨三角饺皮) – prefiert sau nefiert;</li> <li>— Aluaturi orientale (水饺皮) pentru Gyoza Skin (云吞皮) și pentru Wonton Skin (云吞皮), fierte și nefierte; aluat pentru rață de Peking, prefiert sau nefiert (烤鸭皮)</li> <li>— Paste alimentare, fierte sau altfel preparate (tăiței instant/Ramen, tăiței neprăjiți, tăiței sotați la pachet (快熟面 / 拉面).</li> <li>— Paste alimentare nefierte, neumplute sau altfel preparate, fără ou (tăiței de orez (肠粉)) (tăiței de orez instant (快熟河粉))</li> <li>— Paste alimentare umplute cu carne sau alte substanțe, chiar fierte sau chiar altfel preparate</li> <li>— Chifle cu cremă de ouă (custard) (奶皇包); mini-chifle cu lotus, mini-chifle cu igname, chifle cu fasole roșie.</li> <li>— Pâine orientală: Pandan, simplă, cu ciocolată (馒头)</li> </ul>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— greutatea materialelor de la capitolele 2, 3 și 16 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea materialelor de la pozițiile 1006 și 1101-1108 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea individuală a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final, și</li> <li>— greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 70 % din greutatea produsului final</li> </ul>
ex capitolul 20	Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia greutatea zahărului <sup>(10)</sup> utilizat nu depășește 20 % din greutatea produsului final
2002 și 2003	Tomate, ciuperci și trufe, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic	Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 7 și 8 utilizate sunt obținute în întregime

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 21	Preparate alimentare diverse; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia:  — greutatea individuală a zahărului <sup>(1)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și  — greutatea totală combinată a zahărului <sup>(12)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final
ex 2101 11 ex 2101 12 ex 2101 20 ex 2103 10 ex 2103 90 ex 2104 10 ex 2106 90	— Extracte, esențe și concentrate de cafea  — Preparate pe bază de extracte, esențe sau concentrate de cafea sau pe bază de cafea  — Extracte, esențe și concentrate de ceai sau de maté și preparate pe baza acestor extracte, esențe sau concentrate sau pe bază de ceai sau de maté  — Sos de soia  — Preparate pentru sosuri și sosuri preparate; condimente și produse de aseasonare, amestecate (altele decât sos de soia, ketchup și alte sosuri de tomate, muștar și făină și pudră de muștar)  — Balacan Chili;  — Taro pané ( 滚面包层的芋 )  — Supe cu anason stelat, curcuma, piper, chimen, cuișoare, scorțișoară, ardei iute, semințe de coriandru și alte mirodenii	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia:  — greutatea individuală a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final și  — greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 60 % din greutatea produsului final
Capitolul 22	Băuturi, lichide alcoolice și oțet	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la pozițiile 2207 și 2208, în cadrul căreia:  — toate materialele de la subpozițiile 0806 10, 2009 61, 2009 69 utilizate sunt obținute în întregime și

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— greutatea individuală a zahărului <sup>(13)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea totală combinată a zahărului <sup>(14)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final</li> </ul>
ex capitolul 23	Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
ex 2303	Reziduuri rezultate din fabricarea amidonului	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia greutatea materialelor de la capitolul 10 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final
2309	Preparate de tipul celor folosite pentru hrana animalelor	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— toate materialele de la capitolele 2 și 3 utilizate sunt obținute în întregime și</li> <li>— greutatea materialelor de la capitolele 10 și 11 și de la pozițiile 2302 și 2303 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea individuală a zahărului <sup>(15)</sup> și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului final și</li> <li>— greutatea totală combinată a zahărului și a materialelor de la capitolul 4 utilizate nu depășește 40 % din greutatea produsului final</li> </ul>
ex capitolul 24	Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, în cadrul căreia greutatea materialelor de la capitolul 24 utilizate nu depășește 30 % din greutatea totală a materialelor de la capitolul 24 utilizate
2401	Tutunuri brute sau neprelucrate; deșeuri de tutun	Tot tutunul neprelucrat și toate deșeurile de tutun de la capitolul 24 sunt obținute în întregime

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex 2402	Țigarete, din tutun sau din înlocuitori de tutun	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și a tutunului pentru fumat de la subpoziția 2403 10, în cadrul căreia cel puțin 10 % în greutate din toate materialele de la capitolul 24 utilizate sunt tutun neprelucrat sau deșeuri de tutun de la poziția 2401 obținute în întregime
ex capitolul 25	Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2519	Carbonat de magneziu natural (magnezită) măcinat și introdus în recipiente ermetice și oxid de magneziu, chiar pur, cu excepția magneziei electropite și a magneziei calcinate total (sinterizate)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, poate fi utilizat carbonatul de magneziu natural (magnezita).
Capitolul 26	Minereuri, zgură și cenușă	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
ex capitolul 27	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2707	Uleiuri în care greutatea constituenților aromatici depășește greutatea constituenților nearomatici, similare uleiurilor minerale obținute prin distilarea gudronului de huilă la temperaturi înalte, care distilă în proporție de peste 65 % în volum la o temperatură de până la 250 °C (inclusiv amestecurile de benzină și benzol) destinate utilizării drept carburanți sau combustibili	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(16)</sup>  sau  Alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
2710	Uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparatele nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază; deșeuri de uleiuri	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(17)</sup> sau Alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului
2711	Gaz de sondă și alte hidrocarburi gazoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(18)</sup> sau Alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului
2712	Vaselină; ceară de parafină, ceară de petrol microcristalină, ceară din praf de cărbune (slack wax), ozocherită, ceară de lignit, ceară de turbă, alte tipuri de ceară minerală și produse similare obținute prin sinteză sau prin alte procedee, chiar colorate	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(19)</sup> sau Alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului
2713	Cocs de petrol, bitum de petrol și alte reziduuri de uleiuri din petrol sau de uleiuri din minerale bituminoase	Operațiuni de rafinare și/sau unul sau mai multe tratamente specifice <sup>(20)</sup> sau Alte operațiuni în cadrul cărora toate materialele utilizate sunt clasificate la o altă poziție decât cea a produsului. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 28	Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 29	Produse chimice organice; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 2905	Alcoolați metalici ai alcoolilor de la această poziție și ai etanolului, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 2905. Cu toate acestea, pot fi utilizați alcoolați metalici de la această poziție, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
2905 43; 2905 44; 2905 45	Manitol; D-glucitol (sorbitol); Glicerină	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași subpoziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
2906, 2909, 2910, 2912-2918, 2920, 2924, 2931, 2933, 2934, 2942		Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 30	Produse farmaceutice	Fabricare din materiale de la orice poziție
Capitolul 31	Îngrășăminte	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 32	Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 33	Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 34	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 3404	Ceară artificială și ceară preparată:  — Pe bază de parafină, ceară de petrol, ceară din minerale bituminoase, ceară din praf de cărbune (slack wax) sau din reziduuri de parafină	Fabricare din materiale de la orice poziție
Capitolul 35	Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 36	Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 37	Produse fotografice sau cinematografice	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 38	Produse diverse ale industriei chimice; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3823	Acizi grași monocarboxilici industriali; uleiuri acide de rafinare; alcooli grași industriali	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 3823  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
3824 60	Sorbitol, altul decât cel de la subpoziția 2905 44	Fabricare din materiale de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție cu produsul și a materialelor de la subpoziția 2905 44. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași subpoziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 39	Materiale plastice și articole din materiale plastice; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
3903, 3905, 3906		<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>sau</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
ex 3907	— Copolimeri obținuți din copolimeri policarbonați și copolimeri acrilonitril-butadien-stiren (ABS)	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(21)</sup></p> <p>sau</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
	— Poliester	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul</p> <p>sau</p> <p>Fabricare din policarbonat de tetrabrom-(bisfenol A)</p> <p>sau</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
3908, 3909, 3913, 3915-3917, 3920, 3921, 3922, 3924, 3925, 3926		<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>sau</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului</p>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 40	Cauciuc și articole din cauciuc; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
4002.99	Alte cauciucuri sintetice și factice derivate din uleiuri, sub forme primare sau în plăci, foi și benzi; amestecuri ale produselor din poziția 4001 cu produse de la prezenta poziție, sub forme primare sau în plăci, foi sau benzi	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
4010	Benzi transportoare sau curele de transmisie	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
4012	Anvelope pneumatice reșapate sau uzate, din cauciuc; bandaje, benzi de rulare amovibile pentru anvelope și „flapsuri”, din cauciuc	
	— Anvelope pneumatice și bandaje pline sau cave, reșapate, din cauciuc	Reșaparea anvelopelor uzate
	— Altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 4011 și 4012  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 41	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
4101 - 4103	Piei brute de bovine (inclusiv de bivoli) sau de ecvidee (proaspete sau sărate, uscate, cenușărite, piclate sau altfel conservate, dar netăbăcite, nepergamentate sau altfel preparate), chiar epilate sau șpăltuite; piei brute de ovine (proaspete sau sărate, uscate, cenușărite, piclate sau altfel conservate, dar netăbăcite, nepergamentate sau altfel preparate), chiar epilate sau șpăltuite, altele decât cele excluse prin nota 1 litera (c) la capitolul 41; alte piei brute (proaspete sau sărate, uscate, cenușărite, piclate sau altfel conservate, dar netăbăcite, nepergamentate sau altfel preparate), chiar epilate sau șpăltuite, altele decât cele excluse prin notele 1 litera (b) sau 1 litera (c) la capitolul 41	Fabricare din materiale de la orice poziție
4104 - 4106	Piei tăbăcite sau semifinite, epilate, chiar șpăltuite, dar fără alte prelucrări	Retăbăcirea pieilor tăbăcite sau pretăbăcite de la subpozițiile 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 sau 4106 91  sau  Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
4107, 4112, 4113	Piei prelucrate după tăbăcire sau după uscare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, materialele de la subpozițiile 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 și 4106 92 pot fi utilizate numai dacă pieile tăbăcite sau semifinite sunt supuse unei operațiuni de retăbăcire în stare uscată
Capitolul 42	Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 43	Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului
4301	Blănuri brute (inclusiv capetele, cozile, labele și alte bucăți utilizate în blănărie), altele decât pieile brute de la pozițiile 4101, 4102 sau 4103	Fabricare din materiale de la orice poziție
ex 4302	Blănuri tăbăcite sau finisate, asamblate:	
	— în formă dreptunghiulară, de cruce și forme similare	Albire sau vopsire, pe lângă tăierea și asamblarea blănurilor tăbăcite sau finisate, neasamblate
	— Altele	Fabricare din blănuri tăbăcite sau finisate, neasamblate
4303	Îmbrăcăminte, accesorii de îmbrăcăminte și alte articole din blană	Fabricare din piei brute tăbăcite sau finisate, neasamblate, de la poziția 4302
ex capitolul 44	Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 4407	Lemn tăiat sau despicat longitudinal, tranșat sau derulat, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap, cu o grosime de peste 6 mm	Geluire, șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap
ex 4408	Foi pentru furnir (inclusiv cele obținute prin tranșarea lemnului stratificat) și foi pentru placaj, cu o grosime de maximum 6 mm, geluite, și alt lemn tăiat longitudinal, tranșat sau derulat, cu o grosime de maximum 6 mm, geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap	Îmbinare, geluire, șlefuire sau lipire prin îmbinare cap la cap

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex 4410 - ex 4413	Baghete și muluri, inclusiv plinte și alte plăci mulurate	Transformare în baghete sau muluri
ex 4415	Lăzi, lădițe, coșuri, cilindri și ambalaje similare, din lemn	Fabricare din panouri netăiate pe dimensiune
ex 4418	— Lucrări de tâmplărie și piese de dulgherie pentru construcții	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, pot fi utilizate panouri celulare din lemn și șindrile („shingles” și „shakes”)
	— Baghete și muluri	Transformare în baghete sau muluri
ex 4421	Lemn prelucrat pentru chibrituri; cuie de lemn pentru încălțăminte	Fabricare din lemn de la orice poziție, cu excepția lemnului profilat de la poziția 4409
ex capitolul 45	Plută și articole din plută; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
4503	Articole din plută naturală	Fabricare din plută de la poziția 4501
Capitolul 46	Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiete	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 47	Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul original
Capitolul 48	Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 49	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și schițe sau planuri	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 50	Mătase; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
ex 5003	Deșeuri de mătase (inclusiv gogoși nedepănabile, deșeuri de fire și destrămură), cardate sau pieptănate	Cardare sau pieptănare a deșeurilor de mătase
5004 - ex 5006	Fire de mătase și fire din deșeuri de mătase	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau torsadare <sup>(22)</sup>
5007	Țesături din mătase sau din deșeuri de mătase — Care conțin fire din cauciuc — Altele	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale sau torsadarea acestora, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere sau Țesere însoțită de vopsire sau Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(23)</sup>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 51	Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
5106 - 5110	Fire din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare
5111 - 5113	Țesături din lână, din păr fin sau grosier de animale sau din păr de cal: — Care conțin fire din cauciuc  — Altele	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere  sau  Țesere însoțită de vopsire  sau  Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora  sau  Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(24)</sup>
ex capitolul 52	Bumbac; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
5204 - 5207	Ață de cusut și fire din bumbac	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5208 - 5212	<p>Țesături din bumbac:</p> <p>— Care conțin fire din cauciuc</p> <p>— Altele</p>	<p>Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere</p> <p>sau</p> <p>Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare</p> <p>sau</p> <p>Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(25)</sup></p>
ex capitolul 53	Alte fibre textile vegetale; fire din hârtie și țesături din fire de hârtie; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
5306 - 5308	Fire din alte fibre textile vegetale; fire din hârtie	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare
5309 - 5311	<p>Țesături din alte fibre textile vegetale; țesături din fire de hârtie</p> <p>— Care conțin fire din cauciuc</p> <p>— Altele</p>	<p>Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere</p> <p>sau</p> <p>Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare</p> <p>sau</p> <p>Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(26)</sup></p>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5401 - 5406	Fire, monofilamente și fire din filamente sintetice sau artificiale	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare  sau  Filarea fibrelor naturale
5407 și 5408	Țesături din fire de filamente sintetice sau artificiale  — Care conțin fire din cauciuc  — Altele	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere  sau  Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare  sau  Torsadare sau texturare însoțită de țesere, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate/netexturate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(27)</sup>
5501 - 5507	Fibre sintetice sau artificiale discontinue	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5508 - 5511	Fire și ață de cusut din fibre sintetice sau artificiale discontinue	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare
5512 - 5516	Țesături din fibre sintetice sau artificiale discontinue:  — Care conțin fire din cauciuc  — Altele	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere  sau  Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare  sau  Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora  sau  Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(28)</sup>
ex capitolul 56	Vată, pâslă și materiale neșesute; fire speciale; sfori, funii, frânghii și articole din acestea; cu următoarele excepții:	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale  sau  Plușare însoțită de vopsire sau imprimare <sup>(29)</sup>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5602	Pâslă, chiar impregnată, îmbrăcată, acoperită sau stratificată	
	— Pâslă compactizată cu plăci cu ace	<p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de formarea țesăturii,</p> <p>Cu toate acestea:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— firele din filamente din polipropilenă de la poziția 5402,</li> <li>— fibrele din polipropilenă de la poziția 5503 sau 5506 sau</li> <li>— cablurile din filamente din polipropilenă de la poziția 5501,</li> </ul> <p>în care fiecare fibră constitutivă sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>sau</p> <p>Numai formarea țesăturii, în cazul pâslei din fibre naturale <sup>(30)</sup></p>
	— Altele	<p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de formarea țesăturii,</p> <p>sau</p> <p>Numai formarea țesăturii, în cazul pâslei din fibre naturale <sup>(31)</sup></p>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5604	Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile; fire textile, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, impregnate, îmbrăcate, acoperite sau învelite cu cauciuc sau material plastic:	
	— Fire și corzi din cauciuc, acoperite cu materiale textile	Fabricare din fire sau corzi din cauciuc, neacoperite cu materiale textile
	— Altele	Fabricare din <sup>(32)</sup> : — fibre naturale, necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare, — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei
5605	Fire metalizate, chiar „îmbrăcate”, constituite din fire textile, benzi sau forme similare de la poziția 5404 sau 5405, combinate cu metal sub formă de fire, benzi sau pulbere, sau acoperite cu metal	Fabricare din <sup>(33)</sup> : — fibre naturale, — fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare, — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei
5606	Fire „îmbrăcate”, benzi și forme similare de la poziția 5404 sau 5405, „îmbrăcate”, altele decât cele de la poziția 5605 și altele decât firele de păr de cal „îmbrăcate”; fire tip chenille („omidă”); fire „cu nucleuri”	Fabricare din <sup>(34)</sup> : — fibre naturale, — fibre sintetice sau artificiale discontinue, necardate, nepieptănate sau altfel prelucrate pentru filare, — materiale chimice sau pastă textilă sau — materiale pentru fabricarea hârtiei

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 57	<p>Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile</p> <p>— Din pâslă compactizată cu plăci cu ace</p> <p>— Din alte tipuri de pâslă</p> <p>— Altele</p>	<p>Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere</p> <p>sau</p> <p>Fabricare din fibre de nucă de cocos, fibre de sisal sau fibre de iută</p> <p>sau</p> <p>Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare</p> <p>sau</p> <p>Fabricarea de smocuri însoțită de vopsire sau de imprimare</p> <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesere, inclusiv tricotare <sup>(35)</sup></p> <p>Cu toate acestea:</p> <p>— firele din filamente din polipropilenă de la poziția 5402,</p> <p>— fibrele din polipropilenă de la poziția 5503 sau 5506 sau</p> <p>— cablurile din filamente din polipropilenă de la poziția 5501,</p> <p>în care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>Țesătura de iută poate fi utilizată ca suport</p>



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 58	<p>Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii; cu următoarele excepții:</p> <p>— Combinate cu fir din cauciuc</p> <p>— Altele</p>	<p>Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere</p> <p>sau</p> <p>Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare</p> <p>sau</p> <p>Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare</p> <p>sau</p> <p>Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora</p> <p>sau</p> <p>Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(36)</sup></p>
5805	Tapiserii țesute manual (de tip Gobelin, Flandra, Aubusson, Beauvais și similare) și tapiserii cu acul (de exemplu, cu punct mic, cu cruciulițe), chiar confecționate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
5810	Broderii sub formă de bucăți, benzi sau motive decorative	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5901	Țesături acoperite cu clei sau cu substanțe amidice, de tipul celor utilizate în legătorie, cartonaj, ca materiale de acoperire sau pentru utilizări similare; pânze de calc sau transparente pentru desen; pânze pregătite pentru pictură; vatr și țesături similare pentru confecționarea pălăriilor	Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare sau Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare
5902	Țesături cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon sau din alte poliamide, din poliesteri sau viscoză	
	— Cu un conținut de materiale textile de maximum 90 % din greutate	Țesere
	— Altele	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de țesere
5903	Țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu material plastic sau stratificate cu material plastic, altele decât cele de la poziția 5902	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului
5904	Linoleum, chiar decupat; acoperitoare de podea constând dintr-o îmbrăcare sau o acoperire aplicată pe un suport textil, chiar decupate	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare <sup>(37)</sup>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5905	Tapet din materiale textile	
	— Impregnat, îmbrăcat sau acoperit cu cauciuc, cu materiale plastice sau cu alte materiale, sau stratificat cu cauciuc, cu materiale plastice sau cu alte materiale	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare
	— Altele	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere  sau  Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare  sau  Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului <sup>(38)</sup>
5906	Țesături cauciucate, altele decât cele de la poziția 5902:	
	— Materiale tricotate sau croșetate	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare  sau  Tricotare însoțită de vopsire sau de îmbrăcare  sau  Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare <sup>(39)</sup>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
	— Alte țesături obținute din fire din filamente sintetice cu un conținut de materiale textile de cel puțin 90 % din greutate	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de țesere
	— Altele	Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare sau Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de țesere
5907	Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite; pânze pictate pentru decorații de teatru, decorații pentru studiouri sau pentru utilizări similare	Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare sau Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului
5908	Fitile textile țesute, împletite sau tricotate, pentru lămpi, lămpi de gătit, brichete, lumânări sau articole similare; manșoane pentru lămpi cu incandescență și tricoturi tubulare, care servesc la fabricarea acestora, chiar impregnate	
	— Manșoane pentru lămpi cu incandescență, impregnate	Fabricare din tricoturi tubulare
	— Altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
5909 - 5911	Articole textile pentru utilizări tehnice	
	— Discuri și coroane de polizat, altele decât cele din păslă, de la poziția 5911	Țesere
	— Țesături de tipul celor utilizate pentru fabricarea hârtiei sau pentru alte utilizări tehnice, chiar dublate cu păsle, chiar impregnate sau îmbrăcate, tubulare sau fără sfârșit, cu urzeli și/sau bătăături simple sau multiple, ori cu legătură pânză, cu urzeli și/sau bătăături multiple de la poziția 5911	<p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale și/sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere</p> <p>sau</p> <p>Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare</p> <p>Pot fi utilizate numai următoarele fibre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- fire din nucleu de cocos</li> <li>-- fire de politetrafluoretilenă <sup>(40)</sup>,</li> <li>-- fire de poliamidă, răsucite și îmbrăcate, impregnate sau acoperite cu rășină fenolică,</li> <li>-- fire din fibre textile sintetice de poliamidă aromatică, obținute prin poli-condensarea meta-fenilendiaminei și a acidului izoftalic,</li> <li>-- monofire de politetrafluoretilenă <sup>(41)</sup>,</li> <li>-- fire din fibre textile sintetice din poli-(p-fenilentereftalamidă),</li> <li>-- fire din fibre de sticlă, îmbrăcate cu rășini fenolice și acoperite cu fire acrilice <sup>(42)</sup></li> <li>-- monofilamente de copoliester dintr-un poliester și o rășină de acid tereftalic și 1,4-ciclohexandietanol și acid izoftalic</li> </ul>

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
	— Altele	Extrudarea fibrelor din filamente sintetice sau artificiale SAU filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, însoțită de țesere <sup>(43)</sup>  sau  Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare
Capitolul 60	Materiale tricotate sau croșetate	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare  sau  Tricotare însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare  sau  Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare  sau  Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare  sau  Torsadare sau texturare însoțită de tricotare, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate/netexturate utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 61	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate:	
	— Obținute prin coaserea sau prin asamblarea în alt mod a două sau mai multe bucăți de țesături tricotate sau croșetate care au fost croite sau obținute direct în formă	Tricotare și confecționare (inclusiv croire)

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
	— Altele	Filarea fibrelor naturale și/sau sintetice sau artificiale discontinue sau extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare (articole tricotate direct în formă)  sau  Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare (articole tricotate direct în formă)
ex capitolul 62	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate; cu următoarele excepții:	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)  sau  Confecționare precedată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 și ex 6211	Îmbrăcăminte pentru femei, fete și sugari și alte accesorii de îmbrăcăminte pentru sugari, brodate	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)  sau  Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 6210 și ex 6216	Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu folie de poliester aluminizat	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)  sau  Îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confecționare (inclusiv croire)

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex 6212	Sutiene, corsete, bretele, suspensoare, jartiere și articole similare și părți ale acestora, tricotate sau croșetate	Tricotare și confecționare (inclusiv croire)
6213 și 6214	Batiste, șaluri, eșarfe, fulare, mantile, voaluri, voalete și articole similare:	
	— Brodate	<p>Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)</p> <p>sau</p> <p>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului (81)</p> <p>sau</p> <p>Confecționare precedată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum sunt spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
	— Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)
		Confecționare urmată de imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (cum ar fi spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, repasarea și noparea), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimare utilizate să nu depășească 47,5 % din prețul franco fabrică al produsului



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
6217	Alte accesorii de îmbrăcăminte confecționate; părți de îmbrăcăminte sau de accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele de la poziția 6212;	
	— Brodate	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)  sau  Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului
	— Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu folie de poliester aluminizat	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)  sau  Îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confecționare (inclusiv croire)
	— Inserții pentru gulere și manșete, croite	Fabricare:  — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și  — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
	— Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire)

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 63	Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
6301 - 6304	Pături, pleduri, lenjerie de pat etc.; perdele etc.; alte stofe de mobilă:	
	— Din păslă, din materiale neșesute	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțită de un procedeu care nu implică țesere, inclusiv tricotare și confecționare (inclusiv croire) (7)
	— Altele:	
	-- Brodate	Țesere sau tricotare însoțită de confecționare (inclusiv croire)  sau  Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturilor nebrodate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului (9) (10)
	-- Altele	Țesere sau tricotare însoțită de confecționare (inclusiv croire)
6305	Saci și săculeți pentru ambalarea mărfurilor	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale și/sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue însoțită de țesere sau tricotare și confecționare (inclusiv croire) (7)
6306	Prelate, storuri pentru exterior și umbrare; corturi; vele pentru ambarcațiuni, planșe cu vele, cărucioare cu velă; articole de camping:	
	— Din materiale neșesute	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau a fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesere, inclusiv tricotare (needle punching)

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
	— Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire) (7) (9)  sau  Îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neimbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confecționare (inclusiv croire)
6307	Alte articole confecționate, inclusiv tipare de îmbrăcăminte	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
6308	Seturi compuse din bucăți de țesături și din fire, cu sau fără accesorii, pentru confecționarea covoarelor, tapiseriilor, fețelor de masă sau a prosoapelor brodate sau a articolelor textile similare, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi utilizate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului
ex capitolul 64	Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția asamblărilor formate din fețe de încălțăminte fixate de tălpile interioare sau de alte părți inferioare de la poziția 6406
6406	Părți de încălțăminte (inclusiv fețele, chiar fixate pe tălpi, altele decât tălpile exterioare); tălpi interioare detașabile, branțuri și articole similare detașabile; ghetre, jambiere și articole similare și părți ale acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
Capitolul 65	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
Capitolul 66	Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 67	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
ex capitolul 68	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 70 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 6803	Articole din ardezie naturală sau din ardezie aglomerată (ardezină)	Fabricare din ardezie prelucrată
ex 6812	Articole din azbest; articole din amestecuri pe bază de azbest sau din amestecuri pe bază de azbest și carbonat de magneziu	Fabricare din materiale de la orice poziție
ex 6814	Articole din mică, inclusiv mică aglomerată sau reconstituită, chiar pe suport din hârtie, din carton sau din alte materiale	Fabricare din mică prelucrată (inclusiv mică aglomerată sau reconstituită)
Capitolul 69	Produse ceramice	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 70	Sticlă și articole din sticlă; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
7006	Sticlă de la pozițiile 7003, 7004 sau 7005, curbată, bizotată (tăiată oblic), gravată, perforată,	
	— Plăci din sticlă (substraturi) acoperite cu un strat subțire de dielectric, semiconductoare în conformitate cu standardele SEMII <sup>(44)</sup>	Fabricare din plăci de sticlă neacoperite (substraturi) de la poziția 7006
	— Altele	Fabricare din materialele de la poziția 7001
7010	Damigene, sticle, baloane, borcane, căni, ambalaje tubulare, fiole și alte recipiente, din sticlă, folosite pentru transport sau ambalare, recipiente din sticlă pentru conserve; dopuri, capace și alte dispozitive de închidere, din sticlă	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea totală a obiectului de sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului
7013	Obiecte din sticlă pentru servicii de masă, pentru bucătărie, toaletă, birou, pentru decorarea locuințelor sau pentru utilizări similare, altele decât cele de la poziția 7010 sau 7018	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Tăierea obiectelor din sticlă, cu condiția ca valoarea totală a obiectului de sticlă netăiat să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului sau Decorarea manuală (cu excepția serigrafiei) a obiectelor din sticlă suflate manual, cu condiția ca valoarea totală a sticlei suflate manual utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 71	Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
7106, 7108 și 7110	Metale prețioase:	
	— Sub formă brută	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la pozițiile 7106, 7108 și 7110  sau  Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase de la pozițiile 7106, 7108 sau 7110  sau  Fuziunea și/sau alierea metalelor prețioase de la poziția 7106, 7108 sau 7110, între ele sau cu metale comune
	— Semiprelucrate sau sub formă de pulbere	Fabricare din metale prețioase sub formă brută
ex 7107, ex 7109 și ex 7111	Metale placate sau dublate cu metale prețioase, semiprelucrate	Fabricare din metale placate sau dublate cu metale prețioase, sub formă brută
7115	Alte articole din metale prețioase sau din metale placate sau dublate cu metale prețioase	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
7117	Imitații de bijuterii	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare din părți din metale comune, neaurite, neargintate și neplatinatate, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor utilizate să nu depășească 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 72	Fontă, fier și oțel; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul original
7207	Semifabricate din fier sau din oțeluri nealiate	Fabricare din materiale de la poziția 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 sau 7206
7208 - 7216	Produse laminate plate, bare și tije, profiluri din fier sau din oțeluri nealiate	Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7206 sau 7207
7217	Sârmă din fier sau din oțeluri nealiate	Fabricare din materiale semifabricate de la poziția 7207
7218 91 și 7218 99	Produse semifabricate	Fabricare din materiale de la poziția 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 sau de la subpoziția 7218 10
7219 - 7222	Produse laminate plate, bare, tije și profile din oțeluri inoxidabile	Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7218
7223	Sârmă, din oțeluri inoxidabile	Fabricare din materiale semifabricate de la poziția 7218
7224 90	Produse semifabricate	Fabricare din materiale de la poziția 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 sau de la subpoziția 7224 10
7225 - 7228	Produse laminate plate, bare și tije, laminate la cald, în rulouri cu spire nearanjate (fil machine); profile din alte oțeluri aliate; bare și profile tubulare, pentru foraj, din oțeluri aliate sau nealiate	Fabricare din lingouri sau alte forme primare sau materiale semifabricate de la poziția 7206, 7207, 7218 sau 7224
7229	Sârmă din alte oțeluri aliate	Fabricare din materiale semifabricate de la poziția 7224
ex capitolul 73	Articole din fontă, din fier sau din oțel; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
ex 7301	Palplanșe	Fabricare din materialele de la poziția 7206

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
7302	Materiale de construcție pentru liniile ferate, din fontă, din fier sau din oțel: șine, contrașine și cremaliere, ace și inimi de macaz, macazuri și alte elemente de încrucișare sau de schimbare de cale, traverse, eclise de îmbinare, cuzineți, pene de fixare, plăci de bază, plăci de așezare, plăci de strângere, plăci și bare de ecartament și alte piese special concepute pentru așezarea, îmbinarea sau fixarea șinelor	Fabricare din materialele de la poziția 7206
7304, 7305 și 7306	Tuburi, țevi și profile tubulare, din fier (cu excepția fontei) sau din oțel	Fabricare din materialele de la pozițiile 7206, 7207, 7218 sau 7224
ex 7307	Accesorii de țevărie din oțeluri inoxidabile (ISO nr. X5CrNiMo 1712), formate din mai multe piese	Turnare, găurire, alezare, filetare, debavurare și sablare a eboșelor forjate, cu condiția ca valoarea totală a eboșelor forjate utilizate să nu depășească 35 % din prețul franco fabrică al produsului
7308	Construcții și părți de construcții (de exemplu poduri și elemente de poduri, porți de ecluze, turnuri, piloni, stâlpi, coloane, șarpante, acoperișuri, uși și ferestre și tocurile lor, pervazuri și praguri, obloane, balustrade) din fontă, din fier sau din oțel, cu excepția construcțiilor prefabricate de la poziția 9406; table, tole, tije, bare, profile, țevi și produse similare, din fontă, din fier sau din oțel, pregătite în vederea utilizării lor în construcții	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, profilele obținute prin sudare de la poziția 7301 nu pot fi utilizate
ex 7315	Lanțuri antiderapante	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate de la poziția 7315 nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 74	Cupru și articole din cupru; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
7403	Cupru rafinat și aliaje de cupru, sub formă brută	Fabricare din materiale de la orice poziție
Capitolul 75	Nichel și articole din nichel	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
ex capitolul 76	Aluminiu și articole din aluminiu; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
7601	Aluminiu sub formă brută	Fabricare din materiale de la orice poziție



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
7607	Folii și benzi subțiri din aluminiu (chiar imprimate sau fixate pe hârtie, pe carton, pe materiale plastice sau pe alte suporturi similare), cu o grosime de maximum 0,2 mm (fără suport)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 7606
ex capitolul 78	Plumb și articole din plumb, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
7801	Plumb sub formă brută	
	— Plumb rafinat	Fabricare din materiale de la orice poziție
	— Altele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul Cu toate acestea, nu pot fi utilizate deșeurile și resturile de la poziția 7802
Capitolul 79	Zinc și articole din zinc:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
Capitolul 80	Staniu și articole din staniu	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul
Capitolul 81	Alte metale comune; metalceramice; articole din aceste materiale	Fabricare din materiale de la orice poziție
ex capitolul 82	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8206	Unelte de la cel puțin două din pozițiile 8202–8205, condiționate în seturi pentru vânzarea cu amănuntul	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la pozițiile 8202–8205. Cu toate acestea, în set pot fi încorporate unelte de la pozițiile 8202–8205, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului
8207	Unelte interschimbabile pentru utilaje de mână, mecanice sau nu, sau pentru mașini-unelte (de exemplu: de ambutisat, de ștanțat, de poansonat, de tarodat, de filetat, de găurit, de alezat, de broșat, de frezat, de strunjit, de înșurubat), inclusiv filiere pentru tragerea sau extrudarea metalelor, precum și scule de forare sau de sondare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
8208	Cuțite și lame tăietoare, pentru mașini sau pentru aparate mecanice	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8211	Cuțite (altele decât cele de la poziția 8208) cu lamă tăietoare sau zimțată, inclusiv cosoare care se închid, și lamele acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza lame de cuțit și mânere din metale comune
8214	Alte articole de cuțitărie (de exemplu, mașini de tuns, satâre de măcelărie sau de bucătărie, cuțite de ghilotină, cuțite de tranșat sau de tocat, cuțite de tăiat hârtie); instrumente și seturi de instrumente pentru manichiură sau pedichiură (inclusiv pilele de unghii)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza mânere din metale comune
8215	Linguri, furculițe, polonice, spumiere, palete pentru prăjituri, cuțite speciale pentru pește sau pentru unt, clești pentru zahăr și articole similare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza mânere din metale comune

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 83	Articole diverse din metale comune cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8302	Alte decorațiuni, articole de feronerie și articole similare pentru construcții și închizători automate pentru uși	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate alte materiale de la poziția 8302, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8306	Statuete și alte obiecte de ornament, din metale comune	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate alte materiale de la poziția 8306, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 30 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 84	Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
8401	Reactoare nucleare; elemente combustibile (cartușe) neiradiate pentru reactoare nucleare; mașini și aparate pentru separare izotopică	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8407	Motoare cu piston alternativ sau rotativ, cu aprindere prin scânteie (motoare cu explozie)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8408	Motoare cu piston, cu aprindere prin compresie (motoare diesel sau semi-diesel)	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8410, 8411, 8412, 8413	Turbine hidraulice, roți hidraulice și regulatoare pentru acestea Turboreactoare, turbopropulsoare și alte turbine cu gaz; alte motoare și mașini motrice; Pompe pentru lichide, chiar cu dispozitiv de măsurare; elevatoare de lichid	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8427	Cărucioare-stivuitoare; alte cărucioare de manevrare echipate cu un dispozitiv de ridicat	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8431	Părți care pot fi recunoscute ca fiind numai sau în principal destinate mașinilor sau aparatelor de la pozițiile 8425-8430	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8443	Mașini și aparate de imprimat	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8452	Mașini de cusut, altele decât mașinile de cusut foi de la poziția 8440; mobilă, suportși și acoperitoare special concepute pentru mașinile de cusut; ace pentru mașinile de cusut	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8482	Rulmenți cu bile, cu galeți, cu role sau cu ace:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8483	Arbori de transmisie (inclusiv arbori cu came și vilbrochene) și manivele; lagăre și cuzineți; angrenaje și roți de fricțiune; tije filetate cu role sau cu bile; reductoare, multiplicatoare și variatoare de viteză, inclusiv convertizoare de cuplu; volanți și fulii, inclusiv fulii cu mufle; ambreiaje și organe de cuplare (inclusiv articulații)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8486	Mașini și aparate utilizate numai sau în principal pentru fabricarea lingourilor sau plachetelor (wafers) sau a dispozitivelor cu semiconductori, a circuitelor electronice integrate sau a dispozitivelor de afișare cu ecran plat; părți și accesorii	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 85	Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
8501	Motoare și generatoare electrice, cu excepția grupurilor electrogene	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8503
8502	Grupuri electrogene și convertizoare rotative electrice	sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8504	Unități de alimentare electrică de tipul celor utilizate la mașinile de prelucrare automată a datelor	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8506	Pile și baterii de pile electrice;	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8507 8513	Acumulatori electrice, inclusiv separatoarele lor, chiar de formă pătrată sau dreptunghiulară;  Lămpi electrice portabile, care funcționează cu ajutorul sursei proprii de energie (de exemplu, cu pile, cu acumulatori, electromagnetice), altele decât aparatele de iluminat de la poziția 8512	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8517.69	Alte aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație în rețele fără fir (cum ar fi o rețea locală sau o rețea de mare suprafață), altele decât aparatele de transmisie sau recepție de la pozițiile 8443, 8525, 8527 sau 8528	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8518	Microfoane și suporturile lor; difuzoare, chiar montate în carcasele lor; amplificatoare electrice de audiofrecvență; aparate electrice de amplificare a sunetului	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8519	Aparate de înregistrare și de reproducere a sunetului	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8522.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8521	Aparate de înregistrare sau de reproducere videofonică, chiar încorporând un receptor de semnale videofonice	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8522.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8522	Părți și accesorii care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8519-8521	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8523	Discuri, benzi, dispozitive de stocare remanentă a datelor pe bază de semiconductori, „cartele inteligente” și alte suporturi pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, chiar înregistrate, inclusiv matrițele și formele galvanizate pentru fabricarea discurilor, altele decât produsele de la capitolul 37	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8525	Aparate de emisie pentru radiodifuziune sau televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului; camere de televiziune, aparate fotografice digitale și camere video cu înregistrare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8526	Aparate de radiodetecție și de radiosondaj (radar), aparate de radionavigație și aparate de radiotelecomandă	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8527	Aparate de recepție pentru radiodifuziune, chiar combinate, în același corp, cu un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau cu un ceas	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8528	Monitoare și proiectoare, care nu încorporează un aparat de recepție de televiziune; aparate receptoare de televiziune chiar încorporând un aparat de recepție de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8529.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8529	Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525-8528:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8535 - 8537	Aparatură pentru comutarea, tăierea, protecția, branșarea, racordarea sau conectarea circuitelor electrice; conectori pentru fibre optice, fascicole sau cabluri de fibre optice; tablouri, panouri, console, pupitre, dulapuri și alte suporturi pentru comanda sau distribuirea electricității	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și de la poziția 8538.  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8540 11 și 8540 12	Tuburi catodice pentru receptoare de televiziune, inclusiv tuburile pentru monitoare video	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului



Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8542.3 1 - 8542.3 3 și 8542.3 9	Circuite integrate monolitice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului  sau  Operațiunea de difuziune, în care circuitele integrate sunt formate pe un substrat semiconductor prin introducerea selectivă a unui dopant corespunzător, chiar asamblat și/sau testat într-o țară neparticipantă la sistem
8543	Mașini și aparate electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8544	Fire, cabluri (inclusiv cabluri coaxiale) și alte conductoare electrice izolate (chiar emailate sau oxidate anodic), cu sau fără conectori; cabluri din fibre optice, constituite din fibre izolate individual, chiar echipate cu conductoare electrice sau prevăzute cu conectori	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8545	Electrozi din cărbune, perii din cărbune, cărbuni pentru lămpi sau pentru baterii și alte articole din grafit sau din alt cărbune, cu sau fără metal, pentru utilizări electrice	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
8546	Izolatori electrici din orice material	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
8547	Piese izolante, în întregime din materiale izolante sau conținând piese simple metalice de asamblare (de exemplu, dulii cu filet), încorporate în masă, pentru mașini, aparate sau instalații electrice, altele decât izolatorii de la poziția 8546; tuburile izolatoare și piesele lor de racordare, din metale comune, izolate în interior	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
8548	<p>– Deșeuri și resturi de pile, de baterii de pile și de acumulatori electrice; pile și baterii de pile electrice scoase din uz și acumulatori electrice scoase din uz; părți electrice de mașini sau aparate, nedenumite și necuprinse în altă parte la acest capitol</p> <p>– Microansambluri electronice</p>	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 86	Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 87	Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
8711	<p>Motociclete (inclusiv mopede) și biciclete, triciclete sau similare, echipate cu un motor auxiliar, cu sau fără ataș; atașe:</p> <p>— Cu motor cu piston alternativ, cu o capacitate cilindrică:</p> <p>-- de maximum 50 cm<sup>3</sup></p> <p>-- peste 50 cm<sup>3</sup></p> <p>— Altele</p>	<p>Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul</p> <p>sau</p> <p>Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului</p>
8714	Părți și accesorii de vehicule de la pozițiile 8711-8713:	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 45 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
ex capitolul 88	Vehicle aeriene, nave spațiale și părți ale acestora; cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 8804	Rotochute	Fabricare din materiale de la orice poziție, inclusiv alte materiale de la poziția 8804  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 89	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 90	Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 60 % din prețul franco fabrică al produsului
9002	Lentile, prisme, oglinzi și alte elemente optice din orice material, montate, pentru instrumente sau aparate, altele decât cele din sticlă neprelucrată optic	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul original
9005, 9006, 9007, 9008	Binocluri, lunete, lunete astronomice, telescoape optice și monturi ale acestora; alte instrumente de astronomie și suporturile acestora;  Aparate fotografice, aparate și dispozitive, inclusiv lămpi și tuburi, pentru producerea luminii de blitz în tehnica fotografică	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9011	Microscopice optice, inclusiv microscopice pentru microfotografie, cinematografie sau microproiecție	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9013	Dispozitive cu cristale lichide care nu constituie articole prevăzute mai în detaliu la alte poziții; lasere, altele decât diodele laser; alte aparate și instrumente optice, nedenumite și necuprinse la alte poziții ale acestui capitol	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9016	Balanțe sensibile la o greutate de 5 cg sau mai puțin, cu sau fără greutate.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9025	Densimetre, areometre și instrumente similare, termometre, pirometre, barometre, higrometre și psihrometre, cu înregistrare sau nu, chiar combinate între ele	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9033	Părți și accesorii, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol, pentru mașini, aparate, instrumente sau articole de la capitolul 90	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
Capitolul 91	Ceasornicărie	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 92	Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 93	Arme, muniție, părți și accesorii ale acestora	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
Capitolul 94	Mobilă; mobilier medico-chirurgical, articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex capitolul 95	Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul  sau  Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din prețul franco fabrică al produsului
ex 9506	Croșe de golf și părți ale acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, pot fi utilizate eboșe pentru fabricarea capetelor croșelor de golf

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul original
ex capitolul 96	Articole diverse, cu următoarele excepții:	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul sau Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9601 și 9602	Fildeș, os, carapace de broască țestoasă, coarne de animale, corali, sidex și alte materiale de origine animală pentru tăiat, prelucrate, și articole din aceste materiale (inclusiv produsele obținute prin turnare).  Materiale vegetale sau minerale, prelucrate, pentru fasonat, și articole din aceste materiale; articole modelate sau fasonate din ceară, parafină, stearină, gumă sau rășini naturale sau din paste pentru mulaje și alte articole modelate sau fasonate, nedenumite și necuprinse în altă parte; gelatină neîntărită prelucrată (cu excepția celei de la poziția 3503) și articole din gelatină neîntărită	Fabricare din materiale de la orice poziție
9603	Pensule și perii, inclusiv cele care constituie părți de mașini, de aparate sau de vehicule, măhuri mecanice pentru folosire manuală, altele decât cele cu motor, pământufuri; fire și pământufuri pregătite pentru confecționarea periiilor; tampoane și rulouri pentru vopsit, raclete din cauciuc sau din alte materiale elastice similare	Fabricare în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9605	Seturi personale de toaletă de voiaj, de croitorie, pentru curățirea încălțămintei sau a hainelor	Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi utilizate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul franco fabrică al setului
9606	Nasturi, butoni și capse; forme pentru nasturi și alte părți ale acestora; eboșe de nasturi	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9608	Stilouri și pixuri cu bilă; stilouri și marcatoare cu vârf de fetru sau alte vârfuri poroase; stilouri cu peniță și alte stilouri; trăgătoare pentru desen; creioane mecanice; portcreioane și articole similare; părți (inclusiv capace și agățători) ale acestor articole, cu excepția celor de la poziția 9609	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul. Cu toate acestea, se pot utiliza penițe sau vârfuri de peniță de la aceeași poziție cu produsul

Poziția din SA	Denumirea produsului	Prelucrare sau transformare aplicată materialelor neoriginare și care conferă caracterul originar
9612	Panglici pentru mașini de scris și panglici similare, impregnate sau altfel pregătite pentru a lăsa amprente, chiar montate pe bobine sau în carcase; tușiere chiar impregnate, cu sau fără cutie	Fabricare: — din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul  și — în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 50 % din prețul franco fabrică al produsului
9613 20	Brichete de buzunar, cu gaz, reîncărcabile	Fabricare în cadrul căreia valoarea totală a materialelor de la poziția 9613 utilizate nu depășește 30 % din prețul franco fabrică al produsului
9614	Pipe (inclusiv capete de pipe), port-țigări, port-țigarete și părți ale acestora	Fabricare din materiale de la orice poziție
Capitolul 97	Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul

<sup>(1)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(2)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(3)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(4)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(5)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(6)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(7)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(8)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(9)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(10)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(11)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(12)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(13)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(14)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(15)</sup> A se vedea nota introductivă 4.2.

<sup>(16)</sup> Pentru condițiile speciale legate de „tratamente specifice”, a se vedea notele introductive 8.1 și 8.3.

<sup>(17)</sup> Pentru condițiile speciale legate de „tratamente specifice”, a se vedea nota introductivă 8.2.

<sup>(18)</sup> Pentru condițiile speciale legate de „tratamente specifice”, a se vedea nota introductivă 8.2.

<sup>(19)</sup> Pentru condițiile speciale legate de „tratamente specifice”, a se vedea nota introductivă 8.2.

<sup>(20)</sup> Pentru condițiile speciale legate de „tratamente specifice”, a se vedea notele introductive 8.1 și 8.3.

<sup>(21)</sup> În cazul produselor compuse din materiale clasificate la pozițiile 3901 - 3906 și în cazul produselor de la pozițiile 3907 - 3911, această restricție se aplică numai aceluși grup de materiale care sunt predominante din punctul de vedere al greutatei în produs.

<sup>(22)</sup> Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confecționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.

- (<sup>23</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>24</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>25</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>26</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>27</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>28</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>29</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>30</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>31</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>32</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 5.
- (<sup>33</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 5.
- (<sup>34</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 5.
- (<sup>35</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>36</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>37</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>38</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>39</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>40</sup>) Utilizarea acestui material este limitată la fabricarea țesăturilor de tipul celor utilizate la mașinile de fabricare a hârtiei.
- (<sup>41</sup>) Utilizarea acestui material este limitată la fabricarea țesăturilor de tipul celor utilizate la mașinile de fabricare a hârtiei.
- (<sup>42</sup>) Utilizarea acestui material este limitată la fabricarea țesăturilor de tipul celor utilizate la mașinile de fabricare a hârtiei.
- (<sup>43</sup>) Pentru condițiile speciale aplicabile produselor confeționate dintr-un amestec de materiale textile, a se vedea nota introductivă 6.
- (<sup>44</sup>) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated (Institutul de Echipamente și Materiale Semiconductoare).
-



## ADDENDUM LA ANEXA B

## Dispoziții comune

1. Pentru produsele descrise mai jos, se pot aplica, de asemenea, următoarele reguli, în locul regulilor stabilite în anexa B pentru produse originare din Singapore, însă în limitele unui contingent anual.
2. O declarație de origine întocmită în conformitate cu prezenta anexă conține următoarea declarație în limba engleză: „Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA”.
3. Se pot importa produse în Uniune cu aceste derogări, cu condiția prezentării unei declarații semnate de exportatorul aprobat, prin care se atestă că produsele în cauză îndeplinesc condițiile pentru derogare.
4. În Uniune, orice cantități menționate în această anexă se gestionează de către Comisia Europeană, care întreprinde toate acțiunile administrative pe care le consideră recomandabile pentru gestionarea eficientă în conformitate cu legislația aplicabilă a UE.
5. Contingentele indicate în tabelul de mai jos se vor gestiona de către Comisia Europeană pe principiul „primul venit, primul servit”. Cantitățile exportate din Singapore către Uniune cu aceste derogări se vor calcula pe baza importurilor în Uniune.

Poziția din SA	Denumirea produsului	Operațiunea care conferă caracter originar	Contingent anual pentru exporturile din Singapore în Uniune (în tone)
ex 1601 00	Cârnați uscați de pui, de porc și din ficat proaspăt (腊肠)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul	500
ex 1602 32 ex 1602 41 ex 1602 49 ex 1602 50	Carne de porc, de pui și de vită, în conservă (午餐肉) Diverse tipuri de jamboane refrigerate Samosa din carne de vită tocată sau de pui (萨莫萨三角饺) Colțunași din carne de pasăre (水饺) Shaomai de pui (烧卖) Orez glutinos cu carne de pui (糯米饭) Tăiței de carne de pui și porc (肉松) Gyoza de pui	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul	
ex 1603 00	Esență de pui la borcan (鸡精)	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul	

Poziția din SA	Denumirea produsului	Operațiunea care conferă caracter originar	Contingent anual pentru exporturile din Singapore în Uniune (în tone)
ex 1604 20	Chiftele de pește cu curry, preparate din carne de pește, curry, amidon de grâu, sare, zahăr și condimente compuse	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul	400
ex 1604 20	Chiftele în patru culori preparate din carne de pește, batoane de crab, alge, pastă de tofu, ulei vegetal, zahăr, sare, amidon de cartofi, glutamat de monosodiu și condimente		
ex 1604 16	Hamsii crocante picante (sambal ikan bilis) preparate din hamsii, ceapă, pastă de ardei iute, tamarin, belachan, zahăr brun și sare		
ex 1605 10	Chiftele de crab preparate din amidon de grâu, sare, zahăr, condimente compuse, carne de crab și umplură.	Fabricare din materiale de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție cu produsul	350
ex 1605 90	Chiftele de sepie preparate din carne de sepie, amidon de grâu, sare, zahăr și condimente compuse.		
ex 1605 20	Har gow preparat din creveți, amidon de grâu, tapioca, apă, ceapă, ghimbir, zahăr și sare.		
ex 1605 20	Shaomai preparat în principal din creveți, pui, amidon de porumb, ulei vegetal, piper negru, ulei de susan și apă.		
ex 1605 20	Wonton de creveți prăjiți preparat din creveți, sare, ulei, zahăr, ghimbir, ardei, ouă, oțet, sos de soia.		
ex 1605 30	Chiftele cu aromă de homar: carne de sepie, carne de pește și carne de crab.		

## ANEXA C

## MATERIALE EXCLUSE DE LA CUMULUL PREVĂZUT LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (2)

Sistemul armonizat	Denumirea materialelor
0207	Carne și organe comestibile, proaspete, refrigerate sau congelate, de păsări de la poziția 0105
ex 0210	Carne și organe de pasăre, sărate sau în saramură, uscate sau afumate
Capitolul 03	Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice
0709 51	Ciuperci, proaspete sau refrigerate, congelate, conservate provizoriu, uscate
ex 0710 80	
0711 51	
0712 31	
0710 40	Porumb dulce
2005 80	
1006	Orez
ex 1102 90	Făină, crupe, griș și aglomerate sub formă de pelete, boabe presate sau sub formă de fulgi, amidon de tapioca, amidon de orez
ex 1103 19	
ex 1103 20	
ex 1104 19	
ex 1108 14	
ex 1108 19	
1604 și 1605	Preparate și conserve din pește; caviar și înlocuitorii acestuia preparați din icre de pește; crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice, preparate sau conservate
1701 și 1702	Zahăr din trestie sau din sfeclă și zaharoză chimic pură și alte zaharuri, miere artificială și caramel
ex 1704 90	Produse zaharoase fără cacao, altele decât guma de mestecat (chewing gum)
ex 1806 10	Pudră de cacao, cu un conținut de zaharoză/izoglucoză de minimum 65 % din greutate

Sistemul armonizat	Denumirea materialelor
1806 20	Ciocolată și preparate alimentare conținând cacao, altele decât pudra de cacao
ex 1901 90	Alte preparate alimentare care conțin sub 40 % din greutate cacao, altele decât extractul de malț, sub 1,5 % grăsimi din lapte, sub 5 % zaharoză sau izoglucoză, sub 5 % glucoză sau amidon.
2003 10	Ciuperci, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau cu acid acetic
ex 2101 12	Preparate pe bază de cafea
ex 2101 20	Preparate pe bază de ceai sau de maté
ex 2106 90	Preparate alimentare nedenumite în altă parte, altele decât concentratele de proteine și substanțele proteice texturate: siropuri de zahăr, aromatizate sau cu adaos de coloranți, altele decât siropurile de izoglucoză, glucoză și maltodextrină; preparate care conțin peste 1,5 % din greutate grăsimi din lapte, peste 5 % zaharoză sau izoglucoză, peste 5 % glucoză sau amidon.
ex 3302 10	Amestecuri de substanțe odoriferante de tipul celor utilizate în industria băuturilor, care conțin toți agenții aromatizanți care caracterizează o băutură și care conțin peste 1,5 % din greutate grăsimi din lapte, peste 5 % zaharoză sau izoglucoză, peste 5 % glucoză sau amidon
3302 10 29	Preparate de tipul celor utilizate în industria băuturilor, care conțin toți agenții aromatizanți care caracterizează o băutură, altele decât cele cu o concentrație alcoolică dobândită de peste 0,5 % în volume, care conțin peste 1,5 % din greutate grăsimi din lapte, peste 5 % zaharoză sau izoglucoză, peste 5 % glucoză sau amidon

## ANEXA D

**PRODUSE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3 ALINEATUL (9) PENTRU CARE MATERIALELE ORIGINARE  
DINTR-O ȚARĂ MEMBRĂ ASEAN SUNT CONSIDERATE MATERIALE ORIGINARE DINTR-O PARTE**

Codul SA	Descriere
2710	Uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparatele nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază; deșeuri de uleiuri
2711	Gaz de sondă și alte hidrocarburi gazoase
2906	Alcooli ciclici și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați
2909	Eteri, eteri-alcooli, eteri-fenoli, eteri-alcooli-fenoli, peroxizi ai alcoolilor, peroxizi ai eterilor, peroxizi ai cetonei (cu compoziție chimică definită sau nu) și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați
2910	Epozizi, epoxi-alcooli, epoxi-fenoli și epoxi-eteri cu trei atomi în ciclu și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați
2912-2914	Aldehide, chiar conținând alte funcții oxigenate; polimeri ciclici ai aldehidelor; paraformaldehidă:  Derivați halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați ai produselor de la poziția 2912  Cetone și chinone, chiar conținând alte funcții oxigenate, și derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați
2920	Esterii altor acizi anorganici ai nemetalelor (cu excepția esterilor acizilor halogenhidrici) și sărurile lor; derivații lor halogenați, sulfonați, nitrați sau nitrozați
2922	Amino compuși cu funcții oxigenate
2930	Tiocompuși organici
2933	Compuși heterociclici cu heteroatom(i) de azot în exclusivitate

Codul SA	Descriere
2934	Acizi nucleici și sărurile lor, cu compoziție chimică definită sau nu; alți compuși heterociclici
2935	Sulfonamide
2942	Alți compuși organici
3215	Cerneluri de imprimat, de scris sau de desen și alte cerneluri, chiar concentrate sau sub forme solide
3301	Uleiuri esențiale (deterpenizate sau nu), inclusiv cele așa-zise „concrete” sau „absolute”; rezinoide; oleorășini de extracție; soluții concentrate de uleiuri esențiale în grăsimi, în uleiuri stabilizate, în ceară sau în substanțe similare, obținute prin extracție din flori sau macerare; subproduse terpenice reziduale de la deterpenizarea uleiurilor esențiale; ape distilate aromatice și soluții apoase ale uleiurilor esențiale
4010	Benzi transportoare sau curele de transmisie, din cauciuc vulcanizat
8408	Motoare cu piston, cu aprindere prin compresie (motoare diesel sau semi-diesel)
8412	Alte motoare și mașini motrice
8483	Arbori de transmisie (inclusiv arbori cu came și vilbrochene) și manivele; lagăre și cuzineți; angrenaje și roți de fricțiune; tije filetate cu role sau cu bile; reductoare, multiplicatoare și variatoare de viteză, inclusiv convertizoare de cuplu; volanți și fulii, inclusiv fulii cu mufle; ambreiaje și organe de cuplare (inclusiv articulații)
8504	Transformatoare electrice, convertizoare statice (de exemplu redresoare), bobine de reactanță și de inductanță
8506	Pile și baterii de pile electrice
8518	Microfoane și suporturile lor; difuzoare, chiar montate în carcasele lor; căști de ascultare, care se pun pe cap și care se introduc în ureche, chiar combinate cu un microfon și ansambluri sau seturi formate dintr-un microfon și unul sau mai multe difuzoare; amplificatoare electrice de audiofrecvență; aparate electrice de amplificare a sunetului

Codul SA	Descriere
8523	Discuri, benzi, dispozitive de stocare remanentă a datelor pe bază de semiconductori, „cartele inteligente” și alte suporturi pentru înregistrarea sunetului sau pentru înregistrări similare, chiar înregistrate, inclusiv matrițele și formele galvanizate pentru fabricarea discurilor, altele decât produsele de la capitolul 37
8546	Izolatori electrici din orice material
8547	Piese izolante, în întregime din materiale izolante sau conținând piese simple metalice de asamblare (de exemplu, dulii cu filet), încorporate în masă, pentru mașini, aparate sau instalații electrice, altele decât izolatorii de la poziția 8546; tuburile izolatoare și piesele lor de racordare, din metale comune, izolate în interior
9005	Binocluri, lunete, lunete astronomice, telescoape optice și monturi ale acestora; alte instrumente de astronomie și suporturile acestora, cu excepția instrumentelor de radio-astronomie
9006	Aparate fotografice (altele decât cinematografice); aparate și dispozitive, inclusiv lămpi și tuburi, pentru producerea luminii de blitz în tehnica fotografică, cu excepția lămpilor și a tuburilor cu descărcare de la poziția 8539
9011	Microscopice optice, inclusiv microscopice pentru microfotografie, cinematografie sau microproiecție
9013	Dispozitive cu cristale lichide care nu constituie articole cuprinse mai specific la alte poziții; lasere, altele decât diodele laser; alte aparate și instrumente optice, nedenumite și necuprinse la alte poziții ale acestui capitol
9025	Densimetre, areometre și instrumente flotante similare, termometre, pirometre, barometre, higrometre și psihrometre, cu înregistrare sau nu, chiar combinate între ele

## ANEXA E

## TEXTUL DECLARAȚIEI DE ORIGINE

Declarația de origine, al cărei text este prevăzut în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Totuși, nu este necesar ca notele de subsol să fie reproduse.

## Versiunea bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

## Versiunea spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente nº ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

## Versiunea estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

## Versiunea greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea engleză

The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

## Versiunea franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.



## Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. ...<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

## Versiunea italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea letonă

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea lituaniană

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Versiunea maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... származásúak<sup>(2)</sup>.

## Versiunea malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea olandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Versiunea polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Versiunea portugheză

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Versiunea slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládného povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

## Versiunea slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih vladnih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

## Versiunea finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita <sup>(2)</sup>.

## Versiunea suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung. <sup>(2)</sup>

..... <sup>(3)</sup>

(Place and date)

..... <sup>(4)</sup>

(Semnătura exportatorului și precizarea numelui complet al persoanei care semnează declarația)

<sup>(1)</sup> Atunci când declarația de origine este întocmită în Uniune de un exportator autorizat, în acest spațiu trebuie precizat numărul autorizației exportatorului autorizat. Atunci când declarația de origine nu este întocmită de un exportator autorizat, se omit cuvintele dintre paranteze sau nu se completează spațiul.

Atunci când declarația de origine este întocmită de un exportator din Singapore, în acest spațiu trebuie precizat numărul de entitate unic.

<sup>(2)</sup> Trebuie indicată originea produselor. Atunci când declarația de origine se referă la produse originare din Uniune, exportatorul utilizează simbolul „UE”. Atunci când declarația de origine se referă în întregime sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le indice în mod clar în documentul care conține declarația, cu ajutorul simbolului „CM”.

<sup>(3)</sup> Aceste mențiuni pot fi omise dacă informațiile există în documentul propriu-zis.

<sup>(4)</sup> În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această exceptare se referă și la obligația de a indica numele semnatarului.

## DECLARAȚIA COMUNĂ

## PRIVIND PRINCIPATUL ANDORRA

1. Produsele originare din Principatul Andorra, clasificate la capitolele 25-97 din Sistemul armonizat, sunt acceptate în Singapore ca produse originare din Uniune în sensul prezentului acord.
2. Protocolul nr. 1 se aplică mutatis mutandis pentru definirea caracterului originar al produselor menționate anterior.

## DECLARAȚIA COMUNĂ

## PRIVIND REPUBLICA SAN MARINO

1. Produsele originare din Republica San Marino sunt acceptate în Singapore ca produse originare din Uniune în sensul prezentului acord.
2. Protocolul nr. 1 se aplică mutatis mutandis pentru definirea caracterului originar al produselor menționate anterior.

## DECLARAȚIA COMUNĂ

## PRIVIND REVIZUIREA REGULILOR DE ORIGINE INCLUSE ÎN PROTOCOLUL NR. 1

1. Părțile convin să revizuiască regulile de origine incluse în Protocolul nr. 1 și să discute modificările necesare la cerea oricăreia dintre părți.
2. Anexele B - D la Protocolul nr. 1 vor fi adaptate în conformitate cu modificările periodice ale Sistemului armonizat.

---

## CLAUZELE INTERPRETATIVE 1 – 4 ȘI DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND UNIUNILE VAMALE

## CLAUZA INTERPRETATIVĂ NR. 1

## REFERITOARE LA ARTICOLUL 16.6 (IMPOZITARE)

Părțile interpretează în același fel termenul „dispozițiile prezentului acord”, menționat la alineatul (1) al articolului 16.6 (Impozitare), ca fiind dispoziții care:

- (a) acordă tratament nediscriminatoriu mărfurilor în maniera și în măsura prevăzută în capitolul doi (Tratamentul național și accesul pe piață al mărfurilor);
- (b) împiedică menținerea sau instituirea unei taxe vamale sau a unui impozit asupra mărfurilor în maniera și în măsura prevăzută în capitolul doi (Tratamentul național și accesul pe piață al mărfurilor); și
- (c) acordă tratament nediscriminatoriu furnizorilor de servicii și investitorilor în maniera și în măsura prevăzută în secțiunea A (Dispoziții generale), secțiunea B (Furnizarea transfrontalieră a serviciilor), secțiunea C (Stabilire) și subsecțiunea 6 (Servicii financiare) a secțiunii E (Cadru de reglementare) din capitolul opt (Servicii, stabilire și comerț electronic)

## CLAUZA INTERPRETATIVĂ NR. 2

## REFERITOARE LA REMUNERAREA ARBITRILOR

În ceea ce privește punctul 10 din anexa 14-A, ambele părți confirmă interpretarea care urmează:

1. Remunerarea și cheltuielile care trebuie plătite arbitrilor se bazează pe standarde ale mecanismelor internaționale comparabile de soluționare a litigiilor în cadrul unor acorduri bilaterale sau multilaterale.
2. Suma exactă a remunerației și a cheltuielilor se stabilește de comun acord de către părți înaintea reuniunii părților cu comisia de arbitraj în conformitate cu punctul 10 din anexa 14-A.
3. Ambele părți aplică prezenta interpretare cu bună credință, pentru a facilita funcționarea comisiei de arbitraj.

## CLAUZA INTERPRETATIVĂ NR. 3

## DISPOZIȚII SUPLIMENTARE LEGATE DE DOMENIUL VAMAL

## ARTICOLUL 1

**Definiții**

În sensul prezentei interpretări:

- (a) „legislație vamală” înseamnă orice act cu putere de lege sau act administrativ aplicabil pe teritoriile părților, care reglementează importul, exportul, tranzitul mărfurilor și plasarea acestora sub orice alt regim sau procedură vamală;
- (b) „autoritate solicitantă” înseamnă o autoritate vamală competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părți și care formulează o cerere de asistență în baza prezentei clauze interpretative;
- (c) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate vamală competentă care a fost desemnată în acest scop de către una dintre părți și care primește o cerere de asistență în baza prezentei clauze interpretative;
- (d) „date cu caracter personal” înseamnă toate informațiile privind o persoană identificată sau identificabilă;
- (e) „operațiune care încalcă legislația vamală” înseamnă orice încălcare sau tentativă de încălcare a legislației vamale; și
- (f) „autoritate vamală” înseamnă, după caz, autoritățile vamale din Singapore, autoritățile vamale ale statelor membre sau serviciile competente ale Comisiei Europene.

## ARTICOLUL 2

**Domeniu de aplicare**

1. Părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul autorităților vamale, în chestiuni vamale din sfera comercială, în modul și în condițiile prevăzute în prezenta clauză interpretativă, pentru a se asigura aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin împiedicarea, cercetarea și combaterea operațiunilor care încalcă legislația vamală privind:
  - (a) mărfurile declarate, la importul în partea solicitantă, ca fiind exportate sau reexportate din cealaltă parte și nu ca fiind originare din partea respectivă;
  - (b) mărfurile declarate, la importul în partea solicitantă, ca fiind originare în cealaltă parte pentru alt scop decât cel de aplicare a preferințelor tarifare în temeiul prezentului acord.
2. Asistența în chestiunile vamale din sfera comercială, astfel cum se prevede în prezenta clauză interpretativă, este complementară cu cea prevăzută la articolul 29 (Cereri de informații administrative) din Protocolul 1 (privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă).
3. Fără a aduce atingere alineatului (2), asistența în chestiunile vamale din sfera comercială privind mărfurile care tranzitează sau care sunt transbordate pe teritoriul unei părți și sunt destinate teritoriului celeilalte părți se acordă, în primii trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, numai în maniera și în măsura prevăzută la articolul 27 (Cooperare între autoritățile competente), la articolul 28 (Verificarea declarațiilor de origine) și la articolul 29 (Cereri de informații administrative) din Protocolul 1 (privind definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă). Părțile revizuiesc modalitățile de asistență în legătură cu mărfurile care tranzitează sau care sunt transbordate pe teritoriul unei părți și care sunt destinate teritoriului celeilalte părți în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.
4. Asistența în chestiunile vamale din sfera comercială nu aduce atingere normelor care reglementează acordarea de asistență reciprocă în materie penală și nu se aplică informațiilor obținute în temeiul competențelor exercitate la solicitarea unei autorități judiciare, cu excepția cazurilor în care comunicarea acestor informații este autorizată de respectiva autoritate.
5. Asistența pentru recuperarea taxelor vamale, a impozitelor și a amenzilor nu este vizată în prezenta clauză interpretativă.
6. Orice asistență care urmează să fie furnizată în temeiul prezentei clauze interpretative se referă doar la tranzacțiile comerciale relevante pentru o operațiune care încalcă legislația vamală și care a avut loc cu cel mult trei ani înainte de data cererii de asistență.
7. Părțile nu sunt obligate să își modifice regimul sau procedurile vamale pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în baza prezentei clauze interpretative.

## ARTICOLUL 3

**Asistență la cerere**

1. La solicitarea autorității solicitante, bazată pe o suspiciune rezonabilă cu privire la o operațiune care încalcă legislația vamală privind orice categorie de mărfuri la care se face referire la alineatul (1) din articolul 2 (Domeniu de aplicare), autoritatea solicitată furnizează autorității solicitante unul sau mai multe dintre următoarele tipuri de informații care pot permite autorității solicitante să se asigure că legislația vamală este aplicată corect:
  - (a) numele și adresa exportatorului sau a agentului;
  - (b) informații privind transportul maritim referitoare la numărul containerului, dimensiunea, numele navei și a transportatorului, țara de origine, destinația exportului și descrierea încărcăturii;
  - (c) numărul de clasificare, cantitatea și valoarea declarată; și
  - (d) orice alte informații despre care părțile sunt de acord că sunt necesare pentru a determina dacă a avut loc o operațiune care încalcă legislația vamală.

2. La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată pune la dispoziție informații din care să reiasă:
  - (a) dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părți au fost importate în mod corespunzător pe teritoriul celeilalte părți, specificând, dacă este cazul, procedura vamală aplicată acestor mărfuri; sau
  - (b) dacă mărfurile importate pe teritoriul uneia dintre părți au fost exportate în mod corespunzător de pe teritoriul celeilalte părți, specificând, dacă este cazul, procedura vamală aplicată mărfurilor.
3. Autoritatea solicitată nu este obligată să furnizeze informații de care nu dispune la momentul respectiv.
4. În sensul alineatului (1), o suspiciune rezonabilă cu privire la o operațiune care încalcă legislația vamală înseamnă o suspiciune bazată pe unul sau mai multe dintre următoarele tipuri de informații referitoare la fapte relevante, obținute din surse publice sau private:
  - (a) dovezi istorice care indică faptul că un anumit importator, exportator, fabricant sau producător sau altă societate comercială implicată în circulația mărfurilor de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți nu a respectat legislația vamală a oricăreia dintre părți;
  - (b) dovezi istorice care indică faptul că unele sau toate întreprinderile implicate în circulația mărfurilor dintr-un anumit sector de produse de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți, în cazul în care mărfurile circulă de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți, nu au respectat legislația vamală a unei părți; sau
  - (c) alte informații cu privire la care autoritățile vamale ale părților convin că sunt suficiente în contextul unei anumite cereri.

#### ARTICOLUL 4

##### **Asistență spontană**

Părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul propriilor autorități vamale, din proprie inițiativă și în conformitate cu actele cu putere de lege sau actele administrative ale acestora, în cazul în care consideră că este necesar pentru aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin furnizarea de informații cu privire la:

- (a) activități care sunt sau par a fi operațiuni care încalcă legislația vamală și care pot prezenta interes pentru autoritățile vamale ale celeilalte părți;
- (b) noi mijloace sau metode utilizate pentru desfășurarea unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (c) mărfuri despre care se cunoaște că fac obiectul unor operațiuni care încalcă legislația vamală;
- (d) persoane fizice sau juridice cu privire la care există suspiciuni întemeiate că au fost implicate în operațiuni care încalcă legislația vamală; sau
- (e) mijloace de transport cu privire la care există suspiciuni întemeiate că au fost, sunt sau ar putea fi utilizate în operațiuni care încalcă legislația vamală.

#### ARTICOLUL 5

##### **Forma și conținutul cererilor de asistență**

1. Orice cerere efectuată în temeiul prezentei clauze interpretative se formulează în scris. Ea este însoțită de documentele necesare pentru a permite autorității solicitate să răspundă cererii. În cazul unei situații de urgență, se pot accepta cereri verbale, însă ele trebuie să fie confirmate în scris în cel mai scurt timp.
2. Orice cerere formulată în conformitate cu alineatul (1) include următoarele informații:
  - (a) autoritatea solicitantă;
  - (b) măsura solicitată;
  - (c) obiectul și motivul cererii;
  - (d) actele cu putere de lege sau actele administrative și alte elemente juridice implicate;

- (e) informații cât mai exacte și mai complete posibil privind persoanele fizice sau juridice care fac obiectul investigațiilor;
  - (f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja realizate; și
  - (g) motivele pentru care se suspicionează în mod rezonabil că o operațiune încalcă legislația vamală.
3. Cererile se transmit într-o limbă oficială a autorității solicitate sau într-o limbă acceptabilă pentru aceasta. Această cerință nu se aplică niciunui document care însoțește cererea menționată la alineatul (1).
4. În cazul în care o cerere nu îndeplinește cerințele de formă enunțate anterior, se poate solicita corectarea sau completarea acesteia. Între timp, se pot dispune măsuri asiguratorii.

#### ARTICOLUL 6

##### **Soluționarea cererilor**

1. Pentru a da curs unei cereri de asistență, autoritatea solicitată, în limitele competenței sale, furnizează informațiile pe care deja le deține. Autoritatea solicitată poate, după cum consideră de cuviință, să furnizeze asistență suplimentară, efectuând anchete corespunzătoare sau dispunând efectuarea acestora.
2. Orice cerere de asistență se soluționează în conformitate cu actele cu putere de lege și cu actele administrative ale părții solicitate.
3. Funcționarii autorizați ai unei părți pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să fie prezenți pentru a obține în birourile autorității solicitate sau ale oricărei alte autorități relevante în conformitate cu alineatul (1), informații privind activitățile care constituie sau pot constitui operațiuni care încalcă legislația vamală, de care autoritatea solicitantă are nevoie în scopurile prezentei clauze interpretative.
4. Funcționarii autorizați ai unei părți pot, cu acordul celeilalte părți și în condițiile stabilite de aceasta din urmă, să fie prezenți la anchetele efectuate pe teritoriul respectivei părți.

#### ARTICOLUL 7

##### **Forma în care sunt comunicate informațiile**

1. Autoritatea solicitată comunică în scris autorității solicitante rezultatele anchetelor și poate pune la dispoziție documente relevante sau alte elemente.
2. Aceste informații pot fi transmise în format electronic.

#### ARTICOLUL 8

##### **Excepții de la obligația de a acorda asistență**

1. Asistența poate fi refuzată sau supusă îndeplinirii anumitor condiții sau cerințe în cazurile în care partea solicitată să acorde asistență în temeiul prezentei clauze interpretative consideră că asistența:
- (a) ar putea aduce atingere suveranității sale;
  - (b) ar putea aduce atingere ordinii sau siguranței publice sau altor interese esențiale, în special în cazurile menționate la articolul 9 alineatul (2) (Schimb de informații și confidențialitate); sau
  - (c) ar putea viola un secret industrial, comercial sau profesional.
2. Asistența poate fi amânată de către autoritatea solicitată pe motiv că va interfera cu o anchetă, urmărire penală sau procedură în curs de derulare. Într-un astfel de caz, autoritatea solicitată se consultă cu autoritatea solicitantă pentru a stabili dacă asistența poate fi acordată în termenii sau condițiile pe care autoritatea solicitată le poate cere.
3. În cazul în care autoritatea solicitantă solicită asistență pe care ea însăși nu ar putea să o furnizeze dacă i-ar fi solicitată, ea atrage atenția asupra acestui fapt în cererea sa. În consecință, autoritatea solicitată este cea care decide cum răspunde respectivei cereri.

4. În cazurile menționate la alineatele (1) și (2), decizia autorității solicitate și motivele acesteia se comunică fără întârziere autorității solicitante.

#### ARTICOLUL 9

##### **Schimb de informații și confidențialitate**

1. Orice informație comunicată în orice formă în temeiul prezentei clauze interpretative are caracter confidențial sau restricționat, în funcție de normele aplicabile de către fiecare parte. Ele fac obiectul obligației de respectare a secretului profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare prin legislația relevantă a părții care le-a primit. Partea care primește informațiile păstrează caracterul confidențial al informațiilor.

2. Datele cu caracter personal pot fi comunicate doar în cazul în care partea care le-ar putea primi se angajează să protejeze astfel de date într-o manieră considerată adecvată de partea care le-ar putea furniza.

3. Fiecare parte menține proceduri pentru a se asigura că informațiile confidențiale transmise în legătură cu gestionarea de către parte a legislației sale vamale, inclusiv informațiile a căror divulgare ar putea prejudicia poziția concurențială a persoanei care furnizează informațiile, pot fi tratate ca având caracter confidențial și pot fi protejate astfel încât să nu fie divulgate în mod neautorizat.

4. Partea care primește informațiile le utilizează exclusiv în scopurile menționate în cerere. Atunci când o parte dorește să utilizeze aceste informații în alte scopuri, ea obține acordul prealabil în scris al autorității care le-a furnizat.

5. Partea care primește informațiile poate utiliza informațiile în cadrul procedurilor sale administrative sau judiciare, după caz, cu condiția ca orice informații care au fost desemnate ca fiind sensibile de către partea care le furnizează să nu fie utilizate fără acordul scris al acesteia.

6. Fără a aduce atingere alineatului (5), nicio informație furnizată de către o parte celeilalte părți nu este comunicată mass-mediei sau vreunei alte persoane sau entități în afară de autoritățile vamale ale părții solicitante și nu este publicată sau pusă la dispoziția publicului în alt mod fără acordul scris al părții care o furnizează.

7. În cazul în care utilizarea informațiilor obținute de către o parte face obiectul consimțământului părții care le furnizează în conformitate cu alineatele (4), (5) și (6), această utilizare face obiectul oricăror restricții stabilite de partea respectivă.

#### ARTICOLUL 10

##### **Cheltuieli de asistență**

1. Partea care primește cererea își asumă toate cheltuielile uzuale aferente soluționării cererii. Partea solicitantă suportă cheltuielile aferente experților și martorilor, precum și interpreților și traducătorilor, dacă este cazul.

2. În cazul în care, în timpul soluționării cererii, devine clar că pentru soluționarea ei sunt necesare cheltuieli substanțiale sau neobișnuite, părțile se consultă pentru a stabili termenii și condițiile în care soluționarea cererii va fi realizată sau continuată.

#### ARTICOLUL 11

##### **Punere în aplicare**

1. Punerea în aplicare a prezentei clauze interpretative este realizată, în cazul statului Singapore, de autorităților vamale ale acestuia, iar în cazul Uniunii, de serviciile competente ale Comisiei Europene și de autoritățile vamale ale statelor membre, după caz. Ele decid cu privire la toate măsurile și aranjamentele practice necesare în vederea aplicării lor, luând în considerare normele în vigoare, în special pe cele din domeniul protecției datelor.

2. Părțile se consultă reciproc și ulterior se informează reciproc cu privire la normele detaliate de punere în aplicare adoptate în conformitate cu prezenta clauză interpretativă.

3. Părțile convin că, având în vedere resursele limitate ale autorităților lor vamale, solicitările ar trebui să se limiteze la minimumul necesar.



## ARTICOLUL 12

**Alte acorduri**

Având în vedere competențele respective ale Uniunii și ale statelor membre ale acesteia, prezenta clauză interpretativă:

- (a) nu afectează obligațiile părților în temeiul oricăror alte convenții sau acorduri internaționale;
- (b) este considerată complementară oricărui acord privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal, care a fost sau poate fi încheiat între state membre individuale și Singapore, având prioritate față de orice dispoziție dintr-un astfel de acord care este incompatibilă cu prezenta clauză interpretativă; și
- (c) nu aduce atingere dispozițiilor Uniunii privind comunicarea către serviciile competente ale Comisiei Europene și autoritățile vamale ale statelor membre a oricăror informații obținute în temeiul prezentei clauze interpretative care ar putea prezenta un interes pentru Uniune.

## ARTICOLUL 13

**Consultări**

1. În ceea ce privește chestiunile referitoare la aplicabilitatea prezentei clauze interpretative, părțile se consultă în cadrul Comitetului pentru vamă instituit în temeiul articolului 16.2 (Comitete specializate) pentru a le soluționa.
2. Capitolul paisprezece (Soluționarea litigiilor) și capitolul cincisprezece (Mecanismul de mediere) nu se aplică niciunei chestiuni care intră sub incidența prezentei clauze interpretative.

## CLAUZA INTERPRETATIVĂ NR. 4

**RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ A PROGRAMELOR REFERITOARE LA OPERATORII ECONOMICI AUTORIZAȚI (AEO)**

În ceea ce privește alineatul (2) litera (d) din articolul 6.3 (Cooperare vamală) și alineatul (2) din articolul 6.17 (Comitetul pentru vamă), părțile au convenit asupra următoarei interpretări:

Părțile convin că va fi în avantajul lor reciproc să colaboreze între ele pentru a îmbunătăți securitatea lanțului de aprovizionare și a facilita comerțul licit.

Părțile acționează în sensul recunoașterii reciproce a respectivelor lor programe referitoare la operatorii economici autorizați (denumite în continuare „AEO”). Ele convin, printr-o decizie a Comitetului pentru vamă înființat în conformitate cu articolul 16.2 (Comitete specializate), să-și recunoască reciproc respectivele programe referitoare la AEO.

Părțile convin să înceapă activități care conduc la recunoașterea reciprocă a respectivelor programe referitoare la AEO.

Părțile depun toate eforturile rezonabile și urmăresc să ajungă la un acord cu privire la recunoașterea reciprocă a respectivelor programe referitoare la AEO, în mod ideal după un an, dar nu mai târziu de doi ani, de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

## DECLARAȚIE COMUNĂ

## privind uniunile vamale

1. Uniunea reamintește că țările care au încheiat o uniune vamală cu Uniunea au obligația de a se alinia la Tariful Vamal Comun și, în mod progresiv, la regimul vamal preferențial al Uniunii, luând măsurile necesare și negociind acorduri pe baze reciproc avantajoase cu țările terțe în cauză.

În consecință, Uniunea a invitat Singapore să intre în negocieri cu acele state care au instituit o uniune vamală cu Uniunea și ale căror produse nu beneficiază de concesiile tarifare în temeiul prezentului acord, pentru a încheia acorduri bilaterale de instituire a unei zone de liber schimb, în conformitate cu articolul XXIV din GATT.

2. Singapore a informat Uniunea că Singapore va intra în negocieri cu țările relevante în acest sens la data semnării prezentului acord, pentru a încheia acorduri bilaterale de instituire a unei zone de liber schimb, în conformitate cu articolul XXIV din GATT.